

呂振中譯

呂譯新約初稿

一九四六年六月二十四日
北平燕京大學宗教學院出版

呂振中譯

呂譯新約初稿

一九四六年六月二十四日
北平燕京大學宗教學院出版

呂譯新約初稿目錄

趙紫宸院長通啓

司徒雷登博士弁言

譯者序

按聖馬太所記佳音.....	計二十八章.....	一
按聖馬可所記佳音.....	計十六章.....	六二
按聖路加所記佳音.....	計二十四章.....	一〇〇
按聖約翰所記佳音.....	計二十一章.....	一六六
聖使徒行傳.....	計二十八章.....	二一六
使徒保羅致羅馬人書.....	計十六章.....	二七八
致哥林多人書第一卷.....	計十六章.....	三〇四
致哥林多人書第二卷.....	計十三章.....	三二九
保羅致加拉太人書.....	計六章.....	三四六
保羅致以弗所人書.....	計六章.....	三五五
致腓立比人書.....	計四章.....	三六四
保羅致歌羅西人書.....	計四章.....	三七一

保羅致帖撒羅尼迦人書第一卷	計五章	三七八
保羅致帖撒羅尼迦人書第二卷	計三章	三八四
致提摩太書第一卷	計六章	三八七
致提摩太書第二卷	計四章	三九四
保羅致提多書	計三章	三九九
保羅致腓利門書	計一章	四〇二
致希伯來人書	計十三章	四〇四
雅各通函	計五章	四二三
彼得通函第一卷	計五章	四三〇
彼得通函第二卷	計三章	四三七
約翰通函第一卷	計五章	四四二
約翰書第二卷	計一章	四四九
約翰書第三卷	計一章	四五〇
猶大通函	計一章	四五二
傳神言者約翰啓示錄	計二十二章	四五三
全書計二十七卷	二六〇章	四八一終

此冊新約譯本，以蘇德爾希臘文本爲根基，今已脫腕，由敝院付梓矣。譯者呂振中先生從事
遼譯，朝夕不遑，用時幾有七年。茲所印僅五百本，非敢求售而問世也。敝院以是書獻於新約學
者，與夫關心此舉之諸君子，希能得積極之批評與提示，俾譯者知所遵循，再事修改；不合之
處，則重行試譯，庶幾成爲善本，正式印行，以爲傳道習經者之用，或者研求探案，可得確知真
義。敝院深覺新約經典，宜有較爲完善之譯本。此冊雖已告竟，錯謬之處，在所難免。敝院與譯者
敬爲曝獻，受此書者若詳細賜閱，不吝雅教，固敝院所禱盼者也。

燕京大學宗教學院院長趙紫宸

一九四六年，五月廿九日

This translation of the New Testament from the original Greek, based upon Alexander Souter's text, has now been completed and printed by the School of Religion, Yenching University. The translator, Mr. Lü Chen-chung, has spent nearly seven years in the performance of the task. Only 500 copies are printed, not for sale, but for humble presentation to New Testament scholars and those interested in the project, for criticism and suggestions, in the light of which further revisions may be made. It is hoped that after careful revision and at places retranslation, this work may be reprinted for use by students and preachers who desire to have a more accurate knowledge of the Christian Gospel as contained in the New Testament. In full realization of the importance of a more perfect translation than has already been done, and of possible inaccuracies and defects in this one, the translator and the School of Religion, of which he is a member, present this complimentary copy, with the earnest and prayerful hope that the receiver will give it careful study, and fail not in response in the way of comments, suggestions, and criticisms.

T. C. Chao
Dean,
School of Religion
Yenching University
May 29, 1946

弁言

司徒雷登

余素關心呂君振中之工作；呂君研究經典，由希臘原文翻譯新約，如植本之放花，其進步令余欣樂，良非淺鮮。呂君在學術上有訓習，在宗教上有深長之經驗，從事譯經，甚適其宜。彼以清晰生動之文字，忠於原文之筆墨，翻譯聖典，一如諸種英譯之所爲。凡會誦讀魏茅滋，莫法德，谷斯比，與夫他種英譯新約，而受益者，聞此後進，向其國人，作如是之試譯，定有無窮之奮感，定能發生愈益濃厚之興趣；良以信衆得此，可以益加領略經言，以見信仰淵源豐富之真意；其他人士得此，可以獲一有權威而可讀之善本，資其研索，而於基督教義，更有明確之瞭解也。

新約聖經每一新譯，均可視爲一種註釋；此於教會中說教與工作人員，有加益之價值焉。讀者若持此種譯本，與素所諳習之標準譯本相較量，其釋義之功用當愈確著矣。

今年春，西方專門學者多人，又有一種新譯出版。即此一端，足證新約之譯，實無止境。經中所涵真理，原無盡藏；歷代各國之人，對其詞章，時有新趣；其用不斷之鼓努，隨時沿變之文體，以傳遞經中生氣蓬勃之訓言，亦當然之事耳。由是言之，斯冊漢譯，由恒忍之研究，虔肅之學習，而得底於成者，允可表著中國基督教學術界創譯之進展，前途之希望。然則呂君所作，必當感發國內經濟多士，以獨出之心裁，對此人類思想與生活至重要之方面，作不斷之嘗試也，可無疑矣。

司徒雷登

燕京大學

一九四六年，五月三十日

PREFACE

It gives me no slight personal satisfaction to have followed the steady progress of Mr. Lü Chen-chung in Biblical studies, now flowering out into this translation of the New Testament from the original Greek into Chinese. His scholarly training and habits, combined with his years of deeply religious experience, fit him admirably for such an undertaking. It attempts, as several individual English translations have done, to unite faithfulness to the original with a clear and attractive modern style. For those who have benefited by the versions of Weymouth, Moffatt, Goodspeed and others in English, it is extremely heartening to know that a young Chinese scholar has made a similar contribution for his own people. This ought to arouse increased interest among them, - Christians in order to enjoy more thoroughly the full, rich meaning of the source of their religious faith, others to have an authoritative and readable version of this classic volume by means of which to understand Christianity more accurately.

Each new version of the New Testament has an additional value for preachers and other church workers in that it can serve somewhat in the nature of a commentary. This is especially true when it is compared with the standard versions already familiar.

The fact that a new English version by a group of highly competent scholars has just made its appearance this spring suggests that no translation of the New Testament will ever be final. The truth it contains is inexhaustible, and the fresh interest it evokes in succeeding generations and in different countries, will lead to ceaseless efforts to convey its living message in the constantly changing forms of literary expression. The patient research and reverent learning which have made possible the present version register a notable advance in creative Chinese Christian scholarship, and encourage the hope that Mr. Lü's achievement will inspire many others in this country to original work in this supremely important aspect of human thought and life.

J. Leighton Stuart

Yenching University

May 30, 1946

序

官話和合聖經譯本（簡稱官和）有重譯之必要，此為經學家與普通學者所公認而毋庸贅言者。此事實，普通平信徒或熟視無睹，或知其然而不知其所以然。間有晦澀費解之處，每以聖經為深奧而委曲求全，置諸奧秘之列而莫之敢動。此固宗教保守性之根深蒂固而無足怪者。官和譯本行於我國社會中，已有二三十年之歷史；信徒受其訓誨與安慰者，日以萬計；乍見新異譯文，未免有所顧忌。實則此種習性，儘可打破，亦應打破。官和譯本，積多年數十前賢之努力而成，其文績斐然可尊；供一般人之普通閱讀，固無不可；供一般非基督徒之讀書人，與神學生，傳道人，經學家等之研究，殊覺有所未備。然則問題固不在於要否重譯，而在於如何重譯，根據何種原則以將事耳。

翻譯一道，有意譯直譯之分。意譯文章，一洗洋化氣味，專以曉暢流利為主；大意不差，則翻譯之能事盡矣。至於用字之劃一與精辨，行文之合於原語法及變化否，皆不甚顧及。依此原則而翻之譯本，用為輔讀物，以彌補正經之艱深可矣；奉為正經，容有未可者。例如英之莫法德 *Moffat* 與美之谷斯比 *Goodspeed* 譯本，行文流暢，毫無費解；而重訂本 *Revised Version* 則氣派磅礴，凜然卓立，自有其永久之位置在。無論如何，我國必須有一譯本，與英譯之重訂本相當，具莫氏之長，而無重訂本之短者，足以與原文並印，而供學子之鑽研探索者，斯固毫無疑義。普

通書籍，意譯足矣，且每有愈於直譯者；惟於聖經，則須以直譯為主。一詞一句，一字一點，皆須注意周到，不可輕率放過，始能滿足咬文嚼字經學家之脾胃。雖然，亦不可以詞害意；須將信達雅兼籌並顧，庶免偏廢。馳暢流利之直譯，非不可能，直較難耳。譬如大鏡，其面極平，則可返照人之真像貌。稍有不平，人一照之，非太肥，即太瘦，非太高，即太矮，怪狀百出，引人發噱！信達雅之均衡運用，即爲最平譯鏡，即可返映原文之真意義。關於此點，譯者有無成就，或有幾分成就，讀者自有定評。第有一事，譯者深知：每欲保持某種字句譯法之劃一，或欲直譯原文之語法，不得不以比較冗長之詞句出之，未免有傷於雅。然爲存信之故，尙有他道乎？

· 近人寫白話文，頗有半文半白之趨向。文人學子大率以此爲優；本譯則不敢輕於採用。蓋聖經一書，不第供學人之欣賞讚歎，必須在公衆誦讀時，令普通人易於聆悉，又必須令一般平民易於閱讀，方能收普及之效。職是之故，每有可用優雅恰當之文言以逐譯者，反不能不取用較長之白話；斯固有待於文人學士之原諒者也。

關於洋化文體，此爲任何譯作之永久問題。或曰，聖經既爲中國人而譯者，則須譯成純粹之漢文。試問，此可能乎？欲強行之，勢非漏失許多美麗獨特之觀念不可。舊文理譯本正蹈此弊！查歷代各國各宗教之譯經（我國佛典亦在其內），未有能全免於洋化者。即七十子之希臘文舊約譯本，其希伯來之詞句，亦所在多有；而希臘文新約且有不少之希伯來氣味在焉！拉丁本與英重訂本，更無論矣。準是以觀，譯經之文體問題，不必完全避免非中國式之語法，實可盡量應用中

國之語法，或中國人所說得通而聽得懂之新語法，將新約時代原文之真意義與思想，予以逐譯介紹，使今日讀者宛然置身於二千年前之猶太社會中。吾人所不斷努力者，蓋欲於中外語法間開一折衷途徑也。以此，本譯採用「的」「底」「地」三字，爲形容詞，疏狀詞，及擁有格名詞，之助詞，以清語法，而免誤解。讀者隨時留意，匡其不逮，是所盼切。至於不甚一致之標點，及次要錯字，因忽促出版，未暇改正，讀者諒之。

本初稿每卷書名，俱依蘇德爾編本直譯，以存其真。其遣詞用字，力求準確劃一，盡量保持原文語法之結構，不增不減，不趨易，不避難；務使語氣聯貫，輕重得體，以維信達雅之最大均衡。新造詞語，皆有其理由在。人名地名，除一二外（腓四²；哥後一¹⁹，帖前一¹，帖後一¹；徒廿七⁸），一仍舊貫。度量衡，多數音譯，附以小註，以存原本之數字；例如啓示錄中之數字，尤爲某派釋經家所斤斤者。再者，我國舊制，各地微有不同；新標準既未最後決定，又未普遍通行；不得不爾。

本譯以英國牛津大學蘇德爾所編之希臘文新約 Alexander Souler's Novum Testamentum Graece, 1910 爲藍本。其書爲重訂本出版後所編行者；考異精詳宏富；凡有異文，即指明大小古鈔本或譯本之所宗；一目了然，便於考覈；直駕衛斯喀特與霍兒特 Westcott and Hort 之編本而上之。其較重要異文，另加旁註，與重訂本之旁註相同。本譯除雅四^{1, 3}及若干其他經節標點之更改，羅八²⁸之以旁註爲正文，路十一⁴¹以「行關恤」爲亞蘭文「洗淨」一詞之誤譯外，皆依蘇氏編本。

初稿在極艱窘之景況中譯成，可謂神迹；其始末經過，不無略述之價值。一九三九年八月四日，譯者忽起譯經之念；其來也奇而突；無以解之，惟認爲上主指令耳。時譯者隨闖南神學院遷居漳平之永福；廈鼓海口已被封鎖；交通阻梗，盤費無着；困難重重，絕無北上希望。乃示象夢境，相繼而來；時譯者心中毫無成見或狂想。全能上帝即用各種方法，開闢道路。繼則步步引領，隨事供給，使譯者得於翌年二月二十四日，蹈入淪陷區之母院校園，實行工作。未二年，而太平洋戰事起矣。譯者處境之艱難困苦，更非筆墨之所能盡述。在此苦鬪之中，弱女榮耀遂於一九四四年一月十四日擺脫苦難而歸主矣。五載時光，譯者日夜辛勤，無間冬夏；坐於斯，行於斯，食於斯，臥於斯；其工作之緊張，較之承平時期，何止倍蓰！

自一九四零年春，至四二年夏，所譯全部書信，啓示錄，與約翰一至五章，曾經穆瑞教授 Rev. A. H. Jowett Murray, M. A. 商同修改。穆氏學問淹博，循循啓導；譯者受益不淺。約翰其餘部分與馬可第一章亦經包石壁牧師 Rev. C. E. Busby, M. A. 校閱。對二位先生，譯者深致感謝。全書譯稿皆經趙紫宸院長細心閱讀，商酌修改。院長用字之恰當，造詞之穩健，語法之簡煉，排難之靈敏，予譯者以莫大之啓發。嗣後譯者復再三修改重抄，妥備複稿，以防不虞。

燕大遭劫後，譯事所需之參攷書，蒙包牧慨予出借；穆牧亦以若干重要書籍留與應用；故主要工具不甚缺乏，亦上主之妥爲安排也。

初稿今幸告成；回顧許多中外愛主親友所予精神與物質之援助，不禁衷心感激。王克私教授

Prof. Philippe de Vargas, Ph. D., 於太平洋戰爭期間，多方籌措，克己待人，使譯者身心相當安定，得以致力工作，厥功尤偉。

感謝全能全智上帝，在長期艱難之工作中，隨時啓示，隨事供應；每於山窮水盡之際，另闢蹊徑，重賜光明。今將此章創基礎恭獻主前；願中外大雅不吝指正，庶臻臻完美，足以發揮真道，宣揚救恩。

初稿忽忽付印，疏漏自屬難免，缺憾亦已洞然。大膽嘗試之新詞語新語法，勢將遭受抨擊，凡依原文字義，歷史背景，當代思想，文學眼光，與白話語法，等問題，作積極之修改，與整體之批評者，毋任歡迎。通訊請註明「譯評」字樣，交北平西郊燕京大學宗教學院呂振中收可也。

呂振中

一九四六年六月六日

於平西燕東園

正誤表

53	47	46	40	39	29	25	19	16	11	10	10	7	3	面
末	4	10	1	8	15	7	6	3	12	11	9	7	11	行
中	上	註	下	中,下	上	上	上	上	上	上	上	下	末字	位置
猶太	書士	書士	祂	第	僞善人	跌絆	承認祂 <small>原文作於祂</small>	補綻	木去掉屑	藏在那裡。	在天上	無何人	哭和	誤
猶大	書士	書士	祂	第	僞善的人	絆跌	否認祂。	補釘	去掉木屑	藏在那裡，	在地上	無論何人	哭泣和	正
155	149	125	105		102	101	97	96	71		67	65	63	面
5	14	8	13		9	1	8	9	6	14	4	14	10	行
下	下	上	上		下註	下	中	下	中	下	中	下	中	位置
踐踏	第	睡着	她	他是	對他說	以經	第	釘祀	手裡	坐着	底	補綻	刻傳	誤
踐踏	第	睡着	祂	她是	對她說	已經	第、	釘祂	手下	坐着	底	補釘	刻傳	正

269	267	261	259	257	244	229	221	214	210	203	202	201	165	165	155	
4	10	1	6	10	3	13	13	15	2	15	10	10	2	6	3	11
中	下	中	上	下	上	下	中	下	下	下	中	下	中	上註	中	
於些	辨論	帖士羅	口：傳	必人有	大數	善樂	神，迹	子：係	顯現這樣	馬底亞	裨益	你給	向我顯	基督	密房	是
於這些	辯論	帖士羅	口傳	必有人	大多數	喜樂	神迹	子孫	這樣顯現	馬利亞	裨益	給你	向我們顯	基督	密房	也
355	332	321	312	308	305	303	301	298	297	296	293	288	284	281	272	271
5	6	10	15	14	1	7	6	4	末	9	9	6	6	12	2	末
註	下	下	中	下	上	上	下	上	中	上	上	上	下	上	上註	中
瑕疵	的底榮	喫	若得	我遺	却記不	誘惑	是可	的：不懼	給他喫	恩賜	盤石	藉着	於立	受的稱	籍着	穩直，
瑕疵	的榮	喫	若能得	我們遺	却不	誘惑	是有可	的：懼	分給他喫	恩賜	磐石	藉着	我立	受稱	藉着	穩，直

435	433	431	429	426	424	419	406	404	385	382		376	365	面
1	15	4	3	10	6	2	10	1	3	9	末	5	末	行
上	上	註	註	上	下	上	上	上	下	註	下	下	上	位置
時，	未了	字一詞同根	禱而告	人制	審看	山巔	聖聖	人	超高	白晝	了完	思惠	我的的	誤
時光？	未了	字一詞同你	而禱告	人能制	察看	山巔	聖靈	人書	超過	白晝	完了	恩惠	我的	正
	467	463		462	451	449	447	445	443	442	438		437	面
	8	10	9	8	17	9	17	17	17	8	13	10	7	行
	中	上	下	下	上	上	上	上	上	中	中註	中	下	位置
	居幕	卻沒	中一同上	告一同獻	通書	住在在	第二	第二	函第二章	得們	寫皇底鍵	進心	悌愛供	誤
	幕居	牠們沒	中上	告獻	通函	住在	第一	第一	函第一卷	我們	寫裡底鍵	盡心	悌愛上供	正
<small>上表僅舉勘其重要者，至於已卻却等誤植，倘數見不鮮，未便一一列入，讀者諒之。</small>														

呂譯新約初稿

按聖馬太所記的佳音

第一章

1 亞伯拉罕底子孫，大衛底子孫，耶穌基督，底譜系 譜字原文作書卷，系字與下誕生一詞同字。

2 亞伯拉罕生以撒；以撒生雅各；雅各生猶大和他的弟兄；猶大從他瑪氏生法勒斯和謝

拉；法勒斯生希斯崙或譯以斯；希斯崙生亞蘭；亞蘭生亞米拿達；亞米拿達生拿順；拿順生撒

門；撒門從喇合氏生波阿斯；波阿斯從路得氏生俄備得；俄備得生耶西；耶西生大衛王。

大衛從烏利亞底妻子生所羅門；所羅門生羅波安；羅波安生亞比雅；亞比雅生亞撒；亞

撒生約沙法；約沙法生約蘭；約蘭生烏西亞；烏西亞生約坦；約坦生亞哈斯；亞哈斯生希西

家；希西家生瑪拿西；瑪拿西生亞們；亞們生約西亞；約西亞在巴比倫底遷流中，約西亞生耶哥尼

雅和他的弟兄。

13 巴比倫底遷流以後，耶哥尼雅生撒拉鐵；撒拉鐵生所羅巴伯；所羅巴伯生亞比玉；亞比

玉生以利亞敬；以利亞敬生亞所；亞所生撒督；撒督生亞金；亞金生以律；以律生以利亞

薩；以利亞薩生馬但；馬但生雅各；雅各生約瑟，馬利亞底丈夫；那稱為基督者被膏的耶穌是從

她生的。

17 這樣，從亞伯拉罕到大衛共有十四代；從大衛到巴比倫底遷流也有十四代；從巴比倫底遷

按聖馬太所記的佳音 第一章



流到基督又有十四代。

一八 耶穌基督有古卷無底誕生是這樣：祂母親馬利亞已經許配了約瑟；他們沒有同居以前，她就覺得她因聖靈而有了孕。¹⁹ 她的丈夫約瑟是個義人，不願意公然羞辱她，只想要秘密地解退她。²⁰ 正思想這些事的時候，看哪，主底一個使者向他在夢中顯現說，「大衛底子孫約瑟，不要怕把你的妻子娶過來；因為所生在她身裡的是從聖靈來的。²¹ 她必產生一個兒子，你要稱祂的名叫耶穌之意，因為祂必救祂的百姓脫離他們的罪。」²² 這全部的事成了，是要叫主藉先知所說的話得成全，²³ 說，「看哪，那童女或少婦必懷胎，產生兒子；他們要稱祂的名子叫『以馬內利』；以馬內利繙出來就是『上帝與我們同在』。²⁴ 約瑟從睡眠中起來，照主底使者所吩咐他的去作，把他的妻子娶過來；²⁵ 等她產生了兒子的頭胎兒子，纔和她同房；就稱祂的名叫耶穌。

第二章

一 當希律王底日子，耶穌生在猶太底伯利恒的時候，看哪，幾個屬於東方的術士到了

或譯：幾個術士從東方來到耶路撒冷，說，「那產生來作猶太人底王的在那裡？我們看見了祂的星升起來方看見了祂的星，就來要拜祂。」³ 希律王聽見了，就震盪錯亂，全耶路撒冷也同他一樣。⁴ 他召集了衆祭司長和民間底書士，向他們查問基督者應當生在甚麼地方。⁵ 他們對他說，「在猶太底伯利恒；因為藉着先知是這樣記着說：『你猶太底伯利恒阿，你在猶太底君長中並不是最小的；因為必有一位執政者從你而出，就是要收養我民以色列的。』」⁶ 當下希律秘密地召了術士來，仔細向他們查問那星出現的時候。⁷ 就打發他們往伯利恒去，說，「你們去仔細尋訪那

- 九 小孩子底事；找着了，就報告我，我也好去拜他。⁹ 他們聽了王底話，就去；看哪，他們所看見那升起來或譯：他們在東方所看見的星就在前頭領着他們，直到到了小孩子所在的地方，就在上頭停住。
- 一〇 他們看見那星，就喜樂，極大的喜樂。¹¹ 進了屋子，看見小孩子同他母親馬利亞，便俯伏拜他，揭開他們的寶盒，把黃金乳香沒藥等禮物獻給他。¹² 他們因在夢中蒙了警諭，不要折回到希律那裡，就從別條路回自己地方去了。
- 一一 他們離開了以後，看哪，主底一個使者向約瑟在夢中顯現說，「起來，帶着小孩子和他母親，逃往埃及，要在那裡，等我對你說話；因為希律將要尋找小孩子，除滅他。」¹⁴ 他就起來，夜間帶着小孩子和他母親，退到埃及去；¹⁵ 他在那裡，直到希律死原文作了；叫主藉先知所說的話得成全；說，「我召了我的兒子從埃及出來。」¹⁶ 當下希律見自己被術士愚弄了，就大惱怒，差遣人將伯利恆裡面和他四境裡所有的男孩，照他向術士仔細查問得的時候，從兩歲和以下的，都除滅了。¹⁷ 這就與下同下一叫那藉先知耶利米所說的話得成全，說，¹⁸ 「在拉瑪聽見了聲音，哭和大哀悼，拉結哭她的兒女，不肯受安慰，因為他們不在了。」
- 一〇九 希律死原文作了以後，看哪，主底一個使者在埃及向約瑟在夢中顯現說，²⁰ 「起來，帶着小孩子和他母親，往以色列地去；因為那些要尋索小孩子性命的人已經死了。」²¹ 他就起來，帶着小孩子和他母親，往以色列地去。²² 只因聽見亞基老接着他父親希律作王管理猶太，就怕往那裡去；又在夢中蒙了警諭，就退到加利利底區域去，²³ 到一座城，叫拿撒勒，住下；這是要叫

那藉先知所說的話得成全，說，「祂必稱為拿撒勒人。」

第三章

「當那些日子，施洗的約翰出來，在猶太底曠野宣傳，說，『你們要悔改；因為天

國近了。』這人就是那藉先知以賽亞所說到的，說，『在曠野呼喊者底聲音說，『你們要預備

主底道路，修直祂的路徑。』約翰本人穿着原文作他的駱駝毛衣服，有皮帶圍着他的腰；他的

食物是蝗蟲野蜜。那時耶路撒冷和全猶太，並約但河全周圍地區底人，連續地出去到他那裡；

承認他們的罪，在約但河裡受他的洗。他看見法利賽人和撒都該人中有許多人來就他的洗

禮，便對他們說，『毒蛇底種類，誰指示你們逃避將來的忿怒呢？』所以你們要結出與悔改相稱

的果子來；不要自己心裡想着說，『我們有亞伯拉罕為祖宗；我告訴你們，上帝能從這些石頭

中給亞伯拉罕興起子孫來。』現在斧子已經放在樹根上；這樣，凡不結好果子的樹都要砍下來，

丟在火裡。我，用水給你們洗，叫你們悔改；但在以後來的那一位，比我更有力量，祂的鞋

我是不配提的；祂，必用聖靈與火給你們洗；祂的簸扇在祂手裡，要徹底潔淨祂的穀場，把祂

的麥子收集在倉裡；秕糠呢，却要用不滅的火燒掉了。」

當下耶穌從加利利出來，到了約但河，約翰那裡，要受他的洗。約翰極力攔開祂，說，

「我，有需要受你的洗，你，倒來就我麼？」耶穌回答他說，『你現在容許着；因為我們這樣

行盡全義或譯是適宜的。』於是他許了祂。耶穌受了洗，隨即從水裡上來；看哪，天為祂有古

一為祂無開了；他看見上帝底靈，彷彿鴿子降下，來在祂上頭；看哪，有聲音從天上說，『這是我

一七

的蒙愛的兒子，我所喜悅的。」

二 第四章 1 當下耶穌被靈引上曠野去，要受魔鬼底試誘。2 祂禁食了四十天又四十夜，後來餓了。3 試誘者進前來，對祂說，「你若上帝底兒子，就當說話，叫這些石頭變成餅！」4 祂回答說，「有記着說，人活着，不是單要靠着餅，乃是靠從上帝口裡所出的一切話。」5 當下魔鬼帶祂進了聖城，叫祂站在殿簷^{或譯頂}上，^{原文作題}。對祂說，「你若上帝底兒子，投身下去罷；因為有記着說，」祂必爲了你，命令祂的使者，他們必託起你在手中，免得你碰你的腳在石頭上。

八七 7 耶穌對他說，「又有記着說，」不可故意試探主你的上帝。8 魔鬼又帶祂上了一座極高的山，將世界底萬國，和牠們的榮華都指給祂看。9 對祂說，「你若俯伏拜我，這一切我都要給你。」10 當下耶穌對他說，「撒但^{對敵底意思}，乃魔鬼底別名，退去！因為有記着說。」要拜主你的上帝，單要事奉祂。11 當下魔鬼離了祂；看哪，天使上前來，服事祂。

一三 12 祂聽見約翰被解送了，就退到加利利去，13 又離開拿撒勒，往迦百農住下，就是海邊，在西布倫和拿弗他利底境界裡；14 要叫那藉先知以賽亞所說的話得成全，說，15 西布倫地和拿弗他利地，向海底道路，約但河外，外邦人底加利利；16 坐在暗中的百姓看見了大光；坐在死地地^區和蔭影裡的人，有光升現，照着他們。17 從那時候耶穌開始宣傳說，「你們要悔改；因為天國近了。」

18 祂在加利利海邊行走，看見兩個弟兄，那稱爲彼得的西門，和他的兄弟安得烈，撒圓網在

二〇九 海裡；因為他們是漁夫。¹⁹就對他們說，「來跟從我，我必叫你們作得人底漁夫。²⁰他們立刻撒下了網，跟從他。²¹從那裡往前走，祂看見另有兩個弟兄，西庇太底兒子雅各和他的兄弟約翰，同他們的父親西庇太在船上，整備着他們的網子；就呼召他們。²²他們立刻撇下了船和他們的父親，跟從了祂。

二三 耶穌有古卷作祂字在全加利利遊行，在他們的會堂裡教訓人，宣傳國度底佳音，治好百姓中間各樣的疾苦，各樣的病症。²³祂的聲音傳出去，到了全敘利亞；他們把一切有病的，被各殊疾病和疼痛所困的，被鬼附的，癩痢的，癱瘓的，都帶了來；祂就治好他們。²⁵許多羣衆，屬於加利利，低加波利，耶路撒冷，猶太，和約但河外的，都跟從了祂。

二一 第五章 ；祂看見羣衆，就上了山；既已坐下，祂的門徒上祂跟前來；²祂開口教訓他們，說，³「心靈裡貧窮的人有福或譯有聖阿！因為天國是他們的。⁴哀慟的人有福阿！因為他們必受安慰。⁵柔和的人有福阿！因為他們必繼承地土。⁶飢渴慕義的人有福阿！因為他們必得飽足。⁷行憐恤的人有福阿！因為他們必蒙憐恤。⁸心裡潔淨的人有福阿！因為他們必看見上帝。⁹締造和平的人有福阿！因為他們必稱為上帝底兒子。¹⁰為義受逼迫的人有福阿！因為天國是他們的。¹¹人辱罵你們，逼迫你們，說出各樣壞話毀謗你們的時候，爲了我的緣故，你們是有福的；¹²應當喜樂歡欣，因為你們在天上的報賞是豐富的；因為你們以前的先知，人是這樣地逼迫他們。

一三

一四

一六

一八七

一九

二〇

二一

二二

二三

二四

二五

二六

13 你們，是地上底鹽；鹽若失了味，要用甚麼叫牠再鹹呢？以後便歸於無用，不過丟在外

面，被人踐踏罷了。14 你們，是世界底光；城立在山上，是不能隱藏的；15 人也不燃着燈火而把

牠放在斗原文作奠，約等於八、〇八公升容積底下，乃是放在燈臺上，牠就照亮一切在家裡的人。16 你們的光當這

樣照在人面前，叫他們看見你們的好行為，歸榮耀與你們在天上的父。

17 不要想我來是要毀廢與拆毀同字，下同律法或先知；我來不是要毀廢，乃是要成全。18 我實在告

訴你們，就是到天地都過去了，一點或一鈎也決不能從律法上過去，直到一切都成全了。19 所以

無論何人廢掉誡命中這些最小的一條，又這樣教訓人，在天國裡他必稱為最小的；但無何人遵行

着，又教訓人，這人在天國裡必稱為大的。20 我告訴你們，你們的義若不勝於書士和法利賽人

底義，你們斷乎不能進天國。

21 你們曾聽見有話對古人說，「你不可兇殺，凡兇殺的必擔受審判。」22 但是我告訴你們，

凡有古卷加無緣無故一詞向他的弟兄動怒的，必擔受審判；凡對他的弟兄說「拉加」空洞的，必擔受議

會底審判；凡說「魔利」子的，必擔受欣嫩子谷或譯底火。23 所以你若在祭壇前獻你的禮物，在

那裡想起你弟兄向你有懷恨的事，24 就當把你的禮物留在那裡，在祭壇前，去先同你的弟兄復

和，然後來獻你的禮物。25 你同你的對敵在路上的時候，要趕緊向他表示好感；恐怕對敵把你解

送給審判官，審判官把你解送有古卷無把一詞給衙役，你就被擲在監裡；26 我實在告訴你，非等到

最後的一個大錢原文作科轉得，約值三厘四厘六之譜都還清了，你斷乎不能從那裡出來。

四五 爲逼迫你們的禱告；⁴⁵ 叫你們可以作你們在天上的父底兒子；因爲祂叫祂的日頭升起來照惡人和
四六 好人，降雨給義人和不義的人。⁴⁶ 你們若愛那些愛你們的，有甚麼報賞呢？就是稅吏，不也是行
四七 同樣的事麼？⁴⁷ 你們若單向你們的弟兄問安，你們多作了甚麼呢？就是外邦人不也是行同樣的事
四八 麼？⁴⁸ 所以你們，要完全，像你們天上的父是完全的。

一 第六章 ¹ 你們要謹慎，不可將你們的義行在人面前，要叫他們看見；若是這樣，在你們天上
的父那裡那裡一詞或譯作看字，你們就沒有報賞了。

二 ² 所以你們行賙恤的時候，不可在你面前吹號筒，像僞善的人在會堂裡和街道上所行的，好得
三 人底榮耀；我實在告訴你們，他們已經如意地得了他們的報賞。³ 但是你，你行賙恤的時候，不
四 可讓你的左手知道你右手所作的；⁴ 好叫你的賙恤可以在隱秘中；你父在隱秘中察看的，必報答
你。

五 ⁵ 你們禱告的時候，不要像僞善的人；因爲他們喜愛在會堂裡，在大街底灣角上，站着禱
六 告，好對人顯明着；我實在告訴你們，他們已經如意地得了他們的報賞。⁶ 但是你，你禱告的時
七 候，要進你的內屋，把你的門關上，禱告你隱秘中的父；你父在隱秘中察看的，必報答你。⁷ 你
八 們禱告，不可嘮嘮叨叨，像外邦人一樣；他們想，用他們的繁複話就必蒙垂聽。⁸ 所以你們不要與
九 他們一樣；因爲你們求祂以前，你們有甚麼需要，你們的父有古卷加上帝一詞已經曉得。⁹ 所以你們，要
一〇 這樣禱告：我們在天上的父，願你的名被尊爲聖；¹⁰ 願你的國來臨；願你的旨意行在地上，如同

二二 在天上；¹¹ 我們明日^{或譯}的食物^{原文作}，今日賜給我們；¹² 對我們免我們的債，如同我們免了欠
 二三 我們債的人；¹³ 不要領我們進入試誘，要援救我們脫離邪惡^{或譯}邪惡者。^{有古卷加：因為國度，}
 二四 阿。¹⁴ 因為你們若對人饒赦^{與上句字同}，他們的過犯，你們的天父也必饒赦你們的過犯；¹⁵ 你們若
 對人不饒赦他們的過犯，你們的父也必不饒赦你們的過犯。

一六 你們禁食的時候，不要像偽善的人帶着愁容，因為他們把他們的臉顯得難看，好向人顯出
 一七 他們在禁食；我實在告訴你們，他們已經如意地得了他們的報賞。¹⁷ 但是你，你禁食的時候，要
 一八 膏你的頭，洗你的臉；¹⁸ 免得向人顯出你在禁食，只向着你隱秘中的父；你父在隱秘中察看的，
 必報答你。

二〇九 11 不要為你們藏積寶藏在天上，那裡蟲和銹能弄壞，那裡賊能挖窟窿偷竊；²⁰ 只要為你們藏
 二一 積寶藏在天上，那裡既沒有蟲子，也沒有銹，能弄壞，那裡賊不挖窟窿，也不偷竊；²¹ 因為你的寶
 二二 藏在^在那裡。你的心也必在那裡。²² 身體底燈火是眼睛。所以你的眼睛若純一，你的全身就光明；
 二三 你的眼睛若邪惡，你的全身就黑暗了；這樣，在你裡面的光若是暗，那暗是何等的暗呢？²⁴ 沒
 二四 有一個人能服事兩個主人；因為他或者會惡這一個，愛那一個，或者會依附這一個，輕看那一
 二五 個；你們不能又服事上帝，又服事瑪門^財。²⁵ 故此我告訴你們，不要為你們的性命罣慮，你們要
 喫甚麼或喝甚麼；也不罣為你們的身體罣慮，你們要穿甚麼；性命不是勝於食物，而身體勝於衣
 二六 裳麼？²⁶ 你們觀察天上底飛鳥，牠們不撒播，也不收穫，也不收集在倉裡，你們的天父尚且喂養

二七 牠們；你們不比牠們貴重得多麼？^{或譯：多}你們中間誰能用罪惡使他的歲數^{或譯：身材}多加一刻鐘^{或譯：時}呢？^{二八}你們爲甚麼罪惡衣裳的事呢？細研究野地底百合花，牠怎麼生長；牠不勞碌，也不紡績；^{二九}然而我告訴你們，就是所羅門在他極盛的榮華裡還沒有披戴過像這些花底一朵呢。^{三〇}野地底草，今天還在，明天就丟在爐子裡的，上帝尚且這樣衣被牠們，何況你們，小信的人哪？^{三一}所以你們不要憂慮說，我們要喫甚麼？或我們要喝甚麼？或我們要披戴甚麼？^{三二}因爲這一切，外邦人切求着；你們的天父曉得你們需用這一切東西；^{三三}但是你們要先尋求祂的國和義，這一切就必加給你們。^{三四}所以不要爲明天罪惡；因爲明天要爲牠自己罪惡；一天擔當就毀了。

二一 第七章 你們不要判斷，免得被判斷；^{二二}因爲你們用甚麼判斷來判斷，必照甚麼判斷被判斷，用甚麼量器來量，必照甚麼量器量給你們。^{二三}爲甚麼看見你弟兄眼中底木屑，却不留心思想你自己眼中底梁木呢？^{二四}換句話說，你怎能對你弟兄說，「容我從你眼中去掉木屑」呢？看哪，梁木却在你自己眼中！^{二五}僞善的人哪，先從你眼中去掉梁木，然後纔能看清楚，可以從你弟兄眼中木屑去掉。

六 不要把聖物給狗，也不要將你們的珍珠丟在豬前，恐怕牠們把珍珠踐踏在牠們腳下，轉過來撕裂你們。

七八七 求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開；^八因爲凡求的，得着；尋找的，尋見；叩門的，給他開。^九換句話說，你們中間有甚麼人，他兒子向他求餅，把石頭遞給他呢？

一〇 或者求魚，把蛇遞給他呢？¹¹ 這樣看來，你們雖然不好，尚且把好恩物給你們的兒女，何況你們在天上的父，豈不更要把好東西給求他的人麼？¹² 所以無論何事，你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人；這就是律法和先知。

一三 你們要由窄門進去；因為引到滅亡的，那門闊，那路寬有古卷無那門一詞，可譯：因，由牠而進的人多；¹⁴ 因為引到生命的，那門窄有古卷無因為一詞，而作：那門多麼窄，那路狹隘，找着的人少。

一五 你們要防備假先知，那種人到你們這裡來，穿着羊的衣飾，裡面却是強奪的狼。¹⁶ 從他們的果子，你們要認識他們。人難道從荆棘裡收取葡萄麼？或是從蒺藜裡收取無花果麼？¹⁷ 這樣，一切好樹都結好果子，腐壞的樹却結惡果子。¹⁸ 好樹不能結惡果子，腐壞的樹也不能結好果子。

一九 一切不結好果子的樹都被砍下來，丟在火裡。²⁰ 這樣看來，從他們的果子，你們要認識他們。

二一 凡對我說，主阿，主阿，的人，不都進入天國，惟獨行我在天上的父底旨意的，纔得進去。

二二 當那日，許多人要對我說，主阿，主阿，我們不曾奉你的名作先知講道，奉你的名趕鬼，奉你的

二三 的名行許多異能麼？²³ 那時我必公然對他們說，我從來不認識你們；你們行不法的人哪，離開我去罷！²⁴ 所以凡聽我這些話，而把他行出來的，好比一種有機智的人，把他的房子建在磐石

二四 上；²⁵ 雨水降，河流來，風吹，撞着那房子，房子不倒塌；因為立了根基在磐石上。²⁶ 凡聽我

二五 這些話，而不把他行出來的，好比一種愚拙人，把他的房子建在沙上；雨水降，河流來，風吹，

二六 碰着那房子，房子就倒塌；牠的倒塌是大的！²⁷

二九
當下耶穌完結了這些話的時候，羣衆都因祂的教訓而驚駭；²⁸ 因為祂教訓他們，像有權柄的，不像他們的書士。

二八
第八章 ¹ 祂從山上下來，許多羣衆跟着祂。² 看哪，一個長大癲瘋的上前來拜祂說，³ 主阿，你若肯，必能叫我潔淨。⁴ 祂伸手摸他，說，⁵ 我肯，你得潔淨罷。⁶ 他的大癲瘋立刻得了潔淨。⁷ 耶穌對他說，⁸ 你要謹慎，不可告訴人；只要去，把自己指給祭司看，又供獻摩西所吩咐的禮物，對他們作證據。⁹ 詞與見證一。

六五
祂進了迦伯農，一個百夫長上祂跟前來，求祂。⁶ 說，⁷ 主阿，我的僕人躺在家裡害癱瘓病，疼痛的很厲害。⁸ 祂對他說，⁹ 我要去治好他。¹⁰ 或譯：我要去治好他麼？ 百夫長回答說，¹¹ 主阿，你進我舍下¹² 原文作房，我是當不起的；但是，你只要說一句話，我的僕人就必得醫治。¹³ 因為我雖是¹⁴ 有古卷加被安置一詞在權柄之下的人，卻有兵在我以下；我對這個說，¹⁵ 去，他就去；對另一個說，¹⁶ 來，他就來；對我的奴僕說，¹⁷ 你作這事，他就作。¹⁸ 耶穌聽見，就希奇，對跟從的人說，¹⁹ 我實在告訴你們，這麼大的信心，就是在以色列中，我也沒有遇見過。²⁰ 我告訴你們，從東從西，許多人要來，與亞伯拉罕，以撒，雅各，一同坐席²¹ 坐斜倚的在天國裡；²² 而國中底兒子們却要²³ 被趕出，到外面的黑暗裡去；在那裡必有哭泣和切齒。²⁴ 耶穌對百夫長說，²⁵ 你去罷，照你所信的，給你作成了。²⁶ 那僕人就在那時辰得了醫治。

¹⁴ 耶穌來到彼得家裡，看見他的岳母躺着，害着熱病；¹⁵ 祂摸了她的手，熱病就離開她；

一六 她便起來，服事祂。¹⁶到了傍晚，他們帶了許多被鬼附的來就祂，祂用話語趕靈，又治好了一切有病的人；¹⁷這是要叫那藉先知以賽亞所說的話得成全，說，「祂親自承受了我們的軟弱，擔當了我們的疾病。」¹⁸

一八 耶穌看見許多羣衆在祂周圍，就發命令要往那邊去。¹⁹一個書士上前來，對祂說，「夫子，你無論往那裡去，我必跟從你。」²⁰耶穌對他說，「狐狸有洞，天上的飛鳥有棲息的窩，惟獨人子沒有枕頭的地方！」²¹門徒中另有一個人對祂說，「主阿，准我先去埋葬我的父親。」²²耶穌對他說，「你跟從我，任憑那些死人去埋葬他們自己的死人！」²³

二四 祂上了船，祂的門徒跟着祂。²⁴看哪，海裡起了大震盪，甚至船被波浪掩蓋了；祂却是睡着。²⁵他們上前來，叫醒了祂，說，「主阿，救援！我們滅亡啦！」²⁶祂對他們說，「你們爲甚麼膽怯呢，小信的人哪？」當下祂起來，斥責風和海，便有了大平靜。²⁷那些人希奇說，「這是甚麼樣的人呢？連風和海也聽從祂！」

二八 祂既到那邊去，到加大拉^{有古卷作格拉森或格格森}人底地區，就有兩個被鬼附的人，從墳墓裡出來，迎着祂；極其兇猛，甚至沒有人能從那條路上經過。²⁹看哪，他們喊着說，「上帝底兒子，我們與你何干？你來這裡，要在時機以前叫我們受苦痛麼？」³⁰離他們很遠，有甚多的一羣豬正在餓着。³¹鬼求他說，「你若趕我們，就遣送我們進入豬羣罷。」³²祂對他們說，「去罷！」他們就出來，往豬裡去；看哪，全羣闖下山崖，到海裡去，死在水中了。³³餓的人逃跑，往城裡去，

三〇 將一切事和被鬼附的人底事，都傳報了。²⁴ 看哪，全城都出來，要迎見耶穌；既見了他，就求他離開他們的境界。

三一

第九章

一 他上了船，渡過去，來到自己的城裡。² 看哪，他們帶着一個癱子躺在牀上到牠跟前來；耶穌看見他們的信心，就對癱子說，「小子，放膽罷；你的罪赦了。」³ 看哪，書士中有

三二

幾個人心裡說，「這個人說僭妄的話了。」⁴ 耶穌知道^{有古卷}看出他們的意念，就說，「你們爲甚麼

三四

在你們心裡起了惡意呢？」說「你的罪赦了」；或說「你起來，行走罷」，那一樣容易呢？。但

三五

是，爲要叫你們知道人子在地上有權柄可以赦罪，（就對癱子說），「起來，拿起你的牀，往你家去。」他就起來，往他家裡去了。⁵ 羣衆看見，就懼怕，歸榮耀與將這樣權柄賜給人的上帝。

三六

耶穌從那裡經過，看見一個人在稅關上坐着，名叫馬太，就對他說，「你跟從我；他就起來跟從他。」

三七

¹⁰ 當下他在屋裡坐席，^{斜靠的}坐着，有許多稅吏和罪人來，與耶穌和他的門徒一同坐席。

三八

¹¹ 法利賽人看見，就對他的門徒說，「你的先生爲甚麼與稅吏和罪人同吃呢？」¹² 他聽見，

三九

就說，「強壯的無需乎醫生，有病的卻有需要。」¹³ 你們去揣摩「我願要憐恤，不願要祭祀」是甚麼意思；我來，本不是要召義人，乃是要召罪人。」

四〇

¹⁴ 那時約翰底門徒上前來見他說，「我們和法利賽人多多地^{有古卷}無多禁食，你的門徒卻不

四一

按馬太所記的福音 第九章 一五

一五 禁食，爲甚麼呢？」¹⁵ 耶穌對他們說，「儘新郎與洞房底賓客原文作洞同在的時候，洞房底賓客豈能哀慟呢？但日子必到，新郎要從他們中間被取去的時候，那時他們就要禁食了。¹⁶ 沒有人把未曾用過的補綻補在舊衣服上；因爲他或譯所補上的詞與豐滿一必帶裂了那衣服，就有更壞的破裂了。¹⁷ 人也不把新釀的酒放在舊皮袋裡；如果那樣，皮袋漲裂，酒迸出來，皮袋就毀壞與滅亡一了；不，他們是把新釀的酒放在新皮袋裡，兩樣就得保全。」

一八 他正向他們說這些話的時候，看哪，一個管事來拜祂說，「我的女兒剛死去原文作命終；但是你來，把你的手按在她身上，她就會活。」¹⁹ 耶穌起來，跟着他，祂的門徒也去。²⁰ 看哪，一個女人血漏十二年，來到後面，摸祂衣裳，或譯外衣底繸子；²¹ 因爲她心裡說，「我若只摸得祂的衣裳，也必得救治。」²² 耶穌轉過來，看見她，就說，「放膽罷，女兒；你的信救治了你了。」²³ 從那時辰，女人就得了救治，²⁴ 耶穌到了那管事家裡，看見吹簫管的和那羣人嚷亂着，²⁵ 就說，「讓開罷；閨女並沒有死，乃是睡着。」他們直嗤笑祂。²⁶ 那羣人被趕出來的時候，祂就進去，握着她的手；閨女起來了。²⁷ 這名聲傳出去，到那地方底全部。

二八 耶穌從那裡經過，有兩個瞎子跟着祂，喊着說，「大衛底子孫哪，憐恤我們罷！」²⁹ 祂進了屋子，瞎子上祂跟前來；耶穌對他們說，「你們信我能作這事麼？」他們對祂說，「主阿，是的。」³⁰ 當下祂摸他們的眼睛，說，「照你們的信給你們作成了罷。」³¹ 他們的眼睛就開了。耶穌嚴厲地囑咐他們說，「你們要注意，不可叫人知道。」³² 他們却出去，在那地方底全部徧傳祂

的名聲。

三三 他們出去的時候，看哪，有人把一個被鬼附的啞吧帶到他跟前來。三三 鬼被趕出，啞吧就說話了；羣衆希奇說，「在以色列中從未這樣見過。」³⁴ 法利賽人却說，「他靠着鬼魁趕鬼。」

三五 耶穌周游各城各村，在他們的會堂裡教訓人，宣傳國度底佳音，治好各樣的疾苦，各樣的病症。³⁶ 他看見那些羣衆，就可憐他們，因為他們凋敝沮喪，如同羊沒有牧人一般。³⁷ 於是對他的門徒說，「莊稼多，工人少；³⁸ 所以你們要祈求莊稼底主，催趕工人去收他的莊稼。」³⁹ 第十章
一 他叫了他的十二個門徒來，給他們制服污靈的權柄，能趕逐牠們，也能治好各樣的疾苦，各樣的病症。

二 十二使徒底名字是這幾個：第一，稱彼得的西門，其次，他的兄弟安得烈；西庇太的兒子雅各，和他的兄弟約翰；腓力和巴多羅買；多馬和稅吏馬太；亞勒腓底兒子雅各，和達太；⁴ 加那尼^{或譯} 人西門，和加略人猶大，也就是那解送他的。⁵ 耶穌遣使了這十二個人，吩咐他們說：

六 「外邦人底路，你們不要走，撒馬利亞人底城，你們不要進；⁶ 寧可往以色列家迷失^{與滅} 詞同 的羊那裡去。⁷ 你們走路^{與上往} 的時候要宣傳說，「天國近了」。⁸ 要治好病人，叫死人活起來，叫長大癩瘋的潔淨，要趕鬼；你們白白地領受，要白白地施與。⁹ 不要取金子或銀子或銅錢在你們腰帶裡；¹⁰ 不要口袋作路上的需用，不要兩件內衣，不要鞋，也不要拐杖；因為工人是配

一 得他的食物的。¹¹ 你們無論進那一城或那一村，要查問在那裡面誰是配得起的人，就住在那裡，
 一三 直到出來的時候。¹² 你們進那一家，要給他請安；¹³ 那家若是配得起的，願你們的平安臨到他；
 一四 若不是配得起的，願你們的平安歸回於你們。¹⁴ 無論誰不接納你們，不聽你們的話，你們從那家
 一五 或那城出來的時候，要把你們腳上底飛塵踐掉。¹⁵ 我實在告訴你們，當審判日子，所多馬和蛾
 摩拉地方所受的，必比那城還容易受呢。

一七六 看哪，我遣使你們如同綿羊在豺狼中間；所以你們要有機智像蛇，要純良像鴿子。¹⁶ 你們
 一八 要防備人；因為他們必將你們解送給議會，必在他們的會堂裡鞭打你們；¹⁸ 你們必為我的緣故被
 一九 領到統治官和君王面前，對他們和外邦人作見證。¹⁹ 但他們解送你們的時候，你們不要思慮要怎
 二〇 樣說話，或說甚麼話；因為在那時辰你們所要說的，必賜給你們。²⁰ 因為你們不是那說話的，你
 二一 們的父底靈乃是那在你們裡面說話的。²¹ 弟兄必把弟兄解送至死，父親也必解送兒女；兒女必起
 二二 來與父母為敵，害死他們；²² 你們必為我的名被眾人恨惡；惟獨堅忍到末終或譯：時的，這種人
 二三 必要得救。²³ 他們在這城裡逼迫你們的時候，你們要逃到別的城裡去。我實在告訴你們，以色列
 底城邑，你們還沒有走完，人子就到了。

二四 學生不是高過先生的，奴僕也不是高過他主人的。²⁴ 學生和他的先生一樣，奴僕和他的主
 二六 人一樣，就毀了。人既給家主起外號叫別西卜鬼魁，底名，豈不更要給他的家人起外號麼？²⁶ 所以不要
 二七 怕他們；因為沒有掩蓋的事不被揭露的；也沒有隱藏的事不被知道的。²⁷ 我在暗中告訴你們的，

二八

你們要在光中說出來；你們在耳中所聽的，要在房頂上宣傳出來。²⁸對那些殺身體不能殺靈魂

二九

的，你們不要怕；倒要怕那能把靈魂又把身體滅在欣嫩子谷^{或譯}裡的。²⁹兩個麻雀^{或譯}，下同不是

三〇

賣一個阿撒流^{希臘銅幣，約值規銀九釐至一分二釐}麼？然而其中沒有一個能在你們的父以外掉在地上的；³⁰就是

三一

你們頭上底毛髮也都被數過呢。³¹所以不要怕了；你們比許多麻雀還貴重。³²所以凡在人面前承

三二

認我^{原文作}的，我在我天上的父面前也必承認他^{原文作}；³³凡在人面前否認我的，我在我天上的

三三

父面前也必承認他^{原文作}。

三四

³⁴你們不要想我來是把和平投在地上；我來不是投和平，乃是投刀劍。³⁵因為我來，是叫人

三五

與他父親割絕，女兒與她母親割絕；媳婦與她婆婆割絕；人底仇敵就是他自己的家人。³⁷喜愛他

三六

父親或母親過於喜愛我的，是配不起我的；喜愛兒子或女兒過於喜愛我的，是配不起我的；³⁸凡

三七

不拿着他的十字架來跟隨我的，是配不起我的。³⁹得着自己性命的，必失掉他；為我的緣故失掉自

三八

己性命的，必得着他。

三九

⁴⁰接納你們的，就是接納我；接納我的，就是接納那遣使我的；⁴¹為了先知底名，接納先知

四〇

的，必得先知底報賞；為了義人底名接納義人的，必得義人底報賞；⁴²無論何人為了門徒底名，

四二

只把一杯涼水給這些微小者之一喝，我實在告訴你們，他必定不失落他的報賞。

四一

第十一章 ¹當下耶穌對他的十二門徒完結了吩咐的時候，就離開那裡，在他們的城邑裡教訓

一

並宣傳。

三 約翰在監獄裡聽見基督底工作，就打發人，藉着自己的門徒，對他說，³「你是那將要來的麼？還是我們期望別人呢？」⁴耶穌回答他們說，「你們去，把所聽見所看見的事報告約翰；⁵就是瞎子看見，癩子行走，長大痲瘋的得潔淨，聾子聽見，死人活起來，窮人得聽佳音的宣傳；⁶凡不因我而絆跌的，是有福的。」⁷他們走了，耶穌就對羣衆講論約翰說，「你們出去，到曠野裡，要看甚麼呢？被風搖動的蘆葦麼？」⁸到底你們出去，要看甚麼呢？披細軟衣服的人麼？看哪，披細軟衣服的人是在王底房屋裡。⁹到底你們爲甚麼出去呢？要看先知麼？¹⁰有古卷底你們出去，要看甚麼呢？¹¹是，我告訴你們；還是比先知大多！¹²這個人是經上所記的，說，「看哪，我差遣我的使者在你們前面，他必在你們前面修造你的道路。」¹³我實在告訴你們，婦人所生的，其中沒有一個興起來比施洗約翰更大的；然而在天國裡較小的比他還大。¹⁴從施洗約翰底日子到現在，天國是被強取的，強取的人攬得了牠。¹⁵因爲衆先知和律法書，直到約翰爲止，都說了豫言。¹⁶你們若肯接納，這人就在那將要來的以利亞。¹⁷有耳可聽的，應當聽。¹⁸我要用甚麼比這世代呢？他是像孩童坐在市場上，招呼同伴說，¹⁹我們向你們吹笛，你們不跳舞；我們舉哀，你們不捶胸。²⁰約翰來了，也不吃，也不喝，他們就說，他有鬼。²¹人子來了，也吃，也喝，他們就說，看哪，貪喫的人和酒徒！稅吏朋友和罪人！但智慧是從智慧底行爲^{有古卷得稱爲義的。}²²哥拉汛哪，你有禍阿！伯賽大阿，你有禍阿，因爲在你們中間所行過的異能，若行在推羅西頓，他們早

二二 已披袋麻撒灰土悔改了。²² 然而我告訴你們，當審判底日子，推羅西頓所受的，必比你們還容易受呢！²³ 你呢，迦百農阿！難道你要被升到天上麼？你必下有古卷作被降到陰間！因為在你中間所行過的異能，若行在所多馬，牠還可以存到今日。²⁴ 然而我告訴你們，當審判底日子，所多馬地方所受的，必比你還容易受呢！²⁵

二五 當那時候，耶穌回答說，「父阿，天地底主，我稱讚或譯感謝你，因為你將這些事向智慧明達的人隱藏起來，向嬰孩却啓示了；²⁶ 是的，父阿，在你眼中與詞同字，美意本是如此。²⁷ 一切都由我父交付給我；除了父，沒有一個認識子；除了子和子所願意啓示的，也沒有一個認識父。

二八 一切勞碌負重擔的人哪，你們要來就我，我便使你們得休息，或譯舒暢；²⁸ 你們要把我的軛負在你們身上，來跟我學，因為我心裡是柔和謙卑的，或譯：來跟我學，知道；這樣，你們就必得休息，或譯：我心裡是柔和謙卑的；²⁹ 因為我的軛是好負的，我的擔子是輕省的。³⁰

一 第十二章 ¹ 當那時候，耶穌在安息日從莊稼地裡經過；祂的門徒餓了，就招起穗頭來，吃了。

二 法利賽人看見，對祂說，「看哪，你的門徒作安息日上不可作的事。」² 祂對他們說，「大衛，和跟從他的人，飢餓的時候所作的，你們沒有誦讀過麼？³ 他怎樣進了上帝底房屋，喫了有古卷作他們了陳設飯，就是他不可以喫，跟從他的人也不可以喫，惟獨祭司纔可以。⁴ 或者律法上說，當安息日祭司在殿裡褻瀆了安息日還是無罪；你們也沒有誦讀過麼？⁵ 我告訴你們，有比殿更大的在這裡呢！⁶ 你們若明白了「我願要憐恤，不願要祭祀」是甚麼意思，就不至於定無罪的爲有罪

八 了。9 因為人子是安息日底主。10

一〇九 耶穌離開那裡，進了他們的會堂。10 看哪，一個人有一隻枯乾的手；他們問耶穌說，

一一 「在安息日治病，可以不可以？」，意思是要控告祂。11 祂對他們說，「你們中間甚麼人有一隻

一二 羊，若當安息日掉在坑裡，他不把牠抓住，拉上來呢？12 那麼，人比羊何等的貴重呢？所以在安

一三 息日行善事是可以的。13 於是對那人說，「伸出你的手來」。他一伸，手就復原；像那一隻的

一四 健全一樣。14 法利賽人出去，作反對祂的商議，看怎樣可以除滅祂。15 耶穌知道了，就從那裡退

一五 去，許多人跟着祂；祂把他們都治好了；16 又警告他們，不要使祂顯揚。17 這是要叫那藉先知以

一六 賽亞所說的話得成全，說，18 「看哪，我的僕人，我所喜歡的；我的蒙愛者，我心所喜悅的；我

一七 必將我的靈放在他身上，他必將宗教與判斷傳報給外邦。19 他必不爭競，也不喧嚷；也沒有

一八 一個人能聽見他的聲音在街路上；20 壓傷的蘆葦，他必不折斷，發煙的麻燈心，祂必不撲滅，直到他

一九 施行宗教，至於勝利。21 外邦必因他的名而得希望。」

二〇 當下有一個被鬼附着，又瞎又啞的人被帶到祂那裡；祂治好了他，以致那啞吧能說話，也

二一 能看見。22 羣衆都驚奇說，「這難道是大衛底子孫麼？」23 法利賽人聽見了，就說，「這個人趕

二四 鬼，無非是靠着鬼魁別兩下！」25 祂曉得他們的思想，就對他們說，「凡國自相裂分，必至於荒

二五 涼；凡城或家自相裂分，必站立不住；26 撒但若趕撒但，就自相裂分了，那麼，他的國怎麼站立

二六 得住呢？27 我，我若靠着別兩下趕鬼，你們的子弟呢，又靠着誰趕呢？為此他們就要作你們的判

二七

斷着了。³⁰但我若靠着上帝底靈起鬼，那麼，上帝底國就臨到你們了。³⁰換句話說，人怎能進那
 強壯者與有力並者同字，下同底家，搶奪他的家具呢；除非先把那強壯者捆住了，然後纔可以搶奪他的
 家。³⁰不同着我的，就是敵我；不同我收聚的，就是分散。³¹故此我告訴你們，對人有古卷作你們人的一
 切罪和謗讒，都可以得赦免；惟獨對靈的謗讒，必不能得赦免。³²凡說話干犯人的，他還可以
 得赦免，惟獨凡說話干犯聖靈的，或今世或來世，他必不能得赦免。³³你們或者使樹美好，牠的
 果子就美好了；或者使樹腐壞，牠的果子就腐壞了；樹是由果子而被認識的。³⁴毒蛇底種類，
 你們既是邪惡的，怎能說出美善來呢？因為由於心裡底充溢，口就說出來。³⁵善人從善底貯藏裡
 發出善來；惡人從邪惡底貯藏裡發出邪惡來。³⁶我告訴你們，凡人所說的各句閒話，當審判底日
 子，他們都要把牠供出來；³⁷因為你要由你的話被稱為義，也要由你的話被定為有罪。³⁸
³⁸當下書士和法利賽人中有幾個人回答他說，「夫子，我們願意從你看個迹象，或譯神迹」
³⁹牠回答他們說，「邪惡淫亂的世代切求迹象；但除了先知約拿底迹象，必沒有迹象給牠。⁴⁰約
 拿怎樣三日三夜在大魚腹中，人子也必怎樣三日三夜在地心裡。⁴¹當審判的時候，尼尼微人必和
 這一代一同復起，定牠的罪；因為他們因了約拿底宣傳悔改了；看哪，一個比約拿更大的在這裡
 呢！⁴²當審判的時候，南方底女王必和這一代一同起來，定牠的罪；因為她從地極來，要聽所羅門
 底智慧；看哪，一個比所羅門更大的在這裡呢！⁴³污靈從人裡面出來的時候，走遍無水之地，尋
 求安歇，却尋不着。⁴⁴於是說，「我必返回，到我所出來的屋裡去」；他來到，看見裡面空閒，

四一 打掃乾淨，修飾齊整。⁴⁵就去，帶了另外七個比自己更邪惡的靈一同來，進去，住在那裡。那人末後的景況比先前的更壞了，這邪惡的世代也必如此。⁴⁶

四二 他還對羣衆說話的時候。看哪，他母親和弟兄站在外邊，想法子要和他說話。⁴⁷有一個人對他說，「看哪，你母親和你弟兄站在外邊，想法子要和你說話呢。」⁴⁸有古卷無⁴⁸他卻回答那告訴他的人說，「誰是我的母親？誰是我的弟兄？」⁴⁹就伸他的手指着他的門徒說，「看哪，我的母親，我的弟兄！」⁵⁰凡行我在天上的父底旨意的，這種人就是我的弟兄姐妹和母親。⁵¹

四三 第十三章 1 當那一天，耶穌從屋子裡出來，坐在海邊；²許多羣衆聚攏來到他那裡，他只得上船坐下；羣衆都站在灘上。³他比喻對他們講許多話，說，「看哪，撒種的出去撒種。⁴撒的時候，有的落在路旁；飛鳥一來，把他喫盡了。⁵另有的落在石頭地上，沒有多少土的地方；因為沒有深底土，牠立刻長出苗來；⁶日頭一起來，就被曬焦了，因為沒有根，枯乾了。⁷另有的落在荆棘上；荆棘出起來，把他逼住了。⁸另有的落在好土上，結着果實，有的一百倍，有的六十倍，有的三十倍。⁹有耳¹⁰有古卷加的，應當聽。」

一〇 門徒上前來，對他說，「你對他們說話，爲甚麼用比喻呢？」¹¹他回答他們說，天國底奧秘是給你們知道，而不給他們的。¹²因爲凡有的，還要給他，他就得充溢；凡沒有的，連他所有的，也要被取去。¹³我用比喻對他們說話，是因爲他們看却看不見，聽却聽不見，也不曉悟。¹⁴以賽亞底豫言正應在他身上，說，「你們要聽了又聽，卻決不曉悟；要看了又看，却決看不見；

一五 因為這百姓底心膩癡了；他們用滯重的耳聽聞，又把他們的眼封閉着；恐怕他們用眼看見，用
一六 耳聽見，用心曉悟，回轉過來，而我醫治他們！¹⁶ 但你們，的眼有福阿，因為看得見；你們的耳
一七 有福阿，因為聽得着；¹⁷ 我實在告訴你們，許多先知和義人切願要看你們所看見的，却沒有看過；
一八 要聽你們所聽見的，却沒有聽過。¹⁸ 所以你們，要聽明白這撒種底比喻。¹⁹ 凡聽國度底道，或譯話下同
一九 不曉悟的，那邪惡者就來，把所撒在他心裡的攔了去；這就是撒在路旁的人。²⁰ 撒在石頭地上
二〇 的，這是人聽了道，立刻喜喜樂樂地領受他；²¹ 卻沒有根在自己裡面，只是暫時的；及至因道
二一 遭了苦難或逼迫，立刻跌絆了。²² 撒到荆棘裡的，這是人聽了道，而時世底罌蘆和財富底游樂
二二 誘惑，把道擠住了，他便成了不結果實的。²³ 撒在好地上的，這是人聽了道就曉悟，他總是結果
二三 實，有的結了一百倍，有的六十倍，有的三十倍。』

二四 他向他們設了另一個比喻，說，『天國好比一個人撒好種子在他田裡；²⁵ 人睡覺的時候，
二五 他的仇敵就來，將稗子撒在麥子中間，走了。²⁶ 到苗長起來，結了果實的時候，那時稗子也顯出
二六 來了。²⁷ 家主底奴僕上前來，對他說，『主人哪，你不是撒好種子在田裡麼？那裏，牠從那裡有
二七 稗子呢？』²⁸ 他對他們說，『敵人行了這事。』奴僕對他說，『那麼，你願意我們去把牠薅出來
二八 麼？』²⁹ 他說，『不；恐怕你們薅稗子，把麥子和稗子同時根拔起來。³⁰ 容兩樣一齊長大，等到
二九 收割；當收割的時機，我要對收割的人說，『先將稗子薅出來，把牠捆成捆，可以把他們燒掉；
至於麥子，你們却要收集在我的倉裡。』』

三二 祂向他們設了另一個比喻，說，「天國好像一粒芥菜種，人拿了，播在他的田裡；³¹這是一切種子都小的；但長大時，却比別的菜蔬都大，竟成了樹，甚至天上底飛鳥也來，棲宿在牠的枝子裡。」

三三 祂對他們講了另一個比喻，說，「天國好像麩酵，婦人拿了，藏在三斗原文作撒特，等於一於二公升麩裡，直等全團都發起酵來。」

三四 耶穌用比喻對羣衆講這一切；不用比喻，就不對他們講甚麼；³⁵叫那藉先知所說的話得成全，說，「我要用比喻開我的口；我要將世界底有古卷無世創立以來所隱藏的事吐露出來。」

三六 當下祂離開羣衆，進了屋裡，祂的門徒上祂跟前來說，「請把田間稗子的比喻給我們講明。」³⁷祂回答說，「撒好種的是人子；³⁸田地呢，是世界；好種呢，這些是國度之子；稗子呢，是邪惡或譯邪惡者之子；³⁹撒播祂的仇敵呢，是魔鬼；收割呢，是時世底完結；收割者呢，是天使。

四〇 所以稗子怎樣被薅出來，被火燒掉，在時世底完結，世界也必怎樣。⁴¹人子必差遣祂的使者，把一切叫人絆跌的，以及行不法的，都從祂國裡薅出來，⁴²將他們丟在火爐裡；在那裡必有哀哭和切齒。⁴³那時義人必在他們父底國裡發光，如同太陽。有耳有古卷加的應當聽。

四三 天國好像藏在田地裡的寶藏，人遇見或譯了，就藏起來，⁴⁴因了他的喜樂或譯；⁴⁵他就去，變賣他所有的一切，買了那塊田地。

四四 天國又好像商人尋找好珠子；⁴⁶尋見或譯了一顆寶貴的珠子，就去賣了他所有的一切，買

三二 三四 三六 三九 四〇 四二 四三 四四 四六

了牠。

四八七 天國又好像拖網撒在海裡，聚攏各樣水族裡的魚。⁴⁸已經滿的時候，人就拉上灘來，坐下，
四九 收拾好的在器具裡，把壞的丟在外面。⁴⁹在時世底完結，也必這樣。天使必出來，把惡人從義人
五〇 中分別出來，⁵⁰丟在火爐裡；在那裡必有哀哭和切齒。⁵¹

五五二 「這一切你們都曉悟了麼？」他們對他說，「是的。」⁵²他對他們說，「故此每一個書士
受教作門徒歸於天國的，就像一種作家主的人，從他的寶藏裡搬出新舊的東西來。」⁵³

五五三 當下耶穌完結了這些比喻的時候，就離開那裡；⁵⁴來到他的家鄉，在他們的會堂裡教訓他
五五五 們，以致他們驚奇說，「這智慧和這些異能是從那裡來給這個人呢？」⁵⁵這不是那木匠底兒子麼？他
五六 母親不是叫馬利亞，而他弟兄叫雅各，約瑟^{有古卷}，西門，猶大麼？⁵⁶他姊妹不是都在我們
五七 這裡麼？那麼，這一切是從那裡來給這個人呢？」⁵⁷他們就厭棄他^{原文作：因而絆跌}；耶穌對他們說，

五八 「先知除了在他的家鄉，他的家之外，是不受羞辱的。」⁵⁸因了他們的不信，他在那裡就沒有行
了許多異能。

二一 第十四章 當那時候，分封王希律聽見耶穌底聲聞，¹就對他的臣僕說，「這是施洗約翰；
三 他從死人中活起來，故此這些異能在他身上力運着。」²原來希律，爲了他兄弟腓力底妻子希羅底
四 的緣故，曾把約翰捉拿，捆綁了，下在監裡；³因爲約翰屢次對他說，「你娶了她是不合法
六五 的。」⁴希律雖然想要殺他，却懼怕民衆，因爲他們以他爲先知。到了希律底生日，希羅底底

八七 女兒在衆人中間跳舞，使希律喜歡。⁷ 因此希律用誓言公然應許，凡她所求的，都要給她。⁸ 她被她母親所指使，就說，⁹「請把施洗約翰底頭，就在此地放在盤子裡給我。」¹⁰ 王憂愁了，只因有了誓言和一同坐席^{坐席}的人，就發命令要給；¹⁰ 打發人，把約翰在監裡斬首。¹¹ 他的頭放在盤子裡，拿了來，給閨女；她就拿去給她母親。¹² 約翰底門徒上前來，把屍體取去，埋葬他；又去報告耶穌。

一三 耶穌聽見了，就從那裡，暗暗地在船上退到野地裡去；羣衆聽見了，便從各城步行^{或由旱路，從}跟着他。¹⁴ 他出來，看見一大羣人，就可憐他們，治好了他們的病人。¹⁵ 到了傍晚，門徒上他跟前來，說，¹⁶「這地方是曠野；時辰已經過了；請解散羣衆，他們好往村子裡去，爲自己買食物。」

一七 耶穌對他們說，¹⁸「他們無需乎去；你們，給他們喫。」¹⁷ 他們對他說，¹⁸「我們這裡只有五個餅兩條魚。」¹⁸ 他說，¹⁹「拿到這裡來給我。」¹⁹ 於是命令叫羣衆坐^坐斜倚的^{坐席}，與在草地上，拿了這五個餅兩條魚，望着天祝福，擘開了餅給門徒，門徒給羣衆。²⁰ 衆人都喫，並且喫飽了；他們把擘片兒底剩餘拿起來，十二個籃子滿滿的！²¹ 吃的，除了婦女孩子，約有五千人。

二二 他隨即催門徒上船，在他以先到那邊去，等他解散羣衆。²³ 既解散了羣衆，他就獨自^與暗^暗同上山去禱告；到了傍晚，他單獨一人在那裡。²⁴ 船已經^{有古卷加：離岸}許多斯他丟^{數字}海中，被波浪所困，因爲風是逆的。²⁵ 夜裡四更天，他在海上行走，往他們那裡去。²⁶ 門徒看見他在上海邊^{或譯走}，就震盪

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二〇

一九

一八

一七

一六

一五

一四

一三

一二

一一

一〇

九

八

七

六

五

四

三

二

一

二七 錯亂，說，²⁷「是靈幻！」²⁸由於懼怕，就喊叫起來。²⁹耶穌連忙與立刻一對他們說話，說，³⁰「你們放膽；是我；不要怕了！」³¹彼得回答他說，³²「主阿，如果你是你，請命令我在水上到你那裡去。」³³

三〇 他說，³⁴「你來。」³⁵彼得從船上下去，在水上走，要到³⁶有古卷耶穌那裡去。³⁷見了風³⁸有古卷作強風，就懼怕，將要沉下去，便喊叫說，³⁹「主阿，救我！」⁴⁰耶穌立刻伸手拉住他，對他說，⁴¹「不信的人哪，你爲甚麼猶疑呢？」⁴²他們上了船，風就止住了；⁴³在船上的人都拜他說，⁴⁴「你真是上帝底兒子。」⁴⁵

三一 他們既渡過去。就到革尼撒勒登岸。⁴⁶那地方的人一認得他，就差遣人到那周圍地底全部，把一切有病的人都帶到他那裡，⁴⁷求他讓他們只摸襖的衣裳縵子；凡摸着的，便澈底地得了救治。⁴⁸

三二 第十五章 ¹那時有法利賽人和書士從耶路撒冷來見耶穌說，²「你的門徒爲甚麼違犯前人與長老一底遺傳呢？他們吃飯³餅⁴原文作餅字的時候，不洗手！」⁵他回答他們說，⁶「你們呢，你們爲甚麼因了你們的遺傳違犯上帝底誡命呢？」上帝說，⁷「當尊敬父親和母親」，又說⁸「咒罵父親或母親的，他必須死⁹命終¹⁰」；你們倒說，¹¹「無論何人對父親或母親說，¹²「你可由我得益之物，已作獻神的禮物了，¹³他就決可以不尊敬他的父親¹⁴有古卷加：或他的母親一詞」；你們竟因了你們的遺傳使上帝底話¹⁵有古卷作上帝底律法無效了！」¹⁶僞善人哪，¹⁷以賽亞指着你們傳論言，傳得不錯，他說，¹⁸「這百姓用嘴唇尊敬我，他們的心却遠離我；¹⁹他們徒然崇拜我，將人底誠律當教義教訓人。」²⁰他就叫羣衆

一 來，對他們說，『你們要聽，也要曉悟；¹¹不是入口裡的使人俗污；乃是從口裡出來的，這纔使人俗污呢。』¹²那時門徒上前來，對他說，『法利賽人聽了這話不服一與絆跌了，你曉得麼？』¹³他回答說，『一切栽種的物，不是我天父栽種的，必要根拔起來。』¹⁴容許他們罷；他們是瞎眼的領路者；若是瞎子領瞎子，兩個人都要掉在坑裡。』¹⁵彼得回答他說，『請把這比喻給我們講解罷。』¹⁶他說，『連你們到如今還是蒙昧麼？』¹⁷豈不曉悟，凡入口裡的，運到腹裡，又被排泄出來到廁所裡麼？』¹⁸惟獨從口裡出來的，是出於心，那纔使人俗污呢。』¹⁹因為各樣的惡念，兇殺，姦淫，苟合詞與淫亂，偷竊，妄證，謗讟，都出於心；²⁰這些都是使人俗污的；至於用不洗的手喫，却不能使人俗污。』

二一 耶穌從那裡出來，退到推羅西頓底區域裡。²²看哪，一個迦南婦人從那些境界裡出來，嚷着說，『主阿，大衛底子孫哪，憐恤我；我的女兒被鬼附着甚苦。』²³他一句話也不回答她。他的門徒上前來，求他說，『請把她打發走罷，因為她在我們後頭喊叫。』²⁴他回答說，『我奉遣使，不過是到以色列家迷失的羊那裡去。』²⁵那婦人却來拜他說，『主阿，援助我。』²⁶他回答說，『拿兒女底餅丟給小狗，是不好的。』²⁷婦人說，『是的，主阿；就是或譯小人也吃牠們主人桌子上掉下來的碎渣兒！』²⁸於是耶穌回答她說，『婦人，大呀，你的信心！照你所願意的給你作成罷。』從那時辰，她的女兒就得了醫治。

二九 耶穌離開那裡，來到加利利底海邊，上山，坐在那裡。³⁰許多羣衆上祂跟前來，帶着癩

三一 子，瞎子，啞吧，殘廢的，和好些別的病人，都放在他腳旁，他治好了他們；³¹以致羣衆看見了啞吧說話，殘廢的痊愈，癩子行走，瞎子看見，都希奇；歸榮耀與以色列底上帝。

三二 耶穌叫他的門徒來，說，「我可憐這一羣人，因為他們繼續同我在一塊兒已經三天，也沒有甚麼可喫的；要解散他們餓着走呢，我又不願意，恐怕他們在路上疲乏了。」³³門徒對他

三三 說，「在野地裡從那裡有這麼多的餅給我們，叫這麼多的羣衆喫飽呢？」³⁴耶穌對他們說，「你們有多少餅？」他們說，「七個，和幾條小魚。」³⁵他吩咐羣衆坐無臥的坐席，與在地上，³⁶就拿着

三七 那七個餅和那幾條魚，祝謝，擘開，連續地給門徒，門徒給羣衆。³⁷衆人都喫，並且喫飽了；他們把擘片兒底剩餘拿起來，七筐子滿滿的！³⁸吃的，除了婦女孩子，有四千人。³⁹他解散了羣衆，就上船，來到馬加丹底境界裡。

一 第十六章 ¹法利賽人和撒都該人上前來，試探他，求他將一個由天而來的迹象與神迹一詞顯

三 示他們。²他回答他們說，「傍晚的時候，你們說，『晴天』；因為天發紅；³清早呢，你們說，『今日風雨』；因為天發紅又變黑。天底氣色與臉面一詞同字，你們知道分辨，而這些時機底迹象，你們

四 倒不能分辨！⁴有古卷無傍晚的時候不能分辨一段 ⁴邪惡淫亂的世代切求迹象；除了約拿底迹象，必沒有迹象給他。」他就離開他們去了。

五 門徒到那邊去，忘了拿餅。⁶耶穌對他們說，「你們要小心，要注意防備法利賽人和撒都該人底酵。」⁷他們中間就議論說，「我們沒有拿着餅哪！或譯：因為我們沒有拿着餅！」耶穌覺得了，就

九 說，『小信的人哪，爲什麼因爲你們沒有餅你們中間就議論呢？或譯：你們中間爲甚麼？你們

一〇 還不了悟麼？也不記得那五千人底五個餅，你們拾取了幾籃麼？或譯：你們沒有餅呢？你們

一一 你們拾取了幾筐麼？或譯：你們沒有餅呢？你們却要注意防備法利賽人

一二 和撒都該人底酵。』或譯：你們這纔醒悟他不是說要注意防備餅底酵。乃是說要注意防備法利賽人和

撒都該人底教訓。

一三 耶穌到了該撒利亞腓立比底區域，詰問祂的門徒說，『人說有古卷作人子是誰？』或譯：人說我是誰？他們

一四 說，『有人說是施洗的約翰；另有人說是以利亞；又有別人說是耶利米，或是先知中底一位。』

一五 祂對他們說，『但你們呢，你們說我是誰？』或譯：你們說我是誰？西門彼得回答說，『你是基督彌賽亞，永活的

一六 上帝底兒子。』或譯：永活的上帝底兒子。』耶穌回答他說，『西門巴約拿，你是有福的，因爲肉與血並沒有啓示你，乃是我在

一七 天上的父啓示你。』或譯：我，也告訴你，你是彼得與磐石一我，也告訴你，你是有福的，因爲肉與血並沒有啓示你，乃是我在

一八 關隘必沒有力量勝過她。』或譯：我必將天國底鑰匙給你；凡你在地上禁止，或譯：細細的，在天上也必被

一九 禁止；凡你在地上准許，或譯：釋放的，在天上也必被准許。』或譯：凡你在地上准許，或譯：釋放的，在天上也必被准許。』祂就叮囑門徒不可對人說祂是基督。

二〇 從那時耶穌有古卷作耶穌基督開始指示祂的門徒，祂必須往耶路撒冷去，從長老祭司長和書士手

二一 受許多苦，並且被殺。第三日活起來。』或譯：彼得便拉祂到一旁，責備祂說，『主啊，千萬不可作；

二二 上帝可憐你，這事決不可以臨到你！』或譯：祂轉過來，對彼得說，『撒但，退我後邊去；你是我的

二三 障礙，因爲你不意念着上帝底事，乃意念着人底事。』或譯：於是耶穌對祂的門徒說，『人若願

二四

二五 意跟隨我，應當切實否認自己，負起他的十字架來，跟從我。²⁵ 因為凡願意救自己性命與靈魂一同
二六 的，必失掉性命；凡爲我失掉自己性命的，必得着性命；²⁶ 人若贏得全世界，却損壞了自己的性
二七 命，他能否得甚麼益處呢？換句話說，人要拿甚麼對換自己的性命呢？²⁷ 人子將要在祂父底榮耀裡
二八 同祂的天使來臨，那時祂必照各人底行爲報應各人。²⁸ 我實在告訴你們，在這裡站着的，有人在
沒有嘗着死以前，就可以看見人子在祂的國裡來臨。」

二一 第十七章 過了六天，耶穌帶着彼得，雅各和祂的兄弟約翰，私下領他們上了高山；¹ 在祂
三 們面前祂變化了；祂的臉面發光像日頭，祂的衣服成了白的，如同光。² 看哪，摩西和以利亞向
四 他們顯現，和祂一同談話。³ 彼得回答耶穌說，「主啊，我們在這裡真好；你若願意，我就在這
五 裡造三座棚，一座給你，一座給摩西，一座給以利亞。」⁴ 他還說着話，看哪，一朵光明的雲蔭
六 蔽了他們；看哪，一個聲音從雲中說，「這是我的蒙愛的兒子，我所喜悅的；你們要聽祂。」⁵
七 門徒聽見，就卑伏其面，極其懼怕。⁶ 耶穌進前來，摸他們說，「起來，不要懼怕了。」⁷ 他
八 們舉起他們的眼來，不見甚麼人，只有耶穌獨在。

九 他們從山上下來的時候，耶穌吩咐他們說，「人子還沒有從死人中復起，你們不要將所看
一〇 見的見象告訴人。」⁹ 祂的門徒詰問祂說，「那麼，書士們爲甚麼說以利亞必須先來呢？」¹⁰ 祂
一一 回答說，「以利亞要來，復興萬事！」¹¹ 我告訴你們，以利亞已經來了，他們却不認識他，反倒
一二 隨着所願意的行在他身上；照樣，人子也將要在他們之下受苦。」¹² 門徒這纔曉悟祂是指着施洗

約翰向他們說的。

二五 他們到了群衆那裡，有一個人上祂跟前來，向祂屈膝，說，¹⁵「主啊，憐恤我的兒子，因為他患癩癩病，受苦很厲害；多次跌在火裡，多次在水裡。¹⁶我帶他上你門徒這裡來，他們却没有能力治好他。」¹⁷耶穌回答說，「¹⁸『¹⁷』，無信心又邪僻的世代啊，我與你們同在要到幾時呢？我容忍你們要到幾時呢？領他到我這裡來。」¹⁹耶穌斥責他，鬼就從他身上出來；從那時辰，孩子就得治好了。²⁰那時門徒私下上耶穌跟前來，說，「為甚麼我們，沒有能力趕他呢？」²¹耶穌對他們說，「²²『²¹』是因為你們的小信心；我實在告訴你們，你們若有信心像一粒芥菜種，就是對這座山說，你要從這裡挪到那裡，他也必挪去；必沒有一件事對於你們是不可能的。」²³和禁食，這一族類是出不來的。

二二 他們在加利利起居有古卷作聚集的時候，耶穌對他們說，「²⁴『²³』人子將要被解送在人手裡；²⁵『²⁴』他們必殺害祂，第三日祂必活起來。」門徒極其憂愁。

二四 他們到了迦伯農，收殿稅原文作抵得拉美，下同，希臘銀幣，約值規銀五錢，二至七錢之譜的人上來見彼得，說，「你們的先生不納殿稅麼？」²⁵他說，「²⁶『²⁵』他進了屋子的時候，耶穌先向他說，「²⁷『²⁶』西門，你以為如何？地上底君王從誰收稅銀或丁稅呢？從自己的兒子呢？還是從外人？」²⁸他一說，「²⁹『²⁸』從外人」，耶穌就對他說，「³⁰『²⁹』既然如此，兒子便是免稅的了。」³¹但是為要避免觸犯他們原文作使他們絆跌，你要往海裡去，投個鈞鈎，把先上來的魚拿起來；開了牠的口，你就要看見一個斯他提希臘銀幣約值規銀四錢；取字同字，替我和你給予他們。」

第十八章

1 當那時辰，門徒上耶穌跟前來，說，「那麼在天國裡誰是較大的呢？」他叫了一個小孩子來，使他站在他們當中，說，「我實在告訴你們，你們若回轉，變像小孩的樣子，斷不得以進天國。4 所以凡自卑像這小孩子的，他在天國裡就是較大的。5 無論誰奉我的名接納一個這樣的小孩子，就是接納我；無論誰叫這些信我的微小者之一絆跌，就是驢索的磨石掛在他的頸項上，沉在海底深處，對於他還是有裨益的。」

7 因了絆跌的事，世界有禍阿！絆跌的事是必須來的；但絆跌的事從他來的，那人有禍阿！

8 若是你一隻手或你一隻脚叫你絆跌，把他砍下來，丟掉罷；你殘廢或癱腿進入生命，比有兩手或兩脚而被丟在永世的火裡還要好。9 若是你的一隻眼叫你絆跌，把他剜出來，丟掉罷；你獨

眼進入生命，比有兩隻眼而被丟在火燒的欣嫩子谷^{或譯地獄}裡還要好。10 你們要小心，不可輕看這些

微小者之一；我告訴你們，他們的天使在天上常覲見我天上的父底面呢。^{此處有古卷有十一節：因爲人子來，是要拯救}

12 你們以爲如何？一個人若有一百隻羊，其中一隻走迷了路，他豈不撇下這九十九隻，往

山裡去找那隻迷路的麼？13 若找着了牠，我實在告訴你們，他爲了這一隻而喜樂，比爲了那九十

九隻沒有迷路的，喜樂還要大呢。14 同樣，這些微小者之一失喪，在你們^{有古卷作我}天上的父面前，

也不是牠的旨意。

15 倘若你的弟兄犯罪得罪了你^{有古卷無得，罪了你一詞}，你要去，當你和他獨在的時候指正他；他若聽

你，你便贏得了你的弟兄。16 他若不聽，你要另外帶着一個人或兩個人同你去，叫句句話，覆着

一七 兩個或三個見證人底口，可以成立。¹⁷ 他若忽略不聽他們，你要告訴公會；倘若連公會他也忽略不
一八 聽，就讓他對於你作外邦人和稅吏得啦。¹⁸ 我實在告訴你們，凡你在地上禁止或譯捆綁的，在天上
一九 也必被禁止；凡你在地上准許，或譯釋放下同的，在天上也必被准許。¹⁹ 我又告訴你們，若是你們中間
二〇 兩個人在地上，對他們所要求的一切事同心合意，我在天上的父必給他們作成。²⁰ 因為無論那
二一 裡，兩個或三個人在我名裡聚集，在那裡，我就在他們中間。」

二二 那時彼得上前來，對他說，「主阿，我弟兄犯罪得罪了我，我赦免他，要幾次呢？到七次
二三 變？」²² 耶穌對他說，「我告訴你，不是到七次，乃是到七十個七次。²³ 故此天國好比一個作王的
二四 人，願意同他的奴僕算賬。²⁴ 開始算的時候，一個欠一萬他蘭得銀，他蘭得等於六千第那流，約值規
二五 的被帶了來，到他面前。²⁵ 因為沒有可償還的，他主人就發命令叫他賣身，並賣他妻子和兒女，
二六 以及他所有的一切，來償還。²⁶ 奴僕就俯伏拜他說，「主阿，寬忍我罷，一切我都還要還你。」²⁷ 那奴
二八 僕底主人動了慈懷，就釋放他，免了他的借款。²⁸ 那奴僕出來，遇見他的一個僕伴與同字，下同，
欠他一百個第那流羅馬銀幣，約值規銀的，便抓着他，招住了他，說，「把你所欠的還我」。
二九 他的僕伴就俯伏求他，說，「寬忍我罷，我要還你」。²⁹ 他却不肯，反而去，把他下原文作
三一 在監裡，等他還了所欠的債。³¹ 他的僕伴們看見了所經過的事，就極其憂愁；去把經過的一切
三二 事講給他們的主人聽。³² 於是他主人叫他來，對他說，「兇惡的奴僕，因你求了我，那一筆債全
三三 部我都免了你；³³ 你不應該憐恤你的僕伴，像我憐恤你麼？」³⁴ 他主人發怒，就把他交給司刑

三五 的，等他償還所欠的一切債。¹⁵ 你們若不從你們心裡各人赦免他的弟兄，我天上的父也必這樣待你們。」

第十九章

一 當下耶穌完結了這些話的時候，就離開加利利，來到約但河外，猶太底境界。
二 許多群衆跟着他，他在那裡治好了他們。

三 法利賽人上他跟前來，試探他說，「人因了各樣的理由休離他的妻子，可以不可以？」⁴

四 他回答說，「你們豈沒有誦讀過，造物^{有古卷作創造}主從起初造他們，是男與女；」又說，爲這緣故，

五 人要離開父親和母親，與他的妻子膠結，二人就成爲一個肉體麼？⁶ 所以他們不再是兩個，乃是

六 一個肉體。這樣，上帝所配合的，人不可分開。」⁷ 他們對他說，「那麼，摩西爲甚麼吩咐給休

七 書休離她呢？」⁸ 他對他們說，「是關係你們的硬心，摩西纔准你們休離你們的妻子的；從起初

八 却不是這樣。」我告訴你們，無論誰休離他的妻子，與別人結婚，若不是爲淫亂的緣故，就犯了

九 姦淫。⁹ 有古卷作：除非爲淫亂的理由；¹⁰ 與被休的婦人結婚的，也犯了姦淫。¹⁰ 門徒

一〇 對他說，「人和他妻子的關係^{或譯事件}既是這樣，結婚就無所裨益了！」¹¹ 他對他們說，「不是一切人

一一 都能容受這話，乃是賜給誰，誰就能容受。」¹² 因爲有聞人是從母胎生下來就這樣的；有聞人是被

一二 人關的；也有聞人是爲天國的緣故自己關的。能容受的，應當容受。」

一三 那時有小孩子被帶了來，上他跟前，要他給他們按手，禱告；門徒責備他們。¹⁴ 耶穌却

一四 說，「容許小孩子，不要禁阻他們來就我；因爲天國正是屬於這樣的人的。」¹⁵ 他就給他們按

一六 手，從那裡走了。

一七 看哪，一個人上祂跟前來，說，「夫子，¹⁶有古卷作良，我該作甚麼善事，纔有永生？」¹⁷祂對他說，「你爲甚麼以良善問我呢？只有一位是良善的，¹⁸有古卷作：你爲甚麼稱我爲良善的呢？除；但你若願意進入生命，就當守誡命。」¹⁸他對祂說，「甚麼樣的誡命呢？」耶穌說，「這樣的：你不可兇殺；不可姦淫；不可偷竊；不可作假見證；¹⁹要尊敬你的父親和母親；並且要愛你的鄰舍如同你自己。」²⁰那青年人對祂說，「這一切都遵守了；還缺少甚麼呢？」²¹耶穌對祂說，「你若願意完全，應當去，變賣你的資財，給予窮人，就必有寶藏在天上；你還要來跟從我。」²²那青年人聽見這話，就憂愁走了；因爲他有許多田產。

二二 耶穌對祂的門徒說，「我實在告訴你們，富人要進天國難哪！²³我再告訴你們，駱駝穿過針眼，比富人進上帝底國還容易呢！」²⁴門徒聽見了，極其驚訝說，「那麼，誰能得救呢？」²⁵耶穌看着他們，對他們說，「在人，這是不可能的；在上帝，一切都能。」²⁶於是彼得回答祂說，「你看，我們，已經撇下了一切，跟從了你；那麼，有甚麼可以給我們呢？」²⁷耶穌對他們說，「我實在告訴你們，你們跟從了我的人，在再生之中，人子坐在祂榮耀底寶座上時，你們也必坐在十二個寶座上，審判以色列十二個支派。」²⁸凡爲了我的名撇下房屋，或弟兄或姐妹，或父親或母親，²⁹有古卷加 或兒子，或田地的，必受得百倍，³⁰有古卷 並嗣承永生。³⁰然而許多首先的必作末後的，末後的必作首先的。

第二十章

1 因為天國好像一個作家主的人，清早時分出去，雇工人進他的葡萄園。既與工人同意，一天一第那流羅馬銀幣，約值規銀二錢，就差遣他們進他的葡萄園去。大約在第三時辰約午前，他又出去，看見市場上還有別人站着閒懶，六至三錢五之譜，下同。就對他們說，「你們，也進葡萄園去，凡是正當的，我必給你們。」他們就去。大約在第六約十二點鐘和第九時辰約午後三點，他又出去，也照樣地行。大約在第十一時辰約午後五點，他出去了，看見還有別人站着，就對他們說，「你們爲甚麼在這裡整天站着閒懶呢？」7他們對他說，「因爲沒有人雇我們。」他對他們說，「你們，也進葡萄園去。」8到了傍晚，葡萄園主對他的管事說，「把工人叫來，分給他們工錢，從末後的起，到首先的爲止。」9那些大約在第十一時辰約午後五點上工的來了，每人領了一第那流。10那些首先的也來了，以爲必要多領一些；便是他們，也每人領了一第那流。11既領了，就對家主埋怨說，12「這些末後的作了一個時辰的工，你竟叫他們與我們這忍受一天底重擔和熱風的平等！」13他回答他們中間的一個人說，「同伴，我不虧負你；你不是和我同意了一第那流麼？14你的你拿去，走罷；我願意給這末後的，正如給你一樣。15我將我自己的東西作我所願意的，不可以麼？或者，因爲我慈善，你的眼就紅了麼？」16照樣，末後的必作首先的，首先的必作末後的。17耶穌上耶路撒冷去的時候，暗暗地把十二門徒帶到一邊，在路上對他們說，18「看哪，我們上耶路撒冷去，人子必被解送給祭司長和書士，他們必定祂死罪，19解送祂給外邦人，去戲弄，鞭打，並釘十字架；第三日祂必活起來。」

二〇 那時西庇太兒子底母親同她的兒子上他跟前來，拜他，向他求一件事。²⁰ 他對她說，「你願意要甚麼？」她對他說，「請說話，叫我這兩個兒子在你國裡一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」²¹ 耶穌回答說，你們所求的，你們不曉得。我將要喝的杯，你們能喝麼？」他們對他說，「我們能。」²² 他對他們說，「我的杯，你們固然要喝；但坐在我右邊和左邊，不是我可以給的，乃是我父爲誰豫備了，就給誰。」²³ 那十個人聽見了，就因這兩個弟兄的事惱怒起來。²⁴ 耶穌把他們叫來，說，「你們曉得外邦人底元首作主治理他們，那些大人操權管轄他們。²⁵ 你們中間不是這樣；不，無論誰願意在你們中間成爲大的，必作你們的僕役；²⁶ 無論誰願意在你們中間爲首的，必作你們的奴僕；²⁷ 正如人子來，不是要受服事，乃是要服事，並將自己的性命給與，替多人作贖價。」

二八 他們從耶利哥出來的時候，一大群人跟着他。²⁸ 看哪，兩個瞎子在路旁坐着，聽見耶穌經過，就喊着說，「主阿，憐恤我們，大衛底子孫哪。」²⁹ 群衆警告他們不要作聲；他們卻越發喊着說，「主阿，憐恤我們，大衛底子孫哪。」³⁰ 耶穌站住，叫他們來，說，「你們願意我對爲或譯你們作甚麼？」³¹ 他們對他說，「主阿，要我們的眼睛能敞開。」³² 耶穌動了慈悲，摸他們的眼睛；他們立刻看見了，就跟從他。

二一 第二十一章 他們將近耶路撒冷，來到伯法其，橄欖山那裡的時候，¹ 耶穌便差遣兩個門徒，對他們說，「往你們對面的村子裡去，就與立刻一會看見一匹驢拴着，有驢駒同他在一塊

三 兒；解開了，給我牽來。若有有人對你們說甚麼，你們要說，「主對於他們有需要」；他或譯必立刻把他們送與差遣一來。這事成了，是要叫那藉先知所說的話得成全，說，「你們要對錫安底女兒說，『看哪，你的王來到你這裡，柔和的，又騎着驢，騎着驢駒，就是負重的驢所生的底兒子』。門徒就去，照耶穌給他們安排的去行，把驢和驢駒牽來，將他們的衣服放在其上；他就騎上牠們。大多數的群眾把自己的衣服舖在路上；還有別人從樹上砍着枝子，舖在路上。行在他前面及跟在後面的群眾喊着說，『和散那原意爲「求你拯救」！歸於大衛底子孫！在主人名裡來的是當被祝頌的和散那在至高之處！』他進耶路撒冷，全城都震動了，說，「這是誰？」十一 群眾說，「這是先知耶穌，屬於加利利底拿撒勒的。」

十二 耶穌進了上帝底有古卷無上殿院，趕出殿院裡一切賣東西的人和買東西的人，推倒兌換小錢的人底桌子，和賣鴿子的人底凳子，十三 對他們說，「有記着說，我的房屋必稱爲禱告底房屋；你們，倒使牠作爲盜匪底巢穴了！」十四 在殿院裡，瞎子和癩子上他跟前來，他治好了他們。十五 祭司長和書士看見他所行的奇事，又見小孩子在殿院裡喊着說，「和散那歸於大衛底子孫」，就甚惱怒，十六 對他說，「這些人所說的，你聽見了麼？」耶穌對他們說，「是的，你們沒有誦讀過「從嬰孩和喫奶的口中，你使頌讚完備」麼？」十七 於是離開他們，出城到伯大尼去，在那裡住宿。

十八 清早再上城裡去的時候，他餓了。十九 看見一棵無花果樹在路旁，就來到他前邊，却找不着

三〇 甚麼在樹上，不過單有葉子，於是對樹說，「今後永沒有果子從你而出了！」那無花果樹立時枯乾了。²⁰門徒看見了，希奇說，「無花果樹怎麼立時枯乾了呢？」²¹耶穌回答他們說，「我實在告訴你們，你們若有信心，不疑惑，不但能行無花果樹所遭遇的事，就是對這座山說，你當被舉起來，拋在海裡，也必成就。²²凡你們禱告中所祈求的一切事，相信了，就要得着。」

三一 他進了殿，正教訓人的時候，祭司長和百姓間的長老上他跟前來，說，「你仗着甚麼樣的權柄作這些事呢？誰給你這權柄呢？」²³耶穌回答他們說，「我，也要問你們一句話，你們若告訴我，我就告訴你們我仗着甚麼樣的權柄作這些事。²⁴約翰底洗禮是從那裡來的？是由於天呢？還是由於人呢？」他們彼此議論說，「我們若說由於天，他必對我們說，那麼，你們爲甚麼不信他呢？」²⁵若說由於人呢，我們又怕民衆；因爲衆人都以約翰爲先知。²⁶於是回答耶穌說，「我們不曉得。」他也對他們說，「我，也不告訴你們我仗着甚麼樣的權柄作這些事。²⁷但是你們以爲如何？一個人有兩個孩子；他近前來對大的說，「孩子，去罷，你今天去葡萄園裡作工罷。」²⁸他回答說，「我不願意」；後來改了心意，去了。²⁹又近前來對小的照樣地說，他回答說，「主啊，我去」；卻沒有去。³⁰對小的照樣地說，他回答說，「我不願意」；後來改了心意，去了。³¹這兩人中，誰行了父親底意旨呢？」他們說，「大的。」耶穌對他們說，「我實在告訴你們，稅吏和娼妓比你們先進上帝底國！³²因爲約翰引着義路到你們這裡來，你們不信他；稅吏和娼妓們倒信他。你們看了，後來還是沒有改了心意去信他。」

三三 你們聽另一個比喻：有一個作家主的人。栽了一個葡萄園，周圍給他安上籬笆，在那裡面
 三四 挖了一個壓酒池，造了一座守望樓，把牠租給農夫，就出外去了。³⁴果子底節候近的時候，他
 三五 差遣他的奴僕到農夫那裡，要拿他^{或譯}的果子；³⁵農夫却拿住了他的奴僕，打了一個，殺了一
 三六 個，擲石頭打死了一個。³⁶他又差遣別的奴僕，比先前更多；農夫對他們還是照樣地行。³⁷後來
 三八 他差遣他的兒子到他們那裡去，心裡說，「他們必尊敬我的兒子」。³⁸農夫看見了兒子，卻彼此
 三九 說，「這是後嗣；來罷，我們殺他，佔有他的嗣業」。³⁹於是拿了他，把他丟出葡萄園外去，殺
 四〇 了。⁴⁰這樣，葡萄園主來的時候，對那些農夫要怎樣辦呢？⁴¹他們對他說，「惡人，他要惡狠地
 四二 除滅他們，把葡萄園租給別的農夫，就是能在果子底節候把果子納給他的。」⁴²耶穌對他們說，
 四三 「匠人所棄棄的石頭，這已作了房角石底頭；這事由主作成，在我們眼中是希奇的！」你們在
 四四 經典中沒有誦讀過麼？⁴³故此我告訴你們，上帝底國必從你們取去，給那能結牠果子的邦國。
 四五 那跌倒在這石頭上的，必被摔碎；這石頭倒在誰身上，必把誰砸爛。⁴⁴有古卷無。祭司長和
 四六 法利賽人聽見了牠這些比喻，覺得牠是指着他們說的；⁴⁵他們想法子要捉拿牠，卻懼怕民衆，因
 爲衆人以牠爲先知。

第二十二章 耶穌又用比喻回答他們說，「天國好比一個作王的人，爲他的兒子擺設婚
 筵，差遣他的奴僕去叫被請的人來赴婚筵；他們不願意來。⁴他又差遣別的奴僕，說，「你們
 要告訴被請的人說，我的筵席^{原文作}已經豫備好了；我的公牛和肥畜已經宰了，百物齊

備，來赴婚筵罷！」⁵ 那些人不理，走了，一個到自己的田裡去，一個作他的買賣去，其餘的拿住他的奴僕，凌辱了，殺了。⁷ 王發怒，就打發他的軍隊，除滅那些兇手，燒燬他們的城。⁸ 隨後對他的奴僕說，「婚筵，是已經齊備了，被請的人呢，却不是配得上的。⁹ 所以你們要往岔路口去，凡所遇見的，都請來赴婚筵。」¹⁰ 那些奴僕就出去到大路上，凡所遇見的，都聚集了來，惡的善的都有；婚筵上就滿了坐席。¹¹ 王進來視察坐席的人，看見一個沒有穿吉服的人在裡面，¹² 就對他說，「同伴，你沒有穿吉服，怎麼進這裡來呢？」他閉口無言。¹³ 於是王對僕役們說，「把他的脚和手捆起來，將他丟在外邊的黑暗裡；在那裡必有哀哭和切齒。」¹⁴ 因為多人蒙召與彼請一詞同字，少數被選。¹⁵

¹⁵ 當時法利賽人出去，作了商議，怎樣可以在話語中陷害他。¹⁶ 他們差遣他們的門徒同希律黨的人來見他，說，「夫子，我們曉得你是真誠的，你用真誠教授上帝底道路，甚麼人你都不在乎；因為你不看人底外貌。」¹⁷ 那麼，請告訴我們，你以為如何，納丁稅給該撒可以麼？還是不可以？¹⁸ 耶穌覺得他們的惡意，就說，「僞善的人哪，為甚麼試探我？」¹⁹ 拿納丁稅的法幣給我看看。²⁰ 他們就拿一個第那流。羅馬銀幣約值銀二錢六至三錢五之譜來給他。²¹ 他對他們說，「這個像這個標號是誰的？」²² 他們對他說，「該撒底。」於是他對他們說，「這樣，把該撒底物納給該撒，上帝底物納給上帝。」²³ 他們聽見就希奇，離開他走了。

²³ 當那一天，撒都該人，就是說沒有復活的事的，上他跟前來，詰問他說，²⁴ 「夫子，摩西

二五 說，人若死了，沒有孩子，他兄弟當繼娶他的妻，為哥哥樹立子裔。²⁵在我們這裡會有弟兄七
二六 人，第一個娶了妻，死原文作了，沒有子裔，撇下他的妻子給他的兄弟；²⁶第二第三，直到第七
二七 個，都是如此。²⁷儘末後，婦人死了。²⁸這樣，在復活的生活，她是七人中那一個底妻子呢？
二八 他們都娶過她！²⁹耶穌回答他們說，『你們錯了，因為不明白經典，也不曉得上帝底能力。³⁰在
二九 復活的生活，他們也不要，也不嫁，乃像天上有古卷加上帝一詞的使者一樣。³¹關於死人底復活，你們
三〇 沒有誦讀過上帝對你們所說的話，說：『我是亞伯拉罕底上帝，以撒底上帝，雅各底上帝』麼？
三一 祂不是死人底上帝，乃是活人底上帝。³²羣衆聽見了，就因祂的教訓而驚駭。

三二 法利賽人聽見祂籠住了撒都該人底口，就聚集在一處；³³他們中間一個人，是法律師，詰
三三 問祂，試探祂，說，³⁴『夫子，律法上那一樣的誠命是大的呢？』³⁵祂對他說，『要用你的全心，
三四 你的全性命，你的全理性，愛主你的上帝。³⁶這是大而首要的有古卷作首誠命。³⁷其次而相似的
三五 是這個的也有古卷作其次：要愛你的鄰舍如同你自己。³⁸在這兩條誠命上，懸着全律法和先知。³⁹
三六 法利賽人聚集的時候，耶穌詰問他們說，⁴⁰『關於基督，你們以為如何？他是誰底子孫
三七 呢？』他們對祂說，『大衛底。』⁴¹祂對他們說，『這樣，大衛在靈裡怎麼還稱祂為主，說，⁴²
三八 主對我的主說，你坐在我右邊，等我處置你的仇敵在你腳下』呢？⁴³這樣，大衛既稱祂為主，
三九 祂怎麼是大衛底子孫呢？』⁴⁴沒有一個人能回答祂一句話；從那一天，再也沒有人敢詰問祂了。

第二十三章 那時耶穌對羣衆和祂的門徒講論說，⁴⁵『書士和法利賽人坐在摩西底位上；

三 所以凡他們對你們說的一切話，你們都要行，要守；却不要按他們的作為去行；他們能說，而不能行。⁴ 他們把沉重難擔有古卷無的擔子捆好了，擱在人肩上，自己呢，不肯用他們的指頭去動牠。⁵ 他們行了他們的一切作為，都是要給人看見；因為他們把他們的經文匣原文有護符之意加寬了，把衣裳的縫子加大了；他們喜愛筵席上底首座，會堂裡底首位，市場上底請安，並愛被人稱為拉比夫。⁶ 但你們呢，不要被稱為拉比；因為只有一位是你們的教師；你們都是弟兄。在地上也不要稱人為你們的父；因為只有一位是你們的父，就是天父。¹⁰ 也不要被稱為導師，因為只有一位是你們的導師，就是基督。¹¹ 你們中間較大的必要作你們的僕役。¹² 凡自高的必被降卑；凡自卑的必被升高。

一三 書士和法利賽人，偽善的人哪，你們有禍阿！因為你們當人面前把天國關閉了；你們自己不進去，又不容正進去的人進去。有古卷有十四節：書士和法利賽人，偽善的人哪，你們有禍阿！因為你們吃盡了寡孀底家產，選作長禱告來掩飾；故此你們必受更嚴厲的判斷。

一五 書士和法利賽人，偽善的人哪，你們有禍阿！因為你們周遊洋海旱地，叫一個人成了瞎子太教的；已經成的時候，你們又使他比你們還加倍地作或譯欣嫩子谷地獄之子！

一六 瞎眼的領路人哪，你們有禍阿！你們說，「凡指着殿堂起誓的，那算不了甚麼；惟獨凡指着殿堂裡底金子起誓的，就有了責任。」¹⁷ 呆子瞎子阿，甚麼是較大的？是金子呢？還是那使金子成聖別的殿堂呢？¹⁸ 你們又說，「凡指着壇起誓的，那算不了甚麼；惟獨凡指着壇上的禮物起誓

一〇 的，就有了責任」。一〇 瞎眼的人哪，甚麼是較大的？是禮物呢？還是那使禮物成聖別的壇呢？

二〇 所以凡指着壇起誓的，就是指着壇和壇上的一切物起誓；二一 凡指着殿堂起誓的，就是指着殿堂和那住在殿堂裡的起誓；二二 凡指着天起誓的，就是指着上帝底寶座和那坐在其上的起誓。

二三 書士和法利賽人，僞善的人哪，你們有禍阿！因為你們把薄荷，茴香，芹菜，獻上十分之一，而律法上較重的事，如：審斷，慈憐和忠信，你們卻遺棄了；其實呢，這些必須行，那些也不可遺棄。二四 瞎眼的領路人，蠅子灑出來，駱駝倒吞下去的人哪！

二五 書士和法利賽人，僞善的人哪，你們有禍阿！因為你們潔淨杯盤底外面；裡面呢，卻充滿了勒索和放縱。二六 瞎眼的法利賽人哪，你先潔淨杯盤底裡面罷，叫牠的外面也可以潔淨。

二七 書士和法利賽人，僞善的人哪，你們有禍阿！因為你們好像粉飾的塚墓，外面顯得好看；裡面呢，却滿了死人底骨頭和一切的污穢。二八 你們也是如此：你們外面向人顯着公義，裡面却滿有僞善和不法。

二九 書士和法利賽人，僞善的人哪，你們有禍阿！因為你們建造先知底塚墓，修飾義人底墳，說，三〇 「假使我們是在我們祖宗底日子，我們就不在先知底血上作他們的同夥與同契者。一詞同字。」三二 這樣，你們便是對着自己作證是兇殺先知者底子孫了。三三 你們去充滿你們祖宗底量罷！三四 蛇阿，毒蛇底種類，你們怎能逃脫欣嫩子谷或譯地獄底刑罰呢？三五 故此，看哪，我遣使先知和智慧人並書士到你們這裡來；有的你們要殺害，要釘十字架；有的你們要在你們的會堂裡鞭打，從一個城追逼到一個城；

三五 叫流在地上的義血都歸到你們身上，從義人亞伯底血起，直到巴拉加底兒子撒迦利亞底血為止，就是你們在殿堂和祭壇中間所兇殺的。³⁵我實在告訴你們，這一切，都必來到這世代。

三六
三七 耶路撒冷阿，那殺害先知，擲石頭打死奉遣使到他那裡去的人，的耶路撒冷阿！我多少次願意聚集你的兒女，好像母雞把自己的小雞聚集在翅膀底下，你們却不願意！³⁷看哪，你們的家遺留給你們了，一片荒涼^{有古卷無一詞}！³⁸我告訴你們，從現在起，你們斷不得以見我，直等到你們說，「在主名裡來的是當被祝頌的。」³⁹

三八
三九
二〇 第二十四章：耶穌從殿裡出來，正走着路；他的門徒上前來，把殿底堂構指給他看。²⁰他回答他們說，「你們不是看見這一切麼？我實在告訴你們，在這裡斷沒有一塊石頭留在石頭上，而不被拆毀的！」

二一
二二
二三
二四
二五
二六
二七
二八
二九
三〇
三一
三二
三三
三四
三五
三六
三七
三八
三九
四〇
四一
四二
四三
四四
四五
四六
四七
四八
四九
五〇
五一
五二
五三
五四
五五
五六
五七
五八
五九
六〇
六一
六二
六三
六四
六五
六六
六七
六八
六九
七〇
七一
七二
七三
七四
七五
七六
七七
七八
七九
八〇
八一
八二
八三
八四
八五
八六
八七
八八
八九
九〇
九一
九二
九三
九四
九五
九六
九七
九八
九九
一〇〇

1 他在橄欖山上坐着，門徒暗暗地上他跟前來，說，「請告訴我們，甚麼時候會有這些事呢？」
2 你的臨在，以及時世底終結，有甚麼迹象呢？」
3 耶穌回答他們說，「你們要謹慎，免得有人迷惑你們。⁴因為必有許多人奉我的名來，說，我是基督，並且要迷惑許多人。⁵你們將要聽見戰爭和戰爭底風聲；小心罷，不要驚慌；因為這些事是必須有的；但這還不是末終。⁶因為民必起來攻打民，國攻打國；多處必有饑荒，地震；⁷這一切是產難底起頭。⁸那時他們必解送你們到苦難中，殺害你們；你們必為我的名被萬民恨惡；⁹那時必有許多人絆跌了，彼此解送，彼此恨惡；¹⁰必有許多假先知起來，迷惑許多人；¹¹因了不法底增多，許多人底愛心便漸漸地冷淡

一四三 了。¹³ 惟獨堅忍到末終的，這種人必要得救。¹⁴ 這，國度底佳音必宣傳在普天下，對萬民作見證；然後末終纔來到。

一五 所以你們幾時看見藉着先知但以理所說的那「荒涼底可憎」立在聖地上（誦讀的人須要了悟），¹⁶ 那時在猶太的就要逃到山上；¹⁷ 在房頂上的不要下來，取他家裡的東西；¹⁸ 在田裡的也不要返回去取他的衣服。¹⁹ 當那些日子，懷胎的和餵奶的有禍阿！²⁰ 你們要禱告，叫你們的逃走不在冬天，也不在安息日；²¹ 因為那時必有大苦難，這樣的苦難，從世界底起頭，直到如今，不會有過，將來也決沒有；²² 若不是那些日子被截短了，一切肉體就不能得救；但是爲了選民，那些日子必被截短。²³ 那時若有人對你們說，看哪，基督在這裡，或是在這裡，你們不要信；²⁴ 因為假基督假先知將要起來，施行大神迹和奇事，若是可能，也竟要迷惑了選民。²⁵ 看哪，我豫先告訴你們了。²⁶ 所以他們若對你們說，「看哪，祂是在曠野裡」，你們不要出去；「看哪，在內屋裡」，你們不要信；²⁷ 因為閃電怎樣從東邊發出，而顯到西邊，人子底臨在也必如此；²⁸ 屍體在那裡，鷹必聚在那裡。

二九 但是那些日子底苦難以後，日頭就與立刻要被翳黑，月亮必不放射祂的光芒，星辰必從天上墜落，天上底星體與能力必被搖動；³⁰ 那時人子底迹象必顯現在天上；那時地上底萬族必哀號，看見人子帶着大能力和榮耀駕着天雲來臨。³¹ 祂必用大聲有古卷無聲字的號筒差遣祂的使者，將祂的選民，由四方，原文作從天這邊，到天那邊，聚攏來。

三三 你們要從無花果學比喻；當牠的枝子已經發嫩長葉的時候，你們就知道夏天近了；³³ 你們也是如此；你們幾時看見這一切事，就應當知道牠。³⁴ 我實在告訴你們，這世代還沒有過去，這一切事斷然要成就。³⁵ 天地要過去，我的話斷不能過去。³⁶ 至於那日子和時辰，沒有人知道，天上帝使者不知道，子也不知道。³⁷ 惟獨父知道。³⁸ 挪亞底日子怎樣，人子底臨在也必怎樣。³⁹ 當洪水以前的那些日子，人怎樣又嚼又飲，又嫁又娶，直到挪亞進方舟那一天，⁴⁰ 不知不覺，到洪水來了，把一切都取了去；人子底臨在也必如此。⁴¹ 那時兩個人在田裡；必有一個被取去，一個被撇下；⁴² 兩個女人在磨房裡推磨；必有一個被取去，一個被撇下。⁴³ 所以你們要儆醒，因為你們不曉得你們的主在甚麼樣的日子要來。⁴⁴ 你們要知道那事：家主若曉得賊甚麼更次要來，就必儆醒，不容他的房屋被挖透。⁴⁵ 故此你們也應當是有準備的；因為在你們想不到的時辰，人子就來了。⁴⁶ 那麼，誰是可信靠而有機智的奴僕，主人要委派他管理他的家人，按時把食物給他們的呢？⁴⁷ 他主人來了，見他這樣行，那奴僕有福阿！⁴⁸ 我實在告訴你們，主人必委派他管理他一切的資財。⁴⁹ 但那惡奴僕若自己心裡說，我的主人必遲延，⁵⁰ 就開始擊打他的僕伴與奴伴⁵¹，又和醉酒的人一同吃喝，⁵² 在他不期望的日子，不知不覺的時辰，那奴僕底主人要來，⁵³ 要腰斬他⁵⁴，定他應受的處分，與偽善的人同等；在那裡必有哀哭和切齒。

第二十五章 1 那時或譯其次天國好比十個童女，拿着她們的燈出去，要迎接新郎。 2 其中五個

四三 是愚拙的，五個是有機智的。³ 愚拙的拿着她們的燈，沒有帶着油；⁴ 有機智的拿着她們的燈，又帶着油在她們的器皿裡。⁵ 新郎遲延的時候，她們都打盹睡着了。⁶ 半夜裡有呼喊的聲音說，「看哪，新郎來了；你們出來，迎接他。」⁷ 於是那些童女都起來，修整他們的燈。⁸ 愚拙的對有機智的說，「請將你們的油分給我們，因為我們的燈要滅了。」⁹ 有機智的回答說，「恐怕不穀我們和你們用的；不如往賣的人那裡去，為自己買。」¹⁰ 她們去買的時候，新郎到了；那些有準備的同他進去赴婚筵，門就關了。¹¹ 隨後其餘的童女也來了，說，「主阿，主阿，給我們開罷！」¹² 他卻回答說，「我實在告訴你們，我不認識你們。」¹³ 所以你們要儆醒，因為你們不知道那日子或那時辰。

一五四 因為天國好像一個人要出外，叫了自己的奴僕來，把他的資財交給他們；¹⁴ 對一個給了五他蘭得^一他蘭得^{一五六零兩至二一零零兩之譜}銀^{一五六零兩至二一零零兩之譜}，約植規，一個二他蘭得，一個一他蘭得，各照各自的才能；他就出外去了。¹⁵ 那領五他蘭得的隨即去，用銀子做買賣，另外賺了五個他蘭得。¹⁶ 那領兩個的也是這樣，另外賺了兩個。¹⁷ 惟獨那領一個的去掘開地，把他主人底銀子藏了。¹⁸ 過了許多時候，那些奴僕底主人來了，和他們算賬。¹⁹ 那領五他蘭得的上前來，另外帶了五個他蘭得，說，「主阿，你交給我五他蘭得；請看，我另外賺了五個他蘭得了。」²⁰ 他主人對他說，「好，又良善又可信靠的奴僕，你在少的上頭可信靠，我必委派你管理多的；進入你主人底喜樂罷！」²¹ 那領二他蘭得的也上前來，說，「主阿，你交給我二他蘭得；請看，我另外賺了兩個他蘭得了。」²² 他

主人對他說，「好，又良善又可信靠的奴僕，你在少的上頭可信靠，我必委派你管理多的；進入你主人底快樂罷！」²⁴ 那領了一他蘭得的也上前來，說，「主阿，我知道你是苛刻的人，沒有撒播的地方要收割，沒有分散的地方要聚斂；²⁵ 我害怕了就去，把你的他蘭得藏在地裡；請看，你的，你還有呢！」²⁶ 他主人回答他說，「又惡又懶的奴僕，你曉得我沒有撒播的地方就收割，沒有分散的地方就聚斂！²⁷ 那麼，你就該把我的銀子投在錢莊裡，我來的時候可以把我的，連帶利息收回來。」²⁸ 所以要把這個他蘭得從他取過來，給那有十他蘭得的；²⁹ 因為凡有的，還要給他，他就得充溢；沒有的，連他所有的，也要從他取去。³⁰ 你們要把這無用的奴僕丟在外面的黑暗裡；在那裡必有哀哭和切齒。

³¹ 當人子在祂的榮耀裡，同祂衆天使來臨的時候，祂必坐在祂榮耀底寶座上，³² 萬邦必被集在祂面前，祂必把他們彼此分別出來，好像牧羊人分別綿羊山羊一般，³³ 把綿羊安置在祂右邊，山羊在左邊。³⁴ 那時王必對那在祂右邊的說，「來罷，蒙我父祝福的，你們要繼承從世界底創立以來爲你們豫備的國。」³⁵ 因爲我餓了，你們給我喫；我渴了，你們給我喝；我作旅客，你們欸留我；³⁶ 我赤身裸體，你們披覆我；我病了，你們照顧我；我在監裡，你們來看我。」³⁷ 那時義人必回答說，「主阿，我們甚麼時候見你餓了餵你？或渴了給你喝？³⁸ 甚麼時候見你作旅客欸留你？或赤身裸體披覆你？³⁹ 又甚麼時候見你病了或在監裡來看你呢？」⁴⁰ 王必回答他們說，「我實在告訴你們，這些事你們既作在我弟兄中最小的的一個身上，就是作在我身上。」⁴¹ 那時祂也對那

一五 三四 三三 三二 三〇九 二八 二七 二四 二三 二二 二一 四六 四五 四四

在左邊的說，「被咒詛的人哪，離開我去，進入那為魔鬼和他的使者所豫備的永世之火裡去罷。

42 因為我餓了，你們沒有給我喫；我渴了，你們沒有給我喝；43 我作旅客，你們沒有款留我；我

赤身裸體，你們沒有披覆我；我病了，我在監裡，你們沒有照顧我。」44 於是他們也要回答說，

「主阿，我們甚麼時候見你餓了，或渴了，或作旅客，或赤身裸體，或病了，或在監裡，不服事

你呢？」45 那時他必回答他們說，「我實在告訴你們，這些事你們既不在這些最小的一個身上，

就是不作在我身上了。」46 這些人，必往永世的懲罰裡去，那些義人，必往永世的生命裡去。」

第二十六章 當下耶穌完結了這一切話的時候，就對他的門徒說，「你們曉得過兩天是逾

越節，人子要被解送去釘十字架了。」那時祭司長和民間底長老聚集在稱該亞法的大祭司院裡，

大家商議，要用詭詐拿住耶穌，殺他；只是說當節期中不可，恐怕百姓中間起了擾亂。

耶穌在伯大尼，在長大痲瘋的西門家裡，一個女人上他跟前來，拿着一玉瓶貴重的香

膏，當他坐席坐着的的時候，倒在他頭上。門徒看見，就惱怒說，「這個浪費是爲了甚麼呢？

這能賣許多錢，給予窮人。」10 耶穌覺得了，就對他們說，「爲甚麼難爲這女人呢？她在我身

上作了一件美事！11 因為你們常有窮人和你們同在；至於我呢，你們却不常有；12 她將這香膏倒

原文作 在我的身體上，是爲豫備安葬我而作的；13 我實在告訴你們，在全世界，這佳音無論宣傳

到甚麼地方，這女人所作的也必被述說，來作她的記念。」

14 那時十二人中底一個，那稱爲加略人猶太的，去見祭司長，15 說，「你們願意給我甚麼，

按聖馬太所記的佳音 第二十六章

一六 我就把他解送給你們？」他們秤了三十塊銀子給他；¹⁶從那時，他就找機會要解送他。

一七 除酵節底第一天，門徒上耶穌跟前來，說，「你願意我們在那裡給你豫備逾越節呢？」

一八 他說，「你們往城裡去，到某人那裡，對他說，『夫子說，我的時機近了；我同我門徒要在

二〇九 你家裡守逾越節。』」¹⁹門徒照耶穌給他們安排的去行，豫備了逾越節。²⁰到了傍晚，他同十二

二一 門徒有古卷作那坐席斜靠的；²¹他們吃的時候，他說，「我實在告訴你們，你們中間一個人要解

二三 送我。」²²他們極其憂愁，便一個一個地對他說，「難道是我麼，主阿？」²³他回答說，「同我

二四 蘸手在碗裡的，這人必解送我。」²⁴人子，固然要去，照着他所記的；但是那人，人子由他而被

二五 解送的，有禍阿！那人若不出來，對於他倒更好。」²⁵解送者猶大回答他說，「難道是我麼，

二六 拉比？」他對他說，「你說了。」²⁶他們吃的時候，耶穌拿着餅，祝福，擘開，給予門徒，說，

二七 「你們拿罷，喫罷；這是我的身體。」²⁷他又拿着杯，祝福，給予他們，說，「你們大家喝牠

二八 罷；²⁸因為這是我的血，盟約有古卷作新約底血，為多人流出來，成就罪惡底赦免的。²⁹但我告訴你們，從現在起，我決不喝這葡萄汁原文作葡萄，等到那日，那時我同你們喝牠，新的，在我父國

三〇 裡。」

三一 他們唱了詩，就出來，往橄欖山去。

三二 那時耶穌對他們說，「今夜你們眾人必因我而絆跌；因為有記着說，『我要擊打牧人，羊

三三 群底羊就被分散了。』但我活起來以後，必在你們以先往加利利去。」³³彼得回答他說，「眾人

三四 縱然要因你而絆跌，我，我必永不絆跌。³⁴ 耶穌對他說，「我實在告訴你，你在今夜，雖啼以
三五 前，就要三次否認我了。」³⁵ 彼得對他說，「我就是必須與你同死，也決不否認你。」眾門徒也都
這樣說。

三六 那時耶穌同他們來到一個園地，叫客西馬尼，對他的門徒說，「你們坐在這裡，等我到那
三八七 裡去禱告。」³⁷ 於是帶着彼得和西庇太底兩個兒子到一邊去，就憂愁起來，極其難過。³⁸ 便對他
三九 們說，「我的心詞與靈魂^詞甚是憂困，幾乎要死；你們停留在這裡，同我做醒。」³⁹ 他稍往前走，就
卑伏其面，禱告說，「我父阿，若是可能，就叫這杯從我挪開；然而不要照我所願意的，乃要照
四〇 你所願意的。」⁴⁰ 他來到門徒那裡，見他們睡着，就對彼得說，「你們竟這樣沒有力量同我做醒一
四一 個時辰麼？」⁴¹ 要做醒，要禱告，免得入了試誘^{或譯：叫你們；靈固然切願着，肉體却是軟弱！}
四二 他第二次又去，禱告說，「我父阿，這個若不能挪開，除非我喝他，就願你的旨意成全。」
四三 他又來，見他們睡着，因為他們的眼睛發沉。⁴⁴ 便離開他們，又去，第三次禱告，又說了一樣
四五 的話。⁴⁵ 於是來到門徒那裡，對他們說，「今後你們睡覺罷！安歇罷！<sup>或譯：現在你們還看
四六 哪，時辰近了！人子被解送在罪人手裡了！⁴⁶ 起來，我們走罷！看哪，解送我的人近了！」
四七 他還說着話，看哪，十二人中底一個，猶大，來了，一大群人，帶着刀棒，從祭司長和民
間底長老那裡，與他同來。⁴⁸ 解送他的給他們一個記號，說，「我與誰接吻，誰就是他；你們把
他拿住。」⁴⁹ 他隨即上耶穌跟前來，說，「你好阿，拉比！」便熱切地與他接吻。⁵⁰ 耶穌對他</sup>

五一 說，「同伴，你來要作的事，就作罷！」於是他們上前來，下手捕耶穌，拿住祂。⁵¹看哪，跟隨
 五二 耶穌的一個人伸手拔出他的刀來，擊打了大祭司底奴僕，削掉他的一個耳朵。⁵²當下耶穌對他
 五三 說，「收回你的刀，到祂的地方去；凡拿刀的必由刀滅亡。⁵³難道你想我不能求我父，祂現在
 五四 就可以派十二營多的天使到我面前麼？」⁵⁴這樣，經上說事情必須如此，怎麼得成全呢？」⁵⁵當那
 五五 時辰，耶穌對群眾說，「你們出來，帶着刀棒要捉拿我，如同拿盜匪麼？我天天坐在殿裡教訓
 五六 人，你們並沒有拿住我！⁵⁶但這全部的事發生了，是要叫先知底經典得成全。」⁵⁷那時衆門徒都離
 開祂，逃走了。

五八 拿住耶穌的人把祂帶走，到大祭司該亞法那裡，書士和長老已經在那裡聚集。⁵⁸彼得從遠
 五九 處跟着祂，直到大祭司底院子，進到裡面，就同警役坐着，要看那終局。⁵⁹祭司長和全議會尋假
 六〇 見證告耶穌，好治死祂；⁶⁰卻尋不着，雖然有許多假證人上前來。後來兩個人上前來，⁶¹說，「這
 六一 個人曾說，『我能拆毀上帝底殿堂，三日之間把祂建造起來。』」⁶²大祭司就站起來，對祂說，
 六三 「你甚麼都不回答麼？這些人作見證告你甚麼呢？」⁶³耶穌不作聲。大祭司對祂說，「我指着永
 六四 活的上帝誓囑你，告訴我們，你是上帝底兒子基督不是。」⁶⁴耶穌對他說，「你說了；然而我告
 六五 訴你們，從現在起，你必看見人子坐在「權能」底右邊，駕着天雲來臨。」⁶⁵大祭司就撕開他的
 六六 衣服說，「祂說了僭妄的話了；我們還有見證人的需要麼？看哪，如今你們聽見僭妄的話了；
 六七 你們以爲如何？他們回答說，「祂是該死的。」⁶⁷便吐唾沫在祂臉上，用拳頭打祂；有人用手掌

刑或譯用打，說，『對我們說豫言罷，基督；擊打你的是誰？』

六九 彼得在外面院子裡坐着；一個使女上他跟前來，說『你，你素來也是同加利利人耶穌一夥

比〇 的。』⁷⁰他在衆人面前否認說，『我不曉得你說甚麼。』⁷¹他出去，到了門廊，另一個看見

七二 他，就對那裡的人說，『這個人，素來也是同拿撒勒人耶穌一夥的。』⁷²他又否認，帶着起誓

七三 說，『我不認識那個人。』⁷³過了一會兒，站着的人上前來，對彼得說，『你，你也真是他們中

七四 間的人；因為你的語氣使你顯露了。』⁷⁴這時彼得就發咒並起誓說，『我不認識那個人。』⁷⁵雞立

七五 刻啼了。⁷⁶彼得想起耶穌所說的話：『雞啼以前，你就要三次否認我了』；便出去痛哭。

第二十七章

二一 一到清早，衆祭司長和民間底長老作了反對耶穌的商議，要治死他；就把他

三 捆绑，帶去，解送給總督原意爲彼拉多。

四 這時解送他的猶大見他已經被定罪，就後悔，把那三十塊銀子還給祭司長和長老，說，

五 我解送了無辜的血有古卷義血，我犯罪了。』他們說，『那與我們何干？你自理罷！』他把銀

六 子丟在殿堂裡，就退出；去吊死了。祭司長取了那銀子，說，『不該把他放在禮物庫裡，因為

七 是血價。』⁷他們就作了商議，用那銀子買窑匠底田地，作埋葬旅客的用處。所以那塊田地叫

八 作血田，直到今日。於是那藉先知耶利米所說的話得成全，說：『我或譯取了那三十塊銀子，

九 被估價的人底價錢，就是以色列子孫中的人所估價的，¹⁰給了有古卷他們給了那銀子，去買窑匠底田

地，照主所給我排定的。』

一 耶穌站在總督原意爲皇省面前；總督詰問他說，「你，你是猶太人底王麼？」耶穌對他說，「你說了。」¹² 在被祭司長長老控告的時候，祂甚麼都不回答。¹³ 於是彼拉多對祂說，「他們作見證告你這麼多的事，你沒有聽見麼？」¹⁴ 祂不回答他，連一句話也不說，以致總督甚覺希奇。

一五 每當節期，總督循例把群眾所願要的一個囚犯釋放給他們。¹⁶ 那時他們有一個出名的囚犯叫巴拉巴。¹⁷ 他們聚集的時候，彼拉多就對他們說，「你們願意我釋放那一個給你們？是巴拉巴呢？還是這所謂基督的耶穌呢？」¹⁸ 他原曉得他們是因了嫉妒纔解送祂的。¹⁹ 他正坐在審判臺上的時候，他的妻子差遣人來見他說，「你對那義人不可有任何相干；因爲爲了祂，我今天在夢中受了許多苦。」²⁰ 祭司長和長老挑唆群眾求要巴拉巴，而除滅耶穌。²¹ 總督回答他們說，「這兩人中，你們願意我釋放那一個給你們？」他們說，「巴拉巴。」²² 彼拉多對他們說，「那麼，這所謂基督的耶穌，我要怎麼辦呢？」眾人都說，「受釘十字架！」²³ 他說，「祂作了甚麼惡呢？」他們却極力地喊着說，「受釘十字架。」²⁴ 彼拉多見無濟於事，反要生亂，就拿水當民衆面前洗手，說，「於這義人底血有古卷作於這個血，我是無罪的；你們自理罷。」²⁵ 百姓都回答說，「祂的血歸到我們，和我們的子孫身上。」²⁶ 於是他將巴拉巴釋放給他們；却把耶穌鞭撻了，解交了，去受釘十字架。

²⁷ 那時總督底兵把耶穌帶進衙門或譯公館，召集全營在他那裡。²⁸ 給祂脫有古卷作穿了衣服，把朱紅

三九 的軍披給他披上；²⁹用荆棘編了冠冕，放在他頭上，又把一根葦子放在他右手裡；在他面前屈
三〇 膝，戲弄他說，「猶太人底王安喜！」³⁰又向他吐唾沫，拿那根葦子打他的頭。³¹戲弄了他的
時候，就給他脫了軍披，給他穿上他自己的衣服，把他帶走，去釘十字架。

三二 他們出來的時候，遇見一個古利奈人名叫西門；就強拉這個人背着他的十字架。

三三 到了一個地方叫作各他，就是叫作髑髏地；³⁴他們把苦膽調和的酒給他喝；他嘗了，不
三四 願意喝。³⁵他們既將他釘十字架，就分他的衣服，拈着鬮；³⁶坐在那裡看守他。³⁷他們在他的頭以
三五 上安了他的罪狀，寫着說，「這是猶太人底王耶穌！」³⁸當時有兩個盜匪和他同釘十字架，一個在
三六 右邊，一個在左邊。³⁹經過的人毀謗他，搖着頭，⁴⁰說，「你這拆毀殿堂，三日以內建造起來
四一 的，你救自己罷！你如果是上帝兒子，從十字架上下來罷！」⁴¹祭司長同書士和長老也照樣地戲
四二 弄他，說，「別人他救了，自己呢，他不能救。」⁴²他是以色列底王！如今從十字架上下來
四三 罷，我們就信靠他。⁴³他倚靠上帝，他若想要他，讓他如今援救他罷；因為他曾說，「我是上帝
四四 底兒子！」⁴⁴連與他同釘十字架的盜匪也一樣地辱罵他。

四五 從第六時辰^{約十二}起，黑暗佈滿了全地方，直到第九時辰^{約午後}。⁴⁶約在第九時辰，耶穌
四六 大聲高呼說，「以利，以利，拉馬撒巴各大尼！」⁴⁷就是說，「我的上帝，我的上帝，為甚麼遺棄
四七 我？」⁴⁸在那裡站着的人有的聽見了，就說，「這個人呼叫以利亞呢！」⁴⁹其中一個人連忙奔跑，
四八 拿海絨蘸滿了酸酒，綁在葦子上，給他喝；⁴⁰其餘的人說，「算了罷，看以利亞來救他！」⁵⁰有古
四九

五五〇 和；另有一個人拿着膏，扎祂的肋旁，水。五六一 耶蘇又大聲喊叫，就把靈交放了。五五二 幔子，從上到下，裂爲兩半，地震動，磐石裂開，墳墓也開了，已睡的聖徒底身體，有許多活起來，五五三 在祂的活起以後，從墳墓裡出來，進了聖城，向許多人顯現。五五四 百夫長和他看守耶蘇的人看見地震與經過的事，就極其害怕，說，「這人真是上帝底兒子！」五五五 有許多婦女在那裡，就是從加利利跟隨耶穌來服事祂的，從遠處觀看；其中有抹大拉底馬利亞，雅各和約西底母親馬利亞，與西庇太底兒子底母親。

五七 到了傍晚，來了一個富人，屬於亞利馬太的，名叫約瑟，他本人也是作門徒歸於耶穌的；五八 這個人上去見彼拉多，要求耶穌底身體。當下彼拉多發命令交給他。五九 約瑟取了身體，用潔淨的細麻布裹祂，把祂安放在自己的新墳墓裡，就是他鑿在磐石裡的；他又把大石頭輓到墓門口，纔走。六一 有抹大拉的馬利亞和那另一個馬利亞在那裡，對着塚墓坐着。

六二 次日，就是豫備日以後的那一天，祭司長和法利賽人聚集，來見彼拉多說，六三 大人，字同字，我們記得那迷惑者還活着的時候會說，六四 三日後我必活起來。六五 所以請發命令將塚墓穩守着，直到第三日；恐怕祂的門徒來，把祂偷去，却告訴百姓說，六六 祂從死人中活了起來；這
 樣，末後的迷惑，比先前的就更厲害了。六七 彼拉多對他們說，六八 領一排守衛隊，或譯：你們去罷；儘你們所懂的穩守着。六九 他們就去，穩守了塚墓，封着石頭，加上守衛隊。

第二十八章 安息日傍晚，臨近安息日後的第一日，抹大拉的馬利亞和那另一個馬利亞來，

二 要看塚墓。² 看哪，有大地震；因為主底一個使者從天降下，上前來，把石頭輓開，坐在其上。³ 他的像貌如閃電，他的衣裳白得像雪。⁴ 看守的人由於怕他的緣故，就驚震，像死人一般。⁵ 天使回答婦女說，「你們不要怕了！我曉得你們是尋找那釘十字架的耶穌。⁶ 他不在這裡；他已經活起來了，照他所說的。你們來，看主^{有古卷}被安放的地方。⁷ 快去告訴他的門徒說，他從死人中活起來了；看哪，他在你們以先往加利利去；在那裡你們必看見他。看哪，我告訴你們了。」⁸ 她們急忙地離開墳墓，又害怕又大大地喜樂，跑去要報告他的門徒。⁹ 看哪，耶穌迎面遇見他們，說，「你們好阿！」她們上前來，抱住他的脚拜他。¹⁰ 當下耶穌對她們說，「不要怕了；去罷，報告我的弟兄，叫他們往加利利去，在那裡他們必看見我。」

一一 她們去的時候，看哪，守衛隊中有人進城，將經過的一切事，報告祭司長。¹¹ 祭司長同長老聚集，作了商議，將相當多的銀子給兵丁說，¹² 「你們要說，他的門徒夜裡來，當我們睡覺的時候，把他偷去了。」¹³ 這事若在總督^{原意}面前被聽見了，我們會勸他，叫你們沒有罪慮。」

一五 他們拿了銀子，照所指教的去行。於是這話在猶太人中間傳揚開了，直到今日。

一六 十一個門徒往加利利去，到了耶穌給他們指定的山。¹⁷ 他們見了他，就拜他；但是還有人猶疑。¹⁸ 耶穌上前來，對他們講論，說，「天上地上一切的權柄，都給我了。」¹⁹ 所以你們要去，使一切邦國作門徒，給他們施洗，歸於父子聖靈底名，²⁰ 教訓他們遵守凡我所告誡你們的一切事；看哪，一切日子，我與你們同在，直到時世底終結。」

按聖馬可所記的佳音

第一章 ¹上帝底兒子有古卷無上帝耶穌基督佳音底起頭。

²先知以賽亞有古卷無以書上記著說，「看哪，我差遣我的使者在你們前面，他必修造你的道路。」在曠野呼喊者底聲音說，「你們要豫備主底道路，修直祂的路徑。」³照這話，約翰來

了，在曠野施洗，宣傳悔改以得罪赦的洗禮。⁴猶太全地區，和耶路撒冷底眾人，連續地出去到

他那裡，承認他們的罪，在約但河裡受他的洗。⁵約翰穿着駱駝毛，有皮帶圍着他的腰，又吃蝗

蟲野蜜。⁶他宣傳說，「那比我更有力量詞與強壯一詞同字的要在*我*以後來，我便彎腰解他的鞋帶，也

是不配的。⁷我，用水給你們洗，祂呢，祂必用聖靈給你們洗。

⁸當那些日子，耶穌從加利利底拿撒勒來，在約但河裡受約翰底洗。⁹祂從水裡上來，立刻

看見天裂開着，靈彷彿鴿子降下來，到祂身上。¹⁰有聲音從天上來，說，「你是我的蒙愛的兒

子，我喜悅了你。」

¹¹靈隨即趕祂到曠野裡去。¹²祂在曠野四十天，受撒但底試誘，與野獸同在，天使服事着

祂。

¹³約翰被解送以後，耶穌來到加利利，宣傳上帝底佳音，¹⁴說，「時機滿了，上帝底國近

了；你們要悔改，信佳音。」

一六 池順着加利利底海邊走，看見西門和西門底兄弟安得烈在海裡撒圓網；因為他們是漁夫。

一八七 耶穌對他們說，「來跟從我，我必叫你們成爲得人底漁夫。」¹⁸ 他們立刻撇下了網，跟從他。

二〇九 祂稍往前走，看見西庇太底兒子雅各，和他的兄弟約翰，他們在船上整備着網子。²⁰ 祂立刻呼召他們；他們撇下了父親西庇太在船上同僱工的人，就起身跟從了祂。

二二 他們進了迦伯農，在安息日祂隨即進了會堂教訓人。²² 他們都因祂的教訓而驚訝；因為祂教訓他們，像有權柄的，不像書士。²³ 當時^{與立刻}，^{二詞}同字，隨在他們會堂裡有一個在污靈裡的人；他喊着說，²⁴ 「拿撒勒人耶穌，我們與你何干？你來要滅我們麼？我曉得你是誰，是上帝底聖者。」

二六五 耶穌責備他^{或譯}說，「緘默罷，從他身上出來。」²⁵ 污靈抽了他一陣瘋，大聲喊叫，從他身上出來了。²⁷ 衆人都驚訝，以致彼此討論說，「這是甚麼呢？有權柄的新教訓阿！祂竟吩咐污靈^{或譯}：新教訓阿！污靈也聽從祂！」²⁸ 祂的聲音即刻傳出去，到了各處；到了加利利周圍地^{區底全部}。

三〇九 他們^{有古卷}出了會堂，立刻同雅各約翰來到西門和安得烈家裡。³⁰ 西門底岳母正害熱病躺臥着；他們隨即對她說起她的事；³¹ 祂上前握住她的手，使她起來，熱病就離開她；她便服事他們。

三三三 到傍晚日落的時候，他們帶着一切有病的和被鬼附的，來到祂那裡。³³ 全城都聚集在門前。³⁴ 祂治好了許多有各殊疾病的人，又趕許多鬼；不許鬼說話，因為牠們認識祂^{有古卷加}：是基督一詞。

三六五 凌晨，還算在深夜裡，祂起來，出去，到野地裡，在那裡禱告。³⁶ 西門和他的同伴追尋
三八七 祂。³⁷ 既找着了祂，就對祂說，「衆人正找你呢。」³⁸ 祂對他們說，「我們往別處去，到鄰近的
三九 鄉鎮，我好也在那裡宣傳；因為我出來，正是爲此。」³⁹ 祂就去，到全加利利，到他們的會堂裡
宣傳，並且趕鬼。

四〇 一個長大痲瘋的來到祂跟前，求祂，向祂屈膝有古卷無向，對祂說，「你若肯，必能叫我
四二 潔淨。」⁴⁰ 祂動了慈懷，伸手摸祂，對祂說，「我肯，你得潔淨罷。」⁴¹ 大痲瘋立刻離開他，他完全
四三 得了潔淨。⁴² 耶穌嚴厲地囑咐他，立刻趕他去，⁴³ 對他說，「你要謹慎，甚麼話都不可告訴人；
只要去，把自己指給祭司看，又關於你的潔淨，供獻摩西所吩咐的，對他們作證據與見證一。」

四五 那人出去，倒宣傳許多話來，把這傳言播揚開了，以致耶穌再也不能顯然進城，只在外邊曠野
地方；他們從各處來到祂那裡。

二一 第二章¹ 過了些日子，祂又進迦伯農；傳聞說祂在屋裡。² 許多人聚集，甚至於再容不下，連
二三 門前亦然；祂對他們講道。他們來了，帶着一個癱子到祂那裡，被四人擡着；⁴ 因有群衆，不
能挨近祂有古卷作：不，就在祂所在的地方拆了房頂；既挖通了，便把褥子，就是癱子躺在上
四五 頭的，縋下去。⁵ 耶穌看見他們的信心，就對癱子說，「小子，你的罪赦了。」⁶ 書士中有幾個
人在那裡坐着，他們心裡議論說，「這個人爲甚麼這樣說話呢？祂說僭妄的話了！除了一位，
就是上帝，誰能赦罪呢？」⁷ 耶穌心靈中立刻覺得他們心裡這樣議論，就對他們說，「你們爲甚

九 麼在你們心裡議論這些事呢？」對難子說，「你的罪赦了」，或說「你起來，拿起你的褥子，行

一〇 走罷」，那一樣容易呢？¹⁰但是，要叫你們曉得人子在地上有權柄可以赦罪」（就對難子說），

一一 「我對你說，拿起你的褥子，往你家去！」¹¹他起來，立刻拿起褥子，在衆人面前出去；以致

一三 衆人都驚奇，歸榮耀與上帝說，「我們從未見過這樣的事。」

一四 他出去，又到海邊；全群的人到他那裡，他教訓他們。¹⁴他經過的時候，看見亞勒腓底

一五 兒子利未坐在稅關上坐着，就對他說，「你跟我來。」他就起來跟從他。¹⁵當下利未在自己家裡坐

席坐着的，許多稅吏和罪人與耶穌並他門徒一同坐席^{坐席}；因為有許多人，他們都跟着他。

一六 法利賽人中底書士^{有古卷作：書士}和法利賽人看見他與罪人和稅吏同吃，就對他的門徒說，「他與稅吏和罪

一七 人一同吃喝。^{有古卷無喝字，須譯}」耶穌聽見，就對他們說，「強壯^{與有力量的}一詞同字的無需乎醫

生，患病的卻有需要；我來，不是要召義人，乃是要召罪人。」

一八 ¹⁸約翰底門徒和法利賽人正在禁食；他們來，對他說，「約翰底門徒和法利賽人底門徒禁

一九 食，你的門徒不禁食，爲甚麼呢？」耶穌對他們說，「新郎與洞房底賓客^{原文作洞房之子}同在的時

二〇 候，他們豈能禁食呢？儘有新郎與他們同在的時候，他們不能禁食。²⁰但日子必到，新郎要從他

二一 們中間被取去的時候，那時，在那日子，他們就要禁食了。²¹沒有人把未曾用過的補綻縫在舊衣

二二 服上，如果那樣，所補上的^{與豐滿一詞同字}一必帶裂他，新的帶裂舊的，就有更壞的破裂了。²²也沒有

人把新釀的酒放在舊皮袋裡；如果那樣，新釀的酒必將皮袋漲破，酒和皮袋就都毀壞^{與滅亡一詞同字}

了；不，新釀的酒總要放在新皮袋裡。」

二二四三 他在安息日從莊稼地裡經過，他的門徒就與開始一打開路來，掐着穗頭。²⁴法利賽人對他說，²⁵「看哪，他們在安息日上爲甚麼作不可作的事呢？」²⁶他對他們說，「大衛，和跟從他的人，缺乏而飢餓的時候所作的，你們從未誦讀過麼？」²⁸他怎樣當亞比亞他作大祭司的時候，進上帝底房屋，喫了祭司以外，人不可喫的陳設餅，又給跟從他的人。」²⁷他又對他們說，「是安息日爲人而有的，不是人爲安息日；²⁸所以人子也是安息日底主。」

二一 第三章 他又進了會堂；在那裡有一個人有一隻手枯乾了。²他們窺探他在安息日要不要治療他，意思是要控告他。³他對手枯乾的人說，「起來，站在當中。」⁴又對他們說，「在安息日行善或行惡，救命或殺命，那一樣是可行的？」他們都不作聲。⁵他氣忿忿地周圍看他們，因他們心底愚頑，甚爲憂愁，就對那人說，「伸出你的手來。」他一伸，他的手就復原了。⁶法利賽人出去，立刻與希律黨人作反對他的商議，看看怎樣可以除滅他。

八七 耶穌同他的門徒退到海邊去；有屬於加利利的一大群衆跟隨着；⁸又有屬於猶太，屬於耶路撒冷，屬於以土買和約但河外，並推羅西頓四圍的一大群衆，聽見他所作多麼大的事，也來到他那裡。⁹因有群衆，他對他的門徒說，「一隻小船要就近等着他，免得他們擠他。」¹⁰因爲他治好了許多人，所以儘所有患災病的都擠着他，要摸他。¹¹污靈無論何時見着他，總俯伏在他面前，喊着說，「你是上帝底兒子。」¹²他再三地警告他們，不要把牠顯露出來。

一四三
一六五
一七
一八
一九
二〇
二一
二二
二三
二四
二五
二六
二七
二八
二九
三〇
三一
三二
三三
三四

13 他上了山，叫自已所願要的人來，他們便來到他那裡。14 他設立了十二個人有古卷加：這些人；極名爲使，好與他同在，他好遣使他們去宣傳，15 並得權柄趕鬼有古卷加：他使說；16 他給西門起名叫彼得；17 還有西庇太底兒子雅各和雅各底兄弟約翰；他給他們起名叫半尼其，就是雷子；18 有安得烈，腓力，巴多羅買，馬太，多馬，亞勒腓底兒子雅各，和達太，又有加拿尼或譯：奮人西門，19 和加略人猶大，也就是解送他的。

20 他進了屋裡或譯：個屋子。21 一群人又聚攏來，以致他們連喫飯餠文作都不能。22 他的親屬聽見，出來要拉住他；因爲他們直說他瘋了。23 從耶路撒冷下來的書士也說，他有別西卜，他靠着鬼魁趕鬼。24 他叫他們來，用比喻對他們說，「撒但怎能趕撒但呢？25 一國若自相裂分，那國就不能站立；26 一家若自相裂分，那家就不能站立；27 撒但若若起來反對自己，而裂分，他也不能站立，乃要終絕。28 然而沒有人能進那強壯與有力同字，下同者底家，搶奪他的家具，除非先把那強壯者捆起來，然後纔能搶奪他的家。29 我實在告訴你們，人之子或譯：人子類；或一切

30 永世罪過的罪責。」31 因爲他們常說他有污靈。
31 他母親和他弟兄來，站在外邊，打發人到他那裡，叫他來。32 有一群人在他周圍坐着；他們對他說，「看哪，你母親和你弟兄在外邊找你呢。」33 他回答他們說，「誰是我的母親，我的弟兄？」34 就周圍看環他而坐的人說，「看哪，我的母親，我的弟兄！」35 凡行上帝旨意的，這人

就是我的弟兄姐妹和母親。」

一 第四章 他又在海邊開始教訓人。極大群的人聚攏來到他那裡，他只得上船，在海面上坐着；
 二 群衆都在岸上靠近海。² 他用比喻教訓他們許多事；在他的教訓中，他對他們說，³ 「你們要
 三 聽；看哪，撒種的出去撒種；⁴ 撒的時候，有的落在路旁；飛鳥一來，把他喫盡了。⁵ 另有的落
 四 在石頭地上，沒有多少土的地方；因為沒有深底土，牠立刻長出苗來；⁶ 日頭起來的時候，就被
 五 曬焦了，因為沒有根，枯乾了。⁷ 另有的落到荆棘裡去，荆棘出起來，把他擠住了，就不結果
 六 實。⁸ 另有的落到好土裡，結着果實，發生長大，結成了三十倍，六十倍，一百倍。」⁹ 他又
 七 說，「有耳可聽的，應當聽。」

一〇 他獨在的時候，在他左右的，同那十二個人將比喻問他。¹⁰ 他對他們說，「上帝國底奧秘
 一一 是給你們的；但對於那些外人，一切都用比喻；¹¹ 叫「他們看是看，却看不見，聽是聽，却不
 一二 曉悟；恐怕他們回轉過來，而得赦免！」¹² 他又對他們說，「你們不曉得這比喻麼？怎能明白
 一三 一切比喻呢？」¹⁴ 撒種的撒着道，或譯話語，下同¹⁴ 這些是在路旁的人；道撒在那裡，他們聽的時候，
 一四 撒但立刻來，把撒在他們裡面的道取了去。¹⁶ 同樣地，這些是撒在石頭地上的人；他們聽道的時
 一五 候，立刻喜喜樂樂地領受他，¹⁷ 卻沒有根在自己裡面，只是暫時的；後來因遭了苦難或逼迫，
 一六 立刻絆跌了。¹⁸ 另有的是撒到荆棘裡的：這些是人聽了道，¹⁹ 而時世底罣慮，財富底遊樂
 一七 或譯，和一些關於其他的私慾，進了來，把道擠住，他便成了不結果實的。²⁰ 那些是撒在好地上的
 一八 誘惑，

二一 人：他們聽了道就接受，並且結成了，三十倍，六十倍，一百倍。』

二三 他對他們說，『燈火來了，豈是要放在斗原文作莫丟，約等於八公升容積底下或牀底下呢？不是要放在燈臺上麼？』
二四 因為沒有隱藏的事不是要被顯露的；也沒有隱秘的事不是要露出來的。
二五 人若有耳可聽，就應當聽。』
二六 他對他們說，『要謹慎你們所聽的；你們用甚麼量器來量，必照甚麼量器量給你們；並且要多加給你們。』
二七 因為有的，要給他；沒有的，連他所有的，也要被取去。』

二八 他說，『上帝底國是這樣：如同人撒播種子在土地上，
二九 睡覺，起來，黑夜，白日，種子發芽，漸漸長大，他不曉得怎樣。
三〇 地生果實，出於自然，先苗後穗，然後穗上豐滿的麥子。
三一 果實既登的時候，他立刻遣用鐮刀，因為收割的事到了。』

三二 他說，『我們要怎樣比擬上帝底國呢？或者說，要用甚麼比喻來表明他呢？』
三三 好像一粒芥菜種，播在地上的時候，雖比地上一切的種子都小，
三四 但一播了，就發生，成了比一切蔬菜都大的，又長出大枝子來，甚至天上底飛鳥也能棲宿在他的蔭下。』

三五 他用許多這樣的比喻，照他們所能聽的，對他們講道；
三六 不用比喻，他不對他們講；私下的時候，他纔對自己的門徒解釋一切。

三七 那日傍晚了，他對他們說，『我們往那邊去。』
三八 他們離開了群衆，他原在船上，他們就把他帶去，
三九 就在船上把船帶。也有別的船同他在一塊兒。
四〇 當下起了大暴風，波浪衝入船內，甚至船幾乎滿了！
四一 他在船尾上靠着枕頭睡覺；他們叫醒了祂，對祂說，『夫子，我們滅亡，你

三九 不顧麼？」³⁹ 祂醒來，斥責風，向海說，「不要作聲！緘默罷！」風就止住，便有了大平靜。
 四〇 祂對他們說，「爲甚麼膽怯呢？你們還沒有信心麼？」⁴¹ 他們大大地懼怕，彼此說，「這人的底是誰？連風和海也聽從祂！」

二一 **第五章** 他們來到海那邊，到格拉森^{有古卷作加大人底地區。} 祂從船上出來，一個在污靈裡的人立刻從墳墓裡出來，迎着祂。³ 那人有住所^{在丘墓中；}再沒有人能捆住他，便用鐵鍊也不能；⁴ 因爲他屢次被腳鍊和鐵鍊捆鎖住，鐵鍊竟被他擰斷了，腳鍊也弄碎了；總沒有人有力量叫他馴服；⁵ 黑夜白日，他常在丘墓中山中喊叫，用石頭割傷自己。⁶ 他從遠處看見耶穌，就跑來拜祂，⁷ 大聲喊叫說，「至高上帝底兒子耶穌，我與你何干？我指着上帝誓求你，不要叫我受苦痛。」⁸ 因爲祂會對他說，「污靈，從這人身上出來！」⁹ 祂問他說，「你名叫甚麼？」¹⁰ 他對祂說，「我名叫『營』」，因爲我們衆多。¹¹ 就再三求祂不要遣送他們離開那地區。¹² 在那裡山坡上，有一大群的豬正在餓着。¹³ 污靈求祂說，「打發我們到豬裡去，我們好進入牠們裡面。」¹⁴ 祂准了牠們，污靈就出來，進入豬裡面；那一群闖下山崖，到海裡去，約有二千，溺死在海裡。¹⁵ 餓牠們的逃跑了，在城裡在鄉間傳報着。他們就來，要看所發生的是甚麼事。¹⁶ 他們來到耶穌那裡，見那被鬼附過的，那曾有過『營』的，坐在那裡，穿着衣服，神志清醒；他們就害怕。¹⁷ 看見的人將被鬼附者遭遇如何，以及豬的事，都對他們敘說了。¹⁸ 他們就求祂離開他們的境界。¹⁹ 祂上船的時候，被鬼附過的人求耶穌讓他與祂同在。²⁰ 祂不許他，卻對他說，「往你家去，到

二〇 你親屬那裡，將主爲你所作何等大的事，並怎樣憐恤你，都傳報他們。」²⁰他起身去了，就在低加波利宣傳耶穌爲他作了何等大的事；衆人都希奇。

二一 耶穌又在船上渡到那邊去，一大群人聚集擠他；他在海邊上。²²有一個會堂管事，名叫睚魯，來了，看見他，就俯伏在他腳前，²³再三地求他說，「我的小女兒快要死了；求你來，給她按手，使她得救治，得活。」²⁴他起身和他同去；一大群人跟着他，擁擠他。

二五 一個女人在血漏病中十二年，²⁵在好些醫生手裡受了許多苦，花費了她身邊所有的一切，得不着一點益處，反倒更不好；²⁷聽見耶穌底事，就在群衆中來到背後，摸他的衣裳，或譯外衣。

二八 因爲她說，我若摸，雖即只摸他的衣裳，也必得救治。²⁸她的血源立刻乾了，她身體上覺得她已經得醫治，脫離災病了。³⁰耶穌心裡隨即知道那由於他的能力已經出去，就在群衆中轉過身來說，「誰摸了我的衣裳？」³¹他的門徒對他說，「你看群衆擁擠着你，你還說誰摸了我麼？」

三二 他周圍看，要看作這事的女人。³²女人曉得在自己身上所成的事，就恐懼戰兢，來俯伏在他跟前，將一切實情對他說。³⁴他對她說，「女兒，你的信救治了你了；平平安安地去罷！願你得痊愈，脫離你的災病！」

三五 他還說話的時候，有人從會堂管事家裡來，說，「你的女兒死了，爲甚麼還煩勞先生呢？」³⁶耶穌從旁聽見，或譯不注意所說的話，就對會堂管事說，「不要怕了，只要信。」³⁷他不許任何人跟他一同去，祇許彼得雅各和雅各底兄弟約翰。³⁸他們來到會堂管事家裡，他看見囈亂哭泣

三九 和大哀號。³⁹ 既進去，就對他們說，「你們爲甚麼嘔亂哭泣呢？小孩子並沒有死，乃是睡着。」
 四〇 他們直嗤笑他。他把衆人趕出去，帶着小孩子底父親，母親，和與他同來的人，進了小孩子所
 四一 在的地方，⁴¹ 握住小孩子底手，對她說，「大利大，古米」；繙出來就是「閨女，我對你說，起
 四二 來。」⁴² 閨女立刻起來，並且行走；她有十二歲了。他們便與立刻一驚奇，真是大的驚奇。⁴³ 耶
 四三 穌再三地叮囑他們，不要叫人知道這事；又說要給她喫。

二 第六章 耶穌從那裡出來，到了他的家鄉；他的門徒跟着他。² 安息日來到，他便與開始一
 三 在會堂裡教訓人；許多人³ 有古卷作：聽見了，驚訝說，「這些事從那裡來給這個人呢？所給這
 四 個人的智慧，和藉着他的手所行的這麼大的異能是甚麼呢？」這不是那木匠，馬利亞底兒子，雅
 四 各約西猶大西門底弟兄麼？他姊妹們不也是在我們這裡麼？」他們就厭棄他⁴ 原文作：因。4 耶穌
 五 對他們說，「先知除了在家的家鄉，他的同族，他的家之外，是不受羞辱的。」⁵ 他不能在那裡
 六 行甚麼異能，不過給幾個病人接手，治好他們。⁶ 他因他們的不信覺得希奇。

就周游四圍鄉村教訓人。

七 他叫了那十二個人來，開始遣使他們兩個兩個地出去，又繼續地給他們制伏污靈的權柄；
 八 囑咐他們，單除了拐杖以外，甚麼也不要拿，作路上的需用；不要食物⁸ 原文作：不要口袋，不
 九 要有銅錢在腰袋裡；⁹ 只要著上鞋⁹ 或譯行：也不要穿兩件內衣。¹⁰ 他對他們說，「無論何處，你們
 一〇 進了一家，要在那裡住，直到從那地方出來。¹¹ 無論甚麼地方不接待你們，不聽你們，你們從那

二二 裡出來的時候，要把你們脚下的塵土躁掉，向他們作抗議與見證一。 二二 他們就出去宣傳，叫人悔改；¹³ 趕了許多鬼，用油原文作橄欖油抹許多病人，治好他們。

一四 因他的名聲顯揚，希律王聽見了；他說有古卷作他們說，「施洗的約翰從死人中活起來了，故此這些異能在他身上力運着。」¹⁵ 但有別人說他是以利亞。又有別人說是先知，像先知中的一位。

一五 希律聽見了卻說，「我所斬首的約翰，他活起來了。」¹⁶ 原來希律，他自己爲了他兄弟腓力底妻子希羅底的緣故（因爲他娶了她），曾差遣人捉拿約翰，將他鎖在監裡。¹⁸ 因爲約翰常對希律

一八 說，「你要原文作有字你兄弟底妻子是不合法的。」¹⁹ 希羅底懷恨他，有意要殺他；只是不能；²⁰ 因爲希律敬畏約翰，曉得他是義而聖的人，曾守護他；他聽了他，大大地不安有古卷作作了許多事；就

二一 但也或譯且樂意聽他。²¹ 到了有機會的日子或譯到了節日，希律在他生日給他的公候，千夫長，加利利

二二 底首領擺設晚飯的時候，²² 希羅底底女兒親自有古卷作他的女兒進去跳舞，使希律和一同坐席糾纏的的人

二三 喜歡；王對閨女說，「凡你所願意的，求我，我必給你。」²³ 又對她起誓說，「凡你向我求的，甚至於我國底一半，我也必給你。」²⁴ 她出去，對她母親說，「我要求甚麼呢？」她母親說，「施

二五 洗約翰底頭。」²⁵ 她隨即趕快進去，到王面前求說，「願王立時把施洗約翰底頭放在盤子裡給我。」²⁶ 王甚是憂困，只因有了誓言和坐席糾纏的的人，不願意辭絕她。²⁷ 王立刻差遣一個衛

二八 兵，吩咐拿約翰底頭來；衛兵就去，在監裡把他斬首，²⁸ 將他的頭放在盤子裡拿來，給那閨女，

二九 閨女給了她母親。²⁹ 約翰底門徒聽見了就來，將他的屍體取去，安放他在墳墓裡。

三〇 使徒聚集到耶穌跟前，將凡所作所教訓的都報告他。³¹ 他對他們說，「你們自己暗暗地到野地裡去，休息一會兒。」因為來往的人多，他們連喫飯也沒有合適的時間。³² 他們在船上，暗暗地往野地裡去。³³ 衆人看見他們去了，許多人認識他們，便從各城步行或譯：便由旱路，從各城，一同向那裡跑，比他們先到。³⁴ 他出來，看見一大群人，就可憐他們，因為他們如同羊沒有牧人一般；便教訓他們許多事。³⁵ 時辰已晚，他的門徒上他跟前來，說，「這地方是曠野，時辰已晚；³⁶ 請解散他們，他們好往周圍鄉下和村莊裡去，爲自己買甚麼可喫的。」³⁷ 他回答他們說，「你們，給他們喫。」他們對他說，「我們要買，買二百個第那流羅馬銀幣約值銀二錢六至三錢五之譜的餅，給他們喫麼？」³⁸ 他對他們說，「你們有多少餅？去看看！」他們知道了，就說，「五個，還有兩條魚。」³⁹ 他吩咐他們，大家要一組一組地坐斜倚的坐滿與坐席同字在青草地上。⁴⁰ 他們就一排一排地坐下臥。他有一百的，有五十的。⁴¹ 他拿這五個餅兩條魚，望着天，祝福，擘開了餅，連續地給門徒，好擺在衆人面前；他也把那兩條魚分給衆人。⁴² 衆人都喫，並且喫飽了；⁴³ 他們把璧片和魚屑拿起來，十二個籃子滿滿的！⁴⁴ 喫餅的有五千人。
⁴⁵ 他隨即催他的門徒上船，先到那邊，到伯賽大去，等他自已解散群衆。⁴⁶ 他既辭別了他們，就往山上去禱告。⁴⁷ 到了傍晚，船在海中，他自己單獨在岸上。⁴⁸ 看見他們艱苦在搖船，因爲風逆着他們；夜裡四更時分，他往他們那裡去，在海上海邊或譯：海邊行走，意思要越過他們；⁴⁹ 他們看見他在海上行走，以爲是靈幻，就喊叫起來；⁵⁰ 大家一看見他，便震盪錯亂。他連忙與立刻與

五〇

四九

四八七

四八五

四四

四四二

四一

四〇九

三八

三七

三六五

三四

三三

三二

三一〇

五二 他們說話，對他們說，「你們放膽；是我；不要怕了！」⁵¹於是上船，到了他們那裡，風就止住了。他們心裡十分驚奇；⁵²因為他們不明白餅的事，他們的心却是愚頑的。

五三 他們既渡過去，就到革尼撒，登岸下錨。⁵⁴他們從船上出來，衆人便認得他，⁵⁵就繞着灣兒跑徧那全部地區，將有病的人放在褥子上帶來帶去，到他們聽見他所在的地方。⁵⁶凡他所進入的村莊，或城邑，或鄉間，他們都把病人放在市場上，求祂容他們摸，雖即只摸他的衣裳縫子；凡摸祂的人都得了救治。

二一 第七章 ¹法利賽人和書士中幾個人聚集到祂那裡，他們是從耶路撒冷來的，²曾看見祂的門徒中有人用俗污的，就是未洗的手，吃飯原文作餅。³（原來法利賽人和一切猶太人都執守着前人與長老一詞底遺傳，若不仔細洗手或譯：洗手到肘節；或譯合拳洗，就不吃；⁴從市場上來，若不洗濯與洗禮一詞同字，也不吃；他們所領受而執守的還有許多別的，例如：杯罐銅器有古卷加底洗濯等。）⁵法利賽人和書士詰問祂說，「你的門徒爲甚麼不照前人的遺傳行，却用俗污的手吃飯呢？」⁶祂對他們說，「以賽亞指着你們僞善的人傳諭言，傳得不錯，照所記載的，「這百姓用嘴唇尊敬我，他們的心却遠離我；⁷他們徒然崇拜我，將人底誠律當教義教訓人」。⁸你們離棄了上帝底誠命，執守着人底遺傳。」⁹祂又對他們說，「你們誠然廢棄了上帝底誠命，爲要遵守自己的遺傳。」¹⁰因爲摩西會說，「當尊敬你的父親，你的母親；」¹¹又說，「咒罵父親或母親的，他必須死原文作」；¹²你們倒說，人若對父親或母親說，你可由我得益之物，已作「各耳板」

了，就是說，作獻神的禮物了，¹²你們就再不容他向他父親或他母親作甚麼事；¹³這就是你們爲了你們所傳授的，你們的遺傳，使上帝底話無效了！你們還作許多這樣相類的事。¹⁴他又叫群衆來，對他們說，『你們衆人要聽我，也要曉悟；¹⁵從人外面進到他裡面去的，沒有一樣能使他俗污；惟獨從人裡面出來的，乃是使人俗污的。』¹⁶此處有古卷有十六節：人¹⁷他離開群衆，進了屋子的時候，他的門徒將這比喻問他。¹⁸他對他們說，『連你們也是這樣蒙昧麼？豈不曉悟凡從外面進入人的，不能使他俗污，¹⁹因爲不是進了他的心，乃是入了他的腹，又出來到廁所裡麼？』²⁰如此說，便以一切食物爲潔淨了。²¹他又說，『從人裡面出來的，那纔使人俗污呢。』²²因爲從裡面，從人心裡，有惡念，淫亂，²³偷竊，兇殺，姦淫，貪婪，邪惡，詭詐，邪蕩，紅眼，²⁴原字作眼，謗讟，狂傲，愚妄，發出了來；²⁵這一切惡都從裡面出來，並且使人俗污。』

²⁶他從那裡起身，往推羅西頓²⁷有古卷無一詞底境界去。進了一家，不願意任何人知道；却不能隱匿；²⁸但隨即有一個婦人，她的小女兒有污靈，聽見他的事，來了，拜倒在他脚前；²⁹這婦人是希利尼人，屬叙利非尼基族的；她求他把鬼從她女兒身上趕出去。³⁰他對她說，『讓兒女們先喫飽了；因爲拿女兒底餅丟給小狗，是不好的。』³¹她回答他說，『主阿，是的；就是或譯桌子底下的小狗也吃孩子們底碎渣兒！』³²他對她說，『因這句話你去罷，鬼已經從你女兒身上出來了。』³³於是她往她家裡去，見小孩子躺在牀上，鬼已經出來了。

³⁴他又從推羅底境界出來，經過西頓，從低加波利境界中來到加利利海。³⁵他們帶着一個耳

三三 聾口吃的人來見他，求他給他接手。³³ 他暗暗地領他離開群眾，到一邊去，用指頭放進他的兩
 三四 耳，吐唾沫抹他的舌頭，³⁴ 望天歎息，對他說，「以法大！」就是說，「開了罷！」³⁵ 他的耳朵就開
 三六 了，他舌頭底捆綁也解放了，說話也正確了。³⁶ 他叮囑他們不要告訴人；但是他越叮囑他們，他
 三七 們越宣傳；³⁷ 眾人分外驚駭說：「各樣事他都作得好；居然叫聾子聽見，不能說話的人說話了！」
 一 第八章 當那些日子，又有一大群人；他們沒有甚麼可喫的；他叫他的門徒來，對他們說，
 二 「我可憐這一群人，因為他們繼續同我在一塊兒已經三天，也沒有甚麼可喫的；² 我若解散他
 三 們饑餓着，往他們家裡去，他們必在路上疲乏了；況且他們中間有從遠處來的。」³ 他的門徒回答
 四 他說，「這裡在野地，人從那裡能得餅，叫這些人喫飽呢？」⁴ 他問他們說，「你們有多少餅？」
 五 他們說，「七個。」⁵ 他吩咐羣衆坐無臥的坐席，與坐席一詞同字在地上；就拿着那七個餅，祝謝，擘開，連
 六 續地給他的門徒，叫他們擺開；他們就擺開在羣衆面前。⁶ 他們還有幾條小魚；他爲他們祝了
 七 福，說這些也要擺開。⁷ 他們喫了，並且喫飽了；就把擘片底剩餘拿起來，有七筐子；⁸ 他們約
 八 有四千人。他解散了他們；⁹ 立刻同他的門徒上了船，來到大瑪努他底區域。
 一〇
 一一 法利賽人出來，開始與他辯駁，向他求個從天上來的迹象與神迹同字，下同，試探他。¹¹ 他心裏
 一二 裡深深地歎息說，「這世代爲甚麼求迹象呢？我實在告訴你們，必沒有迹象給這世代！」¹² 就離
 一三 開他們，又上船，往那邊去了。
 一四 他們忘了拿餅，在船上他們除了一個餅，身邊沒有別的食物。¹⁴ 他叮囑他們說，「你們要

一六 小心，要謹慎防備法利賽人底酵，和希律底酵。¹⁶ 他們就彼此議論說，因為我們沒有餅罷。有古卷作：他們彼此議論。
 一七 他們沒有餅。¹⁷ 耶穌覺得了，便對他們說，「為甚麼因為你們沒有餅就議論呢？或譯：為甚麼
 一八 餅呢？你們還不了悟，還不明曉麼？你們還有你們那愚頑的心麼？¹⁸ 你們有眼看不見麼？有耳聽不
 一九 見麼？也不記得麼？」¹⁹ 我擘開五個餅給五千人的時候，你們拿起擘片兒，幾籃子滿滿呢？」他們
 二〇 對他說，「十二個。」²⁰ 又七個餅給四千人的時候，你們拿起擘片兒，幾筐子滿滿呢？」他們對
 二一 他說，「七個。」²¹ 他對他們說，「你們還不曉悟麼？」
 二二 他們來到伯賽大。有人帶着一個瞎子來見他，求他摸他。²² 他拉住瞎子底手，把他領出村
 二四 外去；吐唾沫在他眼上，給他按手，問他說，「你看見甚麼沒有？」²⁴ 他望上一看，便說，「我
 二五 看見人，見他們像樹木行走着。」²⁵ 隨後他又按手在他眼上；他注目一看，就復了原，樣樣都清
 二六 楚地看得見了。²⁶ 他打發他往他家裡去，說，「連這村子你也不要進去。」本句異文甚多。
 二七 耶穌和祂的門徒出去，到該撒利亞腓立比底村莊裡；在路上詰問祂的門徒，對他們說，
 二八 「人說我是誰？」²⁸ 他們對祂說，「施洗的約翰；另有人說是以利亞；又另有人說是先知中底一
 二九 位。」²⁹ 祂問他們說，「但你們呢，你們說我是誰？」³⁰ 彼得回答祂說，「你，是基督。被膏者。」³⁰ 祂
 三一 警告他們不要對人說起祂的事。³¹ 便教訓他們說，「人子必須受許多苦，被長老祭司長和書士嫌
 三二 棄，並且被殺，三日後復起。」³² 祂公開的講這話。彼得便拉祂到一旁，責備祂。³³ 祂轉過身來，
 三三 看着祂的門徒，責備彼得說，「撒但，退我後邊去；因為你不意念着上帝底事，乃意念着人底

三四 事。³⁴於是叫群眾同他的門徒一齊來，對他們說，「人若願意跟隨我，應當切實否認自己，負起他的十字架來，跟從我。³⁵因為凡願意救自己性命與靈魂一詞的，必失掉他。凡為我和佳音失掉自己性命的，必救得他。³⁶人贏得全世界，而賠損了自己的性命，有甚麼益處呢？³⁷人能拿甚麼對換自己的性命呢？」³⁸在這淫亂有罪的世代，凡以我和我的話或譯為恥的，人子在他父底榮耀裡同聖天使來臨的時候，也必以那人為恥。」**第九章** 一 他又對他們說，「我實在告訴你們，在這裡站着的，有人在沒有嘗着死以前，就可以看見上帝底國在能力中來臨。」

二 過了六天，耶穌帶着彼得雅各約翰，私下領他們上了高山，單單的獨在；在他們面前他變化了；³他的衣服成了放光的，極其白，地上漂布的沒有一個能使牠白到那樣。⁴以利亞同摩西向他們顯現，他們和耶穌一同談話。⁵彼得回答耶穌說，「拉比夫，我們在這裡真好，容我們造三座棚，一座給你，一座給摩西，一座給以利亞。」他不曉得該回答甚麼；因為他們甚是懼怕。⁷有一朵雲蔭蔽他們；從雲中有聲音說，「這是我的蒙愛的兒子，你們要聽他。」⁸猝然間周圍一看，他們再不見一人，只有耶穌獨自與他們同在。

九 他們從山上下來的時候，他叮囑他們，非到人子從死人中復起以後，不可將所看見的向人敘說。¹⁰他們持守着這話，彼此討論從死人中復起是甚麼。¹¹又問他說，「書士為甚麼說以利亞必須先來呢？」¹²他對他們說，「以利亞要先來，復興萬事！」¹³怎麼那指着人子所記載的還說他該受許多苦，被藐視呢？¹⁴其實我告訴你們，以利亞已經來了，他們竟儘所願意的待他，正照

指着他所記載的。」

一四 耶穌到了門徒那裡，看見一大群人圍着他們，書士正對他們辯論着。¹⁵ 全群的人一看見他，就很驚訝，跑上前去，問他的安。¹⁶ 祂問他們說，「你們對他們辯論甚麼？」¹⁷ 群衆中有一個人回答祂說，「夫子，我帶了我的兒子到你這裡來；他有啞吧的靈；¹⁸ 無論在那裡，靈抓住他，就把他摔倒或譯就；他便流着口沫，咬牙切齒，枯乾下去；我對你的門徒說，把靈趕出去，他們卻沒有力量。」¹⁹ 祂回答他們說，「噯，沒有信心的世代阿，我與你們同在要到幾時呢？我容忍你們要到幾時呢？帶他到我這裡來。」²⁰ 他們就帶他到祂那裡；一看見耶穌，靈立刻叫他重重地抽瘋；他便倒在地上打滾，流着口沫。²¹ 祂問他的父親說，「這事到他身上有多少時候了？」他說，「從孩童的時候。」²² 靈多次把他扔在火裡水裡，要滅他；但你若能作甚麼，求你援助我們，可憐我們。」²³ 耶穌對他說，「你若能！」在信的人凡事都能！」²⁴ 孩子底父親立刻有古卷加帶淚一詞喊着說，「我信；援助我的不信罷！」²⁵ 耶穌看見群衆一同跑上來，就斥責那污靈，對牠說，「啞吧耳聾的靈阿，我命令你從他身上出來，再不要進去。」²⁶ 牠喊叫，大大地抽瘋，就出來了；他就像死人一般，以致多數人說，他死了。²⁷ 但耶穌拉住他的手，使他起來，他就站起來了。²⁸ 耶穌進了屋子，祂的門徒私下問祂說，「我們，爲甚麼沒有能力趕牠呢？」²⁹ 祂對他們說，「除了用禱告有古卷加和，無論用甚麼方法，這一族類總不能出來。」

三〇 他們從那裡出來，經過加利利；祂不願意人知道。³¹ 祂教訓祂的門徒，對他們說，「人子

三二 被解送在人手裡，他們必殺害他；被殺以後三天，祂必復起。³² 門徒不明白這話，又怕問祂。

三三 他們來到迦伯農；已經在屋裡，祂問他們說，「你們在路上議論甚麼？」³³ 他們不作聲；

三五 因為在路上他們彼此辯論誰比較大。³⁵ 祂坐下，叫那十二個人來，對他們說，「人若願意作首先

三六 的，他必作衆人底末後的，作衆人底僕役。」³⁶ 於是領一個小孩子來，使他站在他們當中；又抱

三七 着他，對他們說，³⁷ 「無論誰奉我的名接納這樣的一個小孩子，就是接納我；無論誰接納我，不

是接納我，乃是接納那遣使我的。」

三八 ³⁸ 約翰對他說，「夫子，我們看見一個人在你名裡趕鬼；我們禁阻他，因為他不跟從我們。」

三九 ³⁹ 耶穌說，「不要禁阻他了；因為沒有奉我的名行異能，而能輕易毀謗我的。」³⁹ 不敵我們的，就

四一 是助我們的。⁴¹ 無論誰因你們名義上屬基督，給你們一杯水喝，我實在告訴你們，他決不丟掉他

四二 的報賞。⁴² 無論誰使這些信我有古卷無我字的微小者之一絆跌，若驢牽的磨石拴在他的頸項上，丟在

四三 海裡，這對於他還比較好。⁴³ 倘若你的一隻手叫你絆跌，把牠砍下來罷；你殘廢了進入生命，比

有兩隻手而往欣嫩子谷或譯地獄裡去，入那不滅的火裡還要好此處有古卷有四十四節；在那裡他們的蟲不死，他們的火不滅。

四四 倘若你的一隻脚使你絆跌，把牠砍下來罷；你癱腿進入生命，比有兩隻脚而被丟在欣嫩子谷裡

還要好此處有古卷有四十六節；在那裡他們的蟲不死，他們的火不滅。⁴⁴ 倘若你的一隻眼叫你絆跌，把牠挖出來罷；你獨眼進入

上帝底國，比有兩隻眼而被丟在欣嫩子谷裡還要好。⁴⁵ 在那裡，他們的蟲不死原文作終，火也不滅。

四五 因為各人必被火所轄此處有古卷加一句：各樣祭物也必用鹽鹹；⁴⁶ 鹽是好的；但鹽若成爲不鹹的，你們要用甚麼去

調牠的味呢？你們應當有鹽在你們中間；應當彼此和睦。」

第十章

1 他從那裡起身，到了猶太底境界，約但河外；群衆又聚集到祂那裡；祂照習慣又教訓他們。2 法利賽人上前來，詰問祂，人休妻可以不可以，是試探祂。3 祂回答他們說，「摩西命令你們甚麼呢？」4 他們說，「摩西准寫休書休離。」5 耶穌對他們說，「是關係你們的硬心他纔寫了這條誡命給你們的。6 但從創造之初，祂造他們是男與女。7 爲這緣故，人要離開他的父親和母親，與他的妻子膠結有古卷無與他的，妻子膠結一句，8 二人就成爲一個肉體；所以他們不再是兩個，乃是一個肉體。9 這樣，上帝所配合的，人不可分開。」10 進了屋裡，門徒又問祂這事。11 祂對他們說，「無論誰休離他的妻子，與別人結婚，就是犯姦淫辜負了她；12 她自己，若離棄與上休離她的丈夫，與別人結婚，也是犯姦淫。」

13 他們帶着小孩子來到祂跟前，要祂摸他們，門徒責備他們。14 耶穌看見就惱怒，對他們說，「容許小孩子來就我，不要禁阻他們了；因爲上帝底國是屬於這樣的人底。」15 我實在告訴你們，無論誰不像小孩子接受上帝底國，斷不能進祂裡面去。」16 於是抱着他們，給他們按手，熱切地祝福。

17 祂出來到或譯路上，一個人跑上來，向祂屈膝，問祂說，「良善的夫子，我該作甚麼，纔可以嗣承永生？」18 耶穌對他說，「你爲甚麼稱我爲良善的？除了一位，就是上帝，沒有一個良善的。」19 誠命你曉得：你不可兇殺；不可姦淫；不可偷竊；不可作假見證；不可虧負人；要尊敬

切的。20 耶穌對他說，「你爲甚麼稱我爲良善的？除了一位，就是上帝，沒有一個良善的。」21 誠命你曉得：你不可兇殺；不可姦淫；不可偷竊；不可作假見證；不可虧負人；要尊敬

三〇 你的父親和母親。」²⁹他對他說，「夫子，這一切我從我幼時都遵守了。」³¹耶穌看他，愛他，對他說，「你缺少一件；去罷，變賣凡你所有的，給予窮人，就必有寶藏在天上；你還要來，跟從我。」³²因了這話，他變顏色，憂愁走了；因為他有許多田產。

二四三 耶穌周圍一看，對他的門徒說，「有錢財的人進上帝底國，何等的難哪！」²⁴門徒因他的話驚訝了。耶穌又回答他們說，「兒女們，倚靠錢財的人有古卷無倚靠錢財的人一詞進上帝底國，何等的難哪！」²⁵駱駝穿過針眼，比富人進上帝底國還容易呢！」²⁶他們越發驚駭，對他說有古卷作，此對說，「這樣，誰能得救呢？」²⁷耶穌看着他們說，「在人是不能，在上帝却不然，因為在上帝，一切都能。」²⁸彼得就對他說，「你看，我們，已經撇下一切，跟從你了。」²⁹耶穌說，「我實在告訴你，人爲了我，並爲了佳音，撇下房屋，或弟兄，或弟兄，或姐妹，或母親，或父親，或兒女，或田地，³⁰沒有不在現今的時機得百倍；房屋，弟兄，姐妹，母親，兒女，和田地，附帶着逼迫，又在來世得永生的。」³¹然而許多首先的必作末後的，末後的必作首先的！」³²

三二 他們在路上，要上耶路撒冷去，耶穌在他們前頭走，他們驚訝着，跟從的人也害怕。耶穌又帶那十二個人到一邊，開始把將要臨到他的事對他們說，³³「看哪，我們上耶路撒冷去，人子必被解送給祭司長和書士；他們必定他犯罪，把他解送給外邦人；³⁴他們必戲弄他，向他吐唾沫，鞭打他，殺害了；三日以後，他必復起。」

三五 西庇太底兒子雅各約翰上他跟前來，對他說，「夫子，我們無論向你求甚麼，願你給我們

三六 作。』³⁶ 祂對他們說，『願意我給你們作甚麼？』³⁷ 他們對祂說，『賜我們在你的榮耀裡一個坐在你右邊，一個在左邊。』³⁸ 耶穌對他們說，『你們所求的，你們不曉得。我，所喝的杯，你們能喝麼？我，所受原文作受的洗，你們能受麼？』³⁹ 他們對祂說，『我們能。』耶穌對他們說，『我，所喝的杯，你們必要喝；我，所受的洗，你們必要受；⁴⁰ 但坐在我右邊或左邊，不是我可以賜的，乃是爲誰豫備，就給誰。』⁴¹ 那十個人聽見了，就惱怒雅各約翰。⁴² 耶穌叫他們來，對他們說，『你們曉得那些所謂外邦人底元首的作主治理他們，他們的大人操權管轄他們。⁴³ 但你們中間不是這樣；不，無論誰願意在你們中間成爲大的，必作你們的僕役；⁴⁴ 無論誰願意在你們中間爲首的，必作衆人底奴僕；⁴⁵ 因爲人子來，不是要受服事，乃是要服事，並將自己的性命給與，替多人作贖價。』

⁴⁶ 他們來到耶利哥；祂與祂的門徒和相當大群的人從耶利哥出來，一個瞎眼的乞丐，底買底兒子巴底買，坐在路旁。⁴⁷ 他聽見是拿撒勒人耶穌，就喊着說，『大衛底子孫耶穌阿，憐恤我！』⁴⁸ 許多人警告他不要作聲，他却越發喊着說，『大衛底子孫哪，憐恤我！』⁴⁹ 耶穌站住了說，『叫他來。』他們就把瞎子叫來，對他說，『放膽；起來；祂叫你去呢！』⁵⁰ 瞎子拋棄了他的衣服，跳起來，走到耶穌跟前。⁵¹ 耶穌回答他說，『你願意我對或譯你作甚麼？』瞎子對祂說，『拉波尼我的，我願意能看見。』⁵² 耶穌對他說，『去罷；你的信救了你了。』他立刻看見了，就在路上跟着祂。

第十一章

1 他們將近耶路撒冷，到了伯法其和伯大尼，在橄欖山旁邊的時候；他差遣他們從中兩個人，²對他們說，「往你們對面的村子裡去；一與立刻一進去，必看見一匹驢駒拴着，是還沒有人騎過的；把他解開，帶來。³若有人對你們說，「爲甚麼作這事？」你們要說，「主對於牠有需要；必立刻把他送與差遣一同字回到這裡來。」⁴他們去了，遇見一匹驢駒在住宅區那裡或譯上，拴在門外，就把牠解開。⁵在那裡站着的幾個人對他們說，「你們解驢駒作甚麼？」⁶他們照耶穌所說的對他們說；他們就容許他們。⁷他們把驢駒帶到耶穌那裡，將他們的衣服搭在其上，他就騎上牠。⁸許多人把他們的衣服鋪在路上；另有人鋪上枝葉，從田間砍下來。⁹前導後隨的人喊着說，「和散那！」原意爲「求你極赦」此處乃稱讚的話。！在至名裡來的是當被祝頌的！¹⁰那將要來的，我們祖宗大衛底國，是當被祝頌的！和散那，在至高之處！」

11 耶穌進耶路撒冷，入殿院去，周圍看着各樣物件；時辰已晚，就同那十二個人出來，往伯大尼去。

12 第二天他們從伯大尼出來，耶穌餓了。¹³從遠處看見一棵無花果樹，有葉子，他就去看會不會在樹上找着甚麼；到了牠前邊，竟找不着甚麼，不過有葉子；因爲不是無花果底節候。¹⁴耶穌回答那樹說，「今後永不再有人從你身上喫果子了！」¹⁵牠的門徒聽見了。

15 他們來到耶路撒冷；他進了殿院，就把殿院裡賣東西的人和買的人趕出去，推倒兌換小錢的人底桌子，和賣鴿子的人底凳子；¹⁶不許人拿着器皿從殿院裡經過。¹⁷他教訓人，對他們說，

「不是有記着說，『我的房屋必稱為祈禱底房屋，給萬國的人』麼？你們，倒使他作了盜匪底巢穴了！」¹⁸祭司長和書士聽見了，就想法子要怎樣除滅他；他們怕他；因為群衆都因他的教訓而驚駭。

一八

¹⁹ 每到傍晚，他有古卷就出去到城外。

一九

²⁰ 早晨，他們從那裡經過，看見無花果樹從根上枯乾了；²¹ 彼得想起來，就對他說，『拉

二〇

比，請看，你所呪詛的無花果樹已經枯乾了。』²² 耶穌回答他們說，『你們應當有對上帝的信心。

二二

²³ 我實在告訴你們，無論誰對這座山說，『你當被移起來，拋在海裡』，他心里不疑惑，只

二三

信他所說的必成，就必給他。²⁴ 故此我告訴你們，凡你們所禱告祈求的一切事，只要信你們得着

二四

了，就必給你們。²⁵ 你們每逢站着禱告的時候，應當饒赦，若你們有甚麼不滿於人的；叫你們在

二五

天上的父也對你們饒赦你們的過犯。此處有古卷有二十六節：你們若不饒赦人。

二七

²⁷ 他們又來到耶路撒冷；他在殿裡行走的時候，祭司長書士和長老來見他，²⁸ 對他說，『你

二八

仗着甚麼樣的權柄作這些事呢？或者說，誰給你這權柄，叫你作這些事呢？』²⁹ 耶穌對他們說，

二九

『我要問你們一句話，你們回答我，我就告訴你們我仗着甚麼樣的權柄作這些事：』³⁰ 約翰底洗禮

三〇

是由於天呢？還是由於人？請回答我。』³¹ 他們彼此議論說，『我們若說由於天，他必說，那麼，你們

三一

爲甚麼不信他呢？』³² 但是，若說由於人呢，——』他們怕百姓；因為衆人真的以約翰爲先知。

三二

³³ 於是回答耶穌說，『我們不曉得。』耶穌對他們說，『我，也不告訴你們我仗着甚麼樣的權柄

三三

作這些事。」

一 第十二章 他就用比喻對他們講：「有一個人栽了一個葡萄園，周圍安上籬笆，挖了一個壓酒池，造了一座守望樓，把他租給農夫，就出外去了。到了節候，他差遣一個奴僕到農夫那裡，要從農夫拿葡萄園一部分的果子；²他們倒拿住了他，打他，送與差遣一他空手去了！³他又差遣另一個奴僕到他們那裡；那個人他們也打傷了頭部，加以凌辱。⁴他又差遣另一個；那個人他們殺死了；又虐待了許多別的，有的打了，有的殺了。⁵他又差遣許多別的，有的殺了。⁶他還有一位，是蒙愛的兒子。末後就差遣他到他們那裡去，心裡說，他們必尊敬我的兒子。⁷那些農夫却彼此說，「這是後嗣；來罷；我們殺他，嗣業就歸我們了。」⁸於是拿了他殺了，把他丟出葡萄園外。⁹這樣，葡萄園主要怎樣辦呢？他必要來，除滅那些農夫，把葡萄園給予別人。¹⁰」¹¹匠人所嫌棄的石頭，這已作了房角石底頭；這事由主作成，在我們眼中是希奇的；連這一段經你們也沒有誦讀過麼？」¹²他們想法子要捉拿他，卻懼怕群衆；他們覺得他是指着他們來說這比喻的；於是離開他走了。

一三 他們差遣法利賽人中和希律黨中幾個人來見他，要用話捉住他。¹⁴他們來了，對他說，「夫子，我們曉得你是真誠的，任何人你都不在乎；因為你不看人底外貌，你乃是憑真誠或譯理教授上帝底道路。納丁稅給該撒可以麼？還是不可以？」¹⁵我們該納麼？還是不該納？」他覺得他們的假意，就對他們說，「你們爲甚麼試探我？拿一個第那流^{羅馬銀幣，約值銀五錢六至三錢五之譜}給我，我看

一六 看。』¹⁶ 他們拿了來。祂對他們說，『這個像這個標號是誰的？』他們對祂說，『該撒底。』

一七 耶穌對他們說，『把該撒底物納該撒，把上帝底物納給上帝。』他們對祂很稀奇。

一八

¹⁸ 撒都該人，就是說沒有復活的事的，來見祂，詰問祂說，¹⁹ 『夫子，摩西曾對我們寫着說，』

二〇

『一個人底弟兄若死了，留下妻子，不遺留孩子，他的兄弟當娶他的妻子，為他的哥哥樹立子裔。』²⁰ 曾有兄弟七人；第一個娶了妻，沒有遺留子裔就死了；²¹ 第二個娶了她，也死了，沒有留下子裔；

二二

第三個也是這樣；²² 七個都沒有遺留子裔。儘末了，婦人也死了。²³ 在復活的生活

二四

中，她要作其中那一個底妻子呢？七個都要娶過她作妻子！』²⁴ 耶穌對他們說，『你們錯誤的緣故，豈不是因為不明白經典，也不曉得上帝底能力麼？²⁵ 他們從死人中復起的時候，也不娶，也不嫁，乃像天上的使者一樣。』²⁶ 關於死人活起來的事，摩西書中，荆棘篇上，上帝怎樣對他說，

二七

『我是亞伯拉罕底上帝，以撒底上帝，雅各底上帝』；你們沒有誦讀過麼？²⁷ 祂不是死人底上帝，乃是活人底上帝！你們大錯了！』

二八

²⁸ 書士中一個人聽見他們辯論，就上前來；他覺得祂對他們回答得好，便詰問祂說，『誠命中那一樣是第一要緊的呢？』²⁹ 耶穌回答說，『第一要緊的是：』以色列阿，你要聽；主我們的

三〇

上帝是獨一的主；³⁰ 你要將原文作從字你的全心，你的全性命，你的全理性，你的全力量，愛主你的上帝。』³¹ 其次是這個：『要愛你的鄰舍如同你自己』。再沒有別的誠命比這些更大的了。』

三一

³² 那書士對祂說，『夫子，不錯；上帝只有一位，除祂以外，再沒有別的；將原文作從字完全的

三二

誠命，再沒有別的；將原文作從字完全的

三
四
心，完全的聰明，完全的力量愛他，又愛鄰舍如同自己，是比一切整個的燔祭和各樣的祭祀好的多：你是真實地與認真誠說了，³⁴耶穌見他回答得有理性，就對他說，「你離上帝底國不遠了。」於是再沒有人敢詰問祂。

三
五
三
七
³⁵耶穌在殿裡教訓人，回答說，「書士怎麼說基督是大衛底子孫呢？」³⁶大衛在聖靈裡親自說，「主對我的主說，你坐在我右邊，等我處置你的仇敵作你脚底凳子原文作脚凳；有古。」³⁷大衛自己既稱祂為主，那裡說來祂是他的子孫呢？」那一大群的人都喜歡聽祂。

三
八
三
九
安，³⁸會堂裡底首位，和筵席上底首座；⁴⁰他們吃盡了寡婦底家產，還作長禱告來掩飾；這些人必受更嚴的判斷。」

四
一
四
二
四
三
祂對着銀庫坐着，看民衆怎樣投銅錢入庫；許多富人投了許多錢。⁴²一個窮寡婦來，投了兩個小錢原文作勒皮特，約值規，就是一個大錢原文作科轉得，約值規。⁴³祂叫祂的門徒來，對他們說，「我實在告訴你們，這窮寡婦投的，比一切投入銀庫的人還多；⁴⁴因為衆人，都是以其所餘的而投，惟獨這婦人，從她的窮乏中，將一切所有的，她全部養生之資，都投上了。」

二
一
第十三章
祂從殿裡出來的時候，祂門徒中一個人對祂說，「夫子，請看，何等的石頭，何等的堂構！」耶穌對他說，「你看這些偉大的堂構麼？將來在這裡，斷沒有一塊石頭留在一塊石頭上而不被拆毀的！」

他在橄欖山上對着殿坐着，彼得、雅各、約翰和安得烈暗暗地問他說，⁴「請告訴我們，甚麼時候將要有這些事呢？這一切事將要成就的時候有甚麼迹象呢？」⁵耶穌就對他們說，⁶你們要謹慎，免得有人迷惑你們。⁷必有許多人奉我的名來，說，「我就是」，並且要迷惑許多人。⁸你們聽見戰爭和戰爭底風聲時，不要驚慌；這是必須有的；但還不是末終。⁹因為民必起來攻打民；國攻打國；多處必有地震；必有饑荒；這些事是產難底起頭。

但是你們，要謹慎自己；因為他們必把你們解送給議會，給會堂；你們必受打；必為我的緣故站在統治官和君王面前，對他們作見證；¹⁰但佳音必須先宣傳給萬邦。¹¹他們帶你們解送你們的時候，你們不要豫先思慮說甚麼；不，在那時辰，無論有甚麼給你們，你們就說甚麼，因為不是你們自己，乃是聖靈，說話。¹²弟兄必把弟兄，父親必把兒女，解送至死，兒女必起來，與父母為敵，害死他們；¹³你們必為我的名被眾人恨惡；惟獨堅忍到末終的，這種人必求得救。

¹⁴你們幾時看見那「荒涼底可憎」立在不當立的地方（誦讀的須要了悟），那時在猶太的，就要逃到山上；¹⁵在房頂上的，不要下來，也不要進去，從他屋裡取甚麼東西。¹⁶在田裡的，也不要返回去取他的衣服。¹⁷當那些日子，懷胎的和餵奶的有禍阿！¹⁸你們要禱告，叫這事不在冬天發生；¹⁹因為那些日子必有苦難，像這樣的苦難，從上帝創造物底起頭，直到如今，不曾有過，後來也必沒有；²⁰若不是主截短那些日子，一切肉體，沒有一個能得救；但是為了祂所揀選的選民，祂已截短了那些日子。²¹那時若有人對你們說，「看哪，基督在這裡」，或說，「看

二二 哪，在那裡，你們不要信；²² 因為假基督假先知將要起來，施行神迹奇事，若是可能，要使選
二三 民迷離。²³ 但是你們，要謹慎；看哪，一切事我都豫先告訴你們了。

二四 但那苦難以後，當那些日子，日頭要被變黑，月亮必不放射牠的光芒，²⁴ 星辰必從天上墜
二六 落，天上的星體^{與能力}同字 一必被搖動；²⁵ 那時人必看見人子帶着大能力以及榮耀，在雲中來臨。

二七 那時祂必差遣使者，將祂的選民，由四方^{原文作，從地極到天邊}與極字 聚攏來。

二八 你們要從無花果樹學比喻；當牠的枝子已經發嫩長葉的時候，你們就知道夏天近了；²⁸ 你
三〇 們也是如此；你們幾時看見這些事漸漸地發現，就^{或譯}知道祂^{或譯}臨近了，在門口了。²⁹ 我實在

三一 告訴你們，這世代還沒有過去，這一切事斷然要成就。³¹ 天地要過去，我的話斷不能過去。³² 至

三三 於那日子或時辰，沒有人知道，天上底使者不知道，子也不知道，惟有父知道。³³ 你們要謹慎，

三四 要醒着，要禱告^{有古卷無要}禱告一詞 ；因為你們不知道那時機是甚麼時候。³⁴ 如同一個人出外，離開他

三五 的家，把權柄給他的奴僕，又把他的工作給各人，吩咐看門的要儆醒；³⁵ 所以你們要儆醒；因為

三六 你們不知道家主甚麼時候來，或傍晚或半夜，或雞啼或清早；³⁶ 恐怕他忽然來到，遇見你們睡

三七 着。³⁷ 我對你們說的，我對衆人說，「你們要儆醒！」³⁷

三九 第十四章 過兩天是逾越節和除酵節；祭司長和書士直想法子要怎樣用詭計拿住祂，殺祂；

四〇 他們說，當着節期不可，恐怕會有百姓的擾亂。

四一 他在伯大尼，在長大麻瘋的^門家裡坐席^{橫臥的}，一個女人來，拿着一玉瓶極貴的^真或譯

四二 按聖馬可所記的佳音 第十四章 九一

液體的，或譯 哪囉香膏；她打破了玉瓶，倒在他頭上。⁴ 有幾個人很是惱怒，彼此說，「爲了甚麼要有這香膏底浪費呢？」這香膏能賣三百多個第那流^{羅馬銀幣}二錢六至三錢五之譜，給予窮人。」他們就哼阿哼地向她發怒。⁵ 但是耶穌說，「由她罷！爲甚麼難爲她呢？她在我身上作了一件美事！因爲你們常有窮人和你們同在，你們幾時願意，都可以向他們行善事；至於我呢，你們卻不常有。」她所有的，她作了；她豫先膏我的身體，要準備安葬的事。⁶ 我實在告訴你們，在全世界，這佳音無論宣傳到甚麼地方，這女人所作的也必被述說，來作她的紀念。」

一〇 那十二人中底一個，加略人猶大，去見祭司長，要把耶穌解送給他們。¹¹ 他們聽見了，就高興^{與喜樂一}詞同字，應許給他銀子。他就找法子要怎樣趁機會地解送他。

一二 除酵節底第一天，他們幸逾越羊羔的時候，他的門徒對他說，「你願意我們往那裡去豫備，你好喫逾越節呢？」¹³ 他差遣他門徒中兩個人，對他們說，「你們往城裡去，必有一個人提着一瓶水迎面遇見你們；你們要跟着他；¹⁴ 無論他進那裡去，你們要對那家主說，「夫子說，我的客房，我同我門徒可以喫逾越節的地方，在那裡？」¹⁵ 他必指給你們看樓上一間大屋子，是擺設好的，齊備的；你們就在那裡爲我們豫備罷。」¹⁶ 門徒出去，進了城，所遇見的正如他對他們所說的；就豫備了逾越節。

一七 到了傍晚，他同那十二個人來了。¹⁸ 他們坐席^{對靠的}而吃的時候，耶穌說，「我實在告訴你們，你們中間一個人，與我同吃的，要解送我！」¹⁹ 他們就憂愁，一個一個地對他說，「難

一八七
一九

三〇 道我麼？」²⁹ 祂對他們說，「是十二人中底一個，同我蘸在碗裡的。³¹ 人子，固然要去，照指着祂所記的；但是那人，人子由他而被解送的，有禍阿！那人若不出來，對於他倒更好！」

三一 他們吃的時候，祂拿着餅，祝福，擘開，給予他們，說，「你們拿罷；這是我的身體。」

三二 祂又拿着杯，祝福，給與他們；大家都喝祂；³² 祂對他們說，「這是我的血，盟約^{古卷}作新約底血，為多人流出來的。²⁵ 我實在告訴你們，我決不再喝葡萄汁^{原文作葡萄}樹的出品，等到那日，那時我喝祂，新的，在上帝國裡。」

二六 他們唱了詩，就出來，往橄欖山去。

二七 耶穌對他們說，「你們衆人必要絆跌；因為有記着說，『我要擊打牧人，羊就被分散了。』」

二八 但我活起來以後，必在你們以先往加利利去。」²⁶ 彼得對祂說，「衆人雖然要絆跌，我，我總不能！」

二九 耶穌對他說，「我實在告訴你，你，你就在今天，這一夜裡，雞啼兩遍以前，便要三次否認我了！」³¹ 他卻極力地說，「我就是必須和你同死，也決不否認你。」衆人也都這樣說。

三二 他們來到一個園地，名叫客西馬尼；祂對祂的門徒說，「你們坐在這裡，等我禱告。」

三三 於是帶着彼得雅各和約翰同祂到一邊去，就驚恐起來，極其難過。³⁴ 對他們說，「我的心與靈

三四 甚是憂困，幾乎要死。你們停留在這裡，且儆醒着。」³⁵ 祂稍往前走，俯伏在地上禱告，若

三五 是可能，就叫那時候離開祂過去；³⁶ 又說，「阿爸！父，在你凡事都能；把這杯從我撤去罷；但

三六

三六 不要我所願意的，乃要你所願意的。³⁷ 他來，見他們睡着，就對彼得說，「西門：你睡覺麼？沒
三七 有力量做醒一個時辰麼？」³⁸ 你們要做醒，要禱告，免得入了試誘或譯：叫你們；蓋固然切顧着，
三〇九 肉體卻是軟弱！」³⁹ 他又去禱告，說了一樣的話。⁴⁰ 又來，見他們睡着，因為他們的眼睛發沉；
四一 他們也不曉得怎麼回答他。⁴¹ 他第三次來，對他們說，「今後你們睡覺罷！安歇罷！」或譯：現在
四二 歇麼？安歇麼？安歇麼？！時辰到了！看哪，人子被解送在罪人手裡了！⁴² 起來，我們走罷；看哪，解送我的
人近了！」

四三 他還說着話，十二人中底一個，猶大，隨即來到，一群人帶着刀，棒，從祭司長書士和長老
四四 那裡，與他同來。⁴⁴ 解送耶穌的會給他們一個約號，說，「我與誰接吻，誰就是他；你們把他拿
四五 住，穩穩妥妥地帶去。」⁴⁵ 猶大來，隨即到他跟前，對他說，「拉比！」，便熱切地與他接吻；
四六 他們就下手捕他，拿住他。⁴⁷ 旁邊站着的一個人拔出刀來，砍大祭司底奴僕，削掉了他的「個
四八 耳朵。⁴⁸ 耶穌回答他們說，「你們出來，帶着刀棒要捉拿我，如同拿盜匪麼？」⁴⁹ 我天天向你們在
五〇 一塊兒，在殿裡教訓人，你們並沒有拿住我！但是，這是要叫經典得成全！」⁵¹ 他們都離開他，
逃走了。

五一 一個青年人緊跟着他，赤身披着一塊細麻布；他們拿住他；⁵² 他却丟下細麻布，赤着身子
逃走了。

五三 他們把耶穌帶走，到大祭司那裡；衆祭司長長老和書士都和他聚集；或譯：都來到他那裡。
有古卷有此字樣。

五三 彼得從遠處跟着他，直到裡面，到大祭司底院裡去；和警役們同坐，向着火光取暖。五四 祭司長
 五六 和全議會尋找見證告耶穌，要治死他；卻尋不着；五五 因為許多人作假見證告他，見證都不相合。
 五七 有幾個人站起來，作假見證告他說，五八 「我們會聽見他說，我必拆毀這人手所造的殿堂，三日
 五九 之間要建立另一座不是人手所造的。」六〇 就是這樣，他們的見證也不相合。六一 大祭司就起來，站
 六二 在中間，詰問耶穌說，「你甚麼都不回答麼？這些人作見證告你甚麼呢？」六三 他不作聲，甚麼也不
 六四 回答。大祭司又詰問他說，「你，你是基督，那當被祝頌者底兒子麼？」六五 耶穌說，「我是；你必看
 六六 見人子坐在『權能』底右邊，駕着天雲來臨。」六七 大祭司撕開他的衣服內說，「我們還有見證人
 六八 的需要麼？」六九 你們聽見僭妄的話了；你們看怎麼樣？」七〇 衆人都定他該死的罪。七一 有幾個人開始向
 七二 他吐唾沫，蒙着他的臉，用拳頭打他，對他說，「你說豫言罷；」警役用耳刮子或譯用杖打把牠接過
 七三 來！
 七四 彼得在下邊院子裡，大祭司底一個使女來，七五 看見彼得烤火，就看着他說，「你，你素來也
 七六 是同拿撒勒人耶穌一夥的。」七七 他否認說，「我不曉得，也不明白你說甚麼。」七八 於是出來，到了
 七九 前院，雞就啼了有古卷無雞。八〇 使女看見他，便又對旁邊站着的人說，這個人也是他們中間的
 八一 人。」八二 他又否認。過了一會兒，旁邊站着的人又對彼得說，「你真是他們中間的人；因為你是
 八三 加利利人。」八四 彼得就發咒並起誓說，「我不認識你們說的這個人。」八五 雞立刻啼了第二遍。
 八六 彼得回想耶穌對他說的話：「雞啼兩遍以前，你就要三次否認我了」；他每逢想起來，就哭。

第十五章 1 清早，祭司長同長老書士和全議會立刻作了商議，把耶穌捆綁，帶去，解送給彼拉多。2 彼拉多詰問他說，「你，你是猶太人底王麼？」他回答他說，「你說了。」3 祭司長控告他許多事。4 彼拉多又詰問他說，「你甚麼都不回答麼？你看，他們控告你這麼多的事！」

5 耶穌不再回答甚麼，以致彼拉多覺得希奇。

6 每當節期，他常把他們所要求的一個囚犯釋放給他們。7 有一個人叫巴拉巴，和作亂的人，就是當作亂時犯了兇殺案的，一同被捆綁。8 群眾就上去，求他照平常所作的給他們作。彼拉多回答他們說，「你們願意我釋放猶太人底王給你們麼？」10 他原知道祭司長是因了嫉妬纔解送他的。11 祭司長却聳動群眾釋放巴拉巴給他們。12 彼拉多又回答他們說，「那麼，你們所稱爲猶太人底王的，我要怎麼辦呢？」13 他們又喊着說，「釘他十字架！」14 彼拉多對他們說，「他作了甚麼惡事呢？」他們却極力地喊着，「釘他十字架！」15 彼拉多有意思要叫群眾滿意，就將巴拉巴釋放給他們，把耶穌解交了，鞭撻了，去受釘十字架。

16 兵丁把他領開在院子裡，就是統治官衙門，又把全營叫齊。17 給他穿上紅袍，編好了荊棘冠冕，給他戴上；18 就向他問安說，「猶太人底王安喜！」19 用一根葦子打他的頭，向他吐唾沫，屈膝拜他。20 既戲弄了他的時候，就給他脫下紅袍，穿上他自己的衣服；帶他出去，好釘他十字架。

21 他們強拉一個過路的古利奈人西門，從鄉下來的，亞力山大和魯孚底父親，拿着他的十

三二 架。²² 他們帶他到各他地方（各他繙出來就是「曠地」）。²³ 把沒藥調和的酒給他；他不接
 三三 受。²⁴ 於是他們把他釘十字架，分他的衣服，以此拈鬮，看誰得甚麼。²⁵ 是第三時辰約午前，他們
 三四 把他釘十字架。²⁶ 他罪狀底標明寫的是：「猶太人底王！」²⁷ 他們把兩個盜匪和他同釘十字架，一個
 二九 在他右邊，一個在左邊。此處有古卷有二十八節：經書說「他被看作與不法之人同列」，這話得成全了。²⁸ 經過的人辱罵他，搖着頭
 三〇 說，「咳，你這拆毀殿堂，三日之內建造起來的，²⁹ 你救自己從十字架上下來罷！」³¹ 祭司長同書
 三一 士也照樣地戲弄他，彼此對說，「別人他救了，自己呢，他不能救。或譯：不能救麼？以色列底王基督如
 三二 今從十字架上下來罷，叫我們看見了，可以相信！」和他同釘十字架的人也直辱罵他！
 三四三 到了第六時辰約十二點鐘，黑暗佈滿了整個地方，直到第九時辰約午後三點。³⁴ 第九時辰的時候，
 三五六 耶穌大聲呼喊說，「以羅伊，以羅伊，拉馬撒巴各大尼？」³⁵ 繙出來就是，「我的上帝，我的上帝，
 三六七 爲甚麼遺棄我？」³⁶ 旁邊站着的人有的聽見就說，「看哪，他呼叫以利亞呢！」³⁷ 有一個人奔跑，
 三七八 把海絨蘸滿了酸酒，綁在葦子上，給他喝，說，「算了罷，看以利亞來把他取下不。」³⁸ 耶穌發
 三九 大聲，就斷了氣。³⁹ 殿堂裡的幔子，從上到下裂爲兩半。⁴⁰ 在他對面旁邊站着的百夫長看見他這
 四〇 樣斷氣有古卷作這樣，就說，「這人真是上帝底兒子。」⁴¹ 還有婦女們從遠處觀看；其中有抹大拉
 四一 的馬利亞，並小雅各和約西底母親馬利亞，以及撒羅米；⁴² 她們是他在加利利的時候跟隨他服事
 四二 他的人；還有許多別的同地上耶路撒冷的婦女。

四四 瑟，來了，他本人也是期望着上帝國的；他放膽進去見彼拉多，要求耶穌底身體。⁴⁴彼拉多希奇
 四五 他已經死了，便把百夫長叫來，向他查問他是否死了些時候了。⁴⁵有古卷作是；⁴⁵既從百夫長知道
 四六 了，就將屍體賜給約瑟。⁴⁶約瑟買了細麻布，把祂取下來，用細麻布裹好，安放祂在大石中鑿出
 四七 來的墳墓裡；又把一塊石頭輓過來，擋住墓門。⁴⁷抹大拉的馬利亞和約西底母親馬利亞觀看祂
 被安放的地方。

一 第十六章 過了安息日，抹大拉的馬利亞和雅各底母親馬利亞，並撒羅米，買了香料，要去
 二 膏祂。¹安息日後的第一日，大清早，日頭剛起來的時候，她們上墳墓來。²她們彼此說，『誰
 三四 能爲我們把石頭從墓門輓開呢？』³望上一看，卻見石頭已經輓回了；那石頭是極大的。⁴她們
 五六 進了墳墓，看見一個青年人坐在右邊，披着白袍；她們非常驚訝。⁵他對她們說，『不要驚訝
 六七 了；你們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌；祂已經活起來了，祂不在這裡；看哪，他們安放祂的
 八 地方。⁷但是你們要去，告訴祂的門徒和彼得說，祂在你們以先往加利利去；在那裡你們必看見
 九 祂，照祂所告訴你們的。』⁸她們就出來，從墳墓那裡逃跑，因爲戰慄和驚奇臨及她們；她們甚
 十 麼也不告訴人，因爲她們害怕。⁹有古卷無九
 至二十節

一〇 九 安息日後的第一日，清早，祂復起了，先向抹大拉的馬利亞顯現，祂會從她身上趕出七個
 鬼。¹⁰那女人去報告向來跟隨耶穌的人，他們正在哀慟哭泣。¹¹那些人聽見耶穌活着，且被祂

按聖路加所記的佳音

二 第一章 1 既有許多人着手將已經確立在我們中間的事實循序紀述始末，2 照他們所傳給我們
三 這從起初作這道底親見人和差役的；3 這些事我既從起頭詳細地追考，就以爲我也應當按着次序
四 寫給你，提阿非羅大人哪，4 使你明白你所受教的道底確實。

五 當猶太王希律底日子，亞比雅班裡有一個祭司名叫撒迦利亞；他有一個妻子屬於亞倫底
六 女裔，她的名字叫以利沙伯。6 他們二人在上帝面前都是義人，在主底一切誠命和律例中行，無
七 可責備。7 他們沒有孩子，因爲以利沙伯是不能生育的；兩個人在他們的年歲^{原文作}上是高邁
了。

八 當下撒該利亞按他的班次在上帝面前供祭司職分的時候，8 照祭司職任底規矩掣籤，該進主
九 底殿堂燒香。9 當燒香的時辰，全群的百姓在外面禱告着。10 主底一個天使向他顯現，在香壇底
一〇 右邊站着。10 撒迦利亞看見，就震盪錯亂；有懼怕臨到他身上。11 天使對他說，11 撒迦利亞，
一一 不要怕了；因爲你的祈求已蒙聽納，你的妻子以利沙伯必給你生一個兒子，你要稱他的名叫約
一二 翰。12 必有喜樂歡欣給予你，許多人必因他的誕生而喜樂。13 因爲他在主面前將要爲大，淡酒濃
一三 酒他都不喝，自從出了他母胎，他就被聖靈充滿。14 他必使許多以色列子孫轉向主他們的上帝。
一四 他必用以利亞底靈和能力行在主面前，叫爲父的底心轉向兒女，叫悖逆的人依義人底明達行，爲

一八 主豫備建造好了的百姓。¹⁸撒迦利亞對天使說，「我憑甚麼可以確知這事呢？我，以經老了，
一九 我的妻子在她的年歲^{原文作}上也高邁了。」¹⁹天使回答他說，「我，是站在上帝面前的加伯列；
二〇 我奉遣使對你說話，將這些事報好信息給你。²⁰看哪，你必緘默，不能說話，直到這些事成就的
二一 日子；因為你不信我的話，就是到了他們的時機必要成全的。」²¹百姓等候着撒迦利亞；他在殿
二二 堂裡耽延的時候，他們都覺得希奇。²²及至他出來，不能和他們說話，他們纔理會他在殿堂裡見
二三 了顯象；他呢，也直向他們作手勢，逕自啞瘖了！²³他供職^{與奉}一底日子滿了，便回自己家裡
去了。

二四 這些日子以後，他的妻子以利沙伯受了孕，自己掩藏了五個月，說，²⁴「主在眷顧的日子
二五 這樣待我，要把我在人間的恥辱除掉。」²⁵在第六個月，天使加伯列從上帝那裡被遣使，往加利
二六 利底一座城，名叫拿撒勒；²⁶到一個童女那裡，是已經許配一個人，名叫約瑟，屬大衛家的；童
二七 女底名字叫馬利亞。²⁷天使進去，對她說，「蒙大恩的，安喜！主與你同在！」²⁸有古卷加：你在
二八 婦女中是蒙祝福
的。²⁸她却因這話很是震盪錯亂，又反復思想這問安是甚麼樣的問安。²⁹天使對她說，「馬利
二九 亞，不要怕了；你在上帝面前已經蒙恩了。²⁹看哪，你必受孕在腹^{子宮}，產生兒子；你要稱他的名叫
三〇 耶穌。³⁰他必為大，必稱為至高者底兒子；主上帝必將他祖大衛底王位給他。³¹他必掌王權治理
三一 雅各家，萬世無窮；他的國必沒有終結。」³¹馬利亞對天使說，「我既沒有親近男人，怎麼有這
三二 事呢？」³²天使回答她說，「聖靈必臨到你，至高者底能力必蔭庇你，故此所要生的^{有古卷作}
三五 要從你生的

三六 必稱為聖的，稱為上帝底兒子或譯：故此所要（從你）生。況且你看，你的親戚以利沙伯，在她的老年時期也竟懷受男胎了；並且這已是她的第六個月了，她那素來稱為不能生育的！

三八七 因為在上帝，沒有一件事或譯：一是不可能的。³⁷馬利亞說，「看哪，主的婢女；情願照你的話成就在我身上。」於是天使離開她去了。

三〇九 當這些日子，馬利亞起身，急忙往山地裡去，到了猶大底一座城；³⁹進了撒迦利亞底家，問以利沙伯安。⁴¹以利沙伯一聽見馬利亞底問安，嬰兒就在她腹裡跳動；以利沙伯被聖靈充滿，⁴²高

聲大喊說，「你在婦女中是蒙祝福的，你腹中底果子也是蒙祝福的。⁴³我主底母親到我這裡來，這是從那裡來給我的呢？⁴⁴看哪，你問安底聲音一入我耳，我腹中底嬰兒就歡樂地跳動。⁴⁵這相信的，她是有福的，因為由主所對她說的事都必得到成全或譯：這相信由主所對他說的事。」

四四六 馬利亞說，「我的心或譯：靈魂一尊主為大，⁴⁷我的靈因或譯：以上帝我的拯救者而為歡樂。⁴⁸因為祂顧念了祂使女底卑微；看哪，從今以後，萬代必稱我為有福的。⁴⁹那有權能的為我成就了大事；祂的名是聖的；⁵⁰祂向敬畏祂的人所施的憐恤是世世代代，永無窮盡的。⁵¹她用祂的膀臂施

展權能；用狂傲人心裡底思想或譯：在狂傲人思想中趕散了他們。⁵²祂叫有權柄的從座位上被驅，叫卑

微的升高。⁵³飢餓的，祂用美物滿足他們，富足的，祂送或譯：遣他們空手出去。⁵⁴祂救助了祂

的僕人以色列⁵⁵，為要記念施給亞伯拉罕和他子裔的憐恤，萬世無窮，照祂對我們列祖所說過的。」

五六

馬利亞和她同住了約三個月，就回自己家裡去了。

五七

以利沙伯產期既到原文作，就生一個兒子。⁵⁷ 她的鄰居和同族聽見主向她大施憐恤，就

五九

和她一同喜樂或譯就。⁵⁹ 到了第八日，他們來給孩子行割禮，要照他父親底名字叫他撒迦利亞。

六〇

他母親回答說：『不，他要叫約翰。』⁶⁰ 他們對她說，『你同族中沒有叫這個名字的。』⁶² 他

六三

們就向他父親打手勢，問他願意叫他甚麼名字。⁶³ 他要了一塊寫字的小蠟板來，寫上說，『他的

六四

名字是約翰。』他們都希奇。⁶⁴ 他的口和他的舌頭立時開了，說出話來，祝頌上帝。⁶⁵ 住在他們

六六

周圍的人都懼怕，這一切事或譯在猶太底全山地傳遍了。⁶⁶ 聽見的人都放在他們心裡，說，『那

六七

麼，這孩子要怎麼樣呢？有主底手與他同在。』

六八

他父親撒迦利亞被聖靈充滿，豫言說，⁶⁷ 『主以色列底上帝是當被祝頌的，因為祂眷顧了

六九

祂的百姓，施行釋贖，⁶⁸ 在祂僕人大衛家中為我們興起了拯救底角。⁷⁰ 照祂從時世以來藉祂聖先

七〇

知底口所說過的。』⁷¹ 這拯救使我們脫離我們的仇敵和一切恨惡我們的人底手；⁷² 向我們列祖施憐

七一

恤，記念祂的聖約，⁷³ 就是祂對我們祖宗亞伯拉罕所起的誓，⁷⁴ 叫我們既從我們仇敵手中被援救

七二

出來，⁷⁵ 就可以盡我們的日子，在上帝面前，毫無懼怕地用虔聖公義事奉祂。⁷⁶ 你呢，孩子阿，

七三

你必稱為至高者底先知，因為你必在主面前行，豫備祂的道路，⁷⁷ 將拯救底知識——他們罪赦

七四

中的拯救，底知識——賜給祂的百姓；⁷⁸ 因了我們上帝憐恤的心腸；由於此或譯在，升起來底光

七五

必有古卷從高處鑒臨我們，⁷⁹ 照耀坐在黑暗中死蔭裡的人，引導我們的腳進入平安或譯底路。⁸⁰

八〇 那孩子漸漸長大，心靈上強壯；他在曠野，直到他向以色列顯示底日子。

二一 第二章 當那些日子，有詔諭從該撒亞古士督傳出來，叫普天下都受戶籍的登記。¹這頭一次的戶籍登記，是居里扭作敘利亞總督^{原意爲}的時候行的。²衆人都去登記戶籍，各歸各城。³約瑟，因他本是大衛一族的人，也從加利利，由拿撒勒城，上猶太去，到了那叫伯利恒的大衛城；⁴他與受聘歸他，身孕已重的馬利亞同行，要登記戶籍。⁵他們在那裡的時候，她生產底日子到^{原文作}了，⁶就產生她的頭胎兒子，用細布把他包起來，讓他躺在秣槽裡，因為客房裡沒有地方給他們。

九八 在同一個鄉村地方，有牧人住在野地裡，夜間守更^{或譯守}，看顧他們的羊群。⁹主底一個天使站在他們旁邊，主底榮光周圍照着他們；他們懼怕了，真是大的懼怕。¹⁰天使對他們說，¹¹不要怕了；看哪，我傳大喜作佳音給你們，就是將要給予萬民的。¹²因為在大衛城裡，今天爲你們產生了一位拯救者^{或譯}，就是主基督^{被膏}。¹³你們要看見一個嬰兒，用細布包着，臥在秣槽裡；這就是給予你們的記號。¹⁴忽然有一群天兵同着那個天使，頌讚上帝說，¹⁵在至高之處，榮耀歸與上帝；地上和平^{或譯}，在他所喜悅的人中間^{有古卷作：有}。¹⁶

一五 衆天使離開他們，往天上去了，牧人彼此說，¹⁷我們總要過去，到伯利恒，看看所成的，主所報知我們的，這事。¹⁸他們急忙去了，尋見馬利亞和約瑟，以及臥在秣槽裡的嬰兒。¹⁹既已看見，就把天使對他們所說論這孩子的話播知出來。²⁰凡聽見的都希奇牧人對他們所說的

八七

一六

一五

一四三

一二

一一

一〇

九八

七

六五

四三

二一

八〇

二〇九 事。¹⁶馬利亞把這一切的事記存在她心裡，反復思想。²⁰牧人回去，因所聽見所看見的，就是天使向他們所說的一切事，歸榮耀與上帝，頌讚祂。

二一 ²¹八天，可以給他行割禮的時候到^{原文作了}，祂的名字便叫耶穌；這就是祂被懷在腹以前天使所起的。

二二 ²²按摩西底律法，他們潔淨底日子到^{原文作了}的時候，他們帶祂上耶路撒冷去獻給主^{（照}主底律法上所記的，^{凡首^{原文}作}胎的男丁必稱聖歸主[）]，²⁴也照主底律法上所說的獻祭物：

二五 一對斑鳩或兩隻雛鴿。²⁵看哪，在耶路撒冷有一個人名叫西面；這人又公義又虔誠，素來期望着以色列底安慰；且有聖靈在他身上。²⁶他蒙聖靈警諭，說他還沒有看見主底基督以前，必不見

二六 死。²⁷他在靈裡進了殿，一對父母正抱着孩子耶穌進來，要照律法底規矩辦理祂的事。²⁸他把祂接到他手臂中，祝頌上帝說，²⁹「主宰阿，照你的話，如今可以釋放你的奴僕安然地去了；³⁰因為我的眼睛已經看見你的拯救，³¹就是你所豫備在萬民面前，³²對外邦作啓示底光，又作你民

三一 以色列底榮耀的。」³³祂父親和祂母親，對所說關於祂的話，都覺得希奇。³⁴西面給他們祝福，又對她母親馬利亞說，³⁵「看哪，這孩子被立，必致成以色列中許多人底跌倒和復起，也要作爭論

三二 底對象；³⁶就是你自己的心，刀劍也要刺透！好叫意念從許多人心裡揭露出來。」³⁷有一個女先

三三 知亞拿，是亞設支派，法內力底女兒；這個人^{在年歲^{原文}上}已經高邁了，從她的童女時期起，與丈夫生活了七年，³⁸就寡居，直到八十四歲^{或譯：到}；並沒有離開殿，黑夜白日用禁食禱求來

三八 事奉。³⁸正在那時候，她上前來，稱謝上帝，將孩子的事對一切期望耶路撒冷底釋贖的人講說。

三九 他們完結了照主律法的一切事，就回加利利，到自己的城拿撒勒去。

四〇 孩子漸漸長大，強健起來，充滿智慧；上帝底恩在他身上。

四一 他父母每年在逾越節上往耶路撒冷去。⁴¹到了他十二歲的時候，他們按節期底規矩上去；

四二 日子滿了，他們回去的時候，孩童耶穌還留頓在耶路撒冷；他父母並不知道；⁴²以為他在同行

四三 的人中間；走了一天的路程，纔在同族和熟悉的人中間尋找他；⁴³找不着，就回耶路撒冷去尋找

四四 他。⁴⁴過了三天，找着他，他在殿裡，坐在教師中間，也聽他們，也問他們。⁴⁵聽見他的都驚奇他的

四五 明達，他的應對。⁴⁶他們看見他，就很驚駭；他母親對他說，「兒阿，你為甚麼向我們這樣行

四六 呢？看哪，你父親和我，直傷心找你呢！」⁴⁶他對他們說，「為甚麼找我呢？豈不知我應當順念

四五〇 我父底事或譯：應當麼？在我父家裡麼？」⁴⁷他對他們所說的話，他們都不曉悟。⁴⁸他就同他們下去，到拿撒

勒，順服他們；他母親把這一切的事常存在她心裡。

五二 耶穌在智慧和身材或譯：歲數上，在上帝和人底恩愛上，漸漸地增進。

第三章 ¹當該撒撒底留執政底第十五原意為：希律作加利利底年，本丟彼拉多作猶太底總督原意為：希律作加利利底，

二分封王，他兄弟作以士利亞和特拉可尼地區底分封王，呂撒聶作亞比利尼底分封王，²亞那和

三分封王，他兄弟作以士利亞和特拉可尼地區底分封王，呂撒聶作亞比利尼底分封王，³他來到約但河全周圍地

區，宣傳悔改以得罪赦的洗禮。⁴正如先知以賽亞書上所記的話說，「在曠野裡呼喊者底聲音

五 說，「你們要豫備主底道路，修直祂的路徑；⁵一切山谷都要填滿，一切大山邱陵都要削低；彎曲的要改直，崎嶇的要改爲平路；⁶一切肉體都要看見上帝底拯救。」⁷

六 七 所以他對那出來要受他洗的群衆說，「毒蛇底種類，誰指示你們逃避將來的忿怒呢？」⁸所以你們要結出與悔改相稱的果子來；不要就在自己心裡說，「我們有亞伯拉罕爲祖宗」；我告訴你們，上帝能從這些石頭中，給亞伯拉罕興起子孫來！就是現在，斧子也已經向樹根上放着了；這樣，凡樹不結好果子的都要砍下來，丟在火裡。」⁹群衆問他說，「那麼，我們要作甚麼？」¹⁰他回答他們說，「有兩件裡衣的，要分給沒有的，有食物的也要照樣行。」¹¹稅吏也來要受洗，對他說，「夫子，我們要作甚麼？」¹²他對他們說，「除了給你們派定的，不要多取。」¹³當兵的也問他說，「我們呢，我們要作甚麼？」¹⁴約翰對他們說，「不要恫喝勒索人，也不要敲詐強取^{或譯誣告人}；要以你們的餉銀爲滿足。」

一五 一六 百姓正期望着，衆人心裡正議論着約翰的事，以爲他或者是基督，¹⁵約翰回答衆人說，「我，用水給你們洗，但那比我更有力量^{與強壯}一的要來，祂的鞋帶，我是不配解的，祂，必用聖靈與火給你們洗。」¹⁶祂的簸扇在祂手裡，要澈底潔淨祂的穀場，把祂的麥子收集在祂倉裡；秕糠呢，却要用不滅的火燒掉了。」

一八 這樣，他用許多別的勸勉向百姓傳佳音。¹⁸只是分封王希律，因爲他兄弟底妻子希羅底底事，又因爲希律所行的一切惡事，受約翰指責，¹⁹竟在一切之上添了這一件：把約翰關在監

裡。

²¹當下衆百姓都受了洗，耶穌也受了洗，正禱告的時候，天開了，²²聖靈以形體降下來，彷彿鴿子，在祂上頭，有聲音從天上來，說，『你是我的蒙愛的兒子，我喜悅了你。』

²³耶穌，祂開始的時候約有三十歲，據人想，是約瑟底兒子；約瑟是希里底兒子，²⁴希里是瑪塔底兒子，瑪塔是利未底兒子，利未是麥基底兒子，麥基是雅拿底兒子，雅拿是約瑟底兒子，²⁵約瑟是瑪他提亞底兒子，瑪他提亞是亞摩斯底兒子，亞摩斯是拿鴻底兒子，拿鴻是以斯利底兒子，以斯利是拿該底兒子，²⁶拿該是瑪押底兒子，瑪押是瑪他提亞底兒子，瑪他提亞是西美底兒子，西美是約瑟底兒子，約瑟是猶大底兒子，²⁷猶大是約亞拿底兒子，約亞拿是利撒底兒子，利撒是所羅巴伯底兒子，所羅巴伯是撒拉鐵底兒子，撒拉鐵是尼利底兒子，²⁸尼利是麥基底兒子，麥基是亞底底兒子，亞底是哥桑底兒子，哥桑是以摩當底兒子，以摩當是珥底兒子，²⁹珥是約細底兒子，約細是以利以謝底兒子，以利以謝是約令底兒子，約令是瑪塔底兒子，瑪塔是利未底兒子，³⁰利未是西緬底兒子，西緬是猶大底兒子，猶大是約瑟底兒子，約瑟是約南底兒子，約南是以利亞敬底兒子，³¹以利亞敬是米利亞底兒子，米利亞是買南底兒子，買南是瑪達他底兒子，瑪達他是拿單底兒子，拿單是大衛底兒子，³²大衛是耶西底兒子，耶西是俄備得底兒子，俄備得是波阿斯底兒子，波阿斯是撒門底兒子，撒門是拿順底兒子，³³拿順是亞米拿達底兒子，亞米拿達是亞蘭底兒子，亞蘭是希斯崙底兒子，希斯崙是法勒斯底兒子，法勒斯是猶大底兒子，³⁴猶大是雅各底兒

三四

三三

三二

三一

三〇

二九

二八

二七

二六

二五

二四

二三

二二

三五 子，雅各是以撒底兒子，以撒是亞伯拉罕底兒子，亞伯拉罕是他拉底兒子，他拉是拿鶴底兒子，
 三六 拿鶴是兩鹿底兒子，兩鹿是拉吳底兒子，拉吳是法勒底兒子，法勒是希伯底兒子，希伯是沙拉
 三六 底兒子，沙拉是該南底兒子，該南是亞法撒底兒子，亞法撒是閃底兒子，閃是挪亞底兒子，挪
 三七 亞是拉麥底兒子，拉麥是瑪士撒拉底兒子，瑪士撒拉是以諾底兒子，以諾是雅列底兒子，雅列
 三八 是瑪勒列底兒子，瑪勒列是該南底兒子，該南是以挪士底兒子，以挪士是塞特底兒子，塞特是
 亞當底兒子，亞當是上帝底兒子。

第四章

一 耶穌滿了聖靈，從約但河回來，在靈裡被引導，在曠野四十天，受魔鬼底試誘。
 二 當那些日子，祂沒有喫甚麼；日子已滿，祂餓了。魔鬼對祂說，『你若是上帝底兒子，就
 三 當對這塊石頭說話，叫牠變成餅！』耶穌回答他說，『有記着說，『人活着，不是單要靠着
 四 餅。』』魔鬼又領祂上高處，霎時間把天下底萬國都指給祂看。對祂說，『這一切權柄和祂
 五 們的榮華，我都要給你；因為這是交付我的，我願意給誰，就把祂給誰。』所以，你若在我
 六 面前下拜，一切就都是你的。』耶穌回答他說，『有記着說，『要拜主你的上帝，單要事奉
 七 祂。』』他又領祂到耶路撒冷去，叫祂站在殿簷或譯原文作翅上，對祂說，『你若是上帝的兒子，
 八 從這裡投身下去罷；因為有記着說，『祂必爲了你命令祂的使者慎護你』；』又說：『他們
 九 必託起你在手中，免得你碰你的腳在石頭上。』耶穌回答他說，『不可故意試探主你的上
 一〇 帝。』魔鬼完結了各樣的試探，就暫時離開祂，或譯：就離開祂。等到了時候。

一五 耶穌帶着靈底能力回到加利利，他的名聲布出來，傳遍了周圍地區底全部。一六 池在他們的會堂裡教訓人，爲衆人所榮耀。

一六 池來到拿撒勒，池長大的地方，照他的習慣在安息底日子進了會堂，站起來要誦讀。一七 有先知以賽亞書交給池，池把書打開，找到一處寫着說，一八 「主底靈在我身上，因爲故此池膏立了我
一九 去傳佳音給貧窮的人，差遣我宣傳被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫受壓制的得自由，一〇 宣傳主
二〇 悅納的歲年。」二〇 池把書捲起來，交還聽差的，就坐下，會堂裡衆人底眼睛都注視池。二一 池開始
二二 對他們說，「今天這一段經成全在你們耳中了。」二三 衆人都證譽池，希奇池口中所出的恩言。他
二四 們說，「這不是約瑟底兒子麼？」二五 池對他們說，「你們必定要對我說這個比喻或譯：「醫生，
二六 療治你自己罷；」二七 凡我們聽見你在迦伯農所行的事，你也當在這裡，在你的家鄉行！」二八 池
二九 說，我實在告訴你們，沒有先知在自己家鄉是被悅納的。三〇 我真實地告訴你們，當以利亞底日
三一 子，以色列中有許多寡婦，那時天閉塞了三年零六個月，遍地有大饑荒，三二 以利亞並沒有奉差往
三三 他們一個人那裡去，只往西頓底撒勒法一個寡婦那裡。三四 當先知以利沙底時候，以色列中有許多
三五 長大癡瘋的，但其中，除了彼利亞底乃縵，沒有一個得潔淨的。三六 他們在會堂裡聽見這些話，
三七 都滿了暴怒，三八 便起來，趕池出城，帶池到山崖上（他們的城是造在山上的），要把池翻下去。
三九 池却從他們中間過去，走了！

四〇 池下到迦伯農，加利利底一座城。池在安息日教訓他們；四一 他們都因池的教訓而驚訝，因爲

三三 他的話帶有權柄。³³在會堂裡有一個人有污鬼底靈，他大聲喊叫說，³⁴「唉，拿撒勒底耶穌，我

三五 們與你何干？你來要滅我們麼？我曉得你是誰，是上帝底聖者。」³⁵耶穌斥責他，³⁶說，「緘默

三六 罷，從他身上出來！」鬼把他擽倒在衆人中間，從他身上出來了，沒有傷害他。³⁷驚訝臨到了衆

人，他們就彼此共談說，「這是甚麼話^{或譯}呢？他用權柄和能力吩咐污靈，他們竟出來了！」

三七 他的聲響就傳出去，到了周圍地區底各方。

三八 他起來，離開會堂，進了西門底家；西門底岳母被大熱病所困；他們爲了她的事求他。

三九 他站在她旁邊，偃着身子，斥責熱病，熱病就離開她；她立時起來，服事他們。

四〇 日落的時候，凡有病人的，就是害各殊疾病的，都把他們帶到他那裡；他給他們每一個人

四一 按手，治好他們。⁴¹鬼也從許多人身上出來，喊着說，「你是上帝底兒子！」他斥責他們，不容

四二 牠們說話，因爲牠們曉得他是基督。

四三 到了天亮，他出去，走到野地裡；群衆迫切地尋找他，到他那裡，要留住他，不要他離開

四四 他們。⁴³他却對他們說，「我也必須在別的城裡傳上帝底國作佳音；因爲我奉遣使，原是爲

此。」

四五 於是他在加利利^{有古卷作猶太}各會堂裡宣傳。

第五章 當群衆擠他，要聽上帝底話的時候，他在革尼撒湖邊站着；¹看見兩隻船在湖邊

停着；²打魚的人離開船，洗着網。³他上了其中底一隻船，是西門的，請他稍微撥出去，

四 離開岸。他坐下，從船上教訓群衆。⁴ 停講的時候，他對西門說，『撐出去到深處，纜下你們的網去打魚。』⁵ 西門回答說，『尊長，我們整夜勞苦，沒有打着甚麼；但靠着你的話，我要纜下網去。』⁶ 他們這樣作，就圍住一大群魚；他們的網要裂開了。⁷ 他們便招呼別隻船上底夥伴，來幫助他們；他們來，裝滿了兩隻船，以致船要沉下去。⁸ 西門彼得看見，俯伏在耶穌膝前，說，『主阿，離開我，我是個罪人！』⁹ 因了他們所得的這一次打的魚，驚訝便圍困他，與所有同他在一起的人；¹⁰ 西庇太底兒子，與西門作同伴的雅各，約翰，也是這樣。耶穌對西門說，『不要怕了，從今以後，你要網得原文作人人了。』¹¹ 他們把船攏了岸，撇下了一切，跟從他。

一二 他在一個城裡的時候，看哪，一個人長滿了大癩瘋；看見耶穌，就俯面卑伏，祈求他說，『主阿，你若肯，必能叫我潔淨。』¹² 他伸手摸他說，『我肯，你得潔淨罷！』¹³ 大癩瘋立刻離開了他。¹⁴ 耶穌囑咐他不要告訴人；却『要去，把你自己的指給祭司看，又對於你的潔淨，照摩西所吩咐的來供獻，對他們作證據與見證一。』¹⁵ 但關於癘的傳言却越發散布出去；許多群衆聚攏了來要聽，也要得治療，脫離他們的疾病。¹⁶ 他却退居在野地裡禱告。

一七 這些日子之中有一天，他正教訓人；有法利賽人和教法師在旁邊坐着；他們是從加利利各鄉村，和猶太並耶路撒冷來的；主底能力與他同在，使他能行醫有古卷作：能醫治他們。¹⁸ 看哪，有人帶着一個癱瘓的人在牀上，想法子要把他帶進去，放在他面前。¹⁹ 因有群衆，想不出怎樣把他帶進去，就上了房頂，從瓦間把他連小牀放下去，到當中，在耶穌面前。²⁰ 他看見他們的信心，就

二一 說，「人哪，你的罪給你赦免了。」²¹書士和法利賽人就議論說，「這說僭妄話的人是誰？除了
二二 獨一的上帝，誰能赦罪呢？」²²耶穌覺得出他們的議論，就回答他們說，「你們爲甚麼在你們心
二三 裡議論呢？或譯：你們在你心裡議論甚麼？說「你的罪給你赦免了」，或說「你起來，行走罷」，那一樣容易
二四 呢？²⁴但是，要叫你們曉得人在地上有權柄可以赦罪，（就對癱子說）我對你說，起來，拿起
二五 你的小牀，往你家去！」²⁵他立時在他們面前起來，拿起他所躺臥的東西，往他家裡去，歸榮耀
二六 與上帝。²⁶驚奇抓住了衆人，他們就歸榮耀與上帝，充滿着懼怕，說，「我們今日看見了不可思議
二七 議的事了。」²⁷

二八 這些事以後，他出去，看見一個稅吏，名叫利未，在稅關上坐着，就對他說，「你跟我
二九 我。」²⁸他撇下了一切，起來跟從他。²⁹利未在自己家裡爲他辦盛大的款待的筵席；有一大群的
三〇 稅吏和別人，與他們一同坐席。或譯：坐席的。³⁰法利賽人和他們的書士向他的門徒發怨言說，「你們爲
三一 甚麼與稅吏和罪人一同吃喝呢？」³¹耶穌回答他們說，「康健的無需乎醫生，患病却有需要。
三二 我來不是要召義人，乃是要召罪人悔改。」³²他們對他說，「約翰底門徒常常禁食，作祈求的
三三 事；法利賽人底，也是這樣；惟獨你的，也吃也喝。」³³耶穌對他們說，「新郎與洞房底賓客
三四 原或譯：房文作洞同在的時候，你們豈能叫他們禁食呢？³⁴但日子必到，新郎要從他們中間被取去的時候，
三五 那時，在那些日子，他們就要禁食了。」³⁵他也對他們講一個比喻說，「沒有人從新衣服上
三六 撕下補釘，補在舊衣服上；如果那樣，他或譯：他不但把新的撕破了，就是那從新的撕下來的補釘也

三
七 舊的不相稱。²⁷也沒有人把新釀的酒放在舊皮袋裡；如果那樣，新釀的酒必將皮袋漲破，酒要迸
三
八 出來，皮袋就毀壞，²⁸詞與滅亡一了；²⁹不，新釀的酒必須放在新皮袋裡。³⁰沒有人喝了陳酒，還願要

新釀的；因為他說，「陳的好或譯溫和；有。」³¹

第六章

一 在安息日有古卷作在頭裡，從莊稼地裡經過；他的門徒掐着穗頭，用手搓着吃。
第二個的安息日有古卷作在頭裡，從莊稼地裡經過；他的門徒掐着穗頭，用手搓着吃。

三 法利賽人中有幾個人說，「你們為甚麼作安息日上不可作的事呢？」³耶穌回答他們說，

四 「大衛本人，和跟從他的人，飢餓的時候所作的，連這個你們也沒有誦讀過麼？」⁴他怎樣進了上

五 帝底房屋，拿陳設餅喫，又給跟從他的人；這餅是不可以喫的，惟獨祭司纔可以喫。⁵他又

對他們說，「人子是安息日底主。」⁶

六 在另一個安息日，他進了會堂教訓人；那裡有一個人，他的右手是枯乾的；⁷書士和法利

八 賽人窺探他在安息日要不要治病，意思是要尋得把柄來控告他。⁸但是他曉得他們的意念；就對

九 那有枯手的人說，「起來，站在當中。」⁹他就起來站着。¹⁰耶穌對他們說，「我問你們，在安息

一〇 日行善或行惡，救命或滅命，那一樣是可行的？」¹¹他周圍看着他們眾人，對那人說，「伸出你的

一一 手來！」¹²他一伸，他的手就復了原。¹³他們滿了狂怒，彼此交談，對耶穌該怎樣作。

一二 當這些日子，他出去到山裡祈禱，整夜繼續地禱告上帝。¹⁴到了天亮的時候，他呼喚他的門

一三 徒來；從他們中間揀選了十二個人，稱他們為使徒；¹⁵就是西門，他也稱他為彼得，和他的兄弟

一四 安得烈，雅各和約翰，腓力和巴多羅買，馬太和多馬，¹⁶亞勒腓底兒子雅各，和稱奮銳黨人的西

一六 門，¹⁶以及雅各底兒子或譯猶大，和那成爲賣主者的加略人猶大；¹⁷他和他們下來，站在平地上，有祂的一大群門徒，又有衆多的百姓，屬於全猶太和耶路撒冷並推羅西頓海邊的，都來，要聽祂，要得醫治，脫離他們的疾病；¹⁸還有被污靈纏擾的，也得了治療。¹⁹全群的人都想要摸祂！因爲有能力從祂身上發出來，醫治衆人。

二〇 祂舉起祂的眼來，看祂的門徒，說，「貧窮的人有福或譯有聖樂，下同阿，因爲上帝底國是你們的。²¹現今飢餓的人有福阿，因爲你們必得飽足。現今哭泣的人有福阿，因爲你們必要喜笑。²²人恨惡你們的時候，隔絕你們，辱罵或譯加，並革除你們的名，以爲是惡的，的時候，爲了人的緣故，你們是有福的。²³當那日，你們應當喜樂踴躍；因爲你看，你們在天上的報賞是豐富的；因爲他們的祖宗對先知們也這樣作。²⁴但你們富足的人有福阿！因爲你們如意地得了你們的安慰。²⁵現今充足的人有福阿！因爲你們將要飢餓。現今喜笑的人有福阿！因爲你們將要悲哀哭泣。²⁶衆人都說你們好的時候，你們有福阿！因爲他們的祖宗對假先知們也這樣作。

二六 但對你們聽的人，我却說，要愛你們的仇敵，好待恨惡你們的；²⁷要給咒詛你們的祝福，爲辱待你們的禱告。²⁸人打你這邊的頰上，連那邊也要給他打；人把你的外衣拿去，連裡衣也不要阻止他拿。²⁹凡求你的，你要給他；人把你的東西拿去，不要再討回來。³⁰你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待他們。³¹你們若愛那些愛你們的，有甚麼樣的酬謝可以給你們呢？就是罪人也愛那些愛他們的。³²你們若善待那些善待你們的，有甚麼樣的酬謝可以給你們呢？就是罪人也

三四

行同樣的事。³⁴你們若借錢給你們所指望能從他們有所得的人，有甚麼樣的酬謝可以給你們呢？

三五

就是罪人也借錢給罪人，要收回相等的。³⁵不，你們要愛你們的仇敵，加以善待；出借了錢，總

三六

不要絕望。或譯：不要指望甚麼；有古卷作：對誰（或譯甚麼）都不要絕望。那麼，你們的報賞就必豐富了，你們也必作至高

三七

者底兒子；因為祂待辜惡的人是有慈惠的。³⁶你們要有憐憫，像你們的父有憐憫一樣。

三八

不要判斷，就決不被判斷；不要定罪，就決不被定罪；要釋放，就必得釋放。³⁷要給與，就必

三九

給與你們；必用好的量器，力壓緊搖，滿了出來，在你們的衣兜裡給與你們。因為你們用甚麼量

四〇

器來量，也必用甚麼量器量給你們。³⁸

四一

祂也對他們講一個比喻，說，「瞎子豈能給瞎子領路呢？兩個人不是都要掉在坑裡麼？

四二

⁴⁰學生不是高過先生的；但是凡受訓練到完全的就要像他的先生一樣。⁴¹為甚麼看見你弟兄眼中

四三

底木屑，却不留心思想你自己眼中底梁木呢？⁴²換句話說，你自己既不見你眼中底梁木，怎能

四四

對你弟兄說，「弟兄，容我去掉你眼中底木屑」呢？僞善的人哪，先從你眼中去掉梁木，然後纔

四五

能看清楚，可以去掉你弟兄眼中底木屑。⁴³沒有好樹結腐壞的果子，也沒有腐壞的樹結好果子。

四六

⁴⁴每一棵樹都是由自己的果子被認識的；人不從荆棘上收取無花果，也不從蒺藜裡採葡萄。

四七

⁴⁵善人從他心裡的善之貯藏生出善來；邪惡人從邪惡裡生出邪惡來；因為由於心裡底充溢，他的

四八

口就說出來。

四九

⁴⁶你們為甚麼稱呼我「主阿，主阿」，却不行我所說的話呢？⁴⁷凡來就我，聽我的話，而把

五〇

口就說出來。

四八 牠行出來的，我要指給你們看，他是像甚麼。⁴⁸他是像一個人建造房子，開掘深挖，把根基安在磐石上；到大水的時候，河流衝着那房子，也沒有力量搖動牠，因為牠建造得好。⁴⁹有古卷作：因為牠立根基在磐石上。但那聽而不行的，是像一個人建造房子在土地上，沒有根基；河流一衝着牠，隨即倒塌，那房子底崩裂是大的。⁵⁰

第七章

一 牠既向百姓耳中講完牠的一切話，就進了迦伯農。

二 一個百夫長底奴僕有病，快要死。原文作了，這奴僕是他所看重的。他聽見耶穌的事，就差遣猶太人底幾個長老去見牠，求牠來，澈底救治他的奴僕。¹他們到了耶穌那裡，懇切地求牠說，

三 「你給他行這事，是他配得起的。²因為他愛我們的民族，自己給我們建造那會堂。」耶穌和他們同去。牠已經離那家不遠，百夫長差了幾個朋友去見牠，對牠說，「主阿，不用煩勞了；你進我舍下頂之下房，我是當不起的。」因此我也自以為不配去見你；但是，你要說一句話，我的僕人詞與孩子一就必得醫治。³因為我，雖是被安置在權柄之下的人，却有兵在我以下；我對這個

四 說，「去」，他就去；對另一個說，「來」，他就來；對我的奴僕說，「你作這事」，他就作。⁴耶穌聽見這些話，就希奇他，轉身對跟隨他的群衆說，「這麼大的信心，就是在以色列中，我也沒有遇見過。」⁵奉差的人回到家裡，看見奴僕已經康健了。

五 過不多時，有古卷作次日耶穌往一座城去，叫作拿因；他的門徒和一大群人與牠同行。⁶將近城門，看哪，一個死了的人被扛出來；是他母親底獨生子；母親又是寡婦；城裡有相當多的群衆跟

- 一四三 着她。18 主看見她，就可憐她，對她說，「不要哭了。」14 祂進前，按着檯牀；擡的人站住了。
- 一五 祂說，「青年人哪，我告訴你，起來！」15 死人坐起來，說起話來。祂便把他給他的母親。
- 一六 懼怕抓住了衆人；他們就歸榮耀與上帝說，「大先知在我們中間興起來了；上帝眷顧祂的百姓了。」17 於是關於祂的這個傳言，在猶太全部，以及全周圍地區散布出去了。
- 一八 約翰底門徒把這一切事報告約翰。19 約翰便叫他門徒中兩個人來，差去見主說，「你是那將要來的麼？還是我們期望別人呢？」20 那些人來見祂說，「施洗的約翰差遣我們來見你說，『你是那將要來的麼？還是我們期望別人呢？』」21 當那時候，祂治好許多人，免除了疾病，災
- 二一 「你是那將要來的麼？還是我們期望別人呢？」21 當那時候，祂治好許多人，免除了疾病，災
- 二二 害和邪靈，又恩賜許多瞎子得以看見。22 於是祂回答他們說，「你們去，把所看見所聽見的報告
- 二三 約翰：就是瞎子看見，瘸子行走，長大痲瘋的得潔淨，聾子聽見，死人活起來，窮人得聽佳音的
- 二四 宣傳。」23 凡不因我而絆跌的，是有福的。」
- 二五 24 約翰底使者走了，祂就對群衆講論約翰說，「你們出去，到曠野裡，要看甚麼呢？被風搖
- 二六 動的蘆葦麼？」25 到底你們出去，要看甚麼呢？披細軟衣服的人麼？看哪，穿華麗衣服，宴樂度日
- 二七 的，是在王宮裡。26 到底你們出去，要看甚麼呢？先知麼？是的，我告訴你們，還是比先知大多
- 二八 的！27 這個人是經上所記的，說，「看哪，我差遣我的使者在你們前面，他必在你前面修造你的道
- 二九 路。」28 我告訴你們，婦人所生的，其中沒有一個比約翰更大的；然而在上帝國裡較小的，比他
- 三〇 還大。」29（衆百姓和稅吏既受過約翰底洗，聽見這話，就承認上帝爲義。30 但法利賽人和律法

三一

師沒有受過他的洗或譯：衆百姓和稅吏聽見這話，就承認上帝爲義，竟爲自己廢棄了上帝底計畫。〇³¹「這樣，我要用甚麼比這世代底人呢？他們好像甚麼呢？」³²他們是像坐在市場上的

三二

孩童，彼此招呼，說，「我們向你們吹笛，你們不跳舞；我們舉哀，你們不哭泣。」³³施洗的

三三

約翰來，不吃餅，也不喝酒，你們就說，「他有鬼。」³⁴人子來，也吃也喝，你們就說，「看哪，

三四

貪喫的人和酒徒！稅吏和罪人底朋友！」³⁵但智慧是從她一切的兒女得稱爲義的。〇³⁶

三五

法利賽人中有一位請他與他同喫；他進那法利賽人家裡坐席倚靠的。〇³⁷看哪，一個女人素

三六

常在城裡，是個罪人；知道他要在法利賽人家裡坐席橫臥的，便帶了一玉瓶的香膏來，³⁸站在背

三七

後，挨着他的脚哭，就用眼淚濕了他的脚，用自己頭上底頭髮來擦，又熱切地吻他的脚，把香膏

三八

抹上。〇³⁹請他的法利賽人看見了，心裡說，「這人若是先知有古卷作那位先知，必知道摸他的是誰，是甚

三九

麼樣的女人，就是個罪人。〇⁴⁰

四〇

耶穌回答他說，「西門，我有所要對你說的。〇⁴¹他說，「夫子，請說。〇⁴²一個債主有

四一

兩個欠債的；一個欠五百個第流羅馬銀幣，約值規銀二錢六至三錢五之譜，另一個欠五十個。〇⁴³他們沒有可償還

四二

的，他把兩個都恩免了；那麼，他們那一個要更愛他呢？」⁴⁴西門接着回答說，「我想是那多得

四三

恩免的。〇⁴⁵他對他說，「你斷的正對。〇⁴⁶於是轉過來向着那女人，對西門說，「你看見這女人

四四

麼？我進了你的家，你沒有給我水洗我的脚；她呢，卻用眼淚濕了我的脚，用她的頭髮來擦。〇⁴⁷你

四五

沒有給我接吻；她呢，卻從我進來的時候，就不住地熱切地吻我的脚。〇⁴⁸你沒有用油原文作抹

四六

按書路加所記的佳音 第七章 一一九

四七 我的頭；她呢，卻用香膏抹我的脚。⁴⁷故此我告訴你，她的罪，許多的罪，都赦免了，因為她多
 四八 多地愛；但那少得赦免的，愛也少。⁴⁸於是對她說，「你的罪赦了。」⁴⁹一同坐席^{坐席}的
 五〇 人就心裡^{或譯}彼此說，「這是誰，竟然赦罪呢？」⁵⁰他對女人說，「你的信救了你了；平平安安地去
 罷。」

一 第八章 ¹過了不久，他周遊各城各村，宣告^{通譯}並傳揚上帝底國作佳音；那十二個人和他同
 二 行；²還有幾個會得治療，脫離邪靈和疾病的婦女；稱抹大拉的馬利亞，曾有七個鬼從她身上出
 三 來的，³和希律底家宰苦撒底妻子約亞拿，並許多別的婦女，就是常用自己的資財供事他們^古
 四 卷作的。

四 許多群衆漸漸地聚攏來，從各城裡出來的人陸續地走到他那裡，他就用比喻說，⁴「撒種
 五 的出去撒播他的種子；在他撒播的時候，有的落在路旁，被踐踏，天上的飛鳥把他喫盡了。⁵另
 六 有的落在磐石上，長起來，枯乾了，因為得不着滋潤。⁶另有的落在荆棘中，荆棘一同長起來，
 七 把他逼住了。⁷另有的落到良好的土裡，生長起來，結了果實，一百倍。」⁸他說這些話的時候，
 八 呼喚着說，「有耳可聽的，應當聽。」

九 他的門徒問他這比喻甚麼意思。⁹他說，「上帝國底奧祕是給你們知道的；但對於其他的人，
 一〇 就用比喻，叫他們看是看，却看不見，聽是聽，却不曉悟。¹⁰這比喻就是：種子，是上帝
 一一 底道，^{或譯}下同。路旁的，是人聽了道；隨後魔鬼來了，從他們心裡把道取去，叫他們不至於
 一二 底道，^{或譯}下同。路旁的，是人聽了道；隨後魔鬼來了，從他們心裡把道取去，叫他們不至於

二一三 信而得救。¹³ 在磐石上的，是人聽的時候，喜喜樂樂地接受了道；這些沒有根；他們暫時相信，在試煉底時候，就背棄了。¹⁴ 落到荆棘裡的，這些是人聽了道，走了以後，被人生底聖慮財富和宴樂擠住了，結不出成熟的子粒來。¹⁵ 在好地裡的，這些是那種人，用誠實良善的心聽了道，執守着，又在堅忍中結實。

一六 沒有人點燈火，用器皿把牠蓋上，或放在牀底下；乃是放在燈臺上，叫走進來的人看見光。¹⁷ 因為隱藏的事沒有不成爲顯明的；隱祕的事也沒有不被知道而露出來的。¹⁸ 所以你們要謹慎怎樣聽；因爲凡有的，要給他；凡沒有的，連他以爲或譯有的也要被取去。¹⁹

二〇九 他母親和弟兄來到他那裡，因有群衆，不能與他相見。²⁰ 有人報告他說，「你母親和你弟兄站在外邊，願意見你呢。」²¹ 他回答他們說，「我的母親，我的弟兄，就是這些聽上帝底話而行的人。」

二二 這些日子之中有一天，他和他的門徒上了船；對他們說，「我們往湖那邊去；」他們就開船。²² 他們航行的時候，他睡着了。一陣暴風下到湖上來；他們滿了水，危險着呢！²³ 就上前來，叫醒了祂，說，「尊長，尊長，我們滅亡喇！」祂醒來，斥責風和水底洶湧；風浪止息，便有了平靜。²⁴ 祂對他們說，「你們的信心在那裡？」他們都懼怕希奇，彼此說，「這人到底是誰？祂命令風和水，風和水竟聽從祂！」

²⁵ 他們航行，到了格拉森有古卷作加大人底地區，就是加利利底對面。²⁶ 祂出來，上了岸，

一個城裡的人、有鬼的，迎着祂來；這個人已經有相當長的時間不穿衣服，不住在屋子裡，卻住在丘墓中。²⁸ 他看見耶穌，就喊起來，俯伏在祂面前，大聲說，「至高上帝底兒子耶穌，我與你何干？祈求你不要叫我受苦痛。」²⁹ 因為祂會吩咐污靈從人身上出來。污靈多次抓住他；他是被看守着，用鐵鍊和腳鐐捆鎖好的；他竟把鎖鍊掙斷，被鬼催到曠野裡去。³⁰ 耶穌問他說，「你名叫甚麼？」他說，「營」，因為許多鬼進入他裡面。³¹ 他們求祂不要命令他們到無底坑裡去。³² 那裡有相當大群的豬在山上餓着；鬼求祂准他們進入豬裡面。祂准了他們。³³ 鬼就從那人身上出來，進入豬裡面；那一群闖下山崖，到湖裡去，淹死了。³⁴ 餓的人看見所發生的事，就逃跑，在城裡在鄉間傳報開了。³⁵ 他們出來，要看所發生的事；到了耶穌那裡，看見鬼所由出的人穿好了衣服，神志清醒，坐在耶穌腳旁，就害怕。³⁶ 看見的人將鬼附的人如何地得救、傳報他們。³⁷ 格拉森^{有古卷作加大}或格迦薩^{或格迦薩}周圍地區所有的民衆、因被大懼怕所困，都求祂離開他們；祂就上船回去了。³⁸ 鬼所由出的人祈求祂，要跟着祂；祂却打發他走，說，³⁹ 「回你家去，鼓說上帝爲你作了何等大的事。」⁴⁰ 他就去，滿城裡宣傳耶穌爲他作了何等大的事。

⁴⁰ 耶穌回來的時候，群衆迎接祂；因爲大家都等着祂。⁴¹ 看哪，一個人來了，名叫睚魯，他是個會堂底管事；他俯伏在耶穌腳旁，求祂進他的家；⁴² 因爲他有一個獨生女，約十二歲，快要死了。祂去的時候，群衆擁擠祂。

⁴³ 一個女人在血漏病中十二年了；她因了醫生花盡全部養生之資；⁴⁴ 有古卷無：因了，不能從那

四四
五五 一個得治療。⁴⁴她來到背後，摸她衣裳或譯外衣底縫子；她的血漏立時止住了。⁴⁵耶穌說，「摸我的是

誰？」衆人都不承認，彼得和與他同行的人有古卷無和與他說，「尊長，是群衆擁擠你，逼着

你。」⁴⁶耶穌說，「總有人摸我；因為我覺得有能力從我身上出去。」⁴⁷那女人見不能隱匿，就

戰戰兢兢地來，俯伏在他面前，把摸他的緣故，和怎樣立時得醫治的事，在衆百姓面前訴述出

來。⁴⁸他對她說，「女兒，你的信救治了你了；平平安安地去罷！」

四九
五〇 他還說話的時候，有人從會堂管事底家裡來，說，「你的女兒死了，不要煩勞先生了。」

五一
五二 耶穌聽見了，回答他說，「不要怕了，只要信，她就必得救治。」⁵¹他到了他的家，除了彼得

約翰雅各，並孩子底父親和母親，不許任何人同他進去。⁵²衆人都爲她哭泣捶胸；耶穌說，「不

要哭了；她並沒有死，乃是睡着。」⁵³他們直嗤笑他，曉得她已經死了。⁵⁴他却握住她的手，呼喚

說，「女孩子，起來！」⁵⁵她的靈便回轉，她立時起來；耶穌吩咐給她喫。⁵⁶她的父母驚奇得

很；他吩咐他們不要將所遇見的事告訴人。

二一
三二 第九章 ¹耶穌叫齊了那十二個人，給他們能力權柄，制伏一切的鬼，治好各樣的病。²他遣

使他們去宣傳上帝底國，醫治病有古卷無病人人。³對他們說，「不要拿甚麼作路上底需用，

也不要拐杖，也不要口袋，也不要餅，也不要銀子，也不要有兩件內衣。⁴你們無論進那一家，

要住在那裡，也從那裡出行。⁵凡不接待你們的，你們從那城裡出來的時候，要從你們腳上把

飛塵踐去，對着他們作抗議與見證一詞同字。⁶他們就出去，走遍各鄉，到處傳佳音，治病。

八七 分封王希律聽見所作的一切事，甚為猶疑，因為有人說是約翰從死人中活起來，有人說是以利亞顯現，還有人說是古時的一個先知復起了。⁹ 希律却說，「約翰，我已經斬首了；這人呢，我聽見他這樣的事的，到底是誰？」就想法子要見他。

一〇 使徒回來，將所作的一切事向他敘說，他帶他們暗暗地退到一座城叫百賽大。¹¹ 但群眾知道了，就跟着他；他接納他們，對他們講論上帝底國，醫治有治療之需要的人。¹² 日頭原文作開始要平西了；那十二個人上前來，對他說，「請解散群眾，他們好往周圍村莊和鄉下去投宿，找糧食；因為這裡；我們是在野地裡。」¹³ 他對他們說，「你們，給他們喫。」他們說，「我們不過有五個餅兩條魚，否則，須為這一切百姓去買食物。」¹⁴ 他們約有五千人。他對他的門徒說，「叫他們一排一排地坐下倚靠的；每排大約五十個人。」¹⁵ 他們就這樣行，叫衆人都坐下。¹⁶ 他拿着那五個餅兩條魚，望着天，給牠們祝福，擘開，連續地遞給門徒，去擺在群眾面前。¹⁷ 衆人都喫，並且喫飽了；他們所得的剩餘擘片兒，拾起來，有十二籃。

一八 他正獨自禱告的時候，門徒也同他在一塊兒；他問他們說，「群眾說我是誰？」¹⁹ 他們回答說，「施洗的約翰；另有人說是以利亞；又另有人說是古時的一個先知復起了。」²⁰ 他對他們說，「但你們呢，你們說我是誰？」²¹ 彼得回答說，「上帝底基督被膏者。」²² 他警告他們，囑咐他們不可將這事告訴人；²³ 他說，「人子必須受許多苦，從長老祭司長和書士手下被嫌棄，並且被殺，第三日活起來。」²⁴ 他對衆人說，「人若願意跟隨我，應當否認自己，天天負起他的十

二四 架來，跟從我。²⁴ 因為凡願意救自己性命與靈魂下同的，必失掉牠；凡爲我失掉自己性命的，
 二六五 必救得牠。²⁵ 人贏得全世界，却失掉或賠損自己，能得甚麼益處呢？²⁶ 凡我和我的話或譯爲
 二七 喻的，人子在他與父和衆天使底榮耀裡來臨的時候，也必以這人爲恥。²⁷ 我老實地告訴你們，在
 二八 這裡站着的，有人在沒有嘗着死以前，就可以看見上帝底國。²⁸
 二九 說了這些話以後，約有八天，他帶着彼得約翰雅各上山禱告。²⁹ 他正禱告的時候，他面貌底
 三〇 形狀兩樣了，他的衣服白而閃耀。³⁰ 看哪，有兩個人，就是摩西和以利亞，和他一同談話；³¹ 他
 三一 們在榮光裡顯現，談論他的去世，就是他在耶路撒冷將要成全的事。³² 彼得和與他同在的人沉沉
 三二 地睡着；既清醒了，就看見他的榮光，和同他站着的那兩個人。³³ 他們正要和他分離的時候，
 三三 彼得對耶穌說，『尊長，我們在這裡真好；容我們造三座棚，一座給你，一座給摩西，一座給
 三四 以利亞』；不曉得他所說的是甚麼。³⁴ 他說這些話的時候，有一朵雲來蔭蔽他們；他們正進入雲中
 三五 的時候，他們懼怕了。³⁵ 有聲音從雲中說，『這是我的蒙選有古卷作蒙愛的兒子；你們要聽他。』³⁶ 聲
 三六 音正來的時候，只見耶穌獨在。當那些日子，他們緘默不言，所看見的事，一樣也沒有傳報給人。
 三七八 第二天，他們從山上下來的時候，一大群人迎見他。³⁸ 看哪，一個人從群眾中喊救說，
 三九 『夫子，求你看顧我的兒子，因為他是我的獨生子。』³⁹ 看哪，靈拿住他，他就忽然喊叫；靈叫他
 四〇 流口沫地抽瘋，重重地傷害他，不肯原文作很難地離開他。⁴⁰ 我祈求過你的門徒把靈趕逐了，他們却
 四一 沒有能力。』⁴¹ 耶穌回答說，『噯，無信心而邪僻的世代阿，我與你們同在，容忍你們，要到幾

四二 時呢？領你的兒子到這裡來。」⁴² 他還在上前來的時候，鬼把他摔倒或譯：扭他，叫他重重地抽瘋。
四三 耶穌斥責污靈，醫治了孩子，把他交給他的父親。⁴³ 衆人都因上帝底威榮而驚駭。

四四 衆人正希奇祂所作的一切事，祂對祂的門徒說，⁴⁴ 『人子將要被解送在人手裡：你們要把這些話放在你們耳中。』⁴⁵ 他們不明白這話，這話是向他們掩蔽的，叫他們不能審識祂；他們也不敢將這話問祂。

四六 他們中間起原文作：進來了議論，誰是他們中間較大的。⁴⁶ 耶穌看出他們心底議論，就拉住一個小孩子，使他站在自己旁邊，⁴⁸ 對他們說，『無論誰奉我的名接納這個小孩子，就是接納我；無論誰接納我，就是接納那遣使我的。因為在你們中間較小的，這纔是大的，』

四九 約翰回答說，『尊長，我們看見一個人在你名裡趕鬼；我們禁阻他，因為他不與我們一同跟從着。』⁴⁹ 耶穌對他說，『不要禁阻了；因為不敵你們的，就是助你們的。』

五〇 祂被接上升底日子將到原文作：滿字，就決定祂的意思：面向耶路撒冷走去，⁵⁰ 又差遣使者在他前面；他們去，進了撒馬利亞底一個村莊，要爲祂豫備。⁵¹ 他們不接納祂，因為祂面向耶路撒冷走。⁵² 祂的門徒雅各約翰看見了，就說，『主阿，你願意我們吩咐火從天上降下來，消滅他們有古卷加：像以摩？』⁵³ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁵⁴ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁵⁵ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁵⁶ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁵⁷ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁵⁸ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁵⁹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶⁰ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶¹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶² 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶³ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶⁴ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶⁵ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶⁶ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶⁷ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶⁸ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁶⁹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷⁰ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷¹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷² 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷³ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷⁴ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷⁵ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷⁶ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷⁷ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷⁸ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁷⁹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸⁰ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸¹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸² 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸³ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸⁴ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸⁵ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸⁶ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸⁷ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸⁸ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁸⁹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹⁰ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹¹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹² 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹³ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹⁴ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹⁵ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹⁶ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹⁷ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹⁸ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』⁹⁹ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』¹⁰⁰ 祂轉身責備他們有古卷加：說，你們的靈如何，你們並不知道；就利亞所作的一詞麼？』

五五 他們在路上走的時候，有一個人對祂說，『你無論往那裡去，我必跟從你。』⁵⁵ 耶穌對

五九 他說，「狐狸有洞，天上的飛鳥有棲息的窩，惟獨人子沒有枕頭的地方！」⁵⁹又對另一個人說，
六〇 「你跟從我！」那人說，「主阿，准我先去埋葬我的父親。」⁶⁰耶穌對他說，「任憑那些死人去
六一 埋葬他們自己的死人；你，你却要去，徧傳上帝底國。」⁶¹又另有一個人說，「主阿，我要跟從
六二 你；但是准我先去辭別在我家裡的人。」⁶²耶穌對他說，「人把他的手放在犁上，而向後看，
沒有一個適合於上帝國的。」

第十章

¹這些事以後，主指派七十^{有古卷作七十二}個別人，遣使他們兩個兩個地在祂前面往祂所要

二 到的各城各地方去。²對他們說，「莊稼多，工人少；所以你們要祈求莊稼底主催趕工人去收他
三 的莊稼。」你們去罷；看哪，我遣使你們如同羊羔在豺狼中間。³不要帶錢囊，不要口袋，不要
四 鞋，也不要沿路問人的安。⁴無論進那一家，先要說^{或譯：無論先進，願平安歸與這一家。}那
五 裡若有平安之子，你們的平安必棲息在那一家；不然，就必折回，歸與你們。⁵你們要住在那一
六 家，吃喝他們家裡所有^{或譯：他所供給的}；因為工人是配得他的工價的；不要從這家移到那家。⁶無論
七 進那一城，他們若接納你們，要吃那給你們擺上的；要治好其中的病人，對他們說，「上帝底
八 國臨近你們了。」⁷無論進那一城，他們若不接納你們，你們要出來，到牠的大街上，說，
九 「就是從你們城裡得的飛塵，在脚上粘着我們的，我們也當着你們擦去；然而你們該知道這一
一〇 點：上帝底國臨近了。」⁸我告訴你們，當那日子，所多馬所受的，必比那城還容易受呢。
一一 哥拉汛哪，你有禍阿！伯賽大阿，你有禍阿！因為在你們中間所行過的異能，若行在推羅西
一二 伯賽大阿，你有禍阿！伯賽大阿，你有禍阿！因為在你們中間所行過的異能，若行在推羅西
一三

一四 頓，他們早已披袋麻撒灰土坐着悔改了。¹⁴然而推羅西頓當審判的時候所受的，必比你們還容易
 一六五 受呢。¹⁵你呢，迦伯農阿，你要被升到天上麼？你必被降到陰間！¹⁶聽你們的就是聽我；棄
 絕你們的，就是棄絕我；棄絕我的，就是棄絕那遣使我的。」

一八七 一七 那七十七有古卷作 個人喜喜樂樂地回來說，「主阿，在你名裡，就是鬼也服了我們！」¹⁸耶
 一〇 穌對他們說，「我曾看見撒但從天上墜落，像閃電一樣。¹⁹看哪，我已經給你們權柄，可以踐踏
 蛇和蠍子，並勝過仇敵底一切能力，斷沒有甚麼能害你們。²⁰然而不要因為靈服了你們而喜樂；
 却要因為你們的名錄在天上而喜樂。」

二一 二一 正當那時候，耶穌在聖靈裡歡樂說，「父阿，天地底主，我稱讚或譯你，因為你將這些事
 向智慧明達人隱藏起來，向嬰孩却啓示了；是的，父阿，因為在你眼中與前句一，美意本是如
 二二 此。²²一切都由我父交付給我；除了父，沒有人知道子是誰；除了子和子所願意啓示的，也
 二四三 沒有人知道父是誰。」²³祂轉身暗暗地對門徒說，「看見你們所看見的，那眼睛有福阿！」²⁴我告
 訴你們，從前許多先知和君王願意看你們所看見的，却沒有見得；願意聽你們所聽見的，却沒有
 聽得。」

二六五 二五 看哪，一個律法師起來，故意試探他說，「夫子，我該作甚麼，纔可以嗣承永生？」²⁵祂
 二七 對他說，「律法上寫的是甚麼？你誦讀的怎麼樣呢？」²⁷他回答說，「你要將你的全心，用你的
 二八 全性命，你的全力量，你的全理性，愛你的上帝；以及你的鄰舍，如同你自己。」²⁸祂對他說，

二九 「你回答的正對；你行這個，就可以活。」²⁹ 那人願意顯明自己爲義，就對耶穌說，「誰是我的鄰舍呢？」³⁰ 耶穌接着回答說：「一個人從耶路撒冷下耶利哥去，碰見盜匪；他們剝去他的衣裳，加以擊傷^{或通釋鞭打}走了，丟下他半死的。」³¹ 恰巧有一個祭司從那條路下去；看見他，就從對面過去了。³² 一個利未人也這樣；他到那地方，看見，也從對面過去了。³³ 但是一個撒馬利亞人行路來到他那裡，看見，就動了慈懷，³⁴ 上前倒油^{原文作橄欖油}和酒，把他的傷處包起來，扶他騎上自己的牲口，帶他到客店裡去照顧他。³⁵ 第二天拿出^{與趕出一}兩個第那流^{羅馬銀幣，約值銀來，}給店主說，「你照顧他；凡所加用的，我再回來的時候必還你。」³⁶ 這三人中，你以爲那一個成了落在盜匪手中的底鄰舍呢？」³⁷ 他說，「那行憐恤與他的。」耶穌對他說，「去罷，你，也照樣行。」

三九 他們走路的時候，他進了一個村莊；一個女人，名叫馬大，接待他到自己家裡。³⁸ 她有一個妹子叫馬利亞，坐在主底腳邊聽他的話^{或譯}。³⁹ 馬大爲了許多服役的事心裡忙亂，上前來說，「主阿，我的妹子放下我獨自服事着，你不在意麼？所以要告訴她來幫助我。」⁴⁰ 主回答她說，「馬大，馬大，你爲了許多事思慮煩擾；⁴¹ 但所需要的只有一件；馬利亞已經選擇了好的分兒，就是不會從她手裡被奪去的。」⁴² 又有古卷作：馬大，你思慮煩擾；馬利亞已經選擇了好的分兒，就只有幾件，或者一件；⁴³ 馬利亞已經選擇云云。

四一 第十一章 他在一個地方禱告的時候，停止了，他的一個門徒對他說，「主阿，教導我們禱告，像約翰教導他的門徒一樣。」⁴⁴ 他對他們說，「你們禱告的時候，要說，『父阿，有古卷作我

三 父，願你的名被尊爲聖；願你的國來臨有古卷加：願你的旨意行；我們明日或譯：日用的食物作餅

四 字，天天賜給我們；對我們饒赦我們的罪，因爲我們自己也饒赦一切虧欠我們的人；不要領

五 我們進入試誘有古卷加：要援救我們脫離。

六 他對他們說，「你們中間誰有一個朋友半夜到他那裡去，說，『朋友，請借給我三個餅，

七 因爲我一個朋友從路上來到我這裡，我沒有甚麼可以給他擺上』；而那人從裡面回答說，

八 「不要攪擾我了；門已經關了，我孩子們也同我在牀上了；我不能起來給你」呢？我告訴你

九 們，他縱然不因爲是他的朋友而起來給他，也要因了他的不怕羞的切求而起來，照他所需要的給

一〇 他。我，告訴你們，求：就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開；¹⁰因爲凡求的，得

一一 着；尋找的，尋見；叩門的，給他開。¹¹你們中間誰作父親的，兒子向他求餅，反遞給他石頭

一二 呢？或求有古卷無：「餅，反遞給魚，反拿蛇當魚遞給他呢？¹²或求蛋，反遞給他蠟子呢？¹³那

一三 麼，你們雖然那惡，尙且曉得把好恩物給你們的兒女，何況那屬於天的父豈不更要將聖靈給他

一四 的人麼？」

一五 他正在趕一個啞鬼；鬼出去了，啞吧說出話來；群衆就希奇。¹⁵他們中間有人說，「他靠

一六 着鬼魁別西卜趕鬼。」¹⁶又有別人試探他，向他求個由天而來的迹象與神迹一。¹⁷他曉得他們的

一七 意念，就對他們說，「凡國自相裂分，必至於荒涼；一家一地敗落或譯：家攻擊，他就敗落。¹⁸若撒但竟

一八 自相裂分，他的國怎能站立呢？因爲你們說我靠着別西卜趕鬼。¹⁹我，我靠着別西卜趕鬼，你

一九

二〇 們的子弟呢，又靠着誰趕呢？爲此，他們就要作你們的判斷者了。²⁰但我若靠着上帝底手指頭趕
二一 鬼，那麼，上帝底國就臨到你們了。²¹強壯者與有力者一披掛齊全，守衛自己的院子時，他的
二二 資財就在安全中；²²但比他更強壯的突然而來，勝過他，就將他所倚靠的全副軍裝取去，又分了
二三 他的掠物。²³不同着我的，就是敵我；不同我收聚的，就是分散，²⁴污靈從人裡面出來的時候，
二四 走遍無水之地，尋求安歇；尋不着，便說，「我必回到我所出來的屋裡去。」²⁵他來到，見已打
二五 掃乾淨，修飾齊整。²⁶就去，帶了另外七個比自己更邪惡的靈來，進去，住在那裡；那人末後的
二六 景況比先前的更壞了。²⁷

二七 他正說這些話的時候，一個婦人提高了聲音，從群眾中對他說。『懷你的胎和乳養你的
二八 胸，有福阿！』²⁸他說，『是的，還不如，聽上帝底話而遵守的人爲有福呢！』

二九 群眾會集繙來的時候，他開講說，『這世代是個邪惡的世代；他切求迹象與神迹一詞，
三〇 但除了約拿底迹象，必沒有迹象給他。³⁰約拿怎樣對尼尼微人成了迹象，人子也必怎樣對這一代
三一 成了迹象。³¹當審判的時候，南方的女王必和這一代的人一同起來，定他們的罪；因爲她從地極
三二 來，要聽所羅門底智慧；看哪，一個比所羅門更大的在這裡呢！³²當審判的時候，尼尼微人必和
這一代的人一同復起，定牠的罪；因爲他們因了約拿底宣傳悔改了；看哪，一個比約拿更大的在
這裡呢！

²⁸沒有人點燈火，放在地管子裡，或斗原文作莫丟，約等於八公升底下，總是放在燈臺上，使進來

三〇 的人可以看見光。³⁴身體底燈火是你的眼睛；你的眼睛純一的時候，你的全身就光明；一邪惡
 三六 呢，你的身體就黑暗了。³⁵所以察看罷，看你裡面底光是不是黑暗了。³⁶所以你全身若光明，沒
 三六 有一部分黑暗，就必完全光明，像燈火用光線照亮你的時候一樣。」

三八 他正說話的時候，一個法利賽人請他同他喫飯。³⁷與喫早飯一詞同字；他進去坐席。³⁸法利賽人
 三九 看見了，希奇他飯。³⁹與早飯一詞同字。主對他說，「杯盤底外面，你們法利賽人固然潔淨
 四〇 了，你們的裡面呢，却充滿了勒索和邪惡！⁴⁰糊塗人哪，那造外面的，不也造裡面麼？⁴¹其實你
 們只要把裡面的洗淨了，⁴²洗淨一詞，希臘文作行關恤；諺為亞爾文洗淨之誤譯；看哪，一切在於你們就都潔淨了。」

四二 但是你們法利賽人有禍阿！因為你們將薄荷芸香和各樣蔬菜獻上十分之一，却把審斷和對
 四三 上帝的愛^{或譯和上}疏忽過去；其實呢，這些必須行，那些也不可遺棄。⁴³你們法利賽人有禍阿！
 四四 因為你們喜愛會堂裡底首位，和市場上底請安。⁴⁴你們有禍阿！因為你們如同不顯露的墳墓，走
 在上面的人並不曉得。」

四四 律法師中有一個回答他說，「夫子，你說這些話，竟把我們也凌辱了。」⁴⁵他說，「你們律
 四六 法師也有禍阿！因為你們把難擔的擔子給人擔，自己呢，連你們的一個指頭也不捫着那些擔子！
 四七 你們有禍阿！因為你們建造先知底墳墓，而你們的祖宗殺了他們。⁴⁵可見你們祖宗所作的事，
 四八 你們是見證人，又贊同着；因為他們殺了他們，你們又建造墳墓。⁴⁶故此上帝底智慧也說過，
 四九 「我必遣使先知和使徒到他們那裡去，其中有的他們要殺害，要逼迫；」⁴⁷使衆先知底血，從世

五二 界底創立以來所流出來的，都向這一代追討，⁵¹從亞伯底血起，直到被滅在壇和殿^{詞同字}與房^屋中間的撒迦利亞底血爲止；實在的，我告訴你們，都要向這一代追討。⁵²你們律法師有禍阿！因爲你們把知識底鑰匙拿了去；自己不進去，連那正在進去的，你們也禁阻！⁵³

五三 他從那裡出來，書士和法利賽人就極力催逼，引動他講論更多的事，⁵⁴伺候等待他，要從他口中攬取話柄。

一 第十二章 ¹這時幾萬人的群眾聚攏來，甚至彼此踐踏，他開始先對他的門徒說，²你們要謹慎自己，防備法利賽人底酵，就是僞善。³但沒有掩蓋的事不被揭露的；也沒有隱藏的事不被知道的。⁴故此凡你們在暗中所說的，必在明處被聽見；你們在內室附耳所說的，必在房頂上被宣傳。⁵我對你們作我朋友的說，對那殺身體，以後再沒有甚麼可作的，你們不要怕。⁶我要指示你們應當怕誰；你們要怕那殺了以後，又有權柄丟在欣嫩子谷^{或譯的地獄}的；實在的，我告訴你們，你們要怕這一位。⁷五個麻雀，^{或譯小鳥}不是賣兩個阿撒流^{希臘銅幣，約值規銀麼？}但在上帝面前，就是其中底一個也不被忘記。⁸其實連你們頭上底毛髮也都被數過呢！不要怕了；你們比許多麻雀還貴重。⁹我告訴你們，凡在人面前承認我^{原文作我}的，人子在上帝底使者面前也必承認他^{原文作他}。¹⁰那在人面前否認我的，也必在上帝底使者面前被否認。¹¹凡說話干犯人子的，他還可以得赦免；惟獨褻瀆聖靈的，必不能得赦免。¹²他們帶你們到會堂、官吏、和有權柄的人面前時，你們不要思慮要怎樣分訴，或分訴甚麼，或說甚麼話；¹³因爲就在那時辰，聖靈必教導你們所該說

的。

一四三 群眾中有一個人對他說，「夫子，請告訴我的弟兄要和我析分嗣業。」¹³ 他對他說，「人

一四五 哪，誰立我作審判官或中人管理你們呢？」¹⁴ 於是對他們說，「你們要留心，要自守，免去一切

一五六 的貪心；因為一個人底生命不是在乎他的資財底充溢。」¹⁵ 他對他們講一個比喻，說，「一個富

一五七 人底田地出產豐盛；¹⁶ 他自己心裡思想說，「我沒有地方收集我的果實，怎麼辦呢？」¹⁷ 又說，

一五九 「我要這麼辦：我要把我的倉房拆下來，建造更大的；要收集我一切的五穀和財物在那裡；¹⁸ 然

後要對我的靈魂說，靈魂哪，你有許多財物存放着作多年之用；你安逸度日，喫喝快樂罷！」

一六〇 「上帝却對他說，「糊塗人哪，在這一夜裡，他們就向你要你的命詞與靈魂」了！你所籌備的，要

一六一 歸誰呢？」¹⁹ 那為自己積藏財寶，而不對上帝富足的，也是這樣。」

一六二 「他對他的門徒說，「故此我告訴你們，不要為性命憂慮，你們要喫甚麼；也不要為你們的

一六四 身體憂慮，你們要穿甚麼；²⁰ 因為性命與靈魂^一是勝於食物，而身體勝於衣裳的。」²¹ 你們留心思

想烏鴉，牠們不撒播，也不收穫，沒有庫，也沒有倉，上帝尚且餵養牠們；你們比飛鳥貴重得何

一六五 等的多阿^{或譯有何等}？²² 你們中間誰能用憂慮使他的歲數^{或譯}多加一刻鐘^{或譯}呢？²³ 那麼，這

一六七 最小的事你們尚且不能作，為甚麼還憂慮其餘的事呢？²⁴ 你們留心思想百合花，牠怎麼生長；牠

一六八 不勞碌，也不紡績；然而我告訴你們，就是所羅門在他極盛的榮華裡還沒有披戴過像這些花底一

朵呢。²⁵ 野地裡底草，今天還在，明天就丟在爐子裡的，上帝尚且這樣衣被牠們，何況你們，小

三〇九 信的人哪？³⁰你們不要尋求喫甚麼、喝甚麼、也不要聖心；³⁰因為這一切、世上底外邦人切求着，你們的父曉得你們需用這些東西；³¹然而你們要尋求他作古卷的國，這些東西就必加給你們。³²小群哪，不要怕了；因為你們的父樂意把國賜給你們。³³要變賣你們的資財，施行賙恤，爲自己造不舊的錢囊，用不盡的寶藏在天上，那裡賊不能近，蟲也不能毀壞；³⁴因為你們的寶藏在
三〇八 那裡，你們的心也必在那裡。

三〇七 你們腰裡要束上帶，燈火要燃着；³⁵你們，也要像人盼望着自己的主人；主人從婚禮上歸回的時候，來叩門，他們好立刻給他開。³⁷主人來了，看見他們做醒着，那些奴僕有福阿。我實在告訴你們，他必束上帶，叫他們坐席坐斜倚的，自己却要上前去服事他們。³⁸他或是二更天，或是三更天來，看見這樣，那些人是有福的。³⁹你們要知道這個：家主若曉得賊甚麼時候要來，就必做醒，不讓他的房屋被挖透。⁴⁰你們呢，也應當是有準備的，因為你們想不到的時候，人子
三〇六 來了。」

四〇二 ⁴¹彼得說，「主阿，你說這比喻是對我們呢？還是也對衆人呢？」⁴²主說，「那麼，誰是可信靠而有機智的管家，主人要委派他管理他的侍從，按時把定量的食糧給他們的呢？」⁴³他主人來了，見他這樣行，那奴僕有福阿。⁴⁴我老實地告訴你們，他必委派他管理他一切的資財。⁴⁵但那奴僕若自己心裡說，我的主人必延遲地來，就打僕人和使女，並且吃喝沉醉，⁴⁶在他不期望的日子，不知不覺的時辰，那奴僕底主人要來，要腰斬或譯重地處治他，定他應受的處分，與不可靠信不

四七 詞同的人同等。⁴⁷但那奴僕若知道主人底意思，却不豫備，又不順着他的意思行，有古譯本作：却不順着他的意思；
 四八 豫備，他必多受打；⁴⁸至於那不知道，而作了該受鞭打的事的，他必少受鞭打。凡多給誰，必向誰多索取，多交託誰，必格外多地向誰要。

四〇 我來把火丟在地上；若已經釐起來，我還願意甚麼呢？⁴⁹我有當受原文作的洗，我是何等的迫切，直到牠完成呢？⁵¹你們以為我來是將和平給地上麼？不，我告訴你們，倒是將分爭呢；
 五一 從今以後，一家裡必有五個人分爭，三個對兩個，兩個對三個。⁵³他們要分爭；父親對兒子，兒子對父親；母親對女兒，女兒對母親；婆婆對她的媳婦，媳婦對婆婆。⁵⁴

五四 他也對群衆說，「你們見雲在西邊升起來的時候，就說，『大雨要來了』；果然如此；
 五五 你們見南風吹着的時候，就說，『要燥熱了』；也果然如此。⁵⁶偽善的人哪，地和天底氣色與一
 五七 詞同，你們曉得察辨，這時機，你們怎麼不曉得察辨呢？⁵⁷你們又為甚麼不憑着自己去判斷甚麼是正義呢？⁵⁸你同你的對敵去見官，還在路上的時候，要用功和他了結；恐怕他拖你到審判官面前，審判官要把你解送給差役，差役就把你擲在監裡；⁵⁹我告訴你，非等到最後的一個小錢原文作勒皮特、約值銀一釐七至二釐三之譜都還清了，你斷不能從那裡出來。」

一 第十三章 ¹ 正當那時，有人到場譯或，將加利利人底事，就是彼拉多使他們的血混合在他們祭物中的事，報告他。他回答他們說，「你們以為這些加利利人比加利利的大眾更是罪人，纔受這些害麼？」我告訴你們，不是的；不，你們若不悔改，都要如此滅亡。⁴或是，西羅亞裡底

守望樓所壓倒的那十八個人——那樓殺害他們——你們以爲他們是虧負者、過於住在耶路撒冷的衆人麼？我告訴你們，不是的；不，你們若不悔改，都要這樣滅亡。」

於是祂講這個比喻說，「一個人有一棵無花果樹栽在他的葡萄園裡；他來，在樹上找果子，却找不着。」就對葡萄園的工人說，「看哪，我來，在這無花果樹上找果子，却找不着，已經三年了；把牠砍了罷；何必還使地土歸於無用呢？」他回答他說，「主阿，這一年也容牠罷，等我在牠周圍挖掘，撒上肥料；將來若結果子便罷；不然，你就把牠砍了。」

當安息日，祂在一個會堂裡教訓人。¹⁰看哪，一個女人有衰弱病的靈十八年了，老彎着腰，總不能直起來。¹¹耶穌看見她，叫她來，對她說，「女人，你得釋放、脫離你的病了。」¹²就給她按手；她立時得直，歸榮耀與上帝。¹³會堂管事因惱怒耶穌在安息日治病，就回答衆人說，「有六日，應當在其中工作；所以六日之內儘可以來得治療，不要在安息底日子。」¹⁴主回答他說，「僞善的人哪，你們各人在安息日、不從秣槽上把牛或驢解開，牽去飲麼？」¹⁵這個女人，是亞伯拉罕底女裔，撒但所捆綁的，看哪，十八年了，她不應該在安息底日子得解開、脫離她的捆綁麼？」¹⁶祂說了這些話，所有反對祂的人都覺得慚愧；全群的人、因祂所作一切榮耀的事，都喜樂了。

於是祂說，「上帝底國好像甚麼？我要用甚麼來比擬祂呢？」祂好像一粒芥菜種，人拿了，撒在自己的園子裡；祂長大起來，成了樹，天上底飛鳥棲息在牠的枝子裡。」²⁰祂又說，

二一 「我要用甚麼來比擬上帝國呢？」牠好像麪酵，婦人拿了，藏在三斗原文作撒特，等於細麪裡，直等全部都發起酵來。」

二三 牠經行各城邑各鄉村教訓人，向着耶路撒冷旅行。²³有一個人對牠說，「主阿，得救的人少麼？」²⁴牠對他們說，「你們要奮鬪，由窄門進去；因為，我告訴你們，必有許多人尋求要進去，却不能。²⁵及至家主起來，關了門，你們就要站在外面，叩門說，「主阿，給我們開罷」；他要回答你們說，「我不認識你們，不曉得你們是那裡來的」；²⁶那時你們就要說，「我們在你面前喫喝過，你也曾在我們的街上教訓人」。²⁷我告訴你們，他要說，「我不曉得你們是那裡來的；一切行不義的人或譯一切不哪，離開我去罷。」²⁸在那裡必有哀哭和切齒，那時你們要看見亞伯拉罕、以撒、雅各、和衆先知，在上帝國裡，你們却被趕逐在外面。²⁹從東與西，從南與北，他們要來，在上帝國裡坐坐斜倚的。看哪，有末後的將要作首先的，也有首先的將要作末後的。」

三一 正當那時辰，有幾個法利賽人上前來，對牠說，「你出去，從這裡前行罷，因為希律有意思要殺你。」³²牠對他們說，「你們去告訴這個狐狸說，「看哪，今天明天我趕鬼，完成醫務，第三天我就完結了。³³雖然如此，今天明天，以及後天，我必須前行；因為先知在耶路撒冷之外喪命，是不被認為可能的。³⁴耶路撒冷阿，那殺害先知，擲石頭打死奉遣使到牠那裡去的人、的耶路撒冷阿，我多少次願意聚集你的兒女，好像母雞把自己的小雞聚集在翅膀底下，你們却

三
五 不願意！³⁵看哪，你們的家遺留給你們了！我告訴你們，你們斷不得以見我，直等到你們說，

「在主名裡來的是當被祝頌的。」³⁶」

第十四章

二 安息日，祂到法利賽人底一個首領家裡去喫飯^{與餅字}，他們窺探祂。³看哪，在

三 祂面前有一個人是惠水賊的。⁴耶穌回答律法師和法利賽人說，「安息日上治病可以麼？或是不

四 可以？」他們靜默不言。⁵祂拉住那人，醫治他，給打發走了。⁶便對他們說，「你們中間誰有

五 驢^{有古卷}或牛跌在坑裡，在安息底日子不立刻拉他上來呢？」⁷他們不能對答這些話。

六 祂觀察被請的人怎樣揀擇首位，就對他們講一個比喻說，⁸「你被人請去赴婚禮的時候，

七 不要坐^{倚靠的}在首位上，恐怕有比你尊貴的被他請來；⁹那請你和他的要來，對你說，「把位

八 子給這一個人罷」；那時你就含羞地去取末位了。¹⁰不，你被請的時候，要去坐^{坐櫃臥的}末位；這

九 樣，請你的人來的時候，可以對你說，「朋友，請上來較高些」；那時你在和你一同坐席^{坐席}的

一〇 的衆人面前，就有光榮了。¹¹因為凡自高的必被降卑；自卑的必被升高。」

一一 祂也對請祂的人說，「你作午飯或晚飯的時候，不要招請你的朋友，或你的弟兄，或你

一二 的同族，或你的富足的鄰舍；恐怕他們也回請你，將酬答給與你。¹³不，你擺設款待的筵席的時

一三 候，要請貧窮的，很殘廢的，癩腿的，瞎眼的；你將來是有福的；¹⁴因為他們沒有可報答你的；

一四 在義人底復活生活中，你必受報答。」

一五 一同坐席^{坐席}的一個人聽見這些話，就對祂說，「在上帝國裡喫飯^{與餅字}的有福阿。」

一六 他對他說，「一個人擺設大筵席與晚餐一詞，請了許多人；¹⁷到了筵席的時候，他差遣他的奴僕去對被請的人說，「請來罷，已齊備了。」¹⁸大家就一樣地推辭。頭一個對他說，「我買了一塊地，有需要出去看看；求你准我辭。」¹⁹另一個說，「我買了五對牛，要去試試牠們；求你准我辭。」²⁰又另一個說，「我纔娶妻，故此不能去。」²¹那奴僕來，把這些事報告他的主人。家主就動怒，對他的奴僕說，「趕緊出去到城內大街小巷裡，領那些貧窮的，很殘廢的，瞎眼的，癩腿的，進這裡來。」²²奴僕說，「主阿，你所命令的已經辦了，還有位子呢。」²³主人對奴僕說，「你出去到路上和籬笆那裡，勉強人進來，叫我的屋子可以滿了。」²⁴我告訴你們，先前被請的人必沒有一個得以嘗我的筵席。」

二五 許多群衆和他同行；他轉過來對他們說，²⁶「人若來就我，而不恨惡自己的父親，母親，妻子，兒女，弟兄，姐妹，甚至於自己的性命，就不能作我的門徒。」²⁷凡不背着自己的十字架來跟我的，不能作我的門徒。²⁸你們中間誰有意要建造一座守望樓，不先坐下，算計費用，有沒有作到完竣的把握呢？²⁹恐怕他安了地基，竟不能完成，一切觀察的人就要譏誚他，³⁰說，「這個人開始建造，却不能完成！」³¹或是那一個王去對別的王作戰，豈不先坐下計議，能不能用十千人去敵那領二十千來攻打他的呢？³²若是不能，他就趁他還遠的時候，差遣公使去求和平的條款。³³所以這樣，你們中間各人，不與自己的一切資財訣絕的，不能作我的門徒。³⁴這樣看來，鹽是好的；但假使連鹽也失了味，牠可用甚麼來調味呢？³⁵或在田地裡，或在糞堆裡，都不合用了；人就

丟在外面。有耳可聽的，應當聽。」

第十五章 1 衆稅吏和罪人挨近他來，要聽他。2 法利賽人和書士唧唧咕咕地議論說，「這個人接納罪人，又和他們同吃。」3 他對他們講這個比喻說，4 「你們中間甚麼人有一百隻羊，失去其中的一隻，不把這九十九隻撇在曠野，去找那失去的，直到把他找着呢？5 找着了，就放在他的肩膀上，直喜樂；6 來到家裡，招聚朋友和同鄉，對他們說，『你們和我一同喜樂罷，因為我找着了我那失去的羊了。』7 我告訴你們，爲了一個罪人悔改，在天上也必有這樣的喜樂，比爲了九十九個無需悔改的義人，喜樂還要大呢。8 或是，甚麼婦人有十個得拉美約值銀幣二錢六至三錢五之譜，若失去一個得拉美，豈不點上燈火，打掃屋子，細細地找，直到找着麼？9 找着了，就招聚女朋友和同鄉來，說，『你們和我一同喜樂罷，因為我找着了我所失去的得拉美了。』10 我告訴你們，爲了一個罪人悔改，在上帝使者面前也照樣地有喜樂。」

11 他說，「一個人有兩個兒子；12 其年少的對父親說，『父親，請把歸在我分兒上的資財給了我。』他就爲他們分財產。13 過不多日，年少的兒子收集一切，出外往遙遠地區去了；在那裡揮霍他的資財，放蕩地生活。14 既浪費了他的一切，那一帶地區又發生了厲害的饑荒，他就窮乏起來。15 於是他去依附那地區底一個公民；那人打發他到他的田裡去餵豬。16 他巴不得從豬所吃的豆莢得獲一飽；却沒有人給他。17 他回悟過來，說，『我父親有多少雇工，食物與餅字有餘與沈溢一，我，我倒在這裡因饑餓與饑荒一而滅亡麼？18 我要起來，去見我父親，向

一九 他說，父親，我犯罪違逆了天，又犯罪在你面前；¹⁹再也不配稱爲你的兒子了；把我當作你的一
 二〇 個雇工罷。²⁰就起來，要去見他自己的父親。他還離得遠，他父親看見他，就動了慈懷，跑去伏
 二一 在他的頸項上，熱切地吻他。²¹兒子對他說，「父親，我犯罪違逆了天，又犯罪在你面前；再也
 二二 不配稱爲你的兒子了。²²你^{有古卷加：把我當作}一個雇工罷一句。²²父親却對他的奴僕說，「你們快把上好的袍子拿
 二三 出來給他穿上，把戒指給他的手，鞋給他的腳；²³把那隻肥牛犢牽來宰，我們喫喝歡樂罷；
 二四 ²⁴因爲我這兒子是死的，又再活了；是失去的，又得着了。²⁴他們就歡樂起來。²⁵他那年長^{原文作較年長}
 二六 的兒子在田裡。他來，走近了家的時候，聽見音樂和跳舞；²⁶就叫一個僕人來，查問這些事是甚
 二七 麼事。²⁷他對他說，「你弟弟來了；你父親因爲接他安健的回來，把那肥牛犢宰了。²⁸他卻生
 二九 氣，不肯進去；他父親出來勸他。²⁹他回答他父親說，「你看，我服事你這麼多年，從未違犯
 三〇 過你的命令；你也從未給過我一隻小山羊，叫我可以和我朋友一同歡樂。³⁰但你這個兒子，這
 三一 和娼妓喫盡了你養生之資的，一來，你倒爲他宰了那肥牛犢！」³¹父親對他說，「兒阿，你，
 三二 常與我同在，我的一切都是你的。³²但你這個弟弟是死的，又活了；失去的，又得着了；所以
 三三 我們應該歡欣喜樂。」³³

第十六章 ¹他也對門徒說，¹有一個富人，他有一個管家；有人向他進讒言，說這個人揮霍他
 二的 的資財。²他叫他來，對他說，「我所聽見關於你的這件事，怎麼樣呢？把你的管家職事交代明
 三 白；你不能再作管家了。」³管家的心裡說，「我主人要把管家職分給我開除了，我要作甚麼？

四 鋤地呢，無力；求乞呢，怕羞！⁴我知道要怎麼作了，好叫他們，在我被黜離開管家職分的時候，可以接我到他們家裡。⁵於是把他自己主人底每一個債戶叫來，對頭一個說，「你欠我主人多少？」⁶他說，「一百罷特。」⁶罷特約等於三的油原文作。他對他說，「把你的賬單接過去，快坐下寫五十。」⁷然後對另一個說，「你欠多少？」⁸他說，「一百柯耳。」⁸主人誇獎這不義底管家作三六三的麥子。⁹他對他說，「把你的賬單接過去，寫八十。」⁹主人誇獎這不義底管家作七六三。我，告訴你們，要用不義底錢財原文作為自己結交朋友，到了牠用盡了有古卷作到的時候，他們可以接你們到永世的帳幕裡。¹⁰在最少の上頭可可靠的，在多的上頭也是可可靠的；在最少の上頭不義的，在多的上頭也是不義的。¹¹所以你們若在不義底錢財原文作上顯為不可靠，誰還把真實的託付你們呢？¹²你們若在別人的事上顯為不可靠，誰還把你們有古卷作我們自己的給你們呢？¹³沒有一個家僕能服事兩個主人；因為他或者會惡這一個，愛那一個，或者會依附這一個，輕看那一個；你們不能又服事上帝，又服事瑪門錢。¹⁴

一四 法利賽人是貪愛銀錢的，他們聽見這一切話，就嗤笑他。¹⁵他對他們說，「你們，是在人面前自以為義的，上帝却知道你們的心；因為在人中間崇高的，在上帝面前却是可憎的。」¹⁶律法和先知到約翰為止；從此上帝底國就傳作佳音了；人人強取着要進去。¹⁷然而天地過去，比律法一鈎底廢墮還容易呢！¹⁸凡離棄他的妻子，與別的婦人結婚的，是犯姦淫；與由男人所離棄的婦人

結婚的，也是犯姦淫。

二〇 有一個富人，素常穿着紫布和亞麻布，天天奢華地宴樂；²⁰ 又有一個窮人，或譯乞丐，下同，
 二一 名叫拉撒路，被放或譯在他的大門口，生着瘡，²¹ 巴不得從富人桌子上掉下來的東西得獲一
 二二 飽；可是，狗還來舐他的瘡呢！²² 那窮人死了，他被天使帶走，到亞伯拉罕底懷裡去；富人也死
 二三 了，並且埋葬了。²³ 他在陰間，老在苦痛中，舉起他的眼來，從遠處看見亞伯拉罕，以及拉撒路
 二四 在他懷裡。²⁴ 他就呼喚說，「祖宗亞伯拉罕哪，憐恤我罷，打發拉撒路來，叫他用他的指尖蘸水涼
 二五 涼我的舌頭；因為我在這火焰裡極其慘苦。」²⁵ 亞伯拉罕說，「孩子，你該回想，你在你的生活中
 二六 受盡了你的美物，而拉撒路照樣地受盡了禍患；如今他在這裡得安慰，你，倒受慘苦了！」²⁶ 並
 二七 且，在这一切之中，在我們和你們之間，還有大空間原文作立着呢，叫那些想要從這邊過到你們那
 二八 邊的，無能為力；人也不能從那邊越過來，到我們這邊。」²⁷ 他說，「祖宗阿，既是這樣，求你打發
 二九 他到我父家裡去；²⁸ 因為我有五個弟兄，他可以對他們鄭重地見證，免得他們也來到這苦痛底地
 三〇 方。」²⁹ 亞伯拉罕說，「他們有摩西和先知，讓他們聽他們。」³⁰ 他說，「祖宗亞伯拉罕哪，
 三一 不；若有人從死人中往他們那裡去，他們就會悔改。」³¹ 亞伯拉罕對他說，「他們若不聽摩西和先
 知，即便有一個人從死人中復起了，他們也是不受勸化的。」³²

一 第十七章 ¹ 他對他的門徒說，「絆跌的事是免不了要來的；但由他而來的，那人有禍阿！
 二 假使一個磨石拴在他的頸項上，丟在海裡，這倒比他把這些微小者之一絆跌了還上算呢！」² 要

四 謹慎你們自己；若是你的弟兄犯了罪，你可以指責他；他若悔改，你就赦免他；⁴ 他若一天七次犯罪得罪了你，又七次轉過來向你說，「我悔改了」，你要赦免他。⁵

五 使徒對主說，「將信心加給我們罷。」⁶ 主說，「你們若有信心像一粒芥菜種，就是對這棵黑桑樹或譯無花果的桑樹說，你當根拔起來，栽在海裡，他也必聽從你們。⁷ 你們中間誰有奴僕耕地或放羊，從田裡來，却對他說，「你即刻過來坐席或譯坐席。」而不對他說，「你豫備我晚飯所要吃的東西，並且束上帶子服事我，等我喫喝完了，然後你纔喫喝。」呢？奴僕作了受吩咐的事，主人還給他道謝麼？¹⁰ 你們也是如此；你們作了一切所吩咐你們的事的時候，只當說，我們是無用的有古譯本無奴僕，只作了我們所應該作的罷了。¹¹

一二 祂往耶路撒冷去的時候，經過撒馬利亞和加利利底中間。¹² 進了一個村子，有十個長大癲瘋的人迎面遇見祂，遠遠地站着；¹³ 他們提高了聲音說，「耶穌尊長阿，憐恤我們！」¹⁴ 祂看見了，對他們說，「你們去，把自己指給祭司看。」他們去的時候，得潔淨了。¹⁵ 其中有一個見自己得了醫治，就回來，大聲歸榮耀與上帝，¹⁶ 俯面卑伏在耶穌腳旁，感謝祂；他是撒馬利亞人。¹⁷ 耶穌回答說，「得潔淨的不是十個麼？那九個在那裡？」¹⁸ 除了這外族人，不見有別人回來，歸榮耀與上帝麼？或譯上帝！¹⁹ 就對他說，「起來，走罷；你的信救了你了！」²⁰ 祂被法利賽人詰問，上帝底國幾時要來到，就回答他們說，「上帝底國來到，不是用察看所能見的；²¹ 人也不能說，看哪，在這裡，或在那裡！因為上帝底國，看哪，就在你們裡面

或譯
中間。』

二二 祂對門徒說，『日子將到，那時你們巴不得看見人子底一個日子或譯：人子日，却不得看見。²³他們要對你們說，看哪，在那裡，看哪，在這裡；你們不要移動，也不要追逐。²⁴因為閃電怎樣從天這邊閃，照到天那邊，人子在祂的日子有古卷無在祂也必怎樣。²⁵只是祂必須先受許多苦，又被這世代嫌棄。²⁶在挪亞底日子怎樣，在人子底日子也必怎樣；²⁷他們吃喝嫁娶，直到挪亞進方舟那一天，洪水一來，把他們都滅了。²⁸又好像在羅得底日子一樣；他們吃喝買賣，栽種建造；²⁹但羅得從所踴出來的那一天，上帝從天上升火與硫磺，如同下雨，把他們都滅了。³⁰在人子被啓現的日子也必按着同樣。³¹當那日，在房頂上，而他的家具在屋裡的，不要下來取祂；在田裡的也照樣不要返回。³²你們要記得羅得底妻子。³³凡尋求保全自己性命的，必失掉祂；凡失掉的，必保活祂。³⁴我告訴你們，當那一夜，兩個人在一個牀上，必有一個被取去，另一個被撇下。³⁵兩個人在一處推磨，必有一個被取去，另一個被撇下。此處有古卷有三十六節：兩個人在田裡，必有一個被取去，另一個被撇下。³⁷他們回答祂說，『主阿，在那裡呢？』祂對他們說，『屍體在那裡，鷹也必聚在那裡。』

二一 第十八章 祂對他們講一個比喻，論到人必須常常禱告，不可氣餒；²祂說，『某城裡有一個審判官不敬畏上帝，也不尊重人。³那城裡有一個寡婦，常到他那裡，說，『從我敵人身上給我伸冤罷。』⁴他多時不肯；後來心裡說，『我雖然不敬畏上帝，也不尊重人，⁵只因這寡婦攪

四

三

二

一

三

五

四

三

一

九

八

七

五

四

二

六 擾我，我必給她伸冤，免得她不斷地來纏磨我。」主說，「你們聽這不義的審判官所說的。」上帝底選民晝夜呼籲祂，祂縱然在他們的事上延宕着，或譯恒難道決不給他們施行伸冤麼？我告訴你們，祂必快快地給他們施行伸冤。雖然如此，人子來的時候，得見信心在地上麼？」

一〇九

。他也向那倚靠自己為義人，而藐視其他的人的，講這個比喻：¹⁰「有兩個人上殿去禱告，

一一

一個是法利賽人，另一個是稅吏。¹¹法利賽人站着，用這些話獨自禱告說：「上帝阿，我感謝

一二

你，我不像其他的人是勒索者、不義者、姦淫者，且也不像這個稅吏。¹²我每安息週禁食兩次，凡

一三

所賺得的，我獻上十分之一。」¹³那稅吏遠遠地站着，連舉目望天也不敢，原文作不肯只捶着他的胸

一四

膛說，「上帝阿，憐憫我這個罪人！」¹⁴我告訴你們，這人下去，到他家裡，比那人還算為

義；因為凡自高的必被降卑，自卑的必被升高。」

一六五

¹⁵有人也將嬰孩帶來到他跟前，要祂摸他們；門徒看見，就責備他們。¹⁶耶穌却叫他們來，

一七

說，「容許小孩子來就我，不要禁阻他們了；因為上帝底國是屬於這樣的人底。」¹⁷我實在告訴

你們，無論誰不像小孩子接受上帝底國，斷不能進他裡面去。」

一八

¹⁸有一個官問祂說，「良善的夫子，我該作甚麼，纔可以嗣承永生？」¹⁹耶穌對他說，「你

二〇

為甚麼稱我為良善的？除了一位，就是上帝，沒有一個是良善的。」²⁰誠命你曉得：你不可姦

二二

淫；不可兇殺；不可偷竊；不可作假見證；要尊敬你的父親和母親。」²¹他說，「這一切我從我

二三

幼時都遵守了。」²²耶穌聽見了，就對他說，「你還缺欠一件；要變賣你一切所有的，散給窮人，

就必有寶藏在天上；你還要來，跟從我。」²²他聽見這些話，甚是憂困；因為他是極富的。²⁴耶穌看他，就說，「有錢財的人進上帝底國何等的難哪！²⁵駱駝穿過鍼眼，比富人進上帝底國還容易呢！」²⁶聽見的人說，「這樣，誰能得救呢？」²⁷他說，「在人不能的，在上帝却能。」²⁸彼得說，「你看，我們，撇下了自己所有的^{或譯自}的家，跟從你了。」²⁹他對他們說，「我實在告訴你們，人為上帝底國撇下房屋，或妻子，或弟兄，或父母，或兒女，³⁰沒有不在這時機得多倍，而在來世得永生的。」

³¹祂帶着那十二個人，對他們說，「看哪，我們上耶路撒冷，凡藉先知所寫的事都要成就在人子身上。³²祂必被解送給外邦人，必被戲弄，被凌辱，被吐唾沫；³³他們必鞭打祂，殺害祂；第三日祂必復起。」³⁴這些事，他們一樣也不懂；這話對於他們是隱藏的；他們並不曉得所說的。

³⁵祂正近耶利哥的時候，有一個瞎子坐在路旁求乞；³⁶聽見群眾經過，就查問這是甚麼事。³⁷他們告訴他是拿撒勒人耶穌在經過。³⁸他呼喊說，「大衛底子孫耶穌阿，憐恤我。」³⁹在前頭走的人警告他，叫他不要作聲；他却越發喊着說，「大衛底子孫阿，憐恤我！」⁴⁰耶穌站住，命令把他領到祂跟前來；他走近了，耶穌問他說，⁴¹「你願意我對^{或譯}你作甚麼？」他說，「主阿，我願意能看見。」⁴²耶穌對他說，「你可以看見；你的信救了你了。」⁴³瞎子立時看見了，就跟着祂，歸榮耀與上帝；衆百姓看見了，也把頌讚歸與上帝。

第十九章

二 他進了耶利哥，正經過的時候，¹看哪，一個人名叫撒該；他是稅吏長，他是富人。²他想法子要看耶穌是甚麼樣的人，却由於群衆而不能，因為他身材矮小。³他先跑到前面，上了一棵無花果屬的桑樹，要看他；因為那條路他將要經過。⁴耶穌到了那地方，往上一看，對他說，「撒該，趕快下來；我今天必須住在你家裡。」⁵他趕快下來，喜喜樂樂地接待他。⁶衆人看見，唧唧咕咕地議論說，他竟進了罪人家裡去住宿！」⁷撒該站着，對主說，「主阿，你看，我把我資財底一半給予窮人；若詐取了誰，就四倍償還。」⁸耶穌指着他說，「今天拯救歸到這一家了，因為他也是亞伯拉罕底子孫。」⁹因為人子來，是要尋找並拯救喪失的人。」¹⁰

一 他們正聽這些話的時候，他因為將近耶路撒冷，又因他們以為上帝底國將要立時顯出來，就加講了一個比喻。¹¹他便說，「有一個貴人往遼遠地區去，要為自己得國回來。¹²他叫了他自己的十個奴僕來，把十個彌拿^{希臘銀幣，約值一百個得拉美}交給他們，對他們說，「你們去作生意，直到我來。」¹³他的人民素常恨他，便差遣代表隨於其後去說，「我們不願意這個人作王管我們。」¹⁴他得國再回來的時候，就吩咐叫他所交給銀子的這些奴僕來見他，好知道他們竭力作了甚麼生意。」¹⁵頭一個上來說，「主阿：你的一個彌拿賺了十個彌拿了。」¹⁶主人說，「好，良善的奴僕；你既在最小的上頭顯為可依靠，你可以有權柄管十座城。」¹⁷第二個來說，「主阿，你的一個彌拿得了五個彌拿了。」¹⁸主人也對這個人說，「你，也可以管五座城。」¹⁹那另一個來說，「主阿，你看，我所有的你的彌拿，在手巾裡藏着呢；²⁰我怕你，因為你是嚴厲的

二二 人；沒有放下的，你要拿取，沒有撒播的，你要收割。²² 他對他說，「惡奴僕，我要憑你的口
 二二三 定你的罪，你既曉得我是嚴厲的人，沒有放下的，要拿取，沒有撒播的，要收割；²³ 爲甚麼不把
 二二四 我的銀子交給錢莊，我來的時候可以把牠連帶利息帶回來呢？」²⁴ 就對站班的說，「把那一個彌
 二二五 拿從他取過來，給那有十個彌拿的。」²⁵ 他們對他說，「主阿，他有十個彌拿了。」²⁶ 「我告訴
 二二七 你們，凡有的，還要給他；沒有的，連他所有的，也要從他取過來。」²⁷ 至於我這些仇敵，不願意
 我作王管他們的，你們要拉到這裡來，在我面前把他們屠殺了。」²⁸

²⁸ 說了這些話，牠就在前面走，上耶路撒冷去了。

二〇九 ²⁹ 將近伯法其和伯大尼，在一座叫橄欖橄欖園^{有古卷作}的山那裡，牠差遣門徒中兩個人，³⁰ 說，

三一 「往對面的村子裡去；進去的時候，必看見一匹驢駒拴着，是從沒有人騎過的；把牠解
 三二 開，牽來。」³¹ 若有人問你們，「爲甚麼解牠？」³² 你們要這樣說，「主對於牠有需要。」³³ 所
 三三 差遣的人去了，遇見的，正如牠對他們所說的；³⁴ 他們解驢駒的時候，牠的主人們對他們說，
 三四 「你們解驢駒作甚麼？」³⁴ 他們說，「主對於牠有需要。」³⁵ 他們把牠牽到耶穌那裡，把他們的
 三五 衣服擲在驢駒上面，扶耶穌騎上。³⁶ 牠走的時候，他們把他們的衣服舖在路上。³⁷ 牠已臨近耶路
 撒冷，正下橄欖山的時候，全群的門徒，因所見過的一切異能，就喜樂起來，大聲頌讚上帝說，
 三六 「在主名裡來的王是當被祝頌的；在天上和平，在至高之處榮耀！」³⁸ 群眾中有幾個法利賽人
 對牠說，「夫子，責備你的門徒罷。」⁴⁰ 牠回答說，「我告訴你們，這些人若閉口不說，石頭也

要喊起來的！」

四二 臨近的時候，他看見城，就爲他哭泣，說，⁴¹「巴不得連你也在這日子知道那關於你平安的事；無奈已被隱藏於你眼界之外了！」⁴²因爲日子必臨到你，你的仇敵必給你環築起土壘來，周圍環繞你，四面困住你，⁴³摔毀你和你裡面你那些兒女，不容你裡面一塊石頭留在一塊石頭上；因爲你不曾知道你蒙眷顧底時機！」

四四 他進了殿院，開始趕出賣東西的人，⁴⁴對他們說，「有記着說，⁴⁵我的房屋必作禱告底房屋」；你們，倒使他作了盜匪底巢穴了！」

四五 他天天在殿裡教訓人；祭司長和書士，與百姓底首領，想法子要滅他；⁴⁶却尋不出所可行的；因爲衆百姓都依附着他而聽。

四七 第二十章 ¹這些日子之中有一天，他在殿裡教訓百姓，傳佳音的時候，祭司長和書士同長老突然地近前來，²講論着，對他說，「告訴我們，你仗着甚麼樣的權柄作這些事？或者說，給你這權柄的是誰？」³他回答他們說，「我，也要問你們一句話；告訴我，⁴約翰底洗禮是由於天呢？還是由於人？」⁵他們彼此商議說，「我們若說由於天，他必說你們爲甚麼不信他呢？若說由於人呢，衆百姓必用石頭打死我們；因爲他們都確信約翰是先知。」⁶於是回答說，不曉得從那裡來。⁷耶穌對他們說，「我，也不告訴你們，我仗着甚麼樣的權柄作這些事。」

⁸他就對百姓說這個比喻：「有一個人栽了一個葡萄園，把他租給農夫，出外去了相當長的

二〇 時間。 10 到了節候，他差遣一個奴僕到農夫那裡，叫他們把葡萄園一部分的果子給他；農夫竟打
 二一 了他，送與差遣一詞他空手出去。 11 他加差了另一個奴僕去；連那一個，他們也打了，凌辱了，送他
 二二 空手出去。 12 他又加差第三個去；連這一個，他們也打傷了，趕出去了。 13 葡萄園主說，「我要怎
 二三 麼辦呢？我要差我的蒙愛的兒子去；或者他們會尊敬他。」 14 農夫看見他，却彼此議論說，「這
 二四 是後嗣，我們殺他罷，嗣業好歸我們。」 15 於是把他丟出葡萄園外去，殺了。這樣，葡萄園主對
 二五 他們要怎麼辦呢？ 16 他必來，除滅這些農夫，將葡萄園給予別人。」 他們聽見就說，「斷乎
 二六 不可。」 17 祂注目看他們，說，「那麼，有記着說，「匠人所棄的石頭，這已作了房角石底
 二七 頭，」這是甚麼意思呢？ 18 凡跌倒在那石頭上的，必被摔碎；那石頭倒在誰身上，必把誰砸
 二八 爛。」
 二九 書士和祭司長想法子要就在那時辰下手拿祂；却懼怕百姓；他們覺得，祂是指着他們來說
 三〇 這比喻的。 20 於是從旁窺伺，差遣偵探，自己裝作好義原文作人，要在祂的話上抓得把柄，好解送
 三一 祂在統治官底政治和權柄之下。 21 他們詰問祂說，「夫子，我們曉得，你都說得對，教訓得對，你
 三二 不取外貌，乃是憑真誠或譯根據真理教授上帝底道路。 22 我們納貢銀給該撒可以麼？還是不可以？」
 三三 祂察看他們的詭詐，就對他們說， 24 「拿一個第那流羅馬銀幣，約值規銀給我，把上誰底像
 三四 和標號呢？」他們說，「該撒底。」 25 祂對他們說，「那麼，把該撒底物納給該撒，把上帝底像
 三五 納給上帝。」 26 他們當着百姓不能在祂的話上抓得把柄；就閉口無言，希奇祂的應對。

二八 那說沒有復活的事的撒都該人中，有幾個上來詰問他，²⁸說，「夫子，摩西曾對我們寫着說，「一個人底弟兄若死了，留有妻子，這弟兄又是沒有孩子的，他的兄弟當娶他的妻，為哥哥樹立子裔。」²⁹這樣，曾有弟兄七個；第一個娶了妻，死了，沒有孩子的；³⁰第二個第三個也都娶了她；³¹甚至那七個都這樣，沒有留下孩子就死了。³²後來婦人也死了。³³這樣，在復活的生活，她成了他們中間那一個底妻子呢？七個都娶過她作妻子！」³⁴耶穌對他們說，「今世之子有娶有嫁；³⁵但那算為配得「他世」的，和配得起那從死人中底復活的，也不要也不嫁；³⁶他們也不能再死；是和天使一樣，是復活之子，是上帝底兒子了。」³⁷至於死人活起來，連摩西在荆棘篇上也指點明白了；那時他稱主為亞伯拉罕上帝，以撒上帝，雅各上帝。³⁸上帝並不是死人底上帝，乃是活人底上帝；因為向着他或譯在於他，他們都是活的。」³⁹書士中有幾個回答說，「夫子，你說得好。」⁴⁰他們再也不敢詰問他甚麼了。

四〇 他對他們說，「人怎麼說基督被膏是大衛底子孫呢？」⁴¹大衛在詩篇的書卷上親自說，「主對我的主說，你坐在我右邊，⁴²等我處置你的仇敵作你脚底筵子原文作。」⁴³這樣，大衛既稱他為主，他怎麼是大衛底子孫呢？」

四一 衆百姓正聽的時候，他對他的門徒說，⁴⁴「你們要防備書士；他們好穿長袍遊行，喜愛市場上底請安，會堂裡底首位，和筵席上底首座；⁴⁵他們吃盡了寡婦底家產，還作長禱告來掩飾；這些人必受更嚴的判斷。」

二一 第二十一章 1 他望上看，看見富人把他們的奉獻投在庫裡。2 又看見一個貧乏的寡婦將兩個小錢原文作勒皮特，約值規投在那裡。3 就說，「我老實地告訴你們，這窮寡婦投的比眾人還多；4 因為這些人都是以其所餘的投在奉獻上頭；惟獨這婦人是從她的窮乏中，把她所有一切養生之資，都投上了。」

五 6 有人論到殿是用美石和還願供物妝飾的，7 他就說，「你們所觀看的這一切，日子必到，那時在這裡必沒有一塊石頭留在一塊石頭上，而不被拆毀的。」8 他們詰問他說，「夫子，那麼，甚麼時候將有這些事呢？這些事將到的時候有甚麼迹象呢？」9 他說，「你們要謹慎，不要受迷惑。因為必有許多人奉我的名來，說，『我就是』；又說，『時機近了！』10 你們不要去跟他們。11 你們聽見戰爭和擾亂的時候，不要恐慌；因為這些事是必須先有的；但末終還不立時就到。」

一〇 10 於是他對他們說，「民必起來攻打民，國攻打國；11 必有大地震，多處且有饑荒瘟疫；又有可怕的事，以及從天上來的大迹象。12 但在這一切事之先，他們必下其手拿住你們，加以逼迫，把你們解送到會堂和監牢裡；你們必為我的名被拉到君王和統治官面前。13 結果必給你們見證的機會。14 所以在你們心中，你們要立定，不豫先思想要怎樣分訴。15 因為我，必賜給你們口才和智慧，是你們一切對敵所不能抵擋或辯駁的。16 你們竟要被父母，弟兄，同族和朋友解送；他們也要把你們中間幾個人害死。17 你們必為我的名被眾人恨惡；18 然而連你們頭上底毛髮，一

一 九 根也決不能失掉！¹⁹ 你們要用你們的堅忍來得你們的性命。與靈魂一詞同字

二〇 你們幾時看見耶路撒冷被兵圍困，那時就可知道她的荒涼近了。²⁰ 那時在猶太的，要逃

二一 到山上；在她當中的，要退出來；在鄉村地方的，不要進入她。²¹ 因為這些是伸冤底日子，

二三 使所記載的都得成全。²² 當那些日子，懷胎的和餵奶的有禍阿！因為必有大困窮臨到這地方，有

二四 忿怒臨到這百姓。²³ 他們必倒在刀刃之下，必被擄到各國去；耶路撒冷必被外邦人踐踏，直到外

二五 邦人底時機滿了。²⁴ 在日月星辰上，必有迹象，在地上，邦國底困苦；因海和翻浪底響聲，就

二六 在惑亂中；²⁵ 由於懼怕，以及那要臨到天下的事的期待，人都昏絕了；因為天上底星體與能力一詞同

二七 要被搖動；²⁶ 那時人必看見人子帶着大能力和榮耀在雲中來臨。²⁷ 這些事一開始，你們就當挺

二八 身，抬起你們的頭來；因為你們的救贖近了。²⁸

二九 他對他們講一個比喻，說：『你們看無花果樹和各樣的樹；²⁹ 牠們已經發芽的時候，你們一

三一 看見，憑着自己，就知道夏天近了。³⁰ 你們是如此：你們幾時看見這些事漸漸地發現，就或譯

三二 知道上帝底國近了。

三三 我實在告訴你們，這世代還沒有過去，一切事斷然要成就。³³ 天地要過去；我的話斷不能

過去。

三四 你們要謹慎自己，恐怕你們的心重重地被壓在貪食醉酒和日常生活的畢慮中；那日就如同網

三五 羅突然臨到你們了；³⁴ 因為那日必臨到一切住與坐字在全地面上的人。³⁵ 你們要各時刻醒着，祈

求着，使你們勝利，能逃脫這一切要來的事，得以站在人子面前。」

³⁷白天他在殿裡教訓人；夜裡就出去到那叫橄欖有古卷作橄欖園的山上住宿。與露宿一詞同字衆百姓清早起來就他，要在殿裡聽他。

第二十二章 ¹稱逾越節的除酵節近了。²祭司長和書士直想法子要怎樣除滅他；他們懼怕百姓。

³撒但進入了稱加略人的猶大；就是在那十二人底數目中的。⁴他去和祭司長並守殿官商談，要怎樣把他解送給他們。⁵他們很喜歡，約定給他銀子。⁶他完全同意了，就找機會，趁群眾不在的時候，把他解送給他們。

⁷除酵節日到了；在這一天應該宰逾越節的羔羊。⁸他差遣彼得約翰，說，「你們去，給我們豫備逾越節，叫我們可以喫。」他們對他說，「你願意我們在那裡豫備呢？」⁹他對他們說，「看哪，你們進城，必有一個人提着一瓶水迎面碰見你們；你們要跟着他，到他所進的屋子裡去。」¹¹對那家庭家主說，「夫子對你說，我同我門徒可以喫逾越節的客房在那裡？」¹²那人必指給你們看樓上一間大屋子，擺設好的；你們就在那裡豫備罷。」¹³他們去，所遇見的正如他對他們所說的；就豫備了逾越節。

¹⁴時辰到了的時候，他坐席極臥的坐席，使徒也同他在一起。¹⁵他對他們說，「我切願地切願，在我受害以前同你們喫這逾越節。」¹⁶我告訴你們，我決不再喫他，直等到他得成全在上帝國裡。」

一八七 他接過杯來，祝謝說，「你們拿這個，在你們自己中間分着；¹⁸我告訴你們，從今以後，我決不
 一八九 喝葡萄酒原文作葡萄，直等上帝底國來到。」¹⁹他又拿着餅，祝謝，擘開，給予他們，說，「這
 二〇 是我的身體，為你們給予的；你們要行這事，來作我的記念。」²⁰喫了飯原文作喫以後，杯也照
 二一 樣；他說，「這杯是新的約，用我的血立的，為你們流出來的；²¹為你們流出來的一段；²¹然而
 二二 看哪，解送我的人底手同我在桌子上！」²²人子固然要去，照所命定的；然而那人，人子由他而被
 二三 解送的，有禍阿！」²³他們就彼此究問，他們中間那一個是要作這事的。
 二四 他們中間竟起了爭勝的事，爭論他們誰可算為較大的。²⁴他對他們說，「外邦人底君王作主
 二六 治理他們；那些操權管轄他們的稱為恩主。²⁵但你們呢，不是這樣；不，你們中間較大的，倒要
 二七 顯為較年少的；為領袖的，倒要顯為服事的。²⁷誰為較大的？是坐席斜靠的坐的呢？還是服事的？
 二八 豈不是坐席的麼？然而我，我在你們中間却是作服事的。²⁸你們，是在我的試驗中始終同我在
 二九 一起的；²⁹我呢，我父怎樣派我得國，我也怎樣派你們得國，³⁰叫你們在我國裡，在我桌子上吃
 三一 喝；你們也必坐在寶座上，審判以色列十二個支派。³¹西門，西門，看哪，撒但想要得着你們，好
 三二 篩你們，像麥子一樣；³²但是我，為你祈求了，叫你的信心不失望；你，回轉以後，要堅固你的
 三三 弟兄。」³³他對他說，「主阿，我就是去同你下監，以及受死，也是有準備的。」³⁴他說，「彼
 三四 得，我告訴你，今日雞還沒有啼，你就要三次否認你認識我了。」
 三五 他對他們說，「我從前遣使你們不帶錢囊口袋和鞋的時候，你們缺少了甚麼沒有？」

三三 他們說，『沒有。』他對他們說，『但如今呢，有錢囊的可以帶着了，口袋也如此；沒有刀的，要賣他的衣服去買刀。』³⁷我告訴你們，『他被算爲與不法之人同列』，這句記載的話必須成就在我身上；那關於我的事就有了終結了。』³⁸他們說，『主阿，請看，這裡有兩把刀呢。』他對他們說，『設了。』

三〇 他出來，照習慣往橄欖山去；門徒也跟着他。⁴⁰到了那地方，他對他們說，『你們要禱告，叫你們不進入試誘。』⁴¹於是祂離開他們，約有扔石頭那麼遠，屈膝禱告說，⁴²『父阿，你若願意，就把這杯從我撤去，然而不要讓我的意思，只要讓你的，成就。』⁴³有一位天使從天上向他顯現，加強力量給他。⁴⁴祂在苦鬪中，禱告更迫切，祂的汗珠如大血點落在地上，有古卷無四十。⁴⁵祂從禱告中起來，到門徒那裡，見他們由於憂愁而睡着，⁴⁶就對他們說，『你們爲甚麼睡覺呢？起來禱告，免得入了試誘。』^{或譯：叫你們不進入試誘。』}

四七 祂還說着話的時候，看哪，一群人，那十二人中底一個，名叫猶大的，走在他們前頭；他迫近耶穌，要與祂接吻。⁴⁵耶穌對他說，『猶大，你用接吻解送人子麼？』⁴⁹祂左右的人看見所要臨到的事，就說，『主阿，我們使刀擊打可以麼？』⁵⁰其中有一個人擊打了大祭司底奴僕，削掉他的右耳。⁵¹耶穌回答說，『你們容許到這地步罷！』就摸那耳朵，醫治了他。⁵²耶穌對前來拿祂的祭司長守殿官和長老說，『你們出來，帶着刀棒，如同拿盜匪麼？』⁵³我天天同你們在殿裡，你們不伸手拿我；然而，這是你們的時辰，黑暗底權勢了！』

五五 他們既捉拿了，就帶着祂，帶進大祭司底住宅。彼得遠遠地跟着。⁵⁵ 他們在院子當中生
 五六 火，一同坐着，彼得也坐在他們中間。⁵⁶ 一個使女看見他向光而坐，就注目看他，說，「這個
 五八七 人素來也是同那個人一夥的。」⁵⁷ 他否認說，「女子，我不認識祂。」⁵⁸ 過了片時，一個別人看
 五九 見他，就說，「你，你也是他們中間的人。」彼得說，「人哪，我不是。」⁵⁹ 約一時辰底間隔，
 六〇 另一個人極力地說，「真實地，這個人素來也是同那個人一夥的；因為他是加利利人。」
 六一 彼得說，「人哪，我不曉得你所說的。」立時地，他還說着話的時候，雞啼了。⁶¹ 主轉過來，
 六二 看彼得。彼得想起主底話，怎樣對他說，「今日雞啼以前，你就要三次否認我了」；⁶² 便出去痛
 哭。
 六三 羈押祂的人戲弄祂，打祂。⁶⁴ 又把祂蒙着眼，問祂說，「說豫言罷；擊打你的是誰？」
 六四 他們還說許多別的話謗讟祂。
 六五 天一亮，民間底長老，連祭司長帶書士，都聚集，把祂帶走，到他們的議會裡，說，
 六六 「你，若是基督^者，請告訴我們。」祂對他們說，「我若告訴你們，你們也決不信；⁶⁶ 我若問，
 六七 你們也決不回答。⁶⁷ 然而從今以後，人子必坐在上帝「權能」底右邊。」⁶⁸ 衆人都說，「那麼，
 六八 你，你是上帝底兒子了？」祂對他們說，「你們，說我是的。」⁶⁹ 他們說，「我們還有甚麼見證
 六九 底需要呢？我們親自，從祂口中聽見了。」
 七〇 於是他們全群的人都起來，把祂帶到彼拉多面前，開始控告祂說，「我們查
 七一 第二十三章 ¹ 於是他們全群的人都起來，把祂帶到彼拉多面前，開始控告祂說，「我們查
 按聖路加所記的福音 第二十三章 一五九

出這個人倒亂我們的國家，禁阻納貢銀給該撒，並說自己是基督，是王。或譯：並說自己是王。是被膏的王。

彼拉多問他說，「你，你是猶太人底王麼？」他回答他說，「你說了。」彼拉多對祭司長

和群眾說，「我在這人身上查不出甚麼罪案來。」但他們越發極力地說，「他鼓動百姓，沿全

猶太教訓人，從加利利起，直到這裡。」彼拉多一聽見，就問這人是不是加利利人。「既曉得

他屬於希律權下，就把他送上去給希律；那幾天，希律本人也在耶路撒冷。

希律看見耶穌，就很歡喜；他因為聽見過他的事，相當早的時候就想要見他；並指望看見

一件神迹由他行出來。於是用相當多的話問他；他呢，甚麼都不回答他。祭司長和書士都站

着，極力地控告他。希律同他的兵丁藐視他，加以戲弄，給他披上華美的衣服，把他送回去

與送上去給彼拉多。就在那一天，希律和彼拉多彼此成了朋友；他們中間從前是在仇恨裡的。

彼拉多呢，就傳齊了祭司長官吏和百姓，對他們說，「你們把這人解到我這裡來，說他

是惑亂百姓的；看哪，我，已經在你們面前審問了，查不出在這人身上有照你們所控告他的罪

案。不，希律也不；因為他把他送回我們這裡來了；看哪，甚麼該死的事都沒有由他作

出來過。所以我要責打他，給釋放了。此處有古卷有十七節：每逢這節期，他必須釋放一個囚犯給他們。亦有以此節置諸十九節之後者。

他們却一齊喊叫說，「除掉這個人，釋放巴拉巴給我們。」巴拉巴是因城裡起了亂，以及

兇殺案下在監裡的此處有古卷有十七節。彼拉多想要釋放耶穌，又對他們陳述。無奈他們一直呼喊

說，「釘十字架，釘他十字架！」彼拉多第三次對他們說，「這人作甚麼惡呢？我在他身上找不出

三三 該死的罪案來；所以我責打他，給釋放了。²³ 他們却大聲堅持着，要求叫他受釘十字架。他們的聲音得了勝。²⁴ 彼拉多這纔宣判，說他們的要求可以照辦。²⁵ 他便釋放了他們所要求的，那因亂事和兇殺下在監裡的；至於耶穌，他却解交出來，任憑他們的意思行。

二六 帶他的時候，他們抓住了一個從鄉下來的古利奈人西門，把十字架攔在他身上，在耶穌後面背着。

二八七 有一大群的百姓和婦女跟着他；婦女們爲他號咷哀哭。²⁸ 耶穌轉過來，向她們說，「耶路撒冷底女子，不要爲我哭了，倒要爲你們自己和你們的兒女哭。²⁹ 因爲日子必到，看哪，那時人要說，『不能生育的人，不會生產的胎，不會乳養的胸，有福阿』。³⁰ 那時人開始要對山說，『倒在我身上』，對邱陵說，『遮蓋我們』。³¹ 因爲在有汁水的樹上，他們既作了這些事，在枯乾的樹上，將要有甚麼事呢？」

三二 有兩個別樣的犯人有古卷作：有兩個別樣的人；是犯人也被帶去，要與他一同被處死。

三三 到了一個地方，叫髑髏地的時候，在那裡，他們把他釘十字架，又釘了犯人，一個在右邊，一個在左邊。³⁴ 耶穌說，「父阿，赦免他們，因爲他們所作的，他們不曉得」。³⁵ 他們分了他們的衣服，拈着阄。³⁶ 百姓站着觀看，官吏也嗤笑着說，「別人他救了，這個人若是上帝底基督，那蒙選的，讓他救自己罷。」³⁷ 兵丁也戲弄他，上前去，把酸酒送上去給他，³⁸ 說，「你，若是猶太人底王，救你自己罷。」³⁹ 在他上邊且有標題寫着：「這是猶太人底王！」

四三〇 被懸掛的犯人、有一個誇謔他說，「你不是基督麼？救你自己和我們罷！」⁴⁰ 那另一個應聲責備他說，「你既是受同樣判決的，你連上帝還不怕麼？」⁴¹ 我們呢，是公道地；因為我們所受的報應、正與我們所行的相稱；但這個人呢，沒有行過一件不合的事。」⁴² 就說，「耶穌阿，你在你國裡來臨你進你國的時候，要記念我。」⁴³ 他對他說，「我實在告訴你，今日你必同我在樂園裡。」

四四四 這時候約是第六時辰^{約十二}，黑暗佈滿了整個地方，直到第九時辰^{約午後}，⁴⁴ 日光消失了；殿堂裡底幔子從當中裂開了。⁴⁵ 耶穌大聲呼喚說，「父阿，我將我的靈交託在你手裡。」說了這話，就斷了氣。⁴⁷ 百夫長看見所經過的事，歸榮耀與上帝說，「這真是個義人！」⁴⁸ 所有聚攏來要看這事象的群眾見了所經過的事，都捶着胸膛回去。⁴⁹ 一切與他熟識的人，和那些從加利利一同跟隨他的婦女，都遠遠地站着，看這些事。

五〇 看哪，一個人名叫約瑟，是議員，是個善良公義的人⁵¹（這人並沒有附從他們的計謀與行為），他是屬於猶太底亞利馬太城的，他素來期望着上帝底國。⁵² 這人上去見彼拉多，要求耶穌底身體。⁵³ 他把他取下來，用細麻布裹好，將他安放在石頭鑿成的丘墓裡，是從來沒有人安放過的。⁵⁴ 那日是豫備日，安息日臨近^{與發曉一了}。⁵⁵ 那些從加利利和他同來的婦女跟在後面，看那墳墓，並看他的身體怎樣地安放。⁵⁶ 她們就回去，豫備香料香膏。

在安息日照着誠命安息。第二十四章，安息日後底第一日，深曦的清晨，她們帶着所

三 豫備的香料，來到丘墓前。³ 看見石頭已經從墳墓輓開了。⁴ 她們進去，不看見主耶穌底有古卷無主耶穌
 一詞底身體。⁵ 正爲這事疑難的時候，看哪，兩個人站在她們旁邊，穿着燦爛的衣服；⁶ 她們很
 六 驚怕，將臉伏地；那兩個人對她們說：『爲甚麼在死人中找活的呢？』他不在這裡，是已經活起來
 七 了。⁷ 有古卷無：他不在這裡；你們要想起他還在加利利的時候，怎樣對你們講論，⁸ 說人子必須被
 九八 解送在罪人手裡，受釘十字架，第三日復起。⁹ 她們想起他的話來，便從墳墓上有古卷無從
 一〇 回去，把這一切事報告那十一位和其餘的人。¹⁰ 她們是抹大拉的馬利亞，和約亞拿；並雅各底
 一一 母親馬利亞；其餘與她們同在一處的婦女也將這些事對使徒說。¹¹ 這些話在他們眼中像是胡話，
 一二 他們對她們無信心。¹² 彼得却起來，跑到墳墓前，他伸頭窺探，見繩帶獨在一處；就往自己家裡
 一三 去。希奇所經過的事或譯：就離開，心。有古卷無。
 一四 正當那日，看哪，他們中間有兩個人往一個村子去，名叫馬忒斯，離耶路撒冷約有十一
 一五 公里。原文作六十。他們彼此談論所遇見的一切事，¹⁵ 正談論相問的時候，耶穌親自就近他們，
 一六 和他們同行。¹⁶ 但他們的眼睛被抑制了，以致不認得他。¹⁷ 他對他們說：『你們走路的時候，彼此
 一七 計較的這些事是甚麼事呢？』他們就站着，帶着愁容。¹⁸ 其中底一個，名叫革流巴，回答他說，
 一八 『你，你是單身僑居在耶路撒冷，而不知道幾天在那裡所發生的事麼？』¹⁹ 他對他們說：『甚麼
 一九 樣的事阿？』他們對他說：『關於拿撒勒耶穌的事阿！他是先知人，在上帝和衆百姓面前，行事
 二〇 說話都有權能；²⁰ 祭司長和我們的官吏怎樣把他解去，定了死罪，釘他十字架！²¹ 我們呢，却盼

二二 望那將要贖以色列的就是他。可是呢——，不但如此，這些事發生已是第三天了。²³但是我們
 二三 中間幾個婦女却使我們驚奇；她們清晨在墳墓那裡；²⁴不見他的身體，就來，說她們竟看見了天
 二四 使底顯象；天使說他還活着。²⁵同我們在一起的幾個人往墳墓那裡，所遇見的果然像婦女們所說
 二五 的；至於他呢，他們却没有看見。²⁶他對他們說，「咳，無知的人哪，對先知所說的一切話，
 二六 心遲於信的人哪！²⁷基督受這些苦，而進入他的榮耀，不是應該的麼？」他開始從摩西，從衆
 二八 先知起，把全部經典所記關於自己的事，都給他們解釋了。²⁸將近他們所要去的村子；他裝作要
 二九 往前走的樣子；²⁹他們強留他說，「請和我們同住；因為將近晚上了，日頭原文作已經平西了。」
 三〇 他就進去，要和他們同住。正同他們坐席倚靠的的時候，他拿着餅，祝謝擘開，連續地遞給他
 三一 們。³¹他們的眼敞開了，他們便認得他；他就在他們跟前不見了。³²他們彼此說，「當他在路上
 三三 與我們說話，給我們開講經典的時候，我們的心不是在我们裡面燃燒着麼？」³³就在那時辰，他
 三四 們起身，回耶路撒冷去，看見那十一個人和同他們在一起的人正會集着，就說，³⁴「主真的活
 三五 起來，已經現給西門看了。」³⁵他們就把路上的事，及擘餅時怎樣地被他們認出來，都述說
 三六 了。
 三六 他們正說這些話的時候，他親自站在他們當中，對他們說，「願你們平安。」³⁶有古卷無對
 三七八 安二句。³⁷他們卻恐慌驚怕，以為是見了靈。³⁸他對他們說，「你們爲甚麼震盪錯亂呢？爲甚
 三九 麼起了疑慮在你們心裡呢？³⁹看我的手我的脚，是我自己；摸我，看看！⁴⁰以明白。就可知靈不是有肉

四〇 體和骨頭，像你們看我是有的。』⁴⁰說了這話，就把手和脚指給他們看。^{四十節} ⁴¹由於喜樂的

四二 緣故，他們還是無信心，並且希奇；他就對他們說，『你們這裡有甚麼喫的沒有？』⁴²他們遞給

四三 祂一份燒魚。^{有古卷加：和}一⁴³祂拿着，在他們面前喫了。

四四 祂對他們說，『這一些是我的話，我還與你們同在的時候對你們所講的：凡摩西律法書，

四五 和先知書並詩篇上所寫關於我的話都必須成全。』⁴⁵於是祂敞開他們的心竅，^{通譯}使他們曉悟經

四六 典；⁴⁶又對他們說，『有這樣記着說：基着必須受害，第三日從死人中復起；⁴⁷而悔改和罪惡底赦

四八 免^{有古卷作：而}必須奉祂的名，從耶路撒冷起，傳到萬邦。⁴⁸你們，就是這些事底見證。^{或譯：必}奉

四九 起，你們，就是這些事底見證。⁴⁹看哪，我，必將我父所應許的遣送出去，到你們身上；你們呢，

要停留與坐字在城裡，直到你們衣被着從高處來的能力。』

五〇 祂領他們出去，直到伯大尼那裡；舉起祂的手來，給他們祝福。⁵¹祂正給他們祝福的時

五一 候，就與他們分離，被帶上，升天去了。^{有古卷無被帶上。}⁵²他們拜祂^{有古卷無}，帶着甚大的喜樂

五三 回耶路撒冷去；⁵³時常在殿裡祝頌上帝。

按聖約翰所記的佳音

二 第一章 1 在起初是或譯道，或譯話，下同，道與上帝同在，道就是上帝。² 祂原文作在起初與上帝同在。³ 萬物藉祂而成；凡已成的，沒有一樣是離祂而成的。⁴ 在祂裡面是生命或譯：萬物藉祂而成，，在祂裡面是生命或譯：萬物藉祂而成，；凡已成的，沒有一樣是離祂而成的；凡已成的，生命是人底光。⁵ 光照在黑暗裡，黑暗卻沒有勝過或譯：略，了光。⁶ 有一個人出來與或字，從上帝遣使來的；他名叫約翰。⁷ 這人來，作見證，要指着光作見證，叫眾人藉他而信。⁸ 他不是光，乃是要指着光作見證。⁹ 那照亮一切人的真光當時正到世界上來或譯：這光照亮一切到。祂在世界，世界藉祂而成，而世界不認識祂。¹⁰ 祂到自己的地方來，而自己的人光不接待祂。¹¹ 凡接納祂的，就是信祂名的人，祂就給他們權柄成爲上帝底兒女。¹² 這等人不是由於血，不是由於肉體底意思，也不是由於人底意思，乃是由於上帝，生的。¹³ 道成了肉身，幕居在我們中間（我們見過祂的榮光，正是獨生子由父而來的榮光）¹⁴，豐豐滿滿地有恩典有真理。¹⁵（約翰指着祂作見證，喊着說，「這就是我所說有古卷作那會說的，就是這一位，」那在我以後來的，已成了在我前頭的；因為祂本是先於我的。）

一六 我們都領受了祂的豐滿，而且恩上加恩！¹⁷ 因為律法是藉着摩西賜的；恩典和真理，是藉着耶穌基督來的。¹⁸ 從來沒有人見過上帝；惟有在父懷裡的獨生子有古卷作獨將祂表彰出來。

一九
二〇
二一
二二
二三
二四
二五
二六
二七
二八
二九
三〇
三一
三二
三三
三四
三五

19 這是約翰底見證：猶太人從耶路撒冷差遣祭司和利未人到他那裡的時候，詰問他說，「你，是誰？」²⁰ 他承認而不否認；他承認說，「我，不是基督者。」²¹ 他們詰問他說，「那麼，是甚麼呢？你是以利亞麼？」他說，「我不是。」²² 「你是那先知麼？」他回答說，「不是。」²³ 於是他們對他說，「你是誰？叫我們好對差我們的人作個答覆。關於你自己，你說甚麼話呢？」²⁴ 他說，「我，是在曠野呼喊者底聲音，說，『修正主底道路』；正如先知以賽亞所說的。」²⁵ 那些被差遣的是法利賽派中的人或譯：那些人是從法利賽人那裡差遣來的。²⁶ 他們詰問他，對他說，「那麼，你既不是基督，又不是以利亞，也不是那先知，爲甚麼施洗呢？」²⁷ 約翰回答他們說，「我，施洗是用水；但有一位你們不認識的，站在你們中間，²⁸ 那在我以後來的，我配不起他，來解他的鞋帶。」²⁹ 這些事是在約但河外的伯大尼、有古卷作：伯大巴喇，約翰施洗的地方發生的。

³⁰ 第二天，他看見耶穌向他那裡走去，就說，「看哪，上帝底羔羊，除掉世界底罪的。」³¹ 這就是我所說到的，「一個人在我以後來，已成了在我前頭的，因爲他本是先於我的。」³² 我，從前也不認識他；但是爲要使祂向以色列顯出來，故此我來用水施洗。」³³ 約翰作見證說，「我曾見靈從天降下，彷彿鴿子，住在祂身上。」³⁴ 我，從前也不認識他；但那差我用水施洗的對我說，「你看見靈降下來，住在誰身上，誰就是那用聖靈施洗的。」³⁵ 我看見了，就見證這是上帝底兒子。」

³⁶ 第二天約翰又站着，還有門徒中兩個人；³⁷ 他看着耶穌行走，就說，「看哪，上帝底羔

三三七 羊！』³⁷兩個門徒聽他說話，就跟從了耶穌。³⁸耶穌轉過身來，見他們跟着，就對他們說，『你們尋求甚麼？』他們對他說，『拉比（拉比繙譯出來就是說，夫子！）你住在那裡？』³⁹他對他們說，『你們來，就可以看見。』他們就去，看他住的地方；那一天與他同住。那時約是第十時辰^{四〇}。從約翰聽見而跟從耶穌的那兩個人，一個是西門彼得底兄弟安得烈。⁴¹這個人先有古卷被膏；⁴²就領他到耶穌跟前。耶穌看着他，就說，『你，是約翰有古卷作約拿底兒子西門；你必稱為磯法；』磯法繙出來就是彼得^{石磐}。

四四三 ⁴³第二天，他想要出行到加利利；他遇見腓力；就對他說，『你跟從我。』⁴⁴腓力是屬於伯賽大的，是安得烈和彼得那城的人。⁴⁵腓力找着或譯見拿但業，對他說，『摩西在律法上所寫的，和先知們所記的那一位，我們已經遇見了，約瑟底兒子，屬拿撒勒的耶穌。』⁴⁶拿但業對他說，『能有好的從拿撒勒出來麼？』腓力對他說，『你來看。』⁴⁷耶穌看見拿但業向他跟前走來，就論到他說，『看哪，真的是個以色列人，在他裡面沒有詭詐的！』⁴⁸拿但業對他說，『你從那裡認識我呢？』耶穌回答他說，『腓力沒有叫你來以前，你在無花果樹底下，我就看見你了。』⁴⁹拿但業回答他說，『拉比，你是上帝底兒子，你是以色列底王！』⁵⁰耶穌回答他說，『因為我對你說，『我看見你在無花果樹底下』，你就信麼？你必看見比這些更大的事呢！』⁵¹又對他說，『我實實在在地告訴你們，你們必看見天開着，上帝底使者在人子身上，上去下來。』

第二章

1 第三日在加利利底迦拿有婚事；耶穌底母親在那裡；耶穌和他門徒也被請去赴婚

禮與婚事一。禮與婚事一。酒缺乏了，耶穌底母親對他說，「他們沒有酒了。」禮與婚事一。耶穌對她說，「夫人，我與

你何干？我的時辰還沒有到。」禮與婚事一。他母親對僕役說，「無論他對你們說甚麼，你們總要作。」

6 照猶太人潔淨的規矩，有六個石的盛水器擺在那裡；每個可以盛兩三量器原文作麥退縮，每量器約容三九。三

升九公。耶穌對他們說，「把盛水器倒滿了水。他們就倒滿了，直到上邊。」他對他們說，「如今

舀出水，送給管筵席的。」他們就送了去。管筵席的嘗了水變的酒，不知道是那裡來的（只有舀

水的僕役知道）；管筵席的便叫新郎來，九對他說，「人都是先擺上好酒；等人有了醉意時，纔

用次的；你倒把好酒留到現在！」一一耶穌在加利利底迦拿行了這神迹底開始，顯出他的榮耀來；

他的門徒就信了他。

12 這事以後，他下到迦伯農，他與他母親和弟兄並他門徒同去；在那裡住了不多日子。

13 猶太人底逾越節近了，耶穌上耶路撒冷去。14看見賣牛羊鴿子的和換錢的坐在殿院裡；

15 就將繩子作成鞭子，把他們，連羊帶牛，都趕出殿院去；倒出兌換銀錢者底小錢，把桌子推翻

了；16又對賣鴿子的說，「把這些東西拿走，不要將我父底房屋作為商場底房屋了。」17他的門

徒就想起已有記載了，「為你房屋的這個熱心要吞滅與吞喫同字一我了！」18於是猶太人回答他說，「你

作這些事，把甚麼神迹指給我們看呢？」19耶穌回答他們說，「你們拆毀這殿堂，我三日之內必

使牠立起來。」20於是猶太人說，「這殿堂是四十六年建立成的，你，你三日之內要使牠立起

來麼？」²¹但耶穌那一位^{文作}是指着他身體底殿堂說的。²²所以他已經從死人中活了起來的時候，他門徒就想起他說過這事，而相信經書，以及耶穌所說的話。

²³逾越節上他在耶路撒冷；節期之中，許多人見他所行的神迹，信了他的名。²⁴耶穌自己呢，因為澈知萬人，却不將自己信託他們，²⁵因為他沒有需要誰為人作見證；他自己澈知在人裡面所存的。

第三章

¹法利賽派中有了一個人，名叫尼哥底母，是猶太人底尊長^{或譯官}；²這人夜裡來見他，

對他說，「拉比，我們曉得你是從上帝來作教師的；因為一個人，若不是上帝與他同在，沒有能行你所行這些神迹的。」³耶穌回答他說，「我實實在在地告訴你，人若不是從上面生的^{或譯人若沒有重生}，就不能看見上帝底國。」⁴尼哥底母對他說，「人已經是老翁，怎能被生出來呢？難道能第

二次進他母親胎裡而生出來麼？」⁵耶穌回答說，「我實實在在地告訴你，人若不是由水和靈生的，就不能進上帝底國。」⁶由肉體生的是肉體，由靈生的是靈。⁷我對你說，你們必須從上

面生^{或譯必}，你不要希奇。⁸風^{與靈字}在他所願意的地方吹，你聽見他的響聲，卻不曉得他從那

裡來，往那裡去；凡由靈生的也是這樣。」⁹尼哥底母回答他說，「怎能^{有這些事呢}？」¹⁰耶穌回答他說，「你，你是以色列底教師，還不明白這些事麼？」¹¹我實實在在地告訴你，我們講我們所曉得的，見證我們所見過的；你們卻不領受我們的見證。¹²我對你們說地上的事，你們尚且不^信，若對你們說天上的事，你們怎能信呢？¹³除了從天降下的人子，那在^{有古卷無那}在，

一四 沒有人升過天。¹⁴ 摩西怎樣把蛇高舉在曠野裡，人子也必須怎樣被高舉；¹⁵ 叫一切信的人在祂裡
面或譯有永生信祂的人有永生。

一六 上帝這樣地愛了世界，甚至賜下祂的獨生子，叫一切信祂的人不滅亡，反有永生。¹⁷ 因為
上帝遣使祂的兒子到世界上來，不是要審判，審判或譯定世界，乃是要叫世界藉着祂而得救。

一八 信祂的人不受審判；不信的，已經受了審判，因為他沒有信上帝獨生子底名。¹⁹ 光到世界上
來，人寧愛暗而不愛光，因為他們的行為邪惡；這就是審判。²⁰ 凡作惡的，都恨光，不來就
光，要叫他的行為不被揭露；²¹ 但行真理的來就光，要叫他的行為顯出是在上帝裡面。或譯是靠行
的。

二二 這些事以後，耶穌和祂門徒到了猶太地；與他們暫住在那裡，施行洗禮。²³ 約翰在靠近撒
冷的哀嫩也施行着洗禮，因為那裡水多；他們都來，受洗禮。²⁴ (那時約翰還沒有下原文作在監
裏)。²⁵ 當下約翰底門徒中和一個猶太人，起了辯論，關於潔淨的事。²⁶ 他們來見約翰，對他說，「拉
比，從前同你在約但河外，你所見證的那一位，你看，這個人正施行洗禮呢，衆人都去就他了。」²⁷
²⁷ 約翰回答說，「若不是從天上給了他，人甚麼都不能得。²⁸ 你們自己可以給我作見證：我
曾說過「我，不是基督，我乃是奉遣使在那一位前頭的」。²⁹ 娶新婦的是新郎；但新郎底朋友，
那站着聽他的，因了新郎底聲音，就喜喜樂樂；那麼，我的，這個喜樂已經滿足了！那一位，必
須增旺，我呢，必須衰減！」

三一 那從上面來的是在萬衆之上；那從地上出的是屬地的，他說屬地的事；那從天上來的是
 三二 在萬衆之上。³¹ 祂將所見所聽過的這件事見證出來。³² 將有古卷作：那從天上出來的；卻沒有人領受祂的
 三三 見證。³³ 那領受他見證的，已經鈐上了印，承認上帝是眞誠的。³⁴ 上帝所遣使的那一位說上帝底
 三四 話，因爲上帝原文作賜靈，不是依限量的。³⁵ 父愛子，已將萬衆賜在祂手裡。³⁶ 信子的有永生，
 三五 不信從子的，必不得見生命；上帝底忿怒卻住在他身上呢。」

二一 第四章 那時主知道法利賽人聽見祂原文作收門徒並施洗禮比約翰還多。¹（其實耶穌本人並
 二二 不施洗，乃是祂的門徒）；就離了猶太，又往加利利去。² 必須經過撒馬利亞。³ 於是到了
 二三 撒馬利亞底一座城，叫敘加，鄰近雅各給他兒子約瑟的那塊園地；在那裡有雅各泉。耶穌因
 二四 旅行困乏，就這樣坐在泉旁。那時約是第六時辰。⁴ 十二 一個撒馬利亞底婦人來打水。耶穌對她
 二五 說，「請給我喝。」⁵ 祂門徒早已往城裡買食物去了。當下撒馬利亞底婦人對祂說，「你，你是猶
 二六 太人，怎麼向我一個撒馬利亞婦人求飲呢？」原來猶太人和撒馬利亞人沒有來往。⁶ 古卷無原來。
 二七 耶穌回答她說，「你若曉得上帝底賞賜，和對你說『請給我喝』的是誰，你必早已求祂，祂就
 二八 早已給你活水了。」⁷ 婦人對祂說，「先生與主字同，你沒有打水器，井又深，那麼，你從那裡
 二九 有活水呢？」⁸ 我們的祖宗雅各，將這井給我們；他自己和他子孫並他的畜群都喝這裡頭的水，難道
 三〇 你，比他還大麼？」⁹ 耶穌回答她說，「凡喝這水的必要再渴；¹⁰ 但無論何人喝我，所要給他的水，
 三一 必定永世不渴；不，我，所要給他的水，必在他裡面成爲水泉，直湧原文作到永生。」¹¹ 婦人對祂

一五 必定永世不渴；不，我，所要給他的水，必在他裡面成爲水泉，直湧原文作到永生。」¹¹ 婦人對祂

一六 說，「先生，請把這水給我，叫我不渴，也不用經過這麼遠的路到這裡來打水。」¹⁶ 耶穌對她
 一七 說，「你去，叫你的丈夫，再到這裡來。」¹⁷ 婦人回答他說，「我沒有丈夫。」耶穌對她說，
 一八 「你說『我沒有丈夫』，真的不錯。¹⁸ 因為你會有五個丈夫，如今有的並不是你的丈夫；你說這
 一九 話是實在的。」¹⁹ 婦人對他說，「先生，我看你是先知。²⁰ 我們的祖宗在這山上敬拜；你們倒
 二〇 說，應當敬拜的地方是在耶路撒冷。」²¹ 耶穌對她說，「婦人，你要信我；時辰將到，那時你們
 二一 敬拜父，也不在這山上，也不在耶路撒冷。²² 你們，敬拜你們所不曉得的；我們，敬拜我們所曉
 二二 得的；因為拯救是從猶太人出來的。²³ 但時辰將到，如今就是了；這時真實的敬拜者必在靈與真
 二三 理中敬拜父；因為父正尋找着這樣敬拜祂的人。²⁴ 上帝是靈；敬拜祂的人應當在靈與真理中來敬
 二四 拜。」²⁵ 婦人對他說，「我曉得彌賽亞（就是說基督做膏）要來；那一位來的時候，必將一切事
 二五 傳告我們。」²⁶ 耶穌對她說，「我，這與你說話的，就是。」
 二六
 二七 這時候祂門徒來了；直希奇祂和一個婦人說話；只是沒有人說「你求甚麼？」或說「你為
 二八 甚麼與她說話？」²⁸ 於是婦人放下她的水罐子，往城裡去，對人說，²⁹ 「你們來，看一個人，祂將
 二九 我所行過的一切事都給我說出來，這莫非是基督做膏麼？」³⁰ 他們就出城，直往耶穌那裡去。
 三〇
 三一 這其間，門徒求祂說，「拉比，請喫。」³¹ 祂對他們說，「我有食品喫，是你们不曉得的。」
 三二
 三三 於是門徒彼此說，「莫非有人拿來給祂喫麼？」³⁴ 耶穌對他們說，「行差我者底旨意，而完成
 三四 祂的工，這就是我的食物。」³⁵ 你們不是說，還有四個月，收割的時候就到了麼？看哪，我告訴你
 三五

三六 們，舉起你們的眼來，觀看田地，已經蒼白，可以收割了。³⁶收割的人受得工價或譯報費；或譯；
 三七 蒼白的，已經受得工價，收集存到永生的果實；叫撒播的和收割的一同喜樂。³⁷一人撒播，另
 三八 一人收割，這話於是實在的。³⁸我遣使了你們去收割你們所沒有勞碌的；別人勞碌過，你們
 享受，原文作進入他們所勞碌的。³⁹

三九 那城裡底撒馬利亞人有許多因婦人底話信了他的，因為婦人直見證說，「他將我所行過
 四〇 的一切事都給我說出來。」⁴⁰於是撒馬利亞人來見他，求他與他們同住；他便在那裡住了兩天。

四一 更多的人就因他的話而信了；⁴¹他們對婦人說，「現在我們信，不再是因你的說話了；因為我
 們已經親自聽見，如今纔曉得，這人真是世界底救主。」

四二 過了那兩天，他從那裡出來，往加利利去。⁴²因為耶穌親自作過見證說，「先知在自己家
 四三 鄉不受尊敬。」⁴³於是，他到了加利利的時候，加利利人就接待他，因為他們看見他節期中在耶路
 撒冷所行的一切事；原來他們自己也去過節。

四四 於是他又到加利利底迦拿，他使水成酒的地方。有一個王底臣僕；他的兒子在迦伯農患了
 四五 病。⁴⁴這人聽說耶穌從猶太來到加利利，就來見他，求他下去醫治他的兒子；因為他兒子快要死
 了。⁴⁵於是耶穌對他說，「若不看見神迹奇事，你們總是不信。」⁴⁶王底臣僕對他說，「先生
 與主字，求你在我小孩子未死以前就下去。」⁴⁷耶穌對他說，「去罷，你的兒子活了。」那人信那
 五〇 耶穌對他說的話，就去。⁵⁰正下去的時候，他的奴僕迎着他，說他的孩子活了。⁵¹當下他向他們查

五一 問，說他的孩子活了。⁵²於是耶穌對他說，「現在我們信，不再是因你的說話了；因為我
 們已經親自聽見，如今纔曉得，這人真是世界底救主。」

五三 問他見好的時辰。他們就對他說，「昨日第七時辰約午後一點，熱度離開了他。」⁵³於是父親知道那

五四 正是耶穌對他說「你的兒子活了」的時辰；他自己和他全家都信了。⁵⁴自耶穌從猶太來到加利利

之後，他又行了這第二次的神迹。

第五章 這些事以後，有猶太人底一個節期有古卷作有節，耶穌上耶路撒冷去。

三 在耶路撒冷，靠近羊門有一個水池，希伯來話叫畢士大，有五個廊子。³裡面躺臥着許多

四 瞎眼的，癩腿的，枯乾的病人有古卷在此有「等候水動」；⁴因為有主感使者按時下池子，攪

六五 那裡有一個人，在他的疾病中有三十八年了。耶穌看見他躺臥着，知道他已有許多時候了，就對

七 他說，「你願意痊愈通譯健全麼？」病人回答他說，「先生與主字，我沒有人，可以在水被攪

八 動時，把我放進池子裡去；我、我去之間，別人比我先下去了。」耶穌對他說，「起來，拿起

九 你的褥子，行走罷。」那人立刻痊愈，拿起他的褥子，行走了。

一〇 那天是安息日，所以猶太人對那得治好的人說，「今天是安息日，你拿褥子是不可以的。」

一一 他却回答他們說，「使我痊愈的那個人對我說，『拿起你的褥子，行走罷。』」¹¹他們詰問他

一二 說，「那對你說『拿起來，行走』的人是誰？」¹²那得醫治的人不曉得是誰，因為耶穌已經避開

一四 了，原來在那地方有一大群人。¹⁴這些事以後，耶穌遇見或譯他在殿裡，對他說，「你已經痊愈

一五 了，不要再犯罪，免得更厲害的事臨到你身上。」¹⁵那人就去，報告猶太人說那使他痊愈的是耶

一六 穌。¹⁶故此猶太人逼迫耶穌，因為他在安息日作了這些事。¹⁷耶穌回答他們說，「我父作工直到

一八 現在，我也作工。¹⁸ 爲這緣故，猶太人就越發想法子要殺他，因爲他不但犯了安息日，並且稱上帝爲自己的父，拿自己與上帝平等。

一九 於是耶穌回答他們說，

二〇 「我實實在在地告訴你們，子憑着自己不能作甚麼，除了看見父所作的；因爲父^{原文作無}論作甚麼，子也照樣作。²⁰ 父喜愛子，將自己所作的一切事指給他看；就是比這些更大的作爲也要指給他看，叫你們希奇。²¹ 父怎樣叫死人活起來，使他們甦活，子也怎樣使所願意的人甦活。

二二 父不審判甚麼人，乃將一切的審判都給了子，²² 叫衆人都尊敬子，像尊敬父一樣。不尊敬子的，不尊敬差他的父。²⁴ 我實實在在地告訴你們，聽我的話，又信差我者的，有永生，不至於受審判，是已經從死裡遷到生裡來了。²⁵ 我實實在在地告訴你們，時辰將到，如今就是了，死人必聽上帝兒子底聲音，而聽的人必要活。²⁶ 因爲父怎樣在自己裡有生命，也給兒子怎樣在自己裡有生命；²⁷ 並給他權柄可行審判，因爲他是人子。²⁸ 你們不要以此爲希奇；因爲時辰將到，那時凡在墳墓裡的必聽他的聲音而出來；²⁹ 行善的歸入有生命底復活；作惡的歸入受審判底復活。

三〇 憑着自己，我不能作甚麼，我怎樣聽見，就怎樣審判；並且我的審判是公義的，因爲我不求我自己的意思，乃求差我者底意思。³¹ 我若指着自已作見證，我的見證就不實在。³² 是另有一位指着我作見證，我曉得他指着我作^{原文作：}的見證是實在的。³³ 你們會差遣人到約翰那裡，他

三三 爲事實或譯作了見證。³³其實我不從人領受見證，但我說這些事，是要叫你們得救。³⁴那個人是
 三六 燃着又照亮的燈火，你們願意暫時喜歡他的光。³⁶我卻有比約翰更大的見證；因爲父所給我的
 三七 工，要我完成他的——我所作的這些工，正指着我看見證父遣使了我。³⁷差我的父，他指着我看
 三八 過見證。你們未曾聽見過他的聲音，也沒看見過他的形狀。³⁸你們沒有他的話住在你們裡面，因
 三九 爲他所遣使的這一位，你們不信。³⁹你們探索經典，因你們以爲在其中可以得原文作有永生，那
 四〇 指着我看見證的正是這些經；⁴⁰你們卻不願意來就我，得生命。⁴¹我不領受從人來的榮耀。
 四二 但我知道你們，知道你們沒有對上帝的愛或譯沒有在你們裡面。⁴²我，在我父底名裡來，你們
 四三 不接納我；若有別人在自己的名裡來，那等人你們倒要接納呢！⁴³你們互相領受榮耀，不求從獨一
 四五 的上帝有古卷無來的上帝一詞無來的的榮耀，怎能信呢？⁴⁵不要以爲我，要在父面前控告你們；有控告你們的，就是
 四六 你們素來所仰望的摩西。⁴⁶你們若信摩西，就必信我；因爲他曾寫到我的事。⁴⁷你們若不信那一
 位底典籍，怎能信我的話呢？⁴⁸

二一 第六章 1 這些事以後，耶穌往加利利海，就是提比哩亞海，那邊去。²一大群人，因見他在病
 人身上的神迹，直跟隨他。³耶穌卻上了山，同他門徒坐在那裡。⁴猶太人底節期，逾越
 節，近了。⁵那時耶穌舉目，見一大群人直向他跟前來，就對腓力說，⁶我們要從那裡買餅，叫這些人
 喫呢？⁷他說這話，是要試驗他，他自己原曉得將要怎樣行。⁸腓力回答他說，⁹二百個第那
 八 流二錢六至三錢五之譜的餅，讓各人拿一點兒，也是不敷他們喫的。¹⁰他門徒中有一個人，西門

九 彼得底兄弟安得烈，對他說，「這裡有一個僮僕或譯孩童有五個大麥餅和兩條魚；只是這一點兒要
 一〇 給這麼多的人，還算甚麼呢？」¹⁰耶穌說，「你們叫人坐下個個的坐。」¹¹那地方原有許多草。人
 一一 或譯人就坐下，數目約有五千。¹²於是耶穌拿了餅，祝謝，給坐着同坐的人；魚也照樣，隨着他們
 一二 所願要的。¹³他們既飽足了，他就對祂門徒說，「把剩餘的碎片兒收集起來，免得有糟蹋的。」¹⁴
 一三 他們便收集起來，將喫的人所餘剩的那五個大麥餅的碎片兒裝滿了十二個籃子。¹⁵人看見祂
 一四 所行的神迹單數；有古，就說，「這真是那要到世界上來的先知。」
 一五 於是耶穌覺得他們將要來抓住祂，使祂作王。祂自己單獨的又退到山上去了。
 一六 到了傍晚，祂的門徒下海邊去；¹⁷既上了船，就要往海那邊到迦伯農去。天已經黑了，耶
 一八 穌還沒有來到他們那裡。¹⁸海又大風吹着，翻騰起來。¹⁹他們搖櫓約有四到六公里之譜原文作二
 二〇 祂，見耶穌在海上海邊走，漸漸近了船；他們就害怕。²⁰祂對他們說，「是我；不要怕了。」
 二一 他們就願意接祂上船；船立刻到了他們所要去的地方。
 二二 第二天，站在海那邊的一群人看見那裡沒有別的小船，只有一隻，又見耶穌沒有同祂門
 二三 徒上船，乃是祂門徒自己離開的。²³（不過有幾隻從提比哩亞來的小船，挨近主祝謝後他們喫餅
 二四 的地方）；²⁴這樣，那群人見耶穌不在那裡，祂門徒也不在了，那時他們自己就上了那些小
 二五 船，往迦伯農去找耶穌。²⁵既在海那邊找着了祂，就對祂說，「拉比，你幾時到這裡來的？」²⁶耶
 穌回答他們說，「我實實在在地告訴你們，你們尋找我，不是因為看見明白了神迹，乃是因為喫餅

二七 得飽。²⁷不可爲那要消滅的食品作工了，却要爲那存到永生的食品作工；就是人子所要給你們
 二八 的；因爲父上帝已把這一位鈴印了。²⁸於是他們對他說，「我們應當行甚麼，來作上帝底工
 三〇九 呢？」²⁹耶穌回答他們說，「信祂所遣使的，這就是上帝底工。」³⁰於是他們對他說，「那麼你，
 三一 行甚麼神迹，叫我們看見來信你呢？你作甚麼工呢？」³¹我們的祖宗在曠野喫過嗎哪，照所記載
 三二 的，「上帝將從天上來的餅給他們喫」³²於是耶穌對他們說，「我實實在在地告訴你們，不是
 三三 摩西，將那從天上來的餅給了你們，乃是我父，將這從天上來的真的餅給你們。」³³因爲上帝底餅，就
 三四 是這從天上降下來，將生命給世界的。³⁴於是他們對他說，「主阿，時常將這餅給我們。」³⁵耶穌
 三六 對他們說，「我，就是生命底餅；來就我的，必定不餓；信我的，必定時常不渴。³⁶但我對你們說
 三七 過，你們已經看見我，還是不信！」³⁷凡父所給我的，必來就我；來就我的，我必定不把他趕出外
 三八 面去。³⁸因爲我從天上降下來，不是要行我自己的意思，乃是要行差我者底意思。³⁹差我者底意
 四〇 思就是這個：凡祂所給了我的，叫我不讓其中的一個滅亡，乃要在末日使他復起。⁴⁰我父底意思
 四一 是這個：要叫見子而信祂的人有永生；我，必使他在末日復起。⁴¹

四二 ⁴¹猶太人因祂說「我是從天上降下來的餅」，就唧唧咕咕地議論祂。⁴²他們直說，「這不是
 四三 約瑟底兒子耶穌麼？祂父親和母親，我們，豈不認識麼？祂如今怎麼說「我是從天上降下來的」
 四四 呢？」⁴³耶穌回答他們說，「你們不要彼此唧唧咕咕地議論了。⁴⁴沒有人能來就我，除非差我的
 四五 父吸引他；（我，必使他在末日復起）。⁴⁵先知書上寫着說，「他們都要作上帝所教訓的人」。⁴⁵

四六 凡從父聽見而受學的人必來就我。⁴⁶這不是說有人看見過父，除了那從上帝來的：這一位纔看見過
 四七 父。⁴⁷我實實在在地告訴你們，信的人有永生。⁴⁸我，是生命底餅。⁴⁹你們的祖宗在曠野喫過嗎
 四八 哪，卻死了。⁵⁰這就是從天上降下來的餅，人喫了祂，就不死的。⁵¹我，是活餅，從天上降下來
 五〇 的；人若喫這餅，他必永世活着；並且我，所要給的餅，就是我的肉，爲了世界底生命而給的。⁵²

五三 於是猶太人彼此爭論說，「這個人怎能把祂的肉給我們喫呢？」⁵³耶穌就對他們說，「我
 五四 實實在在地告訴你們，你們若不喫人子底肉，不喝祂的血，就沒有生命在你們裡面。⁵⁴嚼我肉、
 五六 喝我血的人有永生，我必使他在末日復起。⁵⁵因爲我的肉是真的食品，我的血是真的飲物。⁵⁶嚼我
 五七 肉、喝我血的人住在我裡面，⁵⁷我也在他裡面。永活的父怎樣遣使了我，我又因父而活；嚼
 五八 我的那種人也必因我而活。⁵⁸這是從天上降下來的餅；不像列祖喫過了，卻死了；嚼這餅的必永
 五九 世活着。」⁵⁹祂在迦伯農，在會堂裡教訓人，說了這些話。

六〇 祂門徒中許多人聽見了，就說，「很難聽這話！誰能聽祂或譯呢？」⁶⁰但耶穌心裡頭知道祂
 六一 門徒對這個唧唧咕咕地議論，就向他們說，「這就叫你們絆跌麼？」⁶²那，你們若見人子升到祂原
 六三 先之處呢？」⁶³靈是叫人活的，肉體毫無益處；我對你們所說的話是靈，是生命。⁶⁴但你們中間却
 六五 有不信的！」（因爲耶穌自起初就知道誰是不信的，誰是那要解送祂的）。⁶⁵祂又說，「故此我
 六六 告訴你們，沒有人能來就我，除非由父給他。」

六六 從此祂門徒中許多人就離去而退後了，不再與祂同行。⁶⁷於是耶穌對那十二個人說，「難

六八 道你們，也有意思要去麼？」⁶⁸西門彼得回答他說，「主阿，我們要離去，歸於誰呢？你有永生

的道或譯；⁶⁹我們已經相信，也已經知道，你是上帝底聖者。」⁷⁰耶穌回答他們說，「我不是揀

選了你們十二個麼？你們中間竟有一個是魔鬼！」⁷¹他是指着加略人西門底兒子猶大說的；因為

這個人，十二個中底一個，將要解送他。

一 第七章 這些事以後，耶穌在加利利遊行，不願意在猶太遊行，因為猶太人想法子要殺他。

二 猶太人底節期，住棚節，近了。他弟兄就對他說，「你離開這裡，上猶太去罷，叫你的門徒

也看你所作的事。」⁴因為沒有人在隱密中作事而尋求顯揚自己的。你既作這些事，就當將自己顯

明於世界。」⁵（原來連他弟兄也不信他）。於是耶穌對他們說，「我，的時機還沒有到；你

們，的時機卻是常備的。世界不能恨你們；卻是恨我，因為我，指着牠作見證，說牠的行爲邪惡。

七 你們上去過節；我還不作有古卷上去過這個節，因為我的時機還沒有滿。」⁶他對他們說了這些

話，仍舊住在加利利。

一〇 但他弟兄已經上去過節，那時他也上去，不是顯然地，卻似乎是隱密地。¹¹於是猶太人在

節期中直尋找他，說，「那人在那裡呢？」¹²群眾中有許多人唧唧咕咕地議論他的事；有人說，

「他是好人」；另有人說，「不是；乃是迷惑群衆的。」¹³只是沒有人公然說他的事，因為怕猶太人。

三四 節期已到中部，耶穌上殿裡去教訓人。¹⁴當下猶太人希奇說，「這個人沒有受過學，

怎麼明白典籍呢？」¹⁵耶穌就回答他們說，「我，的教訓不是我自己的，乃是差我者的。¹⁷人若有

一八 意志要行祂的旨意，就必知道這教訓的事，或者是出於上帝，或者是我憑着自己講的。¹⁸ 憑着自
一九 己講的，尋求自己的榮耀；但尋求差祂者底榮耀的，這人是真誠的；在祂裡面沒有不義。¹⁹ 摩西沒
二〇 有給你們律法麼？你們中間竟沒有一個人行律法！你們爲甚麼想法子要殺我呢？²⁰ 群衆回答
二一 說，「你有鬼！誰想法子要殺你呢？」²¹ 耶穌回答他們說，「我作了一件事，你們衆人就以爲希
二二 奇，²² 此以爲希奇！²² 摩西將割禮給你們（不是說這是從摩西起的，乃是說這是從列祖起的），你們
二三 因此屬於廿一節之末，就在安息日給人行割禮！²³ 人若在安息日領受割禮，好避免破壞摩西底
二四 律法，那，我在安息日叫一個人周身全愈，²⁴ 不是局受割，你們就向我大發雷霆麼？²⁴ 不可按外貌判斷了，
總要判斷公義的判斷。」

二六五 於是耶路撒冷人之中，有的說，「這不是他們想法子要殺的人麼？」²⁵ 你看，祂公然放膽地
二七 說話呢，他們也不向祂說甚麼！難道官長們真知道這個人是「基督」者麼？²⁷ 然而我們曉得這
二八 個人是從那裡來的；只是基督來的時候，是沒有人知道祂從那裡來的。²⁸ 於是耶穌在殿裡喊叫
着，教訓人說，「你們也知道我，也知道我是從那裡來的；我沒有憑着自己而來，但那差我的是
三〇 真的，你們不認識祂。³⁰ 我，却認識祂，因爲我是從祂來的，是祂遣使了我。」³⁰ 於是他們想法子要
三一 逮捕耶穌，卻沒有人下手拿祂，因爲祂的時辰還沒有到。³¹ 但群衆裡有許多人信了祂；他們說，
三二 「基督來的時候，難道要行神迹，比這人所行過的更多麼？」³² 法利賽人聽見群衆唧唧咕咕地拿
三三 這些話來議論祂，祭司長和法利賽人就差遣警役要逮捕祂。³³ 於是耶穌說，「我還有片時和你們

三四	三五	三六	三七	三八	三九	四〇	四一	四二	四三	四四	四五	四六	四七	四八	四九	五〇	五一	五二
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

同在，就要往差我的那裡去了。³¹你們必尋求我，卻找不着我；我所在的地方，你們不能到。³²於是猶太人彼此相對地說，「這個人將要去那裡去，叫我們找不着他呢？難道他將要去希利尼人底散旅中去教訓希利尼人麼？」³³他說，「你們必尋求我，卻找不着我；我所在的地方，你們不能到」，這話是甚麼意思呢？」

³⁷在末一日，節期底大日子，耶穌站着，喊叫說，「人若渴了，讓他就我來喝。³⁸信我的人，就如經書所說，『必有活水的江河，從他腹中流出來』。³⁹但這句話他是指着靈說的，就是信他的人將要領受的；那時靈還沒有來，⁴⁰還沒有賜下來，因為耶穌還沒有得榮耀。⁴¹群眾中聽見了這些話，就有人說，「這真是那位先知。」⁴²另有人說，「這是基督。」有的卻說，「基督豈是從加利利出來麼？」⁴³經書不是說，「基督是由大衛底子裔，從大衛所在的鄉村伯利恒出來」麼？」⁴⁴因他的緣故，民衆中就起了分黨的事。⁴⁵其中有人有意要逮捕他，卻沒有人下手拿他。

⁴⁵那些警役回到祭司長和法利賽人那裡；他們對警役說，「你們爲甚麼沒有把他帶來呢？」⁴⁶警役回答說，「從來沒有人這樣說話的。」⁴⁷法利賽人就回答他們說，「難道連你們也受了迷惑麼？」⁴⁸難道官長或法利賽人中也有信他的麼？⁴⁹惟獨這不明白律法的民衆是被咒詛的！」⁵⁰（他們中間一個人，先前去見他的）⁵¹尼哥底母對他們說，⁵²「不先從他有所聽聞，而知道他所作的事，難道我們的律法還定人底罪或判人罪麼？」⁵³他們回答他說，「難道連你也是出於加利利麼？你探索罷，就可以看清楚，先知或清龍；因爲先知；你探索而看是不從加利利與起來的。」

五三 與八章一至十一節 於是各人都往自己家裡去了；第八章 耶穌卻往橄欖山去。天亮，
三 又到殿裡；衆百姓到祂那裡；祂就坐下，教訓他們。書士和法利賽人帶着一個行淫時被探捕的
二 婦人來，叫她站在當中，⁴對耶穌說，「夫子，這婦人正犯姦淫時被探捕了。⁵摩西在律法上吩咐
四 我們把這個婦人用石頭打死；那麼，你呢，你對於她的事說甚麼話呢？」他們說這話，是試探
五 祂，要得以控告祂。耶穌卻彎下腰，用指頭寫字在地上。⁶他們還繼續地詰問祂，祂就直起腰來，
六 對他們說，「你們中間無罪的先擲石頭打她。」於是又彎下腰，用指頭寫字在地上。⁷他們聽
七 了，一個一個地出去，從老的起，直到末了一個人；只剩下耶穌一人，和那婦人在當中。⁸耶穌
八 直起腰來，對她說，「婦人，他們在那裡？沒有人定你的罪麼？」⁹她說，「主阿，沒有人。」
九 耶穌說，「我，也不定你的罪；去罷；從今以後不要再犯罪了。」¹⁰

二 於是耶穌又對他們講論說，「我是世界底光，跟從我的必定不在黑暗裡行，乃要得着生命
三 底光。」¹¹法利賽人就對祂說，「你，爲自己作見證，你的見證不是真實的。」¹²耶穌回答他們
四 說，「我，雖然爲自己作見證，我的見證是真實的；因爲我曉得我從那裡來，要往那裡去；你們卻
五 不曉得我從那裡來，要往那裡去。¹³你們，按肉體判斷；我，不判斷甚麼人。¹⁴即便判斷，我
六 的判斷也是真實的；因爲我不是獨自一人，乃是有我，也有差我的父。¹⁵在你們自己的律法上也
七

一八 記着說，「兩個人底見證是真實的。」¹⁸我是爲自己作見證的，還有差我的父也爲我作見證。¹⁹
一九 於是他們對他說，「你的父在那裡？」耶穌回答說，「你們不認識我，也不認識我的父；你們若認識我，就必認識我的父。」²⁰耶穌在殿裡教訓人，在銀庫那裡說了這些話；卻沒有人逮捕他，因爲他的時辰還沒有到。

二一 於是他又對他們說，「我要去了；你們必尋求我；並且要死在你們的罪中；我所去的地方，你們不能到。」²²猶太人就說，「他說『我去的地方，你們不能到』，難道他將要自殺麼？」²³他對他們說，「你們，是屬下的，我，是屬上的；你們，是屬這世界的，我，不是屬這世界的。」²⁴所以我對你們說過，你們必死在你們的罪中；因爲除非你們信我是，你們就必死在你們的罪中。」²⁵於是他們對他說，「你，是誰？」耶穌對他們說，「首要地，我就是我所告訴你們的或譯：我何必對。」²⁶關於你們的事，我有許多要說，要判斷的；但那差我的是真誠的；我呢，我從他所聽見的，我就把這些事對世界說出來。」²⁷他們不明白或譯：他對他們說起父的事。²⁸所以耶穌說，「甚麼時候你們高舉了人子，那時你們就知道我是，我且我並不憑着自己作甚麼事；我乃是照父所教訓我的，說了這些話。」²⁹差我的與我同在；他沒有撇下我獨自一人；因爲我常常作他所喜歡的事。」³⁰他說了這些話，許多人信他。

三一 於是耶穌對信他的猶太人說，「你們若住在我的話道或譯：裡，就真是我的門徒了；」³²你們必認識真理，真理必使你們自由。」³³他們回答他說，「我們，是亞伯拉罕底子裔，從來沒有作過誰

三四 底奴僕；你，你怎麼說，「你們必得自由」呢？」³⁴耶穌回答他們說，「我實實在在地告訴你們，
三五 凡犯罪的就是罪底奴僕。³⁵奴僕不永遠住在家里；兒子永遠住着。³⁶所以兒子若使你們自由，你們
三六 就真地自由了。³⁷我曉得你們是亞伯拉罕底子裔；但你們想法子要殺我，因為我的道或譯在你們裡
三七 面或譯沒有地位。³⁸我從父所看見的，我說出來；你們呢，你們從父所聽見的，你們也作出來！」
三八 他們回答他說，「我們的父是亞伯拉罕。」耶穌對他們說，「你們若是亞伯拉罕的兒女，
三九 拉罕所行的事，你們就要行了。有古卷作：你們就應當。³⁹但如今你們卻想法子要殺我，這個將真理
四〇 對你們講論的人；真理又是我從上帝所聽見的。這種事，亞伯拉罕並沒有作呀。⁴¹你們是行你們
四一 的父所行的事罷了！」他們對他說，「我們不是從淫亂生的；我們有一位父，就是上帝。」⁴²耶穌
四二 對他們說，「上帝若是你們的父，你們就必愛我；因為我從上帝出來，並且已經來到；我也沒有
四三 憑着自己而來，乃是祂原文作：那位遣使了我。⁴³為甚麼你們不明白我的說法呢？因為你們不能聽我的
四四 話或譯。⁴⁴你們，是屬於你們的父魔鬼；你們父底私慾，你們纔願意行。他從起初是殺人者，不站
四五 立在真理中，因為在他裡面沒有真理。他說謊的時候，是由自己說出來的；因為他是說謊者，也
四六 是說謊者底父。⁴⁶至於我呢，因我講真理，你們就不信我！⁴⁷你們中間，誰能叫我自知有罪呢？
四七 我既講真理，為甚麼你們不信我呢？⁴⁸屬上帝的，聽上帝底話；你們不聽，是因為你們不屬於於上
四八 帝。」⁴⁸猶太人回答他說，「我們說你是撒馬利亞人，並且有鬼，豈不正對麼？」⁴⁹耶穌回答
五〇 說，「我，我沒有鬼；我乃是尊敬我的父，你們卻侮辱我。⁵⁰但我不尋求我自己的榮耀；有一位

五二 尋求的，和判斷的。我實實在在地告訴你們，人若遵守我的話或譯，必定永世不見死。⁵²猶太人對他說，「如今我們知道你有鬼了。」亞伯拉罕死了，衆先知亦然，你，你還說「人若遵守我的話或譯，必定永世不嘗着死」！⁵³難道你，比我們的祖宗亞伯拉罕還大麼？他死了，衆先知也死了；你將自己當作甚麼人呢？」⁵⁴耶穌回答說，「我，我若榮耀我自己，我的榮耀就算不了甚麼；是我的父榮耀我，就是你們所說是你們的上帝的，⁵⁵而你們不認識他；我卻認識他；我若說我不認識他，就像你們一樣是說謊的；但我認識他，並且遵守他的話或譯。⁵⁶你們的祖宗亞伯拉罕極喜歡要見我的日子；既已見了，就喜樂。」⁵⁷於是猶太人對他說，「你還沒有五十歲，竟見過亞伯拉罕麼？」⁵⁸耶穌對他們說，「我實實在在地告訴你們，沒有亞伯拉罕之先或譯亞伯拉罕，我即是。」⁵⁹於是他們拿起石頭來，要擲着他；耶穌卻躲藏，從殿裡出來了。⁶⁰有古卷加：又從他們中間經過，走禱的路，就這樣過去了。

二 第九章 ¹他走過去的時候，看見一個生來就瞎眼的人。²他的門徒問他說，「拉比，誰犯了罪，叫他生而瞎眼呢？是這人呢？還是他的父母？」³耶穌回答說，「也不是這人犯了罪，也不是他父母；乃是要叫上帝底工或譯在他身上顯出來。⁴還是白日的時候，我們必須作差我者底工；黑夜一到，那時就沒有人能作工了。」我在世界的時候，我是世界底光。⁵他說了這些話，就吐唾沫在地上，用唾沫和成泥，把泥抹在他的眼睛上，對他說，「你去，在西羅亞池子裡洗」（西羅亞繙出來是送出的意思與奉遣使一詞同字）。於是他去，一洗，回來，就看見了。⁶他的同鄉和那些

九 先前常見他的（因為他是乞丐）或譯：常見說道，「這不是那會坐着求乞的人麼？」。另有人
 一〇 說，「是這個人」；又有人說，「不是，卻是像他」。那人說，「我是」。¹⁰於是他們對他
 一一 說，「那麼，你的眼睛是怎麼開的呢？」。那人回答說，「那名叫耶穌的那個人和泥抹我的眼，
 一二 對我說，『你去西羅亞裡面洗；』我就去，一洗便看得見了。」。他們對他說，「那個人在那
 一三 裡？」他說，「我不曉得。」。
 一四 他們把從前瞎眼的人帶到法利賽人那裡。¹⁴耶穌和泥開他眼睛的日子是安息日。¹⁵所以
 一五 又一次法利賽人也詰問他怎麼看得見的。他對他們說，「他把泥放在我眼睛上；我一洗，就看見
 一六 了。」。¹⁶於是法利賽人中有的說，「這人不是從上帝來的，因為他不守安息日。」。另有人說，「一
 一七 個有罪的人怎能行這樣的神迹呢？」。他們中間就有了分黨的事。¹⁷於是他們又對瞎子說，「他開
 一八 了你的眼，你對於他說甚麼話呢？」。瞎子說，「他是個先知。」。¹⁸關於他的事，猶太人不信，不
 一九 信他從前是瞎眼，後來看得見了，等到把那得看見的人底父母叫來，¹⁹問他們說，「這是不是你
 二〇 們的兒子，你們說生而瞎眼的呢？那麼，他現在怎能看見呢？」。²⁰他父母回答說，「我們曉得這是
 二一 我們的兒子，又是生而瞎眼的；²¹至於他如今怎麼能看見；我們却不曉得；誰開了他的眼，我們
 二二 也不曉得；你們問他罷；他已經成年了；他自己必能說他自己的事。」。²²他父母說這些話，是因
 二三 爲怕猶太人；因爲猶太人已經約定，若有人承認耶穌爲基督，必被革出會堂。²³故此他父母說，
 二四 「他已經成年了；你們問他罷。」。²⁴於是他們第二次把從前瞎眼的人叫來，對他說，「你據實承

二五 認罷原文作你！我們曉得這個人是有罪的人。」²⁵那人回答說，「他是不是有罪的人，我不曉得；我曉得一件事：我本是瞎眼的，現在我看見了。」²⁶於是他們對他說，「他向你作了甚麼？怎麼開了你的眼呢？」²⁷他回答他們說，「我已經告訴你們了，你們不聽；爲甚麼又願意聽呢？莫非你們也願意作他的門徒麼？」²⁸他們辱罵他說，「你，你是那個人底門徒；我們，乃是摩西底門徒。」²⁹我們曉得上帝對摩西說過話；只是這個人呢，我們不曉得他是從那裡來的。」³⁰那人回答他們說，「可奇的就在這裡了！他開了我的眼，你們竟不曉得他是從那裡來的！³¹我們曉得上帝不聽罪人；但若有人是敬拜上帝的，又行他的旨意，他就聽這個人。」³²從時世以來，未曾聽說有人開了生來是瞎子的底眼睛。³³這人若不是從上帝來的，他就不能作甚麼。」³⁴他們回答他說，「你，你全然生在罪中，你還教訓我們麼？」就把他趕出去。³⁵耶穌聽說他們把他趕出去，遇見或譯了他，就說，「你信人子有古卷作上帝兒子麼？」³⁶那人回答說，「主阿，誰是呢？叫我信他？」³⁷耶穌對他說，「你已經看見他，這同你說話的就是那一位。」³⁸他說，「主阿，我信！」；就拜他。³⁹耶穌說，「爲了判斷，我纔到這世界上來，叫不見的看見，而看見的成了瞎子！」⁴⁰同他在那裡的法利賽人，有的聽見了這些話，就對他說，「難道連我們也是瞎子麼？」⁴¹耶穌對他們說，「你們若是瞎子，就沒有罪了；但如今你們說，『我們能看見』；你們的罪還存在着。」

第十章 1 「我實實在在地告訴你們，不由門進羊圈，倒從別處爬進去的，那人是賊，是盜

三 匪。由門進去的乃是羊底牧人。看門的給這個人開門；羊聽他的聲音，他按名字叫自己的
 四 羊，領牠們出來。他把自己的羊都趕出來的時候，就在牠們前頭走；羊跟着他，因為認得他的
 六五 聲音。牠們總不跟着生人，乃是逃避他，因為不認得生人底聲音。耶穌將這隱喻對他們
 說，那些人却不明白牠對他們所講的是甚麼。

八七 於是耶穌又對他們說，我實實在在地告訴你們，我是羊底門；凡在我以先來的，是
 九 賊，是盜匪；羊卻不聽他們。我是門；人若由我而進來，就可以得救，可以進來，可以出去，
 一〇 也可以找着草場。賊來，無非要偷竊，要宰殺，要除滅；我來了，是要叫牠們得生命，並且得
 一一 的更充溢。我是好牧人；好牧人為羊放下牠的性命。作雇工，不是牧人的，羊不是自己的羊
 一二 的，見狼來了，就撇下羊逃走，狼抓住牠們，給趕散了；因為他是雇工，他不顧念羊。我是
 一四 好牧人；我認識屬我的，屬我的也認識我；正如父認識我，我也認識父；我並且為羊放下我的
 一五 性命。我有別的羊，不是屬於這一圈的；牠們，我也必須領來，牠們就要聽我的聲音；牠們要
 一六 成爲一群，——一個牧人。父愛我，是因為我放下我的性命，為要將牠取回來。沒有一個從
 一七 我奪取牠，是我由自己將牠放下。我有權柄將牠放下，也有權柄將牠取回來；這個命令，我從我
 父領受與上取來了。

二〇九 爲了這些話，猶太人中又起了分黨的事。其中有許多人說，牠有鬼，牠瘋了；爲甚麼
 二一 聽牠呢？另有人說，這些話不是鬼附的人底話呀；難道鬼能開瞎子底眼麼？

二二〇 在那時候在耶路撒冷有獻殿節；是冬天；²² 耶穌在殿裡，在所羅門廊下行走。²³ 於是猶太人圍着他，對他說，「你叫我們的心詞與性命一懸不定，要到幾時呢？你若是基督，請公開地告訴我們。」²⁴ 耶穌回答他們說，「我告訴過你們，你們還不信；在我父名裡所行的這些事爲我作見證。²⁵ 但是你們不信，因爲你們不是屬於我的羊。」²⁶ 我的羊聽我的聲音，我認識他們，他們也跟從我。²⁷ 我將永生賜給他們；他們必定永世不滅亡；沒有誰能從我手裡把他們抓去。²⁸ 我的父，祂給了我，祂所給了我的比一切都大；沒有誰能從我手裡抓去。²⁹ 我與父，我們是一。」³⁰

三二一 猶太人又舉起石頭來，要打石頭打作用祂。³¹ 耶穌回答他們說，「我從父顯出許多善事給你們看；你們爲其中那一類的事要用石頭打我呢？」³² 猶太人回答祂說，「我們要用石頭打你，不是爲了善事，乃是爲了憎妄，又因你，是人，你將自己當作上帝。」³³ 耶穌回答他們說，「在你們的律法上豈不是寫着，『我會說，你們是神』與上帝一詞麼？³⁴ 上帝底話所臨到的人，祂或轉尙且說他們是神（經書是不能廢的）；³⁵ 父所分別爲聖，而遣使到世界上來的，因祂說『我是上帝底兒子』，你們就說，『你說謬妄的話』麼？³⁶ 我若不作我父底工作，或譯事，你們不要信我；³⁷ 我若作了，你們縱然不信我，也當信這些工作，叫你們又知道又明白父在我裡面，我也在父裡面。」³⁸ 他們又想法子要逮捕祂；祂卻脫出他們的手來了。³⁹

四〇 祂又往約但河外去，到了約翰先前施洗的地方；就住在那裡。⁴¹ 許多人來到祂那裡；他們說，「約翰一件神迹都沒有行；但約翰所說關於這人的一切話，都是真實的。」⁴² 在那裡許多

人信了他。

一 第十一章 有一個人，拉撒路，正患着病；是屬於伯大尼的，是馬利亞和她姐姐馬大那村莊
 二 的人。馬利亞是那用香膏抹主，用她的頭髮擦他腳的；她的兄弟拉撒路病了。他姊妹兩個就
 三 差遣人去見他說，「主阿，請看，你所喜愛的人病了。」⁴ 耶穌聽見了，卻說，「這病不至於
 四 死，乃是為上帝底榮耀，叫上帝底兒子藉此得榮耀。」⁵ 耶穌素來愛馬大和她妹子並拉撒路。
 五 所以^{或譯}他聽見拉撒路病了，就在所在的地方住了兩天。⁷ 然後，過些時候^{原文作這}對門徒說，
 六 「我們再往猶太去罷。」⁸ 門徒對他說，「拉比，如今猶太人想法子要用石頭打你，你再往那裡
 七 去麼？」耶穌回答說，「白日不是有十二個時辰麼？人若在白日行走，就不碰倒，因為看見這
 八 世界底光；¹⁰ 人若在黑夜行走，就必碰倒，因為沒有光在他身上。」他說了這些話；此後就對他們
 九 說，「我們的朋友拉撒路睡着了；但是我要去叫醒他。」¹² 門徒就對他說，「主阿，他若睡着，就
 一〇 必得救治。」¹³ 耶穌是指着他的死說的；那些人卻以為他是指着他安然睡覺說的。¹⁴ 所以那時耶
 一一 穌明明地對他們說，「拉撒路死了。¹⁵ 我為你們喜樂我不在那裡，好叫你們相信；但我們往他那
 一二 裡去罷。」¹⁶ 於是多馬，那稱為低士馬變的，對同門說，「我們也，去，和他同死罷。」
 一三 當下耶穌到了，見他在墳墓裡，已有四天。¹⁸ 伯大尼近耶路撒冷，約距二公里^{原文作十}；
 一四 猶太人中有許多人來到馬大和馬利亞那裡，要為兄弟的事撫慰她們。²⁰ 馬大一聽說耶穌來了，就
 一五 去迎接他；馬利亞卻仍然坐在家裡。²¹ 當下馬大對耶穌說，「主阿，你若在這裡，我兄弟必不死。」

三三 就是如今，我也曉得，凡你向上帝求的，上帝必給你。³² 耶穌對她說，「你兄弟必復起。」
 三四 馬大對他說，「我曉得在末日復活的時候，他必復起。」³³ 耶穌對她說，「我，是復活，是生命。信
 二六 我的人雖然死了，必活着；³⁴ 凡活着而信我的人，必定永世不死。你信這個麼？」³⁵ 她對他說，
 二八 「主阿，是的；我已經信，你是基督，上帝底兒子，那要到世界上來的。」³⁶ 她說了這話，就起
 二九 身，去叫她妹子馬利亞來，暗暗地說，「夫子來了，叫你去呢。」³⁷ 她一聽見，就急忙起來，到他
 三〇 那裡去。³⁸ 耶穌還沒有進村子，乃是在馬大迎接他的地方。³⁹ 當下那些同馬利亞在家裡撫慰她
 三一 的猶太人見她急忙起來出去，就跟着她，以為她要上墳墓去，在那裡哭。⁴⁰ 當下馬利亞到了耶穌
 三二 所在的地方，一看見他，就俯伏在他腳前，說，「主阿，你若在這裡，我兄弟必不死。」⁴¹ 那時
 三三 耶穌看見她哭，與她同來的猶太人也哭，心靈上就悲憤歎息，震盪錯亂，⁴² 說，「你們把他安放
 三四 在那裡？」她們對耶穌說，「主阿，來看。」⁴³ 耶穌哭了。⁴⁴ 於是猶太人說，「你看，他怎樣地
 三五 喜愛他！」⁴⁵ 其中有人說，「這個人，開了瞎子眼睛的，豈不能作甚麼，叫這人也不死麼？」⁴⁶ 於
 三六 是耶穌心裡又悲憤歎息，來到墳墓前。那是個洞，有一塊石頭放在他前面擋着。⁴⁷ 耶穌
 三九 說，把石頭挪開。」⁴⁸ 死命原文作者底姐姐馬大對他說，主阿，已經臭了；有四天了。⁴⁹ 耶
 四〇 穌對她說，「我不會對你說過，你若信，必看見上帝底榮耀麼？」⁵⁰ 於是他們把石頭挪開。耶穌
 四二 舉目向上說，「父阿，我感謝你，因為你聽了我。⁵¹ 我本曉得你時常聽我；但我說話，是為周圍
 四三 站着的群眾，叫他們信你遣使了我。」⁵² 說了這些話，就大聲呼叫說，「拉撒路，出來！」⁵³

那已死的人出來了，腳與手綁着布條，他的臉面包着手巾。耶穌對他們說，「給他解開，放他走。」

四六 於是猶太人中許多人，那些來看馬利亞的，見了耶穌所作的事，就信了他。四七 但其中也有人往法利賽人那裡去，將耶穌所作的事告訴他們。

四八 於是祭司長和法利賽人召集了議會，說，「這個人行許多神迹，我們怎麼辦呢？四九 若由着他這樣，衆人必信他；羅馬人必來，擄取我們的土地和國民。」五〇 其中有一個人，那年作大祭司的該亞法，對他們說，「你們甚麼都不懂，五一 也不思量思量，一個人爲百姓死，免得全國滅亡，是於你們有裨益的。」五二 這話他不是憑着自己說的，是因那年他作大祭司，所以豫言耶穌將要爲國而死；五三 不單爲國，且要將上帝四散的兒女歸集於一。五四 從那一天，他們就商議要殺他。

五四 所以耶穌不再公然在猶太人中間遊行，却離開那裡，往靠近曠野的地區去，到了一座城，叫以法蓮，就在那裡，和門徒同住。五五 猶太人底逾越節近了；逾越節以前，有許多人從鄉村地方上耶路撒冷去，要潔淨自己。五六 他們就尋找耶穌，在殿裡站着，彼此說，「你們以爲如何？他決不來過節麼？」五七 祭司長和法利賽人早已發了命令說，若有人知道他在那裡，就要稟報，他們好去逮捕他。

一 第十二章 於是耶穌在逾越節前六天來到伯大尼，拉撒路所在的地方；他是耶穌從死人中所甦活起來的。二 他們就在那裡爲他作了晚飯；馬大服事着；拉撒路是同他坐席^{斜靠}的人底一

三 個。³ 當下馬利亞拿着一磅原文作立得拉，等於三二七，四五克馬寶貴的真或譯彼司迪克的，哪嗶香膏，抹耶穌底脚，用自己的頭髮擦他的脚；屋裡滿了膏油底香氣。⁴ 他門徒中有一个人，那將要解送他的加略人猶大，說，⁵ 「這香膏爲甚麼不賣三百個第那流羅馬銀幣，約值銀六至三錢五之譜，給與窮人呢？」他說這話，不是因爲顧念窮人，乃因爲他是賊，帶着錢匣或譯，常竊取所投的。⁶ 所以耶穌說，⁷ 「由她把這東西留着罷，可作我安葬之日底用處，或譯：由她罷，好讓我把這東西留着；由她罷；或譯：由我安葬之日底準備。」因爲窮人，你們常有，與你們同在；至於我呢，你們卻不常有。⁸ 那時猶太人中有一大群的人知道他在那裡；他們來，不單爲耶穌底緣故，也是要看他從死人中所甦活起來的拉撒路。⁹ 但祭司長商議，連拉撒路也要殺害。¹⁰ 因爲有許多猶太人爲了他的緣故退去，信了耶穌。

一三 第二天，來過節的一有古卷一大群人，聽說耶穌將到耶路撒冷，¹³ 就拿着櫻樹枝，出去迎接他，嚷着說，¹⁴ 「和散那！原意爲「求你拯救」！在主名裡來的以色列王，是當被祝頌的！」¹⁵ 耶穌得了一匹驢駒，就騎上牠，正如所記載的說，¹⁶ 「錫安底女兒衆民阿，不要怕了；看哪，你的王騎着驢駒來了！」¹⁷ 這些事，他的門徒起先不明白；但耶穌得了榮耀的時候，他們纔想起這些話是指着他寫的，他們果然向他行了這些事。¹⁸ 那群人，就是耶穌呼喚拉撒路從墳墓裡出來，叫他從死人中活起來的時候，與耶穌同在的人，都作見證。¹⁹ 因此那群人去迎接他，因爲聽見他行了這個神迹。²⁰ 於是法利賽人彼此說，²¹ 「可見你們是無濟於事的；你看，世界都去跟着他了！」

二〇 那時上來，要在節期中敬拜的，有幾個希利尼人。²¹ 這些人就上前來，見屬加利利底伯賽
二一 大人腓力，求問他說，「先生，我們願意見耶穌。」²² 腓力來告訴安得烈；安得烈和腓力來告訴耶
二二 穌。²³ 耶穌回答他們說，「人子得榮耀的時辰到了！」²⁴ 我實實在在地告訴你們，麥粒子若不落在
二三 地裡死了，牠還是單一的存着；若是死了，就結出許多果實來。²⁵ 惜詞同字 愛自己性命的，就失
二四 掉牠；恨自己性命在這世界上的，必保守牠入永生。²⁶ 人若服事我，就當跟從我；我在那裡，我
二五 的僕役與服事一也必在那裡；人若服事我，我父必尊重他。²⁷ 如今我的性命一詞同字 震盪錯
二六 亂；我說甚麼呢？父阿，救我脫離這個時辰。²⁸ 有古卷作：你救我！但是爲這緣故，我纔到了這個時
二七 辰。²⁹ 父阿，榮耀你的名。」於是聲音從天上來，說，「我已經榮耀了，還要再榮耀。」³⁰ 當
二八 下站着的群眾聽見了，就說是打雷；另有人說，「天使對他說話了。」³¹ 耶穌回答說，「這聲音
二九 不是爲我，乃是爲你們來的。」³² 如今就是這世界底審判了；如今這世界底元首必被趕出去。³³ 至
三〇 於我呢，我若從地上被高舉，就必吸引萬人歸我自己。」³⁴ 他這話是指明自己將要由甚麼樣的死
三一 而死的。³⁵ 於是群眾回答他說，「我們從律法上聽說，「基督是萬世長存的」；你怎麼說「人
三二 子必須被高舉」呢？這人子是誰呀？」³⁶ 耶穌就對他們說，「光在你們中間還有片時。應當趁着
三三 有光的時候行走，免得黑暗趕上過。」³⁷ 趕上 一詞與一章五節「勝你們。在黑暗裡行走的，不曉得往
三四 那裡去。」³⁸ 你們應當趁着有光的時候信光，叫你們成爲光之子。」³⁹

耶穌說了這些話，就離開他們，自己隱藏了。⁴⁰ 牠在他們面前行了這麼多的神迹，他們還是

三八 不信他。³⁸這是要叫先知以賽亞底話得成全；他說，「主阿，我們的傳報，有誰會信呢？主底勝
 三九 臂向誰啓現過呢？」³⁹他們不能信，是因為以賽亞又說，⁴⁰「他使他們的眼盲聾，他們的心頑
 四〇 梗，省得他們用眼看見，用心了悟，回轉過來，而我醫治他們！」⁴¹（以賽亞說了這些話，是因
 四一 爲他看見他的榮耀，就指着他說的）。⁴²雖然如此，官長中却有許多信他的；只因法利賽人的緣
 四二 故，未嘗承認，恐怕被革出會堂；⁴³因爲他們愛人底榮耀，過於上帝底榮耀。
 四三 四四 耶穌喊着說，「信我的，不是信我，乃是信那差我的。⁴⁵見我的，是見那差我的。⁴⁶我，
 四四 五六 光，到世界上來，叫凡信我的不住在黑暗裡。⁴⁷人若聽我的話，而不遵守，我不審判他；因爲我
 四七 來，不是要審判世界，乃是要拯救世界。⁴⁸棄絕我，不領受我的話的人，有審判他的；我所講的
 四八 話，那在末次要審判他。⁴⁹因爲我不會憑着原文作自己講，乃是差我的父，他給了我命令，叫我
 四九 說甚麼，講甚麼。⁵⁰我曉得他的命令是永生。所以我所講的，父怎樣對我說，我就怎樣講。」
 五〇 第十三章 ¹逾越節以前，耶穌曉得他的時辰已到，要離開這世界，往父那裡去了；他既愛世
 一 界上屬自己的人，就愛他們到終極。²晚飯的時候（魔鬼已將解送他的意思放在加略人西門底兒
 二 子猶大心裡），³他曉得父已將萬事交在他手裡，且曉得他從上帝出來，又要往上帝那裡去，
 三 就從晚席原文作間站起來，脫了外衣，拿一條手巾束腰。⁴然後倒水在盆裏，開始洗門徒底
 四 脚，又用束腰的手巾來擦。⁵這麼着，就到了西門彼得那裡。彼得對他說，「主阿，你洗我的
 五 脚麼？」耶穌回答他說，「我所作的，你現在不曉得，此後必明白。」⁶彼得對他說，你永遠

九 不可洗我的脚。』耶穌回答他說，『我若不洗你，你就與我無分了。』西門彼得對他說，『主
 一〇 阿，不但我的脚，還有手和頭呢！』¹⁰耶穌對他說，『洗過澡的人，除了洗脚以外，就無需乎
 此一詞，可譯：洗過澡的人就無需乎洗脚以外；他乃是完全潔淨了；你們是潔淨的，然而不都是。』
 一一 祂原曉得要解送祂的是誰；故此說，『你們不都是潔淨的。』
 一二 祂既洗了他們的脚，就穿上祂的外衣，又坐席坐席的，對他們說，『我向你們作的，你
 一三 們明白麼？』¹³你們稱呼我夫子，主；你們說得不錯；我本來是。¹⁴那麼，我作主作夫子的尙
 一四 且洗你們的脚，你們呢，也應當彼此洗脚。¹⁵我將模範給了你們，是要叫你們照我所向你們作的
 一五 去作。¹⁶我實實在在地告訴你們，奴僕不是大於他的主人，被遣使的使徒也不是大於差他的。
 一六 你們既曉得這些事，若把祂作出來，就是有福或譯的。¹⁷我不是指着你們衆人說的；我認識我
 一七 所揀選的人；但是，這是要叫經書得成全，『嚼我餅的人有古卷嚼餅的人舉起他的脚跟來踢我』。¹⁸從
 一八 現在，事還沒有成，我先告訴你們，叫你們在事成的時候相信我是。¹⁹我實實在在地告訴你們，
 一九 接納我所差的任何人，就是接納我；接納我的，就是接納那差我的。』
 二〇 耶穌說了這些話，心靈上震盪錯亂，就指實與見證一說，『我實實在在地告訴你們，你們
 二一 中間有一個人要解送我。』²²門徒彼此對看，心裡為難，不知道祂是指着誰說的。²³祂門徒中有
 二二 一個人，耶穌所愛的，原來斜倚在斜倚通帶耶穌懷裡。²⁴於是西門彼得點頭示意對這個人說，
 二三 『請說祂是指着誰說的。』²⁵那個人便就勢斜靠着與偃臥的坐耶穌底胸膛，對他說，『主阿，是
 二四 』
 二五 』

二六 誰？²⁶於是耶穌回答說，「我蘸一點餅給他，就是那個人。」他蘸了一點餅，就拿着，給與
二七 加略人西門底兒子猶大。²⁷蘸餅以後，撒但就進入那個人。於是耶穌對他說，「你所作的，快
二八 作罷！」²⁸坐席^{斜靠的}的人沒有一個知道他爲甚麼對他說這話。²⁹有人想，因爲猶大帶着錢匣
三〇 錢囊，耶穌是對他說，「你去買我們過節所需用的東西」；或是叫他拿點兒給窮人。³⁰當下猶大
受了那蘸餅，立刻出去；那時是黑夜！

三一 他既出去，耶穌就說，「如今人子得榮耀了；上帝也在他身上得榮耀了；^{有古卷加一}
三二 在他身上，³²上帝必在他身上榮耀他，並且要立刻榮耀他。³³小子們，我還有一會兒與你們同
三三 在。你們必尋求我；我怎樣對猶太人說過，「我所去的地方，你們不能到」，現在我也怎樣對你
三四 們說。³⁴我把一條新的誠命給你們，要你們彼此相愛；我怎樣愛了你們，要你們也怎樣彼此相
三五 愛。³⁵你們若有彼此相愛的心，在此衆人就認識你們是我的門徒了。」

三六 西門彼得對他說，「主阿，你往那裡去呢？」耶穌回答說，「我所去的地方，你們現今不
三七 能跟隨我；後來必要跟隨我。」³⁷彼得對他說，「主阿，爲甚麼我現今不能跟隨你？我的性命，
三八 我要爲你放下！」³⁸耶穌回答說，「你的性命！你要爲我放下？！我實實在在在地告訴你，雞還不
啼，你就要三次否認我了。」

第十四章 ¹「你們的心不要震盪錯亂了；你們要信上帝，也要信我^{或譯：你們信上。}。在我
父家裡有許多住處^{或譯：殿宇}；若不然，我就早已告訴你們了；因爲我去，是要爲你們豫備地方

三 或譯：若不然，我豈要告訴你們。我若去為你們豫備地方，就必再來接你們歸我自己；叫我在那
 四 裡，我也去為你們豫備地方麼？我往那裡去，你們曉得那條路麼？有古卷作：我往那裡去，你們也曉得。多馬對
 五 他說，「主阿，我們不曉得你往那裡去，怎麼曉得那條路呢？」耶穌對他說，「我是道路，是
 六 真理，或譯：是生命；若不藉着我，沒有人能來就父。你們若認識了我，也必認識我的父；從
 七 現在，你們認識祂，且已看見祂。」腓力對祂說，「主阿，將父指示我們，那對我們就足數
 八 了。」耶穌對他說，「腓力，我與你們同在這麼長的時間，你還不認識我麼？看見了我的，已經看
 九 見了父，你怎麼說「將父指示我們」呢？¹⁰你們不信我在父裡面，父在我裡面麼？我對你們說的話，
 一〇 我不憑着自己說；是父住在我裡面，作祂的工，或譯：下同。¹¹你們要信我，信我在父裡面，父在我裡
 一一 面；即或不然，也要因着工作或譯：工本身而信我。¹²我實實在在地告訴你們，信我的，我所作的工，那
 一二 人也要作；就是比這些更大的，他也要作，因為我往父那裡去。¹³你們在我名裡無論求甚麼，我
 一三 必把祂作成，叫父在兒子裡得榮耀。¹⁴你們若在我名裡向我有古卷無求甚麼，我必把祂作成。有古
 一四 卷無¹⁵你們若愛我，必遵守我的誠命。¹⁶我要求父，祂必給你們另一位幫助者，或譯：祂必給你們
 一五 另一位，就是幫助
 一六 者。或譯保惠師，或譯：下同。叫祂永世與你們同在，¹⁷真理底靈，世界所不能領受的，因為不見祂，
 一七 也不認識祂；你們呢，却認識祂，因為祂與你們同住，也必在你們裡面。¹⁸我必不撇下你們為孤
 一八 兒；我來就你們。¹⁹還有一會兒，世界就不再見我了；你們却見我；因為我活着，你們也必活
 一九 着。²⁰在那日你們必知道我在父裡面，你們在我裡面，我也在你們裡面。²¹有我的誠命又遵守的，

二二 那人是愛我的；愛我的必蒙我父所愛；我也必愛他，且將自己向他顯現。²²猶大（不是加略人的）對他說，「主阿，甚麼事發生了？」²³或譯為，你將要把自己向我顯現，而不向世界呢？」²⁴耶穌

二三 回答他說，「人若愛我，必遵守我的話，²⁵或譯道；我父必愛他，我們也必來就他，搭住處在他身上，與他同住。²⁶不愛我的人，不遵守我的話；你們所聽見的話不是我的，乃是差我的父底。

二四 我還要與你們同住的時候，已將這些話對你們說了。²⁷但那幫助者^{或譯保，}聖靈，父在我名裡所要差的，那一位必將一切事指教你們，也必叫你們想起我對你們所說的一切話。²⁸平安，我

二五 留下給你們；我，的平安，我給你們；我，給你們，不像世界那樣給。你們的心不要震盪錯亂了，也不要膽怯了。²⁹你們聽見我對你們說，「我去，還要來就你們」。你們若愛我，必因我往

二六 父那裡去而喜樂；因為父比我大。³⁰如今事還沒有成，我先告訴你們，叫你們在事成的時候好相信。³¹我不再同你們多說話了，因為這世界底元首正來着；在我裡面，他毫無所有；³²但是，這

二七 是要叫世界知道我愛父，並且父怎樣吩咐我，我就怎樣行。起來，我們就走罷！」

二八 第十五章 ¹我是真的葡萄樹，我父是農夫。²凡在於我不結果子的枝子，他就除掉他；凡

二九 結果子的，他就潔淨他，叫他結果子更多。³因我對你們所說的話，你們已是潔淨的了。⁴你們

三〇 要住在我裡面，我也在你們裡面。枝子若不住在葡萄樹上，憑着自己，他是不能結果子的；你們

三一 若不住在我裡面，也是這樣。⁵我，是葡萄樹；你們，是枝子；住在我裡面，而我在他裡面的，

三二 這人必多結果子；因為離了我，你們不能作甚麼。⁶人若不住在我裡面，便像枝子扔在外面，

七 枯乾了；人將牠們收集起來，扔在火裡，燒掉了。⁷你們若住在我裡面，我的話也住在你們裡面，凡你們所願意的，求，就給你們成就。⁸你們多結果子，在此我父就得榮耀，你們也就成爲我的門徒了。⁹我的門徒，在此我父就得榮耀。⁹父怎樣愛了我，我也怎樣愛了你們；你們要住在我的愛裡。¹⁰你們若遵守我的誠命，就必住在我的愛裡；正如我遵守了我父底誠命，住在他的愛裡。¹¹這些事我對你們說了，是要叫我的喜樂在你們裡面，並叫你們的喜樂得以充滿。¹²你們要彼此相愛，像我愛了你們：這就是我的誠命。¹³人爲他朋友放下他的性命；沒有人有愛比這更大的。¹⁴你們若行我所吩咐你們的，就是我的朋友。¹⁵我不再稱你們爲奴僕了，因爲奴僕不曉得他主人所作的事；你們，我已經稱爲朋友，因爲從我父所聽見的一切事，我已經叫你們知道了。¹⁶不是你們揀選了我，乃是我揀選了你們，並立你們，叫你們去結果子，並叫你們的果子長存與住字，使你們在我名裡無論向父求甚麼，他就給你們。¹⁷我將這些事吩咐你們，是要叫你們彼此相愛。¹⁸世界若恨你們，你們該知道在恨你們以先，牠已經恨我了。¹⁹你們若屬於世界，世界必喜愛自己的；只因你們不屬於世界，乃是我揀選了你們出世界，故此世界恨你們。²⁰你們要記得我對你們所說的話：「奴僕不是大於他的主人」。²¹他們若逼迫了我，也必逼迫你們；若遵守了我的話，也必遵守你們的！²²但因我名的緣故，他們必向你們行這一切事，因爲他們不認識那差我的。²³我若沒有來，對他們說話，他們就沒有罪；如今呢，關於他們的罪，他們無可推諉了。²⁴恨我的，也恨我的父。²⁵我若沒有在他們中間行過別人未曾行過

二五 的事，他們就沒有罪；如今呢，我，連我的父，他們也看見了，也恨惡了！²⁵但是，這是要叫他
二六 們律法書上所寫的話得成全，「他們無緣無故地恨我！」²⁶但是那幫助者或譯保，我從父所要差給
二七 你們的，真理底靈，從父出來的，那一位來的時候，必爲我作見證。²⁷你們呢，也必作見證，因
爲你們從起初就與我同在。

二 第十六章 ¹這些事我對你們說了，是要叫你們不絆跌。²他們必把你們革出會堂。不但如
三 此，時辰將到，凡殺你們的，且要以爲是獻事奉給上帝呢！³他們必行這些事，因爲他們不會
四 認識父，也不會認識我。⁴但我將這些事告訴了你們，是要叫你們在這些事底時辰臨到時，想
起了他，想起我已對你們說過了。由起初，我沒有將這些事告訴你們，因爲我與你們同在。
五 如今我往差我的那裡去，你們中間却沒有人問我「你往那裏去？」⁵只因我將這些事告訴了你
六 們，憂愁就充滿了你們的心！⁶然而我將真實或譯真理告訴你們；我離去，是於你們有裨益的；因爲
七 我若不離去，那幫助者或譯保就不來就你們；我若去，必差他來就你們。⁷那一位來了，必指着
八 罪，指着義，指着審判，叫世界自知有罪。⁸指着罪呢，因爲他們不信我；⁹指着義呢，因爲我
九 往父那裏去，你們不再見我；¹⁰指着審判呢，因爲這世界底元首已經受了審判。¹⁰我還有許多事
一〇 要告訴你們，你們現在却不能擔受。¹¹但那一位，真理底靈，來的時候，他必引導你們進入一切
一一 的真理；因爲他必不憑着自己說話，乃要把將要聽見的都說出來，把將要來的事都傳告你們。
一二 那一位必榮耀我；因爲他必從我領受，而傳告你們。¹²凡父所有的都是我的，故此我說，
一三 一四

二六 他從我領受，就要傳告你們。¹⁶ 一會兒，你們就不得再見我；再一會兒，你們就必見我。」

二七 ¹⁷於是祂門徒中彼此說，「祂對我們說的「一會兒，你們就不得見我；再一會兒，你們就必見我」；又說，「因我往父那裏去」；這是甚麼意思呢？」¹⁸ 他們就說，「祂說的這「一會兒」

一九 是甚麼意思呢？我們不曉得祂說甚麼。」¹⁹ 耶穌知道他們有意要問祂，就對他們說，「我說

「一會兒，你們就不得見我；再一會兒，你們就必見我」；關於這話，你們爲甚麼彼此探問呢？

二〇 我實實在在地告訴你們，你們必哭泣哀號，世界卻要喜樂；你們必憂愁，但你們的憂愁必變爲喜樂。²¹ 婦人生產的時候有憂愁，因爲她的時辰已到；既生了孩子時，就不再記念苦難，

二一 因爲歡喜有人生到世界上來。²² 那麼，你們呢，你們現今也有憂愁；但我必再見你們，你們的心

二二 就喜樂了；並且你們的喜樂，沒有誰能從你們奪去。²³ 在那日，你們必不問我甚麼事。我實實在

二三 在地告訴你們，凡你們所要向父求的，在我名裡祂必給你們。有古卷作：凡你們在名裡所求的，祂必給你們。²⁴ 到現

二四 在，你們還沒有在我名裡求甚麼；求，就必得着，叫你們的喜樂得以充滿。

二五 我曾用隱喻對你們說了這些事；時辰將到，那時我必不再用隱喻對你們說話了，乃要明坦地

二六 將父傳告你們。²⁶ 當那日，你們必在我名裡求；我告訴你們，我必不指着你們向父求問；²⁷ 因爲父

二八 自己喜愛你們，因你們已喜愛我，已信我從父出來。²⁸ 我由父而出，到世界上來；又要離開世

二九 界，往父那裡去。」

三〇 祂的門徒說，「看哪，如今你明坦地說話，不用隱喻說甚麼了。」³⁰ 如今我們曉得你凡事都曉

三二 得，無需乎人問你；在此我們就信你從上帝出來。³¹耶穌回答他們說，「現在你們信麼？」³²看
哪，時辰將到，且已到了，你們必分散，各歸自己的地方去，留下我獨自一人；其實我不是獨自
一人，因為父與我同在。³³我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裡面有平安。在世界，你們有
三三 苦難；但你們要放膽，我，已經勝了世界。」

一 第十七章 ¹耶穌說了這些話，就舉起他的眼來，望天說，「父阿，時辰到了，願你榮耀你的
二 兒子，好叫兒子榮耀你；²正如你會給他權柄管理一切肉體，叫凡你所給他的，他可以將永生給
三 他們。³他們認識你獨一的真上帝，和你所遣使的耶穌基督；這就是永生。⁴我已經在地上榮耀
四 你；你所給我，叫我作的工，我已經完成了；⁵如今父阿，求你用未有世界以先我與你同在時所
五 有的榮耀，在你自己面前榮耀我。⁶你所給我從世界上出來的人，我已經將你的名向他們顯明
六 了；他們是你的；你將他們給了我；你的話^{或譯}他們也遵守了。⁷如今他們知道，凡你所給了我
七 的，都是從你而來的；⁸因為你給我的話，我已經給他們；他們領受了，又真地知道我從你出來，
八 他們也信你遣使了我。⁹我為他們求；不為世界求，乃為你所給我的人求，因為他們是你的；
九 一〇（凡是我的人與，都是你的人與，也是我的）；我並且在他們身上^{或譯}中間得了榮耀。¹¹我不再在
一〇 世界上，他們却在世界上；而我呢，我來就你。聖父阿，你在你所給我的名裡保守他們，使他們為
一一 一，正如我們一樣。¹²我與他們同在的時候，在你所給我的名裡保守了他們；加以守護，其中除了
一二 那滅亡之子，沒有一個滅亡；叫經書得以成全。¹³如今呢，我來就你；（我在世界上說這些話，是要

一四 叫他們有我的喜樂成全或譯在他們裡面。¹⁴ 我將你的話道或譯給了他們；世界恨了他們，因為他們
 一五 不屬於世界，正如我不屬於世界。¹⁵ 我不求你把你從世界上取出來，乃求你保守他們脫離那邪
 一六 惡者或譯離脫。¹⁶ 他們不屬於世界，正如我不屬於世界。¹⁷ 聖別他們在真理中；你的話道或譯就是真
 一八 理。¹⁸ 你怎樣遣使了我到世界上，我也怎樣遣使了他們到世界上。¹⁹ 我爲了他們聖別自己，叫他
 二〇 們也在真理中成了聖別的。²⁰ 我不單爲這些人求，也爲那些因他們的話而信我的人求；²¹ 使他們
 二二 都爲一，正如父你在我裡面，我也在你裡面，使他們也在我們裡面；叫世界信你遣使了我。²² 你
 二三 所給我的榮耀，我已經給他們，使他們爲一，正如我們爲一；²³ 我在他們裡面，你在我裡面，使
 二四 他們得以完全，而歸於一；叫世界知道你遣使了我，並愛了他們，正如愛了我一樣。²⁴ 父阿，你
 二五 所給我的單數；有古卷作複數；我願意我在那裡，那些人也同我在那裡；叫他們觀瞻我的榮耀，就是你所
 二六 給我的；因爲世界底創立以前，你已經愛了我。²⁵ 義的父阿，世界不會認識你，我却認識了你；
 這些人也知道你遣使了我；²⁶ 我已經將你的名叫他們認識，還要叫認識；叫你愛我的愛在他們裡
 面，我也在他們裡面。²⁷

一 第十八章 ¹ 耶穌說了這些話，就同祂門徒出去，到汲淪谷那邊，在那裡有一個園子，祂和
 二 祂門徒進去了。² 解送祂的猶大也知道那地方，因爲耶穌同祂門徒多次聚集在那裡。³ 於是猶大
 三 領了兵隊，和屬祭司長及法利賽人底警役，帶着燈籠火把和武器，來到那裡。⁴ 耶穌知道將
 四 要臨到祂，的一切事，就出來，對他們說，「你們找誰？」⁵ 他們回答祂說，「拿撒勒人耶

六 穌。耶穌對他們說，「我就是。」解送他的猶大也同他們站着。他一對他們說，「我就是」，他們就往後退，倒在地上。於是祂又請問他們說，「你們找誰？」他們說，「拿撒勒人耶穌。」耶穌回答他們說，「我已經告訴你們『我就是』；那麼，你們若找我，讓這些人去罷」；這是要叫祂所說的話得成全；「你所給我的人，我沒有失落其中的一個。」¹⁰ 西門彼得有一把刀，就拔牠，砍了大祭司底奴僕，削掉他的右耳。那奴僕底名字是馬勒古。¹¹ 於是耶穌對彼得說，「收同字與投字 刀入鞘！我父給我的杯，難道我不喝牠麼？」¹²

一三 當時兵隊和千夫長並猶太人底警役，捉拿耶穌，捆綁了祂，¹³ 先帶到亞那面前；因為他是那年作大祭司的該亞法底岳父。¹⁴ 該亞法是曾給猶太人出主意說，「一個人為百姓死，是有裨益的。」¹⁵

一五 西門彼得跟着耶穌，另一個門徒也跟着。那門徒是跟大祭司認識的；祂同耶穌進了大祭司底院子；¹⁶ 彼得却在門外站着。當下跟大祭司認識的那另一個門徒出來，向看門的性女說一說，就領彼得進去。¹⁷ 那看門的使女就對彼得說，「你，你不是這人底門徒之一麼？」他說，「我不是。」¹⁸ 那些奴僕和警役因為天冷生了炭火，站着烤火；彼得也同他們在一塊兒，站着烤火。¹⁹

二〇 當下大祭司以祂的門徒和祂的教訓問耶穌。²⁰ 耶穌回答他說，「我從來公開地對世界說話；我常常在會堂在殿裡，就是衆猶太人聚集的地方，教訓人，並沒有在隱密中說甚麼。²¹ 你為甚麼問我呢？可以問聽見的人，我對他們說過甚麼話；我所說的，看哪，這些人都曉

二二 得。』²² 耶穌說了這些話，旁邊站着的警役有一個給他一個耳刮子或譯用刑杖，打他一下，說，『你這樣回答大祭司麼？』²³ 耶穌回答他說，『我若說得不對，你可以指證那不對的事；若對，你爲甚麼打我呢？』²⁴ 於是亞那把祂，仍是捆着，送到大祭司該亞法那裡。

二五 西門彼得正站着烤火。他們就對他說，『你，你不是祂門徒之一麼？』他否認說，『我不是』。²⁶ 大祭司底奴僕中有一個，是彼得削掉他耳朵的那個人底同族，說，『我，不是看見你同祂在園子裡麼？』²⁷ 於是彼得又否認；雞立刻啼了。

二八 當下他們將耶穌，從該亞法那裡，帶到皇省長衙門，或譯公館裡去，下同；是清早；他們自己却不進衙門，免得玷染俗污，好喫逾越節。²⁹ 於是彼拉多出來到外邊，到他們那裡，說，『你們拿甚麼控告這個人呢？』³⁰ 他們回答他說，『這人若不是作惡的，我們就不把祂解送給你。』³¹ 於是彼拉多對他們說，『你們，帶祂去，按你們的律法審判祂。』猶太人對他說，『我們，殺人，是不合法的』；³² 這是要叫耶穌底話得成全，就是祂指明祂將要由甚麼樣的死而死說的。

三三 當下彼拉多又進了皇省長衙門，叫耶穌來，對祂說，『你，你是猶太人底王！』³⁴ 耶穌回答說，『你說這話，是從你自己呢？還是別人對你指着我說的？』³⁵ 彼拉多回答說，『我，難道我是猶太人麼？你本國的人和祭司長把你解送給我；你作了甚麼事呢？』³⁶ 耶穌回答說，『我，我的國不屬於這世界；我的國若屬於這世界，給我作警役的就要奮鬥，使我不被解送給猶太人；其實我的國不是從這裡出的。』³⁷ 彼拉多就對祂說，『那麼，你，你是王了！』耶穌回答說，『是你說

三七

三六

三五

三四

三一

三〇

二九

二八

二七

二六

二五

我是王。我，爲此而護生，也爲此來到世界，好給真理作見證。凡屬真理的聽我的聲音。³⁸ 彼拉多對他說，「真理是甚麼？」

三九 說了這話，又出來到猶太人那裡，對他們說，「我，在他身上找不出甚麼罪案來。³⁹ 但你們有個常例，要我在逾越節上釋放一個人給你們；那麼，你們有意思想要我釋放「猶太人底王」給你們麼？」⁴⁰ 於是他們又嚷着說，「不要這個人！要巴拉巴！」巴拉巴是個盜匪。

四〇 第十九章 ¹ 那時，彼拉多就拿耶穌，鞭打了。² 兵丁用荆棘編作冠冕，戴在他頭上，又給他披上紅袍；³ 接續地來到他面前說，「猶太人底王，安喜！」直給他耳刮子^{或譯直用}。杖打他。⁴ 彼拉多又

出來到外邊，對他們說，「看哪，我帶他到外邊來給你們，叫你們知道我在他身上找不出甚麼罪案來。」⁵ 於是耶穌出來到外邊，穿戴着荆棘冠冕和紅袍！彼拉多對他們說，「看哪，這人！」

六 祭司長和警役一看見他，就嚷着說，「釘十架！釘十架！」彼拉多對他們說，「你們，拿他去釘！我，在他身上找不出罪案來。」⁷ 猶太人回答他說，「我們，有律法，按律法他應該死，因他拿自己當作上帝底兒子。」⁸ 彼拉多一聽見這話，就越發害怕；⁹ 又進皇省長衙門

一〇 ^{或譯}，對耶穌說，「你是那裡來的？」耶穌沒給他答覆。¹⁰ 於是彼拉多對他說，「對我，你不說話麼？豈不曉得我有权柄釋放你，也有權柄把你釘十架麼？」¹¹ 耶穌回答他說，「你毫無權柄辦我，除非從上頭給你；故此那把我解送給你的，有了更大的罪。」¹² 從此彼拉多就想法子要釋放他；但猶太人直嚷着說，「你若釋放這個人，就不是「該撒底朋友」^{或譯該撒}；凡以自己爲

底忠臣^{或譯該撒}。」

一三 王的，就是頂撞該撒。¹³ 彼拉多聽了這些話，就帶耶穌到外邊，又坐^{或譯}在審判臺上，在一個叫舖華石處，希伯來話叫厄巴大的地方。¹⁴ 那是逾越節底豫備日；約在第六時辰^{約十二}，他對猶太人說，「看哪，你們的王！」¹⁵ 於是那些人嚷着說，「除掉！除掉！釘他十字架！」彼拉多對他們說，「你們的王，我釘十字架！」祭司長回答說，「除了該撒，我們沒有王！」¹⁶ 於是彼拉多就把他解交給他們，去受釘十字架。

一七 當下他們把耶穌領去；他自己背着十字架出來，到一個叫髑髏地，希伯來話叫各各他的地方；¹⁸ 在那裡，他們把他釘十字架；同他在一起的，還有兩個別人：在這邊，又在這邊，耶穌在中間。¹⁹ 彼拉多也寫了一個名號，安在十字架上。寫的是「猶太人底王！拿撒勒人耶穌！」²⁰ 當時許多猶太人念了這名號，（因為耶穌釘十字架的地點與城相近^{或譯：因為耶穌釘十字架的地點是相近的}）；那是用希伯來、羅馬、希利尼文字寫的。²¹ 猶太人底祭司長就對彼拉多說，「不要寫「猶太人底王！」；要寫：「那人自己說，我是猶太人底王！」」²² 彼拉多回答說，「我所寫的，我已經寫了。」

二二 兵丁既將耶穌釘了十字架，就拿他的外衣，分爲四分，每一個兵一分，又拿裡衣；這件裡衣是無縫的，從上頭織通整片的。²³ 他們就彼此說，「我們不要把他撕開，只要爲他抓鬮，看是誰的；這是要叫經書得成全，說，「他們彼此分了我的外衣，爲了我的衣服來拈鬮。」這樣，兵丁果然作了這些事。²⁵ 他母親，和他母親底姊妹，革流巴底妻子馬利亞，和抹大拉底馬底亞，在耶穌底十字架旁邊站着。²⁶ 耶穌見母親和所愛的那門徒在旁邊站着，就對母親說，「夫人，看哪，你

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二〇

一九

一八

一七

一六

一五

一四

一三

二七 的兒子！」²⁷然後對那門徒說，「看哪，你的母親！」從那時候，那門徒就接她到自己的地方去。

二八 這事以後，耶穌曉得萬事已經完成了（爲要使經書得成全），就說，「我渴了！」²⁸有一個器皿滿盛着酸酒放在那裡；他們就拿滿了酸酒的海絨綁在牛膝草上，送到他的口。²⁹耶穌既受了酸酒，就說，「完成了！」便低下頭，把靈交付了。

三一 猶太人因這日是豫備日，爲要避免身體當安息日留在十架上（因爲那安息日是個大日），便求彼拉多叫人打斷他們的腿，給拿下來。³²於是兵丁來，把頭一個人底腿，和與他同釘十字架的另一個人底腿，打斷了；³³來到耶穌那裡，見他已經死了，就不打斷他的腿；³⁴不過兵丁中有一個用槍扎他的肋旁，血和水立刻出來了。³⁵那看見的人作了見證（他的見證是真實的；那一位知道他是說着真話），叫你們也可以信。³⁶這些事成了，是要叫經書得成全，「他的骨頭一根也不會被擊碎。」³⁷另一段經又說，「他們必瞻仰他們所刺透的人。」

三八 這些事以後，那屬於亞利馬太的約瑟——他是耶穌底門徒，却是隱密地作門徒，因爲怕猶太人——他求彼拉多讓他把耶穌底身體取去；彼拉多准許了。他就來，把他的身體取去。³⁸尼哥底母，先前在夜裡來見他的，也來了，帶着沒藥和沉香的混合品^{有古卷作一卷的沒藥和沉香}，約有一百磅^{原文作立得拉，等於三二七·四五克爾姆}。⁴⁰當下他們領了耶穌底身體，就用綳帶加上香料把他綁好，照猶太人豫備埋葬的規矩。⁴¹在他釘十字架的地方有一個園子，園子裡有一座新墳墓，裡面不會有

人安放過。⁴²就在那裡，爲了猶太人底豫備日的緣故，因爲那墳墓是鄰近的，他們把耶穌安放了。

第二十章 1 安息日後底第一日，清早，天還黑，抹大拉的馬利亞上墳墓來，看見石頭從墳墓挪開了。²她就奔跑，到西門彼得，到耶穌所喜愛的那另一個門徒那裡，對他們說，「他們把主從墳墓裡取了去，我們不曉得他們把他安放在那裡。」³於是彼得和那另一個門徒出來，上墳墓去。⁴兩個人一同跑，那另一個門徒跑在前頭，比彼得快，先到了墳墓；⁵伸頭窺探，見綳帶放着，可沒有進去。⁶西門彼得得隨着他，也來了，就進墳墓去；他察看綳帶放在那裡，⁷而裹在他頭上的手巾，却不與綳帶同放，是另在一處捲着。⁸那時先上墳墓來的那另一個門徒也進去，看見，就信了。⁹他們還不明白他必須從死人中復起的那一段經。¹⁰那兩個門徒就走開，回自己的地方去了。

一一 馬利亞却靠着墳墓，站在外邊哭；哭的時候，老伸頭窺探，¹¹見兩個穿白衣的天使坐在耶穌身體安置的地方，一個在頭邊，一個在腳邊。¹²他們對她說，「婦人，你爲甚麼哭？」她對他們說，「他們把我的主取了去，我不曉得他們把他安放在那裡。」¹³說了這些話，就轉身向後，見耶穌站着，却不知道是耶穌。¹⁴耶穌對她說，「婦人，你爲甚麼哭？你找誰？」那婦人以爲他是園丁，就對他說，「先生與主字若是你把他背了去，告訴我，你把他安放在那裡，我便要取他。」¹⁵耶穌對她說，「馬利亞！」那婦人轉身，用希伯來話對他說，「拉波尼！」就是說，「我夫子」

一七 阿！¹⁷ 耶穌對她說，「不要牽纏我了！因為我還沒有上去見父；你要去，到我弟兄那裡，對他們說，『我上去見我的父，也就是你們的父；見我的上帝，也就是你們的上帝』。」¹⁸ 抹大拉的馬利亞去向門徒傳報說，「我已經看見了主！」他並且對她說這些話。

一九 那日，安息日後底第一日，是傍晚，因為怕猶太人，門徒所在的地方，門都關了；耶穌來，站在當中，對他們說，「願你們平安！」²⁰ 說了這話，就把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，就喜樂。²¹ 於是耶穌又對他們說，「願你們平安！父怎樣遣使了我，我也怎樣差你們。」²² 說了這話，就吹一口氣，向他們說，「你們受聖靈！」²³ 你們免除了誰底罪，罪在於他們就免除了；你們持留着誰底罪，罪就被持留了。」

二四 但是多馬，那十二人中底一個，那稱為低土買雙的，耶穌來的時候，沒有同他們在一起。²⁵ 其他的門徒就對他說，「我們已經看見了主！」他却對他們說，「我若不看見他手中釘子底地位，用我指頭探入釘子底地位，又用我的手探入他的肋旁，我決不信。」

二六 過了八天，他門徒又在裡面，多馬也同他們在一起。門都關了，耶穌來，站在當中說，「願你們平安！」²⁷ 然後對多馬說，「伸你的指頭到這裡來，看我的手；伸你的手，探入我的肋旁。不要再作無信的，却要作有信的。」²⁸ 多馬回答他說，「我的主，我的上帝！」²⁹ 耶穌對他說，「你因看見了我纔信！那些沒有看見而信的，有福或譯聖樂阿！」

³⁰ 這樣，耶穌在門徒面前行了許多別的神迹，是沒有記在這書上的；³¹ 但這些事記下來，是

要叫你們信耶穌是基督被膏者，上帝底兒子；並且信了，叫你們在他名裡得有生命。

二 第二十一章 這些事以後，耶穌又將自己向門徒顯現在提庇哩亞海邊；他顯現這樣：當時有西門彼得，和稱低士買的多馬，有屬加利利的迦拿人拿但業，和西庇太底兩個兒子，又有他門徒中底兩個別人，都在一處。³西門彼得對他們說，「我打魚去。」他們對他說，「我們，也和你一同去。」他們就出去，上了船，那一夜並沒有捕着甚麼。⁴剛到了清早，耶穌站在海灘上，門徒不知道是耶穌。⁵於是耶穌對他們說，「小子，你們豈有下飯的食物麼？」他們回答他說，「沒有。」他對他們說，「你們把網撒在船右邊，就必得着。」他們就撒了，因魚衆多，再也沒有力量把牠拉上來了。⁷於是耶穌所愛的那門徒對彼得說，「是主！」西門彼得一聽見是主，就把外短褂束腰（因為是赤着身子），投身入海。⁸其他的門徒，因為離岸不遠，約有二百肘一尺約有，就把外短褂束腰，拖那網魚。⁹當下他們上了岸，見有炭火放着，有魚或譯一放在上面，又有餅或譯一。¹⁰耶穌對他們說，「把剛捕得的魚，拿幾條來。」¹¹於是西門彼得上去，把網拉到岸上；滿了大魚一百五十三條；雖然這麼多，網卻沒有裂開。¹²耶穌對他們說，「你們來喫早飯。」門徒中沒有一個敢探問他「你是誰？」因為曉得是主。¹³耶穌來，拿着餅給他們；魚也如此。¹⁴耶穌從死人中活了起來，向門徒顯現，這已經是第三次。

五 他們既喫了早飯，耶穌就對西門彼得說，「約翰有古卷作約底兒子西門，你愛我過於這些或譯這些人物麼？」他對他說，「主阿，是的；你，曉得我友愛，下同。」他對他說，「你

一六 餵養我的羔羊。』¹⁶ 祂第二次又對他說，『約翰底兒子西門，你愛我麼？』他對他說，『主阿，是的；你，曉得我友愛你。』祂對他說，『你牧養我的羊。』¹⁷ 祂第三次對他說『約翰底兒子西門，你友愛我麼？』彼得因祂第三次對他說『你友愛我麼？』就憂愁；對祂說，『主阿，你曉得一切；你，知道看出譯我友愛你。』耶穌對他說，『你餵養我的有古卷小羊。¹⁸ 我實實在在地告訴你，你較年少的時候，自己東上帶子，在所願意去的地方行走；但年老時，你必伸出你的手來，別人要把你束上，帶到你所不願意去的地方。』¹⁹ 祂說這話，是指明彼得要由甚麼樣的死來榮耀上帝。說了這話，就對他說，『你跟從我。』²⁰ 彼得轉身，看見耶穌所愛的那門徒跟着，就是在晚飯時斜靠着與耶穌同坐耶穌胸膛說『主阿，解送你的誰？』的。²¹ 彼得看見這個人，就對耶穌說，『主阿，這人怎麼樣呢？』²² 耶穌對他說，『我若願意他存留着，等到我來，與你何干？你，你跟從我！』²³ 於是這話傳出來在弟兄中間，說那門徒必不死；其實耶穌並沒有對他說他必不死；乃是說，『我若願意他存留着，等到我來，與你何干？』²⁴ 這個人就是指這些事作見證，將這些事寫下來的那門徒；我們曉得他的見證是真實的。²⁵ 耶穌所行的還有許多別的事，若一一地寫下來，我想所寫的書，就是世界本身也容不下。

聖使徒行傳

二 第一章 ¹ 提阿非羅阿，我已經作了第一卷的論述，講到耶穌開始所行所教訓的一切事，² 直到祂藉聖靈告誡祂所揀選的使徒，而後被接上升的日子為止；³ 祂受害之後，用許多確據向使徒明
三 示自己是活的；四十天之間向他們顯象，講上帝國的事；⁴ 祂同他們聚會^{或譯}的時候，囑咐他們
四 不要離開耶路撒冷，却要等候父所應許的，就是祂說，⁵ 你們從我所聽見過的；⁶ 因為約翰是用
五 水洗，你們呢，過不多日子却要在聖靈裡受洗。⁷

六 ⁸ 於是他們聚集的時候，問祂說，⁹ 主阿，你爲以色列復興國度，就在這時候麼？¹⁰ 祂對他們說，¹¹ 父放在自己權內^{或譯}：父在自的時候或時機，不是給你們知道的。¹² 但聖靈一臨到你們，
七 你們就要領受能力；要在耶路撒冷，以及全猶太和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。¹³ 說了
八 這些話，他們正看的時候，祂就被舉，一朵雲從下面把祂從他們眼界裡接了上去。¹⁴ 祂去的時候，
九 他們正朝天注視，看哪，兩個人穿着白衣，站在他們旁邊，¹⁵ 說，¹⁶ 加利利人哪，你們爲甚麼
十 站着向天看望呢？這從你們中間被接上升天的耶穌，你們見祂怎樣往天上去，祂也必怎樣來臨。
十一 ¹⁷ 當下他們從那叫橄欖園的山回耶路撒冷去；山近耶路撒冷，有安息日可走底路程。¹⁸ 他們進
十二 去的時候，就上了使徒所常住^{或譯}的樓房；有彼得，約翰，雅各和安得烈；腓力，多馬，巴多羅
十三 買和馬太；亞勒腓底兒子雅各，奮銳黨人西門，以及雅各底兒子^{或譯}猶大。¹⁴ 這些人同婦人們和

耶穌底母親馬利亞，同他的弟兄，都同心合意，在禱告上堅持着。

一五 當這些日子，在一處的一群人，約有一百二十名；彼得在弟兄中間站起來，說，¹⁶「人
們，弟兄們，聖靈藉大衛底口豫先說到猶大的那一段經，必須得成全；這猶大是捉拿耶穌的人底領
路者。¹⁷因為他本是被數列在我們中間的，他曾在這役職上得到他的分兒。¹⁸（當時這人用不義
底工價買得了一塊園地，竟墮腫_{或譯}了，當中迸裂，他的腸子都流出來；¹⁹這是住在耶路撒冷
的人都知道的；所以那塊園地按他們的方言叫亞革大馬，就是血地）。²⁰因為詩篇書上有記着
說，「願他的田莊變為荒場，其中無人居住」；「願別人取得他的監督職分」。²¹所以主耶穌在我
們中間出入的全部時間，²²從約翰底施洗起，直到主從我們中間被接上升的日子為止，所有和我
們一同來往的人，中間必須有一個人，與我們同作他復活底見證。²³於是他們提舉兩個人；那叫
巴撒巴的，就是稱為猶士都的約瑟，和馬提亞。²⁴便禱告說，「主阿，你是知道萬人底心的，求
你從這兩人中，指明你所揀選的那一位，²⁵叫他得這役職底地位，就是使徒底地位；這役職
猶大已經悖離了，往自己的地方去。」²⁶於是為他們拈鬮，鬮拈中了馬提亞，他就被算列在十一
位使徒中間。

第二章 ¹五旬節日到_{原文作了}，衆人都同在一處。²忽然間有響聲從天上來，像強烈的風與
字_字運送着的響聲；充滿了他們所坐的整個屋子。³有舌頭岔開，像火所吐的一般，現給他們看
見，_{原文作}在他們每一個人上頭。⁴衆人都充滿了聖靈，開始用別樣的語言_{與舌字}說話，照靈

所給他們宣發的。

五 那時有猶太人，——從天下各國來的虔誠人，住在耶路撒冷。這響聲一起，民衆都聚攏來，不知所措，因為每一個人都聽見他們用他自己的方言說話。衆人都驚異通譯希奇說，「看哪，這些說話的人不都是加利利人麼？」我們各人怎麼聽起來是我們自己生來的方言呢？我們帕提亞人，米太人，以攔人，和住在米所波大米，猶太和加帕多家，本都和亞西亞，弗呂和旁非利亞，埃及和靠近古利奈底呂彼亞區域的人，以及旅外的羅馬人，猶太人和歸依人歸依猶太教的，革哩底人和亞拉伯人，我們真的聽見他們用我們的語言與舌字講上帝底大作爲！衆人都驚奇作難，彼此說，「這是甚麼意思呢？」還有別人譏刺着說，「他們是灌足了初釀的酒了。」

四 但是彼得，同那十一個人站着，提高了他的聲音，向他們發言說，「猶太人，和一切住在耶路撒冷的人哪，這件事你們要知道，你們要諦聽我的話；這些人不是照你們所想的喝醉了；因爲這是白天第三時辰約九點；不，這是那藉先知約珥所說的：上帝說，在末後的日子必如此：我要將我的靈傾注於一切肉體；你們的兒子，你們的女兒，要說豫言，你們的青年人要看見示象，你們的老年人要作原文作夢。是的，在那些日子，我要將我的靈傾注於我的僕人、我的使女；他們要說豫言。我要付畀奇事在上天，迹象在下地，血，火，與煙霧；日頭要變成黑暗，月亮要變成血，在主大而顯赫的日子未到以前。那時必如此；凡求告主名的人必要得救。

三 以色列人哪，你們要聽這些話：拿撒勒人耶穌，一個被上帝用異能奇事神迹向你們所證許的

三三 人；這一切事，照你們自己所知道的，是上帝藉着他在你們中間施行的；²³ 這個人，按着上帝規定的計畫和豫知被解交，你們藉着不法之人底手給釘上，除滅了。²⁴ 對於他，上帝解去了死亡底慘痛或譯：痛苦，使他復起，因為他被死執掌是不可能的。²⁵ 大衛指着他說道，「我常常看見主在我眼前；因為他在我右邊，叫我不被搖動；²⁶ 故此我的心歡樂，我的舌頭欣喜，我的肉體還要安居在指望中；²⁷ 因為你必不把我的靈魂撇在陰間，也不叫你的虔聖者見敗壞。²⁸ 你已經將生命底道路使我知道；你必將你的臉面使我充滿了歡樂。」²⁹ 人們，弟兄們，關於先祖大衛底事，我可以公開地對你們說，他不但死命終了，而且埋葬了，他的丘墓直到這一天還在我們中間。³⁰ 他是先知；他曉得上帝會用誓言向他起誓，要使他後裔原文作：腰中有一位坐在他寶座上；³¹ 所以他豫先見到了，就講起基督者底復活，說，「他不但不被撇棄在陰間，他的肉體也不會見敗壞」。³² 這耶穌，上帝使祂復起了，我們都是這事或譯：是底見證。³³ 這樣，他既被上帝以右手高舉起來或譯：祂既被高舉在上帝右邊，又從父領受了所應許的聖靈，便將這個，你們所看見所聽見的，傾注下來。³⁴ 因為大衛並沒有升到天上，乃是親自說，「主曾對我的主說，你坐在我右邊，³⁵ 等我處置你的仇敵作你脚底發子原文作：脚。」³⁶ 這樣看來，以色列全家應當確實地知道，你們釘十字架的這位耶穌，上帝已經立祂，不但作主，而且作基督了。³⁷

³⁷ 他們聽了，心裡被扎，就對彼得和其餘的使徒說，「人們，弟兄們，我們應當作甚麼？」³⁸ 彼得對他們說，「你們要悔改，你們各人都要在耶穌基督名裡受洗，以得你們罪惡底赦免；

三九 你們就必領受聖靈，那白給的恩賜。³⁹ 因為這應許是給你們和你們的兒女，與一切在遠方的，
 四〇 凡主我們的上帝所要呼召的人。⁴⁰ 彼得還用更多的別樣的話鄭重地作見證，勸勉他們說。

四一 「你們要救自己，脫離這彎曲的世代。」⁴¹ 於是領受他話的人們或譯：於是他領受他的話，都受了洗；那一天
 四二 加添了約三千人與靈魂一。⁴² 他們在使徒底教訓，在同契，在擘餅和禱告上，堅持着。

四三 但是懼怕臨到了各人與靈魂一。⁴³ 許多奇事神迹藉着使徒行了出來有古卷作：在耶路撒冷許
 四四 出來；有大懼。⁴⁴ 信的人都在一處，凡物公有；⁴⁵ 他們賣了田產物資，將牠分給眾人，按照任何
 四五 怕臨到了眾人。⁴⁵ 信的人都在一處，凡物公有；他們賣了田產物資，將牠分給眾人，按照任何

四六 人所有的需要。⁴⁶ 同心合意，天天在殿裡堅持着，又在家中擘餅，用歡樂坦襟底心享預食物，
 四七 頌讚上帝，在全體百姓中得了惠愛。主將得救的人天天加在一處。

二一 第三章 ¹ 彼得約翰上殿去，要守第九時約午後三點禱告的時辰。² 有一個人，從他母腹裡就是瘸

三 腿的，正被擡着；他們天天把他放在殿底一個門口，叫美門，要從進殿的人求矜恤；³ 他看見
 四 彼得約翰將要進殿，就求要得矜恤。⁴ 彼得，同約翰，注目看他，說，「你看我們。」⁵ 他注意

五 看他們，指望著從他們有所得。⁶ 彼得却說，「銀與金我都沒有；我所有的，這個我給你。」在
 六 拿撒勒人耶穌基督名裡，你行走罷！」⁷ 就在右手上拉着他，扶他起來；他的脚和踝立時得健壯

七 了。⁸ 他跳起來站着，又行走；同他們進了殿，走着，跳着，頌讚上帝。⁹ 衆百姓都看見他行
 八 走，頌讚上帝；¹⁰ 他們認識他，知道這個人是素常坐在殿底美門口求矜恤的，因所臨到他的事，

一〇 就充滿了驚訝和駭異通譯：驚奇。

一 他正握住彼得約翰時，衆百姓一齊跑到他們那裡，在名叫所羅門的廊下，甚爲驚訝。
 二 彼得看見，就回答他們說，「以色列人哪，爲甚麼你們因這事希奇呢？爲甚麼注目看我們，好
 三 像我們憑着自己的能力或敬虔使他行走呢？」¹³ 亞伯拉罕以撒雅各底上帝，我們祖宗底上帝，榮耀
 四 了他的僕人與孩子一耶穌；你們呢，却把他解送了，在彼拉多面前，當他定意要釋放他的時候棄
 五 絕與否認了一詞了祂。¹⁴ 你們，棄絕了那聖別公義的，反而要求一個兇殺的人作爲恩賜給予你們；
 六 證。¹⁵ 憑着這對於祂的名底信仰，祂的名使你們所看見所認識的這個人健壯了；那藉祂而有的
 七 信仰，把這完整的健康，當你們衆人面前賜給了他。¹⁷ 如今弟兄們，我曉得你們是由於無知而作
 八 的，如同你們的官長一樣。¹⁸ 但上帝卻使祂藉着衆先知底口所先傳報祂的基督將要受害的事，如
 九 此成全了。¹⁹ 所以你們要悔改，回轉，使你們的罪得塗抹，叫蘇爽底時機從主面前來到，²⁰ 祂好
 一〇 遣使所選派給你們的基督耶穌；²¹ 這耶穌，天必須收留祂，直到萬物復興底時候，上帝從時
 一一 世之初藉着祂聖先知底口所講的。²² 摩西會說，「主上帝必從你們弟兄中間給你們舉起一位先
 一二 知，像舉起了我或譯我一樣；凡他所要向你們講的，你們要聽他。²³ 將來必如此：每一個不聽那先
 一三 知的人與靈魂都必從民間被滅絕。」²⁴ 從撒母耳以及後繼的衆先知以來，凡說話的，也都傳報這
 一四 些日子。²⁵ 你們呢，是先知底子孫，又是上帝向你們祖宗所立的約底子孫；當時他對亞伯拉罕
 一五 說，「地上所有的家族必因你的子裔蒙祝福。」²⁶ 上帝既舉起了祂的僕人與孩子一，就遣使祂先

到你們這裡來，給你們祝福，叫各人回轉，離開你們的邪惡。」

二 第四章 1 他們對百姓說話的時候，祭司們有古卷和守殿官並撒都該人，忽然臨到他們，甚為厭惡，因為他們教訓百姓，引起耶穌，傳報死人中的復活。於是他們下手拿住他們，放在看守所裡，等到第二天；那時已是晚上。但聽道的人，有許多信的，人數或譯男人約添到五千。

五 到第二天，他們的官府，長老，和書士，在耶路撒冷聚會；大祭司亞拿，和該亞法，約翰，亞力山大，並所有屬於大祭司親族的人，都在座。他們叫使徒站在當中，查問說，「你們！你們用甚麼樣的能力，或在甚麼樣的名裡作這件事呢？」那時彼得充滿了聖靈，對他們說，

九 「百姓底官府和長老阿，今日我們若因為在病弱的人身上行的善事被審問這個人是因着甚麼或譯而得救治，¹⁰那麼，你們衆人和以色列衆百姓就該知道，是在你們釘十字架的，上帝從死人中所甦活起來的，拿撒勒人耶穌基督名裡，是在於這個，這人纔站在你們面前，健全無病的。

一一 他是被你們匠人藐視的石頭，是那成了房角石底頭的。¹²在別人或譯裡並沒有拯救；天底下也沒有別的名賜在人間，我們必須因着而得救的。」

一三 他們見彼得約翰直言無懼，又理會他們是沒有學問的人，是外行者，就希奇，認得他們是會與耶穌在一塊兒的。¹⁴他們看見得治好的人和他們一同站着，就沒有甚麼可駁的。¹⁵便發命令叫他們退出議會，彼此商議，¹⁶說，「這些人我們要怎麼辦呢？有一個「人所共知」的神迹藉

一七 着他們行了出來；這對一切住在耶路撒冷的人是顯然的，我們不能否認。¹⁷但是爲要避免這事越
 一八 發散布於民間，我們總要恐嚇他們，不要再奉這個名對任何人講論。¹⁸於是把他們叫來，吩咐
 一九 他們絕對不可奉耶穌底名發言論或教訓人。¹⁹彼得約翰回答他們說，「聽你們，過於聽上帝，這
 二〇 在上帝眼前正當不正當，你們自己判斷罷；²⁰我們所看見所聽見的，我們不能不講。」²¹他們又
 二一 痛加威嚇，把他們釋放了；爲了百姓的緣故，他們尋不出法子要怎樣懲罰他們，因爲衆人爲了所
 二二 發生的事都歸榮耀與上帝。²²那個人，就是這醫病底神迹行在他身上的，有四十多歲了。
 二三 他們既被釋放，就到自己的人那裡去，把祭司長和長老向他們所說的一切話都報告了。²⁴他
 二四 們聽見了，就同心合意地提高了聲音向上帝說，「主宰阿，你是造天地海和其中萬物的，²⁵你
 二五 會藉聖靈，你僕人我們的祖宗大衛底口說，「外邦爲甚麼怒吼，百姓爲甚麼謀算虛空的事^{或譯徒？}
 二六 地上底君王列陣站着，首領們聚在一處，敵擋主，敵擋他的被膏者^督；²⁷希律和本丟彼拉多，
 二八 同外邦人與以色列民，真地在這城裡聚集，攻打你所膏的聖僕^{與孩子}耶穌，²⁸要作你手和你的
 二九 計畫所豫定必有的一切事。²⁹如今主阿，鑒察他們的威嚇，使你的奴僕能大放膽量地講你的道
 三〇 話^{或譯}，³⁰同時伸出你的手施行醫治，使神迹奇事，藉着你的聖僕^{與孩子}耶穌底名，施行出來。」
 三一 祈求完了，他們聚集的地方震動着，衆人都充滿了聖靈，放膽講上帝底道^{或譯}。
 三二 信衆是一心一意^{與靈魂}一的；沒有一個人說他的資財有一樣是自己的；不，一切東西在
 三三 於他們，都是公共的。³³使徒用大能力頒布主耶穌^{有古卷作}復活底見證；大恩惠也臨到了他們衆

三四 人。³⁴他們中間沒有一個缺乏的，因為凡是業主，有園地或房屋的，都變賣了，把所賣的價錢拿
三五 來，³⁵放在使徒腳旁；照任何人所需要的分給各人。

三六 ³⁶一個利未人約瑟，按籍實是居比路人，被使徒稱為巴拿巴的（巴拿巴繙出來是鼓勵之子），
三七 有田地變賣了，把錢拿來，放在使徒腳旁。

二一 第五章 ¹但是有一個人名叫亞拿尼亞，同他的妻子撒非喇，賣了田產，²從價錢中私自留下
幾分（妻子也與知了），把一部分拿來，放在使徒腳旁。³彼得說，「亞拿尼亞，為甚麼撒但充
四 滿了你的心，以致你誑騙聖靈，從園地底價銀中私自留下幾分呢？」⁴地還留着，所留的不是你
三的 麼？既已賣了，不是在你權內麼？為甚麼在你心裡懷了這事呢？你不是誑騙人，乃是誑騙上
短 帝！」⁵亞拿尼亞聽見了這些話，就仆倒，斷了氣；大懼怕臨到一切聽見的人。⁶少年人們起
來，把他包裹好了，擡出去埋葬。

九 八七 ⁷約有三個時辰底間隔，他妻子還不知道所經過的，進來了。⁸彼得回答她說，「告訴我，你
們出售園地，是不是這麼些。」她說，「是的，這麼些。」⁹彼得對她說，「你們為甚麼同心試
一〇 探主底靈呢？你看，埋葬你丈夫的人底腳已經在門口，也要把你擡出去了。」¹⁰她立時仆倒在他
一一 腳前，斷了氣；青年人們進來，見她已死，就擡出去，埋葬在她丈夫旁邊。¹¹大懼怕臨到整個公
會，以及一切聽見這些事的人。

一二 ¹²許多神迹奇事，藉着使徒底手，在百姓中間行了出來；他們^{信的}都同心合意的在所羅門廊

一四三 下。13 其餘的人沒有一個敢貼近他們；百姓却尊崇他們；14 信而歸主的人，男女群來，越發增添。
一五 或譯：信的人，男女；15 甚至他們把病人擡出來到街上，放在牀上或褥子上，叫彼得來的時候，
一六 至少那影子也可以蔭庇着他們一些人。16 還有一大群人從耶路撒冷四圍的城邑聚攏來，帶着病人
和被污靈纏磨的；他們都得治好。

一八七 17 大祭司和所有同他在一起的人，就是撒都該派的人，都起來，充滿着妒忌，18 下手拿住使
二〇九 徒，把他們放在公衆看守所裡。19 但主底一個使者夜間開了監門，領他們出來，20 說，「你們去
二一 站在殿裡，把這生命底一切話向百姓講。」21 他們聽了，天將亮的時候就進殿裡去教訓人。大祭司
二二三 和同他在一起的人來到，叫齊了議會和以色列子孫底全體耆老，差遣人到監獄裡，要把他們提出
二三四 來。22 但警役到了，不見他們在監裡；回來稟報說，23 「我們看見監獄關得極妥當，看守人在各
二四 門外站着；及至開了門，裡面不見一人。」24 守殿官和祭司長聽見這些話，心裡直爲他們作難，
二五 不知這事要如何變化。25 有一個人來，向他們稟報說，「看哪，你們放在監裡的人，正站在殿裡
二六 教訓百姓呢！」26 於是守殿官同警役去，把他們帶來，並沒有用暴力，因爲怕百姓，惟恐他們被
二七 石頭打死。27 既把他們帶到了，就叫他們站在議會中；大祭司詰問他們說，28 「我們會叮嚀吩咐
二八 你們，不可奉這個名教訓人；看哪，你們倒把你們的教訓充滿了耶路撒冷，立意要叫這人底血歸
二九 到我們身上！」29 彼得和使徒們回答說，「我們應當服從上帝底權柄，過於服從人。30 我們祖
三一 宗底上帝使你們所下手殺害，掛在樹木上的耶穌活起來。31 這一位，上帝高舉在祂右邊，
或譯：我們祖

宗底上帝，把耶穌舉起來；你們，下手殺他，掛，作人君或譯首，作救主，要將悔改和罪惡底赦免賜給以色列。³²我們有古卷加在他裡面一詞呢，是這些事與話語一底見證人，上帝對服從他權柄的人所賜的聖靈也作見證；有古卷作：上帝也將聖靈賜給服從他權柄的人。³³

³⁴他們聽見了，心如刀扎，立意要除滅他們。³⁵但議會中有一個人站起來，是個法利賽人，名叫迦馬列，衆百姓所敬重的教法師，命令把那些人暫且帶到外邊，³⁶就對衆人說，「以色列人哪，關於這些人，你們當自己謹慎，要怎樣辦理。³⁷這些日子以前，丟大起來，自稱爲要人，成數的人，約有四百，附從着他；他被除滅，所有信從他的人都解散了，歸於無有。³⁸這人以後，當戶籍登記底日子，加利利人猶大起來，引誘百姓跟從他；那個人也滅亡，凡信從他的人都四散了。³⁹如今我告訴你們，避免這些人，任憑他們；因爲這個計謀，這個作爲，若是出於人，自會傾覆，⁴⁰若是出於上帝，你們就不能傾覆他們；恐怕你們倒見爲是攻擊上帝的了！」

⁴¹他們信從了他；便把使徒叫來，打了一頓，吩咐不可奉耶穌底名講論，就釋放了。⁴²於是他們從議會面前走開，心裡喜樂，因爲他們可以算作配爲這名受辱的。⁴³他們每日在殿裡在家中不止息地教訓，傳基督被尊耶穌或譯：那作基督的耶穌作佳音。

第六章 ¹當這些日子，門徒一直地增多，卻有說希利尼話的猶太人向希伯來人發怨言，說他們在每日的供給與僕役的職上忽略了他們的寡婦。²那十二個人便叫那一群門徒來，說，「我們撇下上帝底道或譯：而在飯席上服役，不是令人喜歡的。³所以有古卷弟兄們，當有古卷作：弟兄們，你

四 要們鑑擇你們中間有證譽的七個人，充滿聖靈和智慧的，我們可以設立他們管理這需要的事。⁴ 我們呢，便可以在禱告和話語^{或譯}底役事上^{與上供給}一詞同字堅持着。⁵ 這話在大眾面前使他們滿意了；他們就揀選一個滿有信心和聖靈的人司提反，以及腓力，伯羅哥羅，尼迦挪，提門，巴米拿，和安提阿底歸依人^{譯依猶太教的}尼哥拉；叫他們站在使徒面前；他們禱告了，給他們按手。

六 上帝底道^{或譯}增長着；在耶路撒冷、門徒底數目非常地增多；一大群祭司也聽從了這個信仰。

八 司提反滿有恩惠和能力，在百姓中間常行大奇事和神迹。⁹ 會堂中，就是那稱為利百地那^{譯係呂彼的}，古利奈的，亞力山大的，以及屬於基利家和亞西亞的，有幾個人起來，與司提反辯論。¹⁰ 他們沒有力量抵擋司提反說話的智慧和靈力。¹¹ 於是他們賄賂人說，¹² 我們會聽見他講辯論^{譯摩西與上帝的話}。¹³ 他們又聳動百姓、長老、和書士，忽然臨到，抓住他，把他帶到議會裡，¹⁴ 設下假見證說，¹⁵ 這個人不止息地講話、踐踏這聖地和律法。¹⁶ 我們會聽見他說這個拿撒勒人耶穌要拆毀此地，要改變摩西所傳給我們的規條。¹⁷ 在議會裡坐着的人都注目看他，見他的面貌好像天使底面貌。

第七章 1 大祭司說，「這些事果然有麼？」他說：

2 「人，弟兄父老們，請聽。³ 我們的祖宗亞伯拉罕在米所波大米還未住在哈蘭的時候，築壇底上帝向他顯現，⁴ 對他說，⁵ 你要從你的地方你的同族中出去，往我所要指示你的地方

四 去。⁴ 他就從迦勒底人底地方出來，住在哈蘭；從那裡，他父親死了以後，上帝把他搬到你們現今所住的這個地方來；⁵ 在這裡，上帝並沒有給他嗣業，連立足地也沒有；他應許要將這地給他，及他以後他那子裔為基業，在他是沒有孩子的！。上帝這樣講，⁷ 將來他的子裔必在異地作僑民，他們必叫他們作奴隸與奴僕一詞同字，苦待四百年。⁷ 他們要作奴隸服事的那國，上帝說，我，必審判，以後他們必出來，在這地方事奉我。⁸ 他給他割禮底約；這樣，他生了以撒，第八日就給他行割禮；以撒生雅各，雅各生十二位先祖。⁹ 先祖妒忌約瑟，給賣到埃及去；上帝却與他同在，¹⁰ 救拔他脫離他一切的苦難，又在埃及王法老面前給他恩典和智慧；法老委派他作宰相管理埃及和他全家。¹¹ 饑荒和大苦難到了全埃及和迦南；我們的祖宗找不着糧草。¹² 雅各聽說在埃及有糧，就差遣我們的祖宗出去，這是第一次。¹³ 在第二次，約瑟被他弟兄認着了，約瑟底宗族就在法老面前顯明了。¹⁴ 約瑟差遣人把他父親雅各，以及一切同族，一共七十五個人與靈魂一詞同字，請了來。¹⁵ 雅各下埃及；他自己，和我們的祖宗，死原文作了；他們被運到俄蘭，安放於亞伯拉罕在俄蘭用價銀從哈抹原文作底兒子購買的丘墓裡。¹⁷ 當應許底時期，上帝向亞伯拉罕所公然應許的，將近的時候，百姓在埃及增長加多，¹⁸ 直到另一個治理埃及的，不認識約瑟的王，起來。¹⁹ 這個人用詭計待我們的民族，苦害我們的祖宗，叫他們丟棄他們的嬰孩，不讓存活。²⁰ 在那時機，摩西下來了，俊美非凡原文作：在上；在父親家裡撫養了三個月；²¹ 他被丟棄了，法老底女兒把他拾起來，撫養他歸自己作兒子。²² 摩西在埃及人底一切智慧中受教育，在他的說話

三三 和行事上很有權能。²³他四十歲將滿的時候，他心中起意，要去看望他的弟兄以色列底子孫。
 三二四 他看見一個人受冤屈，就護庇他，爲受欺壓的行伸冤，擊打埃及人。²⁴他以爲弟兄們必能曉
 二六 悟，上帝要藉他的手賜拯救與他們；他們卻不曉悟。²⁵第二天被他們看見的時候，他們正在鬪
 二七 毆；他要使他們復好，歸於和平，就說，「人哪，你們是弟兄，爲甚麼彼此虧負呢？」²⁷那虧
 二八 負鄰舍的把他推開說，「誰派你作首領和審判官來管我們？」²⁸難道你要除滅我，像昨天除滅那
 三〇九 埃及人麼？」²⁹因了這話，摩西就逃走，在米田地作僑民；在那裡生了兩個兒子。³⁰四十年滿
 三一 了，在西乃山底曠野，一個天使在荆棘的火鉢中向他顯現。³¹摩西見了那見象，就希奇；他正上
 三二 前察看的時候，有主底聲音說，³²「我，是你祖宗底上帝，亞伯拉罕、以撒、雅各底上帝。」
 三三 摩西戰戰兢兢，不敢察看。³³主對他說，「把你脚上底鞋脫下來；因爲你所站的地方是聖地。
 三四 我那在埃及的百姓所受的苦害，我看了又看了；他們的歎息我聽見了；我下來要救拔他們；
 三五 如今你來，我要遣使你往埃及去。」³⁴他們棄絕了這位摩西，說，「誰派你作審判官呢？」這一
 三六 位，上帝却藉那在荆棘中向他顯現的天使底手，遣使了，作首領和釋贖者。³⁵是這個人領他們出
 三七 來，在埃及，在紅海，在曠野，行了奇事神迹四十年；³⁷這就是那位摩西，會對以色列子孫說話
 三八 的，說，「上帝必從你們弟兄中間給你們舉起一位先知，像舉起了我或譯我一樣。」³⁸這個人就是
 與那在曠野的公會中和西乃山上對他說話的天使同在的，又與我們的祖宗同在的；他領受了活的
 聖言要給我們；³⁹我們的祖宗不願意聽從他，倒給推開了，心裡轉向埃及，⁴⁰對亞倫說，「爲我們

這些神，可以在我們前頭走的；因為領我們出埃及地的這個摩西，我們不曉得他怎麼樣了！⁴¹
 當那些日子，他們真地造了牛犢了，把祭物帶上去，獻給那偶像，歡喜自己手中底造作。⁴²上帝
 就轉臉不顧，放開他們去事奉天上底萬軍；正如先知書上所記，⁴³以色列家阿，你們四十年在曠
 野裡何曾將犧牲和祭物獻給我呢？⁴⁴你們擡起摩洛底帳幕和理番神底屋，你們所造要敬拜的形象
 ；我把你們遷到巴比倫外去。⁴⁵在曠野裡曾有證約底帳幕給予我們的祖宗，照那對摩西說話的
 所規定，叫他按所看見的模樣作的。⁴⁶這帳幕，我們的祖宗既相繼承受了，就在收取外邦為業，上帝
 把他們從我們祖宗面前趕出去的時候，同約書亞與耶穌奉迎進來，直存到大衛底日子。⁴⁷大衛在
 上帝眼前蒙恩，祈求為雅各底上帝尋得幕所。⁴⁸但是所羅門，纔為他建造房屋。⁴⁹其實至高者
 不住在人手所造的；正如先知所說，⁵⁰天是給我作座位的，地是我脚底凳子。⁵¹原文作：你們要為
 我建造甚麼樣的房屋呢，主說？甚麼是我安息地方呢？⁵²我的手豈不是造了這一切麼？⁵³頸
 項剛硬，心與耳不受割禮的人哪，你們，永遠抗拒聖靈；你們的祖宗怎樣，你們也怎樣。⁵⁴那
 一個先知，你們的祖宗沒有逼迫過？他們把豫先傳布義者之來臨的人殺了；如今你們，你們這些
 領受了律法作天使底宣諭而不遵守的人，你們竟成了義人底出賣者和兇手了！⁵⁵
⁵⁶他們聽見了這些話，他們的心如同刀扎，他們就向他咬牙切齒。⁵⁷但是他，充滿了聖靈，
 注目望天，看見上帝底榮光，耶穌立上帝底右邊，⁵⁸就說，⁵⁹看哪，我看見天敞開着，人子立
 在上帝底右邊。⁶⁰他們大聲喊叫，把他們的耳朵堵着，同心合意地向他衝上去；⁶¹把他趕出城

五八七

五六

五五四

五五三

五五〇

四九

四八七

四六

四五

四四

四三

四二

五九 外，直擲石頭；見證人把他們的衣服脫在一邊，在一個叫掃羅的青年人腳旁。⁶⁰他們擲石頭打
六〇 同提反的時候，他求告說，「主耶穌阿，接收我的靈。」⁶¹又屈膝大聲喊着說，「主阿，不要將
一 這罪歸於他們。」說了這話，就睡了。第八章 掃羅也贊成他的滅絕。

二 那一天，有大逼迫臨到了在耶路撒冷底公會；使徒以外，衆人都分散在猶太和撒馬利亞各地
三 區。虔誠的人一同收埋同提反，爲他舉行了盛大的哀悼。掃羅却殘害公會，進入各家，拖着
四 男女，解送下監。

五 於是那些分散的人往各處去傳佳音的道。⁶腓力却下撒馬利亞城去，將基督宣傳給他們。
六 當群衆聽見又看見腓力所行的神迹時，他們都同心合意地注意他所說的話。⁷或譯：衆人同心的話
七 又聽又看他。⁸因爲許多有污靈的，靈大聲呼喊，出來了。⁹或譯：因爲許多有污靈的，出來了；許多癱瘓
八 的，癱腿的，都治好了。在那城裡有大喜樂。

九 但是有一個人名叫西門，向來在那城裡行邪術，自稱爲大人物，使撒馬利亞底民族驚奇；
一〇 衆人，從小的到大的，都注意他，說，「這個人就是那所謂『上帝底大能力』的！」¹⁰他們注
一一 意他，因爲他已有相當長的時間用邪術使他們驚奇。¹¹他們既信了腓力傳上帝底國和耶穌基督底
一二 名作佳音，就受洗，男女都有。¹²西門自己也信了；既受了洗，就常與腓力在一起；¹³帶在一
一三 同字。一見了所行的神迹和大能，就驚奇。

一四 在耶路撒冷的使徒聽見撒馬利亞接納了上帝底道，就差遣彼得約翰往他們那裡去；

一六五 他們下去，爲他們禱告，要叫他們受聖靈；¹⁶ 因爲他還沒有降在他們一個人身上；他們只受了洗歸於主耶穌底名。或譯：只奉主耶。¹⁷ 於是使徒給他們按手，他們受了聖靈。¹⁸ 西門看見藉着使徒底按手，便有聖靈有古卷賜下，就拿錢給他們，¹⁹ 說，「把這權柄也給我，叫我手按着誰，誰就可以受聖靈。」²⁰ 彼得對他說，「你的銀子與你同歸於滅亡！因爲你想上帝底賞賜可以用錢買得來。²¹ 你在這道或譯上無分也無業；你的心在上帝面前是不正的。²² 所以你要改悔你的這個惡，要祈求主，看你心裡底意念於你可得饒赦不。²³ 因爲我看見你在苦膽，在不義底捆綁中。」

二二四 西門回答說，「你們爲我向主祈求罷，叫你們所說的沒有一樣臨到我。」

二二五 於是他們鄭重地作見證，講主底道。或譯，回耶路撒冷去，向撒馬利亞底許多村莊傳佳音。

二二六 但是主底一個使者告訴腓力說，「你起身向南走」或譯中，往那從耶路撒冷下迦薩的路上去；²⁷ 這路是曠野。²⁸ 他就起身去了；看哪，一個埃提阿伯底人，埃提阿伯女王干大基有權柄的太監，掌管她全部銀庫的，上耶路撒冷來敬拜；²⁹ 回去的時候，在他車上坐着，誦讀先知以賽亞。³⁰ 靈對腓力說，「你上前去，貼近這個車」與戰車同字，下同。³¹ 腓力跑上前去，聽見他誦讀着先知以賽亞，就說，「你所讀的，難道你懂麼？」³² 他說，「除非有人指導我，怎能呢？」就求腓力上去，和他同坐。³³ 他所誦讀的經底內容是這個：「他像羊被牽到宰殺之地；像羊羔對剪牠的人無聲，他也這樣不開其口；³⁴ 在卑屈中，他應得的判斷被奪取了；他的世系誰要表彰呢？因爲他的生命從地上被奪取了。」³⁵ 太監回答腓力說，「請問你，先知說這話是指着誰？指着自己

三六 呢？還是指着別人？」腓力就開口，從這段經起，傳耶穌作佳音給他。³⁶他們沿路上行的時候，來到水邊；太監說，「看哪，水哪！有甚麼能禁阻我受洗呢？」³⁷說，此處有古卷有卅七節；腓力以。他回答說，「我信耶。」於是命令叫車站住；腓力和太監，二人下水；他就給他施洗。³⁸他們從水裡上來的時候，主底靈把腓力擡了去；太監不再看見他，喜喜樂樂地走他的路。⁴⁰腓力却在亞鎖都被人遇見；他走遍所有的城，傳佳音，直到該撒利亞。

二一 第九章 ¹但是掃羅，仍然向主底門徒喊着威嚇和兇殺；他上去見大祭司，²從他求文書給大馬色各會堂說，他若找着了人屬於這道路的，男人女人，都可以捆綁，帶到耶路撒冷。³當走路時，他行近大馬色；忽然有光從天上周圍電照着他；⁴他仆倒在地上，聽見一個聲音對他說，⁵「掃羅，掃羅，你爲甚麼逼迫我？」⁶他說，「你是誰，主阿？」⁷他說，「我，是你，所逼迫的耶穌；⁸但是你要起來，進城去，你所當作的事，必有人告訴你。」⁹和他一同行路的人都站着，說不出話來，聽見聲音，却見不着一個人！¹⁰掃羅從地上起來；睜開他的眼，看不見甚麼；有人拉手帶着他，帶進大馬色。¹¹三日不能看見，沒有喫，也沒有喝。

一〇 在大馬色有一個門徒名叫亞拿尼亞；在見象中主對他說，「亞拿尼亞。」他說，「主阿，你看，我在這裡。」¹¹主對他說，「你起來，往那叫作直街的路上去，在猶大家裡找一個大數人名叫掃羅；看哪，他正禱告，¹²看見一個人名叫亞拿尼亞進來，給他接手，叫他能看見。」¹³亞拿尼亞回答說，「主阿，我從許多人聽見這個人底事，他對在耶路撒冷的你那些聖徒行了多麼

一四 大的苦害；¹⁴ 又在這裡執有從祭司長得來的權柄，要捆綁一切求告你名的人。¹⁵ 主對他說，
「你只管去，因為這個人是給我作揀選底器皿，要在外邦人和君王，並以色列子孫面前擔負我名的；¹⁶ 他爲我的名必須受多麼大的苦，我要指示他。」¹⁷ 亞拿尼亞就去，進了那家，給他接手，
說，「兄弟掃羅，在你來的路上顯給你看的主耶穌遣使了我，叫你得看見，又被聖靈充滿。」
一八 ¹⁸ 立刻有像鱗的東西從他眼睛上掉下來，他就能看見了；於是他起來，受了洗。¹⁹ 進了食，就健壯了。

二〇 他同大馬色裡底門徒在一塊兒有些日子。²⁰ 隨即在各會堂裡宣傳耶穌，說這一位是上帝底兒子。²¹ 凡聽見的都驚奇說，「這個人豈不是那在耶路撒冷殘害求告這名的麼？他到這裡來，正是爲了這個；要把他們捆綁，帶到祭司長那裡。」²² 但是掃羅越發得能力，使住在大馬色的猶太人不知所措，證明這一位是基督。

二四 ²³ 相當多的日子滿了，猶太人一同商議要除滅他；²⁴ 他們的計謀被掃羅知道了。他們竟晝夜地把守着城門，²⁵ 要除滅他；他門徒就在夜間帶領着他，由城牆上放下，用筐子縋下去。

二六 ²⁶ 他到了耶路撒冷，嘗試着要與門徒貼近；大家都怕他，不信他是門徒。²⁷ 巴拿巴却拉住他，帶他去見使徒，把他在路上怎麼看見主，主向他說話，他在大馬色怎麼在耶穌名裡放膽講論，都向他們述說了。²⁸ 他在耶路撒冷與他們出入來往，²⁹ 在主名裡放膽講論；並對說希利尼話的猶太人講論辯駁；他們却着手要除滅他。³⁰ 弟兄們知道了，就帶他下該撒利亞，送與差遣 他出

行，到了大數。

三二 當時猶太、加利利、撒馬利亞、全地底公會都得平安，得建立，在對主底敬畏和聖靈底鼓勵中行走，數目增多。

三三 彼得走遍各地的時候，也下到居住呂大的聖徒那裡去。³²在那裡却遇見一個人，名叫以尼雅，在牀褥上躺臥了八年；他是癱瘓的。³³彼得對他說，「以尼雅，耶穌基督醫治你了；起來，自己打疊罷。」他立刻起來。³⁴住在呂大和沙撒的人，都看見他，他們都歸向了主。

三六 在約帕有一個女門徒，名叫大比大，繙譯出來叫作多加³⁵；這個婦人是充量地實行善事和調恤的；³⁶當那些日子，她患病死了；他們把她洗了，安放在樓上，³⁷呂大近約帕，門徒聽見彼得在這裡，就差遣兩個人去見他，央求着說，「走過來到我們這裡罷，不要耽延！」³⁸彼得起來，和他們一同去；既已到了，他們就帶他上樓；衆寡婦都站在他旁邊哭，將多加與他們同在時所做的裡衣外衣指給他看。³⁹彼得把他們趕出去，屈膝禱告；轉身對尸體說，「大比大，起來。」⁴⁰她睜開她的眼；看見彼得，便坐起來。⁴¹彼得將手給她，扶她起來；叫聖徒和寡婦進去，把她活活的交付他們。⁴²這事漸爲全約帕所知道，許多人信服了主。⁴³他在約帕，一個硝皮匠西門家裡住了相當多的日子。

三九 第十章 1 在該撒利亞有一個人名叫哥尼流，是名爲義大利的營底百夫長；²是個敬虔人，與他全家都敬畏上帝；他向百姓行許多調恤的事，時常祈求上帝。³約在白天第九時辰⁴約午後，

四 他在見象中顯然看見上帝底一個天使進來，到他那裡，對他說，「哥尼流。」⁴他注目看他，覺得懼怕，就說，「是甚麼事呢，主阿？」他對他說，「你的禱告和你的關懷已經上升，在上帝面前作記念了。」⁵如今你要打發人往約帕去，邀請一個稱彼得的西門來；⁶這個人寓居在一個硝皮匠西門家裡，他的房子在海邊上。」⁷向他說話的天使離開了之後，他叫了兩個家人，和常同他在一起的一個敬虔的兵來，把一切的事向他們敘述了，就差遣他們往約帕去。

一〇九 第二天，那些人正在旅行，將近那城的時候，約在第六時辰^{約十二}，彼得上房頂禱告；¹⁰覺得餓了，想喫^{與嘗字}；他們正豫備飯的時候，一個魂遊象外的狀態臨到了他；¹¹他看見天開着，有一件器物降下來，像一塊大桌布，繫着四角，縋在地上；¹²裡面有地上各樣的四足動物和昆蟲，並天上底飛禽。¹³有聲音對他說，「彼得，你起來，宰了喫。」¹⁴彼得說，「主阿，千萬不可；因為各樣俗污不潔之物，我從未喫過。」¹⁵聲音又第二次對他說，「^{或譯：第二次}又，上帝所潔淨的，你不可當作俗污。」¹⁶這樣有三次，那器物隨即被收起，到天上去了。

一七 彼得心裡為難，不知所看見的見象是甚麼意思，正在那時，看哪，哥尼流所差遣的人已經詢問到西門底家，站在門外，¹⁸呼喊查問，有沒有稱彼得的西門寓居在這裡。¹⁹彼得還在沉思着見象，靈對他說，「看哪，有三個人正找你呢。²⁰但是你要起來，下去，同他們去，不要疑惑；因為是我遣使了他們。」²¹彼得下去見那些人，說，「看哪，我是你們所找的人；你們來，是為甚麼緣故？」²²他們說，「百夫長哥尼流，是個公義而敬畏上帝的人，為猶太全國的人所證

二二 譽，會蒙一位聖天使警諭，叫他差人邀請你到他家裡去，要從你聽話話²¹。於是他們進去，
留他們住。

二四 次日起來，他和他們一同出發，還有屬於約帕的幾個弟兄和他同去。²⁴次日，他們^{有古卷}進入了
該撒利亞。哥尼流早已召集他的同族和親近朋友，等候他們。²⁵彼得進去，哥尼流迎接他，俯
伏在脚前下拜。²⁶彼得拉他起來，說，「起來，我自己也是人！」²⁷彼得和他交談着進去，見了許多
二八 同聚的人，²⁸就對他們說，「你們知道猶太族的人和異族人貼近或往來，本是不合例的；但對於我、
二九 上帝已經指示，不可說任何人是凡俗詞^{與俗污}一而不潔淨的；³⁰所以我一被邀請，就來，並不推辭。
三〇 那麼請問，你們差人邀請我來，是出於甚麼意思？」³¹哥尼流說，「前四天這個時辰，在我家中
三一 守着第九時辰^{約午後}的禱告；看哪，一個人穿着明亮的衣裳，站在我面前，³²說，「哥尼流，在
三二 上帝面前，你的禱告已蒙垂聽，你的關懷已蒙記念了。³³那麼，你要打發人往約帕去，把那稱
三三 彼得的西門請來；這個人寓居在海邊硝皮匠西門家裡。」³⁴於是我登時打發人到你那裡去；你來
三四 到了很好。那麼，我們如今都在上帝面前，要聽主所吩咐你的一切話。」³⁵彼得開口說：
三五 「我真正地領會上帝不是以貌取人的；³⁶但是各國中敬畏祂而行義的人，都是祂所悅納的。
三六 ³⁶祂所傳送^{與差遣}一給以色列子孫的話，藉着^{有古卷作}：祂將話語傳^給耶穌基督（這是萬眾底主），
三六 傳和平作佳音——³⁷這話語，你們自己曉得，在約翰宣傳洗禮以後，如何傳遍了全猶太；³⁸拿撒
勒底耶穌，上帝如何以聖靈和能力膏祂；祂走遍四方行善事，醫好一切被魔鬼壓制的人，因為上帝

三九 與祂同在。³⁹我們呢，就是祂在猶太人地區，並在耶路撒冷、所行的一切事，底見證人；他們竟把祂掛在樹本上，除滅了！⁴⁰第三日，上帝卻使這個人活起來，並付昇祂得以顯現，⁴¹不是顯給衆百姓，乃是顯給上帝豫先選派的見證人，給我們這些在祂從死人中復起以後與祂同喫同喝的人。

四一〇 上帝囑咐我們向百姓宣傳，鄭重地證明這人是上帝所立定、要作活人死人的審判者的。⁴²衆先知也爲這人^{或譯作見證說}，「凡信祂的，必藉着祂的名，得罪惡底赦免。」⁴³

四一三 彼得還說這些話的時候，聖靈降於一切聽道的人。⁴⁴那些奉割禮、和彼得同來的信徒，因聖靈底賞賜也傾注於外邦人，就驚奇。⁴⁵因爲他們聽見他們用舌音說話，尊稱上帝爲大。⁴⁷於是彼得回答說，「誰能禁阻水，叫這些受聖靈與我們一樣的人，不受洗呢？」⁴⁸就吩咐他們要在耶穌基督名裡受洗。他們便請他停留了幾天。

四一四 第十一章 ¹使徒和在猶太中的弟兄聽說外邦人也接受了上帝底道^{或譯}。彼得上耶路撒冷冷時候，奉割禮的人與他爭辯說，²「你進了沒有受割禮的人家裡，與他們同喫！」³彼得開始按着次序對他們彼陳^{或譯}說，⁴「我在約帕城裡禱告；魂遊象外底時候，看見一個見象：一件器物降下來，像一塊大桌布，繫着四角，由天下縋，竟來到我跟前！我注目看他，正在留心思想，就看見地上底四足動物，野獸和昆蟲，並天上底飛禽。」我也聽見一個聲音對我說，「彼得，你起來，宰了喫。」我說，「主阿，千萬不可！因爲俗污不潔之物從未入過我口。」⁵聲音第二次從天上回答說，「上帝所潔淨的，你不可當作俗污。」¹⁰這樣有三次；一切都向天上拉回去

一 了。¹¹看哪，登時有三個人站在我們所在的房屋之前，是從該撒利亞奉差遣來見我的。¹²靈告訴我
二 我要和他們同去，一點不要分別；還有這六位弟兄和我同去，我們進了那人家裡；¹³他向我們報
三 告，他怎樣看見天使站在他屋裡，說，「你要差遣人往約帕去，邀請那稱彼得的西門來；¹⁴他必將
四 話語對你講，因了這些話，你就可以得救，你和你全家。」¹⁵當我開始講的時候，聖靈降在他們
五 身上，正像當初在我們身上一樣。¹⁶我就想起主底話，他怎樣說，「約翰施洗是用水，但你們呢，
六 却要在聖靈裡受洗。」¹⁷那麼，上帝既將相同的賞賜給了他們，像我們信靠主耶穌基督的時候，給
七 了我們一樣；我，是誰，能禁阻上帝麼？¹⁸他們聽了這些話，靜默不言，歸榮耀與上帝說，
八 「這樣看來，上帝把悔改以得生命的恩也給了外邦人了！」

一九 當時那些因在司提反事上所發生的苦難而四散的人走遍那地方，直到腓尼基，居比路和安
二〇 提阿，不對任何人講道，只對猶太人。²⁰但他們中間有幾個居比路和古利奈的人，這些人到了安提
二一 阿，也對希利尼人^{有古卷作說希利}講論，將主耶穌傳作佳音。²¹主底手與他們同在；信而轉向了主
二二 的人，數目很大。²²關於他們的事底傳言，已經到了耶路撒冷公會底耳中；他們就差遣巴拿巴出去，
二三 直到安提阿；²³他既到了，看見上帝底恩，就喜樂，又鼓勵衆人以心中的定志依附着主^{有古卷加}
二四 主^{詞，可譯：又鼓勵衆人在}裡面堅持着心中的定志，²⁴（因為他是好人，滿有聖靈和信心）；相當大群的人便增加給主了。
二五 他出發往大數去尋找掃羅；²⁵找着了，就帶到安提阿去。他們在公會中聚集，竟有一整年，教
二六 訓了相當大群的人；門徒稱為基督徒，是先在安提阿起的。

二八七 當那些日子，有幾個先知從耶路撒冷下到安提阿。²⁸其中一個，名叫亞迦布，站起來，藉着靈指明，將有大饑荒要臨到普天下；這事在革老丟年間發生了。²⁹於是門徒中，按着優裕的程度，各人定規作賑的款項與役事^{詞同字}，送給在猶太居住的弟兄；³⁰這件事他們真地實行了，由巴拿保羅經手，送到長老那裡。

二一 第十二章 ¹約當那時，希律王下手害屬公會的幾個人。²用刀除滅了約翰底哥哥雅各。³他見這事是叫猶太人喜歡的，便進一步連彼得也捉拿了；那時是除酵的日子。⁴既逮捕了他，便放在監裡，交給每組四人的四組兵看守他，意思要在逾越節後當着百姓把他提上來。⁵於是彼得被看守在監裡；公會就為他迫切地禱告上帝。⁶但希律將要提他出來的時候，那一夜彼得睡在兩個兵丁當中，被兩條鐵鏈鎖着；門前的守衛兵，又看守着監牢。⁷看哪，主底一個天使站在旁邊，有光照在獄室裡；他拍着彼得底肋旁，叫醒了他，說，「快起來！」⁸他的鐵鏈就從手上掉下來。⁹天使對他說，「束上帶子！把你的鞋著上！」¹⁰他就這樣作。他又對他說，「披上你的衣服，跟着我！」¹¹他出來，直跟着；不曉得那由天使所作的事是真的，只當是見了見象。¹²他們走過了第一層監牢，以及第二層，來到那通城的鐵門，那門自動地為他們開了；他們出來，走過一條街，天使隨即離開他。¹³彼得心裡明白過來，說，「我如今真知道，主遣出他的天使，救拔我脫離希律底手和猶太百姓底一切期望。」¹⁴他看透了情勢，就往稱馬可的約翰底母親馬利亞家裡去，在那裡有相當多的人會集着禱告。¹⁵他敲了門前底小門，一個使女，名叫羅大，上前來親

一四 聽；¹¹認得彼得底聲音，由於喜樂的緣故，沒有開門，却跑進去報告說，彼得站在門前。¹⁵他們對她說，『你瘋了！』她極力地說有這樣的事。他們說，『是他的天使。』¹⁶彼得連續地敲門；他們開了門，看見他，就很驚奇。¹⁷他擺手叫他們不要作聲，向他們述說主怎樣領他出監；又說，『你們要把這些事向雅各和弟兄們報告。』就出來，往別處去了。¹⁸到了天亮，兵丁中就有不小的騷動，不知道彼得怎麼樣了。¹⁹希律搜尋他，找不着，就審問看守的人，發命令拉去殺了；他從猶太下該撒利亞去，暫時住着。

二〇 他與推羅西頓的人鬪氣；他們却同心合意地來見他，先向王底內侍伯拉斯都說情，然後求和，因為他們的地區是要從王底國境得食糧的。²¹在指定的日子，希律穿上王服，坐在審判臺上，向他們演講。²²民衆喊叫說：『神底聲音，不是人底！』²³主底使者立時打擊他，因為他不將榮耀歸與上帝；他被蟲子咬，斷了氣了。

二四 ²⁴但是上帝底道誠譯卻增長着，加添着。

二五 ²⁵巴拿巴和掃羅辦完了供給的事，就從耶路撒冷回來。有古卷作：就回耶路撒冷去。帶着稱馬可的約翰同行。

一 第十三章 ¹在安提阿當地的公會中，有幾個先知講道者和教師，巴拿巴和稱尼結的西面，古利奈人路求，分封王希律底同養者馬念，和掃羅。²他們事奉主禁食的時候，聖靈說，『你們總要爲我把巴拿巴和掃羅分別出來，入於我所召他們入的工。』³於是他們禁食禱告，給他們按

手，打發走了。

四 他們既被聖靈差出去，就下到西流基，從那裡開航往居比路去。⁵在撒拉米的時候，他們在猶太人底各會堂裡傳布上帝底道或譯；也有約翰作幫手。⁶他們走遍全島，直到帕弗，却遇見一個人，是術士，一個作假先知的猶太人，名叫巴耶穌；他常與通達人，院省長士求保羅，在一起。⁷這個人請了巴拿巴和掃羅來，切求着要聽上帝底道或譯。⁸術士以呂馬（他的名是這麼羅的）抵擋他們，想法子要叫院省長轉移，使他不歸於這信仰。⁹但是掃羅，也就是保羅，被聖靈充滿，注目看他，¹⁰說，「哦，你這充滿一切詭詐，一切狡猾，魔鬼底兒子，一切正義底仇敵阿，你使主正直底道路彎曲，還不止息麼？」¹¹如今你看，主底手加在你身上，你必瞎眼，暫時看不見日頭。」立時即有蒙霧和黑暗落在他身上；他走來走去，求人拉手帶着。¹²當下院省長看見所經過的事，就信，因主底教訓而驚駭。

一三 保羅和同伴從帕弗開船，來到旁非利亞底別加；約翰離開他們，回耶路撒冷去了。¹⁴他們却徒別加遍行，來到彼西底底安提阿，在安息底日子進會堂坐下。¹⁵律法和先知誦讀了以後，會堂管事們差遣人到他們跟前說，「人們，兄台們，若在你們心裡有甚麼向百姓勸勉底話，請說。」¹⁶保羅站起來，擺着手說：

一七 「以色列人和敬畏上帝的，請聽！¹⁷這百姓以色列底上帝揀選了我們的祖宗，當百姓僑居在埃及地的時候高抬他們，用崇高的手臂領他們從這裡出來。¹⁸在曠野裡容忍他們的無狀；有古卷作

一八

一七

一六

一五

一四

一三

一二

一一

一〇

九

八

七

六

五

四

一〇 他們，約四十年的時間。一九 既覆滅了迦南地七族的人，就把他們的地分爲基業，約有四百五十年；²⁰ 這些事以後，祂將士師給他們，直到先知撒母耳。²¹ 從那時起，他們就求要一個王；上帝將便雅憫支派中的一個人，基士底兒子給了他們，四十年。²² 又廢了他，給他們舉起了大衛來作王，並爲他作見證說，「我尋得耶西底兒子大衛，一個合我心意的人，他必行我的一切旨意。」²³ 從這個人底子裔中，上帝已經照着應許爲以色列引了一個拯救者耶穌來了；²⁴ 這是在祂的進來以前，在約翰先向以色列衆民宣傳悔改底洗禮的時候。²⁵ 約翰將要完盡他的跑程時，說道，「你們假想我是誰？我不是！但是看哪，有一位在我以後來的，他脚上底鞋我是不配脫的。」²⁶ 人們，弟兄們，亞伯拉罕族底子孫，和你們中間敬畏上帝的人哪，這個拯救底道是傳送出來給我們的。²⁷ 而在耶路撒冷居住的人和他們的官長却不認得這個人，以及每安息日所誦讀的先知底聲音，竟定了罪完事兒！²⁸ 雖然找不着死底罪名，還求彼拉多除滅祂！²⁹ 他們作完了所記載關於祂的一切事，就從木本上取下來，安放在墳墓裡。³⁰ 上帝却叫祂從死人中活起來；³¹ 祂多日原文作較給那從加利利同祂上耶路撒冷的人看見，這些人如今就是祂對於百姓的見證。³² 我們多的日子也將上帝向列祖所答應的這應許作佳音傳給你們，說，³³ 上帝怎樣向我們作兒女的重要古卷呢，也將這事，使耶穌復起，正如詩篇第二篇所記的說，「你是我的兒子，我今日生了你。」³⁴ 論到祂叫祂從死人中復起，不再歸於敗壞，祂會這樣說，「我必將大衛底或譯虔聖或譯應許或譯給你們，就是可信靠的。」³⁵ 因爲在另一處祂又說，「你必不叫你的虔聖者見敗壞。」³⁶ 論到大

衛，他照上帝底計畫服事了自己的世代或譯：他在自己的世代中奉行了上帝底計畫，就睡了，放在他的祖宗旁邊，見了敗壞；³⁷惟獨他，上帝所遞活起來的，沒有見過敗壞。³⁸所以人們，弟兄們，你們要知道，罪惡底赦免是藉着這個人傳布給你們的；³⁹你們靠着摩西底律法所不能稱義的，靠着這個人，凡相信的，就在一切事上得以稱義了。⁴⁰所以你們要謹慎，恐怕先知書上所說的臨到了：⁴¹「藐視的人

哪，你們要看，要希奇，要滅沒或譯：滅；因為當你們的日子我作一件事工，若有人向你們說明了，你們也決不信的事工！」⁴²

⁴³他們出來的時候，眾人央求着，要這些話在第二安息日再對他們講。⁴⁴會堂散了會，猶太人和敬虔的歸依人歸依猶太教的，多有跟從保羅巴拿巴的；二人對他們談論，勸導他們要常住在上帝底恩典中。

⁴⁵下安息日，幾乎全城都聚攏來，要聽上帝作古卷底道，或譯話，下同。⁴⁶猶太人看見群眾，就充滿了妒忌，辯駁保羅所講的，說誇謊的話。⁴⁷保羅和巴拿巴卻放膽直說：「上帝底道先對你們講，是必須的，你們既把他推開，斷定自己為不配得永生，看哪，我們轉向外邦人了！」⁴⁸因為主會這

樣告誡我們說，「我已立了你作外邦人底光，叫你作拯救直到地極。」⁴⁹外邦人聽了，就喜樂，歸榮耀與上帝作古卷底道，作主字底道；凡被定可得永生的都信了。⁵⁰主底道周流傳開，徧了全地區。⁵¹但猶太人卻挑唆敬虔的尊貴婦女和城裡首要的人，對保羅巴拿巴激起逼迫，將他們逐出他們的境界。

⁵²他們呢，就對着他們際下脚上底飛塵，往以哥念去了。⁵³門徒充滿了喜樂和聖靈。

五二

第十四章

1 他們在以哥念同樣地進了或譯猶太人底會堂，講得一大群的猶太人和希利尼人都

信了。² 但是不信從的猶太人卻激起外邦人底心或譯與靈魂或譯一對弟兄們懷惡意。³ 於是二人暫住了相

當長的時間，靠着主放膽說話，主爲祂恩典底話或譯作見證，賜神迹奇事，藉着他們的手行了出

來。⁴ 城裡底群衆分了黨；有的隨同猶太人，有的隨同使徒。⁵ 但外邦人與猶太人同他們的官長卻

起了一個運動或譯要凌辱，並擲石頭打死他們；⁶ 他們看透了情勢，就逃到呂高尼底路司得特庇

兩個城，與周圍的地區去；⁷ 在那裡他們還是傳佳音。

8 在路司得有一個人兩腳無力，老是坐着，從他母胎裡就是癱腿的，未曾行走過。⁹ 這個人

聽保羅講論；保羅注目着他，見他有信心可得救治，¹⁰ 就大聲說，「你起來，兩腳站直！」他跳

起來，行走了。¹¹ 群衆看見保羅所作的，就提高他們的聲音，用呂高尼話說，「神藉着人形降臨

在我們中間了！」¹² 他們稱巴拿巴爲丟斯，保羅爲希耳米，因爲他是言語底領袖。¹³ 那城前邊丟

斯底祭司帶着公牛和花圈，來到門前，想要和群衆一同獻祭。¹⁴ 使徒巴拿巴保羅聽見了，就擲開

他們的衣服，騰躍出來到群衆中間，喊着說，¹⁵ 「人哪，你們爲甚麼作這些事？我們，也是人，

與你們同性情，正在傳佳音給你們，叫你們離棄這些虛妄，轉向永活的上帝，造天地海和其中萬

物的；¹⁶ 在過去的世代，祂容任着萬國走他們的路。¹⁷ 卻未嘗讓自已無有證據，乃是行作善事，

從天上賜雨水和結果實的節季，將食物和歡樂充滿你們的心。¹⁸ 說了這些話，僅僅地制止了群

衆不獻祭給他們。

一九 但是有些猶太人突然從安提阿和以哥念來到，唆誘群衆，用石頭打保羅，拖出城外，以爲他
二〇 已經死了。²⁰ 門徒卻圍着他；他起來，進城；第二天同巴拿巴出來，往特庇去。²¹ 他們對那城傳
二二 佳音，使相當多的人作們徒，就回路司得、以哥念、安提阿，²² 堅固門徒底心與靈魂一詞同字，鼓勵他
二三 們常住在信仰裡，又說，我們進上帝底國，必須經由許多苦難。²³ 他們在各公會中爲他們選立
二四 長老，禱告，附帶着禁食，將他們交託他們所信的主。²⁴ 他們經過彼西底，來到旁非利亞。
二五 在別加講了道，就下亞大利去；²⁵ 從那裡開航，往安提阿去；他們會從那裡被交託在上帝恩
二七 典中，入於他們已經完成的工。²⁷ 既已到了，就聚集公會，報告上帝同他們所行的一切事，以及
二八 他怎樣爲外邦人開了信仰底門。²⁸ 於是同門徒暫住了不少時候。

一 第十五章 有幾個人從猶太下來，教訓弟兄說，『你們若不按着摩西底規條受割禮，就不能
二 得救。』。在保羅巴拿巴與他們之間既起了不小的紛爭和辯論，他們就定規保羅巴拿巴和他們中
三 間另幾個人，要爲這辯論的事上耶路撒冷去見使徒和長老。³ 於是他們受了公會底送行，經過
四 腓尼基和撒馬利亞，述說外邦人底回轉；使衆弟兄得了大喜樂。⁴ 到了耶路撒冷，他們受公會使
五 徒和長老底接待，報告上帝同他們所行的一切事。⁵ 但是那屬於法利賽派相信的，有幾個人起
六 來，說，必須給他們行割禮，吩咐遵守摩西底律法。

使徒和長老聚集，要考慮這件事。⁷ 經過了許多辯論，彼得就站起來，對他們說：
『人們，弟兄們，你們知道從早先的日子，上帝在你們中間行了揀選的事，叫外邦人藉我的

八 口得聽佳音之道或譯，而相信。知道人心的上帝爲他們作了見證，賜予聖靈，正如賜予我們一樣；⁹ 在我們與他們之間，祂並沒有分別，都藉着信，潔淨他們的心。¹⁰ 那麼，如今你們爲甚麼試探上帝，要把我們祖宗，以及我們，所不能負的軛，放在門徒底頸項上呢？¹¹ 不，我們乃是藉着主耶穌底恩，信而得救的，正如他們一樣。¹²

一二 全群的人都住了聲，聽巴拿巴保羅述說上帝藉着他們在外邦人所行的一切神迹和奇事。

一三 他們住了聲以後，雅各回答說：

一四 人們，弟兄們，請聽我：西面^{門西}已經述說上帝當初怎樣地眷顧，從外邦人中間取了百姓，歸於祂名下。¹⁵ 先知底話也與這個符合，¹⁶ 照所記載的說，「此後我必重返與回來，重建大衛倒塌的帳幕；重建祂的廢墟，把祂重立起來；¹⁷ 叫剩餘的人，及從我名而受稱謂的一切外邦人，都切尋主；¹⁸ 那使這些事工從時世之初讓人知道這些顯或譯而共知那從時世之初作的主已經說了這話。」¹⁹ 所以我斷定了意見，不可難爲那從外邦人中間歸向上帝的人；²⁰ 只要寫信，叫他們禁戒偶像底染污與淫亂，並勒死的牲畜和血。²¹ 因爲從古代以來，在各城裡，摩西自有宣傳他的人，每安息日在會堂裡都被誦讀着。²²

二二 於是使徒長老和全公會定意要從他們中間揀選人，那稱巴撒巴的猶大和西拉，在弟兄中作領袖的人，差他們與保羅巴拿巴同往安提阿去，²³ 寫信，經他們的手帶去，說：「使徒和作長老的弟兄們，給安提阿、敘利亞、基利家一帶外邦中的弟兄們請安；²⁴ 我們既聽說有幾個人從我們

二五 中間出去；有古卷無出去一詞，可譯，用話語擾動你們，傾覆你們的心與靈魂一詞同字（我們並沒有訓諭他們）；²⁵就同心合意，決定揀選人，差他們，同我們的親愛的巴拿巴和保羅，往你們那裡去；

二六 ²⁶這兩位是為我們主耶穌基督底名，放棄他們性命的人。²⁷所以我們差遣猶大和西拉，他們本人也要用話報告相同的事。²⁸因為聖靈和我們定意，不把更多或譯的重擔放在你們身上。只提這些

二九 必須的事：²⁹禁戒祭偶像的物和血，並勒死的牲畜和淫亂；這幾件，你們自己禁絕不犯，行事就亨通了。願你們安康或譯！³⁰

三〇 他們既被遣送，就在安提阿登岸；聚集了會衆，把書信交上。³¹他們誦讀了，就因着鼓勵而喜樂。³²猶大和西拉（他們也是先知講道者），用許多話鼓勵弟兄，堅固他們。³³度了些時

三四 候，他們就從弟兄中間平平安安地被遣送，到差遣他們的人那裡去。此處有古卷有卅四節；但西拉定意仍然住在那裡。³⁵保羅和巴拿巴却暫住在安提阿，同許多別人，教授並傳揚主底道。或譯作佳音。

三六 ³⁶過了些日子，保羅對巴拿巴說，「我們總要返回到從前傳布主道的各城裡去，看望弟兄景況如何。」³⁷巴拿巴有意思也帶着稱馬可的約翰同行。³⁸保羅却以為，把這個會從非利亞離開

三九 他們，不和他們一同入工的人，帶着同行，是不相宜。或譯不相配。⁴⁰於是起了激烈的爭執，甚至他們彼此分開；巴拿巴呢，帶着馬可啓航，往居比路去了；保羅呢，却選擇了西拉出發，蒙弟兄們交託在主底恩典中。⁴¹他走遍了敘利亞和基利家，堅固那些公會。

一 第十六章 ¹他也抵達了特庇，以及路司得；看哪，在那裡有一個門徒，名叫提摩太，是信道

三 的猶太婦人底兒子，父親是希利尼人；他被路司得以哥念底弟兄所證譽。³保羅願意這個人同他出去，只因了那些地方底猶太人，就取他，給行了割禮；因為他們都曉得他父親是希利尼人。⁴他們經過那些城，把在耶路撒冷底使徒和長老所決定的規例，交給他們遵守。⁵於是衆公會在信仰上得健壯，數目天天的增加。

七六 但是，他們既被聖靈禁阻在亞西亞講道，就走過弗呂家加拉太地區；到了每西亞底對面，他們嘗試着要往庇推尼去；耶穌底靈不容許他們；⁸他們便從每西亞旁邊過去，下到特羅亞。⁹在夜間有見象顯給保羅看；有一個馬其頓人站着，求他說，『過來到馬其頓，援助我們罷！』¹⁰他既看見見象，我們隨即想法子要出發往馬其頓去，推斷這是上帝召我們向他們傳佳音。

一一 於是我們從特羅亞開船，一直行到撒摩特喇，第二天到了尼亞波利，¹²從那裡來到腓立比，就是馬其頓區域底頭一個城，是個殖民地；我們在這城裡逗留了幾天。¹³當安息底日子，我們走出城門，到了河邊，我們慣用作或譯：以爲禱告的地方；既已坐下，便對聚攏來的婦女講論。¹⁴有一個婦人名叫呂底亞，是推雅推喇城一個賣紫色布的，素來崇拜上帝，她留心聽着；主敞開她的心，叫她注意保羅所講的。¹⁵她和她的家受了洗，央求着說，『你們若斷定我對主是有信心的，請到我家來住。』就強留我們。

¹⁶後來我們往禱告的地方去，有一個使女有巫覡底靈，迎着我們；她行占卜術，使她主人們

七 得了許多生意。¹⁷ 這個女人跟隨保羅和我們，喊叫說，「這些人是至高上帝底奴僕，他們把拯救底道路傳布給我們。」¹⁸ 她一連多日作了這事。保羅甚為厭煩，轉身對那靈說，「我在耶穌基督名裡吩咐你從她身上出來。」就在那時辰，他出來了。

一九 她的主人看見他們做生意底指望丟失原文作了，便揪住保羅和西拉，扭到市場上底官長面前，²⁰ 把他們帶交營官，說，「這些人，是猶太人，騷擾我們的城，²¹ 傳布我們作羅馬人的所不可受不可行的規矩。」²² 群眾一齊起來攻擊他們，營官撕開他們的衣裳，發命令用棍子打。²³ 既對他們加以許多鞭傷，就下在監裡，吩咐獄吏將他們穩妥地看守着；²⁴ 獄吏領了這樣的吩咐，便把他們放在內監，把他們的腳穩妥地上了桎梏。²⁵ 約在半夜，保羅和西拉禱告，歌頌上帝，衆囚犯高興地聽他們；²⁶ 驀然間有大地震，甚至監獄底地基都搖動了，所有的門立時開了，大家底鎖鍊也都鬆掉了。²⁷ 獄吏從睡眠中醒來，看見監門全開着，以為囚犯已經逃掉，拔出刀來，正要自殺除滅自己。²⁸ 保羅大聲呼喚說，「不要作自害的事；我們都在這裡。」²⁹ 獄吏要了燈光，騰躍進去，戰戰兢兢，俯伏在保羅西拉面前；³⁰ 又領他們出來說，「先生原文作，我必須作甚麼，纔可以得救？」³¹ 他們說，「信主耶穌，就可以得救，你和你的家。」³² 他們就將主有古卷底道或譯向他、同所有在他家裡的人講。³³ 當夜，就在那時辰，他把他們帶到一邊，洗他們的鞭傷，立時受了洗禮，他和所有屬他的人。³⁴ 又領他們上家裡去，擺上飯席，他和全家因信了上帝，都很歡喜。

三九

三七

三八

三九

到了天亮，營官差遣刑役來說，「釋放那些人。」³⁶獄吏傳話給保羅說，「營官差遣人來，讓你們得釋放；那麼，如今你們出來，平平安安地去罷。」³⁷保羅卻對他們說，「他們當來打我們，不被定罪的，是羅馬人的，給下在監裡；如今要把我們秘密地趕出去麼？絕對不行！不，他們須親自來，領我們出去！」³⁸刑役把這些話報告營官；他們聽說他們是羅馬人，就害怕；³⁹來勸他們，領他們出來，請他們離開那城。⁴⁰他們從監裡出來，進到呂底亞那裡；見了弟兄，加以鼓勵，然後出行。

第十七章

他們路過暗妃波里，亞波羅尼亞，來到帖撒羅尼迦，在那裡有猶太人底會堂；

二

保羅，照他的習慣，進到他們那裡，一連三個安息日，從經典上與他們辯論，¹講解與敞開一詞同字

三

陳明基督必須受害，從死人中復起，又說，「我所傳布給你們的耶穌，這一位就是基督。」²他們

四

中間有些人被說服了，附從着保羅和西拉，有一大群敬虔的希利尼人，首要的婦女也不少。³但是

五

猶太人起了妬忌的心，招聚些惡人，市井無賴，搭夥成群，轟動那城，闖進耶孫底家，想法子要

六

將他們帶到民衆那裡。⁴找不着他們，就把耶孫和幾個弟兄拖到衆城官那裡，呼喊着說，「這些

七

倒亂天下的也到這裡來了！」⁵耶孫接待他們；這些人都作了違背該撒詔諭的事，說另有一個人耶

八

穌是王。」⁶他們使群衆和聽見這些事的衆城官震盪錯亂。⁷城官就從耶孫和其餘的人取了保

九

狀，釋放他們。

一〇

弟兄們隨即在夜間打發保羅和西拉出行，往庇哩亞去；他們到了，就進入猶太人底會堂。

二一 這些人比在帖撒羅尼迦的較為高尚，他們極熱切地接受這道，天天查經典，看這些事是不是這樣。¹² 所以他們中間許多人相信，其中有希利尼的尊貴婦女，男人也不少。¹³ 但是帖撒羅尼迦底猶太人知道上帝底道或譯，也在庇哩亞被保羅傳布了，也就往那裡去，搖動民衆，加以攪擾。¹⁴ 當下弟兄們立刻送保羅出行，直到海邊；西拉和提摩太還留頓在那裡。¹⁵ 護送保羅的人帶他到雅典；領了命令，給西拉和提摩太，叫他們趕快去見他，就離開了。

一七 保羅在雅典等候他們的時候，見城裡滿是偶像，他的靈在他裡面受了刺激。¹⁶ 於是他在會堂裡與猶太人和敬虔人，與每日在市場上所遇見的人，辯論。¹⁷ 還有以彼古羅或譯伊和斯多亞或譯斯多亞的幾個哲學家與他爭論或譯，遇見了他。¹⁸ 有的說，「這個拾人牙慧的想要說甚麼？」還有的說，「他似乎是傳布新異或譯外國鬼神的；」因為他傳耶穌和復活作佳音。¹⁹ 但是他們却拉住他，帶到亞略巴古，說，「你所講的這個新教訓是甚麼，我們可能知道麼？」²⁰ 你把一些新異的事傳到我們耳中；所以我們想要知道這些事是甚麼意思。」²¹（雅典人和所有旅居的客人都沒有閒暇顧到別的，只將一些更新的事說說或聽聽而已。）²² 保羅站在亞略巴古當中，說：

二三 「雅典人哪，我看你們凡事似乎過於敬畏鬼神；或譯有宗教心。²³ 因為我遍行，觀察你們所崇拜的，居然遇見一座壇，上面寫着：「獻給未識之神」。那麼，你們所不認識而崇拜的，我把這個傳布給你們。²⁴ 那造宇宙和其中萬物的上帝，祂既是天地底主，就不住在人手所造的殿堂裡；²⁵ 也不受人手底看護，好像需要甚麼似的，祂自己倒將生命、氣息、和萬物賜給萬衆；²⁶ 祂從

二七 一本造了萬國的人，住在全地上面，又立定豫先安排的時期和他們居處底疆界；²⁷要他們尋求
二八 上帝，或者可以摸索而得，其實他離我們每一個人不遠；²⁸因為我們生活、行動、存在，都在於
二九 他；就如你們自己的詩人也有說，「我們也是他的族類」。²⁹那麼，我們既是上帝底族類，
三〇 就不該設想那有神性的是像金、銀、或石頭，人底手藝和心思底雕刻物。³⁰這樣，無知底時候，
三一 上帝不加細察，如今却傳諭或譯吩咐古卷作宣告；有各處的人都要悔改；³¹因為他已經定了一個日子，要藉
三二 着他所立定的人，按公義審判天下，將可信的憑據供給萬人，已經叫他從死人中復起了。³²
三三 他們聽見了死人的復活，有的譏刺着，有的却說，「關於這事，我們還要再聽你。」³³這
三四 樣，保羅從他們中間出來了。³⁴但是有些人貼近他，相信了；其中也有亞略巴古底議員丟尼修，
和一個婦人名叫大馬哩，還有別人同着他們。

二一 第十八章 ¹這些事以後，保羅離開雅典，來到哥林多。²遇見一個猶太人，名叫亞居拉，按
籍貫是本都人，和他妻子百基拉，新近從義大利來（因為革老丟吩咐所有的猶太人離開羅馬），
保羅投奔了他們；³因他們是同手藝的，就和他們同住作工；以手藝說，他們是製造帳棚的。
四 每逢安息日，他在會堂裡辯論，勸化了猶太人和希利尼人。

五 ⁵西拉和提摩太從馬其頓下來的時候，保羅正為這道所驅迫，向猶太人鄭重地證明耶穌是基
督。⁶他們敵擋毀謗，他抖着衣裳對他們說，「你們的血歸到你們頭上；我則乾乾淨淨！從
今以後，我往外邦人那裡去了！」⁷於是他從那裡遷移，進了一個人，名叫猶士都，底家，是

八 崇拜上帝的，他的家緊靠着會堂。⁸ 會堂管事基利司布，同他的全家信了主；哥林多人許多聽了，就信，並且受洗。⁹ 夜間主藉着見象對保羅說，「不要怕了，只管講，不要緘默；¹⁰ 因為我，與你同在，必沒有人會襲擊你來害你；因為在這城裡有許多百姓是屬於我的。」¹¹ 他住了一年零六個月，在他們中間教授上帝底道。或譯

一三 ¹² 迦流作亞該亞院長的時候，猶太人同心合意地起來攻擊保羅，帶他到審判臺前，¹³ 說，「這個人勸誘人不要按律法崇拜上帝。」¹⁴ 保羅剛要開口，迦流對猶太人說，「猶太人哪，如果是冤枉或奸惡的匪類行爲，按理我當容忍你們；¹⁵ 但既是關於話語、名目、和你們自己的律法問題，你們自理罷！我，我不願意作這些事底審判官。」¹⁶ 就從審判臺前把他們攆走。¹⁷ 衆人拉住會堂管事所提尼，在審判臺前擊打。這些事迦流都不管。

一八 ¹⁸ 保羅還繼續住了相當多的日子，然後辭別弟兄，啓航往敘利亞去，和他同行的有百基拉和亞居拉；他先在堅革哩剪頭髮；因為他曾許了願。¹⁹ 他們抵達了以弗所，他留着他們；自己進了會堂，與猶太人辯論。²⁰ 他們請他多住些時候，他不肯，²¹ 卻辭別着說，「上帝若願意，我必折回到你們這裡來」，於是開船離了以弗所。²² 在該撒利亞登岸，就上撒路去，問公會安，又下到安提阿。²³ 度了些時候，就出發，挨次走遍加拉太地區和弗呂家，堅固衆門徒。

二四 ²⁴ 有一個人名叫亞波羅，抵達了以弗所，按籍貫是亞力山太人，是個有口才或譯的人，在經典上很有權能。²⁵ 這個人曾經在主底道路上受了教訓原文作；他心靈裡火熱，將耶穌底事詳確

二六 地講論、教訓人，卻只曉得約翰底洗禮；²⁶ 這個人開始在會堂裡放膽講論。百基拉和亞居拉聽了
二七 他，就把他接來，將上帝底道路更詳細地向他敘陳或譯。²⁷ 他想要過去，到亞該亞，弟兄們懇懇
二八 着或譯他，寫信叫門徒接待他；他到了，藉着恩惠多多地幫助或譯；²⁸ 信的人；²⁹ 在公衆面
前極有力地駁倒猶太人，藉着經典指明耶穌是基督。

第十九章

一 亞波羅在哥林多的時候，保羅走遍了較高的地區，來到以弗所，遇見幾個門徒；

二 對他們說，「你們信的時候，受了聖靈沒有？」他們對他說，「不，連有沒有聖靈，我們還沒
三 有聽見呢！」他說，「那麼，你們受了洗歸於甚麼呢？」他們說，「歸受了約翰底洗禮。」

四 保羅說，「約翰是用悔改底洗禮施洗，告訴百姓，要信那在他以後來的，就是要信耶穌。」
五 他們聽了，就受洗禮歸於主耶穌底名。保羅給他們接手，聖靈臨到他們，他們就用舌音說

六 話，並作先知講道。一共約有十二個人。

七 保羅進會堂，一連三個月，放膽講論，辯論上帝國底事，並勸化人。及至有些人剛復
八 不信從，在民衆面前毀謗這個道路，他就離開他們，把門徒分別出來，在推喇奴學舍裡天天辯

九 論。¹⁰ 這事行了兩年，以致凡住在亞西亞的，都聽見主底道或譯，猶太人和希利尼人都有。¹¹ 上
帝藉着保羅底手行了非常的異能，¹² 甚至連手巾或圍裙也從他肌膚上取去，放在病人身上，疾病

便從他們身上除掉，惡靈也出來了。¹³ 那時有幾個遊行各處，念咒趕鬼的猶太人也擅自向有惡靈
的人稱起主耶穌底名來，說，「我指着保羅所宣傳的耶穌誓逐你們！」¹⁴ 有一個猶太人士基瓦，

一五 是祭司長，他的七個兒子作了這事。¹⁵ 惡靈回答他們說，「耶穌，我認識，保羅，我知道；你們呢，你們是誰？」¹⁶ 有惡靈在身的那個人跳在他們身上，制伏了兩個，勝了他們，以致他們都從那房子裡逃出來，赤着身子，受了傷。¹⁷ 這件事，凡住在以弗所的，猶太人以及希利尼人，都知道；懼怕臨到了他們衆人，主耶穌底名被尊大了；¹⁸ 已經信的，有許多人來，承認並訴說自己的作爲。¹⁹ 有相當多行邪術的人把書本收集攏來，在衆人面前燒掉了；他們算計書本底價錢，便知道值五萬錠銀子。²⁰ 主底道或譯是這樣有權勢地增長着，得勝着。

二一 這些事完原文作了，保羅心靈裡定了意思，經過了馬其頓亞該亞，就要往耶路撒冷去；他說，「我到了那裡以後，必須也見羅馬。」²² 於是差遣服事他的兩個人，提摩太和以拉都，往馬其頓去，自己暫時留在亞西亞。

二四 約當那時，關於這個道路，起了不小的擾亂。²⁴ 有一個人名叫底米丟，是個銀匠，是製造亞底米銀龕的，他使那些手藝人得了不小的生意；²⁵ 他會集了他們，及四圍這種行藝的工人，說，「人們，你們知道我們的財是靠著這個生意發的。²⁶ 你們看見，你們聽見，不但在以弗所，也幾乎在全亞西亞，這個保羅勸誘了轉移了相當多的群衆，說，「那些用手作的並不是神。」²⁷ 不但我們這份工業有陷於不名譽的危險，就是大女神亞底米底廟也要被看爲無物，並且連全亞西亞和普天下所崇拜的，她的威榮也要銷損了。」²⁸ 他們聽見，就滿了暴怒，喊着說，「偉大呀，以弗所人底亞底米！」²⁹ 城裡滿了紛亂，他們抓住了保羅底旅伴，馬其頓人該猶和亞里達古，同

三〇 心合意地衝進戲園。³⁰保羅想要進去，到民衆那裡，門徒不容許他。³¹還有幾個亞西亞長，是跟他作朋友的，打發人來見他，勸他不要自己投入戲園。³²當時有的喊這個，有的喊那個；那個會集與公會一紛紛亂亂，大數不曉得是爲了甚麼聚攏來的。³³他們把亞力山大從群衆中盡擁出來或譯：羣衆中有人推斷是亞力山大；因爲，猶太人推他往前。亞力山大攔手，想要向民衆分訴。³⁴他們一認出他是猶太人，衆人中間就發出一個聲音，約經兩個時辰，喊着說，³⁵偉大呀，以弗所人底亞底米！³⁶書記官使群衆安靜之後，說道，³⁷以弗所人哪，有甚麼人不知道以弗所城是大亞底米和天降像底守殿者呢？³⁸那麼，這些事既是駁不倒的，你們就該安靜，不作鹵莽的事。³⁹你們倒把這些人帶來，他們既不是劫廟與賽演同字的，又不是謗謔我們的女神的。⁴⁰這樣，底米丟和同他在在一起的手藝人若有告人的事，開庭與市場同字的的日子是規定的，或譯：自有法庭；他們儘可對告。⁴¹但你們若究問別的事有右卷作，那就可以在合法的集會與公會同字的裡解決。⁴²關於今天的事，我們實在有被告爲騷擾鬧事的危險，因爲是無緣無故的；關於這事，這個集會，我們也不能指出理由來。⁴³說了這些話，纔把會集與公會同字的解散了。

第二十章 ¹鬧亂止息之後，保羅打發人請門徒來，加以鼓勵，就辭別出發，往馬其頓去。²既走遍了那些區域，用許多話鼓勵他們，就來到希臘。³度了三個月，剛要開船往敘利亞去的時候，猶太人設計要害他，他就定意由馬其頓回去。⁴隨從他到亞西亞有古卷無到的，有庇哩亞人畢羅斯底兒子所巴特，帖撒羅尼迦人亞里達古和西公都，特庇人該猶，還有提摩太，與亞西亞

六五 人推基古和特羅非摩。⁵ 這些人先走作古卷，在特羅亞等候我們。⁶ 我們呢，過了除酵節底日子纔從腓立比啓航，到了五天就往特羅亞去與他們相會；在那裡逗留了七天。

七 安息日後底第一日，我們聚會擘餅的時候，保羅因次日將出行，就和他們講論，把話延長到半夜。⁸ 在我們聚會的那座樓上，有相當多的燈。⁹ 一個壯年人名叫猶推古，坐在窗臺上，漸漸地被沉睡所勝了；保羅講論比較的長，他被睡眠所勝，就從三層樓上掉下去；扶起來，已經死了。¹⁰ 但是保羅下去，伏在他身上，擁抱着他，說，『不要嘆亂了，他的性命與靈魂還在他身上呢。』¹¹ 他又上去，擘餅喫與書字了，又談論了相當長的時間，直到拂曉，纔出發。¹² 他們把那活着的僮僕與孩子領去，無限地得安慰。

一三 我們呢，就先到船上，開往亞朔，意思要從那裡接保羅上船；因為所安排的是這樣，他自己要走旱路或譯步行。¹⁴ 他既在亞朔與我們會合，我們就接他上船，到了米推利尼。¹⁵ 我們從那裡開航，翌日抵達了基阿對面，第二天越過撒摩，有古卷加：在特羅基利翁停留，次日到了米利都。¹⁶ 因為保羅已經決定要駛過以弗所，免得在亞西亞耽延時日；他急忙前行，巴不得在五旬節底日子能到耶路撒冷。

一七 他從米利都打發人往以弗所去，請公會底長老來。¹⁸ 他們既到他那裡，他就對他們說：

一九 你們自己知道，我自從揀足在亞西亞的第一天，全部時間如何與你們共處，¹⁹ 如何用全備的謙卑，用眼淚，和試驗，服事主，這些試驗是因猶太人底計謀而臨到我的；²⁰ 凡有裨益的，我沒

二〇

二一 有一樣退縮而不傳告你們，而不在公衆面前和家裡教訓你們，²¹對猶太人和希利尼人鄭重地證明
 二二 向上帝的悔改，以及向我們主耶穌基督有古卷無的信仰。²²看哪，如今我心靈裡被捆綁，要往
 二三 耶路撒冷去，在那裡所要碰到我的，我不曉得，²³惟獨知道聖靈在各城裡向我鄭重地指證，說有
 二四 鎖鏈和苦難等着我。²⁴但是我不爲性命作甚麼計較，而以爲是於自己已有價值；比較起來，還不如
 二五 完盡了我的路程，和我從主耶穌所領受的役職，鄭重地證明上帝恩典底佳音。²⁵我素常在你們中
 二六 間來往，宣傳國度，看哪，如今我曉得你們衆人必不能再見我面了。²⁶所以在今天這個日子，
 二七 我確實地對你們說，你們衆人若滅亡，我不負責任原文作：對你們衆人！²⁷因爲上帝全部的計
 二八 畫，我並沒有退縮而不傳告你們或譯：因爲上帝底計畫，我，我是乾淨的。²⁸聖靈在全群中立你們作監督，你們
 二九 要謹慎自己，以及全群，牧養上帝有古卷用他自己的血所買來的公會。²⁹我曉得我離開以後，必有
 三〇 兇暴的豺狼進入你們中間，不顧惜羊群；³⁰就是從你們中間，也必人有起來，說悖謬的話，要牽引
 三一 門徒跟從他們。³¹所以你們要儆醒，記念我三年，黑夜白日，不止息地用眼淚警戒你們每一個
 三二 人。³²如今我把你們交託上帝有古卷和他恩典底道，就是在一切成聖別的人中間能建立能賜與嗣
 三三 業或譯：就是能建立你們；能在一。³³我不會貪圖一個人底銀子、金子、或衣服。³⁴你們自
 三四 己知道，這雙手供應了我和同我在一起的人底需用。³⁴我凡事給你們作榜樣，叫你們知道應當這
 三五 樣勞苦，扶助軟弱的人，記念主耶穌底話；他自已曾說，「施比受更爲有福」。³⁵

36 說了這些話，他就屈膝，同他們衆人禱告。³⁶衆人底哭泣是數相通譯傷心的；他們伏在保羅

三八 底頸項上，熱切地與他接吻，³⁸最傷心的是因為他說，他們必定不得再見他的面那句話。於是送他上船去了。

一 第二十一章 ¹我們既與他們抽身而別，就開船直行，到哥士；第二天到了羅底；從那裡到腓大喇；²遇見一隻船要渡過去到腓尼基，就上船開行。³我們望見了居比路，就在左邊離開了他，向敘利亞航行，在推羅停泊；因為船要在那裡卸載。⁴找着了門徒，我們就在那裡停留了七天；他們藉着靈對保羅說，不要插足在耶路撒冷。⁵既滿了這幾天，我們就出發前行，衆人同妻子兒女，送我們到城外；我們在海灘上屈膝禱告，彼此辭別；我們上船，那些人也回自己地方去了。

六七 我們呢，從推羅抵達多利買，行盡了航程，向弟兄們問安，和他們同住一天。⁸第二天，我們出發，到該撒利亞，進了傳佳音者腓力家裡（他是七人中^五參六章底一個），和他同住。這個人有四個女兒，是處女，能說豫言。¹⁰我們多停留了好幾天，有一個先知名叫亞迦布，從猶太下來。¹¹到了我們這裡，就拿保羅底腰帶，捆上自己的脚和手，說，「聖靈這樣說，猶太人必在耶路撒冷如此捆綁這腰帶底主人，解送在外邦人手裡。」¹²我們聽見這些話，就和本地人苦勸他不要上耶路撒冷。¹³於是保羅回答說，「你們幹麼哭，叫我的心軟弱呢？爲了主耶穌底名，不但被捆綁，就是死在耶路撒冷，我也是有準備的。」¹⁴他既不受勸，我們就安靜下來，只說，「願主底旨意成就便了。」

15 過了這幾天，我們把行李裝上車，上耶路撒冷去。16 有該撒利亞幾個門徒和我們同去，帶到帶着一個早年的門徒，居比路人拿孫家裡，我們可以寓居在他那裡。

17 我們到了耶路撒冷，弟兄們欣然接待我們。18 第二天，保羅同我們進去見雅各，長老們也都在那裡。19 既問了他們安，他就將上帝藉着他的役職，在外邦人中所作的各事，一一述說。20 他們聽見了，就歸榮耀與上帝，對他說，「兄台，你看信的猶太人中有多少萬；都是為律法熱心的；21 他們聽見人口傳你的事，說你教訓外邦中所有的猶太人背叛摩西，說不要給孩子行割禮，也不要按着條規行。22 那麼，這可怎麼辦呢？他們總會聽見你來的。23 既然如此，你就作我們所告訴你的這一件罷；我們這裡有四個人有願在身；24 你與這幾個人結交，同他們行潔淨禮，替他們納費，叫他們得以剃頭，衆人便可知道所口傳關於你的事都是虛的；並且，就是你自己也是按規矩行，遵守律法的。25 至於相信的外邦人呢，我們已經寫信訓諭有古卷作差了，決定叫他們自守，離開祭偶像的物和血，並勒死的牲畜與淫亂。26 於是保羅與這幾個人結交，第二天同他們行潔淨禮。或譯：於是保羅第二天帶着這幾個人，同他們行潔淨禮。進了殿，報明潔淨滿期的日子；供物是到那時纔為他們每一人獻上的。

27 那七天將完，亞西亞的猶太人見他們在殿裡，就激動所有的群衆，下手拿他，28 喊着說，「以色列人哪，援助罷！這就是在各處教訓衆人反對百姓、律法、和這塊地、的人；還有呢，他竟帶了希利尼人進殿，使這聖地污俗了。」29 （他們已經先看見以弗所人特羅非摩同他在城裡，

三〇 遂以爲保羅帶他進了殿。³⁰全城都搖動了，百姓一齊奔跑，拉住保羅，拖他出殿；所有的門立刻關了。³¹他們正想法子要殺他的時候，有話傳上去，到營部底千夫長那裡，說全耶路撒冷都亂了；³²他登時帶着兵和幾個百夫長，跑下去到他們那裡；他們看見千夫長和兵，就止住不打保羅。³³於是千夫長走近，拉住他，發命令用兩條鏈子捆鎖着；查問是甚麼人，作了甚麼事。³⁴群衆中有的喊叫這個，有的喊叫那個；既因嚷亂不能知道確實的情形，他就發命令將他帶進營樓。³⁵到了臺階的時候，因群衆底涵湧，他簡直地被兵丁擁了上去；³⁶那一群百姓跟在後面，喊着說，「除掉他！」

三六 將要帶進營樓的時候，保羅對千夫長說，「我對你說一件事可以麼？」他說，「你儘希利尼話麼？」³⁷那麼你，你不是這些日子以前作亂，帶領四千個暗殺的人出去到曠野裡的那個埃及人罷？！³⁸保羅說，「我，我是猶太人，屬於基利家底大數，並不是無名小城底公民，求你准我對百姓說話。」⁴⁰他准許了，保羅就站在臺階上，向百姓擺手；都靜默無聲了，保羅便用希伯來的方言陳述說：

第二十二章 1 「人們，弟兄父老們，請聽我如今對你們所作的分訴。

2 「他們聽見他用希伯來的方言對他們陳述，就越發保持着安靜；他說：

3 「我，是猶太人，生在基利家底大數，却在這城裡長大，在迦瑪列腳前，按着我們祖宗律法底精確受教督，爲上帝熱心，像你們衆人今日一樣；⁴我曾逼迫這道路，致其死命，不但把男

五人，也把女人，捆鎖解送，下在監裡。⁵ 大祭司，和全長老院，也可以給我作見證；從他們，我領了給大馬色弟兄們的書信前往或譯：給弟兄們的信書，往大馬色去，要把在那裡的人也捆綁着，帶到耶路撒冷來受刑罰。⁶ 將近大馬色，我正走路的時候，約在中午，忽然一道相當大的光從天上周圍電照着我。⁷ 我仆倒在地上，聽見一個聲音對我說，「掃羅，掃羅，你爲甚麼逼迫我？」⁸ 我回答說，「你是誰，主阿？」他對我說，「我，是你，所逼迫的拿撒勒人耶穌。」⁹ 同我在一起的人見了光，卻沒有聽見對我說話的聲音。¹⁰ 我說，「主阿，我當作甚麼？」主對我說，「你起來，往大馬色去；在那裡，關於派給你作的一切事，必有可以告訴你的。」¹¹ 由於那光底榮耀，我不能看見，被同行的人拉手領導，進了大馬色。¹² 有一個亞拿尼亞，按律法是虔誠人，爲一切居住的猶太人所證譽；¹³ 他來見我，站在旁邊對我說，「兄弟掃羅，你看見罷。」就在那時辰，我望着他而看見了。¹⁴ 他說，「我們祖宗底上帝選派了你明白他的旨意，得見那義者，得聽他口中所出的聲音。¹⁵ 因爲你必爲他，對萬人作你所看見所聽見的底見證。¹⁶ 如今你爲甚麼就延呢？起來領洗，洗掉你的罪，求告他的名。」¹⁷ 我回到耶路撒冷；在殿裡禱告的時候，入了魂遊象外的狀態中，¹⁸ 看見他對我說，「趕緊罷，快快地出耶路撒冷，因爲他們必不領受你爲我所作的見證。」¹⁹ 我說，「主阿，他們自己知道是我在各會堂裡監禁鞭打信靠你的人；²⁰ 並且你的見證人或譯：道者，同提反底血迸流的時候，我本人還站在旁邊贊同着，看守除滅他的人底衣裳呢！」²¹ 主對我說，「你去罷，我要遣使你出去到遠方，外邦人那裡。」

三三 他們聽他，直到這句話；就提高他們的聲音說，「這樣的人，該從地上除掉！他不應該
 三四 活！」²³ 他們喧嚷，向空中拋擲衣裳，撒飛塵，或譯：拋擲衣裳；²⁴ 千夫長只得發命令將他帶進
 三五 營樓，說要用鞭子拷問他，好知道爲甚麼緣故他們這樣地對他喊叫。²⁵ 他們剛用皮條把他反綁起
 來的時候，保羅對旁邊站着的百夫長說，「你們鞭打一個人，是羅馬人，又是不被定罪的，合法
 二六 麼？」²⁶ 百夫長聽見了，就到千夫長跟前報告說，「你要怎麼辦呢？這個人是個羅馬人！」²⁷ 千夫
 二八 長上前來，對他說，「告訴我，你，你是羅馬人麼？」他說，「是。」²⁸ 千夫長回答說，「我，
 二九 是用了一筆大款項纔買得到這個公民資格的。保羅說，「我，却生來是的。」²⁹ 於是那些將要拷
 問他的立刻離開了他；百夫長知道他是羅馬人，又因爲會捆綁了他，也害怕了。

三〇 ³⁰ 第二天，千夫長要知道他被猶太人控告的確實情形，就解開他，命令祭司長和全議會都
 聚集，便把保羅帶下來，叫他站在他們面前。

三一 第二十三章 ¹ 保羅注目看議會，說，「人們，弟兄們，我用極純善的良知向上帝度公民的生
 活，直到這一天。」² 大祭司亞拿尼亞命令站在他旁邊的人打他的嘴。³ 於是保羅對他說，「粉
 三四 飾的牆，上帝要打你！你，你坐着，按律法審判我，竟違背律法發命令打我麼？」⁴ 站在旁邊的人
 三五 說，「你辱罵上帝底大祭司麼？」保羅說，「弟兄們，我不曉得他是大祭司；因爲有記着說，
 五六 「不可毀謗你百姓底官長。」⁵ 或引號點在大。祭司一詞之後。保羅看出他們一部份是撒都該人，另一部分是
 法利賽人，就在議會中喊着說，「人們，弟兄們，我，是法利賽人；法利賽人之子^{或譯：底}；我受

七 審判，是爲了死人復活底盼望或譯死入魂。。他說了這話，法利賽人和撒都該人就起了紛爭；民衆也分裂了。⁸ 因爲撒都該人說沒有復活，也沒有天使，法利賽人却兩樣都承認的。⁹ 於是起了大喧嚷；法利賽黨與部份一底幾個書士站起來力爭說，「我們在這個人身上查不出甚麼惡來；倘若有靈或天使對他說過話，怎麼樣呢？」或譯：但是有靈或。他說道：「¹⁰ 大紛爭一起，千夫長恐怕保羅被他們扯碎了，就命令兵丁下去，把他從他們中間搶出來，帶進營樓。」

一一 在接着來的那一夜裡，主站在他旁邊說，「放膽，你怎樣在耶路撒冷爲我的事鄭重地作見證，也必須怎樣在羅馬作見證。」

一二 到了天亮，猶太人設了一個共同的密謀，立誓置身於咒詛之下，說，「非等到殺死保羅，不喫也不喝；¹³ 立這共同嚴誓的有四十多人。¹⁴ 這些人上去見祭司長和長老，說，「我們已經立誓，置身於咒詛之下，非等到殺死保羅，甚麼也不喫與嘗字。¹⁵ 那麼，如今你們要知會千夫長同議會，叫他帶他下來到你們這裡，好像你們要更詳細地考察他的事的樣子；我們呢，在他還沒有走近之先，已準備好可以除滅他了。」¹⁶ 保羅底姐妹兒子聽見了埋伏的事，就來，進了營樓，報告保羅。¹⁷ 保羅請一個百夫長來，說，「你把這個壯年人帶去見千夫長；他有事要報告他。」¹⁸ 於是他拉着他，帶去見千夫長說，「囚犯保羅請我到他那裡，求把這個壯年人帶來見你，他有事要告訴你。」¹⁹ 千夫長拉着他的手，退到一邊，私下查問說，「你所有，要報告我的事是甚麼？」²⁰ 他說，「猶太人已經約定，要求你明天帶保羅下去，到議會裡，好像你有古卷要稍微更

二一 詳細地查問他的事的樣子。²¹ 所以你不要順着他們；因為他們中間有四十多人埋伏等着他；這些人已經立誓，置身於咒詛之下，非等到除滅他，不喫也不喝；如今他們準備好了，只等着從你允准的應許。²² 當時千夫長把壯年人打發走了，囑咐道，²³ 不要對甚麼人洩漏，說你把這些事知會了我。²⁴ 千夫長叫兩個百夫長來，說，²⁵ 豫備步兵二百，馬兵七十，混成補充兵二百，從今夜第三時辰^{九點}起，直走到該撒利亞；²⁶ 他也吩咐備妥了牲口，叫保羅騎上，護送他平平安安的到總督^{原意為皇省}腓力斯那裡；²⁷ 他是這樣地寫了文書：

二六 ²⁸ 革老丟呂西亞請總督腓力斯大人安。²⁹ 這個人被猶太人捉拿，將要被他們除滅的時候，我知道了他是羅馬人，就帶兵到場，營救出來。³⁰ 因為想要知道他們告他的緣故，我帶他下去到他們的議會裡^{有古卷無我帶他下去}。³¹ 查知了他們告他，是爲了他們律法底問題，並沒有該死或該綁的案情。³² 有人稟報我說，將有計謀要害這個人，我登時打發他到你那裡去，吩咐原告也在你面前告他^{有古卷加：願你安康。}。

三一 ³³ 於是兵丁，照所命令他們的，把保羅帶走，乘夜領到安提帕底。³⁴ 第二天讓馬兵同他前往，他們就回營樓去了；³⁵ 馬兵來到該撒利亞，把文書呈給總督^{原意為皇省長}，也引保羅到他面前。³⁶ 他念完了，問他是屬於那一種省分的，既查知了他是基利家人，³⁷ 就說，³⁸ 你的原告來到的時候，我要詳細地聽你；便發命令把他看守在希律底衙門^{或譯王宮裡}。

第二十四章 但是過了五天，大祭司亞拿尼亞同幾個長老和一個辯士帖土羅下來；他們將告

二 保羅的事稟報總督原意爲：皇省長。他被傳了出來，帖士羅開始控告說：

三 『腓力斯大人，我們因你得了大秦平，因你的深謀遠慮，這一國底改良，在各方面各地方都
四 得成功，³我們極感謝地承受。⁴但爲避免多使你厭煩，我就求你，因你的溫講，聽我們簡截地說。

五 我們查出這個人簡直是瘟疫，在普天下衆猶太人中間鼓動亂事，是拿撒勒教派與下與端底一個
六 頭目，⁶連聖殿他也嘗試着要褻瀆，我們把他拿住了；⁷此處有古卷加：想要按我們的律法來審
七 強橫從我們手中帶走，命⁸關於我們所控告他的這一切事，你自己審問，便能從他得知。⁹猶
八 太人也聯合攻擊，指說這些事是如此。

九 總督原意爲：皇省長點頭叫他說話，保羅就回答說：

一〇 『我知道你多年作這一國底審判官，所以我放膽爲自己的事分訴。¹¹因爲你有能力可以知道，
一一 從我上耶路撒冷來敬拜到今日，不過有十二天；¹²他們並沒有遇見我在殿裡和人辨論，或是作鼓
一二 動民衆的事，在會堂裡沒有，在城裡也沒有。¹³他們也不能對你證實他們如今所控告我的事。¹⁴但
一三 這一點，我倒向你承認，就是：我正是循着他們所謂異端的道路來事奉祖宗的上帝，相信一切寫
一四 在律法中和先知書上的；¹⁵我對上帝存着這些人自己所期待或譯：接受的盼望，就是，將來必有復活，不
一五 但義人底，而且不義的人底復活。¹⁶在這上頭，我自己也勉力練習，對上帝對人，常存着無虧的
一六 良知。¹⁷過了幾幾年，我來對我國行關恤並獻供物；¹⁸這期間或譯：正，他們遇見我在殿裡行了
一七 潔淨禮，不帶着群衆，也沒有嚷亂；擾亂的倒是幾個亞西亞底猶太人，¹⁹他們應當出場在你面

二〇 前，若有告我的事，儘可以控告。²⁰ 即或不然，這些人若看出我站在議會面前的時候有甚麼不對，他們自己也可以說明；²¹ 縱然有，也不過是爲了我站在他們中間大聲所說的這句話：「我今日在你們面前受審判，是爲了死人底復活」²²。

二二 腓力斯對於這個道路本有較詳確的知識，就延擱他們，說，「千夫長呂西亞下來的時候，我要審斷你們中間的事」；²³ 於是命令百夫長看守他，讓他有鬆弛，也不要禁阻他自己的人來供事他。

二四 過了幾天，腓力斯和他的原文作他自己的妻子，猶太的女子士西拉一同來，就把保羅叫來，聽他講論對於基督耶穌的信仰。²⁴ 他議論到公義、節制或譯自治、和將來的審判時，腓力斯甚覺懼怕，就回答說，「如今你暫且去；得上夫我叫你來」。²⁵ 同時他也指望保羅給他錢，所以更是常常地叫他來，和他談論。²⁷ 滿了兩年，腓力斯接了波求非斯都作繼任者；腓力斯願意向猶太人做個人情，就將保羅留下，仍然捆鎖着。

二六 第二十五章 ¹ 於是腓斯都赴省上任，過了三天，他從該撒利亞上耶路撒冷。² 祭司長和猶太人底首領，將告保羅的事知會他；³ 又央求他，懇情要害保羅，叫他把保羅提到耶路撒冷，他們要在路間設伏除滅他。⁴ 於是非斯都回答說，保羅是被看守在該撒利亞的，「我自己快要出行，往那裡去了。」⁵ 他說，「那麼，你們中間當權或譯有的和我一同下去；若在那人有甚麼不是，就讓他們控告他。」

二一 些事受審判。二二 但保羅既上訴請求留他，等待皇帝底審斷，我就發命令留他，等我把他解上去
 二二 給該撒。二三 亞基帕對非斯都說，「我倒想要來或譯：我本親自聽聽這個人。」非斯都說，「明天
 二三 你可以聽他。」

二四 第二天，亞基帕和帕尼基就大張儀仗而來，同着千夫長和城裡傑出的人進了聽堂，非斯都
 二五 發命令，保羅就被帶上來。二六 非斯都說，「亞基帕王，和所有與我們一同在座的人，你們看這個人，
 二六 就是猶太民衆，不但在耶路撒冷，也在這裡，曾向我陳請，呼喊說他不應該再活着的。二七 我
 二七 呢，卻領會他沒有作該死的事；並且這個人自己既已上訴皇帝，我便定意給解送了。二八 關於這
 二七 個人，我沒有確實的事可以呈寫給主上。所以我把他提出來在你們面前，尤其在你，亞基帕王，
 二七 面前，好在查問之後，有可以呈寫的。二九 因為據我看，解送囚犯，不附帶着指明告他的罪案，是
 二七 不合理的。」

第二十六章

一 亞基帕對保羅說，「准你爲自己說話。」於是保羅伸起手來，分訴說：

二 「亞基帕王阿，關於我被猶太人控告的一切事，今日得在你面前分訴，我以爲是有幸的，
 三 最有幸的，因爲你是猶太人中一切規條和問題底專家或譯：因爲你是猶太人中，所以我求你
 四 耐心聽我。五 從起初在我本國的人民中，並在耶路撒冷，自幼時以來我的生活如何，猶太人都
 六 知道；六 他們從起頭早就認識我；他們知道（如果他們肯作見證的話），我作法利賽人，是如何按
 六 着我們宗教中最嚴緊的派別而生活。如今我站着受審判，是因爲指望上帝向我們祖宗所發的應

七 許；⁷這應許，我們十二支派、黑夜白日，熱切地事奉上帝，都指望著達到的；王阿，我被猶太
 八 人控告，正是爲了這個指望。⁸如果上帝真地或譯上帝既上叫死人活起來，這在你們中間爲甚麼被看作
 一〇九 不可信的呢？⁹我本人、從前也以爲應當作許多事來反對拿撒勒人耶穌底名。¹⁰這件事，我在
 一 耶路撒冷真地作了；我從祭司長得了權柄，把許多聖徒鎖在監裡；他們被除滅，我也投票原文作
 一三 控告。¹¹在各會堂裡，我多次用刑，強逼他們說謊的話；我對於他們，狂怒極了，甚至逼迫，
 一四 直到國外的城邑。¹²在作這些事的時候，我帶着祭司長底權柄和使命，往大馬色去；¹³白天中午
 一五 的時候，王阿，我在路中看見一道光比日頭還亮，從天上周圍照着我，和我同行的人。¹⁴我們
 一六 都仆倒在地上，我聽見一個聲音用希伯來的方言對我說，「掃羅，掃羅，你爲甚麼逼迫我？你用
 一七 腳跟踢黎提是難的。」¹⁵我說，「你是誰，主阿？」主說，「我，是你，所逼迫的耶穌。¹⁶但是
 一八 你要起來，站着原文作在你；因爲我向你顯現，正是爲此：要選派你，爲你所看見我有古卷的，
 一九 以及我將來所要顯給你做的事，作幫手，作見證；¹⁷要從這百姓和外邦人中挑選或譯拔你；¹⁸我，
 二〇 遣使你到他們那裡，去開他們的眼，叫他們從暗中歸到光中，從撒但底權下歸向上帝，叫他們得
 二一 罪惡底赦免，以及在因信我而成聖別的人中間的業分。¹⁹亞基帕王阿，故此我沒有悖逆天上的顯
 二二 象；²⁰我乃是先向在大馬色，和耶路撒冷的人，然後向猶太全地區和外邦傳報，叫他們悔改，歸
 二三 向上帝，行事與悔改相稱。²¹爲了這些事，猶太人纔在殿裡捉拿我，嘗試着要下毒手。²²於是
 二四 我得了從上帝來的庇佑，站立得穩直，到這一天，不但對卑小的人，也對尊大的人，作見證，所說的

不外乎先知們和摩西所講的，將來必成的事；²³ 就是：基督如何必須受害，如何必須首先藉着從死人中起來的復活或譯：藉着死，把光遍傳給這百姓，以及外邦人。」

二五

²⁴ 他分訴了這些話，非斯都大聲說，「保羅，你癲狂了罷！大學問使你變爲癲狂了！」²⁵ 保羅

二六

說。「非斯都大人，我不是癲狂，我是發表真實和清醒底話。²⁶ 王明白這些事，我對他也放膽直

二七

言；我深信這些事對於他沒有一件是隱匿的；因爲這不是在僻隅裡作的。²⁷ 亞基帕王阿，你信先

二八

知麼？我曉得你信。」²⁸ 亞基帕對保羅說，「你想用幾句話勸我作基督徒麼？」或譯：你勸我，

二九

徒了。」²⁹ 保羅說，我向上帝祈禱着，無論是用幾句話，是用許多話，不但使你，也使今天聽我的

人，都像我這樣，可不要有這些鎖鏈。」

三〇

³⁰ 王與總督原爲皇和百尼基，以及與他們同坐的人，都站起來；³¹ 他們退去，彼此說，「這

三一

個人並沒有作甚麼該死或該綁的事。」³² 亞基帕對非斯都說，「這個人若沒有向該撒上訴，就可

三二

以得釋放。」

一

第二十七章 ¹ 既決定我們須開航往義大利去，他們就把保羅和一些別的囚人解交給御與皇帝

二

營裡底一個百夫長，名叫猶流。² 有一隻亞大米田底船要航行到沿亞西亞的幾個地方，我們就

三

上船開行；馬其頓人，帖撒羅尼迦底亞里達古和我們同行。³ 第二天，我們在西頓停泊，猶流以惠

四

愛待保羅，准他往朋友那裡去得照應。⁴ 我們從那裡開船，因爲風是逆的，便貼着居比路底背風岸

五

航行。⁵ 駛過了基利家旁非利亞前面底海洋，我們在呂家底每拉靠岸。⁶ 在那裡百夫長遇見一隻

七 亞力山太底船要航行往義大利去，便叫我們上了那隻船。在相當多的日子之間，航行緩慢，很困難地到了革尼士底對面，因為風不容許我們前進，我們就貼着革里底背風岸，在撒摩尼底對面航行；我們沿着海岸行走，很困難地到了一個地方，叫良港，近那裡有拉西亞城。

八 經過了相當長的時間，航行已經不穩當了，又因為禁食的節期已經過去，保羅就勸告他們

九 說，⁹「人們，我看這一次的航行，不但貨載和船隻，就是我們的性命，也要遭受危害和大虧損。」

一〇 但百失長信從掌舵的和船主，過於保羅所說的話。¹⁰又因為這個港口不便於過冬，大多數的人都出主意要從那裡開船，或者能抵達非尼基去過冬；這是革哩底底一個港口，朝西南和西北。

一一 南風微微地吹着，衆人以爲目的可以達到，便起了錨，貼近革哩底底海岸航行。¹¹過了不多

一二 時，有一種颶風叫友拉革羅有古卷作友羅革呂頓撲下來。¹²船被掣住，不能頂着風，我們便放棄，任憑自

一三 己被飄蕩着。¹³我們貼着一個小島叫高大有古卷作大底背風岸奔行，僅僅地能把持住了小船。¹⁴他

一四 們既把小船拉上來，就用纜索原文作援助，捆住船底下部；又恐怕撞着簷耳底意即沙離，就繩下船

一五 具，這樣地任憑自己飄蕩着。¹⁵我們被風浪逼得極緊，第二天他們直作扔出貨物的事；¹⁶第三

一六 天就親手把船上底器具拋棄了。¹⁷好幾天沒有太陽，也沒有星辰照耀着，不小的風浪緊逼着，從

一七 此我們得救的指望都被奪去了。¹⁸他們既已多日斷食，保羅就站在他們中間說，「人們阿，你們

一八 本該聽我的勸，不從革哩底開船，來招得與與得一個這個危害和虧損！¹⁹如今我勸告你們要放膽，

一九 因為除了船，你們中間必定沒有性命底丟失。²⁰因為我所屬所事奉的上帝，他的一個使者今天夜

二〇 二一 二二 二三

三二 裡站在我旁邊說，「保羅，不要怕了；你必須站在該撒面前與上站；看哪，我已經將與你
三三 一同航行的人都恩賜你了。」一詞同字所以人們，你們要放膽；我信上帝，我信所告訴我的怎樣，事情
三四 也必按照那樣。只是我們必須撞在一個島上。

三五 到了第十四天夜裡，我們在亞底亞海飄來飄去；約當半夜，水手猜想着他們是漸近了旱
三六 地；就拋測錘，得二十尋；稍往前進，再拋測錘，得十五尋。恐怕撞到石頭地上，就從船尾
三七 拋下四個錨，祈願着天亮。水手想法子要逃出船去，便把小船縫下海裡，假裝要從船頭伸纜拉
三八 錨去下的樣子。保羅對百夫長和兵丁說，「這些人若不留在船上，你們必不能得救。」於是
三九 兵丁砍斷小船底繩子，由牠飄去。從那時直到天將亮的時候，保羅直勸衆人用食物，說，「你
四〇 們懸望着，一直斷食，不取用甚麼，今天第十四天了。所以我勸你們要用食物；這是與你們的得
四一 救有關的；因為連一根頭髮也不至於從你們任何人頭上失掉的。」說了這些話，他拿着餅，在
四二 衆人面前祝謝上帝，擘開了就吃。於是衆人都放膽，都自己取用食物了。」我們在船上的，有
四三 二百七十六個人有古卷作約有七十六個人。他們喫飽了食物，把麥子拋在海裡，叫船輕省。到了天亮的
四四 時候，他們不認識那個地方；但瞥見一個有海灘的港灣，他們就商議能不能把船擱進去有古卷作
四五 岸。於是把錨砍掉，放在海裡，同時也鬆開舵繩，拉起前篷來給風吹，向着海灘前進。忽然
四六 撞着夾流之地，把船擱淺了，船頭坐礁，膠住不動，船尾卻被猛力衝壞了。那時兵丁底計畫是要
四七 殺囚人，恐怕有洩水逃脫的。但是百夫長想要澈底救保羅，便阻止他們實行這個主意；他命令

四 能泗水的投身離船，先到岸上，⁴⁴其餘的人，有的用木板，有的用從船上得的東西。這樣，衆人就都平安得救。詞與上澈底救一，下同。到了岸上。

第二十八章

一 我們既已平安得救，纔知道那島叫米利。有古卷作米利第尼。蠻夷人以非常的惠愛待

三 我們；因當時的雨，又因寒冷，他們生火接待我們衆人。保羅檢了一把柴，放在火上，一條

四 毒蛇因熱而出來，貼住他的手。⁴蠻夷人看見那活物，與獸字同，下同。懸在他手上，就彼此說，「這個人

五 一定是兇手，從海裡平安得了救，天理與正義一，下同。還不容他活着。」他呢，就把那活物抖在火裡，

六 並沒有受傷。⁵他們卻等着他發炎腫起來，或是驀然仆倒死了；等了好久，見沒有甚麼傷害臨

到了他，就轉念說他是個神。

七 在那地方鄰近，有園地是島長名叫百流的產業；他接納我們，盡友誼之情款待了三日。

八 恰巧百流底父親被熱病和痢疾所困，躺臥着。保羅進去見他，禱告，給他按手，醫治了他。

九 這一來，島上其餘有病的人也都上前來，得了治療了；¹⁰他們用許多敬禮尊敬我們；開船的時候，又加上了應用的東西。

一〇 過了三個月，我們上亞力山太的船開航，這船用亞斯底雙子爲徽號，是在那島過冬的。

一一 船在歐拉古停泊，我們停留了三天。¹²從那裡繞行有古卷作起碇，抵達了利基翁；過了一天，起了南

一二 風，第二天我們到了邵丟利。¹⁴在那裡遇見弟兄們，請我們與他們同住。與上停留了一詞同字；七天；這樣，

一三 我們就到了羅馬了！¹⁵弟兄們聽見我們的信息，就從那裡來，直走到亞比烏市鎮和三館，迎接我

們；保羅見了他們，就感謝上帝，得了膽量。

一六 我們進了羅馬的時候，¹⁶ 此處有古卷有：百夫長把來保羅蒙准許，獨自同那個看守他的兵 住著。

一七 過了三天，他把那些作猶太人首領的招集了來。¹⁷ 或譯：他先招了猶太人；他們聚攏來了，他對他們說，¹⁸ 人們，弟兄們，論到我，我並沒有作甚麼事干犯這百姓和祖宗底規條，竟作囚犯從耶路撒冷被解送到羅馬人手裡；¹⁸ 他們審問了我，因為在我身上沒有該死的罪案，就想要釋放。¹⁹ 猶太人却反駁，我不得已，只好上訴於該撒；並不是我有甚麼事要控告我的民族。²⁰ 爲了這個緣故，我纔請你們來見面說話；我原是爲了以色列底指望被這鏈子捆鎖的。²¹ 他們對他說，「我們呢，也沒有從猶太接到關於你的文書，也沒有弟兄來傳報，或說起你的甚麼惡。」²² 不過我們以爲從你本人聽聽你所思想的，是值當的；因爲關於這個教派，我們知道他是到處被反駁的。²³

二二 他們和他定了一個日子，就有更多的人到寓所來見他；他從早到晚對他們講解，不但從摩西底律法上，也從先知上，透澈或譯：顯地證明上帝底國，將耶穌的事勸導他們。²⁴ 對於所說的事，有的被勸服了，有的還是無信心。²⁵ 他們彼此不合，就散開了；當下保羅說了一句話，說：「聖靈藉先知以賽亞向你們的祖宗說的不錯；²⁶ 他說：『你去見這百姓說，你們要聽了又聽，卻決不曉悟；要看了又看，卻決不看見；²⁷ 因爲這百姓底心膩癱了；他們用滯重的耳聽聞，又把他們的眼封閉着，恐怕他們用眼看見，用耳聽見，用心曉悟，回轉過來，而我醫治他們！』²⁸ 所以

你們要知道，上帝這個拯救已經傳給外邦人；他們也要聽。」此處有古卷有廿九節：他們說了這些話，猶太人就走了，在他們中間有些

了許多辯論。
30 他在自己所賃的房子住了兩整年；凡進來見他的人，他都接納；31 他公然大膽地，毫無阻礙地，宣傳上帝底國，教授主耶穌基督的事。

使徒保羅致羅馬人書

一 第一章 1 耶穌基督底奴僕保羅，蒙召作使徒，爲上帝底佳音被分別出來的，寫信給羅馬底公會； 2 這佳音是上帝從前藉祂的先知，在聖經上所應許， 3 論祂兒子的；按肉體說，是那從大衛子裔生的； 4 按聖德底靈說，是那由於死人中的復活，在大能中顯然被立爲上帝兒子的，我們的主耶穌基督； 5 藉着祂，我們領受了恩惠和使徒的職分，要爲祂的名在衆外邦中推廣信仰上底聽從； 6 其中也有你們蒙耶穌基督所召的人； 7 願恩惠平安，從上帝我們的父和主耶穌基督，歸與你們凡在羅馬，爲上帝所愛，蒙召作聖徒的。

九八 8 第一，我藉着耶穌基督，爲你們衆人感謝我的上帝，因你們的信心在全世界傳布着。 9 我在祂兒子底佳音上，用我靈所事奉的上帝可以給我作見證，我怎樣不住地記念你們， 10 怎樣在我的禱告中常常地祈求，或者本着上帝底旨意，不久終能得順利的路往你們那裡去。 11 因爲我切慕得見你們，可以把屬靈的恩賜分給你們，使你們得堅固； 12 這就是說，我在你們中間，藉着你我彼此的信心，我們都可以同受安慰。 13 弟兄們，我不願意你們不知道我多次定意往你們那裡去，要在你們中間得些果子，如同在其餘的外邦人中一樣；只是到如今還被禁阻。 14 不但對於希利尼人，也對於蠻夷人，不但對於有智慧的人，也對於無知的人，我都是欠債的。 15 所以盡其在我，我倒很願意也傳佳音給你們在羅馬的人。 16 我不以佳音爲恥；這原是上帝底能力，要作一切

一七 信的人底救法，先贖太人，而後希利尼人。¹⁷ 因為上帝救人的義正在這上頭啓現出來，本於信，而歸於信；正如所記載的，『義人必本於信而活。』¹⁸

一八 原來上帝底忿怒已從天上啓現，臨到一切不虔不義，用不義抑制真理的人了；¹⁹ 因為（上帝底事所可知的，在他們心裡是明顯的；上帝會給他們顯明出來；²⁰ 祂的事所不可見的——祂永遠的能力以及神性——從世界底創立以來，是藉着受造之物以被了悟而看明白的，叫他們無可推諉）；²¹ 因為他們雖然知道上帝，卻不看見上帝而歸榮耀，也不感謝，反倒在他們的理論上成爲虛妄的，他們不通的心就昏暗了；²² 他們自己宣稱爲智慧的，反成了愚拙；²³ 將不能朽壞的上帝底榮顯變爲能朽壞的人類，飛禽，走獸原文作四足動物，昆蟲之像底樣式。

二二 所以上帝把他們，在他們心裡私慾中，放給污穢，彼此玷辱自己的身體；²⁴ 這種人用假改變了上帝底真，敬拜事奉了受造物，而忽略了造物主；祂是可祝頌的，世世無窮。阿們。

二三 爲這緣故，上帝把他們放給卑鄙底情；不但他們女的把順性的用處變成了逆性的；²⁵ 就是男的也是如此，放棄了女的順性的用處，在他們彼此的貪淫上如火中燒，男的在男的身上作出可恥的事，就在自己身上受他們的妄爲應得的報償。

二四 他們怎樣選擇在認識上沒有上帝，上帝就怎樣把他們放給不上選或譯可乘絕的理心，去行不合宜的事；²⁶ 充滿一切的不義，邪惡，貪婪，惡毒或譯或毒；滿有嫉妬，兇殺，爭競，詭詐，狠毒；²⁷ 作隱刺的，毀謗的，憎惡上帝的或譯上帝所憎惡的，侮慢的，狂傲的，誇大的，捏造惡事的，悖逆父母

二五

二六

二七

二八

二九

三〇

的；³¹無良知的，不守約的，無親情的，不慈憐的；³²他們雖然明知上帝底規條是：行這樣事的人該當死，卻不但去做牠，連行的人他們也贊同。

第二章 所以一切論斷的人哪，你是無可推諉的；因為你在甚麼事上論斷別人，就在甚麼事上定自己的罪；因為你這論斷的人正行着同樣的事。¹然而^{有古卷}我們曉得，對行這樣事的人，上帝底判斷是按着真實的。²你這論斷行這樣事的，自己又去做牠的人哪，你以為這樣麼？以為你能逃脫上帝底判斷麼？³還是你輕看祂的慈惠寬容和恒忍底豐富，不知道上帝底慈惠正領着你悔改麼？⁴你竟依照你的剛愎以及不悔改的心為自己積聚着「忿怒」，在忿怒底日子，就是上帝公義審判底啓現^{或譯啓現}，祂要照各人底行為報應各人的。⁵對依行善底堅忍尋求榮耀尊貴和「不朽」^{或譯不敗壞}的人呢，是永生；對屬於好爭勝^{或譯逆天的}，不順從真理而順從不義的人呢，是忿怒震怒；⁶又有苦難困迫加給一切厲行惡事的血氣人，先猶太人，而後希利尼人；⁷卻有榮耀尊貴與平安加給一切行善的，先猶太人，而後希利尼人；⁸因為在上帝，沒有以貌取人的事。⁹因為凡在法律以外犯了罪的，也必在法律以外而滅亡；凡在法律以內犯了罪的，必憑着律法受審判。¹⁰因為在上帝，不是律法底聽者算為義，^{或譯無罪}而是律法底行者要算為義。¹¹因為沒有律法的外邦人每逢依本性行律法上的事，他們雖然沒有律法，自己對自己就是律法；¹²這等人證顯律法上的行為^{或譯功用}寫在他們心裡，他們的良知一同作證，思念也彼此相控告，或者也辯訴^{或譯}；¹³這一切是成於上帝要審判^{有古卷}上帝審判人隱秘事底日子的時候；照我的佳音，這是藉着耶穌

一六

一五

一四三

一三

一二

一一

〇九

八

七

六五

四

三

二

一

三二

基督行的。

一七 但是你呢，你既有古卷作掛名為猶太人，既倚靠律法，並指着上帝而誇口；¹⁷ 你既由律法受了教訓，知道上帝底旨意，也驗許美好的事或譯：也能驗；¹⁸ 你既深信自己是瞎子底領路人，是暗中底光，¹⁹ 是糊塗人底訓練者或譯：是嬰孩底教師，因你有知識底和真理底總體在於律法！²⁰

二一 那麼，你這教導別人的，你不教導自己麼？你這宣傳說不可偷竊的，你偷竊麼？²¹ 你這說不可姦淫的，你姦淫麼？你這憎惡偶像的，你刻廟或譯：鑿神像麼？²² 你指着律法誇口，反倒因犯律法玷辱上帝麼？²³ 上帝底名在外邦人中因你們而受了謗讟，²⁴ 正如所記載的。²⁵ 你若行律法，割禮於你固然有益；但你若是犯法的，你的受割禮就等於沒有受割禮。²⁶ 所以沒有受割禮若嚴守律法底規條，他的沒有受割禮豈不算為受割禮麼？²⁷ 而那生來沒有受割禮且能行諸律法的，豈不是要審判你這憑着典籍和割禮而作犯律法的人麼？²⁸ 因為那在明顯上的不是猶太人；那在明顯上在肉體上的也不是割禮；²⁹ 惟有那在隱秘上的纔是猶太人；心底割禮——本着靈，不本着典籍；這等人底受的稱讚不是由於人，而是由於上帝。

第三章 一 那麼，猶太人底優點是甚麼呢？或者說，割禮底益處是甚麼呢？¹ 各方面多着呢！² 第一，上帝底聖言是託付了他們的，³ 即便有無信心的，能怎麼樣呢？難道他們的無信能廢掉上帝底可信麼？⁴ 斷乎不能。上帝總是顯為真誠的，而各人都是虛誑的，正如所記載的，⁵ 以致你在你的判詞上可以顯為公義，在被審判的時候可以得勝。⁶ 但我們的不

七六 義若證明上帝底公義，那要怎麼講呢？難道說降「忿怒」的上帝不義麼？（我依照人說話了）。
 八 斷乎不是；如果這樣，上帝怎能審判世界呢？「若上帝底真實因我的虛謊而充溢流露他的榮耀來，為甚麼我還受審判為罪人呢？」我們為甚麼不作惡使善來到呢或譯：為甚麼不說「我？」（這是我們所受的毀謗，並且有人說我們說了這話）：這樣辯論的人底被定罪是該當的。

九 這卻怎麼樣呢？我們比他們強麼？完全不是；我們已經訴明，猶太人以及希利尼人都在罪之下；¹⁰ 正如所記載的，「沒有義人，一個也沒有；¹¹ 沒有曉悟的，沒有切尋上帝的；¹² 他們都偏離了正路，一同變為無用；沒有行慈惠的，甚至於一個也沒有；¹³ 他們的喉嚨是敞開的冢墓；他們用舌頭弄詭詐；他們嘴唇下有虺蛇底毒氣；¹⁴ 他們的口滿了咒罵和荼苦；¹⁵ 他們的腳飛快，要使人流血；¹⁶ 在他們的路上有毀壞和災難；¹⁷ 平安底路他們不會知道；¹⁸ 在他們眼中，並沒有對上帝的懼怕。」

一九 我們曉得律法書上無論講甚麼，都是向律法以內的人說的，好塞住每一個口，叫全世界都伏在上帝底審判下；²⁰ 所以或譯一切肉體，在他面前，都不能由律法上的行為得稱為義；因為藉着律法，纔有對罪的認識。²¹ 其實呢，在律法以外，上帝救人的義已經顯明了；被律法和先知所見證；²² 上帝救人的義，憑着那對耶穌基督的信，加給一切信的人；並沒有分別，²³ 因為衆人都犯了罪，都虧缺了上帝底榮耀；²⁴ 如今卻因他的恩，憑着那在基督耶穌裡的救贖，白白地稱了義；²⁵ 這耶穌，上帝顯然立為除罪法，憑着信，本着耶穌底血，來證顯上帝救人的義；因為上帝用

二六 他的寬容對人先時所犯的罪過都不追究；²⁶好在現今的時機作他救人的義底表證，他自己好作爲
 二七 義的或譯：好作爲的，也是叫那本信於耶穌的人得以稱義的。²⁷那麼，可誇處在那裡呢？絕無餘地
 二八 了。憑着甚麼法呢？憑着行爲底法麼？不；憑着信底法。²⁸所以有古卷我們看定了、人稱義是因
 二九 着信，不在乎律法上的行爲。²⁹難道上帝只是猶太人底上帝麼？不也是外邦人底麼？是的，也是
 三〇 外邦人底。³⁰上帝既然只有一位，他就要本於信稱受割禮爲義，也要憑着信稱沒有受割禮爲義。
 三一 這樣，我們憑着信廢掉律法麼？斷乎不是；我們倒是堅立着律法呢。
 一 第四章 1 這樣，我們要說按肉體作我們先祖的亞拉伯罕得了甚麼呢？或譯：我們的先祖按清
 二 節有古卷無「得」字，可譯：這樣，關於按肉。倘若亞伯拉罕是本於行爲而被稱義，他就有可誇
 三 的，可不是在上帝面前有可誇。³因爲經書說甚麼呢？「亞伯拉罕信上帝，這就給他算爲義了。」
 四 對於工作者，工價不是按恩惠，而是按「該得」算的；⁴然而對於非工作者，雖然他不作工，
 五 只信靠那種不虔之人爲義的，他的信也給他算爲義。⁵正如大衛也說到那在行爲以外蒙上帝算爲
 六 義的人底福樂；⁶他說，「其不法得赦免，其罪被遮蓋的有福樂阿；⁷主決不算爲有罪的，
 七 這人有福樂阿。」如此看來，這福樂是指着受割禮呢？還是也指着沒有受割禮呢？或譯：這福樂
 八 給沒有受割禮呢？是單加給受割
 九 禮麼？還是也加？因爲我們說，「亞伯拉罕底信是給他算爲義的。」⁹那麼，怎麼算呢？是
 一〇 在於受割禮呢？還是在於沒有受割禮呢？不是在於受割禮，而是在於沒有受割禮。¹⁰他領受
 一一 了割禮底記號，那在無受割禮之中信心上的義底記號；好叫他作一切憑着無受割禮而信的人底

- 二 父，使義可以算為歸給他們，¹² 又作割禮底父，作那些不但本於割禮，並且按着我們祖宗
- 三 亞伯拉罕那在無受割禮中的信底脚蹤循規矩行的人底父。¹³ 因為向亞伯拉罕或他子裔發的那應
- 四 許，叫他作世界後嗣的，並不是憑着律法，而是憑着信心上的義。¹⁴ 如果本於律法的人是後嗣，
- 五 信就落了空，應許也就廢掉了。¹⁵ 因為律法使上帝底忿怒有作用；那裡沒有律法，那裡就沒有犯
- 六 法的事。¹⁶ 故此本於信，要叫應許堅固，照着恩典，歸給一切子裔，不但歸給那本於律法的人，
- 七 也歸給那本於亞伯拉罕底信的人。¹⁷ 他是我們衆人底父，（正如所記載的，「於立了你
- 八 作許多邦國底父；」）在他所信的上帝面前，那能叫死人甦活，能呼叫無有的成為有的。
- 九 他在指望過後，仍然根據指望而信，就按所說過的：「你的子裔將要如此，」作了許多
- 一〇 邦國底父。¹⁸ 他看透了自己的身體已經有古卷無死（是將近百歲的），以及撒拉胎孕底死絕，
- 一一 却沒有在信心上衰弱；¹⁹ 也沒有用無信心去猶疑上帝底應許，²⁰ 反倒有信心上得了能力，將榮耀
- 一二 歸與上帝；並且確實相信祂所應許的，祂也有能力實行。²¹ 故此也就給他算為義了。²² 「給他算
- 一三 為義」這句話原不單是為他寫的，²⁴ 也是為我們這將要被算為義的，這信那使我們的主耶穌從死
- 一四 人中活起來的，人，寫的，²⁵ 祂為我們的過犯被解送，也為我們的稱義活起來。
- 一五 **第五章** ¹ 所以我們既本於信得稱為義，就當有古卷無藉着我們的主耶穌基督與上帝有和平；
- 二 藉着祂，我們也得以因着信有古卷無因在所站立的這恩典中有進接；也當有古卷無根據得上帝
- 三 底榮耀的盼望來誇口。³ 不但如此，我們倒應當有古卷作拿苦難來誇口呢，因為曉得苦難作成堅

忍，¹ 堅忍作成被驗許的品德，被驗許的品德作成盼望；⁵ 盼望不叫人慚愧；因為上帝底愛，藉着所賜給我們的聖靈，澆灌在我們心裡。⁶ 因為我們還文此處甚多軟弱的時候，基督早已按着時機為不虔的人死了。⁷ 一個人為義人死，原是難行的；為慈善的人死，或者竟有敢作的；⁸ 惟獨上帝却因基督在我們還是罪人的時候為我們死，將他自己的愛向我證明了。⁹ 所以我們如今既因着他的血得稱為義，豈不更要藉着他而得救，脫離忿怒麼？¹⁰ 因為我們作仇敵底時候，若或藉着他兒子底死得與上帝復和，豈不更要在復和之後因着他的活以得救麼？¹¹ 不但如此，我們反而藉着我們的主耶穌基督拿上帝來誇口呢，因為藉着他，我們如今已經領受了復和了。

¹² 故此，罪怎樣藉着一人，而死藉着罪，入了世界，死也怎樣因衆人都犯了罪而傳徧到衆人，¹³ 因為沒有律法之先，罪已經在世界了；不過沒有律法，罪是不算的。¹⁴ 然而從亞當到摩西，死却掌了王權，而連那些不按亞當犯法底樣式而犯罪的人，死也管轄他們；¹⁵ 亞當原是後來要到的那位底豫像。¹⁶ 但恩賜是遠超乎過犯的；因為衆人既因那一人底過犯而受死，¹⁷ 上帝底恩典，以及那在耶穌基督一人恩典中底賞賜，豈不更要溢流到衆人麼？¹⁸ 這恩賞又是遠超乎一人犯罪底結果的；因為由於一人就有罪案，結果都被定了罪；但恩賜卻是因許多人有過犯被斷為無罪或譯被而施的。¹⁹ 因為死既因那一人底過犯，藉那一人而掌王權，那些領受充溢底恩典和稱義底賞賜有古卷無一詞的人，豈不更要藉着耶穌基督一人而在生命中掌王權麼？²⁰ 如此說來，因一次的過犯，衆人怎樣都被定罪；照樣，因一次的義行，衆人也怎樣都被稱義得生命。²¹ 因那一人底不聽

二〇 從，衆人怎樣都被認爲罪人；照樣，因這一人底聽從，衆人也怎樣都要被認爲義人。²⁰律法溜了
 二一 進來，叫過犯增多；但罪在那裡增多，恩典也在那裡格外加增；²¹以致罪在死中怎樣拿了王權，
 恩典也必藉着救人的義怎樣掌王權，叫人藉着我們的主耶穌基督得永生。

二二 **第六章** ¹這樣，可怎麼說呢？我們可以仍住在罪中，叫恩典增多麼？²斷乎不可。我們這向
 三一 罪死了的人怎能還在罪中活呢？³難道你們不知道，我們凡受過洗歸入基督耶穌的，是受過洗歸
 三四 入祂的死麼？⁴所以我們藉着洗禮歸入了死，和祂一同埋葬；好叫，基督怎樣藉着父底榮耀從死
 三五 人中活起來，我們也可以怎樣在「生命之新」底中間行。⁵我們若藉着祂的死底樣式得了接種，
 三六 也必藉着祂復活底樣式；⁶因爲知道這一點：我們的舊人已經和祂同釘十字架，使罪底身體廢壞，
 三七 叫我們不再服事着罪；⁷因爲已死的人是被稱義脫離了罪。⁸我們信，若與基督同死，也必與祂
 三八 同活，因爲曉得基督既從死人中活起來，就不再死，死也不再主管祂了。⁹祂所死的是向罪死，
 三九 只有一次；祂所活的卻是向上帝活着。¹⁰你們也如此：你們在基督耶穌裡當算自己向罪爲死人，
 四〇 向上帝爲活的。

四一 ¹²所以不要容罪在你們必死的身體上掌王權，以致聽從牠的私慾；¹³也不要將你們的肢體獻
 四二 給罪作不義底器具；乃要將自己獻給上帝，像從死人中活起來的，將你們的肢體獻給上帝作義底
 四三 器具。¹⁴罪就不能主管你們了；因爲你們不在律法之下，乃在恩典之下。

四四 ¹⁵這却怎麼樣呢？因不在律法之下，乃在恩典之下，我們便可以犯罪麼？斷乎不可。¹⁶豈不

曉得你們獻上自己作奴僕聽從誰：就作誰底奴僕聽從誰，或作罪底奴僕，以至於死；或作聽從底奴僕，以至於義麼？¹⁷感謝上帝，因為你們雖然曾作罪底奴僕，卻已由心裡聽從你們所受遺傳的教訓系統詞與模樣一，¹⁸得自由脫離了罪，給義作奴僕了。¹⁹我因了你們肉體底軟弱且照人類的說法來講：你們從前怎樣將肢體獻給污穢和不法作奴僕，以至於不法，如今也當怎樣將肢體獻給義作奴僕，以至於聖別。²⁰你們從前作罪底奴僕的時候，對義是自由的。²¹那麼，在你們如今所看為羞恥的事上，你們當日有甚麼果子呢？那些事底終局就是死或譯：當日你們有甚麼果子呢？無非是你們如今所看為那些事底終局就是死。²²但如今呢，你們既得自由脫離了罪，給上帝作奴僕，就有果子以至於聖別了：那終局乃是永生。²³因為罪底工價是死，然而上帝底恩賜是永生，在我們的主基督耶穌裡：或譯我們的主基督耶穌裡是永生。

一 第七章 ¹弟兄們，難道你們不知道（我對懂法律的人說話），法律管人是儘在活着的時候麼？²因為有丈夫的女人，是被法律束縛，去跟着活着的丈夫；丈夫若死了，她就被開釋，脫離了丈夫律。³既然如此，丈夫還活着，她若歸於別的男人，便稱為淫婦了；丈夫若死去，她就是自由脫離了丈夫律的；雖然歸於別的男人，也不是淫婦。⁴所以我弟兄們，你們呢，你們藉着基督底身體，向律法也是被處死，使你們可以歸於別人的，歸於那從死人中活起來的，叫我們給上帝結果子。⁵因為我們從前在肉體裡的時候，那因律法而生的罪之精力運在我們的肢體中，以致給死結果子。⁶但如今呢，我們既向那捆綁我們的律法死了，就被開釋脫離了律法；所以我們作

奴僕，在靈底新之中，而不在此籍底舊之中。

七 這樣，我們可怎麼說呢？律法是罪麼？斷乎不是。但不由律法，我就不會知道罪；因為若不是律法說「你不可懷慾」，我就不會知道慾。八 然而罪趁着機會，藉着誠命，在我身上與作各樣的慾來；因為在律法以外，罪是死的。九 我從前在律法以外是活着的；誠命一來，罪蘇活起來，我就死了。十 那本來要致活的誠命，我見得反倒是致死的；十一 因為罪趁着機會，藉着誠命誘惑了我，藉着他殺了我。十二 所以律法是聖的，誠命也是聖的，是義的，又是善的。十三 那麼，善是在我身上生出死來麼？斷乎不是。不，罪為要顯明他是罪，便藉着善在我身上作出死來——叫罪藉着誠命顯出他是有罪到極點的。十四 我們曉得律法是屬靈的，我卻是屬肉的，是實在罪之下作奴僕的。十五 因為我所作出來的，我不明白；我所願意的，我不作他；我所恨惡的，我倒行他。十六 我所不願意的，我倒行他，我就向律法表示同意他是好的。十七 其實呢，不再是我把他作出來，而是居住在我裡面的罪。十八 因為我曉得在我裡面，就是在我肉體之中，沒有善居住着；因為「意願」呢，與我同在，作出善來的能力呢，卻不然。十九 因為我所願意的善，我不行；我所不願意的惡，我反作他。二十 我所不願意的，我若行他，便不再是我把他作出來，而是居住在我裡面的罪了。二十一 這樣，我見得有個律，就是我願意行善的時候，惡與我同在；二十二 因為按我「內心的人」，我與上帝底律極為同意；二十三 但我看出，在我肢體中另有一種律，與我理心底律交戰，把我擄去，附從那在我肢體中的罪底律，二十四 苦阿，我這個人！誰能援救我脫離這有死掌權底身體呢？二十五 我感謝上

帝，藉着我們的主耶穌基督！這樣看來，論到我自己，我是用理心服事上帝之律，用肉體服事罪之律了。

二 第八章 1 既然如此，如今對那些在基督耶穌裡的就沒有定罪了。2 因為生命之靈底律在基督

耶穌裡使我得自由，脫離了罪底和死底律。3 律法因肉體而軟弱，所不能成的，上帝倒成了；牠

差了他自己的兒子，用有罪底肉體底樣式，為除罪底緣故，在肉體中定了罪底罪案；4 使律法上

底義行或譯律法底規條 在我們這不按着肉體而按着靈行的人身上得以成全。5 因為按着肉體的人，意念

着肉體的事；按着靈的人，意念着靈的事。6 肉體底意念是死；靈底意念乃是生命與和平或譯平安。

7 因為肉體底意念與上帝為敵，不降服於上帝底律法，也實在不能；8 在肉體裡的人不能使上帝

喜歡。9 但你們呢，不是在肉體裡，而是在靈裡，如果上帝底靈居住在你們裡面，的話。人若沒

有基督底靈，這個人就不是屬於他的。10 基督若在你們裡面，身體雖然因罪成為死的，靈卻因義

成為生命。11 如果那叫耶穌從死人中活起來的底靈居住在你們裡面，那叫耶穌從死人中活起來

的，也必藉着那居住在你們裡面的靈，叫你們必死的身體甦活起來。

一三 弟兄們，既然如此，我們便是欠債的，却不是欠肉體底債，去按着肉體活的；12 因為你們

若按着肉體活，必要死；若按着靈治死身體上底行為，必要活。14 凡被上帝底靈引導的，這種人

就是上帝底兒子。15 你們並沒有領受奴轄底靈，以致陷於懼怕；你們乃是領受過被立為子底靈，

憑着這個，我們呼叫「阿爸！」父。16 靈自己，與我們的靈，一同作證或譯：被立為子底靈，我們呼叫「阿爸！」

一七 父的時候，按自己，我們是上帝底兒女；¹⁷既是兒女，便是後嗣；是上帝底後嗣，是基督底同與我們的靈，一同作證；我們是上帝底兒女；¹⁷既是兒女，便是後嗣；是上帝底後嗣，是基督底同嗣者；如果我們與祂一同受苦，是要叫我們也與祂同受榮耀。

一八 因為我算現時機底苦痛，不配與那將來要啓現於我們的榮耀相比較。¹⁸受造之物切候着上帝兒子們底啓現。²⁰因為受造之物服在虛弱之下，不是自願的，是因那制服牠的；²¹所指望的是，連受造之物也得自由脫離敗壞底奴轄，進入上帝兒女們榮耀底自由。²²因為我們曉得一切受造之物都一同歎息，同受產難，直到如今。²³不但如此，就是我們這有靈底初果的也是自己心裡歎息，切候着被立爲子；我們身體底救贖。²⁴因為我們得了救是因在乎是盼望；只是「盼望」若已得看見，便不是「盼望」；因為所看見的，誰還盼望呢？²⁵但我們若盼望所不見見的，就必堅忍切候着。

二六 照樣，靈也在我們的軟弱中幫助着；因為我們不曉得當怎樣照所應該的來禱告；靈却親自用說不出來的歎息代求着。²⁷那參透衆心的曉得靈底意念是甚麼，因為靈、依上帝、替聖徒代求。

二七 並且我們曉得凡愛上帝的，就是按祂的定旨蒙召的人，祂有古卷在萬事上都與他們同工，成就了有益的事或譯善事。²⁸因為祂所已經豫知的人，祂也豫定他們與祂兒子底像同質，使祂在許多弟兄

中作首生者；³⁰並且祂所已經豫定的，祂也呼召他們；祂所已經呼召的，祂也稱他們爲義；祂所已經稱義的，祂叫他們也受榮耀。

三一 那麼，論到這些事，我們可怎麼說呢？上帝若爲我們，誰能敵我們呢？³²祂既不愛惜自己的兒子，反爲我們萬人放棄了祂，豈不把萬物也和祂一同恩賜我們麼？³³誰能控告上帝揀選的人

一七
一八
一九
二〇
二一
二二
二三
二四
二五
二六
二七
二八
二九
三〇
三一
三二
三三

三
四
呢？稱義的是上帝或譯：是稱義；²⁴誰是定罪的呢？基督耶穌是已經死了的，更應當說是已經從

死人中活起來的；是祂在上帝右邊，是祂也替我們祈求着，或譯：難道是基督耶穌麼？是那已經死

今祈求的基督耶穌麼？²⁵誰能使我們與基督底上帝有古卷作愛隔絕呢？難道是苦難麼？是因迫麼？

三
五
是逼迫麼？是饑餓麼？是赤身裸體麼？是危險麼？是刀劍麼？²⁶是所記載，「我們為你的緣故終

三
六
日被處死，看為將宰的羊」麼？²⁷不：在這一件事上，我們藉着那已愛我們的，倒是得勝有餘了。

三
七
²⁸因為我深信，無論是死，是活，是天使，是衆「首領」，是現在的事，是將來的事，是衆「能

三
八
力」底靈，²⁹是高处、是深處底靈，還是任何別種的受造物，都不能叫我們與上帝底愛，那在我

三
九
們主基督耶穌裡的愛，隔絕。

二
第九章 ¹我在基督裡說實話，並不撒謊；我的良知在聖靈裡與我一同作證，²我有大憂愁和

三
不
不住的傷痛在我心裡。³為我弟兄，我的按肉體的同族，我曾求願，巴不得我自己能被咒詛，與

四
基督隔絕！⁴他們是以色列人；有被立為子的名分，有榮現，有諸約，有律法的制定，有事奉的

五
聖禮，有諸應許；都是他們的；⁵列祖是他們的；按肉體說，「基督」者被膏也是從他們出來的；

六
那在萬眾之上的上帝是可祝頌的，世世無窮。阿們；⁶有數譯法，今取其一：祂在萬眾之上。但這

七
並不是說上帝底話好像廢墮了。原來從以色列出的這些人，並不都是「以色列人」；⁷也不是因他

八
們作亞伯拉罕底子裔就都是兒女；而是「本於以撒的纔要叫作你的子裔」。⁸這就是說，不是這些

九
肉體底兒女就可以作上帝底兒女，而是應許底兒女纔算是子裔。因為這一句乃是應許底話；⁹到

一〇 明年這時期我必要來，撒拉必生原文作一個兒子。10 不但如此，還有利伯加呢；他從我們的祖

宗以撒一個人有了孕；11 在遠沒有生下來，好壞還沒有作出來的時候（爲要使上帝依揀選的定旨

得以堅立，不由於行爲，而由於呼召者），12 上帝就對利伯加說，「較大的必服事較小的」，13 正

如所記載的，「我愛了雅各；我恨了以掃」。

一四 這樣，我們可怎麼說呢？難道在上帝有不義麼？斷乎沒有。15 因爲他對摩西說，「我要矜

恤誰，就矜恤誰；我要憐憫誰，就憐憫誰。」16 既然如此，便不是在乎那意願的，也不是在乎那

奔跑的，只在乎那施憐憫的上帝了。17 因爲經書對法老說，「我將你舉起來，正是爲此：要證顯

我的權能在你身上，並在全地上徧傳我的名」。18 既然如此，便是他願意憐恤誰，就憐恤誰，願

意叫誰剛愎，就叫誰剛愎了。

一九 這樣，你必要對我說，「他爲甚麼還挑人底不是呢？有誰抗拒他的主意呢？」20 人哪，到

底你是誰，竟敢與上帝辯麼？被塑造的豈能對塑造他的說，「你爲甚麼造我像這樣呢？」21 窰

匠對於泥土沒有權柄麼？他不能從同一個泥團裡作器皿，有的作成貴重的，有的作成卑賤的麼？

二二 倘若上帝雖有意要證顯他的忿怒，播知他的權能，卻用大恆忍寬容那可怒的，準備進入滅亡的器

皿呢？23 倘若他要播知他榮耀底豐盛是在那蒙憐憫的，那早豫備好了，要進入「榮耀」的，器皿

上——24 這些器皿，竟然是我們這些，不但從猶太人中間，也從外邦人中間，蒙他呼召的人——那可

怎麼說呢？25 就像他也在何西亞上說道，「那不是我百姓的，我必稱爲我的百姓；那不是蒙愛的，

二六 我必稱爲豪愛的。二〇 將來必如此：從前在甚麼地方有話對他們說，「你們不是我的百姓」，
二七 就在那裡他們必稱爲永活的上帝底兒子。二一 以賽亞也指着以色列喊着說，「以色列子孫底數目
二八 雖然如同海沙，將要得救的還祇是剩餘之數；二二 因爲主必完全地簡簡截截地成就他的話在地
二九 上。」二三 又如以賽亞先說過的，「若不是萬軍之主給我們遺留了子裔，我們早已成了所多馬，又像
蛾摩拉底樣子了。」

三〇 這樣，我們可怎麼說呢？不追求義的外邦人倒追着了義，那本於信的義；三一 而以色列追求
着稱義底律法，反而達不到了律法。三二 這是甚麼緣故呢？是因爲他們不本着信心，反以爲可本着
三三 行爲。他們正碰倒在那碰脚底石頭上！三三 就如所記載的，「你看，我在錫安放一塊碰脚底石頭，
絆跌底盤石，信靠牠或譯的必不至於羞愧。」

四 二一 第十章 一 弟兄們，我心裡所高興的詞與美意一，我向上帝所替他們所求的，就是得救。二 我可以
給他們作證，他們有向上帝的熱心，只是不按着真知識或譯不按。三 因爲他們不明白上帝救人的義，
只求立自己的義，就不服於上帝救人的義了。四 其實基督乃是律法底終極，使一切信的人都歸於
義。五 摩西寫着說，「人若行那本於律法的義，他就要因着這個以得生。」六 但那本於信的
義却是這樣說的：「你不要心裡說，「誰要升到天上去，（這就是說，要把基督領下來）呢？」
七 或者說，「誰要下到無底坑裡去，（這就是說，要把基督從死人中領上來）呢？」八 不，牠所寫的是：「
九 話語是與你相近，在你口裡，在你心裡；這就是說，我們所傳這本於信的話；因爲你若

一〇 在你口裡承認耶穌為主有古卷加，在你心裡信上帝會使他從死人中活起來，就必得救；¹⁰ 心裡信就得以稱義，口裡承認就可以得救。¹¹ 因為經書說，「凡信靠祂的人必不至於羞愧。」¹² 猶大人和希利尼人並沒有分別；因為同一位主是萬人底主，豐富的恩待一切求告祂的人。¹³ 因為「無論誰求告主底名，必要得救」。¹⁴ 那麼，他們不會信祂，怎能求告祂呢？不會聽祂，怎能信祂呢？沒有宣傳，他們怎能聽呢？¹⁵ 若沒有奉遣使，怎能宣傳呢？正如所記載的，「傳美事作佳音者底腳蹤何等佳美！」

一六 只是人們沒有都聽從佳音；因為以賽亞說，「主阿，我們的傳報與下聽有誰會信呢？」¹⁷ 可見信是由於聽，聽是藉着基督底話。¹⁸ 但是我說，人們難道沒有聽見麼？誠然聽見了：「他們的音響發出來，到了空地，他們的話語，到天下底極邊」。¹⁹ 但是我說，以色列難道不知道麼？先有摩西說，「我必用不是國民的激動你們的發憤，用蒙昧的國民觸動你們的忿怒」。²⁰ 又有以賽亞，放膽而說，「沒有尋求我的，我叫他們遇見；沒有求問我的，我向他們成了明顯的」。²¹ 至於以色列呢，祂却說，「我向悖逆頂嘴的百姓整天伸出我的手來！」。

第十一章 那麼我要說，上帝把祂的百姓推開了麼？斷乎沒有。因為我也是以色列人，出於亞伯拉罕底子裔，屬便雅憫支派的。²² 上帝並沒有把祂所豫知的百姓推開。難道你們不曉得經書在以利亞那段上所說的麼？他怎樣向上帝陳請控告以色列說，「主阿，他們殺害了你的先知，挖倒了你的祭壇，只剩下我一個人，他們還尋索着我的命呢。」²⁴ 但神的回答或譯是對他說甚麼

五 呢？⁷我爲自己留下了七千人，是不會向巴力屈膝的。⁸照樣，就是在現今的時機也仍然有按
六 恩典的揀選所留下的數目。⁹既是按着恩典，就不再是由於行爲；不然，恩典就不再是恩典了。
七 那麼，便怎樣呢？以色列所切求的，他們竟然沒有得着；惟獨蒙揀選的人得着了；其餘的人
八 就成了頑梗不化的；¹⁰如所記載的，¹¹上帝給了他們麻木的靈，不能看的眼，不能聽的耳，直到
九 今天的日子。¹²大衛也說，¹³願他們的筵席，對他們，成了網羅，成了機檻，成了障礙，又
一〇 成了報應；¹⁴願他們的眼昏矇，不能看見；願你使他們的脊背時常彎下。¹⁵那麼我要說，難道
他們失了腳，是要跌倒麼？斷乎不是；我乃是說，因他們的過犯，拯救便臨到外邦人，好激動他
一 們的發憤。¹⁶若他們的過犯致成了世界底富足，他們的滅數致成了外邦人底富足，那麼，他們的
滿數，豈不更是如此麼？

一三 對你們外邦人呢，我要說。我既是外邦人底使徒，我便以我的役職爲榮耀，¹⁴或者可以激
一五 動我骨肉之親底發憤，而救他們一些人。¹⁵若他們的被丟棄致成了世界底復和，那麼他們的蒙收
一六 納，不是生命從死人中起來是甚麼呢？¹⁶初果祭底麪若是聖的，那團也就是了；樹根若是聖的，
一七 樹枝也就是了。¹⁷若有幾根枝子被折下來，你這野橄欖得接在其上，一同有分於橄欖樹底肥汁
一八 底根有古卷和根，¹⁸你就不可對枝子誇勝；縱然誇勝，也不是你托着根，乃是根托着你。¹⁹這樣，
二〇 你必要說，枝子被折下來，特地爲要叫我接上。²⁰不錯，他們因了無信之心纔被折下來；你因了
二二 信心纔立得住；你不要自高，卻要懼怕；²¹上帝若或譯不愛惜天生的枝子，也必不愛惜你。²²這

樣，你要看上帝底恩慈和嚴厲；向跌倒的人是嚴厲，向你是慈惠，如果你長住在慈惠裡；不然，你也要被砍掉。²³他們呢，若不長住在無信心之內，仍然要被接上；因為上帝能把他們從新接上。²⁴你從天生的野橄欖樹上被砍掉，尙且逆着性接在好橄欖樹上，何況這些天生的呢？豈不更要接在原本的橄欖樹上麼？

²⁵弟兄們，我不願意你們不明白這奧秘（我生怕你們自以為聰明）；這奧秘就是；以色列有幾分的愚頑，等到外邦人底滿數都進來，²⁶全以色列纔要得救，正如所記載的，「那援救者必從錫安出來；祂必使不虔之心轉離雅各」；²⁷「我除掉他們罪的時候，這就是我與他們所立的約」。²⁸照佳音說，他們為你們的緣故固然是仇敵；但照揀選說呢，他們卻因列祖底緣故是蒙愛者。²⁹因為上帝底恩賜和呼召是不後悔的。³⁰你們從前不信從上帝，如今因他們的不信從，你們倒蒙了憐恤；³¹照樣，如今連他們也不信從，是要叫他們因着所施給你們的那同樣的憐恤，現在也蒙憐恤。³²因為上帝將萬人都圈在不信從之中，好憐恤萬人。

³³深阿，上帝底豐富和智慧和知識的^{或譯：上帝豐富！祂的判斷何其不能探索！祂的道路何其不能追蹤！}³⁴誰知道主底理心，誰作過祂的謀士呢？³⁵誰先給了祂，使祂還報他呢？³⁶因為萬人都本於祂，憑藉祂，歸於祂；願榮耀歸與祂，世世無窮。阿們。

第十二章 ¹所以弟兄們，我藉着上帝底憐憫勸你們，將你們的身體獻上作祭物，是活的，聖的，上帝所喜歡的，是你們合乎理性的事奉^{或譯：聖禮}。不要與這時世同形態，乃要因理心底更新而變化

了性質，叫你們可以察驗甚麼是上帝底旨意——那美善的、可喜歡的、純全的事或譯：甚麼是上帝美善的、可喜歡的，純全的旨意。

我藉着所賜給我的恩對你們中間各人說，不要有自高的思想，過於所應當思想的；所思想的乃要安分地思想，照上帝所分給各人信心底分量。⁴ 正如我們一個身體上有許多肢體；肢體也不全都有同一的作爲；⁵ 我們這許多人在基督裡是一個身體，互相爲肢體，也是如此。⁶ 我們按着所賜給我們的恩得恩賜，各有不同；或者作先知講道，就當照着信心底程度作；⁷ 或者擔任牧職，就當專一在牧職上；或者教導，就當專一在教導上；⁸ 或者勸勉，或譯：勸慰，下同就當專一在勸勉上；分給的呢，要用慷慨或譯：純誠的心；督導的呢，要用熱心；憐恤人的呢，要用悅樂的態度。⁹ 愛呢，要不虛假。惡要厭棄，善要親近；¹⁰ 論憐愛，要彼此親愛；論敬重人，要互相推尊；¹¹ 論殷勤，要不因循；靈要火熱；對主要服事；¹² 要因指望而喜樂；在苦難中要堅忍；¹³ 在禱告上要堅持着；對聖徒底缺乏，要表示同契的精神；款待旅客的心要一味追求。¹⁴ 逼迫你們的，要給他們祝福；要祝福，不要咒詛；¹⁵ 要與喜樂的人同喜樂，與哀哭的人同哀哭；¹⁶ 彼此要意念着或譯：真思想同一的事；不要思想高大的事，乃要俯就卑微的事或譯：卑的人；不要自以爲聰明。¹⁷ 不要以惡報惡；衆人眼中以爲好的事要留心圖謀；¹⁸ 若是可能，總要盡其在你們的與衆人和睦；¹⁹ 親愛的，不要自己伸冤，寧可給上帝底忿怒留地步；因爲有記着說，「主說，伸冤在我，我必報應」。²⁰ 不，「你的仇敵若餓了，你要給他喫；若渴了，你要給他喝；因爲你行這事，就把炭火堆在他

頭上」。¹¹你不可為惡所勝；乃要以善勝惡。

第十三章

¹居上位有政權的，各人當順服。因為沒有政權不是出於上帝的；所有的政權都是

由上帝所定的。²所以敵擋政權，就是抗拒上帝底定命；凡抗拒的必自受罪案。³作官的原不是

叫有善行的不懼怕，乃是叫有惡行的人懼怕。你願意不懼怕政權麼？須要行善，就可以從牠得稱

讚；⁴因為牠是上帝底僕役，是為你的好處而立的。但你若作惡，就當懼怕；因為牠不是徒然佩

刀；牠是上帝底僕役，是伸冤者，使上帝底忿怒臨到作惡之人的。⁵所以必須順服，不但因上帝

底忿怒緣故，也因人底良知緣故。⁶你們納貢銀，也為這個緣故；因為他們是上帝底差役，

時常專務的正是這事。⁷你們向一切人要把債還清；該向誰納貢銀，就向誰納貢

銀；該向誰上稅；就向誰上稅；該懼怕誰，就懼怕誰；該尊敬誰，就尊敬誰。

⁸除了彼此相愛，對甚麼人都不可欠甚麼債；因為愛別人便是行盡了律法。⁹因為那「不可

姦淫，不可兇殺，不可偷竊，不可貪慾」底誠命——或者還有別的誠命——都總結在「愛你的鄰

舍如同你自己」這一句話之內。¹⁰愛不作惡事害鄰舍；所以愛就是律法底成全。¹¹「成全」

七章十節。

¹²還有這一點：你們曉得這時機已是你們當從睡眠中醒起來的時辰了；因為救恩，現今比我們

們初信的時候，更近於我們了。¹³「因為我們的得救，現今。」¹⁴黑夜已深，原文作：「已經；白晝已

近；所以我們要脫去暗底行為，穿上光底軍裝。¹⁵要端端正正地行，像在白晝之中；不可荒宴醉酒，

一四 不可好房事邪蕩，不可爭競妒忌。¹⁴ 乃要穿上主耶穌基督；不要作肉體上的圖謀，以致放縱私慾。
 二 第十四章 ¹ 信心上軟弱的人，你們要接納，不是要擬議拘泥的意見或譯：擬議。所疑惑的。。有人有信心
 三 可以喫百物；但也有信心軟弱的人只吃蔬菜。³ 吃的不要藐視不吃的；不吃的也不要論斷吃的；
 四 因為上帝會接納他。⁴ 你這論斷人家僕的，你是誰呢？他或站穩或跌倒，只與他自己的主人有
 五 關。況且他也必要站穩。⁵ 有人斷這日比那日強；有人斷日日都一樣。各人在自己的理心裡要抱
 六 定堅確的信念。⁶ 守原文作日子的人向主守；吃的人向主吃，因他感謝上帝；不吃的人向主不
 八七 吃，他也感謝上帝。⁷ 我們沒有一個人向自己活，也沒有一個人向自己死；。因為我們若活着，
 九 是向主而活；若死了，是向主而死；所以我們或活或死，總是主底人。⁹ 為這目的，基督死了，
 一〇 又活了，為的是，也可以主管死人，也可以主管活人。¹⁰ 但是你，你為甚麼論斷你弟兄呢？你，
 一一 你為甚麼藐視你弟兄呢？我們衆人都要站在上帝底審判臺前。¹¹ 因為有記着說，「主說，我指着
 一二 我的永生來起誓，衆膝必向我跪拜，衆舌必向上帝稱讚」。¹² 既然如此，我們各人就要將自己的
 一三 事向上帝供明了。
 一四 所以我們不可再彼此論斷；你們寧可決斷與論斷同字。這個：不給弟兄放下碰脚石或絆跌物。
 一五 我曉得，也在主耶穌裡深信，凡物自身沒有是俗污的；惟獨人若以何物為俗污，那物對於那人就
 一六 是俗污的。¹⁵ 你若因食物的緣故叫你的弟兄憂愁，便不再是依愛心而行了。基督曾經替他死的
 一七 人，你不可用你的食物叫他滅亡。¹⁶ 所以不可叫你們那善的意識受毀謗。¹⁷ 因為上帝底國不是喫

一八 喝，而是正義和平與喜樂，在聖靈中。¹⁸ 本着這種原則服事基督的，纔為上帝所喜歡的，人所稱

二〇九 許的。¹⁹ 既然如此，和平的事，與彼此建立的事，我們便要追求了。²⁰ 你不可因食物的緣故拆毀

上帝底工程或譯。凡物都是潔淨的；但若有人存着碰倒人的意識吃東西或譯因吃東西而，這對於

二一 他就是惡的。²¹ 不喫肉像的肉，不喝酒，不在甚麼事上叫你的弟兄碰倒，有古卷加；或者是絆，

二二 纔是好的。²² 你所有的信心意見，你自己已在上帝面前存着罷。人在所認可的事上能不論斷自

二三 己，就有福了。²³ 但疑惑的人若喫了，就被定罪，因為不是出於信心。凡不出於信心的都是罪

此處有古卷有十六章。廿五至廿七節經文。

二四 第十五章 ¹ 我們強健的人應該擔代不强健的人底軟弱，不可求自己的喜歡。² 我們各人要求鄰

三 舍底喜歡，使他得益處，以致被建立。³ 因為基督也不求自己的喜歡，乃是像所記載的，「那些辱罵

四 你的人底辱罵，都落在我身上。」⁴ 凡從前所寫的，都是為我們的受教而寫的，叫我們由堅忍，由經書

五 底鼓勵，可以有盼望。⁵ 但願賜堅忍和鼓勵底上帝賜給你們依照基督彼此間同一的意念。⁶ 使你們

六 同心合意地用一致的口榮耀我們主耶穌基督底上帝和父。⁷ 所以你們要彼此接納，如同基督接納你

七 們有古卷一樣，以顯上帝底榮耀。⁸ 我說，基督為要顯明上帝底真誠，就作了割禮底僕役，要

八 證實向列祖所應許的，也要叫外邦人因祂的憐恤榮耀上帝，如所記載的，「故此我要在外邦中

九 稱讚你，歌頌你的名。」¹⁰ 他又說，「外邦人哪，你們當與祂的百姓一同歡樂！」¹¹ 又說，「衆

一〇 外邦阿，你們當讚頌主；衆百姓阿，你們當頌揚祂。」¹² 又有以賽亞說，「將來必有耶西底根，那

一一

一二

與起來要治理外邦的，外邦必把盼望定在他身上。¹³願賜盼望底上帝，因你們的相信，將全備的喜樂與平安充滿你們，使你們本着聖靈底能力充溢於盼望。

¹⁴我弟兄們，我本人對於你們的事倒深信你們自己是滿有良善的，充滿了全備的知識，又能彼此勸戒。¹⁵但我稍微放膽寫信給你們，作提醒你們的資料，是因着從上帝那裡所賜給我的恩，¹⁶使我向外邦人作基督耶穌底聖役，作上帝佳音底祭司，使外邦人底受供獻成爲可蒙悅納的，在聖靈裡受聖別的。¹⁷所以關於上帝的事，我在基督耶穌裡是可誇的。¹⁸因爲別的我都不敢說，只說基督藉着我所作成的事：就是他怎樣將言語和作爲，¹⁹用神迹底和奇事底能力，用聖靈^{有古卷作}上帝底靈能力，使外邦人聽從；故此我纔能從耶路撒冷轉灣到以里古，把基督佳音的工都作完了。²⁰我並且立定了志向，不在基督底名被稱過的地方傳佳音，免得建造在別人底根基上；²¹乃要像所記載的，『不會得傳告關於他的事的必要看見；不會聽見過的必要曉悟』。

²²因此許多次我總被攔阻，不能到你們那裡去。²³但如今在這些地帶再沒有可傳的地方了；又好幾年以來，我就有切慕之心，想要在往西班牙^{或譯 西牙}去的時候到你們那裡；²⁴（我是盼望路過的時候得見你們，先與你們交往，心裡稍微滿足，然後蒙你們送行到那裡去。）²⁵但如今我要往耶路撒冷去，供事聖徒。²⁶因爲馬其頓和亞該亞已有美意，要湊集一筆同契款項，給在耶路撒冷聖徒中底窮人。²⁷他們真有意，其實也是欠他們債的；因爲外邦人若在他們猶太人屬靈的事上得有同契，也應該在屬肉身的事上供奉他們。²⁸所以我辦完了這事，把這果子妥當當地交付

二九 他們原文作把這果子以後，就要路過你們那裡，往西班牙或譯西去。²⁹我也曉得我往你們那裡去的時候，必帶着基督底祝福底豐盛而去的。

三〇 弟兄們，我藉着我們的主耶穌基督，又藉着靈底愛，勸你們在爲我向上帝禱告的事上與我一同奮鬥；³⁰叫我得救援，脫離猶太地不信從的人，使我向耶路撒冷的供事，在聖徒面前，是可蒙悅納的；³¹並叫我，藉着上帝底旨意，喜喜樂樂地到你們那裡，與你們交往而得休息。³²願平安安底上帝與你們衆人同在。阿們。

三一 第十六章 ¹我對你們推薦我們的姊妹非比，他是在堅革哩底公會底執事與僕役一；²請你們在主裡接待她，照聖徒所合宜的；她在何事上有需要你們的，請你們扶助她；因爲她自己是許多人底贊助者，也是我本人的贊助者。

三二 請向百基拉和亞居拉問安，在基督耶穌裡，我的同工；⁴他們曾爲我的性命將自己的頸項冒險放下；不但我感謝他們，就是外邦底衆公會也感謝他們；⁵又請向在他們家裡的公會或譯問安。向我的親愛的以拜尼士問安；他是亞西亞歸基督的初果。⁶向馬利亞問安；她爲你們多受過勞苦。⁷向我的同族們和我的同囚們，安多尼古和猶尼亞，問安；他們是使徒中有名望一的，又是比我先在基督裡的。⁸向在主裡我的親愛的暗伯利問安。⁹向在基督裡我們的同工耳巴奴，和我的親愛的士大古，問安。¹⁰向在基督裡蒙驗許的亞比利問安。向亞利多布家裡的人問安。¹¹向我的同族希羅天問安。向拿其數家裡在主裡面的人問安。¹²向在主裡勞苦的士非拿氏和

一三 士富撒氏問安。向親愛的、在主裡多受過勞苦的彼息氏問安。一四 向在主裡蒙選的魯孚和他母親，也就是我母親，問安。一五 向亞遜其士，弗勒干，黑米，八羅巴，黑馬，並同他們在一起的弟兄們問安。一六 向非羅羅古和猶利亞，尼利亞和他姊妹，同阿林巴，並同他們在一起的衆聖徒問安。

一七 你們要用聖潔的接吻彼此問安。基督底衆公會向你們問安。

一八 弟兄們，那些造成黨爭和障礙的，那背乎你們所學的教訓的人，我勸你們要注意他們；你們要躲避他們。一九 因為這樣的人不是服事我們的主基督，乃是服事自己的肚腹。他們用巧言媚語誘惑老實人底心。二〇 你們的聽從已經傳於衆人了。所以我歡喜你們；但我還願意你們向善事有智慧，向惡事純真無僞。二一 平安底上帝必快快地將撒但踐踏在你們腳下。

二二 願我們主耶穌基督底恩與你們同在。有古卷無此句。

二三 我的同工提摩太，和我的同族們路求耶孫所西巴德，向你們問安。二四 我這代筆寫信的德丟，在主裡面向你們問安。二五 我的東道主，也是全公會底東道主，該猶，向你們問安。城司庫與管家一以拉都，和兄弟括士，向你們問安。此處有古卷有二十四節：願我們主耶穌基督底恩與你們衆人同在。阿們。

二六 願榮耀歸與那位，就是照我的佳音，以及所宣傳的耶穌基督，照奧秘底啓現，能堅固你們的；這奧秘是歷經時世，隱秘不宣，如今按着永恒上帝底詔命，藉着先知底經書顯示出來，要使萬國知道，而有信仰上底聽從的；二七 願榮耀藉着耶穌基督歸與獨一全智的上帝與耶穌基督，世世無窮代，永無窮盡。有古卷無二十至二十七節。

致哥林多人書第一卷

二 第一章 ¹藉着上帝底旨意，蒙召作耶穌基督使徒的保羅與兄弟所提尼，²寫信給在哥林多上
 帝底公會，在基督耶穌裡成聖別，蒙召作聖徒的，同一切在各處求告我們主耶穌基督底名的人；
 我們的主，也是他們的主。³願恩惠平安，從上帝我們的父和主耶穌基督，歸與你們。

三 四 我因上帝在基督耶穌裡所賜給你們的恩，常常爲你們感謝我的⁴有古卷無上帝，⁵因爲你們
 在祂裡面、在凡事上，在一切口才⁴詞與話⁵說一，一切知識上，得了富足，⁶正如那爲基督而作的見證
 在你們中間⁴或譯得堅立⁵證實⁶一樣；⁷以致你們在這時候我們主耶穌基督底啓現時，在恩賜上沒
 有一樣缺乏；⁸基督也必使你們得堅立到末終，在我們主耶穌基督底日子無可指責。⁹上帝是可
 信靠的；你們是藉着祂而蒙召，得以進入祂兒子我們主耶穌基督底同契裡。

一〇 弟兄們，我藉着我們主耶穌基督底名勸你們要說一致的話；不可有分黨的事在你們中間；
 一 只要用一致的理心一致的意見大家切實結合。¹¹我弟兄們，關於你們的事，曾由革來氏家裡底人向
 二 我提明，說你們中間有爭競。¹²我說的是這個：你們各人說，「我是宗保羅的」，「我是宗亞波羅
 三 的」，「我是宗磯法的」，「我是宗基督的」。¹³基督是分開了麼？¹⁴或譯分。難道保羅爲你們釘
 四 了十字架麼？或是你們受過洗歸於保羅底名麼？¹⁴我感謝上帝，除了基利司布和該猶以外，我沒有
 五 給你們一個人施過洗；¹⁵免得有人說你們受過洗歸於我的名。¹⁶我也給司提反家施過洗；此外給

一七 甚麼別人施過洗沒有，我却記不知道¹⁷ 因為基督遣使了我，原不是為施洗，乃是為傳佳音；不用智慧底話，免得基督底十字架落了空。

一八 因為十字架底道^{或譯}，在滅亡着的人為愚拙，在我們得救着的人却為上帝底能力。¹⁸ 因為有記着說，「我必滅絕^{與上滅亡}一詞同字^{智慧人底智慧，廢棄明達人底明達}」；¹⁹ 智慧人在那裡？書士在那裡？這時世底辯士在那裡？上帝豈不是叫世界底智慧變成愚拙麼？²¹ 因為本着上帝底智慧，世界既然未曾憑着智慧認識上帝，上帝就樂意藉着宣傳^{或譯}所^{傳的}底愚拙來救信的人。²² 猶太人求神迹，希利尼人尋智慧，²³ 我們却宣傳釘十字架的基督：在猶太人為障礙，在外邦人為愚拙，²⁴ 但在蒙召的，無論是猶太人，是希利尼人，基督總是上帝底能力，上帝底智慧。²⁵ 因為上帝底愚拙總比人智慧，上帝底軟弱總比人強壯。

二六 ²⁶ 弟兄們，看看你們的蒙召罷：按肉體說，有智慧的不多；有能力的不多；有門望的不多。
二七 但上帝却揀選了世界上愚拙的，要叫有智慧的慚愧；上帝也揀選了世界上軟弱的，要叫強壯的慚愧；²⁸ 上帝也揀選了世界上寒微的，被藐視的，以及那些無有的，要廢掉那些有的；²⁹ 叫一切肉體在上帝面前都不能自誇。³⁰ 但你們在基督耶穌裡却是由於祂；基督耶穌向我們成了從上帝來的智慧：成了救人的義，以及我們的聖別和救贖法；³¹ 以致如所記載的，「誇口的當拿主來誇口」。

第二章 ¹ 弟兄們，我從前到你們那裡去，並不是用超特的話語^{或譯}才^或智慧去傳布上帝底奧秘

有古卷給你們。因為我會定了主意，在你們中間不曉得別的，只曉得耶穌基督，這位釘十字架的耶穌基督。我在你們那裡的時候，是在軟弱，在懼怕，在大戰兢中。我的話語和我的宣傳或譯傳的又不是用委婉動聽的智慧底話語，乃是用靈底和能力底實證；叫你們的信不本於人底智慧，乃本於上帝底能力。

然而在備受訓練的人，或譯成全的人中間，我們倒也講智慧，却不是這時世底智慧，又不是這時世那些漸歸於無有的元首底智慧，乃講上帝奧秘中的智慧，從來所隱藏的，上帝在萬世以前為我們的榮耀所豫定的。這智慧，這時世底元首沒有一個知道過；若會知道，他們就不把榮耀之主釘十字架了。不，乃是像所記載的，上帝為愛他的人所豫備的一切，是眼睛不會看見，耳朵不會聽見，又是不會進入人心的。然而向我們，上帝却藉着靈給啓示出來了；因為靈參透萬衆，連上帝底深奧也參透了。人底事，除了在他裡面的「人之靈」，人中間有誰能曉得呢？照樣，上帝底事，除了上帝底靈也沒有能曉得的。我們呢，並沒有領受世界底靈，乃領受了從上帝來的或譯那屬靈的靈，好叫我們曉得上帝所恩賜我們的事；這些事我們也講論，可不是用屬人的智慧所教的話，而是用靈所教的——用屬靈的話解釋或譯屬靈的事。不過屬血氣的人不接受上帝底靈底事；這些事在他看，簡直是愚拙；他也不能知道，因為是用屬靈的方法審察的。但屬靈的人審察萬衆，自己却不被甚麼人所審察。誰會知道主底理心，好教導他呢？我們却有基督底理心。

第三章 弟兄們，我從前對你們說話，不能把你們當作屬靈的，只能當作屬肉體的，當作在

二 四三 五 六 七 八 九 〇 一 二 三 四 五 六 七

基督裡的嬰孩。我餵你們喝奶子，不餵乾糧，因為那時你們還不能喫，就是如今還是不能，因你們還是屬肉體的；你們中間既有妒忌爭競，豈不是屬肉體，依人而行麼？⁴ 一個人說，「我是宗保羅的」，另一個人說，「我是宗亞波羅的」；這樣說的時候，你們豈不是俗人麼？⁵ 到底亞波羅是甚麼？保羅是甚麼？無非是僕役，你們藉着他們而相信的罷了。照主所賜給各人的，我栽種了，亞波羅澆灌；⁶ 第二節同字了，惟獨上帝叫他生長。⁷ 所以栽種的也算不了甚麼，澆灌的也算不了甚麼，惟獨叫他生長的是一切底一切。⁸ 栽種的和澆灌的都是一體。⁹ 但各人必照自己的勞碌得自己的報賞。¹⁰ 因為我們是上帝底同工，你們是上帝底耕地，上帝底堂構。

¹⁰ 我照上帝所賜給我的恩，好像聰明的工頭立好了根基，而別人在上面建造；只是各人要謹慎怎樣在上面建造。¹¹ 因為除了那已經立好的根基——就是耶穌基督，沒有人能立別的根基。¹² 人若用金、銀、寶石、草、木、禾稈、建造在這根基上，¹³ 每人底工程，或譯工作是必要顯露的；那日子必將他顯明出來，因為是在火裡被露現。¹⁴ 若存得住，他必領得報賞。¹⁵ 人底工程若燒掉了，他就要受虧損；自己却要得救，不過好像從火中經過一樣。

¹⁶ 豈不曉得你們是上帝底殿堂，上帝底靈住在你們裡面麼？¹⁷ 人若毀壞上帝底殿堂，上帝必毀壞這個人；因為上帝底殿堂是聖的；這殿堂就是你們。

一八 誰都不可自欺了；人若自以為在你們中間——在這時世——是有智慧的，他應當變為愚拙，好成為有智慧。¹⁹ 因為這世界底智慧在上帝看是愚拙。因為有記着說，「上帝抓住智慧人在他們自己的詭計中」；²⁰ 又說，「主知道智慧人底理論是虛妄的」。²¹ 所以誰都不可拿人來誇口了；因為萬事全是你們的：²² 或保羅，或亞波羅；或磯法，或世界，或生，或死，或現在的事，或將來的事：全是你們的；²³ 但你們是基督底；基督是上帝底。

二一 第四章，這樣，人應當或譯：人應當這樣以我們為基督底幫手，為上帝底奧秘底管家了。²⁴ 再者，在這裡所求於管家的，就是要他顯為忠信。²⁵ 至於我呢，我被你們審斷，或被人類的裁判司原文作人類的審斷，在我看都是極小的事；其實連我也不審斷自己。²⁶ 我良知上雖然不覺得有甚麼可以自責，我却因此就被斷為無罪；審斷我的乃是主。²⁷ 所以在時機以前，甚麼都不要論斷；只等主來，祂也要照明暗中底隱情，也要顯露人心底計謀；那時各人必從上帝接受應得的稱讚。

六 弟兄們，我為你們的緣故把這些事，用表象的方式，轉變到我自己和亞波羅底身上來，是要叫你們，在我們這事例上，學習「不可越過所寫的」或譯：「不可越過經上所記的」，免得有一個人自吹自大，高抬這一個，輕看那另一個。²⁸ 誰使你優異呢？你有甚麼不是領受的呢？若是領受的，為甚麼自誇，好像不是領受的呢？你們已經飽滿了！已經富足了！已經作王，把我遺下了！我巴不得你們果真作了王，叫我們也得與你們一同作王！我想上帝會把我們使徒顯然列為最末後的或譯：指為最卑賤的，好像定死罪的人；因為我們成了一齣戲給宇宙看，給天使給人類看！²⁹ 我們為基督底緣故愚拙，你

一〇

九

八

七

六

五

四

三

二

二二

二二

二〇

一九

一八

一 們在基督裡倒聰明！我們軟弱，你們倒強壯！你們受尊榮，我們倒被羞辱！¹¹直到現在的時候，我們還是又飢又渴，又赤身裸體，又挨拳打，飄泊無定，¹²辛苦勞碌，親手作工；被辱罵，我們就祝福；被逼迫，我們就忍受；¹³被毀謗，我們就善勸；我們還被看為世界底垃圾，萬物底遺穢，直到現在！

一四 我寫這些話，不是叫你們羞愧，乃是警戒你們像我的親愛的兒女一樣。¹⁴在基督裡你們縱使有上萬的保父，父親却是不多；因為是我在基督耶穌裡藉佳音生了你們。¹⁵所以我勸你們要作我的慕倣者。¹⁷因此我打發了提摩太到你們那裡去；他在主裡是我的親愛的可信靠的兒子；他必使你們想起我在基督裡的行徑，就是我在各處各公會中所教訓的。¹⁸有些人自吹自大，以為我不必到你們那裡去；¹⁹然而主若有這個旨意，我必快到你們那裡；並且我所要知道的，並不是那些自吹自大的人底話語，而是能力；²⁰因為上帝底國不在乎話語，乃在乎能力。你們願意怎麼樣呢？我帶看刑杖到你們那裡去呢？還是帶看愛與柔和底心靈呢？

一 第五章 確實聽見你們中間有淫亂的事；這樣的淫亂，就在外邦人中也不曾有；就是有人甚至收原文作了他父親底妻子。²你們呢，還自吹自大！有古卷作自吹自大麼？竟然沒有哀痛，叫行這樣事的人從你們中間被除去！有古卷作被除去麼？我呢，我身體雖然不在你們那裡，靈却是同在；我好像在你們那裡，已經在我們主耶穌名裡判斷了行這樣事的人；⁴你們聚會底時候，我的靈同在，我們主耶穌底權能也同在；⁵把這樣的人放給撒但，去毀滅肉體，使靈在主耶穌有古卷無底日子可以

得救。你們的自誇真不好。豈不曉得一點麪酵能使全團發起酵來麼？⁷ 你們應當把舊酵除淨，好成爲新的團，正如你們是無酵的。因爲我們的逾越節羔羊已經宰了，就是基督；⁸ 所以我們守節，不可用舊酵，也不可用惡毒^{或譯}邪惡底酵，乃要用純淨真誠底無酵餅。

⁹ 我先前在信上寫給你們，叫你們不可與嫖妓的^{或譯}男倡交往；¹⁰ 並不是泛指這世界上一切嫖妓的，或貪婪的與勒索的，或拜偶像的；要那樣，你們就得離開世界纔能！¹¹ 其實我寫給你們的是：若有人名爲弟兄，而是嫖妓的，或貪婪的，或拜偶像的，或辱罵的，或醉酒的，或勒索的，你們就不可與他交往；就是和這樣的人一同吃飯也不可。¹² 因爲審判外人，與我何干？豈不是你們審判會內的人，¹³ 而上帝審判外人麼？把那個惡人從你們中間革除去！

第六章 ¹ 你們中間有人對別人有事，怎敢在不義的人面前受審判，而不在聖徒面前呢？² 難道你們不曉得聖徒要審判世界麼？世界尙且要在你們權內受審判，難道你們作不起極小事底法庭麼？³ 豈不曉得我們要審判天使麼？何況日常生活的事呢？⁴ 那麼，你們即使有日常生活的事當過法庭，難道要請公會中所不承認^{或譯}視一的人坐堂麼？⁵ 我說出來，是要叫你們羞愧。你們中間果真沒有一個有智慧的人能在他弟兄中間分辨是非，⁶ 而弟兄與弟兄竟相控告，這又是在不信的人面前麼？⁷ 你們彼此有訴訟的事，這絕對地已是你們的失敗^{或譯}損失了！爲甚麼不寧願受冤枉呢？爲甚麼不寧願受虧負呢？⁸ 你們反倒冤枉人，虧負人，況且這又是弟兄！。難道你們不曉得不義的人不能嗣承上帝底國麼？不要自己錯誤^{或譯}受迷惑了！無論是嫖妓的^{或譯}男倡，是拜偶像的，是

二〇 姦淫的，是作變童的，是親男色的，¹⁰ 是偷竊的，是貪婪的，是醉酒的，是辱罵的，是勒索的，
一一 都不能繼承上帝底國。¹¹ 你們中間也有人從前是這樣；但如今在主耶穌基督名裡，又本着我們上
帝底靈，已經洗淨，已經成聖別，已經稱義了。

一二 ¹² 凡事於我都是可行的，但不都有裨益；¹³ 凡事於我都是可行的，但我總不受任何事
物底轄制。¹³ 食物是為肚腹；肚腹也是為食物；但這個和那個，上帝都要廢掉。身體不是為
淫亂，乃是為主，主也是為身體。¹⁴ 上帝曾使生活起來，也必藉着他自己的能力使我們甦活起
來。¹⁵ 豈不曉得你們的身體是基督底肢體麼？既然如此，我豈可以將基督底肢體作娼妓底肢體
呢？斷乎不可。¹⁶ 難道你們不曉得與娼妓膠結的便是與她成爲一個身體麼？因爲上帝說，¹⁷ 二人
就要成爲一個肉體。¹⁷ 但與主膠結的便是與主成爲一個靈。¹⁸ 你們要逃避淫亂。人所犯的各樣
罪過，無論甚麼，都在身體以外；惟獨淫亂的是犯罪害了或譯：是自己的身體。¹⁹ 難道不曉得你
們的身體就是那在你們裡面的，你們從上帝得來的，聖靈底殿堂麼？你們又不是屬於自己的；
二〇 因爲你們是重價買來的。總要在你們的身體上榮耀上帝。

二一 **第七章** ¹ 論到你們所寫的，男人不與女人接觸的好；² 但爲了淫亂的緣故，各人當有他自己
的妻子，各人也當有自己的丈夫。³ 丈夫該以應盡的事待妻子；妻子待丈夫也當如此。⁴ 妻子對
自己的身體並沒有主權，丈夫纔有；同樣地，丈夫對自己的身體也沒有主權，妻子纔有。⁵ 除了
暫時地出於同意，總不要相虧負，以便專務禱告，仍復同在一處，免得撒但因你們的不能節制試誘

六 你們。⁶我說這話是依着想道，不是依着詔命。⁷但有古卷我願意衆人也像我自已一樣；只是各人都有自己從上帝來的恩賜，有人這樣，有人這樣。

九 我對沒有結婚的和寡婦說，他們若像我安於素常，對於他們倒好。⁸但若不能自制，就可以結婚，因為與其慾火中燒，不如結婚嫁娶。⁹對已經結婚的，我也有所吩咐（其實不是我，乃是主），妻子與丈夫不可分開；¹⁰縱使已經分開，就當安於不嫁，否則當與丈夫復和；丈夫也不可離棄妻子。¹¹對其餘的人是我說，不是主說：若有弟兄有不信的妻子贊同與他居住，他就不可離棄她；¹²一個婦人有不信的丈夫的，這人贊同與她居住，她就不可離棄丈夫。¹³因為不信的男人在妻子裡是成聖了；不信的婦人在弟兄裡也成聖了；不然，你們的兒女就不潔淨了；其實却是聖的。¹⁴但不信的人如果分開，就由他分開；弟兄或姊妹、在這種情形之下都不受轄制；上帝是召了我們^{有古卷作你們}在和平裡。¹⁵作妻子的，你怎麼知道能或不能救丈夫呢？¹⁶作丈夫的，你怎麼知道能或不能救妻子呢？¹⁷不過照主所已經分給各人的，照上帝所已經呼召各人的是怎樣，他就當怎樣行。在衆公會裡，我所規定的，都是如此。¹⁸有人已受割禮蒙召麼？不要回復原狀；有人在無受割禮中蒙召麼？不要受割禮。¹⁹受割禮算不了甚麼，不受割禮也算不了甚麼，惟獨上帝誠命底遵守是要緊。²⁰各人在甚麼召業^{與蒙召一詞同字根，下同}中蒙召，應當安於這個。²¹你是作奴僕蒙召的麼？你不要望虛；但你若¹⁵得自由，還是利用着好。²²因為作奴僕而在主裡蒙召的就是主底釋放奴；同樣地，自由人蒙召的也是基督底奴僕。²³你們是重價買來的；不要作人底奴僕

三四 了。²⁴弟兄們，各人在甚麼召業中蒙召，應當在上帝面前安於這個。

二六五 ²⁵論到童身人，我沒有主底詔命；但我既蒙主憐恤作可依靠的人，我就發表意見。²⁶那麼，我

二七 看這是好的：爲了現在的困窮的緣故，一個人還是這樣好。²⁷你有妻子纏着麼？不要求解脫；你

二八 得解脫離開了妻子了麼？不要求得妻子了。²⁸然而你若結婚，並不是犯罪；處女若結婚，也不是犯

二九 罪；但這種人在肉體上必有苦難；我却願惜你們。²⁹弟兄們，這一點我却要說：時機縮短了；今後

三〇 時^{古卷作}：今後有妻子的要像沒有一樣；³⁰哀哭的像不哀哭；喜樂的像不喜樂；置買的像不掌

三一 有；³¹享用世界的，像不一味享用；因爲這世界底形態正在過去。³²我願你們爲無罣慮的。沒有結

三二 婚的罣慮主底事，要怎樣使主喜歡；³³結婚的罣慮世界底事，要怎樣使妻子喜歡，心就分了。³⁴結

三三 婚的和處女也是如此：沒有結婚的婦人罣慮主底事^{有古卷作}：要怎樣使妻子喜歡。³⁴婦人和處女

三四 古卷作：心就分了。沒有結^{古卷作}：沒有結婚的婦人罣慮主底事；又有

三五 丈夫喜歡。³⁵我說這話是爲你們自己的裨益；不是要設網羅籠絡你們，乃是要你們態度合宜，殷

三六 勤服事主，而不分心。³⁶若有人以爲待自己的處女不合宜；她^{他或譯}若過了青春，又該這樣成事，

三七 他可以如願而行，並不是犯罪；他們^{處女和}可以結婚。³⁷但若有人立定了他的心意，既沒

三八 有不得已的事，對自己的意思又有主權，在自己心裡也已經決定這事：要保守自己的處女，

三九 如此行也好。³⁸這樣看來，讓自己的處女結婚的固然好，不讓結婚的更是好。³⁹妻子被束縛，是儘

四〇 在她丈夫活着的時候；丈夫若死去^{原文作}，妻子就自由，可以與她所願意的人結婚，只要在主裡

四〇 面的人。⁴⁰然而按我的意見：並且我想我有上帝底靈，她若安於這樣是更有福或譯聖樂的。

一 第八章 1 論到祭偶像之物，我們曉得『我們都有知識』。但知識能自吹自大，惟獨愛能建立人。²若有人自以為知道了甚麼，他還是沒有按所應當知道的知道。³但若有人愛上帝，這人乃是祂所知道的。⁴所以論到喫祭偶像之物，我們曉得偶像在世界上算不了甚麼，也曉得除了一位以外，沒有別的上帝。⁵因為雖有所謂神的——或在天，或在地，就如那許多的神，許多的主——但在我們卻只有一位上帝，就是父；萬有都本於祂，我們也歸於祂；只有一位主，就是耶穌基督，萬有都憑藉着祂，我們也憑藉着祂。⁷但這種知識不都在衆人心裡；有人因了拜偶像的習慣力存到現在，吃東西還像吃祭偶像之物一樣；他們的良知既然軟弱，就被玷污了。⁸其實食物並不能將我們介紹給上帝；我們若不喫，無所虧損；喫也無所增益。⁹但你們要謹慎，恐怕你們這權利竟成了軟弱人底碰脚物。¹⁰因為若有人見你這『有知識的』在偶像廟裡坐席原文作飯，臥的坐着，他的良知若是軟弱，豈不『被建立！』去吃祭偶像之物麼？¹¹基督爲他死的那軟弱的弟兄也就在你的『知識』裡滅亡了！¹²你們這樣犯罪害了弟兄，擊傷了他們軟弱的良知，便是犯罪敵對着敵對着一詞與基督。¹³故此食物若叫我的弟兄絆跌，我就永遠不喫肉祭過偶，像的肉，免得叫我的弟兄絆跌。

二 第九章 1 我不是自由的麼？我不是使徒麼？我沒有見過我們的主耶穌麼？你們在主裡不是我的工程或譯工作麼？假若對別人我不是使徒，對你們我總是的；因為你們在主裡正是我作使徒底幹

三〇 對那些審斷我的人，我的分訴是這樣：⁴ 難道我們沒有權利靠佳音喫喝麼？⁵ 難道我們沒有權利帶着信主的姊妹爲妻，出入往來，像其餘的使徒與主底弟兄和磯法一樣麼？⁶ 或者說，惟獨我與巴拿巴沒有權利不作工麼？⁷ 誰當兵，曾自備糧餉呢？誰栽葡萄園，不吃牠的果子呢？誰牧養羊群，不吃羊群底奶呢？⁸ 這些話，我豈是依人說的麼？律法不也是說了這些話麼？⁹ 因爲在摩西底律法上記着說，「牛踹穀的時候，你不可籠住牠的嘴」。¹⁰ 難道上帝關心於牛麼？¹⁰ 還是特或譯的確爲我們說的呢？的確是爲我們寫的；因爲犁田的當存着指望犁；打穀的當存着分享底指望打。¹¹ 我們既把屬靈的撒播給你們，若收穫你們屬肉體之物，是大大事麼？¹² 別人在你們身上尚且分享權利，何況我們呢？然而我們總沒有用過這權利；反倒凡事忍受，免得對基督底佳音給與阻礙。¹³ 你們豈不曉得爲聖事工作的分吃殿中之物麼？伺候祭壇的與祭壇分物麼？¹⁴ 主也這樣規定，叫傳佈佳音的靠着佳音生活。¹⁵ 至於我呢，這些個，我全沒有用過。我寫了這些話，並不是要有這樣的事行在我身上；因爲我寧可死，也不願意人使我的誇耀落了空。¹⁶ 我若傳佳音，於我並沒有可誇耀；因爲「不得已」是加在我身上的；我若不傳佳音，於我便有禍了！¹⁷ 我若甘心作這事，便有報賞與工價一詞；若不甘心，管家職責也已託付我了。¹⁸ 那麼我的報賞是甚麼呢？就是：我傳佳音，使佳音成爲免費可得的，免得我在佳音上一味享用我的權利。¹⁹ 我對衆人雖是自由的，却叫自己服事了衆人，爲要贏得更多的人。²⁰ 向猶太人我就成了猶太人，爲要贏得猶太人；向律法以下的人，我雖自己不在律法之下，還作律法以下的人，爲要贏得律法以下的人。²¹ 向律

法以外的人，我對上帝雖在律法以外，對基督乃在律法以內，卻還作律法以外的人，爲要贏得律法以外的人。²³ 向軟弱的人我就成了軟弱的人，爲要贏得軟弱的人。向各種人我就成了各種人；爲要用各樣法子拯救些人。²⁴ 我爲佳音底緣故行了各樣的事，爲要在這事上作個同契者。²⁵ 你們豈不曉得在賽場上跑的，人人都跑，只有一個得着獎賞麼？你們要跑，好抓得住。²⁶ 凡比賽角力的，諸事都有節制；那些人呢，是要得能壞的華冠冠冕；我們呢，那不能壞的。²⁷ 所以我，我這樣奔跑，不是無定向地；我這樣鬪拳，不是打空氣的；²⁸ 我乃是痛打我的身體，驅使他作奴僕，恐怕我宣傳給別人，自己反成爲被棄絕的或譯不上選的！！

第十章 1 弟兄們，我不願意你們不明白我們列祖都在雲下，都從海中經過；² 都在雲中海中受了洗，歸於摩西；³ 都喫了一樣的靈食，⁴ 也都喝了一樣的靈飲；從隨行着的靈磐上喝的：那磐石就是基督。⁵ 但上帝不喜悅他們多數人；他們在曠野裡覆滅了。⁶ 這些事發生，作我們的鑑戒，是要叫我們不作貪婪惡事的人，像他們貪婪一樣。⁷ 你們也不要作拜偶像的，像他們中間有的人；如所記載，「百姓坐下喫喝，起來舞蹈」一樣。⁸ 我們也不要淫亂，像他們有人淫亂，一天就倒斃了二十三千人！我們也不要故意試探主有古卷作基督，像他們有人試探了，就被蛇所滅。¹⁰ 你們也不要發怨言，像他們有人發怨言，就被毀滅者所滅。¹¹ 這些事作鑑戒地臨到了那些人；又記載着，要警戒萬世底寶藏原文作探掘，或譯終局所遺傳到或譯的我們。¹² 所以自以爲站穩的須要謹慎，免得跌倒。¹³ 從來沒有試煉同字，下同與試誘同字，下同侵取你們，除了人類所受得了的；上帝是可信靠的；祂必不

一四 讓你們受試煉，過於所能受的；祂乃是要連同試煉開造出路來，叫你們忍受得住。

一五 所以我的親愛的，你們要逃避拜偶像的事。¹⁵ 我對明白人說話；你們要判斷我所說的。

一六 我們所祝福的祝福杯豈不是一同預分於基督底血麼？我們所擘開的餅豈不是一同預分於基督底身體麼？¹⁷ 餅既是一個，我們雖多，也是一個身體；因為我們一個餅，一個身體；我們衆人都

一八 共享這一個餅。¹⁸ 你們看按肉體作以色列人的；那些吃祭物的豈不是在祭壇上有同契麼？¹⁹ 那

二〇 麼，我是說甚麼呢？豈是說祭偶像之物算得甚麼呢？或是說偶像算得甚麼呢？²⁰ 我乃是說外邦

二一 人所祭的是祭鬼，不是祭上帝。我不願意你們成了鬼底同契者。²¹ 你們不能喝主底杯，又喝鬼

二二 底杯；不能共享主底筵席，又共享鬼底筵席，²² 或是說我們要激主底妒愛麼？難道我們比祂還強

壯麼？

二三 凡事都是可行的，但不都有裨益；凡事都是可行的，但不是都能建立人。²³ 人

二四 不要求自己的益處，乃要求別人底益處。²⁴ 凡肉市上所賣的，你們只管吃；為良知底緣故，不要問

二五 甚麼；²⁵ 因為地和牠的豐盛都屬於主。²⁵ 若有一個不信的人邀請你們，而你們也願意去，那麼，

二六 凡擺在你們面前的，你們只管吃；為良知底緣故，不要問甚麼。²⁶ 若有人對你們說，「這是獻過

二七 祭的物」，那麼，為了那指點的人，並為了良知底緣故，就不可吃；²⁷ 這良知我說，並不是你自己的，乃是那別人的；我的自由為甚麼被別的良好論斷呢？²⁸ 我若存感恩的心共享着，為甚麼因

二八 我所祝謝的而受毀謗呢？²⁸ 所以你們或吃或喝，或作甚麼事，都要為上帝底榮耀而作。²⁹ 不拘對

二九 我所祝謝的而受毀謗呢？²⁹ 所以你們或吃或喝，或作甚麼事，都要為上帝底榮耀而作。³⁰ 不拘對

猶太人，對希利尼人，對上帝底公會，你們都要作不碰倒人的人；正如我一樣；我凡事叫眾人喜歡，不求自己的裨益，只求多人底裨益，叫他們得救。 第十一章 1 你們要作我的摹倣者，正如我作基督底摹倣者。

- 三 我稱讚你們凡事記念我，又照我所傳給你們的，執守遺傳。但我願意你們曉得，各人底頭是基督，女人底頭是男人，基督底頭是上帝。 4 凡男人禱告，或作先知講道，若覆着頭，是羞辱自己的頭； 5 但是凡女人當衆禱告，或作先知講道，若不蒙着頭，也是羞辱自己的頭；因爲這是與剃了頭髮一般無二的。 6 女人若不蒙着頭，她就該剪髮！但剪髮或剃髮，在女人既是可耻的，她就該蒙着頭。 7 男人既是上帝底像和榮現，就不該蒙着頭；女人却是男人底榮現，所以該蒙着頭。 8 因爲不是男人由女人而出，乃是女人由男人而出；並且不是男人爲着女人，乃是女人爲着男人，而受創造。 9 故此爲着天使底緣故，女人應當有服權底象：徵在頭上。 10 然而在主裡面，女人不能沒有男人，男人也不能沒有女人。 11 因爲女人怎樣由男人而出，男人也怎樣藉着女人而生，而一切都是出於上帝。 12 你們心裡^{或譯}你們中間自己斷定，女人不蒙着頭當衆禱告上帝，適宜麼？ 13 本性自身不也教示你們說，男人若留長髮，於他是羞辱麼？ 14 但女人若留長髮，於她却是榮耀，因爲長髮是給她當頭帕的。 15 若有人顯着是好爭勝的，我們沒有這種常例，上帝底衆公會也沒有。

17 我吩咐這事，並不稱讚，因爲你們聚會，不是進於更好，而是趨於更壞。 18 第一，我聽說

一
 九 你們在公會裡聚集的時候有分黨的事在你們中間；我也有一分的相信。¹⁹ 你們中間也不能沒有派
 二〇 別，好讓豪駿取的人在你們中間顯明出來。²⁰ 那麼、你們在一處聚會、並不是喫主底晚餐；²¹ 因
 二一 爲喫的時候，各人爭先下手拿自己的晚餐，甚至於這個餓，那個醉！²² 難道你們沒有家可以吃喝
 二二 麼？還是你們輕看上帝底公會，叫那些沒有的慚愧呢？我對你們可怎麼說呢？可在這事上稱讚
 二三 你們麼？我不稱讚。²³ 在古卷作：可稱讚你們。²⁴ 我從主領受了，我也把這個傳給你們，就是：主
 二四 耶穌在被解送的那一夜拿着餅，²⁴ 祝謝壁開說，「這是我的身體，是爲了你們的」²⁵ 古卷或作爲你們
 二五 的緣故捨的；你們要行這事，來作我的記念。²⁵ 喫了飯²⁶ 原文作喫以後，杯也照樣；祂說，「這
 二六 杯是新的約，用我的血立的；你們每逢喝的時候，要行這事，來作我的記念。」²⁶ 你們每逢吃這
 二七 餅喝這杯，就傳布祂的死，直到祂來。²⁷ 所以無論何人不配地吃主底餅，或喝主底杯，必要承當
 二八 辜負自身與血的罪。²⁸ 人要察驗自己，然後吃餅喝杯；²⁹ 因爲吃喝的人若不分辨這身體，便給自
 二九 己吃喝了罪案。³⁰ 因此你們中間有些軟弱的疾病的，死³⁰ 原文作的也相當的多。³¹ 我們若常常辨
 三〇 過自己，就不至於受審判。³² 我們受審判的時候，乃是被主懲治³³ 或譯：我們受主審判，免得與
 三一 世界同被定罪。³⁴ 所以我弟兄們，你們聚會要喫的時候，當彼此等待。³⁴ 若有人餓了，當在家裡
 三二 吃，免得你們聚會，自定罪案。其餘的事，我無論甚麼時候來，再安排³⁵ 或譯：規定。
 三三 第十二章 1 弟兄們，論到屬靈的事，我不願意你們不明白。你們曉得，你們從前作外邦人
 三四 的時候，曾被牽走，歸向啞吧的偶像，隨事受牽引。所以我使你們知道，凡本着上帝底靈說話

的，沒有說「願耶穌被咒詛！」的；又除非本着聖靈，也沒有人能說「耶穌是主」。

4 有恩賜底分布，靈却是同一的；5 有役職底分布，主却是同一的；6 有「效力」底分布，那在萬衆上頭力運萬事的上帝却是同一的。7 但各人稟受靈底表顯是要有裨益的。8 有人藉着靈稟受智慧底口才或譯；另有人依這同一的靈稟受知識底口才或譯；9 有別人本着這同一的靈稟受信心；另有人本着這獨一的靈稟受醫病底恩賜；10 另有人稟受異能底效力；另有人稟受先知講道的才能；另有人稟受諸靈底辨別；有別人稟受種種的舌音；又另有人稟受舌音底解釋；11 這一切都是這獨一的同一的靈力運的；祂照所主意的一樣一樣地分布給各人。

12 就如身子只是一個，却有許多肢體；身子底一切肢體雖多，仍是一個身子；基督也是這樣。13 我們衆人，或猶太人，或希利尼人，或爲奴的，或自主的，都於一靈受洗，歸於一個身體；也都吸飲一靈。14 身子不只是一個肢體，乃是許多的。15 設若腳說，「我既不是手，就不屬於身子」，牠不因此就不屬於身子。16 設若耳說，「我既不是眼，就不屬於身子」，牠不因此就不屬於身子。17 若全身是眼，聽官在那裡呢？若全身是聽官，嗅覺在那裡呢？18 其實上帝已照自己所願意的把肢體，肢體底每一個，配置在人身上了。19 若都是一個肢體，身子在那裡呢？20 其實肢體雖多，身子乃是一個。21 眼不能對手說，「我無需乎你」；或者再說一遍，頭也不能對腳說，「我無需乎你」。22 不，身上那似乎軟弱的肢體更是必需的；23 我們以爲身上比較不尊貴的部分，我們就對這些部分將更豐盛的尊貴加上；我們不俊美的部分又得了更豐盛的俊美；24 至於我

二五 們俊美的部分自無需乎了；但上帝配搭了身體，把更豐盛的尊貴給次等的（與有所缺的一詞同字）部分，²⁵叫
 二六 身體上沒有分黨的事；而衆肢體反能有同一的彼此關照。²⁶或者是一個肢體受苦，衆肢體就一同
 二七 受苦；或者是一個肢體得尊榮，衆肢體就一同喜樂。²⁷你們，就是基督底身體，並且一個一個地
 二八 都作肢體。²⁸上帝在公會裡所配置的，第一是使徒，第二是作先知講道的，第三是教師，其次是
 二九 異能，再次是醫病底恩賜，是補助，是治理，是種種的舌音。²⁹難道都是使徒麼？都是作先知講
 三〇 道的麼？都是教師麼？都是行異能麼？³⁰都有醫病底恩賜麼？都用舌音說話麼？都解明舌音麼？
 三一 ³¹你們當切求更大的恩賜。我還要在一條極高超的道路指示你們。

第十三章 ¹假使我用人底舌音，甚至於用天使底舌音，說話，却沒有愛，我就成了鳴的鑼
 二 響的鈸一般。²假使我有先知講道之能，又明曉一切奧祕一切知識；假使我有全備的信足以移
 三 山，却沒有愛，我就算不了甚麼。³假使我將我的一切資財分給人喫；假使我放棄我的身體，要被
 四 焚燒（有古卷作爲要自誇），却沒有愛，我就得不了益處。⁴愛，恒久忍耐，滿有慈惠；愛，不妒忌；愛，不誇
 五 張，不自吹自大，⁵不作失儀的事，不求自己的益處，不激怒，不計算惡事，⁶不喜樂不義，只
 六 贊許真理；⁷凡事忍受，凡事相信，凡事盼望，凡事堅忍。⁸愛，永不跌倒（有古卷作廢墮）；先知講道
 七 之能呢，必歸於無有；舌音呢，必要止息；知識呢，必歸於無有。⁹我們部分地知道；部分地作
 八 先知講道；¹⁰那完全的來到時，這部分的便歸於無有了。¹¹我作嬰孩的時候，說話像嬰孩，意念
 九 像嬰孩，理論像嬰孩；成了人的時候，就把嬰孩底事丟棄了。¹²我們現在藉着鏡子觀看，在猜謎

中；到那時就面對面了；我們現在部分地知道；到那時就完全知道，如同完全被知道一樣。¹³如今長存着信、望、愛，這三樣；其中較大的乃是愛。

第十四章 你們要追求愛；也要切求屬靈的事，尤其要切求作先知講道。²因為用舌音說話的不是對人說，乃是對上帝；因為沒有人聽得出來；他只藉着靈講奧秘。³但作先知講道的却對人講建立、勸勉和撫慰。⁴用舌音說話的建立自己，作先知講道的卻建立公會。⁵我願你們都能用舌音說話，但更願你們作先知講道；因為用舌音說話的，除非解釋出來，使公會得建立，作先知講道的就比他強。⁶其實，弟兄們，我到你們那裡，若只用舌音說話，不用啓示或知識，或先知底講道，或用教訓，對你們說話，於你們能有甚麼益處呢？⁷就是那些無生氣的東西，或簫笛或絃琴，也能發出聲音呀，然而，若在樂聲中不表出分別來，所吹或所彈的怎能播知出來呢？⁸就是號筒，若發出不明確的聲音，誰會豫備出戰呢？⁹你們、也是如此：你們若不用舌頭發出容易懂的話來，所說的怎能播知出來呢？那簡直是向空氣說話了！¹⁰世界上有這麼多，大概有罷，有這麼多種的口音與聲音一詞，下同，沒有一個是音義不清的。¹¹那麼，若不明白那口音底意義，我對那說話的便要像蠻夷人，那說話的對於我也像蠻夷人了。¹²你們也是如此：你們既然切慕着靈，就應當爲了公會底建立求得充溢。¹³所以用舌音說話的要禱告，叫他能解明。¹⁴因為我若用舌音禱告，是我的靈禱告，我的理心是不發生果效的。¹⁵那麼，却怎麼樣呢？我要用靈禱告，却也要用理心禱告；我要用靈歌頌，却也要用理心歌頌。¹⁶不然，你若用靈祝謝，那居於外行者

一七 地位或譯：那坐在的人既不曉得你說甚麼，怎能對你的感謝說「阿們」呢？¹⁷你，固然好好地感謝，無奈別人，不能得建立。¹⁸我感謝上帝，我用舌音說話比你們衆人還多；¹⁹但在集會或譯中，我寧願用我的理心說五句話，可以教導別人，強如用舌音說一萬句！

二〇 弟兄們，在見識上不要作兒童了；但在惡事上却要作嬰孩；在見識上總要作成人。²¹律法上記着：「主說，我必用說別種方言的人，用別種人底嘴唇向這百姓說話；雖然如此，他們還是不聽從我！」²²這樣看來，舌音並不是給信的人，乃是給不信的人作警示的；而作先知講道却不是給不信的人，乃是給信的人的。²³所以全公會聚在一處的時候，若都用舌音說話，有外行者或不信者進來，豈不會說你們癡狂麼？²⁴但若衆人都作先知講道，有個不信者或外行者進來，他被衆人揭露，被衆人審斷；²⁵他心裡底隱情就顯露了；這樣，他必卑伏其面，敬拜上帝，傳揚說上帝真在你們中間了。

二六 弟兄們，那麼却怎麼樣呢？你們聚會的時候，各人或有詩歌，或有教訓，或有啓示，或有舌音，或有解釋；都要爲建立人而作。²⁷若有用舌音說話的，那麼要兩人兩人地，或者至多三人，且要一個一個地按着適當的分量，又要一個人解明；²⁸若沒有解明者，他在集會與公會一中就當閉口，只對自己說，又對上帝說。²⁹至於作先知講道的，只要兩個或三個人說話，其餘的人應當明辨。³⁰若在座有別人得了啓示，那在先的就該閉口。³¹因爲你們衆人都可以作先知講道，一個一個地講，叫衆人受學，叫衆人得鼓勵，³²並且先知講道者底靈也順服先知講道者；³³因爲上帝

不是擾亂底上帝，乃是和平底上帝；在聖徒底衆公會中都是這樣。

三四 婦女在集會與公會一中要閉口不言或譯：乃是和平底上帝。婦女在集會中，因為她們說話

三十五 是不被准許的；她們乃要順服，正如律法所說的。三十五 她們若願意學甚麼，應該在家裡問自己的丈

三六 夫；因為婦女在集會與公會一中說話是可恥的。三十六 上帝底話道豈是從你們出來麼？或是單單遺

傳到或譯：臨到你們麼？

三三七 若有人自以爲是作先知講道的，或屬靈的，他就該明白我所寫給你們的，是主底誠命。三三七 若

有人不知道，就由他不知道有古卷作：他。是不被知道的。

三四九 所以我弟兄們，你們要切求作先知講道，也不要禁阻用舌音說話的事。三四九 一切都要端端正

正地按着次序行。

一 第十五章 弟兄們，我要叫你們知道我先前所傳原文作：佳音給你們的佳音——你們所已經領受，

也站穩在上頭，且藉以得救的，如果你們還在執守的話，除非你們無根無據地相信——我是用甚

三 麼話或譯：作佳音傳給你們的。三 首要的，我曾將我所領受的傳給你們，就是：基督如何依照經典爲我

四 們的罪死了；四 如何埋葬了；又如何依照經典第三天活起來了；五 如何給磯法看見；然後給那十

五 二位；後來給五百多弟兄同時看見；其中一大半到如今還在，有的却已經睡了；七 後來給雅各

六 看見；然後給衆使徒；八 儘末了竟給我看見，我這個像未到產期而生的人！我，我原是使徒中最

七 小的，不配稱爲使徒的，因爲我會逼迫上帝底公會。十 然而靠着上帝底恩，我成了我現在這樣的

一〇

人；並且他所給我的恩也不會見得是空的；不，我比他們衆人還格外勞苦；其實並不是我，乃是上帝底恩與我同在。¹¹ 這樣，不拘是我，是他們，我們，是如此傳，你們，也如此信了。

¹² 基督既被宣傳：他已經從死人中活起來，怎麼你們中間還有人說沒有死人底復活呢？¹³ 如果沒有死人底復活，基督也就不會活起來了；¹⁴ 基督如果不會活起來，我們的宣傳便是空的，你們有古卷的信也就是空的。¹⁵ 不但如此，我們也要被認爲上帝底妄證人作證妄說上帝的，說他使他所沒有甦活起來的基督活起來了，這就是說如果死人真的不能活起來的話。¹⁶ 因爲死人如果不能活起來，基督也就不會活起來了；¹⁷ 基督如果不會活起來，你們的信便是徒然，你們就仍在你們的罪中了。¹⁸ 那麼，連那些在基督裡睡了的人就已經滅亡了！¹⁹ 我們今生在基督裡若只是盼望的，就比衆人更爲可憐了！

²⁰ 其實基督已經從死人中活起來，作睡了的人底初果了。²¹ 死既藉着一人而有，死人底復活也是藉着一人而有。²² 因爲衆人怎樣在基督裡都死了，衆人也必怎樣在基督裡得甦活；²³ 各人按着自己的次序；初果是基督；後來是屬基督的，在他來臨的時候；²⁴ 然後是末終，那時他要把衆首領，衆權勢，衆能力，底靈都消滅了，那時他就把王權交給上帝父。²⁵ 因爲他必須掌管王權，等到他或譯把一切仇敵都處置在自己或譯腳下。²⁶ 末了將要被消滅的仇敵就是死。²⁷ 因爲他或譯制服了萬有在他或譯腳下。既說萬有都被制服了，那叫萬有服他的便明明地不在其內了。²⁸ 萬有既服了他，那時子自己必服那叫萬有服他的，叫上帝在萬有中作萬有底主。

二九 不然，那些替死人受洗禮的能有甚麼作用呢？如果死人總不能活起來，爲甚麼替他們受洗
 三〇 禮呢？²⁹我們又爲甚麼時刻原文作冒險呢？³¹弟兄們，我指着我爲你們所誇耀的，就是我在我們
 三一 主基督耶穌裡所有的誇耀，鄭重地說，我天天死。³²若依人底說法，我當日在以弗所與野獸格闘
 三二 或譯：我當日若照人底樣，那於我有甚麼益處呢？死人如果不能活起來有古卷作：如果死人不能
 三三 呢？益處，那麼，³³我們喫喫喝喝罷，因爲明天要死了！³⁴不要自己錯誤或譯：不要自己受迷惑；³⁵惡的友交
 三四 敗壞善德；³⁶應當清醒過來，按着正義行事；不要犯罪了；因爲有人對於上帝只有蒙昧無知；
 三五 我說這話是要叫你們羞愧。

三六 但是有人要說，³⁷死人怎樣活起來呢？他們帶着甚麼樣的身體來呢？³⁸糊塗人哪，
 三七 你，所撒播的若不死去，就不能得甦活；³⁹並且你所撒播的，你不撒播將來要有的形體詞與身體一
 三八 同，乃撒播赤身的子粒，或者是麥子，或別樣的穀子。⁴⁰但上帝照自己所願意的給他一個形體，並
 三九 給各等種子各自的形體。⁴¹一切肉體不都是同樣的肉體；乃是人底一個樣子，牲畜底肉體又一個
 四〇 樣子；飛鳥底肉體一個樣子，魚底又一個樣子。⁴²有天上的形體，也有地上的形體；但天上的底榮
 四一 光是一種，地上的底榮光又是一種。⁴³日底榮光一個樣子，月底榮光又一個樣子，星底榮光又一
 四二 個樣子；這星和那星在榮光上也有分別。⁴⁴死人底復活也是這樣。他被撒播在敗壞中；他活起來在
 四三 不敗壞之中；⁴⁵他被撒播在羞辱中，他活起來在榮耀之中；他被撒播在軟弱中，他活起來在能力
 四四 之中；⁴⁶他被撒播——血氣的身體，他活起來——屬靈的身體。既有血氣的身體，也必有屬靈的

四十五 身體。⁴⁶所記載的也是這樣：「頭一個人亞當成了活的血氣人；末後的亞當成了致活的靈。⁴⁶但屬靈的不在先，屬血氣的乃在先；後來纔有屬靈的。⁴⁷頭一個人出於地，是屬土的；第二個人乃是出於天。⁴⁸那屬土的怎樣，凡屬土的也怎樣；那屬天的怎樣，凡屬天的也怎樣；⁴⁹我們既帶了屬土的像，也必有⁵⁰也應當⁵¹帶着屬天的像。」

五二〇 弟兄們，我說這一點：血與肉不能嗣承上帝底國；敗壞也不能嗣承不敗壞。⁵¹看哪，我把一件奧秘告訴你們：我們不是都要死⁵²原文作「睡」，乃是都要改變，⁵³就在一刹那，一眨眼之間，末次號筒的時候；因為號筒必要響，死人必要活起來，不敗壞；我們呢，也要改變。⁵⁴因為這必敗壞的必須穿上不敗壞；這必死的穿上不死。⁵⁵這必敗壞的既穿上了不敗壞⁵⁶無此句，這必死的既穿上了不死，那時經上所記，「死被吞滅在勝利中」的話便成就了。⁵⁷「死阿，你的勝利在那裡？死阿，你的毒刺在那裡？」⁵⁸死底毒刺就是罪；罪底勢力就是律法。⁵⁹但願感謝歸與上帝，祂藉着我們的主耶穌基督把勝利賜給我們。⁶⁰所以我的親愛的弟兄們，你們要堅定，不可搖動，時常充溢於主的工，因為曉得你們的勞碌在主裡面不是空的。

二一 第十六章 1 論到給聖徒的捐款，我從前怎樣吩咐加拉太底衆公會，你們也當怎樣行。²每逢安息週底第一日，你們各人要照自己所得的贏餘，放在身邊儲藏着，免得我來的時候捐款纔要現湊。³我來到的時候，你們以書信稱許誰，我就打發誰，把你們的恩惠送到耶路撒冷去。⁴若我也值得去，他們可以和我同去。⁵我經過了馬其頓的時候，就要到你們那裡去；因為我正要經過

七六 馬其頓；⁶ 或者與你們同住幾時，或者也過冬；無論我往那裡去，你們好給我送行。⁷ 我不願意在現在過路的時候見你們；因為主若准許，我希望和你們多住幾時。⁸ 但我要仍舊住在以弗所，直到五旬節；⁹ 因為有寬大而有效力的門為我開着；反對的人也多。

一〇 若提摩太到了，你們要留心叫他在你們中間無所懼怕，因為他勞力作主底工，像我一樣。
一一 所以誰都不可藐視他；你們要送他安然起身，好到我這裡來；因為我盼候着他 and 弟兄們回來。
一二 至於兄弟亞波羅，我曾多次勸他同弟兄們到你們那裡；他總沒有意思現在就去；幾時有了機會，他必去的。

一三 你們要做醒；要在信仰上站穩；要作大丈夫；要剛強；¹⁴ 你們一切的事都要本着愛心去作。
一五 弟兄們，你們曉得司提反家是亞該亞底初果，他們排定自己作服事聖徒的工；¹⁶ 我勸你們要順服這樣的人，以及一切同作工而勞碌的人。¹⁷ 我很喜歡司提反、福徒拿都和亞該古底來到，因為我對於你們或譯：我的不在所感覺缺少的，這些人都補上了；¹⁸ 因為他們叫我的和你們的靈都得舒暢。這樣的人，你們要認識。

一九 亞西亞底眾公會問你們安；亞居拉和伯基拉，並在他們家裡的公會或譯：會衆，在主裡面多多地問你們安。²⁰ 眾弟兄都問你們安；你們要用聖潔的接吻彼此問安。

二一 我保羅親手寫的問安：²² 若有人不喜愛主，就讓他被咒詛！瑪蘭阿他此為阿蘭字，意即：主必要來。或譯：主你來！²³ 願主耶穌基督底恩與你們同在。²⁴ 我的愛與你們衆人同在，在基督耶穌裡。阿們。

致哥林多人第二卷

一 第一章 ¹藉着上帝底旨意作基督耶穌使徒的保羅，和兄弟提摩太，寫信給在哥林多上帝底公會，並在全亞該亞底衆聖徒；²願恩惠平安，從上帝我們的父和主耶穌基督，歸與你們。

三 願祝頌歸與我們主耶穌基督底上帝和父，憐憫底父，各樣安慰底上帝；⁴在我們的一切苦難中，祂安慰我們，叫我們能藉着我們自己受上帝所安慰的安慰，去安慰在各樣苦難中的人。⁵因爲基督所受的苦怎樣充溢在我們身上，我們所得的安慰也怎樣藉着基督越發充溢着。⁶我們或者受苦難，那是爲了你們的受安慰得拯救；或者受安慰，那也是爲了你們的受安慰；這安慰力運在堅忍中，使你們能忍受我們所受着的同樣的苦；⁷我們爲你們而存的盼望是確定的；因爲曉得你們既是受苦底同契者，也必照樣作受安慰底同契者。⁸弟兄們，我們不願意你們不知道我們從前在亞西亞所受的苦難，就是；我們極度地受壓，出於力所能勝之外，甚至到了絕境，連活着的希望都沒有了；⁹自己心裡已帶着死底斷定，這是要叫我們不倚靠自己，只倚靠那叫死人活起來的上帝；¹⁰祂已經援救我們脫離這樣大的死亡，將來還要援救；我們一向是仰望祂將來還要援救的；¹¹或譯是我們一向所仰望的；¹²你們爲我們的緣故也用祈求相輔助，叫許多人，¹³原文作許 因我們藉着他們得恩，而爲我們感謝上帝。

¹²我們的誇耀是這一點：我們良知底明證指出我們在世界上起居爲人，是本着上帝底聖潔和

一三 純誠，不本着肉體的智慧，乃本着上帝底恩典；對於你們格外如此。¹³ 因為我們寫給你們的無非
 一四 是你們所誦讀的，乃至於所明白的；我盼望你們至終還要明白；¹⁴ 其實你們對於我們已經有幾分
 明白了——明白在我們主耶穌底日子我們是你們的誇耀，你們也照樣是我們的誇耀。

一六 一五 既有了這樣的深信，我早就定意要先到你們那裡去，叫你們得第二次的恩惠^{有古卷作喜樂}；¹⁵ 就
 一七 是，我要從你們那裡經過，上馬其頓；再從馬其頓回到你們那裡，得你們送行往猶太去。¹⁷ 那麼，我
 一八 既定了這個意思，難道有^{原文作輕浮的}態度麼？或是我所定的意是按着肉體的主意，以致在我也
 有忽是忽非麼？¹⁸ 上帝是可信靠的！我們對你們所說的話並沒有是而又非的。¹⁹ 上帝底兒子耶穌

基督——那在你們中間藉着我們，藉着我與西勒瓦^{拉西}和提摩太所宣傳的——並沒有是而又非的；
 二〇 在他只有一個「是」。²⁰ 上帝底應許，不論多少，在祂都是是的；所以「阿們」^{實在也是藉着}

二一 祂，叫榮耀藉着我們歸與上帝。²¹ 那堅固我們和你們同歸於基督，並膏了我們的，乃是上帝；
 二二 祂鈴印了我們，並賜靈作質當在我們心裡。

二三 我指着我的性命求告上帝作證，我沒有再往哥林多去，是顧惜你們。²³ 這不是說我們主
 二四 管你們的信仰，乃是說我們為你們的喜樂作同工；因為你們在信仰上已經站穩了。 第二章

二五 一 但是^{有古卷}因為了我自己，我已經決定不再使你們憂愁而帶着^{原文作不再}憂愁到你們那裡去。²⁵ 因為我若
 二六 叫你們憂愁，誰能叫我快樂呢？不是那因我而成爲憂愁的人是誰呢？我寫給你們的正是這一

點：免得我來到的時候，該叫我喜樂的人反而使我憂愁，因為我信任你們衆人，我準知道我的喜樂

四 就是你們自己的喜樂。⁴我因了大苦難和心裡底困苦流許多眼淚地寫信給你們，不是要叫你們憂愁，乃是要叫你們知道我所有的，這更充溢地流到你們身上的，愛。

五 但若有叫人憂愁的，他不單叫我憂愁，也叫你們衆人，至少叫一部分人，憂愁，免得我說的太重。⁵這樣的人從多數人受了這種責罰，也足數了；⁶所以倒不如加以饒恕和勸慰，免得這樣的人被過度的憂愁所吞滅。⁸故此我勸你們要將愛心向他證實出來。⁹我先前寫信給你們，正是爲此：要知道你們被試驗的品格是不是^{有古卷}作就是凡事聽從的。¹⁰你們饒恕誰，我也饒恕；因爲我所饒恕的，如果我饒恕過甚麼，我是爲你們的緣故在基督面前^{或譯代}表基督饒恕的；¹¹免得我們給撒但佔了便宜，因爲他的計謀，我們不是不知道的。

一三 從前我爲基督底佳音到了特羅亞，在主裡面也有個門給我開了；¹²那時因爲沒有遇見我的兄弟提多，我的靈總沒有安息；我倒辭別他們，出發往馬其頓去了。¹⁴感謝上帝時常奏凱，帥領我們在基督裡作俘虜，並藉着我們在各處顯揚那對於祂底認識底香氣。¹⁵因爲我們在那得救着的人身上，^{或譯中間}並在那滅亡着的人身上，都是基督底馨香，獻給上帝；¹⁶對這等人就作本於死而歸於死的香氣；對那等人就作本於活而歸於活的香氣。要作這些事，誰是足能的呢？¹⁷我們不像那許多人爲利而淆亂上帝底道^{或譯}話；我們乃是出於純誠，乃是出於上帝，在上帝面前，在基督裡說話的。

第三章 1 我們難道再開始推薦自己麼？或是像有些人需要人底薦書給你們，或你們的薦書給

三 人麼？² 我們的書信就是你們，曾經寫在我們心裡，現在被衆人所知道所誦讀的；³ 已被證顯了；你們是基督底書信，由我們作僕役修成的；不是用墨寫，而是用永活的上帝底靈；不是在石版上，而是在肉質的心之版上。⁴ 我們藉着基督向上帝有這樣的深信，⁵ 並不是說憑着自己我們足能如何事爲出於自己的；我們的足能乃是出於上帝；祂使我們足能作新的約底僕役；不是典籍字，或譯文同上的，乃是靈的約；因爲典籍能殺害，靈却能致活。⁶ 那死底制度原文作，用文字與典籍刻在石頭上的尙且是帶着榮光而立的，甚至以色列子孫，因摩西臉上漸漸消滅的底榮光，也不能注目看他的臉；⁷ 何況靈的職事同字，下同，豈不更要帶着榮光麼？⁸ 因爲定罪的職事若有榮光，稱義的職事就更更充溢着榮光了。⁹ 那從前得榮光的，因這超越的榮光，在這一段上就算不得有榮光了。¹⁰ 因爲那漸漸消滅的制度，若是經過榮光而立的，這長存的就更帶着榮光了。
 一〇 那麼，我們既有這樣的盼望，就抱着原文作大膽的精神，¹¹ 不像摩西將帕子蒙在他臉上，叫以色列子孫不能注目看到那漸漸消滅的榮光底結局；¹² 但他們的心地却成了頑梗的；直到今天的日子，誦讀舊約的時候，同一的帕子還是存在，沒有揭去；其實這帕子已經在基督裡消滅了；或譯是存在，因爲沒有得啓示知道。¹³ 然而直到今日，每逢誦讀摩西的時候，還有帕子放在他們心上。¹⁴ 但他們幾時轉向主，帕子幾時就除去。¹⁵ 主就是那靈；主底靈在那裡，那裡就有自由。¹⁶ 我們衆人，臉上既是揭去了帕子的，就如同鏡子返照主底榮光，都變化了性質，成爲同一的像，榮上加榮，正是從主，就是靈，變化成的。
 一七
 一八

第四章

1 爲這緣故，我們既照所蒙的憐恤有這役職與上制度一詞就不氣餒；² 却辭絕可恥底

暗昧事，不行於詭詐，也不混淆上帝底道或譯，只用真理底顯揚，在上帝面前，把自己推薦給

各人底良知。³ 但我們的佳音如果蒙着帕子，就是在滅亡着的人蒙着的。⁴ 在他們，這時世底神已

把不信的人底心思弄瞎了，叫基督榮耀底佳音底光照不能發曉在他們心裡；基督就是上帝底像。

⁵ 我們並不傳自己，乃傳基督耶穌爲主，自己爲了耶穌作你們的奴僕。⁶ 因爲那說「光當從暗中照出來」的上帝已經照在我們心裡，叫我們在耶穌基督臉上接受上帝榮耀底認識底光照。

⁷ 但我們有這寶藏在瓦器裡，是要顯明這超越底能力是屬於上帝，不是出於我們的。我們

凡事受苦難，却不被困迫；計謀絕了，却没有絕望；遭逼迫，却不被丟棄；被打倒，却没有滅

亡；¹⁰ 身體上時常隨帶着耶穌底死，使耶穌底活與生命一詞也在我們身體上顯明出來。¹¹ 因爲我們

這活着的人常爲了耶穌被交付於死，使耶穌底生命也在我們這必死的肉體上顯明出來。¹² 這樣看

來，死力運在我們身上，生命却力運在你們身上！¹³ 照所記載的，「我信了，所以說話了」；我

們既有同一的「信仰之靈」，我們也信了，所以也說話了；¹⁴ 曉得那使主有古卷無主字耶穌活起來的，

也必使我們與耶穌一同活起來，並將我們與你們一同引進到自己面前。¹⁵ 因爲一切事都是爲你

們，叫恩典，既藉着更多的人越發加增，便可以叫感謝也越發充溢地流露着上帝底榮耀來。

¹⁶ 所以我們不氣餒；我們這外表的人雖然敗壞，內心的人却日日更新。¹⁷ 我們這霎時輕微的苦

難，正爲我們極端極端地作成着重大的永世的榮耀；¹⁸ 因爲我們不是顧念着所看得見的，乃是顧念

着所看不見的；因爲所看得見的是暫時的，所看不見的是永世的。

第五章

一 我們曉得我們這處地上的帳棚底房屋若拆毀了，我們就要從上帝得了堂構，非人造的，永世的在天上的房屋。二 我們在這裡面呻吟歎息，切慕從天上來的我們的住所，像外衣給我們穿上；三 如果真地穿上，就不至於赤着身子死了。四 因爲我們在這帳棚裡的人呻吟歎息，背負重擔；並非願意脫下，乃是願意穿上，好叫這必死的被生命所吞滅。五 那造就我們以應此變化的是上帝；祂將靈底實質賜給我們。六 所以我們時常放膽無懼，曉得住在身體內，便是出外離開了主；（七 因爲我們是憑着信仰而行，不是憑着眼見）；八 我們放膽無懼，更喜愛出外離開身體，住在主那裡。九 故此無論是在身內，或是出外離身，我們都立志要使祂喜歡。十 因爲我們衆人必須在基督底審判臺前顯露出來，叫各人，照他所習行的，或好或壞，受回那由身體上作出來的事。

一 所以我們勸化人，因爲我們明曉那種對主底敬畏；在上帝面前我們是顯露的；我希望在你們的良知裡也是顯露的。二 我們不再向你們推薦自己，乃是給你們有爲我們誇口底機會，好叫你們對那憑貌不憑心而誇口的人有可對付。三 我們或者瘋了，乃是爲上帝；或者神志清明，乃是爲你們。四 基督底愛管束我們，因爲我們斷定這一點：一個人既爲衆人死，衆人就都死了；五 祂爲衆人死，是要叫活着的人不再爲自己活，乃要爲那替他們死而活起來的活。六 所以從今以後我們不再按肉體認識了；縱使會按肉體認識過基督，如今却不再這樣認識了。七 所以若有人在基督裡，他

一八 就是新創造的人；舊事已經過去；看哪，都成爲新的了！¹⁸ 一切都是由於上帝；他藉着基督使我
一七 們與自己復和，又將復和底役職賜給我們；¹⁹ 這就是說，上帝在基督裡叫世界與自己復和，不將
一六 他們的過犯算在他們賬上；又將這復和之道或譯復和底話託付我們或譯我們身上放在。

二〇 所以我們爲基督作欽使，彷彿是上帝藉着我們來勸勉；我們爲基督央求着，你們要與上帝
二一 復和。²¹ 他使那不認識罪的爲我們成了罪，好叫我們在他裡面成爲上帝底義。 第六章 1 我們

二 既與上帝同工，就勸你們不可空受上帝底恩，²（因爲他說，『在悅納的時機我垂聽了你；在拯
三 救底日子我搭救了你』；你看，如今正是悅納的時機；你看，如今正是拯救底日子）：³ 無論何

四 事，對任何人，我們都沒有引起碰倒人的因由，免得這役職被詆毀；⁴ 我們反倒在各樣事上證明
五 與或譯推諉或譯一自己作上帝底僕役：用大堅忍，在苦難窮乏困迫中，⁵ 在鞭打監禁擾亂中，在勞碌失

六 眠絕糧中，⁶ 用清潔、知識、恒忍、慈惠，在聖靈裡，用無僞的愛，⁷ 眞實底道或譯，上帝底
七 能力，藉着左手右手手中義底器械，⁸ 歷經光榮和羞辱，惡名和美名；似乎是誘惑者，却是眞誠

八 的；⁹ 似乎是不知名，卻是很知名的；似乎是正在死，你看，我們却活着；似乎受懲治，却不是
九 被處死的；¹⁰ 似乎憂愁，却常是喜樂的；似乎貧窮，却是叫許多人富足的；似乎一無所有，却是

一〇 擁有萬物的！
一一 哥林多人哪，我們的口向你們是敞開的，我們的心是寬宏的。¹² 你們褊狹，不在於我們，

一二 是你們在你們心腸裡褊狹。¹³ 你們也當寬宏，以同樣的態度作報答；（我好像對兒女說話）。

一四

14 你們不可與不信的作異類同軀的伴侶；義與不法有甚麼共事呢？光對暗有甚麼同契呢？

一五

15 基督對彼列撒但名底有甚麼和諧呢？信的與不信的有甚麼與分呢？16 上帝底殿堂與偶像有甚麼符

合呢？我們就是永活的上帝底殿堂；正如上帝所說的，「我必在他門裡面居住；我必在他們中間

行走；我必作他們的上帝；他們必作我的百姓。」17 故此18 主說，你們要從他們中間出來，自己

分別；不可接觸不潔之物；我就收納你們；18 我對你們必作父親，你們對我必作子女，全能的主

說了。」**第七章** 1 所以親愛的，我們既有這些應許，就當潔淨自己，除去肉體與靈一切的玷

污，用敬畏上帝的心完成聖別。

三

3 你們心裡讓地位給我們罷；我們不會冤枉誰，不會敗壞誰，不會佔誰便宜。2 我不是為

定罪而說的；我已經說過，你們當在我們心裡，甚至於同死同生。4 我對你們甚為放心；我為你

們甚是誇口；我滿得了安慰；在我們一切的苦難中，我格外地充溢着喜樂。

五

5 我們雖然已經來到馬其頓，我們的肉體一點兒鬆息也沒有，反倒凡事遭苦難；外有爭鬪，

內有懼怕。6 但那安慰喪氣與受卑屈的人的上帝用提多底來到來安慰我們；7 不但用他的來到，

也用他為你們的事所得的安慰來安慰我們；因為他把你們的切慕，你們的哀哭，你們為我的熱心，

都報告我們，以致我們更加喜樂。8 我先前雖然由書信叫你們憂愁，後來就說是後悔，如今却不

後悔了；因為有古卷無我看那書信實在叫你們憂愁了，却不過是暫時的。9 如今我喜樂，不是因

為你們憂愁，是因為你們憂愁而至於悔改；因為你們依上帝而憂愁，凡事就不至於因我們而受虧

九

八

七

六

四

一

一八

一七

一〇 損了。¹⁰ 因為依上帝而有的憂愁作成了不後悔的悔改，以至於得救；而世界上底憂愁却作成了死亡。¹¹ 你看，你們依上帝而憂愁，這給你們作成了何等的慇懃，何等的自訴，何等的憤慨，何等的恐懼，何等的切慕，何等的熱心，何等的懲罰呢！在各方面，你們都證明自己在那事上是清潔的。¹² 所以我雖然寫信給你們，却不是爲那冤枉人的，也不是爲那受冤枉的，乃是要把你們爲我們所有的熱心，在上帝面前向你們指明出來。¹³ 故此我們得了安慰；在我們所得的這安慰之外，我們因提多底喜樂就更加充溢地喜樂了，因為他的靈從你們衆人得了舒暢。¹⁴ 我從前就是對他誇獎你們甚麼，也覺得無愧；反之，我們怎樣用真實將一切的事對你們說，我們對提多所誇獎我們的也怎樣見得是真實的。¹⁵ 並且他想起你們衆人底聽從，就是你們怎樣以畏懼和戰兢接納他，他的心腸就更充溢地流給你們了。¹⁶ 如今我喜樂，因為我對你們，凡事可以放心了。

一六 第八章 ¹ 弟兄們，我把上帝在馬其頓底衆公會裡所賜的恩報知你們；就是在苦難底大試驗中，他們喜樂底充溢，以及他們深深的貧窮，竟溢流出他們樂施心底豐富來。² 我可以證明他們是接着力量，而且過了力量，自己甘心樂意地，³ 以熱切的懇請，求我們，在這對聖徒的供事上，給他們這恩惠與同契；⁴ 並且他們，不但照我們所盼望的，更憑着上帝底旨意，先把自己獻給主，也獻給我們；故此我們力勸着提多，他既怎樣把這恩惠的事提倡並開辦，就當怎樣在你們中間辦成了。⁵ 但你們既在凡事上，在信心、口才、知識、和全備的熱心，以及待我們的愛心上有古卷作從我，都充溢着，在這恩惠上也就應當照樣地充溢着。⁶ 我不是依着詔命說的，乃是藉

九 着別人底熱心來試驗你們愛心底實在。⁹ 你們知道我們主耶穌基督底恩；祂本來富足，却爲你們成了貧窮，叫你們因着他的貧窮成爲富足。¹⁰ 在這事上我發表意見；因爲這是對於你們有裨益的；你們對於這事，不但在實行上，也在發願上，從去年就提倡而開辦了。¹¹ 如今你們所實行的，請即辦成；好叫你們既有發願底熱心，也能照所有的辦成了。¹² 因爲願作的熱心若擺在前頭，蒙悅納，是照所有的，不是照所無的。¹³ 這不是說，鬆息要給別人，而苦難給你們；¹⁴ 乃是說要出以均平；在現今的時候，你們的富餘補他們的缺乏，爲的是，將來他們的富餘也可以補你們的缺乏，好有均平；¹⁵ 正如所記載的，¹⁶ 多的沒有剩餘，少的也沒有缺欠。¹⁷

¹⁸ 感謝上帝，把我爲你們所有的那同樣的熱心放在提多心裡。¹⁹ 他固然是接受勸言了，但他自己更是熱心，自動地出發往你們那裡去了。²⁰ 我們還打發一位兄弟和他同去；這人在佳音上所得的稱讚是傳遍了衆公會的；²¹ 不但如此，他也被衆公會所選立，在我們作僕役所辦的這恩惠的事上作我們的旅伴，以顯主底榮耀，並成就我們願作的熱心；²² 就可以避免這一點：人在我們作僕役所辦的這豐裕的博施上來詆毀我們。²³ 因爲我們圖謀行爲底美好，不但在主面前，也在人面前。²⁴ 我們又打發我們的一位兄弟與他們同去；這人是我們在許多事上多次證驗爲熱心的；如今他因爲對你們多有信任的心，就多多地更加熱心了。²⁵ 論到提多呢，他是我的同契者，也是向你們作我同工的；論到我們那兩位弟兄呢，他們是衆公會底使者，是基督底榮耀。²⁶ 所以你們要向他，要在衆公會面前，證顯你們愛心底表證，以及我們所誇獎你們的事底表證。

二 第九章 1 論到對聖徒的供事，寫信給你們，於我是多贅的；2 因為我曉得你們願作的熱心；

我常把這事對馬其頓人誇獎你們，說亞該亞人從去年就豫先準備了；你們的熱心便激動了多數人。3 但我還打發那幾位弟兄去，免得我們在這方面所誇獎你們的落了空；我乃是要叫你們照

我屢次所說的豫先準備；4 萬一有馬其頓人與我同去，見你們沒有準備，在這信任的事上，我們，就要感覺慚愧；你們呢，不用說了。5 所以我以為必須勸那幾位弟兄先到你們那裡去，把你們從

前所應許的慨捐與祝福一詞先湊好了，下同撒播的，可以顯出是慨捐，而不是強取與貪婪一詞同字。

六 還有這一點：7 小量原文作各措撒播的，下同地收穫；大量與上權捐一詞撒播的，也

必大量地收穫。8 各人要照心裡所酌定的，不要心疼或譯，不要出於勉強；因為上帝愛悅樂的輸

捐人。9 上帝能使各樣的恩惠溢流到你們身上，使你們凡事常有十分的充足，得以溢流出各樣慈善

的事來；10 正如所記載的，「他布施，他給予貧乏的人；他的仁義存到萬世。」11 那對撒播的供給

種子，又供給餅作食物的，必供給並加多你們的種子，使你們仁義底產物增長着；12 叫你們凡事

富足，有十分慷慨的施捨；這樣的施捨便藉着我們使衆人對上帝與作感謝的心來。13 因為這供奉

底役事不但補滿了聖徒底缺乏，而且因了許多人對上帝的感謝心，越發充溢着；14 他們因了你們

對基督佳音上的信認底順服，又因了你們對他們又對衆人在同契捐款上的慷慨，便藉着這役事底

證驗歸榮耀與上帝；15 他們自己也因了上帝在你們身上所賜超越的恩，而切慕你們，為你們祈

求。16 但願感謝，因了祂的不能述說的賞賜，歸與上帝。

二一 第十章 1。我保羅、藉着基督底柔和與溫謙、親自勸你們——我，我這個在你們中間與你們面對時「謙卑（！）」，相離時「大膽（！）」的——有人以為我們是接着肉體行事，我以為必須大膽地懲治這等人——我甚至至於求你們，不要叫我於同在的時候有這樣的大膽。2。因為我們雖然在肉體裡行事，却不按着肉體爭戰；4。因為我們爭戰底軍裝不是屬肉體的，而是有屬神的能力的，可以攻倒堅固的營壘，5。將理論，以及樹立了的、一切抵擋對上帝的認識、的高障，都攻倒了；又將一切計謀擄取，使他聽從基督；6。並且我已經準備好了，要在你們的聽從完全的時候，懲罰一切的不聽從。7。你們只看表面上的事！或譯：甚麼？或譯：你們要看現的事實。倘若有人自信是屬基督的，他要對自己再想想這一點：他如何屬基督，我們也如何。8。主賜權柄，是要建立，不是要攻倒你們；我就是為我們這權柄稍微逾分地誇口，也不至於慚愧；9。免得我好像藉着書信使你們害怕。10。因為有些人說，「他的書信又沉重又強硬，而他本身的同在，却是軟弱，話語又是平淡無味的」的與引人藐視的一詞同字；11。這等人應當思量思量這一點：我們不同的時候，在話語上、按着書信、是如何，同在的時候，在行事上也是如此。12。我們原不敢與那些推薦或譯：稱許自己的人同列或相比；然而他們拿自己度量自己，拿自己比較自己，總是不明達的。13。我們呢，我們不要過量地誇口有古卷作：然而我們拿自己度量自己，拿自己比較自己，所以不過量地誇口，只要照工作範圍底分量，就是上帝所分給我們的小分量來誇口，竟伸展到你們那裡。14。我們並不越過自己的工作範圍，好像不該伸展到你們那裡；因為在基督底佳音裡，是我們最先到你們那裡去的。15。我們不過量地，不拿別人底勞碌來誇口；我

們只盼望你們的信心既已增長着，就我們的工作範圍來說，我們便因着你們或譯：你們便得格外擴大，¹⁶ 叫我們可以傳佳音到你們以外的地方，不拿別人工作範圍之內已經齊備的事來誇口。¹⁷ 誇口的要拿主來誇口；¹⁸ 因為不是自己稱許的蒙驗取，乃是主所稱許的蒙驗取。

第十一章 ¹ 我巴不得你們容忍我一點兒愚癡；實在的，你們應當容忍我或譯：其實你們。我原是容忍我的。

用上帝底妒愛妒愛你們，因為我會把你們許配獨一的丈夫，好把你們作清潔的童女獻給基督。² 我怕蛇怎樣用牠的詭詐誘惑夏娃，你們的心思也怎樣敗壞，失去了那向基督的純一和清潔。³ 若

有人來，傳另一個耶穌，我們所沒有傳過的；或者你們領受了另一個靈，你們所沒有領受過的；

或者另一個佳音，你們所沒有接受過的，你們容忍他，好阿！⁴ 我想我絲毫沒有趕不上那些超等的「使徒」。

⁵ 我在話語上縱然是外行者，在知識上卻是不然；不，我凡事在眾人中間向你們顯明了。⁶ 難道我卑屈自己，讓你們升高，將上帝底佳音白白地傳傳原文作：佳音給你們，就犯了罪麼？！

⁷ 我搶別的公會，取了餉銀，好服事你們！。我在你們那裡有缺乏的時候，並沒有連累一個人；

因為我的缺乏，從馬其頓來的弟兄都補足了。我向來凡事自守，不重累你們，將來也必如此。⁸ 基

督底真誠在我裡面！這誇口，在亞該亞地帶，必不在我身上被塞住。⁹ 爲甚麼呢？因為我不愛

你們麼？上帝曉得。¹⁰ 但我現在所作的，將來還要作，好截斷那些顯得機會的人底機會，使他們

在所誇的事上也見得是與我們一樣的或譯：因爲他們要叫人看見他們。¹¹ 這等人是假使徒，是詭

詐的工人，是化裝作基督使徒的。¹² 這也不足爲奇；因爲撒但自己也化裝作屬光底天使！¹³ 所以他

的僕役若是也化裝作屬義底僕役，也算不了一回大事：他們的終局必與他們的行為相等對！

一六 我再說，不要有人把我看作糊塗的；縱然如此看，也要就你們所看我為糊塗的接納我，叫我也以稍微地誇口！¹⁷我所說的，我不是依照主而說，乃是好像在愚黨中，用這種誇口底自信說的。¹⁸既有許多人按着肉體而誇口，我也要誇口。¹⁹你們既是精明的，竟歡然容忍糊塗人！²⁰若有人壓迫你們作奴隸，若有人吞喫你們，若有人牢籠你們，若有人昂首傲慢，若有人打你們的臉，你們就容忍他！²¹照不體面的樣子說罷，我們從前，好像是因為軟弱的緣故！其實呢，在愚黨中說罷，誰在甚麼事上大膽，我也大膽！²²他們是希伯來人麼？我也是。他們是以色列人麼？我也是。他們是亞伯拉罕底子裔麼？我也是。²³他們是基督底僕役麼？瘋狂地說罷，我更！論勞碌，更繁多；論坐監，更繁多；論鞭打，是過量的；論冒死，是常有的！²⁴我被猶太人鞭打五次，每次受四十減一下；²⁵被棍打三次，被石頭打一次；遭船壞三次，一晝一夜在深海中掙扎着；²⁶論長途旅行是常事，有江河底危險，盜匪底危險，由同族底危險，由外邦人底危險，在城市裡底危險，在野地裡底危險，在海中底危險，在假弟兄中底危險；²⁷勞碌辛苦，論失眠是常事；論饑渴，論絕糧，是常有的；論寒冷和裸體——²⁸除了沒有提起的等等事，還有天擊打我的那為衆公會呈慮的事。²⁹誰軟弱，我不同感軟弱呢？誰絆跌，我不中心焚燒呢？³⁰我若不得不誇口，就要誇我那屬於軟弱的事！³¹主耶穌底上帝和父，那萬世當被祝頌的，曉得我不說謊。³²在大馬色，亞哩達王底副總督或譯守衛着大馬色人底城，要逮捕我；³³我居然被人用簕

子從城牆底窗戶中縫下去，逃脫了他的手！

第十二章

1 我不得不有古卷作誇口，誇口固然有古卷作，誇是無所裨益的；但我如今要說到

主底顯象和啓示。我知道一個在基督裡的人，十四年前，這樣的一個人被擄到第三層天上去；

是連身體麼，我不知道；是不連身體麼，我不知道，上帝知道；我不過知道這麼一個人（或連身

體，或不帶身體，我都不知道，上帝知道）；他曾被擄到樂園裡去，聽見了不能言宣的言語，是

人不可說的。爲了這麼一個人，我倒要誇口；但爲了我自己呢，除了種種的軟弱以外，我都不

要誇口。我就是有意誇口，也必不作糊塗人，因爲我要說實話；只是我自忍不說，恐怕有人評估

我，過於他所看見我的，或從我聽見的；又因了這些啓示底超越性——爲要使我不過於高抬自

己或譯：恐怕有人聽着這些啓示底超越性評估我，過於他所看見我的，或從我聽見的。故此，爲要使我不過於高抬自己。便有一根刺給了我，在肉體

上，就是撒但底使者，要拳打我，免得我過於高抬自己。論到這事，我曾三次求主，叫這刺離

開我。祂對我說，「我的恩是敷你用的；因爲能力是在軟弱上得完全的。」所以最喜歡的，我

寧可誇我種種的軟弱，好叫基督底能力廬居在我身上。故此我爲基督底緣故就以種種的軟弱、

凌辱、窮乏、逼迫、困迫、爲可喜悅的；因爲我甚麼時候軟弱，我甚麼時候就是有能力的。

11 我成了糊塗人；是你們強逼我的。我本該被你們稱許纔是；我雖是算不了甚麼的，却沒有

一件事趕不上那些超等的「使徒」！¹²因爲使徒底記號，真地在你們中間，用全備的堅忍，藉神

迹、奇事和異能，都作出來了。¹³除了我本人不連累你們、這一件事以外，你們還有甚麼被壓

下、以致不如其餘的公會呢？這個委屈，求你們饒恕我罷！

一四 你看，這是我已有準備，第三次要到你們那裡去的；我必不連累你們；因為我不求你們的

一五 財物，乃求你們自己；因為不是兒女該為父母積蓄，是父母該為兒女。¹⁵ 我呢，我必最喜歡地為

一六 你們的性命或譯開費，甚至於費盡了自己。難道我越發愛你們，竟越發少得你們的愛麼？¹⁶ 罷了！

一七 我沒有重累着你們，我却是「秉性詭詐，用狡計牢籠你們」的！¹⁷ 我所差遣到你們那裡去的人，

一八 我會藉着其中一位去估你們的便宜呢？¹⁸ 我會勸提多去，又差遣那位兄弟一同去，提多估了你們

們的甚麼便宜了沒有？我們或譯豈不是順着同一的靈而行麼？豈不是跟着同一的腳蹤麼？

一九 你們這一向還以為我們是向你們分訴呢！或譯分訴麼？我們是在基督裡、當着上帝說話的。親愛

二〇 的，一切都是為了建立你們。²⁰ 我真怕我去的時候，見你們不合於我所願意的，你們也見我不合於

二一 你們所願意的；我怕有爭競、妒忌、暴怒、黨見、毀謗、隱刺、自吹自大、擾亂、等事；²¹ 怕

我再去的時候，我的上帝叫我卑屈在你們面前；怕因許多人從前犯罪，還沒有改悔他們所習行的

污穢、淫亂和邪蕩，我就得憂愁。

一 第十三章 ¹ 這是我第三次要到你們那裡去的。到時，² 憑兩個或三個證人底口，每句話都要成

二 立的。³ 我從前說過，如今又豫先說：我第二次同在的時候怎麼樣，如今不同在的時候，對

三 那些從前犯罪的，和其餘的衆人，也怎麼樣：我若再來，必不寬惜；⁴ 這是因為你們尋求基督

在我裡面說話的證據或譯；或譯原文作被試驗的結的緣故；他對於你們並不是軟弱的；他在你們裡

四 面乃是有能力的；⁴他由於軟弱受釘十字架，却由於上帝底能力仍然活着。我們呢，我們在他裡面

五 也是軟弱的。有古卷作：我們呢，但對於你們，我們却由於上帝底能力與他同活。你們要試驗

自己是不是在信仰裡；你們要察驗自己。難道你們不認識自己，不知道耶穌基督在你們裡面麼，

除非你們是不蒙驗取的？⁶我却盼望你們知道我們不是不蒙驗取的。⁷我們向上帝祈求，叫你們

七六 一件惡事都不作，這不是要顯明我們是蒙驗取的，乃是要你們行善，而我們呢，作不蒙驗取的得

九八 啦！我們不能作甚麼事來違逆真理，我們只能擁護真理。⁸我喜樂我們軟弱時候你們有能

一〇 力；我們還祈求這一件事：你們的歸正。或譯：完全。¹⁰為這緣故，我不同在的時候寫了這些話，好叫我

於同在時不用照主所賜給我，為建立而不為攻倒，的權柄，嚴厲地措置。

一一 其餘的話，弟兄們，你們要喜樂；或譯：弟兄！要歸正。或譯：要；要受勸慰；要意念着同

一的事；要和平；賜愛與和平。或譯：平安。底上帝就必與你們同在。

一二 你們要用聖潔的接吻彼此問安。

一三 衆聖徒都問你們安。

一四 願主耶穌基督底恩，上帝底愛，聖靈底同契，與你們衆人同在。

保羅致加拉太人書

第一章 1 使徒保羅（作使徒，不是由於人，也不是藉着人，乃是藉着耶穌基督，和那使他從死人中活起來的上帝父）² 與同我在一起的衆弟兄，寫信給加拉太底各公會：³ 願恩惠平安，從上帝父和我們的主耶穌基督的古卷作；從上帝我，歸與你們。⁴ 基督照我們上帝父底旨意爲我們的罪將自己給予，要救拔我們脫離這邪惡的現時世。⁵ 但願榮耀歸與上帝，世世代代，永無窮盡。阿們。

6 我真希奇，你們這麼快地離棄了那藉基督底恩召了你們的，去投附別的佳音！⁷ 不是另一個的，不過有些人擾動你們，有意轉變基督底佳音罷了。⁸ 但是，雖即我們，或者從天上來的使者，若傳佳音給你們⁹ 你們一聽，與我們所傳給你們作佳音的，不同，他也是該受咒詛的！我們已經說過了，現在我再說，若有人傳佳音給你們，與你們所領受過的不同，他是該受咒詛的！¹⁰ 我現在是要對人要好麼？還是要對上帝呢？或是要尋求使人喜歡麼？若還要使人喜歡，我就不¹¹ 是基督底奴僕了。

12 弟兄們，我要叫你們知道，那素來藉我而傳¹³ 傳文作的佳音並不是依於人的。¹⁴ 因爲我不會從人領受，也不會受教，我乃是藉着耶穌基督底啓示而得的。¹⁵ 你們曾經聽說我從前在猶太教中底起居爲人，如何極端地逼迫上帝底公會而殘毀她；¹⁶ 如何在猶太教中爲我祖宗底遺傳格外地熱心，比我族中許多同輩更爲前進。¹⁷ 然而那從我母胎裡分別了我，藉祂的恩召了我的上帝，

一六 既已樂意將他兒子啓示於我或譯在我心裡，好叫我把他傳作佳音在外邦人中，立刻地，我沒有和肉與血商量，¹⁷也沒有上耶路撒冷去見那些比我先作使徒的，乃是往亞拉伯去，再回到大馬色。

一七 後來過了三年，我纔上耶路撒冷去拜訪磯法，在他那裡逗留了十五天。¹⁸至於別的使徒，

一八 除了主底兄弟雅各，我都沒有見着。¹⁹關於我所寫給你們的，看哪，在上帝面前，我不說謊。

一九 後來我到了敘利亞和基利家底地帶；²⁰那時我是猶太在基督裡的衆公會所沒有見面認識的；

二〇 不過他們聽說，那從前直逼迫我們的，如今却把他從前所殘毀的信仰傳作佳音了，²¹他們就因我的緣故踏榮耀與上帝。

二一 第二章 1 後來經過了十四年，我再上耶路撒冷，有巴拿巴同行，也帶着提多同去。²是依啓

示上去的；我將我在外邦人所宣傳的佳音對他們，對那些被尊仰的人，私下的陳說，惟恐我現在或從前都空跑了。³但連那同我在一起的提多，雖是希利尼人，也沒有被勉強而受割禮；⁴並

且或譯爲了那些私下引進來的假兄弟底緣故，就是那些溜進來要窺探我們在基督耶穌裡所有的自由，要壓制我們作奴隸的；⁵對這些人，我們連一時辰的工夫也沒有以順服的方式容讓着，爲要

六 叫佳音底真理常存在你們中間。⁶至於從那些被尊仰爲人物的人……（無論他們從前是甚麼樣的人，於我都沒有分別；上帝不取人底外貌）——那些被尊仰的人於我並沒有增益甚麼；

七 不，相反的，他們看見了我受託付傳不受割禮底佳音，正如彼得受託付傳受割禮底佳音（因爲那力運在彼得身上，使他作割禮底使徒的，也力運在我身上，使我作外邦人底使徒的）；⁸又知

〇 道了主所賜給我的恩，那些被尊仰為柱石的雅各，磯法，約翰，就伸出同契底右手給我和巴拿巴，叫我們到外邦人中間去，他們却到受割禮的人中間；¹⁰不過還要我們記念窮人；這件事也正是我素來熱心去行的。

一一 但磯法到了安提阿的時候，我當面抵擋他，因他是自定其罪的。¹²因為幾個從雅各那裡來的人未到之先，他和外邦人同吃；他們一來，他因怕屬割禮的人，就退開，自己分別了。¹³其餘的猶太人也同他裝假，甚至巴拿巴也被他們的裝假漂去。¹⁴但我一見他們不依着佳音底真理，按正直行，就在眾人面前對磯法說，「假使你，原是猶太人的，倒按着外邦人的樣子生活，而不按着猶太人的樣子，怎麼還勉強外邦人作猶太人呢？」¹⁵我們這生來作猶太人，而不是屬於外邦底「罪人」的，¹⁶我們曉得人稱義不是由於律法上的行為，只憑着那對耶穌基督的信；連我們也信了基督耶穌了，使我們可以由於那對基督的信，而不由於律法上的行為得稱為義；因為一切肉體必不能由律法上的行為得稱為義。¹⁷我們這求在基督裡被稱為義的人若見得自己也是罪人，那麼，基督就是罪底僕役麼？斷乎不是。¹⁸我從前所拆毀的，現今若再把他們建造起來，就證明自己已犯法的。¹⁹因為我憑着律法已經向律法死了，叫我可以向上帝而活。²⁰我曾與基督同釘十字架，然而我活着，不再是我。^{或譯：現在不，}是基督在我裡面活着；我如今在肉體上所生活的，是在於那對上帝兒子的信活的；祂愛了我，為我放棄了自己。²¹我不廢棄上帝底恩；因為義若憑藉着律法，基督就白死了。

第三章

一 無知的加拉太人哪，耶穌基督既然地正對你們眼前被揭示爲釘十架的，誰竟迷了
二 你們呢？單單這一點我要問你們：你們從前領受了靈，是由於律法上的行爲麼？還是由於信仰
三 上的聽受呢？你們這麼無知麼？你們既以靈開始，如今倒以肉終結麼？你們受苦如此之多，
四 都是徒然的麼？如果真是徒然的話！那麼，上帝將靈供給你們，又在你們身上力運着諸異能，
五 是由於律法上的行爲麼？還是由於信仰上的聽受，如亞伯拉罕信上帝，這就給他算爲義呢？
六 所以你們要知道，本於信的，這些人就是亞伯拉罕底子孫。經書豫先看出上帝必使外邦人本
七 於信而爲義，所以豫先傳佳音給亞伯拉罕說，「衆外邦必在你身上或譯蒙祝福」。可見本於信
八 的人，都與有信心的亞伯拉罕同蒙祝福。凡本於律法上的行爲的，都在咒詛之下；因爲有記着
九 說，「凡不恆守律法書上所記的一切事去行的人都是被咒詛的」。靠着律法原文作在：裡，下同，沒有
一〇 人能在上帝面前得稱爲義，是明顯的；因爲「義人必本於信而活」；律法原不是本於信，乃是
一一 說，「凡行這些的，必靠着這些而活」。基督既爲我們成了咒詛物，就把我們買出來，脫離
一二 律法底咒詛；（因爲有記着說，「凡掛在樹本上的都是被咒詛的」），以致亞伯拉罕所受的祝福
一三 可以在基督耶穌身上臨到外邦人；以致我們憑着信可以領受所應許的靈原文作靈底應許。
一四 弟兄們，我且依人說話罷，雖只是人底約，若已經立定，也沒有人能廢棄或增加。應許
一五 原是向亞伯拉罕和他子裔說的。他不說，「和衆子裔」，好像指着許多人；乃是說，「和你的一
一六 個子裔」，好像指着一個人說的；那一個人就是基督！我是說這三點：上帝所先立定的約並不

一八 是四百三十年後成立的律法所能廢掉，使那應許歸於無效的。¹⁸ 因為嗣承產業若是由於律法，便不再是由於應許了；但上帝恩賜亞伯拉罕却是憑着應許。¹⁹ 那麼，律法是甚麼呢？是因犯法的事而增設，等那蒙應許的子裔來到的，藉天使經中保之手規定的。²⁰ 中保原不是一面底，而上帝却是獨一的。²¹ 這樣，律法與上帝^{有古卷無底}應許相反麼？斷乎不是。若是一個能叫人活的律法會經頒賜下來，義就真是由於律法了。²² 不，經書已經把萬眾都圈在罪以下，叫應許可以本於那對耶穌基督的信賜給信的人。

二三 但「信」還未來到之先，我們都被看守在律法以下，直被圈着，等那以後來到的「信」啓現出來。²³ 這樣，律法就作了我們的保父，等候基督來到，使我們本於信得稱為義。²⁴ 「信」既已來到，我們就不再在保父之下了。²⁵ 因為你們眾人憑着信，在基督耶穌裡，都是上帝底兒子。²⁶ 因為你們凡受了洗歸入基督的，便是穿上了基督。²⁷ 沒有分別猶太人希利尼人底餘地了；沒有分別奴僕自主底餘地了；沒有分別男人女人底餘地了；因為在基督耶穌裡，你們眾人都是同一體了。²⁸ 你們如果是屬基督的，那麼，你們就是亞伯拉罕底子裔，照應許作後嗣了。

二九 第四章 我是說後嗣、儘其作孩童的時候，雖是全業底主人，仍與奴僕沒有分別，乃是在監護人和管家之下，直到父親豫定的時候。³ 我們也是如此：我們作孩童的時候，是在世俗所信底^{或譯在宇}星辰之下作奴僕。⁴ 期滿底時候一來，上帝就遣出他的兒子，由婦人而生，生在律法之下，⁵ 要把律法以下的人買出來，要使我们接受被立為子的名分。⁶ 爲了你們是兒子，

上帝就遣出祂兒子底靈進入我們的心，呼叫「阿爸！」父。這樣，你就不再是奴僕，乃是兒子下；既是兒子，就藉着上帝也作後嗣了。

但從前你們不認識上帝的時候，是服事那些本來不是神的。如今你們既已認識上帝——更應當說是被上帝所認識——怎樣再轉向那些劣弱空乏的星辰，情願重再服事牠們呢？你們謹守日子，月分，節期，年分；我爲你們害怕，惟恐我在你們身上徒然地勞碌了。

弟兄們，我求你們要像我一樣，因爲我也像你們一樣。你們一點也沒有冤枉我；你們曉得我頭一次傳福音給你們，是爲了肉身上的病的緣故；但我肉身上那作你們的試探的，你們並沒有藐視，也沒有唾棄，反倒接納我如同上帝底使者，如同基督耶穌。那麼，你們的聖樂與福字同字，或在那裡呢？我可以給你們作見證，若是可能，你們早已把自己的眼睛剜出來給我了！如今我將真理告訴你們，誠待你們，倒成了你們的仇敵麼？那些人向你們親熱，原不是好意，是有意要把你們關在外面，叫你們向他們親熱起來。被親熱於好意中，或在好，而且恒常，不單在我與你們同在的時候而已，原是好事。我小子阿，我爲你們再受生產之苦，直等到基督成形成質在你們身上；我巴不得現在就在你們那裡，來改換我的口氣，因爲我爲你們，心裡真是作難。

你們願意在律法以下的人哪，請告訴我，你們不聽律法書麼？有記着說，亞伯拉罕有個兒子，一個出與本字同於婢女，一個出於自主的婦人。但那出於婢女的，是按着肉體生的，

而那出於自主的婦人的，却是憑着應許。²⁴這些都可以作寓言解的：那兩個婦人就是兩個約：一個屬於西乃山，生子在奴轄中，就是夏甲。²⁵這夏甲是在亞拉伯底西乃山有古卷作：西乃山，在亞拉伯的一個山與現今的耶路撒冷相當；她與她的兒女都作奴僕。²⁶但那在上的耶路撒冷是自主的；她是我們的母親。²⁷因為有記着說，「你不生產的不能懷孕者，你要歡樂；你不會經過產難的，你要高喊歡呼，因為獨居的婦人底兒女比有丈夫的，兒女還多。」²⁸我們有古卷作你呢，弟兄們，我們是照以撒的樣子作應許底兒女的。²⁹但當日那按肉體生的如何逼迫那按靈生的，如今也是這樣。³⁰然而經書是怎麼說的呢？「把婢女和她兒子趕出去，因為婢女底兒子斷不可以與自主婦人底兒子一同繼承產業。」³¹故此弟兄們，我們不是婢女底兒女，乃是自主婦人底兒女了。 第五章

1 基督用自由與自主一詞同使我們得自由，所以你們要站穩，不可再被奴轄底軛絆住了。

2 看哪，我保羅告訴你們，你們若讓自己受割禮或譯若，基督就於你們無益了。³我再確實地對每一個讓自己受割禮或譯每一的人說，他是成了負債的人，該行全律法的。⁴你們這種要靠着律法得稱義的人，你們與基督完全脫離關係；從恩典中墜落了。⁵因為我們，是靠着靈，本着信，切候所盼望的義。⁶因為在基督耶穌裡，受割禮也沒有效力，不受割禮也沒有效力，惟獨藉愛力運的信纔有效力。⁷你們向來跑得好，誰攔阻了你們，叫你們不信從真理呢？⁸那種勸導並不是出於那召你們的。⁹一點麪酵能使全團都發起酵來。¹⁰我在主裡對你們有信心，信你們必不懷着別的意念；但那擾動你們的，無論是誰，他必擔受罪案。¹¹我呢，弟兄們，我若還在傳割禮，為甚

麼還受逼迫呢？若是那樣，十字架底「障礙」不就早已廢掉了麼！¹²我巴不得那些攪亂你們的人也自己開割！

¹³弟兄們，你們蒙了召以達自由；不過不是那為肉體造機會的自由；不，你們乃要憑愛心互相服事。¹⁴因為在「愛你的鄰舍如同你自己」這一句話裡，全律法都行盡了。¹⁵你們要謹慎，若相咬相吞通譯吞吃，只怕彼此消滅！

¹⁶我是說，你們要順着靈而行，就決不成就肉體底慾念了。¹⁷因為肉體懷慾，與靈相敵，靈也與肉體相敵；這兩個相反對，以致你們所願意的，你們不把牠作出來。¹⁸但你們若被靈引導，就不在律法以下了。¹⁹肉體底行為是顯而易見的，就是：淫亂，污穢，邪蕩，²⁰拜偶像，行邪術，仇恨，爭競，妒忌，暴怒，黨見，分爭，²¹異端，嫉妬，有古卷加兇殺，醉酒，荒宴，以及與此相關的事；這些事，我先對你們說，照我所先說過的先說一詞或譯說明；行這樣事的人必不能繼承上帝底國。²²至於靈底果子呢，就是愛，喜樂，和平，恆忍，慈惠，良善，忠信或譯可，²³柔和，節制；對於這些，律法是不存在去禁止的。²⁴屬基督耶穌的人是已經把肉體，同情和慾，都釘十字架了。

²⁵我們若順着靈而活，也應當順着靈按規矩行。²⁶不要作虛榮的人，彼此惹氣，互相嫉妬。**第六章** ¹弟兄們，縱然有人在某種過犯中猛被拿住，你們屬靈的人也要用柔和底靈使這種人歸正；你要自己察看，免得你也被試誘。²你們要挑彼此底重擔，如此就行盡了基督底律法。

四三 人若不是甚麼，還自己尊為甚麼，便欺騙了自己的心。各人要把自己的實際工作察驗了
 或譯：各人要察，然後纔有理由可以單拿自己，而不因着別人，來誇口。因為各人必挑自己的
 擔子。

七六 在道理話語上受教的要讓施教的人在一切美好的事物上共同享用。不要自己錯誤或譯受
 了；上帝是嗤慢不得的。人無論撒播甚麼，他也必收穫這一種。因為向自己的肉體撒播的、必
 九 從肉體收穫敗壞；向靈撒播的、必從靈收穫永生。我們作好事，不可氣餒；因為若不衰頹，到
 一〇 了他自己的時機，必可收穫。既然如此，我們就要按所有的時機向衆人行善事，尤其要向那些
 屬於信仰之家的。

一一 你們看，我用我自己的手寫給你們的，是多麼大的字。凡有意在肉體上炫耀外貌的，這
 一三 些人勉強你們受割禮，不過是要避免為基督底十字架受逼迫罷了。他們那些受割禮有古卷作已受割禮的，
 一四 連自己也不守律法，反倒願意叫你們受割禮，好拿你們的肉體來誇口。至於我呢，我斷不拿別
 的來誇口，只誇我們主耶穌基督十字架；藉着這個或譯藉，就我而論，世界是釘了十字架了；就世
 一五 界而論，我也釘了十字架了。受割禮算不了甚麼，不受割禮也算不了甚麼，惟獨新創造的人是要
 一六 緊的。凡依這準繩按規矩行的，願平安憐恤臨到他們，也臨到上帝底以色列。

一七 今後，不要有人攪擾我了；因為我，帶着耶穌底印記在我身上。

一八 願我們主耶穌基督底恩與你們的靈同在，弟兄們。阿們。

保羅致以弗所人書

第一章 ¹藉着上帝底旨意作基督耶穌使徒的保羅，寫信給在以弗所有古卷無以底聖徒，在基督耶穌裏信或譯的人；²願恩惠平安，從上帝我們的父和主耶穌基督，歸與你們。

³願祝頌歸與我們主耶穌基督上帝和父；他在基督裡會將天境中各樣屬靈的盛福祝福我們；⁴他照他於世界底創立之前，在基督原文作裡揀選了我們，使我們在他面前成爲在愛中聖別而無瑕疵的；⁵他按着自己旨意所喜悅的或譯用愛，按着自己旨意所喜悅的；他，豫定我們藉着耶穌基督得以被立爲子，歸於他，⁶以增加他恩典底榮耀底頌讚；這恩典是他在蒙愛者裡面恩賞我們的；⁷在這蒙愛者裡面，我們藉着他的血得救贖，得過犯底赦免，照上帝原文作恩典底豐富；

⁸這恩典，他曾全備的智慧和機智溢流給我們，叫我們知道他旨意底奧秘，照他在基督原文作裡所定的美意美意一詞與上所，⁹有一個安排，在時機已滿的時候，使萬有，天上地上所有的，都在基督裡總歸於一；¹¹在他裡面，照那按自己旨意底計畫力運萬事者底定旨所豫定的，我們也被揀選，作成了業分，¹²要叫我們這首先把盼望定在基督身上的人，增加他的榮耀底頌讚；

¹³在他裡面，你們既已聽見真理底道或譯，你們的得救底佳音；在他裡面，你們既已相信，就連你們也由所應許底聖靈記着；¹⁴聖靈是我們的嗣業底質當，直等到上帝底產業得救贖，以增加他的榮耀底頌讚。

一五 爲這緣故，我既聽見你們中間在主耶穌裡的，以及對於衆聖徒的，信：有古卷加聖字，可譯並對於衆聖徒的愛，¹⁶就爲你們不止息地感謝；在我的禱告中記念着，¹⁷求我們主耶穌基督上帝，榮耀底父，在對於他的認識上，將智慧和啓示底靈賜給你們或譯：榮耀底父，將智慧和啓示，使你們底眼睛蒙光照，好曉得他的呼召所與的：是何等的指望，他的嗣業——在於聖徒——底榮耀是何等的豐富，¹⁸祂的能力對於我們信的人是何等超越的宏大：¹⁹照祂力量底權能底效力，就是祂在基督身上所力運與上效力一詞同字根的，使祂從死人中活起來，又使祂在天境中坐在上帝底右邊，²¹遠超過「衆首領」，「衆權勢」，「衆能力」，「衆主治」的靈，和一切被稱的名，不但在這時世，也在將來的時世；²²上帝又使萬衆服在祂腳下，並把祂，萬衆之上的頭，賜給公會；²³公會是祂的身體，是那正在完完全全被充滿者底豐滿。

第二章 ¹你們素來在你們的過犯和罪惡中是死的，²你們從前行在其中，順着這世界底世態，順着空中底權勢底首領；那現今正在悖逆之子上「力運」着的靈；³便是我們從前也都在其中，在我們肉體底私慾裡起居，行肉體和心思底意欲，生來就是忿怒之子，像會外人原文作其餘的人一樣；⁴然而上帝富於憐恤，因了祂愛我們的盛愛，⁵竟在我們因過犯而死的時候，使我們與基督一同活過來（你們已經靠着恩典得救了），一同活起來，一同坐在天境中，在基督耶穌裡，⁷好在來世證顯祂的恩典，在基督耶穌裡向我們所施的慈惠，是何等超越的豐富；⁸因爲你們已經靠着恩典，憑着信，得救了，這又不是出於你們自己；乃是上帝底恩賞；⁹不是出於行爲，

一〇 免得有人自誇。¹⁰ 因為我們是祂的作物，在基督耶穌裡受創造，為行善事，就是上帝早已豫備，叫我們行在其中的。

一一 故此你們要記得——你們從前在肉體上作外邦人，被那所謂割禮，在肉體上用手行的，稱為沒有受割禮；——¹² 那時你們在基督以外，與以色列民國離絕，在帶應許底約上是局外人，在世界上是沒有盼望，是無上帝的。¹³ 但如今在基督耶穌裡呢，你們從前遠的，却因着基督底血已成為近的了。¹⁴ 祂是我們的和平；祂使雙方合而為一，拆掉了中間隔斷的牆，¹⁵ 因為祂會用祂的肉體廢掉冤仇，就是規例中誠命底律法；好把雙方在祂自己裡面創造一個新人，而成就和平；¹⁶ 好把雙方，藉着十字架，在一個身體裡，與上帝復和，因為祂已經用十字架；原文作祂字；或譯把這冤仇殺了；¹⁷ 並且祂來到的時候，祂傳和平作佳音給你們遠的人，也傳和平給近的人；¹⁸ 因為藉着祂，我們雙方纔在一個靈裡向父有進接。¹⁹ 既然如此，你們就不再是局外人和僑民，而是聖徒同國之民，是上帝底家人，²⁰ 被建造在使徒與先知講道者底根基上，基督耶穌自己是房角石；²¹ 在祂裡面，一切堂構都互相聯絡，漸漸增長，成為在主裡的聖殿堂；²² 在祂裡面，你們也同被建造，成為上帝用靈居住的所在。

第三章 ¹ 因這緣故，我保羅為你們外邦人作基督耶穌囚犯的替你們祈禱此句乃照對十——
諒必你們會聽見上帝為你們所賜給我的恩典底安排安排一詞或，就是：依照啓示，奧秘如何讓我知道的，正如我用幾段話寫過的；⁴ 叫你們誦讀了，能了悟我在基督底奧秘上所有的明透；

五 這奧秘在別的世代中不曾向人之子或譯播知過，不像如今對他的聖使徒有古卷與先知講道者啓示了那樣；⁶這奧秘就是：外邦人在基督耶穌裡，藉着佳音，得以作同爲後嗣的，同爲身體的；和應許上底一同豫分的；⁷我作了這佳音底僕役，照上帝恩典底賞賜，按他能力底運行力通譯所施給我的；⁸這恩典賜給了我，竟給我這比衆聖徒最小的還小的人，叫我把基督那不能追蹤的豐富作佳音傳給外邦人，⁹使衆人都明白譯：有古卷無外人一詞，可照明，歷世以來隱藏在創造萬有的上帝裡的奧秘，是何等的安排與管家職分，¹⁰以致上帝諸般的智慧如今得以藉着公會，向天境裡「衆首領」，「衆權勢」的靈播知了，¹¹照他在我們主基督耶穌裡所立萬世底定旨；¹²在基督裡，我們憑着那對於他的信，就有大膽量，並在自信中有進接。¹³故此我求你們，不要因我爲你們所受的苦難或譯：求主，不要叫我在氣餒；這種事情原是你們的光榮——

一四 因這緣故，我屈膝在父面前，¹⁵天上地上各家族與上父字所從他而得名的，¹⁶求他按他榮耀底豐富，藉着他的靈，使你們內心的人由能力而得強壯；¹⁷使基督憑着你們的信住在你們心裡；叫你們既扎根立基在愛中或譯：在愛中住在你們心，¹⁸便有力量能與衆聖徒一同領會那是何等長的闊高深，¹⁹也能知道基督那遠超過知識的愛，叫你們得充滿，完完全全地得到上帝底豐富。

二〇 願榮耀歸與他，就是能照那力運在我們身上的能力，格外充滿地成就一切超過我們所求所了悟的；²¹在公會中，並在基督耶穌裡，願榮耀歸與他，直到萬代，世世無窮。阿們。

第四章 ¹所以我在主裡作囚犯的勸你們，行事爲人要配得上你們所蒙原文作的呼召，用全

備的謙卑與柔和，用恒忍，在愛中彼此寬容，以和平底繩索或譯：筋絡竭力保守靈之整一或譯：一致；⁴ 一個身體，一個靈，正如你們也是因了你們蒙召中底一個指望蒙召的；⁵ 一主，一信，一洗，⁶ 一個萬衆底上帝，父，那超越萬衆，貫澈萬衆，在萬衆之中的。⁷ 但是恩典，照基督賞賜底分量，已賜給我們每一個人了。⁸ 所以經上說。⁹ 「祂升上高處的時候，擄取了擄掠，將賞物賜給人。」¹⁰ 「祂升上」，除非說祂曾有古卷加先字經上說。祂降到底下的境界，是甚麼意思呢？¹¹ 那降下的，祂也是那升上，遠超諸天，要充滿萬有的。¹² 祂賜給人，有的作使徒，有的作先知講道者，有的作傳佳音的，有的作牧人和教師，¹³ 爲供聖徒底裝備，以作役職底工，以資基督身體底建造；¹⁴ 直到我們衆人達到了信仰上和對上帝兒子底認識上之整一或譯：一致，達到了長成的人，達到了基督底豐滿那成年身材底量；¹⁵ 使我們不再作嬰孩，被那用人底險惡手段，用詭計，按謬妄底詐術造出來；¹⁶ 教義各樣的風所翻蕩，所轉移；¹⁷ 惟用愛心或譯：愛中以真誠相待或譯：誠實底話，完全或譯：各方面長大，而連於祂；祂是頭，基督是頭；¹⁸ 本着祂，全身藉着百節底供應，照每一部分，依其分量，所有的效用與力運一，互相聯絡，彼此結合，成就了身體底長大，以至於在愛中建造自己。¹⁹

¹⁷ 所以我說這一點，且在主裡確實地說：你們行事爲人，不要再像外邦人在他們理心底虛妄中行，¹⁸ 心思上受暗化，因那在他們中間的無知，因他們心中底愚頑，而與上帝底生命離絕；¹⁹ 這種人既然麻木，便把自己放給邪蕩，用貪婪從事於各樣污穢底作爲或譯：生意。²⁰ 但你們呢，你們學了基督並不是這樣；²¹ 如果你們確已聽過祂，又在祂裡面（真理是在耶穌裡面的）受過教訓，

便不是這樣；²²你們乃是脫去你們照從前那樣起居的舊人，照游樂或譯勝人底私慾漸漸敗壞的舊人，²³讓你們在理心底氣質氣質一詞與靈字同字上變化為新造的，²⁴而穿上新人，依上帝而被創造，在真理底公義和虔聖之中的。

²⁵所以你們要脫去虛謊，各人與他的鄰舍說實話；因為我們是互為肢體的。²⁶你們動怒，却不要犯罪；不要讓日頭落在你們的激怒時；²⁷也不要給魔鬼留地步。²⁸偷竊的不要再偷竊；寧可勞碌，親手作正經事或譯善工，好有敷餘，可分給有需要的人。²⁹一切腐壞的話都不可從你們口中發出；乃要說按需要可以建立人的好話，好將恩惠給聽的人。³⁰不要叫上帝底聖靈憂愁，你們是在祂裡面受了鈐記，直到得救贖日子。³¹一切的苦恨、暴怒、忿怒、曠鬧、謗謔，連同一切的惡毒或譯陰毒，都要從你們中間除掉。³²你們彼此相待，應當是慈惠的，有憐憫心腸的，互相饒恕，正如上帝在基督裡饒恕了你們有古卷我們一樣。

第五章 ¹所以你們要作上帝底摹倣者，為蒙愛的兒女；²也要本着愛心而行或譯：在愛中行；正如基督愛了你們，為我們有古卷你們放棄了自己，作供物和祭物獻與上帝，為馨香底氣味。³至於淫亂和一切的污穢或貪婪，在你們中間連提都不可提，乃是聖徒所適宜的；⁴卑鄙的事和愚妄的話或粗陋的戲笑，都不是合宜的；寧可說感謝的話。⁵因為你們確實地知道這一點：凡是嫖妓的或譯男偶，或污穢的，或貪婪的，就是拜偶像的，都沒有嗣業在基督和上帝底國裡。⁶不要讓人用虛空的話欺騙你們；因為爲了這些事，上帝底忿怒正臨到悖逆之子。⁷所以你們不要作他們的同夥；⁸因為你

九 們從前是黑暗，如今在主裡乃是光；當照光底兒女行。（光底果子是在於一切的良善、公義、和真誠）；¹⁰ 你們要察驗甚麼是主所喜歡的；¹¹ 不要有分於黑暗底無果子的行為，寧可揭露出來，¹² 因為他們隱密中所行的，就是說起來也是可恥的。¹³ 但一切事受揭露的時候，都是被光所顯明；凡被顯明的便是光。¹⁴ 故此祂說，『睡着的人哪，你要醒起來，從死人中復起，基督就要光照你。』¹⁵ 所以要謹慎地留意你們怎樣地行；不要作無智慧的，却要作有智慧的，¹⁶ 把時間買出來，因為這些日子是邪惡的。¹⁷ 故此你們不要作糊塗人，却要曉悟主底真意如何。¹⁸ 不要醉酒，其中有放蕩，乃要在靈裡被充滿；¹⁹ 以詩篇、頌詞、靈歌、彼此對說，用你們的心歌詠作樂讚美主，²⁰ 時常在我们主耶穌基督名裡為萬事感謝上帝父，²¹ 存敬畏基督的心彼此順服。

²² 作妻子的順服自己的丈夫，如同順服主；²³ 因為丈夫是妻子底頭，正如基督是公會底頭；祂自己就是『身體』底拯救者。²⁴ 但公會怎樣順服基督，妻子也要怎樣凡事順服丈夫。²⁵ 作丈夫的，你們要愛妻子，正如基督愛了公會，為她放棄了自己；²⁶ 用水底洗或譯：洗身，用話語來潔淨她，好奉獻她為聖；²⁷ 祂好把公會獻給自己，是光榮的，沒有污點皺紋等類，而是可作聖潔無有瑕疵的。

²⁸ 照樣，丈夫也應該愛他們自己的妻子，如同愛他們自己的身體；愛他自己的妻子的便是愛他自己。²⁹ 從來沒有人恨他自己的身體，乃是保養撫育他；正如基督保養撫育公會一樣，³⁰ 因為我們是祂身體底肢體有古卷加屬於祂的。為這緣故，人必離開父親和母親，與他妻子膠結，二人就成爲一個肉體。³¹ 這奧秘極大；我却是指着基督指着公會說的。³² 然而你們每一個人呢，也要如

此：他怎樣愛他自己，也應當怎樣各愛他自己的妻子；妻子呢，也應當敬畏丈夫。

第六章 ¹作兒女的；你們要在主裡聽從你們的父母；因為這是正當的。²要尊敬你的父親和母親，使你亨通，在地上長壽；這是第一條帶應許的誡命。⁴作父親的，你們不要激你們兒女底怒，乃要用主底訓練或譯和警戒保養他們。

⁵作奴僕的，你們要畏懼戰兢地用你們心底純誠聽從按肉體作主人的，如同聽從基督一樣；不是依眼見的服事作討人喜歡的，而是作基督奴僕的，行上帝底旨意；⁷從心裡或譯用心，以好感服事着，如同服事主，不是服事人；⁸因為曉得各人，或為奴的或自主的，無論行了甚麼善事，必從主得回這個。作主人的，你們對他們也要行同樣的事，要制止恐嚇，因為曉得他們的主，同時也是你們的主，是在天上；在祂，並沒有以貌取人的事。

¹⁰今後有古卷未了你們要在主裡，並在祂力量底權能裡得能力。¹¹要穿戴上帝底全副軍裝，叫你們能站穩，以抵擋魔鬼底詐術。¹²因為我們的角力並不是對血與肉，乃是對「衆首領」，對「衆權勢」，對這個黑暗之「世界管理者」¹³數，對天境中邪惡底靈。¹⁴故此你們要拿起上帝底全副軍裝，叫你們在惡日子能抵擋得住；並且既作成了一切事，還能站穩。¹⁵所以你們要站穩，因為你們的腰已經用真誠束好了，義底胸甲穿上了，¹⁶也用和平或譯平安之佳音底準備著上脚了；¹⁷此外又拿起了信底盾牌，用這個，你們能毀滅盡那邪惡者一切燒燬的箭。¹⁸你們要把拯救底頭盔和靈底刀，就是上帝底道或譯接過來；¹⁹用各樣禱告和祈求，各時刻在靈裡禱告；用完全的恆持心在這

一九 事上醒着，爲衆聖徒祈求，¹⁹也爲我求，得在開我口時，有話語或譯賜給我，可以放膽無懼地播知佳

二〇 音底奧秘²⁰（我爲這個作了帶鎖鍊的欽使），使我在這上頭放膽無懼，照我所該講的來講。

二一 但是爲要叫你們也知道我的事，我如何起居，在主裡親愛的兄弟，忠信的僕役，推基古，

二二 必將一切事報知你們；²²我打發了他到你們那裡去，特爲的這事；要叫你們知道我們的情形，並

叫他鼓勵你們的心。

二三 願和平或譯與愛並信，從上帝父和主耶穌基督，歸與弟兄們。²³願恩惠與凡在不敗壞或譯之中愛我們的主耶穌基督的人同在。

致腓立比人書

一 第一章 ¹ 基督耶穌底奴僕保羅和提摩太，寫信給在腓立比在基督耶穌裡的衆聖徒，與諸位監督和執事詞與僕奴同字；² 願恩惠平安，從上帝我們的父和主耶穌基督，歸與你們。

二 ³ 爲了你們的一切想念或譯：每途，⁴ 爲了從頭一天到如今，你們對於佳音的同契精神，我感謝我的上帝，⁵ 時常在我的一切祈求中，爲你們衆人用或譯：爲你們喜樂的心獻祈求；⁶ 我深信這一點：那在你們身上開始了善工的必要完成，直到耶穌基督日子；⁷ 我爲你們衆人懷着這個意念，原是正當的，因爲我有你們在心裡或譯：在你們；不但在我的鎖鍊中，而且在佳音底辯明和證實上，你們衆人在恩典上都是我的同契者。⁸ 上帝作我的見證，我如何用基督耶穌底心腸切慕你們衆人。⁹ 我禱告這一件事：叫你們的愛心充溢而又充溢，滿有認識和各樣的明察，¹⁰ 使你們能驗許美好的事或譯：驗別，以致作純誠而不失腳的或譯：不，以待基督日子，¹¹ 充滿了那藉着耶穌基督而有的「義底果子」，以顯上帝底榮耀與頌讚。

一三 弟兄們：我願意你們明白或譯：知道我的情形反而促成了佳音底進步，¹⁴ 因此我的帶鎖鍊，在御營全軍和其餘的人中間，顯明了是爲基督的緣故，¹⁵ 並且大多數的弟兄，因我的帶鎖鍊，就在主裡面篤信不疑，越發講論上帝底道或譯：話，無所懼怕。¹⁶ 有的人宣傳基督，竟是爲了嫉妒和爭競，有的人呢，倒是爲了善意；¹⁷ 這等人是出於愛心，曉得我是爲了佳音底辯明而被派的；¹⁸ 那等人

一七六

一五

一四

一三

一二

一〇九

八

七

六五

四三

二

一

一八 傳布基督呢，却是出於黨見，不純潔地傳，意思是要給我的鎖鍊加起苦難來。¹⁸ 這能怎麼樣呢？
 反正由各樣的方法罷，或用掩飾，或用真誠，基督究竟是被傳布了；在這事上我倒喜樂，並且還
 要喜樂。¹⁹ 因為我曉得藉着你們的祈求，和耶穌基督底靈底供應，這件事結果必造成了拯救；²⁰ 按
 着我的切候和盼望，在任何事上都不至於羞怯，而能用全備的膽量，或藉着活，或藉着死，讓基
 督在我身體上，現今仍和素常一樣，被尊為大。²¹ 因為在我看，活就是基督，死就是裨益。²² 但活
 在肉體裡呢，這若給予我工作底果子，我也不曉得我要挑選甚麼。²³ 我被困迫在兩難之間，有迫
 切的願望要逝去或譯歸回，與基督同在，那更好得多。²⁴ 然而仍住在肉體裡，為着你們的緣故是更需
 要的。²⁵ 我既然深信這事，就曉得仍要存活，並且要同你們衆人在一塊兒存活，使你們得信仰上
 的進步和喜樂，²⁶ 叫你們所誇我的，因我的再來與你們同在，就在基督耶穌裡越發充盈着。²⁷ 不
 過，你們度着公民的生活，要配得上基督底佳音，叫我或者來，而見着你們，或者不在一塊兒，
 而祇聽見你們的事情，你們都在一個靈裡或譯用一靈；都站穩，²⁸ 一心為佳音底信仰共同競鬪，凡事不
 被反對人所驚嚇；這在他們是滅亡底表證，在你們卻是得救底表證；而這表證是從上帝來的；
²⁹ 因為已經恩賜你們，為基督底緣故，不但得以信靠祂，而且得以為祂受苦；³⁰ 有你們從前在我
 身上看見過，如今又在我身上聽見的這同樣的奮鬥。
 第二章 ¹ 所以在基督裡如果有甚麼勸勉，如果有愛心底撫慰，如果有靈底同契，如果有慈悲
 和憐憫，你們就當使我的喜樂充滿，叫你們意念着同樣的事，有同一的愛心，同心同情，

三 意念着同一的事；³ 凡事都不憑着黨見，也不憑着虛榮心，只用謙卑彼此看別人比自己高強；
 四 各人不單顧自己的事，各人也顧別人底事。⁵ 你們要把在基督耶穌心裡所懷着的這個意念，
 也懷在你們心裡。他原是同於上帝底本質，却不以自己與上帝平等為應當把持不捨的或譯：為備奪；
 六 反而傾空了自己，取了奴僕底本質，成為人底樣式；⁷ 既在形狀上現為人底樣子，就卑屈了自己，
 八 成為聽從的，以至於死，且是十架上底死！故此上帝將他升為至高，將那超乎萬名之上的
 九 名恩賜給他，¹⁰ 叫一切在天上的、地上的、和地底下的，一聽見耶穌底名原文作在耶穌名裡，衆膝無不屈
 一〇 跪，¹¹ 衆舌無不稱認耶穌基督為主，以顯上帝底榮耀。
 一一 所以我的親愛的，你們既時常聽從了，就要以畏懼和戰兢作成你們自己的得救，不但像古
 一二 卷無我同在的時候那樣或譯：不但在，就是如今在我不在的時候，你們更要聽從；¹³ 因為是上
 一三 帝，為了他的美意而力運在你們身上，叫你們也立志也力行與力運一的。¹⁴ 你們行事，都不要發
 一四 怨言、生疑念或譯：起，¹⁵ 好使你們無可責備，純真無偽，在彎曲邪僻的世代中作上帝底兒女，無有
 一五 瑕疵；你們在其中好像發光之體顯在世界裡，¹⁶ 把生命底道或譯：舉出來持着，好在基督底日子
 一六 作我所誇口的，誇我沒有空奔，也沒有空勞。¹⁷ 然而即使我被濯奠在你們信心底祭物和供奉上，
 一七 我也喜樂，並且給你們慶賀或譯：與你們；¹⁸ 同樣地，你們也應當喜樂，也給我慶賀或譯：與我！
 一八 但我在主耶穌裡盼望快打發提摩太到你們那裡去，叫我知道了你們的事，就高興。¹⁹ 因為
 一九 我這裡沒有與他同心情，真聖念你們事的那樣人；²¹ 衆人都謀求自己的事，不謀求耶穌基督底

事。²²但他被驗許的品德你們是知道的；你們知道他爲着佳音作了奴僕，與我在一塊兒，就像兒子與父親一樣。²³所以我盼望一看出我的事情要怎樣了結，就立刻打發他去；²⁴同時我在主裡深信自己也必快去。²⁵然而我以爲須打發以巴弗提，我的兄弟和同工，同當兵的，你們的使者，和供給我的缺乏的事奉者，到你們那裡去；²⁶因爲他切慕得見^{古卷加}一詞你們衆人，並且極其難過，因爲你們聽見他病了；²⁷他也真地病了，與死爲鄰的；然而上帝憐恤他，不但憐恤他，也憐恤我，免得我有愛上之憂。²⁸所以我越發急切的打發他去，叫你們再見他的時候，可以喜樂，我也可以少些憂愁。²⁹故此你們要在主裡以全備的喜樂接納他，對這樣的人有尊重的心；³⁰因爲他爲基督^{古卷無}基督^{古卷一詞}一詞；有底工作會與死相近，冒着性命之險，要補上你們事奉我的事上所有的虧缺。^{古卷作主字}

第三章 ¹末了，我的弟兄們，你們要在主裡喜樂。我把同樣的事寫給你們，在我並不厭煩，對你們卻是妥當。²你們要防備衆犬，防備惡的工人，防備殘割；³我們纔是受割禮，我們這用^{或譯}上帝底靈事奉，指着基督耶穌誇口，不倚靠肉體的人。⁴雖然如此，我倒有可倚靠肉體的！若別人自以爲可倚靠肉體，我更可以；⁵第八日受割禮；屬於以色列族，便雅憫底支派，希伯來人所生的希伯來人；按律法說呢，法利賽人；按熱心說呢，逼迫公會；按律法上的義說呢，顯爲無可責備的。⁷但從前那種於我爲贏得的，這一切，我爲基督緣故，都看作虧損了。不但如此，爲了對於我主基督耶穌這至寶的認識，我竟將萬事都看作虧損了；爲了祂，我已經虧賠一切，看作食殘吐餘^{或譯}看，爲要贏得基督，而在祂裡面死^{或譯}；而被死追上；不是^{或譯}；而在祂裡面死的時候是在祂裡面。

一〇 有我自己的、那本於律法的義，乃是有憑着那對基督耶穌的信，那由上帝而來，以信爲條件的義；

一一 使我知曉祂與祂的復活底能力，和參與祂的受苦底同契，而有與祂同死的性質，¹¹或者我也得

一二 以達到從死人中起來的復活。¹²這不是說我已經得着了，或已經得完全了；我乃是竭力追求，或者

一三 可以抓得我之所以也被基督耶穌抓得的或譯：或者可以抓得的，因爲。¹³弟兄們，我不以自己爲已

一四 經抓得了；只有一件：我就是忘了背後的，盡全身之力追求前面的事，¹⁴向着標竿直跑，要得上帝

一五 在基督耶穌裡呼召我向上去得的獎賞。¹⁵所以我們凡是長大成人或譯：備的、總要意念着這個；

一六 若在甚麼事上你們意念着別的，就是這個，上帝也必啓示你們；¹⁶不過我們已經到了甚麼程度，

就當照着甚麼程度按規矩行。

一七 ¹⁷弟兄們，你們要一同作我的幕僚者；你們如何有我們作榜樣，就當注意着那些照這樣行的

一八 人。¹⁸因爲有許多人，就是我從前多次告訴你們，如今竟哭泣着告訴的，他們行事爲人是基督十字架

一九 底仇敵；¹⁹他們的終局是滅亡；他們的上帝是肚腹；他們的誇耀是在於他們的羞恥；他們是意念

二〇 着地上之事的人。²⁰我們呢，我們的國籍或譯：國民；是在天上的，我們還切候着拯救者主耶穌基督

二一 督從那裡來；²¹祂必按着那使祂能叫萬有服於自己的那力運，將我們這卑賤底身體改變形狀，與

祂榮耀底身體同質。

第四章 ¹所以我的親愛的切慕的弟兄們，我的喜樂和冠冕，你們要這樣站穩在主裡面，親愛

的。

三一

我勸友誼迪亞，也勸循都基要在主裡面意念着同一的事。³是的，我也求你，真的負軛同伴哪，你要幫助她們；她們這般人在佳音上曾與我，也與革利免和我其餘的同工，共同競鬪；他們的名字都在生命冊上。

三二

你們要時常在主裡面喜樂；我再說，你們要喜樂。⁴你們的溫講要讓眾人知道。主已經近了。⁵應當一無罣慮，只要凡事藉着禱告和祈求，用感謝將你們的要求稟知在上帝面前，⁶上帝底平安，那超過一切了悟的，必守衛你們的心、你們的思念、在基督耶穌裡。

三三

末了，弟兄們，凡是真誠或譯的，凡是莊重的，凡是公義的，凡是清潔的，凡是可愛的，凡是有美名的；若有甚麼德行，若有甚麼稱讚——這些事你們都要思量。⁸你們在我身上所學所領受過的，所聽見所看見過的，這些事你們都要習行；平安或譯上帝就必與你們同在。

三四

我在主裡大為喜樂，因為你們對於我的惦念與意念一詞同義，下同終究再萌了芽；對於我的事、你們素來總是惦念的，只是沒有機會罷了。¹⁰我並不是指着窮乏說的；我，我已經學會了，無論在甚麼景況，都是知足。¹²我也曉得處卑賤，也曉得處富餘與充溢一詞同義，下同；在各事上，在一切事上，

三五

我都得了秘訣：可以飽足，也可以飢餓；可以富餘，也可以缺乏。¹³靠着那使我有能力的或譯者裡面，我總有力量應付萬事。¹⁴雖然如此，你們對於我的苦難表示同契的精神，是很好的。¹⁵腓立比人哪，你們自己也曉得，在佳音傳布底起頭，我離了馬其頓的時候，對於捐款底授受，

除了你們一處以外，並沒有別的公會與我有同契；就是我在帖撒羅尼迦的時候，你們也一次兩次

一七 地打發人供給我的需用。一七 這並不是我切求着甚麼贈品，我乃是切求着果子增多，歸在你們的
一八 賬上。一八 但我樣樣都如意地有了，而且有富餘；我已得充足與充滿一詞，因為我從以巴弗提接受
一九 了從你們那裡來的東西，馨香之氣，可接納的祭物，上帝所喜歡的。一八 我的上帝必照祂的豐富，
二〇 在基督耶穌裡，帶着榮耀地使你們一切的需用得了充足。二〇 願榮耀歸與我們的上帝父，世世代
代，永無窮盡。阿們。

二二 請在基督耶穌裡向各位聖徒問安。同我在一起的弟兄們向你們問安。二二 衆聖徒，尤其是
該撒家裡人，向你們問安。

二三 願主耶穌基督底恩與你們的靈同在。

保羅致歌羅西人書

第一章 藉着上帝底旨意作基督耶穌使徒的保羅，與兄弟提摩太，寫信給在歌羅西的聖徒，在基督裡忠信的弟兄或譯：在基督裡的弟兄；願恩惠平安，從上帝我們的父，歸與你們。

我們為你們禱告的時候，時常感謝我們主耶穌基督底上帝父，因為我們聽見你們在基督耶穌裡的信，以及你們向衆聖徒所有的愛，就是因那給你們存貯在天上的盼望而生的；這盼望，你們先前在佳音真理底道上會聽見過；這福音已經到了你們那裡，正如到了全世界，結果子增長，正如從你們聽見了，並在真實中認識了上帝底恩惠的日子以來，在你們中間一樣；就是你們從我們的親愛的奴伴以巴弗所學的；他為我們有古卷作你們作基督底僕役是忠信的；他也曾把你們在靈裡的愛向我們說明了。

為這緣故，我們自從聽見的日子起，也為你們不止息地禱告祈求，願你們被對於他旨意底認識所充滿，有全備屬靈的智慧和明達；行事為人對得起主，凡事使他喜歡，因對於上帝的認識，而在一切善事或譯：善行上結果子增長；照他榮耀底權能得能力，而有全備的能力，以至於有全備的堅忍和忍耐或譯：恒忍，兼有喜樂；我們也感謝父，因他叫我們有古卷作你們足能有分於衆聖者在光中底業分；他援救了我們脫離黑暗底權勢，以遷入於他的愛底兒子國裡；在兒子裡，我們得了救贖，得罪惡底赦免；他是不能目見的上帝底像，是一切受造者底首生者；因為萬有，在天上

一七 的和在地上的，能目見的和不能目見的，或『衆王位』，或『衆主治』，或『衆首領』，或『衆
 權勢』的靈，都是本着他而被創造的。萬有都藉着他，又是爲要歸於他而被創造的。¹⁷ 他在萬
 一八 有之先或譯：在萬，萬有也本着他，互相聯合。¹⁸ 他是身體，公會，底頭；他是元始，是從死人中
 二〇九 首生者，好叫他在萬事上居首位。¹⁹ 因爲上帝早有美意叫一切豐滿都居住在他裡面；²⁰ 並且藉着
 二一 他，叫萬有，或在地上的，或在天上的，都藉着他，而復和，歸於自己原文作，因爲他已經藉着他
 二二 十架上底血締造了和平。²¹ 你們呢，你們素來在心思上因邪惡的行爲被離絕而作仇敵的，²² 如
 二三 今上帝原文作也在基督原文作血肉底身體，藉着他的死，叫你們復和了，好把你們獻在自己面前
 二四 藉他的死而復和了，上帝底美意是要把你們引到自已面前，聖潔，無有瑕疵，無可責備；²³ 如果你
 二五 們長住在信裡，根基立定，堅堅固固，不被搖動而離開佳音底盼望，便能如此；這佳音，你們會
 二六 聽見過，就是在天下一切受造者之中宣傳過的，我保羅成了他的僕役的。²⁴
 二七 如今我在爲你們而受的這些苦之中，倒覺得喜樂，並且爲基督底身體，就是公會，在我肉
 二八 體上補替他苦難底虧缺。²⁵ 我照上帝爲你們而賜給我的安排或譯管作了公會底僕役，要把上帝底
 二九 道或譯，歷世歷代以來所隱藏的奧秘，如今顯明給他聖徒的，傳得全備；²⁷ 上帝願意給他們知道
 這奧秘底榮耀在外邦人中是何等的豐富，就是：基督在你們心裡——榮耀底盼望；²⁸ 我們，傳布
 他，用全備的智慧勸戒各人，教導各人，好把各人獻上，作在基督裡備受訓練或譯長成的人；²⁹ 爲了
 這事，我並且勞苦，照他用能力在我身上力運的效力詞同字根奮闘着。

一 第二章 我願意你們曉得我爲你們和那些在老底嘉的，並所有在肉體上不曾見過我面的人，
 二 是有多麼大的奮鬪；好叫他們的心受鼓勵，他們本着愛心互相聯絡或譯：教導，可以得到明達上的確
 三 信一切的豐富，得到對上帝奧秘，基督的認識；在他裡面包蘊着一切智慧和知識，底寶藏。
 四 我說這話，免得有人用勸誘的話迷惑你們。我肉體上雖然與你們相離，心靈上却與你們同
 五 在，又喜樂又看見你們行伍的整齊或譯：你們，和你們對於基督的信仰嚴密的陣線或譯：信。
 六 所以你們既領受了基督耶穌爲主，就當在他裡面行，在他裡面扎了根，漸漸地建立起
 七 來，因着信心或譯：信心上得堅立，照你們所受教的，有古卷加在充溢着感謝心。
 八 你們要謹慎，恐怕有或譯：看人藉着虛空欺騙的哲學，照人底遺傳，照着世界底星辰的迷
 九 信，不照着基督，把你們擄去；因爲在他裡面，上帝本體底一切豐滿是有「身體」地居住着；
 一〇 你們也是在他裡面得了充滿的；他是衆「首領」衆「權勢」的靈底頭；11在他裡面你們也藉着
 一一 非手行的割禮，由脫掉屬肉之身體的，由基督底割禮受了割禮，12在洗禮之中與他一同埋葬，在
 一二 洗禮之中憑着信心，那對於使他從死人中活起來的上帝之力運的信心，與他一同活起來。13你
 一三 們呢，你們從前雖由於你們的過犯和肉體底不受割禮而死，他却叫你們與他一同活過來，饒恕了
 一四 我們一切的過犯，14擦掉了那手寫在規例中，或譯：那藉反對我們，與我們爲敵的字據；他從
 一五 我們中間把他除去，釘他在十字架上；15既脫掉了衆「首領」衆「權勢」的靈底牽制，便把他們公
 然示衆，仗着十字架原文作：而奏凱，帥領他們作俘虜。

一六 所以不要在所食上，或在所飲上，或在年節或月朔，或安息日的方面上，讓甚麼人論斷你們；¹⁷ 這些原是以後的事底影兒，實體是屬基督的。¹⁸ 不可讓人因樂於自卑和敬拜天使而斷你們為不應得獎賞的；這等人虛懸在所見過有古卷作淺見過古卷作之上，隨着他肉慾底心理，徒然自吹自大，¹⁹ 不緊聯着原文作不持定持定齋。那頭；從這個頭，全身體藉着關節與筋肉之互相供應聯絡，依上帝底增長而增長。

二〇 你們既與基督同死了，脫離世界底星辰底迷信，為甚麼還在世界中活着，而服從那可不可握！不可嘗！不可摸！的規例，隨着人底誠律和教條呢？²¹ 這一切東西都是以沿用而至於敗壞的。²² 這等規例，因着繁縟炫耀的崇拜和卑屈與身體底刻苦，而有智慧底名譽，為求肉體上的鑿足或譯：在克制放縱上是毫無價值的。

一 第三章 ¹ 所以你們既與基督一同活了起來，就當求在上面的事；那裡有基督，坐在上帝底右邊。² 你們要意念着上面的事，不要意念着地上的事。³ 因為你們曾經死，你們的生命與基督一同藏在上帝裡面。⁴ 基督，我們有古卷作你們的生命，顯現的時候，那時你們也必與祂一同顯現在榮耀裡。

六五 ⁵ 所以你們要治死了在地上的肢體：淫亂，污穢，邪情，惡慾，和貪婪，就是拜偶像；⁶ 為此種種，上帝底忿怒正或譯來臨到悖逆之子有古卷無到悖；⁷ 從前你們在此種種之中生活的時候，也曾行過。⁸ 但今如呢，你們也要脫去一切：忿怒，暴怒，惡毒或譯陰毒；從你們口中脫去謗讒和污

一〇九

穢的話。⁹ 不要說謊相騙了，因為你們已經脫掉舊人同他的行為，¹⁰ 穿上了新造的人，按創造他的底像漸被更新，以至於認識或譯上帝的；¹¹ 在此，希利尼人和猶太人，受割禮和沒有受割禮，蠻夷人，西古提人，為奴的，自主的，都沒有分別底餘地了；惟獨基督是一切，也在一切之內。

一一〇

¹² 所以你們，作上帝底選民，聖別而蒙愛的，要穿上憐憫的心腸，與慈惠、謙卑、柔和、恒忍；¹³ 倘若有人與人有嫌隙，總要互相寬容，彼此饒恕；主有古卷加怎樣饒恕了你們，你們也要怎樣饒恕人；¹⁴ 在这一切之上，還要穿上愛，就是「完全」底繩索或譯筋絡。¹⁵ 要讓基督底和平或譯平安

一一一

在你們心裡作裁判者；你們蒙召在一個身體裡也是為此；你們應當是有感謝心的。¹⁶ 要讓基督古卷有的作主底道或譯話，帶着全備的智慧，豐富富地住在你們裡面；你們要用感恩的心，以詩篇、頌詞、靈歌、彼此教導勸戒，用你們的心歌頌上帝或譯；要讓基督底道豐富富地住在你們裡面；你們要用諸般的智慧，以詩

一一二

存感恩的心用你們的心歌頌上帝；¹⁷ 凡你們所作的，無論是甚麼，在言語上，或在行為上，都要在主耶穌底名裡作，藉着祂感謝上帝父。

一一三

¹⁸ 作妻子的，你們要順服丈夫，照在主裡所合宜的。¹⁹ 作丈夫的，你們要愛妻子；不要苦恨待他們。²⁰ 作兒女的，你們凡事要聽從父母，因為這在主裡是可喜歡的。²¹ 作父母的，不要惹你們兒女底氣，免得他們灰心喪膽。²² 作奴僕的，你們凡事要聽從按肉體作主人的；不要用眼見的服事，像討人喜歡的，乃要用純誠的心，敬畏着主。²³ 凡你們所作的事，都要從心裡或譯用心工

一一四

作，當作是為主作的，不是為人的，因為曉得你們必從主得着嗣業底報償；你們是作主基督底奴

二五 僕的主或譯：你們要作。 25 因為行不義的必按着所行過的不義受報應；並無以貌取人的事。 第四
 章 1 作主人的，你們要用正義和公平待奴僕，因為曉得你們也有一位主在天上。

二 你們在禱告上要恆持着，要在這上頭用感謝心儆醒着； 3 同時也要為我們禱告，叫上帝給我們開話語底門，來講基督底奧秘（為了這個，我竟被捆鎖着）， 4 叫我按所應該講的將牠顯明出來。 5 你們對於外人要用智慧行事，要把時間買出來。 6 你們的話要時常帶着恩惠，用鹽調和着，叫你們曉得應該怎樣回答各人。

八七 7 我一切的事，那親愛的兄弟，在主裡忠信的僕役和奴伴或譯：推其古，必報知你們； 8 我打發了他到你們那裡去，特為的這事：要叫你們知道我們的情形，並叫他鼓勵你們的心； 9 他和那位忠信親愛的兄弟阿尼西母一同去，這一位是你們那裡的人。他們必將這裡的一切事報知你們。

一〇 我的同囚亞里達古，與巴拿巴底表弟馬可，向你們問安；關於他，你們曾經領受吩咐； 11 他若到了你們那裡，你們要接納他； 12 稱猶士都的耶數也向你們問安；他們是屬於割禮的；只有這些人為上帝底國作我的同工；這種人作了我的慰藉。 13 你們那裡的人，基督耶穌底奴僕，以巴弗，向你們問安；他在禱告中時常為你們奮鬥，要叫你們在上帝一切的旨意上站穩，作備受訓練的大或譯：長或譯：人的或譯：作長，有着充滿的確信。 14 我可以給他作見證，他為你們並那些在老底嘉和希拉波立的人，是有很多的勞苦。 15 路加，親愛的醫生，和底馬，向你們問安。 16 請向在老底嘉的弟兄和審法，並在他們有古卷家裡的公會或譯：會衆，問安。 17 這書信在你們中間讀了完的時候，你們要設法

一七

叫他也在老底嘉公會中誦讀了；並叫你們也誦讀那從老底嘉來的我那書信。17 你們要對亞基布說：『對於你在主裡所領受的役職，你務要謹慎，好盡那職。』

一八

18 我保羅親手寫的問安：『你們要記念我的鎖鍊。願恩惠與你們同在。』

保羅致帖撒羅尼迦人書第一卷

第一章 保羅、西勒瓦^拉、提摩太，寫信給帖撒羅尼迦人，在上帝父和主耶穌基督裡的公會：願恩惠平安歸與你們。

我們時常爲你們衆人感謝上帝，在我們的禱告中提念着，在我們的上帝父面前，不住地記念你們信心上底工作，與愛心上底勞碌，以及對我們主耶穌基督的盼望上底堅忍；蒙上帝所愛的弟兄阿，我們曉得你們的蒙選；就是，我們的佳音傳到你們那裡，不獨在乎言語，也在乎能力，在乎聖靈與極大的確信；正如你們所曉得的，我們爲你們的緣故向你們成了甚麼樣的人。你們呢，也曾在大苦難中，用聖靈底喜樂，接受了道，作我們的、與主底，摹倣者；甚至於作了馬其頓和亞該亞所有信的人底榜樣。因爲主底道或譯已經從你們聲揚出來，不但在馬其頓和亞該亞，就是在各處，你們向上帝的信心也都傳布出來，以致無需乎我們說甚麼話。因爲他們自己正在傳報我們的事，說我們得了甚麼樣的進入到你們中間，你們又如何離棄偶像，轉向上帝，來服事那又活又真的上帝，盼望祂兒子由天而來，就是祂從死人中所甦活起來的，那位援救我們脫離將來的「忿怒」的耶穌。

第二章 弟兄們，你們自己原曉得我們的進入到你們中間並不見得是空的；不，我們從前在腓立比雖然受苦，又被凌辱，像你們所曉得的，却還靠着我們的上帝放膽無懼，在大奮鬥中向

四三 你們講上帝底佳音。³ 我們的勸勉不是出於謬妄，不是出於污穢，也不是用詭詐，⁴ 乃是我們怎樣被上帝驗許，而將佳音託付，我們就怎樣講；不是要討人喜歡，乃是要討察驗我們心的上帝喜歡。⁵ 我們從來沒有用過諂媚的話，這是你們曉得的；也沒有用過貪婪底掩飾，上帝可以作見證；⁶ 我們作基督底使徒，雖然能居在受人尊重的地位，卻不向人求榮耀，不向你們，也不向別人。⁷ 不，我們在你們中間卻成了温和的有古卷作成了嬰孩，如同乳母撫育自己的兒女一般；⁸ 我們既然這樣念慕你們，就不但樂意將上帝底佳音分給你們，連自己的性命也樂意分給你們，因為你們已成了我們的親愛者。⁹ 弟兄們，你們記得我們的勞碌辛苦；我們將上帝底佳音傳給你們的時候，黑夜白日地作工，免得重累你們甚麼人。¹⁰ 你們是見證，上帝也是，我們向你們信的人是成了何等虔聖、公義、無可責備的；¹¹ 正如你們所曉得的，我們怎樣待你們每一個人，就像父親待自己的兒女一般，既勸勉或譯求着你們，又撫慰又確實地說，¹² 是要叫你們行事為人對得起那召你們進入他自己的國和榮耀、的上帝。

一三 ¹³ 爲這緣故，我們，也不住地感謝上帝，因為你們從我們領受了所聽底上帝底道，或譯話，下同；你們接受了，不以爲是人底道，乃以爲是上帝底道，也真的是；這道且在你們信的人身上力運着。¹⁴ 弟兄們，你們已經成了猶太地在基督耶穌裡的上帝衆公會底摹倣者了；因為你們在自己的同國人手下所受的那些苦，也正如他們在猶太人手下受過的一樣。¹⁵ 猶太人不但殺害主耶穌和衆先知，又逼迫我們；不但不上帝喜歡，又與衆人反對，¹⁶ 禁阻我們向外邦人講論，使他們得救；

這是夢叫他們的罪時常充滿；但上帝底忿怒已經臨到他們，達於極點或譯：至終了。

一七 我們呢，弟兄們，我們既如喪失父母的孤兒，與你們一時辰期間地離別——面目離別，心却不離別——就越發竭力想法子，切願得見你們的面；¹⁸ 因為我們真地有意要到你們那裡；我保羅有一次兩次要去，撒但却給我們截斷了。¹⁹ 我們的盼望或喜樂，或誇耀底冠冕，是甚麼呢？不正是當我們主耶穌臨在的時候，在他面前的你們麼或譯：不是你們，當我們主？²⁰ 你們，真是我們的榮耀和喜樂！

二一 **第三章** ¹ 所以我們再忍受不住，就決擇單身被遺留在雅典，² 又打發提摩太，我們的兄弟，在基督底佳音上作上帝僕役有古卷的，爲着你們信心底益處，去堅固你們，鼓勵你們；³ 免得有人在這些苦難中被誘動；因為你們自己曉得我們都是爲了這個而被派定的。⁴ 我們在你們那裏的時候，就屢次先告訴你們，我們將要受苦難；事實正如所說的，你們也曉得。⁵ 爲這緣故，我再也忍受不住了，就打發人去，要知道你們的信心如何；恐怕那試誘者已經試誘你們，我們的勞碌就落了空。⁶ 但提摩太剛從你們那裡到我們這裡來，將你們的信心和愛心報好消息給我們，說你們對於我們常有善意的惦念，切慕得見我們，正如我們切慕得見你們一樣。⁷ 故此弟兄們，在我們的一切困窮和苦難中，我們藉着你們的信心，就在你們的事上得了鼓勵；⁸ 因爲如今，你們若在主裡站穩，我們就真地活了。⁹ 我們爲你們的緣故在我們的上帝面前大大喜樂（黑夜白日格外懇切地祈求，要見你們的面，要補滿你們信心底不足）；在這一切喜樂上，我們能用何等

的感謝爲你們報答上帝呢？

11 願上帝我們的父，親自與我們的主耶穌，使我們的路平直，到你們那裡去；¹² 又願主使你們彼此的，與對衆人的，愛心、都增長而充溢着，正如我們對你們一樣，¹³ 好叫你們的心，於我們主耶穌同祂衆聖者底臨在中，在我們的上帝父面前，堅固，在聖潔上無可責備。有古卷加阿們一詞

第四章

1 末了，弟兄們，我們在主耶穌裡求你們，勸你們，你們怎樣從我們領受了教訓，知道該怎樣行，使上帝喜歡，就該照你們現在所行的更充溢着。² 你們原曉得我們憑藉着主耶穌會將甚麼命令給予你們。³ 你們的聖別：這就是上帝底旨意：祂要你們禁戒淫亂，⁴ 要你們各人曉得用聖別和自尊得自己的妻子或譯保持自己的身體。⁵ 不用私慾底情，像那些不認識上帝的外邦人；⁶ 只要各人在這事上不越分，而估他弟兄的便宜；因爲關於這一切事主是伸冤者；這也是我們先前對你們說過而鄭重證明的。⁷ 因爲上帝不是召我們以成污穢，乃是召我們在聖別裡。⁸ 所以棄絕的不是棄絕人，乃是棄絕那賜祂的聖靈給你們的上帝。

⁹ 關於梯愛，你們無需乎人寫信給你們，因爲你們自己是受教於上帝，以致彼此相愛的；¹⁰ 對於在全馬其頓的衆弟兄，你們也正在實行祂。然而弟兄們，我勸你們要更充溢着，¹¹ 要立志作安靜人，辦自己的事，親手作工，照我們所吩咐過你們的；¹² 叫你們向着外人端端正正地行，自己也無所缺乏。或譯：自己無所需於人也。

¹³ 弟兄們，關於睡着；或譯死了的人，我們不願意你們不明白，只願意你們不憂愁，不像無指望

一四 的其餘的人那樣；¹⁴ 我們若信耶穌死而復起，那麼、那些藉着耶穌而睡了的人，上帝也必照樣將
 一五 他們與耶穌一同帶來。¹⁵ 我們本着主底話告訴你們這一件事：我們這蒙存留到主臨在還活着的
 一六 人，斷不能在那些已睡的人之先；¹⁶ 因為主必親自從天降臨，有發令的吶喊，有天使長底聲音，有
 一七 上帝底號筒，那些在基督裡死了的人必復起；¹⁷ 後來我們這蒙存留而活着的人必與他們一同在雲
 一八 中被擄，到天空裡與主相會；這樣，我們就永遠與主同在。¹⁸ 所以你們要用這些話彼此鼓勵。
 二一 **第五章** ¹ 弟兄們，關於時候與時機，你們無需乎人寫信給你們，² 因為你們明確地曉得主底
 三 日子，就像賊夜裡來到一樣。³ 人正說「平安穩妥」的時候，就在那時，突來的毀滅臨到了他
 四 們——如同產難臨到懷胎的婦人一樣——他們斷乎不能逃脫。⁴ 但你們呢，弟兄們，你們並不是
 五 在暗中，以致那日子像賊趕上了你們一樣。你看古卷作：以致那日子逮住。像白晝逮住賊一樣。⁵ 因為你們都是光之子，
 六 白晝之子；我們不是屬夜的，也不是屬暗的。⁶ 既然如此，我們就不該睡覺，像其餘的人一
 六七 樣；乃要做醒要戒備着。⁷ 因為睡覺的人是夜裡睡，喝醉的人是夜裡醉。⁸ 但我們呢，我們既是
 八 屬於白晝的，既穿上了信底和愛底胸甲，又戴上了得救之盼望底頭盔，就當戒備着。⁹ 因為上帝
 九 並沒有派定我們歸於「忿怒」，乃是派定我們，藉着我們的主耶穌基督，得拯救以為業；¹⁰ 祂會
 一〇 為我們死，叫我們或者做醒着，或者睡着，都和他在一塊兒同活。¹¹ 故此你們要互相鼓勵，彼此
 一一 建立，照你們素常所行的。
 一二 弟兄們，我們求你們要領會那些在你們中間勞碌，在主裡督導你們，警戒你們的；¹² 為着

一四 他們的工作底緣故，你們要用愛心格外地尊重他們。你們要彼此和睦。¹⁴ 弟兄們，我勸你們對偷閒
 一五 的人要警戒，對膽小的人要撫慰，對軟弱的人要扶持，對衆人要恆忍。¹⁵ 你們當謹慎，誰都不要
 一六 以惡報惡；却要在彼此相待和待衆人上時常追求良善。¹⁶ 要時常喜樂；¹⁷ 不住地禱告；¹⁸ 凡事感
 一七 謝；因爲這是上帝在基督耶穌裡對你們的旨意；¹⁹ 你們不要把靈銷滅了；²⁰ 不要藐視先知講道的
 二一 事了；²¹ 凡事要察驗，好的要執守；²² 要禁戒各樣式與形狀一的邪惡。
 二四 願平安底上帝親自使你們完全成聖；又願你們的靈與心與靈魂一與身體，於我們主耶穌基
 二五 督底臨在中，得蒙保守完整，無可責備。²⁴ 那召你們的是可信靠的；祂也必作成。
 二六 弟兄們，你們要有古卷作也要爲我們禱告。
 二八 你們要用聖潔的接吻給弟兄問安。²⁷ 我指着主誓囑你們，要向衆弟兄誦讀這書信。
 二八 願我們主耶穌基督底恩與你們同在。²⁸

保羅致帖撒羅尼迦人書第二卷

一 第一章 保羅、西勒瓦^拉、提摩太，寫信給帖撒羅尼迦人，在上帝我們的父和主耶穌基督裡的公會；願恩惠平安，從上帝父和主耶穌基督，歸與你們。

二 弟兄們，我們應該時常爲你們感謝上帝，這本是合宜的；因爲你們的信心格外增長，你們大家每一個人彼此相愛的心也增益着；以致我們在上帝底衆公會裡親自拿你們來誇口，誇你們的堅忍和信心，在你們的一切逼迫以及所忍受的苦難中；這正是上帝公義審判底表證物；要叫你們算爲配得起上帝底國；你們正爲這國受苦；因爲這在上帝是公義的：當主耶穌從天上同他有能力底天使在火焰中啓現的時候，將苦難還報那加苦難給你們的人，又將安息還報你們受苦難的人，連同着我們，加罰報給那不認識上帝的，和那不聽從我們主耶穌基督福音的人；這種人必擔受刑罰，永世的毀滅，與主底面並祂有力量底榮耀分離；那時祂必來，在祂聖徒身上得榮耀，也要於那日子在一切信了的人身上被稱奇，（因爲我們向你們作的見證已經被相信了）。爲了這目的，我們也時常爲你們禱告，願我們的上帝看你們爲配得過祂的呼召，又用能力，使你們在良善上的一切喜愛，與信心上的工作，都得完滿；以致照我們的上帝和主耶穌基督底恩，我們主耶穌底名可以在你們身上得榮耀，你們也可以在祂身上得榮耀。

第二章 弟兄們，論到我們主耶穌基督底臨在，和我們的聚集歸祂，我們求你們不要因了

靈，或因了話語，或因了假冒由我們寫的書信，說主底日子已經來到，而輕易地被搖動，失了理
 心，也不要驚慌；³ 你們不要讓人用任何方法誘惑你們；因為必先有叛教的事，然後那日纔來
 到，那罪人⁴ 不法底人纔啓現出來，那滅亡之子，⁴ 那反對者，那高抬自己超高一切稱爲神或受人
 敬拜者，甚至坐在上帝底殿堂裡，自己宣稱爲神的。⁵ 我還在你們那裡的時候就屢次把這些事告
 訴你們，你們不記得麼？⁶ 如今那抑制他，使他到他的時機纔啓現出來的是甚麼，你們也曉得。
 7 因爲不法底「奧秘」已經力運着；不過這必須等那現在還抑制他的從中間被處置了，⁸ 那時那
 不法者纔啓現出來；主耶穌必用他口中底氣消滅他，用他臨在底顯現使他歸於無有。⁹ 10 那不法
 者底「臨在」是依撒但底「力運」，用各樣虛謊底異能神迹奇事，用各樣不義底誘惑施在滅亡着的
 人身上的，因爲他們不接受愛真理的心¹¹ 或譯作愛真理的心¹¹ 爲這緣故，上帝將謬妄底「力運」
 送在他們身上，使他們信從虛謊，¹² 叫一切不信從真理倒喜愛不義的人，都受審判。
 13 但蒙主所愛的弟兄阿，我們應該時常爲你們感謝上帝，因爲上帝因你們靈底聖別以及對真
 理的信心¹⁴ 或譯作因爲上帝用靈底聖化，從起初就揀選你們歸於得救¹⁴ 有古卷作就揀選你。爲這
 目的，上帝藉着我們的佳音呼召你們得我們主耶穌基督底榮耀以爲業。¹⁵ 弟兄們，既然如此，你
 們就要站穩，要持守你們，或者由口傳，或者由我們的書信，所受教的傳訓。
 16 願我們的主耶穌基督親自和上帝我們的父，就是那愛了我們，用恩惠將永世的安慰和美好
 的盼望賜給我們的，¹⁷ 鼓勵你們的心，並在一切善工善言上加以堅固。

第三章 1 末了，弟兄們，你們要爲我們禱告，叫主底道奔行，並得榮耀，如在你們中間一樣；也叫我們得救援，脫離不講理的邪惡人；因爲人不都有信仰。然而主是可信靠的；祂必堅固你們，守護你們，脫離那邪惡者或譯惡。4 我們在主裡深信你們，信你們不但現在正行着我們所吩咐的，將來也必要行。5 願主引導你們的心進入上帝底愛和基督底堅忍。

6 弟兄們，我們在我們主耶穌基督名裡吩咐你們，凡有弟兄用偷閒的態度，不按着他們有古卷從我們所領受的傳訓而行，你們要避開。7 你們自己原曉得該怎樣摹倣我們；因爲我們在你們中間並沒有偷閒，8 也沒有從甚麼人手裡白白地喫飯，倒是勞碌辛苦地、黑夜白日地工作，免得重累你們甚麼人；這不是說我們沒有權利，我們乃是要將自己給你們作榜樣，叫你們摹倣我們。10 我們在你們那裡的時候會屢次將這一點吩咐你們：人若不肯工作，他也不可喫飯。11 現在我們聽說你們中間有人偷閒地行，一事不作，反倒好管閒事。12 對這樣的人，我們在主耶穌基督裡吩咐並勸勉，要安靜工作，吃自己的飯。13 你們呢，弟兄們，你們行善却不可氣餒。14 但若有人不聽從我們藉這書信所吩咐的話，這樣的人你們要記下，不要與他交往，使他自覺羞愧。15 可也不要待他如仇敵，乃要警戒他如弟兄。

16 願平安底主常常用各樣方法親自賜給你們平安。願主與你們衆人同在。

17 我保羅親手寫的問安；這是各書信底記號：我這樣寫：18 願我們主耶穌基督底恩與你們衆人同在。

致提摩太書第一卷

一 第一章 ¹ 按着我們的拯救者上帝和我們的盼望，基督耶穌，底詔命，作基督耶穌使徒的保羅，
二 寫信給提摩太，在信仰裡作真孩子的：願恩惠憐恤平安，從上帝父和我們的主耶穌基督，歸與
你。

三 ² 我往馬其頓去的時候，曾勸你仍住在以弗所，好囑咐那幾個人不可傳別的教義，⁴ 也不可
意向着荒唐的傳說和無窮的世系；這一類的事只關於探索研究，無關於上帝在信仰裡所立的管家
五 職分或譯：所——如：今我也這樣勸你；⁵ 但這囑咐底終極乃是愛，從清潔的心和純善的良知與無
六 偽的信心所發生的；⁶ 有些人不以這幾樣為正鵠，便偏向虛妄的談論；⁷ 想要作教法師，卻不但不
八 了悟自己所說的話，而且不明白所極力主張的事。⁸ 我們曉得律法原是好的，如果有人按着立法的
九 宗旨用牠，並曉得這一點：律法原不是為義人而立的，乃是為不法和不受約束的，為不虔和得罪
一〇 神的，為悖逆神聖和凡俗的，為擊殺父和擊殺母的，為殺人的，¹⁰ 為嫖妓的或譯：為親男色的，為
一 拐賣人口的，為行謊偽的，為背誓約的，¹¹ 又是為任何別樣反對那根據所託付我的那有真福的上帝
底榮耀底佳音健全的教義，而立的；八至十一節或譯：我們曉得，根據所託付我的：：：音，律。
一二 ¹² 對那使我有能力的，我們的主基督耶穌，我滿有感恩的心，因祂以我為可信靠的，派以僕役
一三 的職分，¹³ 雖然我先前是誇誦的、逼迫的、侮慢的；然而我蒙了憐恤，因為我是在無信心之中惹

一四 蒙而作的，¹⁴ 而我們主底恩又格外增加，使我有那在基督耶穌裡的信心和愛心。¹⁵ 這話是可信可靠的，是全然值得接納的：基督耶穌到世界上來，是要拯救罪人¹⁶；其中的魁首呢，我便是；¹⁶ 然而我蒙了憐恤，正因為這個緣故：耶穌基督要在我魁首身上格外證顯全備的恒忍，給後來信靠祂得永生的人作標本。¹⁷ 願尊貴榮耀歸與不能朽壞不能目見永世的君王，獨一的上帝，世世代代，永無窮盡。阿們。

一八 孩子提摩太阿，我照那些引導我選擇你的先知講道者底話，將這囑咐交託你，叫你本着這些話，打那美好的仗，¹⁸ 常有着信仰和純善的良知：有些人把良知推開，就在關於信仰的事上破了船；²⁰ 其中有許米乃和亞力山大，我已經把他們交給撒但，使他們受不可謗讟的教責。

二〇 第二章 ¹ 所以我勸勉，萬事中最要緊的，是要為萬人，為君王和一切居上位的，獻祈求、禱告、陳請、感謝，使我們用全備的敬虔和莊重，度穩定安靜的生活。² 這在我們的拯救者上帝面前是美好的，是可蒙悅納的；⁴ 祂願意萬人得救，而達到真理底認識。⁵ 因為上帝只有一位，在上帝和人中間，中保也只有一位，就是作人的基督耶穌；⁶ 祂把自己給予，為萬人作抵贖價，在祂自己的時機有了明證；⁷ 為了這個，我被立作傳道人，作使徒（我說實話，並不撒謊），在信仰和真理上作外邦人底教師。

八 所以我頌男人在各地方禱告，無忿怒無爭論⁸或譯無地舉起虔聖的手⁹告；⁹ 女人也這樣：用雅素的風度，以廉恥和克己自己妝飾，不以編髮和黃金，或珍珠或貴價的衣裳，¹⁰ 乃要藉着善行

一 來妝飾：這纔是自許爲敬上帝的女人所適宜的。¹¹ 女人要在安靜中用全備的順服來學習。¹² 我不
 二 准婦女教訓或管轄男人，乃要她安於安靜。¹³ 因爲是亞當先被塑造，然後夏娃；¹⁴ 又不是亞當受
 三 欺騙，乃是女人受誘惑。¹⁵ 而陷在犯法裡。¹⁶ 然而他們或譯她們若住在信仰愛心和聖別裡，兼有
 四 克己，她就必藉着那或不譯生育的事而得救或譯：她就必得救。
 五 第三章 1 人若希求監督的職分，他是羨慕好的事工；這話是可信可靠的或以「這話是可信可
 二 章之末；又有古卷作：人有常語說，「人」。那麼，監督應當是無可指摘的，是一個婦人底丈
 三 夫，是有節制或譯能的，是克己、莊重、樂意款待旅客、善於教導的；不是豪飲者，不是打
 四 入者，而是溫藹的；不爭鬥，不貪愛銀錢的；⁴ 好好地督導自己的家，使兒女安於順服，兼有十
 五 分的莊重；⁵ 人若不曉得督導自己的家，怎能管顧上帝底公會呢？⁶ 他應當不是新入教者，免得
 六 他被驕傲蒙蔽，而落在魔鬼底或譯所罪案裡。⁷ 他並且必須從教外人得了好證書，免得落在辱罵
 七 和魔鬼底網羅裡。⁸ 執事與僕同字，下同也這樣：應當是莊重的，不是兩舌的，不意向着多量的酒，不
 八 是貪可恥之利的，⁹ 只用清潔的良知守有信仰底奧秘。¹⁰ 這等人也要先受察驗；是無可指責的，
 九 然後可以作執事。¹¹ 女人也這樣：應當是莊重的，不是毀謗人的，是有節制或譯能的，凡事可信
 一〇 靠的。¹² 執事應當是一個婦人底丈夫，好好地督導兒女和自己家裡底人。¹³ 因爲好好地作過執事
 一一 的人，是爲自己取得美好的地步、與那在基督耶穌的信仰裡的大勇。
 一二 14 我將這些事寫給你，指望着速速地到你那裡去；¹⁵ 倘若我就延，也可以叫你曉得在上帝家中

一六 應當怎樣起居；這一種家是永活上帝底公會，是真理底柱石和扶牆。¹⁰大家公認地、大哉、敬虔之事底奧秘！祂有古卷顯現在肉體裡，被稱義在靈裡，被天使看見，被宣傳在外邦中，被信奉在世界中，被接上在榮耀中。

一四 第四章 ¹但靈明說，在未後的時機，必有人離棄信仰，意向着誘惑者底靈，和鬼魔底教義，²在說謊人底偽善中，自己的良知被熱鐵烙慣了的；³禁阻嫁娶，禁戒食物，就是上帝所創造、叫信的和認識真理的人用感謝心享預的。⁴因為上帝底創造物都是好的；用感謝心領受，沒有一樣是可棄的；⁵因為藉着上帝底道或譯和求恩的陳請，已成聖別了。

一三 六 你將這些事提醒弟兄們，就必作基督耶穌底好僕役或譯，用信仰底訓言、和你向來所隨從的好教義底訓言，培養着。⁷至於凡俗的和老婦常談的荒唐傳說、你總要拒絕。你要為敬虔操練自己或譯；至於敬虔或譯；因為身體的操練、益處還少；惟獨敬虔、各方面都有益處，有現今和將來的生命底應許。⁸這話是可信可靠的，是全然值得接納的。⁹我們勞苦奮鬥，正是為此，因為我們已經把盼望定在永活的上帝那裡；祂是萬人底拯救者，尤其是信徒底拯救者。¹¹這些事你要囑咐，要教導。¹²不可讓人輕看你的年輕，乃要在言語，在起居為人、在愛心、在信心、在清潔上、作信徒底模範。¹³你要在宣讀勸勉和教導上留心，直等到我來。¹⁴不要輕忽那在你身上的恩賜，就是從前藉着先知講道的話、連同長老底按手所賜給你的。¹⁵這些事你要殷勤地實行或譯，也要專心在這上頭，叫你的進步顯明在眾人面前。¹⁶要謹慎你自己和教導。要在這些事上恒心持守，

因為行這事、既能救自己，又能救聽你的人。

二一

第五章

1 不要呵叱老年人，但要勸他如父親，勸年輕人如弟兄，²勸老年婦女如母親，用全

四三

備的清潔勸年輕婦女如姐妹。³要敬重寡婦，那些真作寡婦的。⁴但寡婦若有兒女或孫子孫女，

五

他們要先對自己的家學着敬虔，將回敬的奉養報答祖先；因為這在上帝面前是可蒙悅納的。⁵那

八七六

獨居無靠、真作寡婦的，已經把盼望定在上帝那裡，如今黑夜白日地在祈求和禱告上恒持着。

九

⁶但那好宴樂的，雖然活着，却已死了。⁷這些事你要囑咐，叫他們無可指摘。⁸人若不為自

一〇

己的人，尤其不為本家的至親設想，便是否認信仰，比不信的人還壞。⁹寡婦登記，不要在六十

一一

歲以下的，要那作過一個男人底妻子，¹⁰在好事上得證譽的；這就是說，她若養育過兒女，若接

一二

待過旅客，若洗過聖徒底腳，若濟助過受苦難的人，若在各樣善事上緊密追求過。¹¹至於年輕的

一三

寡婦，你總要拒絕；因為她們動情慾違背基督的時候，便想要嫁；¹²就因放棄當初的信約而有了

一四

罪案。¹³同時她們還學習懶惰，挨家閒遊；不但是懶惰的，而且是愛談天的，好管閒事的，說不應

一五

該說的話。¹⁴所以我願年輕的婦女結婚，生養兒女，治理家務，絕不給反對人有可訾議底機會；

一六

¹⁵因為已經有人偏離，隨從了撒但。¹⁶女信徒若有寡婦，她應當濟助她們，不可累着公會，好

一七

使公會能濟助那些真作寡婦的。

一九

¹⁷善於督導的長老，尤其是在道或譯上和教導上勞苦的人，當被看為配受加倍尊敬的。¹⁸因為經書說，「牛臨穀的時候，你不可籠住牠的嘴」；又說，「工人是配得他的工價的」。¹⁹控告

二〇 長老的狀子，除非憑着兩個或三個見證人，你不要接收。²⁰ 犯罪的，你要在衆人面前指責，叫其餘的也有懼怕。²¹ 我在上帝和基督耶穌並蒙選的天使面前，切切地囑咐，你要執守這些話，沒有成見，絕不憑着偏私行事。²² 不可急於給人按手；也不要任別人底罪上有分；要保守你自己清潔。²³ 再不要作慣於喝水的人了，爲了你的脾胃和你常患的疾病的緣故，却要用點酒。²⁴ 有些人底罪是極明顯的，引到審判上；有些人呢，却是隨後顯露的。²⁵ 好行爲也這樣，是極明顯的；即便不然，也不能隱藏。

一 第六章 ¹ 凡在軛下作奴僕的當以自己的主人爲配受一切尊敬的，免得上帝底名，和教義，受誇讚。² 那些有信道的主人的，不可因他們是弟兄而加以輕看；乃要更加服事，因爲享預服事之益的是信道的和蒙愛的人。你要將這些事教訓人，勸勉人。

三 ³ 若有人傳別的教義，不投向健全的道或譯，我們主耶穌基督底道，與那合乎敬虔之教義底道；⁴ 他是被驕傲蒙蔽了，一無所知，只有好辯難和爭言詞底病；從此能生出嫉妒，爭競，毀謗、惡性的猜疑，不斷的衝突，在理心腐壞、真理被剝、想敬虔是利源的人中間。⁵ 其實敬虔兼知足便是大利源；因爲我們沒有帶着甚麼入世間。因爲此詞有數譯法；我們也不能帶着甚麼出世間；⁶ 只要有養生和遮身之物，就當以此爲足。但那些想要致富的人却陷在試誘和網羅並許多無知而有害的私慾裡，那種叫人沉溺在毀滅和滅亡中的私慾。⁷ 因爲貪愛銀錢是萬惡之根，有人希求貪財，就受迷惑離了信仰，拿許多愁苦刺透了自己。

一一 但是你，屬上帝的人哪，你要逃避這些事；你要追求公義、敬虔、信心、愛心、堅忍、柔

二二 和的心情。¹⁹ 要打信仰上美好的仗，將永生把握住；你爲永生纒蒙了召，並承認那美好的信認在許

二三 多見證人面前。¹⁸ 我在那叫萬物存活或譯生活；有古的上帝、與那向本丟彼拉多作美好信認的見

二四 證的基督耶穌面前，囑咐你，¹⁴ 要守誠命，毫不玷污，無可指摘，直到我們主耶穌基督底顯現。

二五 這顯現，到祂或譯自己的時機，那有真福的、獨一的權能、一切作王者之王、一切作主者之

二六 主、¹⁸ 那獨一有着不死、住在不能靠近的光裡、沒有人會看見、也不能看見的、必揭示出來；願

尊貴和永世的權能歸與祂。阿們。

二七 ¹⁷ 你要囑咐今世富足的人不要自高，也不要把盼望定在財富底無定上，乃要定在那將萬物豐

二八 豐富地供給我們享受的上帝那裡；¹⁸ 要行善，在好事上富足，作甘心施捨、樂意與人同契的，

二九 爲自己積存好根基，以備將來，好將那真是生命的把握住。

三〇 ²⁰ 提摩太阿，你要保守所受的交託，要躲避凡俗的空談和假稱爲知識底對比論；²¹ 有人自許

爲有這知識，便在信仰的事上失了正鵠。

願恩惠與你們同在。

致提摩太書第二卷

二- 第一章 ¹藉着上帝底旨意，照那在基督耶穌裡的生命底應許，作基督耶穌使徒的保羅，²寫信給親愛的孩子提摩太；願恩惠憐恤平安，從上帝父和我們的主基督耶穌，歸與你。

三- ³對從祖先以來我用清潔良知所事奉的上帝、我滿有感恩的心；在我的祈求中，我不住地有紀念你的心，⁴想起你的眼淚，黑夜白日地切慕見你，好叫我滿有喜樂；⁵因為我記得你心裡無偽的信，就是先住在你外祖母羅以、和你母親友尼基心裡，我深信也住在你心裡的那種信。⁶因這緣故，我提醒你使上帝底恩賜，就是藉我的按手住；在你心裡的，再熾旺起來。⁷因為上帝並沒有賜給我們膽怯底靈，乃賜：能力、愛、和修練底靈。⁸所以你不要以給我們的主作見證為恥，也不要：我，他的囚犯，為恥；⁹乃要按照上帝底能力為着佳音一同受苦；¹⁰上帝救了我們，用聖召來呼召，不是按着我們的行為，乃是按着祂自己的定旨和恩典，就是諸時世以前在基督耶穌裡賜給我們，¹¹如今藉着我們的拯救者基督耶穌顯現顯明出來的；祂把死廢了去，又藉着佳音將生命和朽通譯彰顯出來；¹²我為佳音被立作傳道人、作使徒、作教師。¹³因這緣故，我也受這些苦；然而我不以為恥，因為我認識我所信的，也深信祂是有能力保守我的託付以備那日的。¹⁴你從我聽過的健全言論與道字、你要用那在基督耶穌裡的信心和愛心奉與有字作規範。¹⁵那美好的託付、你要藉着那住在我們裡面的聖靈保守着。

一五 這件事你曉得；在亞西亞的人都轉離了我；其中有腓吉路和黑摩其尼。¹⁶願主賜憐恤與阿尼色弗底家，因為他多次使我蘇爽；又不以我的鎖鍊爲恥，¹⁷反倒在羅馬的時候殷勤地尋找我，並且尋見了。¹⁸（願主賜他在那日子從主那裡尋得憐恤！）又在以弗所怎樣多方地服務；你頂知道的。

二一 第二章 1 所以你，我孩子阿，你要本着那在基督耶穌裡的恩典得能力。²你由許多見證人而從我聽見，你要把這些事交託可依靠的人，將來足能教導別人的那種人。³你要一同受苦，作基督耶穌底好兵。⁴凡當兵的，沒有一個讓自己在生計底事務裡糾纏着，好使招兵的人喜歡。⁵就是人競鬪，若不按着規律競鬪，也不得以受戴冠冕。⁶勞碌的農夫應該首先享預果實。⁷你要思悟我所說的話；因爲主必在一切事上賜給你明達。⁸你要記念「耶穌基督」，照我的佳音，「從死人中活起來，出於大衛底子裔」；我在傳佳音的事上受了苦，至於被捆綁，像犯人一樣；然而上帝底道或譯不被捆綁。⁹故此我爲選民底緣故堅忍着一切，叫他們也可以得到那在基督耶穌裡的拯救同永世的榮耀。¹⁰這話是可信可靠的：「我們若與他同死，也必與他同活；¹¹我們若堅忍着，也必與他同掌王權；我們若否認，那一位也必否認我們；¹²我們若是不可信靠或譯無的，那一位繼續是可信靠的」；因爲他不能否認自己。

¹³你要使他們想起這些事，要在主上古卷面前切切地囑咐他們：不可鬪爭言詞，毫無用處，只能推翻聽的人。¹⁴你要努力在上帝面前明示自己是蒙驗許的，是無愧的工人，按着正意分解真理

- 一七 底道或譯。16 凡俗的空談，你要遠避着；因為空談原文作牠們，必更進於不虔；17 他們的話像毒
- 一八 瘡，必越蝕越大；他們中間有許米乃和腓理徒；18 這等人在真理上失了正鵠，說復活的事已經過
- 一九 去，就推倒一些人底信仰。19 然而上帝堅固的根基已經立定，有這鈴記：「主認識屬祂的人」；
- 二〇 「凡稱呼主名的人應當離開不義」。20 在大房屋裡，不但有金的和銀的器具，可也有木的和瓦的，
- 二一 有的作尊貴，有的作下賤。21 所以人若潔淨自己脫離這些，就必成了器皿，作為尊貴，成了聖
- 二二 別，合乎主宰之用，準備着行各樣的善事。22 年輕人底私慾，你却要逃避，要與那些用清潔心
- 二三 求告主的人一同追求公義、信心、愛心、和平。23 那些愚拙無教育的辯論，你也要拒絕，因為
- 二四 曉得能生起戰鬪。24 然而主底奴僕却不應該戰鬪，而應該是溫和以待衆人的，善於教導的，忍
- 二五 受苦辱的，25 用柔和糾責反對的人；或者上帝給他們悔改的心，得以達到真理底認識，26 並且，
- 既被他生擒過來，以隨從祂原文作祂底旨意，便能或譯：雖然曾被祂生擒去醒悟過來，脫離魔鬼
- 底網羅。
- 二 第三章 1 這一點你要知道：在末後的日子必有艱苦的時機來到。2 因為人必成了愛自己的，
- 三 愛銀錢的，誇大的，狂傲的，謗讟的，悖逆父母的，忘恩負義的，不虔聖的，3 無親情的，不解
- 四 怨的，好說謊言的，不能節制的，蠻橫兇暴的，不好善的，4 背信賣友的，任意妄為的，被驕傲
- 五 蒙蔽的，愛佚樂的而不是愛上帝的，5 有敬虔底外貌，却否認着敬虔底能力；這等人你要躲開。
- 六 因為那暗暗穿進人家，撈絡志行薄弱的婦女的，正是他們中間的人；這些婦女被罪堆壓，被各

殊的私慾牽引，⁷雖然時常學習，終久不能達到真理底認識。⁸從前雅尼和伴庇用甚麼方法敵擋摩西，這等人也這樣敵擋真理；他們是理心腐壞的人，在信仰的事上是可棄的或譯：是不被驗取的。⁹然而他們再不能往前進了；因為他們的愚昧必在衆人面前顯明出來，像那兩人一樣。¹⁰但是你，你却已經隨從我的教訓、品行、志向、信心、恆忍、愛心、¹¹堅忍、逼迫、痛苦，在安提阿、在以哥念、在路司得，所臨到我的何等事，我擔受了何等的逼迫；這一切、主都援救我脫離了。¹²是的，凡願意在基督耶穌裡用敬虔度生活的，都必受逼迫。¹³而惡人和欺騙人的必進於更壞，迷惑人也受迷惑。¹⁴但是你，你要住在所學習所感確的之中，因為曉得你是跟誰學的，¹⁵也曉得你從嬰兒時期就明白了聖典，那能使你憑着那在基督耶穌裡的信心而有智慧、以至於得救的。¹⁶全部經書都是上帝靈感的或譯：全部受上帝靈感的經書，對於教導、對於指責、對於使人歸正，對於使人受義中的訓練，都是有益的；¹⁷叫屬上帝的人全備，完全準備着、可行各樣的善事。

第四章 ¹我在上帝和那將要審判活人死人的基督耶穌面前，指着祂的顯現和祂的國度切切地囑咐²，你要傳道，得時不得時都要立行，用全備的恆忍和教訓來指責、責備、勸勉或譯：或勸。³因為時機要到，那時人必不容忍健全的教義或譯：教訓，反而耳朵發癢，順着自己的私慾給自己堆積許多教師來，⁴使耳朵轉離真理，偏向荒唐的傳說。⁵但是你，你却要凡事戒備着，忍受艱苦，作傳福音者底工，盡你的役職。⁶因為我，我已經被灌奠着，我的逝去或譯：歸回底時機到了。⁷美

八 好的奮鬪我已經奮鬪過；路程我已經跑盡了；信仰我已經守住了；此後有公義底冠冕爲我存留着，就是主，公義的審判者，在那日要報賞我的，不但給我，也給一切愛慕祂的顯現的人。

一九 你要竭力設法、趕緊到我這裡來。一〇 因爲底馬愛慕今世，放棄了我，往帖撒羅尼迦去，革勒士往嘎拉加拉有古卷作去，提多往憐馬去；¹¹單有路加與我同在。你要帶馬可和你一同上來；因爲他在服務上是於我有用的。¹² 我已經差遣推其古往以弗所去。¹³ 我在特羅亞留在加布那裡的那件外衣，你來的時候要帶來，還有那幾卷書，最要緊的、那些羊皮卷子。¹⁴ 銅匠亞力山大對我表示許多害惡的事，主必照他的行爲報應他；¹⁵ 對於他，你也要守備着，因爲他極力地敵擋我們的話。¹⁶ 我初次申訴的時候，沒有人在我旁邊幫助我；衆人反而離棄我；但願這罪不歸於他們。¹⁷ 但是主，站在我旁邊，叫我得能力，使這宣言藉着我都得傳盡或譯：使宣傳的工，叫外邦人都可以聽見，我就得了救援脫離獅子底口。¹⁸ 主必援救我脫離各樣兇惡的事，也必拯救我進入祂天上的國；願榮耀歸與祂，世世代代，永無窮盡。阿們。

一九 請向百基拉和亞居拉與阿尼色弗底家問安。²⁰ 以拉都在哥林多住下了；我把特羅非摩留在米利都，病着。

二一 你要竭力設法在冬天以前來。友布羅、布田、利奴、革老底亞、和衆弟兄，都問你安。

二二 願主與你的靈同在。願恩惠與你們同在。

保羅致提多書

第一章

1 保羅，按照上帝選民底信仰，與合乎字、或譯一詞同敬虔之事的真理底認識，²並為永生底盼望，作上帝底奴僕和耶穌基督使徒的——這永生是不說謊的上帝在諸時世以前所應許的；³及至祂或譯自己的時機，祂就用一個宣言或譯工或譯把祂的道或譯顯明出來；這宣言或譯傳的是我按着我們的拯救者上帝底詔命，所受託的——⁴寫信給提多，照共有的信仰作真孩子的；願恩惠平安，從上帝父和我們的救主基督耶穌，歸與你。

5 我從前把你留在革哩底，就是因為這個緣故：要叫你將缺而未辦與缺欠一的事都辦整齊了，又照我所吩咐你的，在各城裡設立長老；⁶若有人是無可指責的，只作一個婦人底丈夫，兒女是有信仰，而不被告為放蕩或不受約束的，⁷總可以擔任。⁸因為監督作上帝底管家，應當是無可指責的、不任性的、不暴躁的、不是豪飲者、不是打人者、不是貪可恥之利的，⁹而是樂意款待旅客的、好善的、克己的、公義的、虔聖的、有節制或譯能的，¹⁰堅守按教訓所傳可信可靠的道，使他能用健全的教義或譯來勸勉，又能駁責抗辯的人。

11 因為有許多不受約束的、好談虛妄事的、欺騙人的人，那些奉割禮的更是如此；¹²應當堵住他們的口；這等人為了可恥之利，教授所不該教授的，傾覆了人底全家。¹³革哩底人中間有一個人，就是他們自己的先知，曾經說過，「革哩底人永遠是說謊人，是惡獸，是懶惰的大腹者」；

這個見證是真實的。13 因這緣故，你要嚴厲地指責他們，使他們在信仰裡健全無疵，14 不意向着猶太人底荒唐傳說和俗人底誠命，那離棄真理的人底誠命。15 在潔淨的人，凡物都潔淨；在染污的和不信的人，甚麼都不潔淨，反而連他們的理心和良知都染污了。16 他們自稱為認識上帝，却用行為否認着；他們是可憎的、悖逆的，要行各樣的善事是不中用^{或譯不}的。

第二章 1 但是你，你却要講論健全教義^{或譯教訓}上適宜的事；2 要勸老人作有節制^{或譯能}的、莊重的，克己的、在信心愛心和堅忍上健全無疵的；3 勸老年婦人也這樣：要在風度上合乎聖役的恭敬，不作說謊言的人，也不給多量的酒作奴僕，要教授善道，4 好訓練年輕婦人作愛丈夫的、愛兒女的、克己的、貞潔的，理家的、慈善^{或譯良善}的，順服自己的丈夫，免得上帝底道^{或譯話}被謗論；5 勸年輕男人也這樣：要克己；7 在一切事上你都要顯出你自己是好行為底榜樣，在教訓上純潔、莊重，8 言語健全，無可答責的，叫反對的人沒有關於我們的壞話可說，而自覺羞愧。9 你要勸作奴僕的順服自己的主人，凡事是可喜歡的，不頂撞着，10 不私拿東西，却證顯着全善的忠信，好在一切事上作我們的拯救者上帝底教義底裝飾。11 因為上帝底恩，給全人類施拯救的，已經顯現，12 教督我們棄絕^{或譯不認}一不虔的心和世俗的私慾，在今世用克己公義和敬虔以度生活；13 切候着所盼望的福^{或譯底盼望}，就是至大上帝底「榮耀」——我們的救主耶穌基督——底顯現；14 祂為我們將自己給予，要贖我們脫離一切的不法，並潔淨我們作子民，歸於祂自己作產業，熱心於美好的事。

15 這些事你要講論，要勸勉，要指責，用全副的詔命，不可叫人輕視你。

第三章 1 你當提醒他們要順服執政的、掌權的，要服從權柄，對各樣的善事、要隨時準備着

行； 2 不要毀謗人，乃要不爭鬪，要溫講，要對一切人證顯着完全的柔和。 3 我們從前也是無

知的、悖逆的、受了迷惑，服事着各殊的私慾和佚樂，在惡毒^{或譯}和嫉妒中度生活，滿有恨心

或^{或譯}，彼此相恨。 4 但是我們的拯救者上帝底慈惠和仁愛顯現的時候， 5 他救了我們，不是由

於我們所行的那本於義的行爲，乃是照着他的憐恤，藉着再生底洗^{或譯}和聖靈底更新； 6 聖靈是上

帝藉着耶穌基督，我們的救主，豐豐富富地傾在我們身上的； 7 好叫我們既因他的恩得稱爲義，便

可憑着永生底盼望成爲後嗣^{或譯}； 8 這話是可信可靠的；關於這些事、我願你堅確地

說明，叫已信上帝的人留心作正經的職業^{或譯}。這些事對於人都是好而有益的。 9 至於愚拙的

辯論和世系；以及律法上的爭競和鬪爭、你總要遠避；因爲是無益而徒然的。 10 好分宗派的人、過

了第一次警戒之後，你要拒絕， 11 因爲曉得這樣的人已經乖離正道，是自行已罪的，還在犯罪。

12 我要打發亞提馬或推其古到你們那裡去，那時你要趕緊^{或譯}到尼哥波立去見我；因爲我

已經決定在那裡過冬。 13 你要竭力設法給西納律法師和亞波羅送行，叫他們甚麼都不缺欠。 14 我

們的人呢，也要學習作正經的職業，好應付必須的需用，免得作不結果子的人。

15 同我在一起的人都問你安，請向在信仰裡喜愛我們的人問安

願恩惠與你們衆人同在。

保羅致腓利門書

一 基督耶穌底囚犯保羅，與兄弟提摩太，寫信給我們的親愛者和同工腓利門，給妹子亞腓亞、和我們的同兵亞基布、以及在你家的公會或譯：會衆。願恩惠平安，從上帝我們的父和主耶穌基督，歸與你們。

四 我時常感謝我的上帝，在我的禱告中記念你，因為聽見你向主耶穌並對衆聖徒所有的愛和忠信，或譯：並對衆聖徒所有的愛；我願你信心底同契得以發生效力，歸於基督，認識我們信徒中間有古卷作你們中間各樣的善事或譯：我願你信心底同契，因（或譯在）認識我們信徒中間（有古卷作）。願你中間各樣的善事或譯：我願你信心底同契，因（或譯在），得以發生效力，歸於基督。兄弟阿，我因了你的愛，多得喜樂和安慰，因為聖徒底心腸藉着你已得了舒暢。

八 故此我雖然有在基督裡的大膽，可以把合宜的事吩咐你，然而爲了愛心的緣故，我寧可求，我，像我這上了年紀的保羅，如今又作了基督耶穌囚犯的；我爲我的孩子，我在鎖練中所生的，阿尼西母有益於，從前於你沒有用處，但如今於我都有用處的，求你：我打發了他本人，就是我自己的心腸，回到你那裡去。我本來想要將他留在我身邊，使他替你服事我在佳音底鎖鍊中；但沒有你的主意，我不願意作甚麼，好叫你的善行不出於勉強，而出於甘心。
 一五 他暫時地分離，或者是爲了這個：要使你永遠如意地得着他；不再作奴僕的，而是高於奴僕的，是親愛的兄弟，於我，特別是，於你呢，不但在肉體上，而且在主裡面，不更是麼？
 一七 所以

三一

五四

七九

〇

一七

一八

你若拿我作同契者，就當接納他，如同接納我。¹⁸ 他若冤你，或欠你甚麼，這都歸在我的賬上；

二〇九

¹⁹ 我保羅親手寫：「我必償還」；至於你虧欠我的，甚至是你自己，那我不對你說了，²⁰ 是的，兄弟

阿，讓我，在主裡得你的協助音或譯益處，或譯欣喜；此字讀罷！讓我的心腸在基督裡得舒暢罷！

二二

²¹ 我深信你的聽從，纔寫信給你；曉得你所要行的必過於我所說的。²² 同時你還要給我預備客

房；因為我盼望，藉着你們的禱告，我可以作為恩賜給予你們。

二四三

²³ 我在基督耶穌裡的同囚以巴弗，²⁴ 我的同工們，馬可，亞里達古，底馬，路加，向你問安。

二五

²⁵ 願我們有古卷無主耶穌基督底恩與你們的靈同在。阿們有古卷無。

致希伯來人

古卷作保羅致
希伯來人書

- 一 第一章 上帝既用許多段落許多方式，在往古時候，藉着衆先知與在衆先知一詞同字向列祖說話，
- 二 就在這些日子底末終，藉着兒子與在兒子裡一詞同字向我們說話；這兒子，上帝早已立爲萬有底後嗣；又
- 三 藉着他造了時世或譯：宇宙；他是上帝榮耀底回光，是上帝本質底印相；他用他能力底話扶載萬有；
- 四 既成就了罪惡底洗淨，便坐在高天「皇威」底右邊；他所繼承的名既超越了天使底名，他就照
- 五 此分量超越了天使。上帝會對天使中那一位說，「你是我的兒子，我今日生了你」？又
- 六 說，「我對於他要作父親，他對於我要作兒子」呢？再者，上帝或譯：上帝再把首生者介紹給天下的
- 七 時候，就說或譯：卻說，「上帝底衆天使都要敬拜他」。論到天使他又說，「上帝叫他的天使成
- 八 爲風，叫他的服役者成爲焰火」；論到那兒子却說，「上帝阿，你的寶座世世代代，永無窮
- 九 盡；正直底王杖是你有古卷作：上帝是你的寶座，世世代代，永無窮盡。你愛公
- 一〇 義，恨惡不法；故此上帝，你的上帝，用歡樂底油原文作：油膏了你，超過你的同伴」。又
- 一一 說，「主阿，你起初立地底根基，天也是你手底工程；牠們必滅沒，你却長存；牠們都要像衣
- 一二 服漸漸故舊；你必將牠們捲起來像一件外袍；牠們就要像衣服改變了；惟獨你永遠一樣，你的
- 一三 年數無有窮盡」。上帝會對天使中那一位說，「你坐在我右邊，等我處置你的仇敵作你腳底筭
- 一四 子原文作：脚筭」呢？衆天使豈不是服役底靈，奉遣使爲那將要繼承拯救的人作僕役的工麼？

第二章 1 故此我們必須越發留心於所聽過的，恐怕我們隨流漂走了。² 因爲那由天使宣講的

道或譯既見得是確定的，而一切犯法和不聽從都受了合宜的報應，³ 那麼，我們若輕忽了這麼大

的拯救，怎能逃脫呢？這拯救，起初是由主宣講的，是被聽見的人向我們證爲確定的或譯向我們

是上帝；按着他的決意，用神迹奇事和各殊的異能，與聖靈底分賜，一同作證的。

六五 上帝並沒有叫我們所說的將來的天下服於天使。⁶ 有人在某處鄭重地證明說，⁷ 人是甚

麼，你竟顧念他？人之子是甚麼，你竟眷顧他？⁸ 你叫他暫時比天使小或譯：你叫他，用榮

耀和尊貴給他作冠冕，並派他管理你手底工程有古卷無並派他實；⁹ 叫萬有都服在他脚下。在叫

萬有都服於他，這件事上，他並沒有放開一樣不服於他；其實我們還不見萬有都被制服於他；惟

獨看見那被立爲暫時比天使小的或譯：爲比天耶穌，因受了死底苦，就接受榮耀和尊貴作冠冕戴

上，好叫他因着上帝底恩有古卷作好叫他爲萬人嘗了死。¹⁰ 因爲萬有所因，萬有所藉的，他在領着許

多兒子進入榮耀，使他們的得救底首創者藉着受苦而完全，本是適宜的。¹¹ 因爲那使人聖別的，

和那些被聖別的，都出於一；因這緣故，他稱他們爲弟兄也不以爲恥，說，¹² 我必將你的名傳

報給我的弟兄，我必在公會中歌頌你。¹³ 又說，我必信靠他。¹⁴ 又說，看哪，我與上帝所

賜給我的兒女！¹⁵

一四 這樣，兒女既在血肉上一同有分，他自己也近似地同有血肉，這是要叫他藉着死廢掉那掌有

死權的，就是魔鬼，¹⁶ 並釋放那些一生因怕死而受制於奴轄的人。¹⁷ 因爲無須乎說，他總不是救拔

一七 與拉住一詞天使，乃是救拔亞伯拉罕底子裔。一七 所以他應該在各方面被形成爲和弟兄們一樣的，好在關於上帝的事上搭救被誘的人。^{一七} 爲百姓底罪作除罪法。一八 因爲他自己既被試誘而受苦，就能在這事上搭救被試誘的人。^{一八} 或在受苦的事上被試誘的人。

一 第三章 一 所以聖別的弟兄們，預分於天上的呼召的，你們要留心思想我們信認裡底使者和大祭司耶穌；^二 他對那設立他的忠信，如同摩西在上帝底全家忠信一樣。^三 因爲建設家的比家更尊貴，照此分量，他就被斷爲比摩西更配多得榮耀。^四 凡家都必有人建設；惟獨建設了萬有的乃是上帝。^五 摩西在上帝底全家忠信，他是作僕人，作以後要被宣講的事底表證；^六 但基督治理上帝底家，乃是作兒子；我們就是上帝底家，如果我們執守這因盼望而有的大勇。^七 然無懼和誇口，直到末終。

一 所以——照聖聖所說的，「今日你們既聽他的聲音，^八 就不可硬着你們的心，像在曠野惹怒的時候，試探的日子一樣；^九 在那裡，你們的祖宗用試驗來試探，看我的作爲；四十年。^十 所以我厭惡那世代說，「他們永是心裡失迷；不明白我的道路」；^{十一} 我就在忿怒中起誓說，「他們斷不得以進入我的安息。」——^{十二} 所以弟兄們，你們要謹慎，恐怕你們中間有人有邪惡的不信，而背棄了永活的上帝；^{十三} 你們乃要每天彼此勸勉，趁着還有可以叫作「今日」的時候，免得你們中間有人因罪惡底游樂誘惑而頑硬；^{十四} 我們若把確信底初始堅固執守，直到末終，就成爲預分於基督的人了；這句話還在說着：「今日你們既聽他的聲音，就不可硬着你們的心，像惹怒的時候一

一六 樣。16 當時聽而惹怒的是誰呢？豈不是藉着摩西從埃及出來的衆人麼？17 祂四十年厭惡誰呢？豈不是那些犯了罪，屍身倒在曠野的人麼？18 祂向誰起誓說，他們必不得以進入祂的安息呢？不是向不信從的人是向誰呢？19 我們要看清楚，他們不能進入，是因為不信的緣故。

一 第四章 1 所以既有進入祂安息底應許存留着，我們就當畏懼，恐怕你們中間有人被斷爲趕不上上的。2 因爲已有佳音傳給我們，像給他們一樣；只是所聽底道或譯與他們無益，因爲那道不在聽的人心裡與信心打成一片有古卷作：因爲他們沒。因爲有古卷作：那裏我們已經相信的人真地進入了安息，照上帝所說的，「我在忿怒中起誓說，他們斷不得以進入我的安息」；其實工作從世界底創立以來已經成全了。4 因爲論到第七日，祂在某處是這麼說，「在第七日上帝歇了祂一切的工作而安息」5 在這裡祂又說，「他們斷不得以進入我的安息」。那麼，這安息既保留着要給一部分人進去，先前得聽佳音之宣傳的人又因不信從，而沒有進去，過了這麼長的時間，祂就再指定一個日子，就是在大衛書上所說的今日，照以上所述的，「今日你們既聽祂的聲音，就不可硬着你們的心」。倘若約書亞已經叫他們享安息，祂後來就不再講到別的日子了。這樣看來，必有一個安息日式的安息爲上帝底百姓保留着。10 因爲進入上帝底安息的人，他就歇了祂的工而安息，正如上帝歇了祂自己的工一樣。11 所以我們要努力進入那安息，免得有人照或譯相同的不信從底樣子跌倒了。12 因爲上帝底道或譯是活的，是有效力的，比一切雙刃的刀更快，甚至魂與靈，骨節與骨髓底分際都能刺入，連心中底思想和念頭，都能辨明的。13 受造者在祂面前沒有一個是

不顯露的；萬物在我們必須與祂算賬的主眼前，都是赤裸裸、捉衿肘見的。

一四 那麼，我們既有一位尊大的，經過了諸天的大祭司，上帝底兒子耶穌，便當持守這信認。

一五 因為我們不是有一位大祭司不能同情於我們的各樣軟弱的，乃是有一位在各方面照相同的樣子受過試誘却没有罪的。¹⁰ 所以我們只管坦然無懼地來到恩典底寶座前，好領受憐恤，求得恩典，作及時的搭救。

一 第五章 凡大祭司從人間取了出來，就被設立替人辦理關於上帝的事，要為罪供獻禮物和

祭物；² 他能體諒愚蒙而失迷的人，因為他自己也被軟弱所圍繞。³ 因這緣故，他怎樣為百姓，也應該怎樣為自己，供獻除罪祭。⁴ 這尊榮，人不能自取，乃是蒙上帝召的所受的，像亞倫一樣。

四 照樣，基督受職為大祭司也沒有榮耀自己，乃是向他說話的榮耀祂，說，「你是我的兒子，我今日生了你」；⁵ 就是在別處祂也如此說，「你是祭司，世世無窮，照麥基洗德底等次」。⁷ 基督在祂肉體底日子，既用壯烈的哭號和眼淚，向那能救祂脫死的獻上祈禱和懇求，就因了畏畏而

蒙聽允；⁸ 雖是兒子，還因所受的苦學了聽從；⁹ 既被訓練為或譯完全的，便對一切聽從祂的人成了永世拯救底本原，¹⁰ 蒙上帝稱呼為大祭司，照麥基洗德底等次。

一〇 論到這事^{或譯}論，我們有許多話要說，是難以解明的，因為你們已是聽覺遲鈍的人了。

一一 以時間論，你們本已該作教師，如今竟再需要人將上帝聖言開端底要綱教你們，你們卻成了需要奶子而不能喫硬食的人了！¹² 凡用^{原文}分於奶子的，對正義之道都是無經驗的；他是嬰孩。

一四 惟獨硬食乃是給長大或譯備受訓練的人的；他們的審識力已因習用而充份操練，可以分辨好歹了。

一 第六章 1 所以我們應當放開基督開端底道，向前推進，到長大成人的程度，不要再立下改悔死行為和信靠上帝，底根基，各樣洗禮，按手禮，死人底復活和永世的判決，等教訓有古卷作等。教訓底根基。

二 上帝若准許，我們必行這事。4 因為要使那些一次蒙光照，嘗過屬天的賞賜，預分於聖靈，

三 嘗過上帝底道或譯曉得是美好的，又嘗過來世底能力，6 卻背離了正道的人，再更新而悔改，

四 是不可能的，因為他們對自己已經把上帝底兒子釘上或譯十字架，叫祂公然受羞辱了。7 田地吸收

五 原文作了常下在地上的雨水，產生了菜蔬，合乎地之所以為他們而被耕種的，底人底用處，就從上帝

六 享預祝福；8 但若生出荆棘和蒺藜，就必被廢棄或譯不上選，近於咒詛，牠的終局是至於焚燒的。

七 然而親愛的，我們雖如此說，却還深信關於你們的較好的事，就是那些關於得救的事；

八 因為上帝並不是不公義，以致忘了你們的工作，和你們為祂的名所證顯的，你們從前用來服

九 事，如今還在用來服事聖徒的，那種愛心。11 我們切願你們各人都證顯着這樣的熱切要達到充滿

一〇 確信底指望，直到末終；12 以致不懈怠或譯，而能摹倣那些憑信心和恒忍耐承應許的人。

一一 上帝在應許亞伯拉罕的時候，因沒有比自己更大的可以指着來起誓，就指着自已起誓說，

一二 我敢保我必祝福祝福你，我必增加增加你。15 照這話，他既能恒忍，就得了所應許的。

一三 人都是指着比自己更大的來起誓；誓言對於他們就是一切爭論底極限，可作堅固的保證。17 這

一八 樣，上帝既願意向得應許的後嗣格外顯明祂計畫底不可更改，就加上起誓作保，¹⁸好叫我們這些
一七 向避難所逃跑的人，藉這兩件不可更改的事，就是上帝所不能說謊的，得強有力的鼓勵，去抓住那
一六 擺在我們前頭的指望；¹⁹這指望，我們已經有了，如同靈魂底錨，又穩妥又堅固，通入幔後底內
一五 聖所；²⁰耶穌，那先導者，爲我們進了那裡，作了大祭司，照麥基洗德等次，世世無窮。

二〇 第七章 ¹這麥基洗德，撒冷底王，至高上帝底祭司，當亞伯拉罕從諸王之殺戮回來時，去迎
一 接亞伯拉罕，給他祝福；²亞伯拉罕從所得的一切中取了十分之一，分給他；麥基洗德繙出來，
二 第一是義王，其次是撒冷王，就是平安王；³無父，無母，無世系；日子也無始，生命也無終；
三 被形成爲與上帝底兒子相似，繼續作祭司，直到永遠。

四 你們想一想，先祖亞伯拉罕從上等的掠物中取了十分之一給他，這人是何等尊大呢？⁴那
五 領受祭司職任的利未子孫按律法受命令向百姓，就是他們的弟兄，雖然是從亞伯拉罕底腰腎中出
六 來的，收取十分之一；⁵惟獨那不屬於他們的世系的，倒收取了亞伯拉罕底十分之一，並祝福那
七 擁有應許的。⁶卑小的蒙尊優的祝福，是一無可駁的。⁷在此，那收取十分之一的是必死的人；
八 在彼，卻是那位被證爲「他是活的」。⁸其實可以說，藉着亞伯拉罕，就是那收取十分之一的
九 利未也納了十分之一呢！¹⁰因爲麥基洗德迎接亞伯拉罕的時候，利未還在他先祖底腰腎裡！

一〇 這樣看來，若藉着利未人底祭司職分能有完全（從前百姓受律法是以這職分爲本的），又
一一 何用另有一種的一位祭司興起來，照麥基洗德底等次，而不說是照亞倫底等次呢？¹²祭司的職分一

一三 一更換，則律法底更換也是出於不得已的。¹³ 因為他，這些事所說到的那一位，原是屬於有分於別的支派，從那支派裡未曾有一個人伺候過祭壇。¹⁴ 很顯然的，我們的主是從猶大升起來的；而論這支派，摩西並沒有講到祭司。¹⁵ 既然照麥基洗德底樣子，有另一種的一位祭司興起來，這就格外更明顯了；¹⁶ 這一位被設立，不是按着肉體規條底律法，乃是按着不能消滅的生命底能力；¹⁷ 因為有給他作證的說，「你是祭司，世世無窮，照麥基洗德底等次」。¹⁸ 一方面，因規條底軟弱和無益，而有先前規條之廢棄¹⁹（律法未曾叫甚麼事完全）；另一方面，也有較好的指望之引入；我們是藉此以趨近上帝的。²⁰ 再者，既然不是沒有起誓的事，²¹（他們，被立為祭司，原沒有起誓的事；惟獨他，卻有起誓的事；是藉那對他說話的所起的，說，「主起了誓，決不後悔；你是祭司，世世無窮」）；²² 既是這樣，耶穌就照此分量成為更好的約底中保了。²³ 再者，他們被立為祭司，是人數衆多，因為被死攔阻而不能長任；²⁴ 惟獨他，因為萬世長存，就有了永不侵犯的祭司職分。²⁵ 故此凡藉着他來到上帝面前的人，他都能拯救到末了；因為他長遠活着，替他們祈求。

二六 這樣的大祭司對於我們正是適宜：虔聖，無邪惡，無玷污，與罪人遠離，成為高於天上的；²⁷ 他不像那些大祭司每日必須先為自己的罪，後為百姓底罪獻上祭物；因為他把自己獻上，就將這事儘一次作完了。²⁸ 律法立了多人作大祭司，是有軟弱的；但律法之後起誓底話卻立了一個兒子，是已得完全，世世無窮的。

一 第八章 1 在所講的事之中，首要的就是：我們有這樣的大祭司，他已經坐在天上皇威之寶座
二 右邊；。是聖所，真帳幕裡，底一位服役者；這帳幕是主所支，不是人所支的。³ 凡大祭司都是
三 爲供獻禮物和祭物而設立的；所以這一位也必須有所供獻。⁴ 這樣看來，假使他是在地上，就不
四 作祭司，因爲已經有按律法供獻禮物的了。⁵ 他們呢，是用天上的事底仿本和影子行事奉的禮，
五 正如摩西將要造原文作帳幕的時候蒙了警諭說：「上帝說，你要謹慎，作各樣的物件，都要按
六 在山上指示你的模樣」。⁶ 他呢，既已得了更優越的聖役職分，依這量度，他就是更好的約
七 底中保了；這種約是憑着更好的應許按律法立的。⁷ 假使那先前的無可責備的，就不必爲一
八 個在後的找地位了；。因爲上帝指摘他百姓的時候是說，「主說，看哪，日子將到，我必與
九 以色列家與猶大家立成新的約；。不是按照我在拉住他們的手領他們出埃及地底日子與他們列
一〇 祖所立的約；因爲他們沒有恆守我的約，我也不理他們，主說。¹⁰ 因爲主說，那些日子以後，
一一 我要與以色列家約定的乃是這個約：我要把我的律法賜在他們的思想裡，寫在他們的心上；我對
一二 於他們要作上帝，他們對於我要作百姓；¹¹ 他們必不各人教導自己的同國人，必不各人教導自己
一三 的弟兄說，「你該認識主」；因爲衆人，從他們最小的到最大的，都必認識我；¹² 我對於他們的不
一四 不義必是慈憐的；我決不再記念他們的罪」。¹³ 說一個新的，就已經使先前的成爲舊的了；並且
一五 那漸漸故舊而衰老的就近於隱滅了。

第九章

1 這樣看來，就是先前的也有事奉禮底律例，以及屬世界或譯裝飾齊備的聖幕。² 因爲有

帳幕建設或譯好了，第一間，那叫作聖所的，裡面有燈臺與桌子和陳設餅。³第二幔子後面又有帳幕，那叫作至聖所的，⁴有金香壇，有整個包金的約櫃，櫃裡有盛嗎哪的金罐和亞倫發過芽的杖與約版；⁵櫃上面有榮耀底嘔嘔囉囉覆蔭着除罪禮的座或譯施；關於這幾件，現在不能一部一部地說。⁶這些物件既如此設備齊了，第一間帳幕，祭司們不斷地進去，行盡事奉的禮；⁷至於第二間呢，惟有大祭司一年一次獨自地進去，沒有不帶着血，爲自己和百姓底昧失供獻的；⁸聖靈指明這一點：前約底帳幕還有地位的時候，進入天上聖所底路還未顯明；⁹（那種帳幕原是表樣，等候這現在的時機來到的）；按這制度，所供獻的禮物和祭物都不能叫禮拜的人良知上得完全；¹⁰只關於些事，連食物飲物和各樣的洗濯，不過是肉體底律例、制定着、到改正底時機爲止罷了。

¹¹但基督來到了，一位將來的有古卷作美事底大祭司，却由那較大較完全的帳幕，不是人製造的，就是說，不屬於這受造之世的，進入天上的聖所，¹²並不藉着山羊和牛犢底血，乃藉着自己的血，儘一次就成就了永世的釋贖。¹³若山羊和公牛底血，與母牛犢底灰，灑在被汚俗玷染的人身上，尙且使他們成聖別，以至於肉體底潔淨，¹⁴何況基督底血，祂藉着永世的靈，將自己無瑕地供獻給上帝，祂的血豈不更要潔淨你們有古卷作我們的良知，除去一切屬死的行爲，使你們事奉永活的上帝麼？¹⁵祂作了新的約底中保，是爲了這個緣故：要叫蒙召的人因爲有死而作了前約之下的過犯通譯底救贖法，就受得永世嗣業底應許。¹⁶凡有遺命與約字同字、下同，立遺命者底死必須提

一八七 證出來；¹⁷ 因為有了死，遺命纔算固定；立遺命者還活着時，遺命何嘗有效力呢？¹⁸ 所以就是先前的也不是沒有用血開創的。¹⁹ 因為各條誠命既由摩西按照律法向衆百姓宣講了，他就拿牛糞山羊底血，用水和朱絨與牛膝草，不但灑在書卷本物上，而且灑在衆百姓身上，²⁰ 說，「這就是上帝向你們立誠命的約底血」。²¹ 便是帳幕與聖役的一切器皿，他也照樣地用血灑。²² 並且或譯幾乎可以說，按照律法，凡物都是用血潔淨的；沒有流血的事，就沒有赦免的事。

二三 這樣，在天之事底仿本既須用這一些來潔淨，那天上的本物自然要用比這些更好的祭物去潔淨了。²⁴ 因為基督並沒有進了人手所造的聖所，真聖所底比型，乃是進了上天本境，如今爲我們顯在上帝面前；²⁵ 也不是要多次供獻自己，像大祭司每年靠着不是自己的血的，去進入聖所一樣；²⁶ 倘若如此，從世界底創立以來，他就必須多次受苦了；其實他在時世底終結已經一次顯現，藉着自己的奉獻爲祭或譯自己，把罪廢棄了。²⁷ 再者，既有一次的死存貯給人，此後且有審判；²⁸ 照此分量，基督亦然，祂也一次被供獻，要擔當多人底罪；將來必向切候祂的人第二次顯現，與罪無關，以行拯救。

一 第十章 1 律法既僅僅有將來美事底影子，沒有原物底本像，牠們有古卷總不能用每年永獻的同樣祭物叫上前來的人得以完全。² 若不然，豈不因了禮拜的人已一次得潔淨，完全不再有罪底意識與良知同字，而早已止息供獻麼？³ 實際呢，在這些事上，每年却有着罪底記念；⁴ 因爲公牛和山羊底血是不能把罪除掉的。⁵ 所以基督進入世界的時候，說道，「祭物和供物你未嘗願意，

七 你却爲我豫備了身體；⁶ 全燔之祭和除罪祭你未嘗喜悅；⁷ 那時我說，『看哪，我來了（關於我的事，在經卷上已經記載了），是要行你的旨意，上帝阿。』⁸ 以上既說，『祭物和供物，全燔之祭和除罪祭，你未嘗願意，也未嘗喜悅（這種祭物都是按照律法供獻的）；』以後又說，『看哪，我來了是要行你的旨意。』⁹ 可見他是除去在前的，爲要設立後面的。¹⁰ 本着這旨意，我們已經藉着耶穌基督身體儘一次的供獻，成爲聖別的了。¹¹ 再者，一切祭司有古卷作大祭司都是每日站着，作服役的工，多次供獻同樣的永不能把罪撤除的那種祭物；¹² 惟獨這一位，卻爲罪供獻了一次的祭物，便永遠坐在上帝座右邊；¹³ 以後就期待着，直到祂的仇敵被處置作祂腳底凳子原文作脚凳。¹⁴ 因爲祂用一次的供獻已經叫成聖別的人永遠完全了。¹⁵ 聖靈也對我們作證，因爲祂既已說過，¹⁶ 『主說，那些日子以後，我要與他們約定的乃是這個約：我要把我的律法賜在他們的心上，寫在他們的思想上』；¹⁷ 『以後又說，他們的罪和他們的不法，我決不再記念。』¹⁸ 這些個得到赦免之處，除罪祭底供獻便不再有了。

一九 所以弟兄們，我們既有坦然無懼的心，靠着耶穌底血，得了聖所底進入，²⁰ 由祂給我們開創的一條斬新而長活的路，通過幔子，就是祂的肉體，²¹ 又既有一位尊大的祭司治理上帝底家，就當以真誠的心，本着充滿的確信，上前來，²² 因爲心既被灑，除去了邪惡的意識與良知一詞同字，身體也已經用清水洗淨了；²³ 我們應當執守指望中底信認，不偏不離，因爲那發應許的是可信靠的；²⁴ 我們要留心思想彼此的事，好激發愛心和好行爲；²⁵ 不要放棄我們中間的聚會，像有些人底習慣一

樣；倒要彼此勸勉；看見那日子臨近，更當如此。

二六 因為我們既領受了真理底認識，以後若故意犯罪，就不再有了贖罪祭保留着了，²⁷但有一種
二八 對於審判的可怕期待，和忌邪的烈火，就是將要吞滅對敵的。²⁸一個人棄絕了摩西底律法，憑着
二九 兩個或三個見證人底話，就得死，不得憐憫；²⁹那麼，踐踏上帝兒子的人，將自己所賴以成聖別的
三〇 的約底血當作凡俗，又侮辱恩惠底靈，你們想想，豈不更要嚴重地被判為該受刑罰麼？³⁰因為我
三一 們知道祂，祂曾說，「伸冤在我，我必報應」；又說，「主必審判祂的百姓」；³¹落在永活的上
帝手裡，是可怕的事呀！

三二 你們要追念先前的日子，當時你們蒙了光照，就堅心忍受苦痛底大競鬪；³²一面因受辱罵
三四 遭苦難而被嗤笑作戲劇；一面成了這樣作人的人底同契者。³⁴因為你們曾與被捆鎖的人同情，又
三五 喜喜樂樂地迎接你們資財底被擄奪，知道自己有較好而長存的資產。³⁵所以不可丟棄你們坦然
三六 無懼的心，這樣的心帶有大報賞。³⁶你們需要堅忍，使你們行完了上帝底旨意，便可以得着所
三六 應許的。³⁷因為還有短短的一會兒，那將要來的必來，必不遲延；³⁸但「我的有古卷無義人必
三九 本於信而活；他若退縮，我的心就不喜悅他」。³⁹然而我們不是屬於退縮，以致滅亡的，乃是屬
於信，以致得靈魂以為業的。

三二 第十一章 1 信是對所望之事底底安託，是對未見之事底確斷，因着信，前人得了證據。²因着
信，我們了悟時世是藉着上帝底話構造的，這樣，能目見之物並不是從顯明之物造出來的。⁴因

着信，亞伯比該隱供獻了較好的祭物給上帝，就藉着信被證爲義，上帝憑着他的禮物作證了。此句多疑
 文，意；並且他死了，還藉着信來說話。⁵ 因着信，以諾被遷移，而不見死，不被死追上，因
 爲上帝把他遷移了；在遷移之前，他已經被證爲上帝所喜歡的；。沒有信，要叫他喜歡是不可能
 的；因爲來到上帝面前的人必須信祂在，並且是切尋祂的人底報賞者。⁷ 因着信，挪亞蒙了警諭
 關於未見的事，動了寅畏的心，就建備方舟，作他家底救法；便藉着信定了世界底罪，並做了依
 信之義底後嗣。⁸ 因着信，亞伯拉罕蒙了召，就聽從而出去，到他將受爲嗣業的地方；他出去，
 不明白要往那裡！⁹ 因着信，他在應許之地，好像在不是自己的地方僑居，在帳棚裡居住，帶着
 同一應許底同嗣者以撒和雅各；¹⁰ 因爲他期待着那有根基的城，那城底經營者建造者就是上帝。
 因着信，連撒拉自己，雖然過了年歲底時期，也受得能力可以孕懷子裔，因爲她以那發應許的
 爲可信靠的；¹¹ 所以竟從一個人，這又是被看爲已死的，生出來了，像天上的星那麼衆多，像海
 邊的沙那麼無數。
 這些人，俱皆依信而死，沒有得着所應許的，卻從遠處望見牠們而致敬，且承認自己在地
 上是旅客，是寄居的。¹⁴ 說這樣話的人，是顯明自己切求着一個家鄉。¹⁵ 他們若想念所出離的，
 總有時機可以折回去。¹⁶ 其實，他們是希求一個更好的，就是天上的；所以上帝不以他們爲耻，
 而被稱爲他們的上帝；因爲祂已經給他們豫備了一座城。
 因着信，亞伯拉罕受試驗的時候，把以撒供獻了；那接納應許的尙且供獻他的獨生子；

一八 對於他，曾有話說：『本於以撒的，纔要稱爲你的子裔』；¹⁹ 他思量着，就是從死人中，上帝也能使人甦活起來；因此他從死人中得回了他，以爲表樣。²⁰ 因着信，以撒給雅各以掃祝福，論到將來的事。²¹ 因着信，雅各臨死的時候，給約瑟底每個兒子祝福而敬拜，倚着自己的杖頭。²² 因着信，約瑟臨終的時候，提到以色列子孫出境的事，並爲自己的骸骨有所囑咐。²³ 因着信，摩西生下來的時候，被他的父母藏了三個月，因爲他們見那孩子俊美；他們不怕王底諭旨。²⁴ 因着信，摩西長大的時候，拒絕稱爲法老女兒底兒子；²⁵ 甯可選擇與上帝底百姓同受虐待，而不選擇罪惡中暫時的享樂，²⁶ 因他看被膏者所受²⁷ 殘辱，比埃及底寶藏，爲更大的財富；他轉臉注視那報賞。²⁷ 因着信，他離棄了埃及，不怕王底暴怒；因爲他堅心持守，如同看見了那不能目見的。²⁸ 因着信，他守²⁹ 或譯了逾越節，行灌血禮，免得那毀滅者觸着他們的首生者。²⁹ 因着信，他們經過紅海像過乾地；埃及人一試，就被吞滅了。³⁰ 因着信，耶利哥底城牆被圍了七日，就倒塌了。³¹ 因着信，妓女喇合會用和平接待探子，就沒有與不信從的人一同滅亡。³² 我還要說甚麼呢？要敘說基甸，巴拉，參孫，耶弗他，大衛和撒母耳，與衆先知的事，時間就不敷我用了。³³ 這些人，藉着信，制服了列國，行了公義，得了應許，堵了獅子底口，³⁴ 滅了火底能力，躲脫了刀劍底鋒刃，從軟弱中得了能力，在戰爭中顯爲強壯，使外人底軍隊屈服逃竄。³⁵ 有婦人，由於復活，收受了他們的死人；又有別人，被張如鼓，受重擊而死，不接受救贖，爲要得更好的復活。³⁶ 又有別人受了戲弄和鞭打，乃至於捆鎖和監禁，底經驗；³⁷ 他們被石頭打死，被鋸鋸死，受試煉³⁸ 古卷有或

三八 爲被火燒，死在兇殺刀下，披着綿羊山羊底皮，各處奔跑，受窮乏，受苦難，受虐待³⁸（世界配不上他們）；在曠野，山巔，洞窟，地穴，飄流無定。³⁹這些人，都藉着信得了證據，沒有得着所應許的；⁴⁰因爲上帝，在關於我們的事上，已經豫設了更好的事，要叫他們，沒有我們，就不能得完全。

一 第十二章 1 所以我們亦然，我們既有這樣多如大雲的見證人圍繞着我們，就當脫去各樣的重累，和那容易牽纏我們的罪，用堅忍跑那擺在我們前頭的賽程，轉臉注視那在信心上作首創者和成全者^者的耶穌；祂爲了那擺在祂前頭的喜樂，而堅忍着十字架，輕看羞辱，如今已經坐在上帝底右邊。祂堅忍着罪人這樣自害^{有古卷作}這標對祂的頂撞，你要自己比擬，免得你們疲頓，心裡衰頹。⁴你們與罪對鬪，還沒有抵擋到流血；⁵你們忘卻了那勉勵，就是那與你們，如同與兒子理論的話說，「我兒，主底懲治你不可小看；你被祂責備，也不可氣餒^{與上義類}一詞同字」；因爲主所愛的，主就懲治，凡祂所接納的兒子，祂就鞭打⁷。你們堅忍着，就是爲受懲治；上帝待你們作兒子；那有兒子，而父親不懲治的呢？你們若不受衆子所共同預分的懲治，便是私生子，不是兒子了。再者，我們有我們肉身底父作懲治者，我們尙且尊敬，何況性靈底父，我們豈不更當順服，而生活麼？¹⁰他們呢，是暫時依自己以爲對的來懲治；祂呢，卻爲了我們的裨益，使我們享預於祂的聖潔。¹¹一切懲治，在當時，似乎不是喜樂，而是憂愁；以後呢，卻給那些由此而受操練的人結出平安的果子，就是義底果子，來。¹²所以你們要把軟弱衰垂的手和癱瘓的膝

一三 挺直起來；¹³ 爲你們的脚造直的軌道，叫脚踏的不至脫了或譯道，反能得醫治。

一四 你們要追求與衆人和平或譯：你們要與，追求聖別；非聖別，沒有人能看見主；¹⁶ 你們要謹

一六 慎，恐怕有人在上帝底恩典上趕不上；恐怕有茶苦底根生長起來而纏擾着，許多人便由這個被染

一七 污了；¹⁶ 恐怕有嫖妓的或譯男倡，或凡俗的，像以掃，他爲了一頓食物，就把自己的長子名分放棄了。

一八 你們知道，雖在後來他想要嗣承祝福，却被嫌棄了，因爲他雖然帶淚切尋反悔，也得不着反悔之地。

一九 你們不是來到可摸觸的：燒着的火，與昏黑和幽冥及暴風，¹⁹ 與號筒底響聲，和言語底聲音；

二〇 當時聽見這聲音的都請求不要把話語增加給他們；²⁰ 因爲他們當不起所訓諭的話，說，『就是走

二一 獸觸着了這山，也要被石頭擲打』；²¹ 所顯現的是這麼可怕：以致摩西說，『我極其恐懼戰兢』；

二二 不，你們是來到錫安山，永活上帝底城，天上的耶路撒冷，千萬的天使，²² 歡樂的崇拜會，登記在天

二三 上諸首生者底公會或譯：千萬的天使，登記在天上諸，審判者，萬衆底上帝或譯：萬衆底，已得

二四 完全的義人底靈，²⁴ 新立的約底中保耶穌，以及灑撒底血，比亞伯說得更好的。²⁵ 你們要謹慎，

二五 不可辭絕那向你們說話的。因爲他們辭絕那在地上警諭的尙且不能逃脫，何況我們這轉臉不顧那

二六 從天上警諭的呢？²⁶ 他的聲音當時搖動了地，如今他却應許說，『還有一次，我不單要震動地，

二七 乃要震動天』。²⁷ 這『還有一次』是指明被搖動之物底挪移，作受造過而已，使那不被搖動的

二八 得以常存。²⁸ 所以我們既領受了不能被搖動的國，就當有感恩的心，拿感恩的心照上帝所喜歡的

來事奉，存着寅畏敬懼有古卷作謙恭的心；因為我們的上帝是燒燬的火。

第十三章

一 應當讓憐愛原文作對弟兄的愛常存着。²不可忘了款待旅客原文作對旅客的愛；因為曾有人因款待

旅客不知不覺地款待了天使。³你們要記念被捆鎖的人，好像同受捆鎖一樣；記念受虐待的人，

像你們自己也身受着原文作也在。婚姻在眾人中間是應當尊重或譯是寶貴的；牀也應當是不沾污

的；因為嫖妓的或譯男偶和行淫的人、上帝必要審判。⁵舉止或譯心態應當是不貪愛銀錢的；要以現有的

爲足；因為上帝親自說過，『我必定不放棄你』；⁶所以我們可以放膽說，

『主是我的幫助者，我必不懼怕；人能把我怎樣呢？』作過你們領袖的，將上帝底道或譯話對你

們宣講的人，你們要想念；他們爲人底結局，你們要留心回看，摹倣那信心。⁸耶穌基督昨日今

日、都是一樣，世世無窮。⁹不可被各殊而怪異的教訓偏移了；因為心靠恩典，不靠食物，而得

堅固，纔是好的；那靠着食物而行的人從未得過益處。¹⁰我們有一個祭壇，壇上之物，在帳幕中

行事奉禮或譯禮拜的人都沒有權柄喫。¹¹因為牲畜底血由大祭司帶入聖所作除罪祭，牲畜底身體卻在

營外燒掉了。¹²所以耶穌亦然，祂爲要藉自己的血叫百姓成聖別，就在城門外受苦。¹³這樣，我

們應當出到營外去就祂，去擔負祂所受的辱罵。¹⁴因爲在這裡我們沒有常存的城，乃是切求將來

的。¹⁵這樣有古卷無這樣一詞，我們藉着祂，應當常常把頌讚底祭，就是承認祂名的唇舌的果子，獻給上

帝。¹⁶不要忘了行善和同契的捐輸，因爲這樣的祭是叫上帝喜歡的。¹⁷要信從，要誠服你們的領

袖；因爲他們爲你們的靈魂醒着，好像將要交賬的人；你們要使他們喜喜樂樂地作這事而不嘆

息；因為這是於你們無益的。

18 你們要為我們禱告，因為我們深信我們有純善的良知，願意在凡事上以純善而作人。19 我越發求你們：要行這事，叫我快快地得歸復於你們。

20 願平安底上帝，就是那用永世之約底血，把群羊底大牧人，我們的主耶穌，從死人中領上來的、21 使你們在一切良善^{有古卷作}一切善事^上全備，好行祂的旨意；願祂在我們^{有古卷作}你們身上^{或譯}，藉着耶穌基督，行祂眼中看為可喜歡的事；願榮耀歸與祂，世世代代，永無窮盡。阿們。

22 弟兄們，我求你們要容納勸勉底話；因為我只是簡短地寫信給你們。23 你們該知道我們的兄弟提摩太已經得了釋放；他若快來了^{或譯}；他若快^{已經}起身，我必與他一同見你們。24 請向你們的眾領袖，並向眾聖徒、問安。那些屬於義大利的人^{或譯}；從義大利來的人問你們安。

25 願恩惠與你們眾人同在。阿們。

一九八

二〇〇

二〇一

二〇三

二〇四

二〇五

雅各通函

第一章 ¹上帝和主耶穌基督底奴僕雅各，向在散旅中的十二支派致安吉。

²我的弟兄們，你們碰見各殊試驗與下試驗一詞同字；或譯落在各殊的試驗中；或的時候，要以爲是大喜樂，³因爲知道你們信心底經驗是作成着堅忍。⁴但也要叫堅忍有完全的功效，使你們又長成與上完全一詞同字，或譯備

受訓又完整，凡事毫無缺欠。

⁵你們中間若有缺欠智慧的，他應當從那純或譯豐賜衆人而不斥責的上帝求，就必賜給他。⁶但

是他應當用信心求，一點不疑惑；因爲疑惑的人就像海中底大浪被風吹蕩翻騰。⁷那人不用打算要從主受得甚麼；⁸心懷二意的人，在他一切的路上都是搖蕩不定的。

⁹卑微的弟兄要因他的升高而誇耀；¹⁰富足的也要因他的降卑而自誇；因爲他必要過去，如同草上底花一樣。¹¹日頭一起來，兼有熱風，便叫那草枯乾；牠的花就凋謝，牠容貌底威儀便消沒了；富足的人在他所進行的一切事上也必這樣衰殘。

¹²堅心忍受試驗的人是有福的；因爲他既被驗許，就必領受永生底冠冕，就是所應許給愛他與上試驗一詞同字，下同的人的。¹³沒有人被試驗與上試驗一詞同字，下同可以說『我是從上帝來被試驗的』，因爲上帝是不被惡試誘的；他也不試誘人；¹⁴各人受試驗，乃是被自己的私慾所勾引所餌誘。¹⁵然後私慾受了孕，纒產生罪；罪既長成，就生出死來。¹⁶我的親愛的弟兄們，不要自己錯誤了。¹⁷一切美善的施與和各樣

一八 完全的賞賜都是從上頭，從衆光之父降下來的；在他並沒有變動或轉動底射影。¹⁸ 他照所主意的用真理底道或譯生出我們，要叫我們作他所造的萬物中一種的初果。

一九 我的親愛的弟兄們，你們要明白。或譯：你們。你們各人要敏於聽，不要急於說，不要急於

二〇 忿怒；²⁰ 因爲人底忿怒並不作成上帝底義。²¹ 所以你們既脫去了一切垢污和惡毒或譯險惡底蔓延，就

二二 要用柔和領受所接種或譯天性的，那能救你們靈魂的道；或譯下同。²² 你們要作行道者，不要單作聽者，

二三 迷惑着自己。²³ 因爲人若是聽道者，而不是行者，他便像一個人對着鏡子審看自己生來的面目；

二四 一察看了自己，便走開，隨即忘記了自己是甚麼樣子。²⁵ 惟獨詳細察看那完全的自由底律法，

二六 並且恒常遵守，不是健忘的聽者，而是工作底實行者，這人在他的行事上必然是有福的。²⁶ 若有人

二七 人自以爲是熱心宗教或譯虔敬的，卻不轄導他的舌頭，反倒欺騙他的心，這人底宗教或譯虔敬；下同的

是虛妄的。²⁷ 在上帝父看來，清潔不染的宗教乃是這個：看顧孤兒寡婦在他們的苦難中，並且保守自己不受世界底沾污。

第二章 ¹ 我的弟兄們，你們執有對於我們主耶穌基督底信仰，不可用以貌取人的態度：基督

二 就是「榮耀」。² 若有人帶着金戒指，穿着華美衣服，進你們的會堂來；又有窮人穿着垢污的衣服

三 也進來；³ 你們看重了那穿着華美衣服的，就說，「請坐在這裡，在好位上」；又對那窮人說，

四 「站在那裡」，或「坐在我的腳凳下邊」；⁴ 豈不是你們自己心裡有了分別或譯分別；你們中間，而

五 作了心思不正的判斷者麼？⁵ 我的親愛的弟兄們請聽，上帝豈不是揀選了世界以爲窮的來富於信

六 仰，而作他所應許給愛他的人的國底後嗣麼？你們呢，反倒羞辱窮人！豈不是富足的人欺壓你們，拖你們到法庭上去麼？豈不是他們毀謗你們被稱的嘉名麼？固然，你們若依照經書「愛你的鄰舍如同你自己」的話，行盡了賦有王權的律法，那好極了！但你們若以貌取人，便是犯罪，被律法定為犯法者。⁹因為凡遵守全律法，而在一件事上跌倒的，就已有全部的罪責了。¹⁰因為那說不可姦淫的也說不可兇殺。你若不姦淫，卻兇殺，你還成了犯法的。¹¹你們將要怎樣按自由底律法受審判，就該怎樣說，怎樣行。¹²因為審判對於不行憐恤的人，是沒有憐恤的；憐恤是超審判而誇耀的。

一五 我的弟兄們，若有人說他有信心，卻沒有行為，有甚麼益處呢？這信心豈能救他麼？¹⁴若弟兄或姐妹赤身裸體，又缺欠每日的營養，你們中間有人對他說，平平安安地去罷；願你們得煖穿，得飽喫，卻不給他們身體底必需品，有甚麼益處呢？¹⁵信心也是如此；若沒有行為，信心自身便是死的。¹⁶但是必有人要說，「你有信心，我有行為；將你沒有行為的信心指給我，我便由我的行為將信心指給你。」¹⁷你信上帝只是一位有古卷作你信；那好極了！鬼魔也信，並怕的毛髮悚然呢！¹⁸虛空的人哪，你願意知道沒有行為的信心是不能運行的有古卷的變？¹⁹我們的祖宗亞伯拉罕把他兒子以撒奉獻在壇上，豈不是由於行為而稱為義麼？²⁰你看，他的信心與行為並行合作，而且信心是由於行為獲得完全；²¹如此，說「亞伯拉罕信上帝，這就給他算為義」的那一段經，便得成全了；他又得以稱為上帝底朋友。²²你看，人稱義是由於行為，不單由於信心。

二五 妓女喇合也是如此；她接待使者，又從別的路上送出去，不也是由於行爲而稱爲義麼？²⁶ 身體沒有靈是死的，信心沒有行爲也照樣是死的。

第三章

1 我的弟兄們，不要多人作教師了，因爲曉得我們必受更嚴原文作的判斷。² 我們

三 都在許多事上跌倒。若有人在話語上不跌倒，這就是長成或譯完全的人，能教導全身的人。³ 我們若把馬嚼環放在馬嘴裡們把嚼環放在馬嘴裡，我，叫他們順服我們，便能調導他們的全身。⁴ 看

四 哪，就是船隻，雖然那槳大，又被強硬的風催逼，也被小小的舵調導，向掌舵者底衝動所願意的地方走。⁵ 舌頭也如此：他是小的肢體，竟能誇說大事。看哪，多麼小的火能點燬多麼大的樹林。

五 舌頭就是火；在我們肢體中，舌頭立成了不義底世界，是沾污全身，把生之輪點燬，又是被欣嫩子谷或譯獄點燬的。⁶ 各類的走獸飛禽，昆蟲水族，都是可以制馴的，也已經被人類制馴了；

六 惟獨舌頭沒有人制馴；是擾亂有古卷作的害惡，滿有致死的毒。⁷ 我們用舌頭祝頌那爲主爲父的，又用舌頭咒詛那依上帝底形似受造的人。⁸ 祝頌和咒詛都從同一個口裡出來，我的弟兄們，

七 這些事是不該如此的。⁹ 泉源豈能從同一個眼裡湧出甜水苦水麼？¹⁰ 我的弟兄們，無花果樹豈能結橄欖麼？或是葡萄樹結無花果麼？鹹水也不能發出與上結甜水來。

八 你們中間誰是有智慧有見識的呢？他當用智慧底柔和，由好的爲人顯出他的行爲來。¹¹ 你們若有苦恨的妒忌和黨見在你們心裡，就不可自誇，說說話抵擋真理。¹² 這樣的智慧不是從上頭

九 下來的，乃是屬地的，屬血氣的，屬鬼魔的。¹³ 那裡有妒忌和黨見，那裡就有擾亂和各樣的壞

二五
二四
二三
二二
二一
二〇
一九
一八
一七
一六

一七 事。17 惟獨從上頭來的智慧，第一是清潔的，其次是和平，溫滿，柔順的，滿有憐恤和善果子
一八 的，不偏私^{或譯不}，不假冒的。18 並且正義底果子是在和平中撒播，歸與締造^{與行字}和平的人。

第四章

一 你們中間，戰爭從何而來，鬪戰從何而來呢？豈不是從那在你們肢體中交戰的縱
二 樂之慾而來的麼？2 你們貪欲，而無所有，你們就兇殺；你們切求^{與忌妒一}，而不能得，你們就

三 鬪戰爭戰；你們沒有，因為你們不求；3 你們求而無所受，因為你們妄求，要浪費在你們的

四 縱樂中。4 淫亂的人哪，豈不曉得世界底友誼就是逆上帝底敵對麼？所以凡想要作世界朋友的，

五 就是立了自己作上帝底仇敵。5 上帝所賜住在我們裡面的靈是切慕至於嫉妬麼？6 難道你們想

六 這一段經是空說麼？7 其實祂賜更大的恩典；故此經上說，上帝敵擋狂傲的人，賜恩給謙卑的

七 人。7 所以你們要順服上帝，抵擋魔鬼，魔鬼就離開你們逃跑了。8 你們要趨近上帝，上帝就

八 趨近你們。罪人哪，要潔淨手；心懷二意的人哪，要使心清潔。9 你們要自苦，悲哀，哭泣；要

九 把你們的喜笑變為悲哀，歡樂變為沉鬱。10 要在主面前自卑，主就叫你們升高。

一〇 弟兄們，你們不可彼此毀謗；毀謗弟兄或論斷他弟兄的，就是毀謗律法，論斷律法；你若

一一 論斷律法，就不是行律法者，而是判斷者。12 只有一位是立法者和判斷者，就是能拯救能除滅

一二 的那一位；你是誰，你這論斷鄰舍的？

一三 嗜，你們說，「今天或明天我們要往這某城裡去，在那裡度一年，作生意得利」，14 你們

一四 倒不知道明天底事呢！你們的生命是甚麼樣的呢？你們是煙霧，出現少時，隨後就不見了；15 你們

一六 倒應當說，「主若願意，我們就可以活着，也可以作這事或那事」。¹⁶如今呢，你們却拿自己的
 一七 狂妄來誇口；這樣的誇口都是惡的。¹⁷所以人若曉得當行善，却不去行，這在他就是罪了。

二一 第五章

一 嗜，富足的人哪，你們應當因那些將要臨到你們的災難來哭泣號咷。¹你們的財富
 三 朽壞了；你們的衣服被蟲子蛀了。³你們的金銀長鏽了；其鏽必作證定你們的罪，必像火一樣喫
 四 你們的肉。在末後的日子，你們竟積聚了錢財！⁴看哪，那些收刈你們田地的工人底工錢，被你
 五 們詐取的，正呼叫呢；那些收割的人底呼聲已經入了萬軍之主底耳中了。⁵你們在地上奢華宴
 六 樂；當宰殺底日子竟養肥了你們的心！你們定了義人底罪，兇殺了他；他不敵擋你們！

七 所以弟兄，你們要恆忍，直到主臨在。看哪，農夫盼望地裡寶貴的果實，就為此恆忍着，直
 九八 到得了早霖晚雨。⁷你們也要恆忍，堅固你們的心，因為主底臨在近了。⁸弟兄們，你們不要彼此
 一〇 埋怨，免得受判斷；看哪，判斷者站在門前了。¹⁰弟兄們，你們要把先前在主名裡說話的先知取為
 一一 受苦和恆忍底模範。¹¹看哪，我們稱堅忍的人為有福的；約伯底堅忍你們聽見了，也看見了主給他
 的終局，看見主滿有慈懷，又是有憐憫的。

一二 萬事中最要緊的，我的弟兄們，你們不可起誓，不可指着天，不可指着地，也不可有甚麼
 別的誓言；你們的「是」應當是「是」，「不是」應當是「不是」，免得你們落在判斷之下。

一四 你們中間有受苦的麼？他可以禱告；有樂天的麼？他可以歌頌。¹⁴你們中間有病弱的麼？
 一五 他可以請公會底長老來；他們可以在主名裡用油原文作抹他抹他，為他禱告。¹⁵有信心底祈禱必救

一六

一七

一八

一九

那衰弱的人；主必使他起來；他若犯了罪，就要蒙赦免。¹⁶ 所以你們要彼此認罪，互相代禱，使你們得醫治。義人力運的所求是有力量。¹⁷ 以利亞是個人，與我們一樣性情的，他懇切地禱告原文作以禱而告，求不要下雨，就三年零六個月不下雨在地上。¹⁸ 他又禱告；天就賜了雨水，地也產出牠的果實來。

¹⁹ 我的弟兄們，你們中間若有人失迷，離開真理，而有人使他回轉，²⁰ 這人有古卷作保們該知道，叫一個罪人從他的迷路上回轉的，是拯救一個有古卷作他的靈魂出死，也遮蓋着衆多的罪。

彼得通函第一卷

第一章 ¹耶穌基督底使徒彼得寫信給蒙選的，散居中寄居在本都，加拉太，加帕多家，西亞，庇推尼的人，²照上帝父底豫知，因靈底聖化，而有對於耶穌基督底聽從與血灑的：願恩惠平安多多地加給你們。

³願祝頌歸與我們主耶穌基督上帝和父，祂會照祂的大憐恤，藉耶穌基督從死人中的復活，復生我們，歸入活的盼望，⁴歸入不能朽壞、不能染污、不能衰殘、為你們保守在天上的嗣業；⁵你們憑着信，在上帝底能力中蒙守護，以致得了拯救，就是準備着要在末了的時候被啟現的。⁶在那時機，你們必大大的歡喜，現在雖暫時或須在各殊的試煉中有憂愁，⁷這是要叫你們信心底經驗比那經火試驗仍能銷滅的金子更為寶貴，可以在耶穌基督底啟現中見為蒙受稱讚榮耀與尊重的；⁸你們沒有見過、却愛祂；現在雖然不得看見，卻信靠祂，而喜樂歡喜，有說不出來的、滿有榮耀的喜樂，⁹因為你們得了你們信心底結局，靈魂底得救。¹⁰論到這拯救，先知早已切尋考察，豫先傳言那將要臨到於你們的恩典；¹¹他們考察着，在他們裡面的基督底靈豫先申證那要臨到基督的苦以及後來的榮耀，指明出來那或譯所是在甚麼時機或甚麼樣的時機。¹²他們得了啓示，知道不是為自己，乃是為你們在這些事上作僕役；藉着那靠從天上被差遣的聖靈傳佳音給你們的人，這些事如今已經傳報給你們了；天使也切願要窺探這些事。

一三 故此你們心智底腰束上帶；你們要戒備着，要把盼望完全定在耶穌基督啓現時所要帶來
 一四 給你們的恩典上，¹⁴ 作聽從的兒女，不與你們從前蒙昧無知時的私慾同形態；¹⁵ 不，召你們的怎樣
 一六 聖潔，你們在一切的生活上也要怎樣聖潔；¹⁶ 因為有記着說，「你們要聖潔，因為我是聖潔的」。
 一七 你們既是求告一位不以貌取人，而按各人底行為施審判的父，就當存着敬畏的心，度與起居
 一八 生活一詞同。根你們僑居底時光，¹⁸ 因為曉得你們得贖，脫離你們祖傳虛妄的生活，不是用能壞的東西，
 一九 銀或金，¹⁹ 乃是用寶貴的血，就是無瑕疵無玷污的羔羊基督底血；²⁰ 是世界底創立以前被豫知，
 二〇 而在諸時期底末了為你們²¹ 這藉祂而作上帝信徒的人顯現的；上帝使基督從死人中活起來，又將
 二一 榮耀給祂，以致你們的信和盼望都向着上帝或譯：以致你們的。你們既因對真理的聽從叫心
 二二 與靈魂與靈魂一清潔，以至於有無偽的憐愛，就當從心詞與靈魂一裡有古卷作用彼此切實不斷地相愛，
 二三 詞同字。因為你們藉着上帝活而長存的道或譯：得復生，不是由於能壞的，而是不能壞的，種子。²⁴ 因為
 二四 一切肉體盡都如草，牠的一切榮華都像草上底花；草必枯乾，花必凋謝；²⁵ 惟獨主底言語萬世
 二五 長存」；這就是所傳作佳音給你們的言語。

第二章 ¹ 所以你們既脫去一切惡毒或譯：險毒，一切詭詐偽善與嫉妒，和一切毀謗的事，² 就要
 三 像鴉生的嬰兒切慕靈性或譯：乎理性的純淨奶子，叫你們靠此長大，以至得救；³ 如果你們嘗過，知道
 四 主是慈惠的，就必如此；⁴ 你們來到祂面前，祂是活石，被人嫌棄，而在上帝看卻是蒙選的，寶
 五 貴的；⁵ 你們也像活石，被建造為靈室，以承聖的祭司職責，為要藉着耶穌基督獻上上帝所悅納

六 的靈祭。⁶ 因為經書有話說：「看哪，我把揀選的寶貴房角石安放在錫安；信靠祂的人必不至於羞愧。」⁷ 這樣，在你們信的人、祂是寶貴，而在不信的人，却是「匠人所棄棄的石頭，這已作了房角石底頭」，⁸ 又是「碰脚底石頭和絆跌的磐石」了；他們在道理上碰倒，因為不信從，也是被命定以至於此的。⁹ 但你們呢，你們是蒙選的族類，是王家的祭司班列實¹與²祭司職，是聖的邦國，是子民作產業的，要叫你們宣揚那召你們出黑暗而進入祂的奇光者底美德；¹⁰ 你們從前不是子民，如今卻是上帝底子民；從前不會蒙憐恤，如今卻蒙了憐恤。

一一 親愛的，我勸你們作僑民作寄居的、要禁戒那種對靈魂爭戰的肉體的私慾；¹² 在外邦人中間執守你們的好品行¹與²生活¹，叫他們在毀謗你們為作惡者的事上，因他們所親眼看見的好行為，便在鑒察¹與²眷顧¹一底日子歸榮耀與上帝。

一四三 你們為主底緣故要順服人類的一切制度¹與²創造¹，或是君王、為至尊的，¹⁴ 或是統治官、由君王所差，要刑罰作惡的，稱讚行善的；¹⁵ 因為上帝底旨意是這樣：要你們行善，籠住糊塗人底無知；¹⁶ 作自由的人，不把自由當作惡毒¹或²譯¹底遮蓋，乃要作上帝底奴僕。¹⁷ 你們要尊敬眾人；愛弟兄的團體；敬畏上帝；尊敬君王。

一八 作家僕的，你們要用全備的敬畏順服主人，不但對於良善溫諷的，也對於彎曲的。¹⁸ 因為人若憑着對於上帝底意識而忍負憂愁，喫冤枉底苦，這就是溫雅。

二〇 你們若犯了罪而受拳打，堅心忍受，有甚麼榮譽呢？但你們若行了善而受苦，堅心忍受，

這在上帝看就是溫雅。

二一 你們蒙召原是爲此，因爲基督也爲你們受了苦，給你們留下仿樣，叫你們緊跟着他的脚蹤；²² 祂沒有犯罪，祂口裡也不見得有詭詐；²³ 祂被辱罵，不回罵，受苦而不恐嚇，却託付那按公義審判的；²⁴ 祂用祂的身體在樹本上背負我們的罪的罪到樹本上，使我們既然向罪死，就得²⁵ 以向義活；因着祂的鞭傷，你們得了醫治。²⁶ 你們從前像羊走迷了路，如今却歸回你們靈魂底牧人和監督了。

一 第三章 ¹ 照樣，作妻子的，你們要順服自己的丈夫，叫他們，雖或有人不信從道理，也可以不用話語，藉着妻子底品行，被贏過來，² 因爲他們親眼看見你們敬畏中清潔的品行。³ 你們的容儀不要靠外面的辮頭髮，戴金飾，或穿美衣的妝飾，⁴ 乃應當是內心隱藏着的人，用柔和安靜底靈作不能朽壞的妝飾；這在上帝面前是極寶貴的。⁵ 因爲從前仰望上帝的聖別婦人也是這樣妝飾自己，順服自己的丈夫；⁶ 如同撒拉聽從亞伯拉罕，稱他爲主一樣；你們若行善，不怕任何恐怖，就成爲撒拉底兒女了。⁷ 或譯：順服自己的丈夫（如同撒拉聽從亞伯拉罕，稱他爲主一樣；你們就是撒拉底兒女），行善，而不怕任何恐怖。

七 照樣，作丈夫的，你們要按知識同居，將敬重分給婦人，給較弱的器皿，⁸ 正如生命之恩底同嗣者，好叫你們的禱告不受阻礙。

八 末了，你們衆人都要同心，同情，有憐愛，有慈懷，要謙卑；⁹ 不要以惡報惡，或以辱罵報辱罵；倒要祝福，因爲你們是爲此蒙召，好嗣承祝福的。¹⁰ 因爲「願意愛生命見好日子的人須

一 禁止舌頭不出歹惡，嘴唇不說詭詐；¹¹ 須要避惡行善，尋求和平而追趕牠；¹² 因為主底眼看顧義人，主底耳聽他們的祈求；主底臉鑒察行惡的人。¹³

一四三 你們若是為善熱心的，誰是苦害你們的呢？¹⁴ 即或不然，你們為義受苦，也是有福的；不要怕他們的恐嚇或譯：所怕的他們，也不要震盪錯亂，¹⁵ 只要以基督為主，尊奉為聖，在你們心裡，永準備着迴護地答覆每一個問你們心中底盼望底理由的人；可要本着柔和與敬畏；¹⁶ 有純善的良知，

一七 叫你們在甚麼事上被毀謗，就在甚麼事上叫謗辱你們在基督裡的好品行的人自覺羞愧。¹⁷ 你們行善而受苦，若上帝底旨意願意這樣，總比行惡的好。¹⁸ 因為基督也會一次受苦有古卷：義的為不

一八 義的，為要領我們到上帝面前；祂在肉體裡被處死，卻在靈裡得甦活。¹⁹ 祂也會在靈裡原文：誠有加點靈，可譯以去對那些在監牢裡的靈，²⁰ 就是從前挪亞日子那些不信從的，傳道；當時方舟

二〇 正豫備着，上帝底恒忍還切候着，進入方舟的不多，就是八個人與靈魂一，藉着水得了救度；²¹ 這水，一個比型，洗禮（不僅是肉體污穢底脫掉，而是純善良知底考問），藉着耶穌基督底復活，

二二 如今也拯救你們進入上帝裡面；²² 耶穌基督已經往天上去，現今在上帝底右邊，衆天使與衆權勢與衆能力的靈都已經受制於祂。

一 第四章 ¹ 那麼，基督既在肉體裡受過苦，你們也當把在肉體裡受過苦的人已經止絕了罪，有古卷作：已經止絕了罪的這種同樣的心志作軍裝，² 叫你們或譯：你們也當把同樣的心志作軍裝，因為在向罪止絕了罪，有古卷作：已經止絕了罪不順着；或譯：下同原文：生活肉體上餘剩的時光。

二 了罪，他就或譯：下同原文：生活肉體上餘剩的時光。

三。在過去的時，你們與作外邦人底心意，行於邪蕩，私慾，醉酒，荒宴，狂飲，和背律法的或譯可拜偶像，已經毀了；⁴他們奇怪你們不在這事上一齊奔到同樣放蕩底溢流，就肆謗論；⁵他們必向那準備着要審判活人死人的交賬。⁶因為會有佳音傳給死人，正是爲此：要叫他們依人在肉體裡受審判，而依上帝在靈裡活着。

八七。但萬事底終局近了；所以你們要神志清明，要戒備着，以便禱告；⁷萬事中最緊要的，要有切實持久的愛在你們中間，因為愛遮蓋着衆多的罪。⁸你們要作樂意款待旅客的，來互相招待，毫無怨言；⁹各人要照所受的恩賜，在你們中間以此服役，作上帝各殊恩典底好管家；¹⁰若有人宣講，要作講上帝聖言的；若有人服役，要本着上帝所供給的力量；叫上帝在凡事上藉着耶穌基督而得榮耀：榮耀和權能都在於祂，世世代代，永無窮盡。阿們。

一二。親愛的，不要以你們中間底火煉，那加在你們身上來作試驗的，爲奇怪，似乎是希奇的事碰到了你們。¹³不，你們既在基督底受苦上有幾分的同契，就當有幾分的喜樂，使你們在祂榮耀底啓現中也可以喜樂歡欣。¹⁴你們若在基督名裡受辱罵，是有福的；因為榮耀之靈，就是上帝底靈，棲息在你們身上。¹⁵你們中間不可有人因作兇手，或盜賊，或行惡的，或作騷擾社會的或譯棍徒而受苦；¹⁶但若因作基督徒而受苦，卻不要羞怯，反要在這名裡榮耀上帝。¹⁷因為時機到了，審判要從上帝底家起始；若先從我們起始，那些不信從上帝佳音的人終局如阿呢？¹⁸若義人僅僅得救，那不虔者和得罪神的，要顯在何處呢？¹⁹所以照上帝旨意受苦的人要在行善上將自己的靈魂

交託那可信靠的創造主。

第五章

1 所以我這同作長老的，作基督之受苦底見證的，又是在將要啓現的榮耀中作同契

2 者，勸你們中間的長老；² 你們要牧養在你們中間的上帝羊群而監督着^{有古卷無監，不是勉強}

3 地，而是依上帝^{有古卷無依，上帝一詞}，甘心樂意地，也不是貪可恥之利地，而是熱心地，³ 又不是主轄着

4 業分的，而是作羊群榜樣的。⁴ 那麼，大牧人顯現的時候，你們就必得那不能衰殘的榮耀冠

5 冕。⁵ 照樣，年輕的，你們要順服年長的^{與長老一詞同字}；你們衆人要用謙卑作圍巾來束腰，互相服

6 事；因爲上帝敵擋狂傲的，賜恩給謙卑的人。⁶ 所以你們要謙卑，服在上帝權能底下，祂好按

7 着時機叫你們升高；⁷ 你們要將一切憂慮拋給祂，因爲祂關心於你們。⁸ 你們要戒備着，儆醒着；

9 你們的對敵魔鬼^{誣控者}，如同咆哮的獅子游行着，尋找可吞咽的人；⁹ 你們要堅強地用信心抵擋

10 他；要曉得付受苦的代價，與世界上你們的弟兄團體一樣。¹⁰ 賜全備恩典底上帝，就是曾在基督

11 裡召你們進入祂永世的榮耀的，必在你們暫時受苦之後，親自使你們全備，堅固你們，使你們強

12 健^{有古卷加；立定}；¹¹ 願權能歸與祂，世世代代，永無窮盡。阿們。

13 我藉着西勒瓦^拉，我所認爲可信靠的兄弟，用幾段話寫信給你們，來勸勉，並見證這是上

14 帝真實的恩；在這恩上你們要站穩。¹³ 在巴比倫的一同蒙選的，問你們安；我的兒子馬可也問

15 安。¹⁴ 你們要用愛底接吻彼此問安。

願平安歸與你們凡在基督裡面的人。

彼得通函第二卷

第一章 耶穌基督奴僕和使徒，西門有古卷作西面彼得，寫信給在我們的上帝和救主耶穌基督底公義中與我們分得同樣寶貴信仰的人。¹願恩惠平安，因對於上帝和我們的主耶穌底認識，多多地加給你們；²因為他的神能，因我們對於那憑着有古卷作藉着自己有古卷無的榮耀和美德召我們者底認識，已經將一切關於生命和虔敬的事賞賜我們；³藉着榮耀和美德他已經把寶貴的極大應許賞賜我們，叫我們逃脫了世界上私慾裡的敗壞，藉着這些應許得以作神聖中的同契者。⁴正因這一個緣故，你們要加上全備的熱切；要在你們的信心上供給美德，在美德上供給知識，⁵在知識上供給節制，在節制上供給堅忍，在堅忍上供給虔敬，⁶在虔敬上供給憐愛，在憐愛上供給愛。⁷因為這幾樣，若已屬於你們，且增益着，必使你們關於對我們主耶穌基督底認識，不至於作閒懶而不結果子的。⁸因為這幾樣不存在於誰身上，誰就是眼睛的，近視的，忘了他舊日的罪已蒙潔淨。⁹故此弟兄們，你們更當進心竭力，使你們所蒙的呼召和揀選，堅定不移；因為你們若行這幾樣，就永不失脚。¹⁰這樣，我們的主，救主耶穌基督、永世之國底入門權利，就必豐豐富富地供給你們了。

故此你們雖已曉得這些事，並在已有的真理上得堅固，我還要永遠使你們記得。¹²我以為儘我還在這艱難的時候，用促使記憶之法激發你們，是正當的，¹⁴因為曉得我帳棚底脫卸快了，正

一五 如我們主耶穌基督所指示我的。¹⁶ 我也要盡心竭力，使你們在我的去世以後對這些事還每次有記念的心。¹⁶ 我們從前將我們主耶穌基督底能力和臨在，叫你們知道，並沒有隨從乖巧捏造的荒唐傳說，我們乃是親瞻祂威榮的人；¹⁷ 因為祂從上帝父受得尊貴榮耀的時候，有這樣的聲音由大威嚴的「榮耀」裡傳出來，對祂說：「這是我的蒙愛的兒子，我所喜悅的。」¹⁸ 這從天上傳出來的聲音，我們親自聽見了，因為我們與祂同在聖山上。¹⁹ 我們且有更堅定的，先知傳論的話；你們請留意這個，把祂當作燈火照在齷齪之處，直等到那日發曉，啓明星在你們心裡升現的時候；²⁰ 先要知道這個：經上一切先知傳論的話並不是屬於私己解釋的；²¹ 因為從前先知傳論的話並不是出於人意傳的，乃是人被聖靈引導^{與傳字同字}，從上帝那裡說出來的人^{有古卷作：乃是上帝底聖靈}。

二一 第二章 ¹ 但從前在百姓中竟有了假先知；照樣，在你們中間也必有假教師；這種人必私下引進滅亡底異端來，連買他們的主詞^{與主字同字}。他們也否認，自引迅速的滅亡。² 必有許多人一味隨從他們的邪蕩，真理底道路必因他們的緣故被謗讟。³ 他們並要本着貪婪的心，用捏造的話，在你們身上取利；他們的罪案從來不遲延；他們的滅亡並不打盹。⁴ 上帝既不愛惜犯了罪的天使，反而交在地獄^{音譯作：幽冥底坑}裡^{有古卷作：幽冥底鑰子}，拘留着等候審判；⁵ 祂也不愛惜上古的世界，倒叫洪水臨到不虔之人底世界，只保護着公義底宣傳者^{或譯：挪亞八個人}；⁶ 上帝又使所多瑪蛾摩拉城燒成灰燼，判歸傾覆，立作後來不虔之人底借鑑，⁷ 只援救了義人羅得，那被逆天者邪蕩的品行所苦的，⁸（因所見所聞的，那義人住在他們中間的時候，天天以他們不法的行為，使自己正

九 義底心同字與靈魂受痛苦——。這樣，主曉得援救敬虔的人脫離試煉，拘留不義的人以受懲罰，等候

一〇 審判底日子，¹⁰尤其是那些隨從肉體，在玷污底私慾中行，輕看「主尊」的人。大膽的，任性的！

一一 謗讟權榮，也不戰慄！¹¹在這裡，天使於力量和權能雖然較大，還不用謗讟的論斷在主面前攻擊

一二 他們。¹²但這些人呢，好像沒有理性的活物，屬肉性，為捉拿和敗壞而生的；在不知的事上他們施

一三 謗讟，必在他們的敗壞中被敗壞，¹³受損害有抄稿謬，作為不義底工價；他們以日間的宴樂為快樂——

一四 污點與瑕疵！他們與你們宴會的時候，就在他們的愛席樂有古卷作遊上奢侈宴樂，¹⁴有充滿了淫

一五 婦和不止息的罪底眼睛，餌誘心同字與靈魂不堅固的人，持着那習於貪婪的心；被咒詛底兒女！¹⁵他

們既離棄正直的路，就走迷了，一味隨從比珥有古卷作包掃之子巴蘭底路；巴蘭貪愛了不義底工

一六 價，¹⁶卻因自己的違法受了指責；不能說話的驢竟用底聲音發出話來，攔阻先知底狂妄。¹⁷這

一八 些人是無水的泉源，是被狂風催迫的煙霧，有黑暗底幽冥為他們保留着。¹⁸他們發出虛妄底大

一九 話，用肉體底私慾，邪蕩，餌誘那些剛要逃脫在謬妄中起居者的人；¹⁹應許他們自由，自己卻是

二〇 敗壞底奴僕；因為人被甚麼或譯制勝，就作甚麼或譯底奴僕。²⁰倘若他們既因對於主有古卷作，

救主耶穌基督，底認識，逃脫了世界底玷污，又在其中被纏住被制勝，他們末後的景況就比先前更

二一 壞了。²¹他們認識了義底道路之後，若從所授與他們的聖誡上退轉，那麼，還不如不曾認識的好。

二二 狗轉過來，喫自己的嘔吐物，豬洗淨了，又作污泥底翻鞞！²²：這句真隱喻，在於他們已徵

實了。

一 **第三章** ¹親愛的，我寫給你們、這已是第二卷的書信了；在兩卷中我都用促使記憶之法激發
 二 你們純誠的心，²叫你們記得聖先知們豫先所說的話，以及你們的使徒所傳授的，主救主底誠
 三 命；³先要知道這個：在末了底日子原文作在日，必有譏誚的，人帶着譏誚而來，照他們自己的私慾
 四 行，⁴說，「祂臨在底應許在那裡呢？從列祖睡死了以後，萬物依然不變，如從創造之初一樣。」
 五 ⁵他們故意忘記這事：太古以來，憑着上帝底話就有了天，以及本着水藉着水而結成的地；
 六 ⁶藉着水與話，當時的世界被水淹沒，就滅亡了；⁷但現今的天和地還是憑着同一的話為火珍
 七 ⁷藏着，保留着、等到審判底日子，不虔之人滅亡底日子。
 九 ⁸親愛的，這一件，你們卻不可忘記：在於主，一日如千年，千年如一日。關於應許，
 一〇 主並不耽延，像有些人所謂耽延的；祂乃是以恒忍耐你們有古卷作祂乃是為，不願意有人滅亡，惟
 一一 願人人都投歸悔改。¹⁰但主底日子必來到，像賊一樣；當那日，天必轟然過去，衆星必因烈熾而
 一二 被消毀；地和其上的工程都要燒掉總掉一詞古。這一切既然都要如此消毀，你們就該作甚麼樣
 一三 的人，有聖別的品行和虔敬。¹²切望着，並且熱心盼候着，上帝之日底來臨與臨在一呢？爲了
 一四 這緣故，天被火焚而消毀，星因烈熾而鎔化。¹³然而照祂的應許，我們乃是切望着新天新地，其
 一五 中有義居住着。

一四 ¹⁴所以親愛的，你們既切望這些事，就當盡心竭力讓祂看為無玷污無瑕疵的，在平安中。
 一五 ¹⁵你們且要以我們主底恒忍為得救的機緣；正如我們的親愛兄弟保羅，照所賜給他的智慧，寫了

一六

一七

一八

信給你們；¹⁶ 正如他在一切書信裡講論這些事；書信中有難以明白的事，無學問不堅固的人給曲解了，正如葡萄解其餘的經典一樣，而取他們自己的滅亡。¹⁷ 所以你們，親愛的，你們既先知道這些事，就當防守自己，免得被逆天者底謬妄漂去，而從自己的堅固上墜落。¹⁸ 你們要在我們主救主耶穌基督底恩典和知識上增長。願榮耀歸與祂，不但在今時，也在永世之日。阿們。

約翰通函第一卷

一 第一章 ¹ 那從起初就有，我們會聽見，曾用我們的眼看見，曾觀察，而我們的手曾摸過的，關於生命之道或譯的事。²（這生命顯現過，我們會看見，如今作見證，並將這生命，永世的生命，與父同在，而向我們顯現過的，傳報給你們）；³ 我們會看見，曾聽見的，現在也傳報給你們，要使你們也與我們有同契；我們這同契又是與父，與他兒子耶穌基督的同契；⁴ 我們將這些事寫信給你們，是要使我們有古卷作你們的喜樂得到充滿。

五 上帝是光，在他裡面毫無黑暗；這就是我們從他所聽見，如今又傳報給你們的信息。⁶ 我們若說與他有同契，而在黑暗裡行，便是說謊話，不行真理了。⁷ 但我們若在光裡行，如同他自己，在光裡，我們就彼此有同契，他兒子耶穌底血就洗淨得們，除掉一切的罪。⁸ 我們若說「我們沒有罪」，便是自己錯誤或譯，真理就不在我們裡面了。⁹ 我們若認我們的罪，他是可信靠的，公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們，除掉一切的不義。¹⁰ 我們若說「我們沒有犯過罪」，便以上帝為說謊的，他的道或譯就不在我們裡面了。

二 第二章 ¹ 我小子阿，我將這些事寫給你們，是要叫你們不犯罪。若有人犯罪，我們有一位代替申求者與約翰佳音十四章十六在父那裡，那義者耶穌基督；² 他自己是除罪法，為了或譯於下我們的罪，不單為了我們底，也為了全世界底；我們若守他的誡命，在此就知道我們認識他。

五 那說「我認識他」，而不守他誠命的，是說謊的人，真理不在這人裡面。⁴但凡守他道誠言的，對上帝的愛或譯上就真地在這人裡面成全了。⁵那說住在祂裡面的，基督原文作怎樣行，他也應該怎樣行；在此我們就知道我們是在祂裡面了。

六 親愛的，我不是寫給你們一條新誠命，而是舊誠命，你們從起初所有的；這舊誠命就是你們當日所聽見的道或譯。話又說回來，我倒是寫給你們一條新誠命；在基督原文作裡面，在你們裡面，都是真實的；因為黑暗正在過去，真光已照耀着。⁸那說自己在光裡，而恨他弟兄的，到現在還在黑暗裡。⁹愛他弟兄的，住在光裡；在他裡面並沒有障礙物。¹⁰惟獨恨他弟兄的，是在黑暗裡，且在黑暗裡行；他不曉得往那裡去，因為黑暗把他的眼弄瞎了。

七 小子們，我寫給你們，因為為他名的緣故，你們的罪已經得了赦免。¹²父老阿，我寫給你們，因為你們認識那從起初就有的，青年人哪，我剛寫給你們，因為你們認識了那邪惡者。¹³小子們，我剛寫給你們，因為你們認識了父。父老阿，我剛寫給你們，因為你們認識了那從起初就有的。青年人哪，我剛寫給你們，因為你們強壯，上帝底道或譯住在你們裡面，你們已經勝了那邪惡者。¹⁴不要愛世界，或世界上底事物。人若愛世界，對父的愛或譯就不在他那裡面了。¹⁵因為世界上底事物，肉體底私慾，眼目底私慾，和人生底驕矜或譯，都不是出於父，而是出於世界。¹⁶世界和牠的私慾，正在過去；惟獨行上帝旨意的，萬世長存。

八 小孩子們，這是末終的時辰；你們會聽說那敵基督的要來，如今許多敵基督的已經出來了；

一九 從此我們就知道這是末終的時辰。¹⁹ 他們從我們中間出去，卻不是屬於我們的；若是屬於我們，
 二〇 他們就與我們同住了；可是，他們是要被顯為都不是屬於我們的。²⁰ 你們呢，你們從那聖者受了
 二一 膏沐，曉得一切的事有古卷作都曉得或譯了。²¹ 我剛寫給你們，不是因為你們不曉得真理，乃是因為你們曉
 二二 得，又因為或譯並一切虛謊都不是出於真理。²² 誰是虛謊的呢？不是那否認耶穌為基督的，是誰
 二三 呢？否認父與子的，這就是敵基督的。²³ 凡否認子的，他也沒有父；那承認子的，連父都有了。
 二四 ²⁴ 你們呢，要叫你們從起初所聽見的住在你們裡面。你們從起初所聽見的若住在你們裡面，你們
 二五 就住在子裡面，也在父裡面了。²⁵ 這就是他所答應我們有古卷作你們的應許，永世的生命。²⁶ 我剛把這些
 二七 事寫給你們，是論到那些領你們走迷路的人。²⁷ 至於你們呢，你們從他領受過的膏沐卻住在你們
 二八 裡面，你們無需乎人教訓你們；不，他的膏沐正教訓你們一切的事（這膏沐是真實的，不是虛
 二九 謊）；膏沐怎樣教訓了你們，你們也怎樣或譯也當怎樣住在祂裡面。²⁸ 如今小子們，你們要住在祂
 三〇 裡面；祂無論何時顯現，我們就可以有坦然無懼的心；在祂臨在的時候，不至於羞怯而不敢親
 三一 近祂。²⁹ 你們既曉得祂是義的，就當知道或譯就凡行義的人都是由祂生的。
 三二 **第三章** ¹ 你們看，父將何等的愛賜了我們，使我們稱爲上帝底兒女；我們也真地是。世界所
 三三 以不認識我們，是因為不曾認識祂。² 親愛的，我們現今是上帝底兒女。將來如何，還未顯明；
 三四 我們只曉得祂無論何時顯現，我們必像祂，因為我們必見祂本是如何。³ 凡向祂有這指望的，就
 三五 潔淨自己，正如那一位是潔淨的。⁴ 凡行罪惡的，也不行不法；罪即是不法。⁵ 你們曉得那一位顯

六 現，是要把罪除掉；在他裡面並沒有罪。凡住在祂裡面的不犯罪；凡犯罪的不會看見祂，也不會認識祂。七 小子們，不要讓任何人迷惑你們；行義的人是義的，正如那一位是義的；行罪惡的人是屬於魔鬼，因為從起初，魔鬼就犯罪。上帝底兒子顯現出來，就為的是這個：要除滅魔鬼底作為。九 凡由上帝生的不犯罪，因為上帝底種住在祂裡面或譯：因為上帝底種住在上帝裡面；他不能犯罪，因為他是由上帝生的。十 凡不行義的，不屬於上帝；不愛他弟兄的，也是如此；在此，上帝底兒女與魔鬼底兒女，是顯明的了。十一 因為這是你們從起初所聽見的信息：我們應當彼此相愛；十二 不要像該隱；他是屬於那邪惡者，並且屠殺了他的兄弟。為甚麼屠殺他呢？因為自己底行為邪惡，而他兄弟底行為却是義的。

一四 弟兄們，世界若恨你們，不要以為希奇。一四 我們曉得我們已經從死裡遷到生裡來，是因為我們愛弟兄。一五 不愛的，住在死裡面。一五 凡恨他弟兄的就是殺人的；你們曉得凡殺人的沒有永生住在他裡面。一六 那一位為我們放下祂的性命；在此，我們就認識了愛；我們呢，也應該為弟兄放下性命。一七 凡有世上養生之物，見他弟兄窮乏，卻向他關閉慈懷的，那對於上帝的愛或譯：上帝愛怎能住在他裡面呢？一八 小子們，我們愛人，不要用言語，也不要用舌頭了，乃要用行為和真實。一九 在此，我們就知道我們屬於真理；二〇 並且，我們的心無論在甚麼事上責備我們，我們在上帝面前也必安定自己的心，因為上帝比我們的心大，並且知道萬事。二一 親愛的，我們的心若不責備我們，我們對於上帝就有坦然無懼的膽量了；二二 並且凡我們所求的，我們都從祂得着，因為我們守祂

二三 的誠命，行他眼中所喜歡的事。²³我們要信他兒子耶穌基督底名，並照他所賜給我們的誠命，彼此相愛；這就是他的誠命。²⁴守他誠命的，住在他裡面，他也在他裡面。在此我們就知道他住在我們裡面，由於他所賜給我們的靈。

一 第四章 親愛的，一切的靈你們不可都信了，乃要察驗那些靈是不是出，或譯屬於上帝；因為

二 許多假先知已經出來到世界上了。³在此你們就認出上帝底靈來：每一個靈承認耶穌基督已在肉

三 身裡來到的，是出於上帝；³每一個靈不承認耶穌有古卷作每一個靈把耶穌抹煞的，不是出於上帝；這就是敵

四 基督者底靈；你們會聽說他要來的，如今他已經在世界上了。⁴但你們呢，小子們，你們乃是屬

五 與出字同於上帝的，並且已經勝了他們；因為那在你們裡面的，比那在世界上的更大。⁵他們呢，

六 是屬世界的；故此他們說話屬於世界，世界也聽他們。⁶我們呢，是屬上帝的；不屬上帝的也不

七 聽我們。從此，我們就認出真理底靈和謬妄底靈來。

八 親愛的，我們應當彼此相愛，因為愛是出或譯於上帝的；凡愛的都是由上帝生的，並且認

九 識上帝。⁹不愛的，不認識上帝；因為上帝是愛。¹⁰上帝曾遣使他的獨生子到世界上來，使我們藉

一〇 着他而得生或譯生活；¹¹在此上帝底愛就顯明在我們裡面了。¹²不是我們愛了上帝，乃是祂愛了我們，

一一 並且遣使他的兒子，為我們的罪作了除罪法；¹³在此就是愛。¹⁴親愛的，上帝既然這樣愛了我們，

一二 我們也應該彼此相愛。¹⁵從來沒有人見過上帝；我們若彼此相愛，上帝就住在我們裡面；他的愛

一三 也在我們裡面成全了。¹⁶上帝已經將他的靈分賜給我們；在此我們就知道我們住在祂裡面，祂也

一五 在我們裡面。¹⁴ 我們已經見過，如今且作見證，父遣使了兒子作世界底救主。¹⁵ 凡承認耶穌是上帝兒子的，上帝住在他裡面，他也在上帝裡面。¹⁶ 我們已經認識，也已經相信上帝在我們裡面所有的愛。上帝是愛，住在愛裡面的，住在上帝裡面，上帝也住在他裡面。¹⁷ 在審判底日子，我們有坦然無懼的心，因為那一位如何，我們在這世界上也如何；在此，愛就與我們完成了。¹⁸ 在愛裡沒有懼怕；不，完全的愛把懼怕趕出；因為懼怕帶有懲罰，懼怕的人未曾在愛裡得完成。¹⁹ 我們愛，因為他先愛我們。²⁰ 人若說「我愛上帝」，而恨他弟兄，便是說謊的；不愛所看見的，他的弟兄，就不有古卷能愛所不會見過的上帝。有古卷愛上帝的，也當愛自己的弟兄：這就是我們從上帝所受的誠命。

二 第五章 ¹ 凡信耶穌是基督的，都是由上帝生的；凡愛生他的，也愛由上帝生的。² 我們愛上帝，又行他的誠命時；在此，我們就知道我們愛上帝底兒女。³ 我們守上帝底誠命：這就是對於上帝的愛或譯上；他的誠命不是重擔子。⁴ 因為凡由上帝生的勝過世界；我們的信，這就是那會經勝過世界的勝利。⁵ 勝過世界的是誰呢？不是信耶穌是上帝之子的，是誰呢？耶穌基督，這就是那會藉水和血來的；不是單在於，或譯用水，乃是在於水，也在於血。⁷ 並且靈是作見證的，因為靈是真理。⁸ 作見證的有三：靈，水，與血；這三者都歸於一。⁹ 人底見證，我們若領受，上帝底見證是更大的；因為他為或譯為關於他兒子作過或譯補見證：這就是上帝底見證。¹⁰ 信上帝兒子的有這見證在他裡面；不信上帝的，已把他當作撒謊的了，因為他不曾信上帝

二一 所作原文作；關於祂兒子的見證。¹¹上帝將永世的生命賜給我們；這生命在祂兒子裡面：這就是那見證。¹²有兒子的，有生命；沒有上帝兒子的，沒有生命。

二二 我剛把這些事寫信給你們信上帝兒子底名的人，要叫你們曉得你們有永世的生命。¹⁴這就是我們對於上帝原文作所有坦然無懼的態度：我們若照祂的旨意求甚麼，祂就聽我們；¹⁵我們

二五 既然曉得，凡我們所求的，祂都聽我們，我們就曉得我們從祂所懇祈的請求，我們都已得着了。

一六 人若看見他弟兄犯着不至於死的罪，他就要祈求，上帝必或譯；他就要把生命給他，給那犯不至於死的罪的。有至於死的罪；我不說他當為那個祈求。¹⁷一切的不義都是罪；也有不至於死的罪。

一八 我們曉得凡由上帝生的都不犯罪，乃是那由上帝生的保守着他有古卷作保；那邪惡者也不能觸犯他。¹⁸我們曉得我們是屬於上帝，而整個世界都偃臥在那邪惡者裡面。²⁰我們也曉得上帝底兒子已經來到，並且已將心智賜給我們，使我們認出那真實者；我們也確是在那真實者裡面，在祂兒子耶穌基督裡面。這就是那真實的上帝，也是永生。²¹小子們，你們要守衛自己，遠避偶像。

約翰書第二卷

一 長老寫信給蒙選的夫人和她的兒女，我在真誠中所愛的；不單我，也是一切認識真理與真
二 詞，下同的人，因真理底緣故，所愛的；這真理住在我們裡面，也必與我們同在，萬世無窮；
三 恩惠、憐恤、平安、必從上帝父，從父底兒子耶穌基督，在真誠與愛之中，與我們同在。

四 我很喜樂，因為看見了你的兒女有人照我們從父所領受的誠命在真誠中行。夫人阿，

我如今勸你，不是寫一條新誠命給你，而是我們從起初所有的；我們要彼此相愛。我們照他的

誠命行；這就是愛。你們要在愛裡行；這就是誠命，照你們從起初所聽見的。因為許多迷惑

者，不承認耶穌基督在肉身裡來的，已經出去，進入世界了。這就是那迷惑者，那敵基督的。

五 你們要謹慎自己，不要喪失我們有古卷所作出的，乃要取得滿足的報賞工價。凡任意前進，

六 不住在在基督教訓裡的，沒有上帝；凡住在這教訓裡的，這人也有了父，也有了子。若有人到

七 你們那裡，不帶着這個教訓，你們不要接納他到家裡，也不要向他說安吉的話；因為向他說安

八 吉話的，便在他邪惡的行爲上有同契。

九 我本有許多要寫給你們的，卻不願意藉用紙墨；我乃是盼望到你們那裡，口對口地說話，

十 使你們的喜樂得到充滿。你的蒙選的姊妹底兒女們問你安。

約翰書第三卷

二 長老寫信給親愛的該猶，我在真誠中所愛的。¹親愛的，願你萬事亨通，身體健全，正如你的靈魂亨通一樣。²我很喜樂，因為有弟兄來，見證你的真誠，你也實在真誠中行。³我聽說我的兒女在真誠中行，我沒有喜樂。⁴我聽

有古卷作謙恩比這個大的。

五 親愛的，凡你向弟兄們——這又是旅客——所行的，都是可信可靠。⁵他們曾在公會面前見證你的愛；請你對得起上帝地給他們送行；⁶因為他們為這個底基督名出外，並沒有從外邦人接受甚麼。⁷所以我們，應該接待這樣的人，叫我們在真理上成為同工。

九 我曾略略地寫給公會；但那好在他們中間為首的丟特腓不接納我們。⁸故此我無論何時去，必提說他的行為，就是他利用惡言妄論我們所作的；他還以這些事為不足，不但他自己不接納或譯弟兄們，連那些願意的，他也禁止，甚至趕出公會。⁹親愛的，不要摹倣惡，乃要摹倣善。行善的是屬於上帝；行惡的不會見過上帝。¹⁰底米丟曾被眾人，也被真理本身，所證譽；我們呢，也作見證；你曉得我們的見證是真實的。

二 我原有許多要寫給你的，現在倒不想藉用墨與筆寫給你；¹¹我是盼望快地見你，我們就可以口對口地說話。願你平安。朋友們問你安。請你按名字問朋友們安。

猶大通函

一 耶穌基督底奴僕，雅各底兄弟，猶大，寫信給蒙召的，在上帝父裡面蒙愛的，在耶穌基督裡得保守的人：²願憐恤平安與愛，多多地加給你們。

三 親愛的，當我用十分的熱忱要寫信給你，論到我們共同的救恩時，我不得不寫信勸你們，要為儘一次傳授給聖徒的信仰竭力奮鬥。⁴因為有些人偷着進來，就是古時豫載^{或譯}顯着要受此定罪的，不虔的人，將我們上帝底恩變作邪蕩底機會，否認我們獨一的主宰和主，耶穌基督^{有古卷作：否認獨一的主。和我們的主耶穌基督。}

五 我願意使你們記得，雖然你們儘一次^{有古譯本以儘曉得一切：曉得主作有古卷}了救百姓出埃及地，後來^{原文作}又使不信的人滅亡。⁶那些不守自己的權位，卻離棄自己住處的天使，主已經用永遠的鎖練拘留^{與保守一}在幽冥之下，等候着大日底審判。⁷正如所多瑪峨摩拉，以及周圍的城邑，因與他們一樣，任意行淫，隨從逆性的肉慾，受着永世之火底刑罰，被列出來作借鏡^{或譯：受着刑罰，被列}出來作永世之火底標樣。⁸雖然如此，這些人竟照樣在夢中染汚肉體，棄絕主尊，謗讟權榮。⁹天使長米迦勒與魔鬼相爭，為摩西底身體辯論的時候，尚且不敢加以謗讟底論斷，只說「願主責備你」。¹⁰但這些人呢，凡他們所不曉得的，他們就謗讟；凡他們順肉性，像無理性的活物，所明白的，他們竟在其中敗壞了自己！¹¹他們有禍阿！因為他們在該隱底路上走，為着工價

二二 往巴蘭底謬妄中狂奔，就在可拉底頂撞或譯中滅亡了。¹² 這些人是你們愛席上底污點；在宴會的時候牧養自己，無所畏懼！不含雨水的雲，被風偏移！深秋時沒有果子的樹，死了又死，連根都拔出來的！¹³ 海裡底狂浪，翻騰出自己可恥的沫來！游蕩的星，有黑暗底幽冥萬世保留着給他們。¹⁴ 亞當底七世孫以諾也指着這些人傳諭言說，「看哪，主帶着祂的千萬聖者來臨，¹⁵ 要對一切人行審判，指責一切不虔者用不虔的態度所行一切不虔的事，又指責不虔的得罪神的人所說一切頂撞祂的剛復話。」¹⁶ 這些人是好訾議的人，怨尤的人，順着自己的私慾行（他們的口說誇大的事），爲着利益以貌媚人。

一八七 但你們呢，親愛的，你們要記得我們主耶穌基督底使徒先前所說的話；¹⁷ 他們常對你們說，「在末了的時候必有譏誚的人順着自己不虔的私慾行。」¹⁸ 這些人是分立黨派，屬於血氣，沒有性靈的人。²⁰ 但你們呢，親愛的，你們要在你們至聖的信仰上建立自己，在聖靈裡禱告，²¹ 保守自己在上帝愛中，切候着我們主耶穌基督底憐恤，直到永生。²² 有些人存疑心，你們要憐恤他們有古卷作：有些人好辯；²³ 有些人、你們要從火中攆出來，拯救他們案二十二節至此；有些²⁴ 他們有古卷作：有些要指責他們正稿難以確定；²⁵ 有些人、你們要存畏懼的心憐恤他們；連那由肉體沾污的裡衣也當恨惡。

二四 ²⁴ 願那能守護你們不失脚，叫你們站在祂的榮耀之前，無瑕無疵，歡喜快樂的——獨一的上帝，我們的拯救者，藉着我們的主耶穌基督，²⁵ 得榮耀，皇威，權能，權柄，萬世以前，以及現今，萬世無窮。阿們。

傳神言者約翰啟示錄

第一章 1 耶穌基督底啟示，就是上帝給了他，叫他將必須快成的事指示他僕人與奴僕一同的；藉他的使者傳送，象示他的僕人約翰；約翰爲上帝底道或譯和耶穌基督底見證，就是自己所見過的一切事，作原文作了見證。譯那宣讀這傳諭通譯之話的，和那些聽而持守其中所載的，是有福的；因爲時機近了。

2 約翰寫信給在亞西亞的七個公會；願恩惠平安，從那今在昔在來的，從他寶座前的七靈，5又從耶穌基督，那可信靠的見證者，死人中底首生者，地上諸王底元首，歸與你們。他愛我們，用他的血使我們從我們的罪中解脫出來有古卷作用他的血洗；又使我們作國作祭司，歸與他的上帝父；願榮耀能歸與他，世世代代，永無窮盡有古卷作。阿們。7看哪，他駕雲而來，每一個眼睛都要看見他，連那刺他的人也要看見他，地上萬族必因他而哀號。是實在的，阿們。

3 主上帝說，9我是阿拉法，是俄梅戛希臘字母首末二字，是今在昔在來的全能者。

4 我約翰，你們的兄弟，在耶穌內的苦難國度和堅忍裡作同契者，爲了上帝底道或譯和耶穌底見證，曾在叫作拔摩的島嶼上。10當主日，我在靈中，聽見一個大聲音在我後面如號筒底聲音說着話說，11你所看見的當寫在書上，寄給以弗所，士每拿，別迦摩，推雅推喇，撒狄，非拉

二二 鐵非，老底嘉，那七個公會。¹² 我轉過身來、要看那與我說話的聲音。既轉過來，就看見七個金
 二一 燈臺；¹³ 燈臺中間有一位如同人之子底樣子的，穿着齊腳的長衣，胸間束着金帶。¹⁴ 牠的頭與髮
 一五 白如白羊毛，如雪；牠的眼如火焰；¹⁵ 牠的腳好像明銅，像在爐中鍛鍊過的；牠的聲音如衆水底
 一六 聲音。¹⁶ 牠並且有七個星在牠右手中；一把雙刃的利劍從牠口中出來；牠的面貌如日頭用牠的能
 一七 力發光。¹⁷ 我一看見牠，就仆倒在牠腳前，像個死人；牠把牠的右手放在我身上說，『不要怕
 一八 了；我是首先的，末後的，永活的；¹⁸ 我會經死，你看，我是活着的，世世代代，永無窮盡；我
 一九 並且執有死亡和陰間底鑰匙。¹⁹ 所以你要把所看見的，就是現在的事，和此後將成的事，都寫下
 二〇 來；²⁰ 你所看見在我右手中的七個星和七個金燈臺，底奧秘原文作：七個星底奧秘；和七個金燈臺；那七個星就是
 七個公會底使者；那七個燈臺就是七個公會。

第二章 1 你要寫信給在以弗所公會底使者說：

二 那把七個星握在牠右手中，在七個金燈臺中間行走的，這樣說：。我曉得你的行為，你的勞碌
 和堅忍；也曉得你不能容忍惡人；那說自己是使徒，其實不是的，你會試驗，看出他們是假的；
 三 你有堅忍，曾爲我的名忍受與上答忍一詞同字一切，不會乏倦。⁴ 但我有要責備你的，就是你已經疏失
 四 了你起初的愛心。⁵ 所以應當回想你是從那裏墜落的；應當悔改，行起初的行為；不然，我就
 五 臨到你；你若不悔改，我必把你的燈臺從牠的位置上挪開。⁶ 但你有這一件：你恨惡尼哥拉
 六 派底行為，這也是我所恨惡的。⁷ 凡有耳的、應當聽靈向衆公會所說的話。得勝的，我必將上帝

樂園中底生命樹分給他喫。

8 你也要寫信給在土每拿公會底使者，說：

9 那首先的，末後的，曾經死又活着的這樣說：。我曉得你的苦難和貧窮（但你是富足的）；我曉得那說自己是猶太人，其實不是，而是撒但之會的人，底謗讟。10 不要怕你所要受的苦；看哪，魔鬼將要把你們中間幾個人擲在監裡，叫你們被試驗；你們必有古卷作被試驗，而有十日苦難。你要忠信至死，我必將生命底冠冕賜給你。11 凡有耳的，應當聽靈向衆公會所說的話。得勝的決不受第二次死的害。

12 你也要寫信給在別迦摩公會底使者，說：

13 那有雙刃利劍的這樣說；14 我曉得你居住的地方，撒但座位底地方；你持守我的名，甚至當我的見證人^{或譯殉}，我的忠信者安提帕，在你們那裡^{或譯在你們中間}，在撒但居住的地方，被殺的日子，你也沒有否認對於我的信仰。15 但我有多少要責備你的，就是你有在那裡持守巴蘭教訓的人；這巴蘭曾教導巴勒將絆跌物擲在以色列子孫面前，叫他們喫祭偶像之物而嫖妓^{或譯淫亂}。16 如此，連你也照樣有持守尼哥拉派教訓的人。17 所以你要悔改；不然，我就快快臨到你，用我口中底劍與他們爭戰。18 凡有耳的，應當聽靈向衆公會所說的話。得勝的，我必將隱藏的嗎哪賜給他，也必賜給他一塊白石子；石子上寫着新的名，除了領受者之外，沒有人曉得的。

19 你也要寫信給在推雅推喇公會底使者，說：

一九 上帝底兒子，祂的眼有如火焰，祂的脚有像明銅的這樣說：¹⁹我曉得你的行為；你的愛心、信心、服務、和堅忍；也曉得：你末後的作為比起初的還多。²⁰但我有要責備你的，就是你容讓那婦人耶洗別有古卷作你；她說自己是女先知，又教導又迷惑我的僕人嫖妓或譯行，並喫祭偶像之物。

二〇 我曾給她時間，讓她悔改；她卻不願意改悔她的淫亂。²¹看哪，我必把她擲在牀褥或譯上；那

二三 些與她行淫的人若不悔改她的行為，我也必把他們擲在大苦難中。²²我必用死亡殺滅她的兒女；衆公會便知道我是察透心腎的；我必照你們的行為報應你們各人。²³至於你們其餘在推雅推喇的

二四 人，凡不承受原文作這教訓，就是不知曉他們所說撒但底「深蘊」的人，我告訴你們，我不把別的重擔放在你們身上。²⁴然而你們所有的，總要持守，直到我來。²⁵得勝的，和保守我的作為直

二六 到末終的，我必賜給他權柄管理列國；²⁶他必用鐵杖牧養他們，像陶器被打碎，正如我從我父領受過權柄一樣；²⁷我也必把晨星賜給他。²⁸凡有耳的、應當聽靈向衆公會所說的話。

第三章 1 「你也要寫信給在撒狄公會底使者說：

二 那有上帝底七靈和七星的這樣說：我曉得你的行為；你有名譽稱你活着，其實你是死的。²你要儆醒，堅固那些垂死的剩餘者；因為我不會見得你的行為在我上帝面前是完全或譯的。³所以應當回想你會怎樣領受，怎樣地聽；務要遵守，要悔改。那麼，你若不做醒，我必像賊來到，

四 你決不能知道我在甚麼時候要臨到你。⁴但你還有幾名在撒狄，不曾玷污自己衣服；他們必衣白，與我同行，因為他們是配得起的。⁵得勝的必這樣披着白衣；我決不從生命冊上塗去他的

大名，我必在我父面前和祂使者面前承認他的名。凡有耳的、應當聽靈向衆公會所說的話。

七 你也要寫信給在非拉鐵非公會底使者說：

八 那聖而真的，那執有大衛底鑰匙，開就沒有能關，關就沒有能開的這樣說：我曉得你的行爲（你看，我已逕賜給你一個敞開的門在你面前，是沒有人能關的），你有一點能力，曾遵

九 守我的道或譯，沒有否認我的名。看哪，我必使撒但之會的人，那說自己是猶太人，其實不

十 是，乃是撒謊的——看哪，我必使他們來，在你腳前下拜，知道我愛了你。你既保守與遵守同

十一 了我堅忍底道或譯，我也必保守你脫離試驗；或譯試驗時辰，就是將要臨到普天下，試驗住在地

十二 上的人的。我必快來；你要持守你所有的，免得有人夺取了你的冠冕。得勝的，我必使他作

十三 柱子在我上帝底殿堂中，他決不再出去到外面；我必將我上帝底名，和我上帝之城底名（新的耶路

十四 撒冷，由天上，從我上帝那裡降下來的），並我新的名，都寫在他或譯上面。凡有耳的、應當

十五 聽靈向衆公會所說的話。

十六 你也要寫信給在老底嘉公會底使者說：

十七 那爲阿們真的，那可信靠的異見證者，那爲上帝底造物之初原的，這樣說：我曉得你的行

十八 爲：你也不冷也不熱；我巴不得你或冷或熱。這樣，你既是溫的，也不熱也不冷，我必把你從

十九 我口中吐出去。因爲你說，我是富足，已經致富，一無所缺，卻不曉得你正是那困苦，可

二十 憐，貧窮，瞎眼，赤身的；我替你出主意，你要從我買那由火中鍛鍊出來的金子，叫你致富；

二十一

一
九 也買白衣披上，叫你赤身底羞恥不露出來；又買膏藥膏你的眼，叫你能看見。¹⁹凡我所喜愛的，
二〇 我就責備懲治；所以你要發熱心，要悔改。²⁰看哪，我站在門外叩門；若有人聽見我的聲音，並
二一 且開門，我必進入到他那裡，與他同餐，他也與我。²¹得勝的，我必賜他與我同坐在我寶座上，
二二 正如我得了勝，與我父同坐在祂寶座上一樣。²²凡有耳的，應當聽靈向衆公會所說的話。』

第四章

一 這些事以後我觀看，看哪，一個門在天上開着；我所聽見先前的聲音，像號筒與我說

二 話的，說，『你上這裡來，我要將此後必須成就的事指示你』。²我立刻在靈中；看哪，一個寶座安

三 置在天上，寶座上有一位坐着。³那坐着的看來如同碧玉和紅寶石；又有虹圍着寶座，看來如

四 同綠寶石。⁴寶座底周圍有二十四個座位^{字；與寶座同；下同}；座位上坐着二十四位長老，披着白衣，金的

五 冠冕在他們頭上。⁵有閃電，聲音，雷霆，從寶座間出來。又有七盞燃火之燈在寶座前^{或譯七枝}

六 燃着；就是上帝底七靈。⁶寶座前好像一個玻璃海，如同晶體一般；在寶座之旁^{原文作和寶座周圍}

七 有四個活物，前後滿有眼睛。⁷第一個活物如同獅子，第二個活物如同牛犢，第三個活物有臉面

八 像人底臉面，第四個活物如同飛着的鷹。⁸這四個活物之中，每一個各有六個翅膀，周徧和內裡滿

九 有眼睛；他們毫無休息，晝夜說着，『聖哉，聖哉，聖哉，主上帝，全能者，昔在今在來的。』⁹每

一〇 逢四活物將榮耀尊貴感謝歸與那坐在寶座上，世世代代永遠活着的時候，¹⁰二十四位長老就俯

一一 伏在坐寶座者面前，敬拜那世世代代永遠活着的，又將他們的冠冕放在寶座前，說，¹¹『我們的

主，我們的上帝，你是配得榮耀尊貴能力的；因為你創造了萬有；因了你的旨意，萬有存在，而

被創造。

二 第五章 我看見一卷書在坐寶座者右手中，內外都寫着字，用七個鈴印嚴封着。²我看見一個有力量的天使用大聲宣告傳說：『誰配開那書卷，解牠的七個鈴印呢？』。在天上沒有，在地上沒有，在地底下也沒有能開那書卷來閱覽牠的。⁴因為找不着一個配開那書卷來閱覽牠的，我就大哭。⁵長老中有一位對我說，『不要哭了；看哪，從猶大支派出來的獅子，大衛底根，已經得勝，來開那書卷和牠的七個鈴印了。』。我看見寶座和四活物當中，與衆長老當中，一羔羊站立着，像被宰過的；牠有七角七眼，就是上帝底七^{無有古卷靈}，奉遣使往全地上去的。⁷牠來，從坐寶座者右手裡拿取了。⁸正取那書卷時，四活物和二十四位長老就俯伏在羔羊面前，各執有絃琴和金爐，滿盛着香，就是聖徒底禱告。⁹他們唱『新的歌』說，『你是配取那書卷，配開他鈴印的；因為你曾被宰，用你的血從各族各方言，各民各國中贖了人來，歸於上帝；¹⁰使他們作國作祭司，歸於我們的上帝；他們必在地上掌王權。¹¹我看見，並聽見寶座活物與長老底周圍許多天使底聲音；他們的數目是萬萬千，¹²大聲說，『被宰的羔羊是配得能力，豐富，智慧，力量，尊貴，榮耀，祝頌的。』¹³我聽見在天上，地上，地底下和洋海裡底一切受造物，並天地間底萬有，都說，『願祝頌，尊貴，榮耀，權能，歸與坐寶座的和羔羊，世世代代，永無窮盡。』¹⁴四活物都說，『阿們』。衆長老也俯伏敬拜。

第六章 ¹羔羊開七鈴印之一的時候，我觀看，便聽見四活物中有一個說着話像雷霆底聲音，

二 說，「你來」有古卷。加看字。我就觀看，看哪，一匹白馬；坐在其上的執有着弓；有冠冕賜給他；他便出去，得勝着，還要得勝。

三 祂開第二個鈴印的時候，我聽見第二個活物說，「你來」有古卷。加看字。另有一匹馬出來，是紅的；坐在其上的得付昇，可以將和平從地上取去，使人彼此屠殺；又有一把大刀給了他。

四 祂開第三個鈴印的時候，我聽見第三個活物說，「你來」有古卷。加看字。我就觀看，看哪，一匹黑馬；坐在其上的有天秤在他手裡。我聽見彷彿一個聲音在四活物中間說，「麥子一科衛尼克

五 等於伊法，罷特，等一第那流錢羅馬銀幣，約值銀二大麥三科衛尼克一第那流；油橄欖油和酒不於三六·三七公升。可踏踢與傷害一。詞同字。

六 祂開第四個鈴印的時候，我聽見第四個活物底聲音說，「你來」有古卷。加看字。我就觀看，看哪，一匹死灰色的馬，坐在其上的，他的名叫死；陰間在他後面跟着；有權柄給了他們，可以管

七 理地上底四分之一，而用刀劍、饑荒、死亡、又藉地上底野獸，去殺戮。

八 祂開第五個鈴印的時候，我看見祭壇底下那些為上帝底道或譯，為他們所執有的見證被屠殺者底靈魂；⁹他們大聲喊着說，「聖而真的主宰阿，你不判斷、而向住在地上的人伸我們

九 流血的冤，要等到何時呢？」¹⁰於是白袍賜給他們各人，又有話對他們說，叫他們還要休息片時，等到他們的僕伴與奴伴一詞同字以及他們的弟兄，就是將要像他們被殺的人，數目滿足有古卷作行。盡了路程。

十 祂開第六個鈴印的時候，我觀看，有大地震，日頭變黑像毛織的袋布，整個月亮變得像

一四三 血，¹³ 天上的星辰墜在地上，像無花果樹被大風震動，擲下牠未熟的果子一樣。¹⁴ 天被挪移，
一四五 像書卷被捲起來；衆山和島嶼都被搖動，離開他們的位置。¹⁵ 地上底君王、公侯、千夫長、富人、壯士，和一切爲奴的、自主的、都把自己藏到洞穴和山上底磐石裡，¹⁶ 向山和磐石說，¹⁷ 倒
一七 在我們身上罷，把我們藏起來，躲避坐寶座者底面目和羔羊底忿怒；¹⁸ 因爲他們有古卷的忿怒底
大日子到了，誰能站得住呢？¹⁹

一 第七章 ¹ 此後我看見四位天使站在地底四隅，持住地上底四風，叫風不吹在地上，不在海上，也不在任何樹上。² 我看見另一位天使從日出之地昇上來，執有永活上帝底鈴印；他向得
三 付界能傷害地和海的四位天使大聲喊着說，³ 『不可傷害地或海或樹木，等我們在我們上帝底僕
四 人類上鈴印了他們。』⁴ 我聽見受鈴印者底數目；以色列子孫各支派中受鈴印的一百四十四千。
五 猶大支派中受鈴印的十二千；流便支派中十二千；迦得支派中十二千；亞設支派中十二千；
六 拿弗他利支派中十二千；瑪拿西支派中十二千；西緬支派中十二千；利未支派中十二千；以薩
七 迦支派中十二千；西布倫支派中十二千；約瑟支派中十二千；便雅憫支派中受鈴印的十二千。
八 這些事以後我觀看，看哪，一大群人，沒有人能數牠，從各國各族各方言出來，站在寶座前和
九 羔羊面前，披着白袍，稷樹枝在他們手中；⁹ 大聲喊着說，¹⁰ 『拯救屬於坐寶座者，我們的上帝，
一〇 也屬於羔羊。』¹¹ 衆天使都站在寶座，長老和四活物底周圍，卑伏其面在寶座前，敬拜上帝說，
一一 『阿們；願祝頌，榮耀，智慧，感謝，尊貴，權能，力量，歸與我們的上帝，世世代代，永無
一二

一四三 窮盡。阿們。』¹³長老中有一位回答我說，『這些披着白袍的是誰？從那裡來的？』¹⁴我對他說，『我主，你曉得。』他對我說，『這些人是從那大苦難中出來的，他們曾用羔羊底血或譯曾在洗他們的袍，使袍潔白。¹⁵故此他們在上帝底寶座前；他們晝夜在祂殿堂中禮拜祂；坐寶座者必幕居在他們上頭。¹⁶他們必不再飢，也不再渴，日頭或一切炎熱必不侵及他們；¹⁷因為在寶座中的羔羊必牧養他們，領他們到生命水底泉源；上帝必從他們眼上擦去一切的眼淚。

一六 第八章 ¹羔羊開了第七個鈴印的時候，天上寂靜，約半時辰。²我看見那站在上帝面前的七位天使；有七枝號筒給了他們。

三 ³另有一位天使來，站在祭壇旁邊，執有金香爐；有許多香給了他，好與衆聖徒底禱告一同獻或譯：好爲衆在寶座前底金壇上。⁴那香底煙與衆聖徒底禱告，從天使手中一同上升，在上帝面前。⁵天使拿了香爐，將壇上的火盛滿了牠，擲在地上；隨有雷霆，聲音，閃電，和地震。

六 那執有七枝號筒的七位天使把自己預備好了、要吹。

七 第一位吹了號筒，就有雹子與火攪着血擲在地上；地底三分之一燒掉了，樹底三分之一燒掉了，一切青草也燒掉了。

八 第二位天使吹了號筒，就有像被火燒着的大山擲到海中；海底三分之一變了血；⁹海中有性命的受造物死了三分之一；船隻底三分之一也毀壞了。

十 第三位天使吹了號筒，就有像火把燒着的大山從天上墜下來，墜在江河底三分之一和衆水底

二 泉源上；¹¹這尾底名叫作茵蔯；衆水底三分之一變了茵蔯；因水變苦，許多人就因這些水死了。
二二 ¹²第四位天使吹了號筒，日頭底三分之一，月亮底三分之一，星辰底三分之一，都被擊打，以致牠們底三分之一變了黑暗，白晝底三分之一不發亮，黑夜也是這樣。

一三 我觀看，就聽見一隻鷹在中天飛着，大聲說，「因其餘號筒底聲音，就是三位天使將要吹的，住在地上的人有禍阿，有禍阿，有禍阿！」

一 第九章 ¹第五位天使吹了號筒，我看見一個星從天上墜到地上；有無底坑底鑰匙給了他。
二 他開了無底坑，便有煙從坑裡往上升，像大火爐底煙，日頭和空氣都因坑裡底煙變了黑暗。

三 有蝗蟲從煙中出來，到了地上；有權柄給了牠們，像地上底蠍子有權柄一樣。⁴又有話對牠們說，「不可傷害地上底草，或各樣青物，或各樣樹木；惟獨要傷害人，那種沒有上帝底鈴印在額上的人。」⁵卻沒有得付畀可以殺戮他們，乃要叫他們受苦痛五個月；他們的苦痛像蠍子螫人時所給的苦痛一樣。⁶當那些日子，人要求死，決不得死；切願要死，死卻逃避他們。⁷蝗蟲底樣式如同豫備好了要出戰的馬；在他們頭上有像冠冕的如同金的；牠們的臉面像人底臉面。⁸牠們有頭髮像女人底頭髮；牠們的牙像獅子底牙。⁹牠們有胸甲像鐵的胸甲；牠們翅膀底響聲像許多馬戰車馬奔馳出戰底響聲。¹⁰牠們有尾巴如同蠍子，又有毒刺；牠們那傷害人五個月的權柄是在於牠們的尾巴。¹¹牠們有無底坑底使者作王管轄牠們；王底名按希伯來話是亞巴頓；按希臘話，牠有名叫亞波倫者。¹²

二 第一樣災禍過去了；看哪，此後還有兩樣災禍要來。

一三 第六位天使吹了號筒，我聽見一個聲音從上帝面前金壇底四角上出來，¹⁴對那執有號筒的第六位天使說，『把那捆綁在幼發拉底大河的四個使者釋放了。』¹⁵四個使者便被釋放，就是豫備

一五 好，到了年月日時要殺人類三分之一的。¹⁶馬兵底軍隊底數目是二萬萬；他們的數目我聽見了。

一六 我在示象中這樣看見那些馬和坐在其上的：有胸甲如火與紫瑪瑙和硫磺；馬底頭像獅子底頭；

一七 從牠們口中出來了火與煙和硫磺。¹⁸從這三樣災殃，由馬口中所出來的火與煙和硫磺，人類底三

一八 分之一都被殺了。¹⁹馬底權柄是在於牠們的口，又在於牠們的尾；牠們的尾巴如同蛇，有頭，用

一九 這些頭去施行傷害。²⁰其餘的人，沒有在這些災殃中被殺的，還不改悔他們手底作爲，不停止拜

二〇 鬼魔和偶像，金銀銅石木造的，那不能看不能聽也不能行的；²¹又不改悔他們諸般的兇殺，邪

二一 術，淫亂，或偷竊。

第十章

一 我看見另一個有力量的天使從天上降下來，披着雲彩，有虹在他頭上；他的臉面像

二 日頭，他的脚像火柱；²他執有一卷很小的書卷在他手裡，展開着；他把他右脚安置在海上，

三 左脚在地上；³大聲呼喊，像獅子吼叫着；呼喊的時候，七雷發出牠們的聲音來說話。⁴七雷說

四 話的時候，我正要寫下來；就聽見一個聲音從天上說，『你要鈐封七雷所說的話，不要把牠寫下

五 來。』⁵我所看見那站在海上地上的天使向天舉起他的右手來，⁶指着那世世代代永遠活着的，那

六 創造天和天上之物，地和地上之物，海和海中之物^{有古卷無的起誓說}，『必不再有就延的時間

了原文作必不！』不，在第七位天使發聲底日子，要吹號的時候，上帝底奧秘就成全了，照祂所傳作佳音給他僕人和先知的。我所聽見那從天上來的聲音又與我說話，說，『你去，取那站在海上海地上的天使手中展開着的書卷，我就走開，到了天使那裡，告訴他要把那很小的書卷給我。』⁹他對我說，『你拿着，把牠喫下去；牠必叫你的肚子發苦；在你口中却要甘甜如蜜。』¹⁰我便從天使手中取那很小的書卷，把牠喫下去；在我口中果然甘甜如蜜；把牠喫了的時候，我的肚子就發苦了。¹¹他們又對我說，『你必須再說豫言或譯傳，論到許多民與國、與方言、與王。』

第十一章 ¹有一根葦子如同量杖給了我，又有話說，『你起來，量量上帝底殿堂和祭壇，並其中敬拜的人。』要把殿堂以外的院子除外，不要量牠，因為已經給了外邦人；他們必踐踏聖城四十二個月。²我必付畀我那兩個見證人作先知講道一千二百六十天，披着袋麻。³他們是兩棵橄欖樹，兩個燈臺，立在地上之主面前的。⁴若有人想要傷害他們，必有火從他們口中出來，吞滅與吞喫一他們的仇敵；若有人想要傷害他們，必須這樣被殺。⁵這兩個人有權柄把天封鎖，叫牠們在他們作先知講道的日子不下雨；又有權柄管理衆水，叫牠變爲血，並能用各樣災殃，按所願意的次數擊打地。⁶他們完成了他們的見證時，那從無底坑裡上來的獸必與他們作戰，勝過他們，殺死他們。⁷他們的屍體在那大城底街上，按靈意叫所多瑪，叫埃及的，又是他們的主被釘十字架的地方。⁸從各民各族各方言各國中，人們觀看他們的屍體三天半；又不許他們的屍體放在丘墓裡。⁹住在那地方的人就爲他們的緣故喜樂歡欣，彼此送禮，因為這兩位先知曾叫住在那地方的

一 人受苦痛。¹¹三天半以後，從上帝來的生氣進入他們裡面，他們立起身來，大懼怕便臨到看見他們的人。¹²他們聽見一個大聲音從天上對他們說，「上這裡來。」他們就駕雲上天；他們的仇敵也看見他們。¹³在那時辰有大地震，那城底十分之一倒塌了；在地震中被殺的有七千名的人；其餘的人都恐懼，歸榮耀與天上的上帝。

一四 第二樣災禍過去；看哪，第三樣災禍快到了。

一五 第七位天使吹了號筒，天上就有大聲音說，「世界底國已成了我們的主和祂的被膏者^基底國；祂必掌王權，世世代代，永無窮盡。¹⁶在上帝面前，坐在他們座位上的二十四個長老都卑伏其面，敬拜上帝說，¹⁷「今在昔在的主上帝，全能者，我們感謝你，因你已掌你的大權而作王了。¹⁸列國發怒，你的忿怒也臨到了；死人要受審判——你要將報賞賜給你的僕人，先知和聖徒，以及敬畏你名的人，小的大的；你——要敗壞那些敗壞世界的人——時機到了！」

一九 那在天上的，上帝底殿堂開了；祂的約櫃在祂殿堂中現出來；隨有閃電，聲音，雷霆，地震和大雹。

一 第十二章 1 一個大迹象在天上現出來；一個婦人披着日頭，月亮在她腳底下，十二星底冠冕在她頭上；²她懷着胎；呼叫着，受產難，受苦痛，要生產。³另有一個迹象在天上現出來；看哪，一條大紅龍有七個頭十個角，七個王冕在牠頭上。⁴牠的尾巴拖着天上星辰底三分之一，擲在地上。龍站在那將要生產的婦人面前，等她生產了，要吞喫她的孩子。⁵婦人產生了一個兒

六子，是男的，將來必用鐵杖牧養列國的；她的孩子被擄到上帝，到祂寶座那裡。婦人就逃入曠野；在那裡、她有一個地方，由上帝豫備的；他們好在那裡供養她一千二百六十日。

七 在天上沒有戰爭；米迦勒同他的使者與天使一詞與龍爭戰；龍同他的使者來爭戰；他們不能得勝，在天上再也找不着他們的地位了。

八 大龍被擄；就是古蛇，叫魔鬼叫撒但的，那迷惑普天下的；他被擄在地上，他的使者與他一同被擄。我聽見一個大聲音在天上說，「我們上帝底拯救，能力，國度，與祂的被膏者基督底權柄，現在已經成立了；因為那控告我們弟兄的，晝夜在我們上帝面前控告他們的，已經被擄了。他們勝過了他，是因羔羊底血，因他們的見證底話；他們又至死不愛他們的性命。」故此諸天和居幕在其中的，你們要歡樂；地與海有禍阿，因為魔鬼曉得自已只有短短的時間，已帶着大暴怒下到你們那裡去了。」

九 龍見自己已被擄在地上了，就逼迫那產生男孩子的婦人。於是有一大鷹底兩個翅膀給了婦人，叫她飛入曠野，到自己的地方去，在那裡受供養一個時期，複數時期，又半個時期，避開蛇底面。蛇在婦人後面，從牠口中放出水來，像江河一樣，要使她被河流沖去。地却援助婦人；地開了牠的口，吞咽龍從口中所放出來的江河。龍向婦人發怒，便走開，去同她其餘的子女，守上帝底誠命，執有耶穌底見證的人，作戰；龍站在海邊底沙上。

十 龍見一個獸從海裡上來，有十個角七個頭，十個王冕在牠角上，寫着底名在牠頭上。我所看見的獸如同豹，牠的脚像熊底脚，牠的口像獅子底口；龍將自己的能力、自己的

三 座位，以及大權，給了牠。³牠那些頭有一個像被宰至死的；牠的致死底擊傷得了醫治，全地都希奇，跟從了獸；⁴又因龍將權柄給了獸，就拜龍；也拜獸，說，「誰如同這獸呢？誰能與牠爭戰呢？」⁵有說誇大和褻瀆話的口給了牠，也有權柄給了牠可以行事四十二個月。⁶牠就開牠的口向上帝肆褻瀆，褻瀆牠的名，和牠的「幕居」，與那些幕居在天上的。⁷牠得付昇，可以與聖徒作戰，而勝過牠們⁸有古卷無牠得付昇，可以與；有權柄給牠，可以管理各族、各民、各方言、各國。⁹一切住在地上的，他的名字沒有記在世界底創立以來被宰的羔羊之生命冊上的或譯：他的名字從世界底創立以來，都要拜牠。凡有耳的應當聽。¹⁰凡該歸於擄掠的，就投向擄掠去；凡該被殺於刀的用刀殺戮的，必須被殺於刀。這裡是聖徒底堅忍和信心。

11 我看見另一個獸從地上來；牠有兩個角如同羔羊；牠說話像龍。¹²牠施行頭一個獸底一切權柄在牠面前。叫地和住在其上的人拜頭一個獸，牠的致死底擊傷得醫治的那個獸。¹³牠又行大神迹，甚至在人面前叫火從天上降在地上。¹⁴因了得付昇而在獸面前所行的神迹，牠就迷惑住在地上的人，告訴住在地上的人要為那受刀擊傷還活着的獸造像。¹⁵牠得付昇，可以將生氣給獸底像，叫獸底像不但能說話，也能使所有¹⁶有古卷作：居然能說不拜獸像的人都被殺害。¹⁸牠對衆人，小的大的，富的窮的，自主的為奴的，有所施行，好給他們一個印記在他們的右手上，或在他們的額上；¹⁷又好叫人，除了那有印記，有獸名或獸名底數目者之外，不能買或賣。¹⁸這裡是智慧。有理智的人可以計算這獸底數目；因為是一個人底數目；他的數目是六百六十六¹⁹有古卷作六百十六。

一八七

一六

一五

一四

一三

一二

一〇九

八

七

六五

四

第十四章

一 我觀看，看哪，羔羊站在錫安山，一百四十四千人與祂同在，有祂的名和祂父底名寫在他們額上。¹我聽見一個聲音從天上来，像衆水底聲音，又像大雷底聲音；我所聽見的聲音像絃琴師用他們的絃琴所彈的那樣。²他們在寶座前，在四活物和衆長老面前唱着歌，彷彿是『新的歌』；這歌，除了從地上買出來的一百四十四千人以外，沒有人能學得來。³這些人是不會同婦女在一起而被玷污的；他們原是童身。這些人是無論羔羊往那裡去，都跟隨羔羊的；這些人從人間被買出來，作初果祭獻給上帝和羔羊。⁴在他們口中找不着謊言；他們是無瑕疵的。

六 我看見另一位天使在中天飛着，有永世的佳音要傳原文作傳佳音給住與坐在地上的人，給各國、各族、各方言，各民；⁷他大聲說，『應當敬畏上帝，將榮耀歸與祂，因為祂審判底時辰到了；應當敬拜那造天地海和衆水底泉源的。』⁸

八 另有一位第二位的天使跟着，說，『倒塌了，倒塌了，偉大的巴比倫，那會使列國喝她由淫亂而受的震怒之酒的！』⁹

九 另有一位第三位的天使跟着他們，大聲說，『若有人拜獸和獸像，受印記在他額上，或在他手上的，¹⁰他必喝上帝底震怒之酒，那在他的忿怒杯中調合好了而不裏淡的；他必在聖天使面前和羔羊面前，在火與硫磺之中受苦痛。¹¹他們的苦痛底煙往上升，世世代代，永無窮盡；那些拜獸和獸像的，與那凡受他名字底印記的，晝夜都沒有休息。』¹²這裡是那些守上帝底誠命和耶穌底信仰的聖徒底堅忍。

一三 我聽見一個聲音從天上說，「你要寫下來；從現在起，在主裡面死的死人有福阿！」靈說，「是的人有福阿！」靈說，「是的，從現在起，是要叫他們脫離他們的勞碌，而得休息；他們的作爲跟着他們。」

一四 我觀看，看哪，一片白雲，雲上坐着一位如同人之子或譯的，有金的冠冕在他頭上，快利的鐮刀在他手中；^{一五}另有一位天使從殿堂中出來，向那坐在雲上的大聲喊着說，「送出你的鐮刀去收割，因爲收割底時辰到了，因爲地上底莊稼透熟了。」那坐在雲上的把他的鐮刀擲在地上，地就被收割了。

一七 另有一位天使從天上的殿堂中出來，他也有快利的鐮刀。

一八 另有一位天使從祭壇上出來，有權柄管理火的；向那執有快利鐮刀的大聲呼喊說，「送出你快利的鐮刀去收採地上底葡萄樹纍纍的果子，因爲牠的葡萄成熟了。」^{一九}天使就把他的鐮刀擲到地上，收採地上底葡萄樹，擲入上帝底震怒底大酒醉中。^{二〇}那酒醉在城外踹着，有血從酒醉裡出來；漲到馬底嚼環，遠到一千六百斯他丟約有二八八或三三六公里。

一 第十五章 我看見另一個迹象在天上，大而且奇，七位天使執有末了的七災，因爲上帝底震怒就在這些上頭完畢了。

二 我看見彷彿一個有火攪雜的玻璃海，和那些勝了獸和獸像並牠名字底數目的人，在玻璃海邊站着，執有上帝底絃琴。^三他們唱着上帝僕人摩西底歌，和羔羊底歌，說，「主上帝，全能者，

你的作為大哉奇哉；萬世作古卷列國底王阿，你的道路義哉真哉！⁴主阿，誰堅決不敬畏你，不榮耀你的名呢？因為惟獨你是虔聖的；列國都要來，在你面前敬拜，因為你公義的作為已經顯出來了。」

⁵這些事以後我觀看，天上證約或譯法底帳幕底殿堂開了；那執有七災的七位天使從殿堂中出來，著上潔淨明亮的寶石寶石一詞恐係古卷作細麻衣；讀，胸膛束着金帶。⁶四活物中底一個把七個金碗給了那七位天使，滿盛着世世代代，永遠活着的上帝底震怒。⁷因上帝底榮耀，因他的能力，殿堂中充滿了煙；沒有人能進殿堂，直等到那七位天使底七災都完畢了。

第十六章 ¹我聽見一個大聲音從殿堂中出來，向那七位天使說，「你們去，把上帝底震怒底七碗倒在地上。」

²第一位便走開，把他的碗倒在地裡，就有惡而且毒的瘡生在那些有獸印記，拜獸像的人身上。

³第二位把他的碗倒在海裡；水就變了或譯就有了血，像死入底血，一切有性命的生物，海中之物，都死了。

⁴第三位把他的碗倒在江河與衆水底泉源裡；水就變了或譯：泉源裡；就有了血。⁵我聽見

衆水底天使說，「今在昔在的虔聖者，你是公義的，因為你判斷了這些事；他們或譯：因會流聖徒與先知底血，你也把血給他們喝；他們是該受的。」⁶我聽見祭壇說，「是的，主上帝，全能者，你的判斷真哉義哉！」

⁸第四位把他的碗倒在日頭上，牠或譯他就得付昇，能用火烤人。人被大熱一烤，便喪壞那

有權柄管理這些災殃的上帝底名，並不悔改，將榮耀歸與祂。

¹⁰ 第五位把他的碗倒在獸底座位上，祂的國黑暗了；人因疼痛，就咬他們的舌頭；¹¹ 因他們的疼痛，因他們的瘡，他們就褻瀆天上的上帝，並不改悔他們的行為。

¹² 第六位把他的碗倒在幼發拉底大河上；祂的水乾了，使由日出處來的列王之路得以豫備出來。¹³ 我看見三個污穢的靈，好像青蛙，從龍口、從獸口、從獸口、從假先知口中出來；¹⁴ 他們是行神迹的鬼魔底靈，出去到普天下列王那裡，要聚集他們去赴全能上帝底大日底戰爭的。¹⁵（看哪，我來像賊一樣。那儆醒並保守自己衣服，不致赤身而行，而人不看見他的羞恥的，有福阿！）¹⁶ 他們便聚集他們在一個地方，希伯來話叫作哈米吉多頓。或譯米吉多山。

¹⁷ 第七位把他的碗倒在空氣中，就有大聲音由殿堂中從寶座上出來，說，「成了」；¹⁸ 隨有閃電，聲音，和雷霆，又有大地震，這麼厲害，這麼大的地震，自地上有人以來未嘗有過。¹⁹ 那大城裂為三分，列國底城都倒塌了；偉大的巴比倫在上帝面前被記得，就有上帝忿怒震怒底酒杯給了她。²⁰ 各島嶼都逃避了，山也不見了。²¹ 有大雹子，約重一他蘭得。約九寸，八磅。從天上落在人身上；因這雹災，人就褻瀆上帝，因為這災是極大的。

第十七章 ¹ 那執有七碗的七位天使中，有一位前來與我說話，說，「你來，我把坐在衆水之上的大淫婦將受底審判指給你看」。² 地上底列王與她行淫，住在地上的人沉醉於她的淫亂底酒。³ 他領我在靈中到曠野去；我看見一個婦人坐在朱紅獸上，滿了褻瀆底名，有七頭和十角。

四 婦人披着紫袍和朱紅袍，以金子寶石珍珠爲妝飾，有金杯在她手裡，滿了可憎之物，就是
 或譯她的淫亂底污穢；⁵ 她額上寫着名字：「奧秘哉，偉大的巴比倫」^{或譯：寫着名字，是個奧秘，}
 五 地上淫婦底母，和可憎之物底母！⁶ 我看見那婦人沉醉於聖徒底血，於耶穌殉道者^{或譯見底}
 六 血。我看見她，就希奇，大希奇。⁷ 天使對我說，「你爲甚麼希奇呢？我要將這婦人底奧秘，和
 七 默着她的、那有七頭十角的獸，底奧秘，告訴你。你所看見的獸，先前有，如今沒有，牠要從
 八 無底坑上來、以歸於滅亡^{有古卷作牠}。住在地上的人，其名字從世界底創立以來沒有記在生命冊
 九 上的，見那先有，如今沒有，將來必有^{就歸於滅亡}的獸，都要希奇。這裡是有智慧者底理智^{或譯}了悟。七頭
 一〇 就是七座山，婦人坐在其上的地方；¹⁰ 又是七個王；五個已經倒了，一個還在，另一個還沒有來
 一一 到；他來的時候，必須存留片時。¹¹ 那先前有，如今沒有的獸，自己是第八個，是出^{或譯}於七個
 一二 之中的，就歸於滅亡。¹² 你所看見的十角就是十個王；他們還沒有得國，却與獸同得權柄，作王
 一三 一時辰。¹³ 他們都有同一的心意，又將自己的能力^{和權柄}給與獸。¹⁴ 他們與羔羊爭戰，羔羊必勝
 一四 過他們，因爲他是萬主之主，萬王之王；那些與羔羊同在，蒙召的，被選的，忠信的，也必得勝。¹⁵
 一五 天使對我說，「你看見的，淫婦所坐的衆水，就是許多民，與群衆，國，與方言。¹⁶ 你所看
 一七 見的十角和那獸必恨這淫婦，使她荒涼赤身，必喫她的肉，用火燒掉了她。¹⁷ 因爲上帝有所付
 一八 畀，於他們心中，使他們行他的心意，行同一的心意，把他們的國給與獸，直到上帝底話得了成
 全。¹⁸ 你所看見的婦人就是那大城，有國度管理地上列王的。」¹⁹

一 第十八章 1 這些事以後，我看見另一位天使從天上降下來，執有大權；地因他的榮耀蒙光照。他用強有力的聲音喊着說，「偉大的巴比倫倒塌了，倒塌了，成了鬼魔底住處，各樣污穢的靈底巢穴，或譯監牢，下同，各樣污穢的被痛恨的鳥底巢穴了。」³因為列國都因她淫亂底熱情或譯：淫亂下註同；之酒倒塌了，有古卷作：都喝了她淫亂底熱情之酒；地上底君王與她行淫，地上底客商也因她荒淫底資權成了富裕。⁵

四 我聽見另一個聲音從天上說，「我的民哪，要從那城出來，免得參預於她的罪，也免得受她所受的災殃；⁵因為她的罪已黏着天了，她的不義，上帝已經記得。她怎樣待人，你們也要怎樣待她，按她的行為加一倍；在她調酒的杯中，加倍調給她。」⁷她榮耀自己，奢侈宴樂，怎樣多，你們給他苦痛悲哀也要怎樣多；因為她心裡說，我坐着作皇后，我不是寡婦，決不會看見悲哀。⁸故此在一天之內，她的災殃：死亡，悲哀，饑荒，必來到；她必在火中被燒掉，因為審判她的主有古卷主字上帝是有力量的。⁹地上底君王，平素與她行淫，奢侈宴樂的，看見她被焚燒底煙的時候，必為她哭泣，哀號；¹⁰必因怕她的苦痛，在遠處站着，說，「有禍阿，有禍阿，偉大的城巴比倫，有力量的城阿，一時辰之間你的審判到了！」¹¹地上底客商也為她哭泣悲哀，因為再沒有人買他們的載貨了：¹²金，銀，寶石，珍珠，亞麻布，紫布，絲綢，朱紅布等載貨；各樣香木，各樣象牙的器具，極寶貴木製的，銅鐵白石製的各樣器具；¹³肉桂，荳蔻，香料，香膏，乳香，酒，橄欖油，細麵，麥子；牲畜，羊，馬和車，以及奴僕或譯人底身體和人底性命或譯人底靈魂。

一四 14 你靈魂底貪慾底熟果已經離開了你，你一切的珍饈佳味，華美物件，都被毀滅，離開了你，人決不能再找着牠們了。15 這些物件底客商，從這城致富的，因怕她的苦痛，必在遠處站着，哭泣悲哀，說，16 「有禍阿，有禍阿，偉大的城，平素披着亞麻，紫袍和朱紅袍，用金子，寶石，珍珠，爲妝飾的，17 一時辰之間這麼大的財富已變爲荒涼了！」18 各個掌舵的，各個航行往別處的，和水手們，與凡作海業的，都在遠處站着，19 看見她被焚燒底煙就喊叫說，「那一個城如同這偉大的城呢？」20 他們把塵土撒在自己頭上，哭泣悲哀喊着說，「有禍阿，有禍阿，偉大的城！在這裡，凡有船在海中的都因了她的珍異致富；一時辰之間她已變爲荒涼了！」21 天哪，聖徒使徒和先知阿，你們要因這城而歡樂，因爲上帝已經將你們所受的判斷加審判於她了。L

二一 21 一個有力量的天使舉起一塊石頭，好像大磨石，擲在海裡，說，「巴比倫偉大的城也必這樣被擲，砰然直下，決不能再見了！」22 彈絃琴的，作樂的，吹簫笛的，吹號筒的，底聲音，在你中間決不能再聽見了；各行手藝有古卷無底技士，在你中間決不能再見了；石磨底聲音，在你中間決不能再聽見了；有古卷無燈火底光決不能再照在你中間了；新郎新婦底聲音，在你中間決不能再聽見了；因爲地上底公候是你的客商；列國會在你的邪術中受迷惑。23 在這城裡見有先知和聖徒底血，與地上一切被屠殺的人底血。

第十九章

1 這些事以後，我聽見彷彿一大群人底大聲音說，「哈利路亞要頌讚耶和；拯救，

- 二 榮耀，能力，都屬於我們的上帝；。因為他的判斷是真實的，公義的；因為他判斷了那用她的淫亂叫地上敗壞的大淫婦，並向淫婦手裡為他僕人底血伸冤。³他們第二次說，「哈利路亞！她的煙往上升，世世代代，永無窮盡！」⁴二十四位長老與四活物就俯伏敬拜坐寶座的上帝，說，「阿們；哈利路亞！」⁵有一個聲音從寶座上出來，說，「上帝底眾僕人哪，敬畏他的，小的大的，你們都要頌讚我們的上帝。」我聽見彷彿一大群人底聲音，彷彿衆水底聲音，彷彿強有力的雷底聲音，說，「哈利路亞！因為主我們的上帝，全能者，掌王權了！」我們要喜樂歡欣，將榮耀歸與他，因為羔羊底婚姻已到，他的妻子已把自己豫備好了。⁶她並且得付畀，可以披上明亮潔淨的亞麻衣；（這亞麻衣就是聖徒底義行）。天使對我說，「你要寫上：『被召赴羔羊之婚禮的有福阿！』」又對我說，「這是上帝真實的話。」¹⁰我俯伏在他脚前要敬拜他；他對我說，「千萬不可！我與你並與你的弟兄，那執有耶穌底見證的，都是僕伴與奴伴一；你要敬拜上帝；（因為耶穌底見證是先知講道傳講底靈）。
- 一 我看見天開了，看哪，一匹白馬，坐在其上的稱為可信靠的，真實的；他審判，他爭戰，是本着公義。¹²他的眼睛是火燄；有許多王冕在他頭上；他有名字寫着，除了他自己，沒有曉得的；¹³他披着灑有古卷作浸了血的衣服；他的名字稱為「上帝底道或譯」。¹⁴天上底衆軍，穿着亞麻衣，白而潔淨，在白馬上跟隨他。¹⁵有一把利劍從他口中出來，可以用此擊打列國；他必用鐵杖牧養他們；他踞着全能上帝忿怒震怒底酒醉。¹⁶他有名字在他衣服和大腿上寫着，「萬王之王，

萬主之主」。

一七 我看見一個天使站在日頭中；向中天一切飛着的鳥大聲喊叫說，「你們來，聚集來赴上帝
一八 底大筵席，¹⁸好喫君王底肉，千夫長底肉，壯士底肉，馬和坐在其上者底肉，自主的爲奴的，小
的大的，衆人底肉。」

二〇九 我看見獸和地上底君王，並他們的衆軍都聚集，要與坐在馬上的和牠的軍兵作戰。²⁰獸被
逮捕，那在他面前行神迹，用以迷惑受獸印記和拜牠像的人，的假先知，也與牠同被逮捕；這兩
二一 個活活地擲在有硫磺燒着的火湖裡；²¹其餘的被殺於坐在馬上者口中出來的劍；衆鳥喫飽了他們
的肉。

二二 第二十章 1 我看見一位天使從天上降下來，有無底坑底鑰匙和一條大鍊子在他手裡。²他捉
住了那龍，那古蛇，就是魔鬼^{控告}，撒但，把他捆綁了一千年，³把他擲在無底坑裡，關起來，
又在他上邊封着，使他不再迷惑列國，等到那一千年完了；此後必須釋放片時。

四 我看見幾個寶座；有坐在其上的，有審判權賜給他們；我看見爲耶穌底見證，爲上帝底道
或譯 被斬首的人底靈魂，那般沒有拜過獸或牠的像，沒有受過印記在他們額上和手上的人；他們
都活了，與基督同掌王權一千年。⁵其餘的死人等到那一千年完了纔得以活。這是頭一次的復
活。在頭一次的復活有分的是有福的，聖別的！第二次的死沒有權柄管理這些人；他們卻要作上
帝和基督底祭司，與祂同掌王權^{有古卷}加那字一千年。

八七 那一千年完了的時候，撒但就被釋放出了他的監牢；⁷他必出來，迷惑地上四隅底列國，就是歐革和瑪各，聚集他們去赴戰；他們的數目如海沙。⁸他們上來，滿佈了地上底廣漠，圍住了聖徒底營和那蒙愛的城；就有火從天上⁹有古卷加從上帝那裡一詞 降下來，吞滅¹⁰與吞喫一他們。那迷惑他們的魔鬼被擲在火與硫磺的湖裡，獸和假先知所在的地方；他們必晝夜受苦痛，世世代代，永無窮盡。

一一 我看見一個白色的大寶座與坐在其上的，地和天都從牠面前逃避；再也找不着牠們的地位了。¹²我看見死了的人，大的小的，都站在寶座前；書卷都展開了；另一卷，是生命冊，也展開了；死了的人，憑這些書卷裡所記的，照他們的行為受審判。¹³於是海交出其中底死人；死亡和陰間也交出其中底死人；他們受審判，各照他們的行為。¹⁴死亡和陰間都被擲在火湖裡；這是第二次的死，是火湖，¹⁵若有人在生命冊上不被找着有記載的，就被擲在火湖裡。

一 第二十一章 ¹我看見新的天和新的地；因為先前的天，先前的地，已經過去；海也不再有了。
 二 我看見聖城，新的耶路撒冷，從上帝那裡，由天上降下來，豫備好了，如同新婦妝飾整齊，要見她的丈夫。³我聽見一個大聲言從寶座間出來，說，⁴上帝底「幕居」與人同在；牠必與他們一同幕居；他們必作牠的民；上帝自己必與他們同在，作他們的上帝⁵有古卷無作他的上帝一句；⁶牠必從他們眼上擦去一切的眼淚；不再有死亡；也不再⁷有悲哀或哭號，或疼痛；以前的事都過去了。
 五 坐寶座的說，「看哪，我使萬有成新。」又說，「你要寫：」這些話是可信可靠的，是真實

六 的「」或譯：「你要寫下來，」。他對我說，「成了。我是阿拉法，是俄梅戛希臘字母，是起
 初，是末終。我必將生命水底泉源白白地分與口渴的人。⁷得勝的必繼承這些；我對於他必作上
 帝，他對於我必作兒子。⁸惟獨那些膽怯的，沒有信仰的，可憎的，兇殺的，嫖妓或譯作的，行
 邪術的，和一切虛說的人，他們的分兒就在那有火與硫磺燒着的湖裡；這是第二次的死。
 九 那執有七碗，滿盛着末後七災的七位天使中有一位來與我說話，說，「你來，我要將新
 一〇 婦，羔羊底妻，指給你看。」¹⁰他帶我在靈中到一座又大又高的山上，將聖城耶路撒冷，從上帝
 一一 那裡，由天上升下來，帶有上帝榮耀的，指給我看：¹¹城底光源如同最貴重的寶石，像碧玉石，明
 一二 如水晶；¹²有牆，又大又高；有十二個門，十二位天使在門上，又有名字寫在上面，就是以色列
 一三 子孫十二支派底名字。¹³東邊三個門，北邊三個門，南邊三個門，西邊三個門。¹⁴城底牆有十二個
 一四 基石，羔羊十二使徒底十二名字在其上。¹⁵那與我說話的有一枝尺，是金葦子，要量那城和她的
 一五 門她的牆。¹⁶城是四方安置着，她的長與寬都一樣。他用葦子量那城，十二千斯他丟二一六零或
 一六 里；她的長寬高都是相等的。¹⁷又量了她的牆，一百四十四肘，按人底尺寸，就是天使底尺寸。
 一七 她牆底頂蓋或譯是碧玉。城是淨金的，如同淨玻璃。¹⁸城牆底基石用各樣寶石為妝飾：第一基
 一八 石是碧玉，第二藍寶石，第三綠瑪瑙，第四綠寶石，¹⁹第五紅瑪瑙，第六紅寶石，第七黃璧璽，
 一九 第八水蒼玉，第九紅璧璽，第十翡翠，第十一紫瑪瑙，第十二紫晶。²¹十二個門是十二顆珍珠：
 二〇 門每一個是一顆珍珠造的。城內底街道是淨金的，像透明的玻璃。²²我沒看見其中有殿堂，因為

二三 主上帝全能者和羔羊就是她的殿堂。²³城無需乎日頭或月亮照耀她；因為上帝底榮耀光照她；羔
 二二 羊也是她的燈火。²⁴列國必藉着她的光而行；地上底君王必將他們的榮耀帶進她裡面。²⁵她的門
 二一 白晝總不關（在那裡原沒有夜）；²⁶他們必將列國底榮耀和尊貴帶進她裡面；²⁷一切凡俗之物，
 與行可憎行虛謊的人，決不得以進入她裡面；得進的只有寫在羔羊生命冊上的人。

第二十二章

1 天使指給我看生命水底河在她的街道當中，明亮如水晶，從上帝和羔羊底寶座

二 間流出來。²在河這邊與那邊有生命樹有古卷作：生命水底河從上帝和羔羊的寶座間流，結着十

三 二樣或譯十果子，按月各出牠的果子。樹底葉子可作列國底治法。³一切咒詛必不再有；必有上

四 帝和羔羊底寶座在城中；祂的僕人必事奉祂，⁴必見祂的面；祂的名在他們額上。⁵不再有

五 夜；他們也無需乎燈光與日光，因為主上帝必照亮他們；他們必掌王權，世世代代，永無窮盡。

六 天使對我說，「這些話是可信可靠的，是真實的；主，先知底靈底上帝，差遣，祂的使

七 者，將必須快成的事指示祂的眾僕人。」看哪，我必快來。遵守這書上傳諭或譯之話的有福

八 阿！

九 我約翰是聽見又看見這些事的。我聽見又看見時，就俯伏在指示我這些事的天使脚前，要

十 敬拜。¹⁰他對我說，「千萬不可；我與你和你弟兄，那些先知，和那些守這書上話語的人，都是

僕伴與奴伴；你要敬拜上帝。¹¹

11 他對我說，「不可鈐封這書上傳諭或譯底話；因為時機近了。¹¹不義的讓他仍舊不義；垢

二二 污的讓他仍舊蒙垢污；義的讓他仍舊爲義；聖別的讓他仍舊聖別。¹²看哪，我必快來；我的報賞
二三 在於我，要照各人底行爲報應各人。¹³我是阿拉法，是俄梅憂希臘字母首末二字；是首先，是末後；是起
二四 初，是末終。¹⁴那些洗淨自己衣袍，好得權柄管理生命樹，好得由門進城的人，有福阿！¹⁵外面
呢，却有那些犬，那些行邪術的，嫖妓或譯作男偶的，兇殺的，拜偶像的，和一切喜愛而實行或譯作虛
謊的人。

二六 我耶穌差了我的使者向你們證明這些關於衆公會的事。我是大衛底根，大衛底族裔，是明
亮的晨星。」

二七 靈和新婦說，「來」。聽見的人也該說「來」。口渴的可以來。願意的，可以白取生命底
水。

二八 我向一切聽這書上傳諭通譯之話的人誓證：「若有人在這些話上加添甚麼，上帝必將寫在
二九 這書上的災殃加添在他身上。¹⁹若有人從這傳諭或譯之書底話上刪除甚麼，上帝必從寫在這書上
的生命樹和聖城，除掉他的分。」

三〇 證明這些事的說，「是的；我必快來。」阿們。主耶穌阿，願你來。
三一 願主耶穌有古卷加底恩惠與聖徒有古卷作衆人同在。阿們。

非 賣 品
非 經 本 院 許 可 不 准 翻 印

呂 譯 新 約 初 稿

中 華 民 國 三 十 五 年
六 月 二 十 四 日 出 版

翻 譯 者 呂 振 中

出 版 者 北 平 燕 京 大 學 宗 教 學 院

印 刷 者 引 得 校 印 所
北 平 西 郊 海 甸 確 房 尉 五 號

#24

606055